

G. Amanow, H. Babaýew, E. Baýlyýewa

HIRURGIÝA OPERASIÝALARY  
BOÝUNÇA  
LATYNÇA—TÜRKMENÇE—RUSÇA  
DÜŞÜNDİRİŞLİ  
OKUW SÖZLÜGI

**II tom**

Lukmançylyk ýokary we orta hünär okuw mekdepleri üçin okuw gollanmasy

*Türkmenistanyň Bilim ministrligi tarapyndan hödürlenildi*

Aşgabat  
Türkmen döwlet neşirýat gullugy  
2013

**Amanow G. we başg.**

**A 58     Hirurgiýa operasiýalary boýunça latynça–türkmençe–rusça düşündirişli okuw sözlügi.**

Lukmançylyk ýokary we orta hünär okuw mekdepleri üçin okuw gollanmasy. II tom. – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy. 2013.

Bu düşündirişli okuw sözlüginde hirurgiýa operasiýalarynyň geçirilişi latyn, türkmen we rus dillerinde berilýär. Sözlük latyn elipbiý tertibinde bedeniň böleklerinde we agzalarynda geçirilýän hirurgiýa operasiýalary boýunça ýazyldy. Bu latynça – türkmençe – rusça okuw sözlügi hirurgiýa operasiýalarynyň 3000-den gowrak adalgalaryny öz içine alýar. Bu sözlük hirurgiýa hünäri boýunça amaly saglygy goraýyşda zähmet çekýän lukmanlara, ýokary we orta lukmançylyk okuw mekdepleriniň talyplaryna, mugallymlaryna, ylmy we beýleki döredijilik işgärlerine niýetlenilýär.



**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI  
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOW**





**TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY**



**TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY**

## **TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY**

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,  
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.  
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,  
Baýdagyň belentdir dünýäň önünde.

*Gaytalam:*

Halkyň guran Baky beýik binasy,  
Berkarar döwletim, jigerim-janym.  
Başlaryň täji sen, diller senasy,  
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,  
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.  
Harasatlar almaz, syndyrmaz siller,  
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

*Gaytalam:*

Halkyň guran Baky beýik binasy,  
Berkarar döwletim, jigerim-janym.  
Başlaryň täji sen, diller senasy,  
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

## TÜRKMEN MILLI ELIPBIÝI

A a	<i>A a</i>
B b	<i>B b</i>
Ç ç	<i>Ç ç</i>
D d	<i>D d</i>
E e	<i>E e</i>
Ä ä	<i>Ä ä</i>
F f	<i>F f</i>
G g	<i>G g</i>
H h	<i>H h</i>
I i	<i>I i</i>
J j	<i>J j</i>
Ž ž	<i>Ž ž</i>
K k	<i>K k</i>
L l	<i>L l</i>
M m	<i>M m</i>
N n	<i>N n</i>

Ň Ň	<i>Ň Ň</i>
O o	<i>O o</i>
Ö ö	<i>Ö ö</i>
P p	<i>P p</i>
R r	<i>R r</i>
S s	<i>S s</i>
Ş ş	<i>Ş ş</i>
T t	<i>T t</i>
U u	<i>U u</i>
Ü ü	<i>Ü ü</i>
W w	<i>W w</i>
Y y	<i>Y y</i>
Ý ý	<i>Ý ý</i>
Z z	<i>Z z</i>

**Türkmenistanyň Prezidenti  
Gurbanguly Berdimuhamedow:**

*– Ýurduň iň uly baýlygy bolan adam saglygyny  
goramak türkmen döwletiniň önünde duran iň möhüm  
wezipeleriniň biridir.*

## SÖZBAŞY

Türkmenistan öz Garaşsyzlygyna eýe bolandan soň, ene dilimize-de giňden ýol açyldy. «Garaşsyzlyk diňe bir türkmen halkyna däl, eýsem, türkmen diline-de azatlyk berdi. Biz mundan beýläk-de dilimiziň arassalygyny saklamalydyrys. Elbetde, halkara adalgalary bolar. Ýöne türkmençe berip bolýan düşüňjeleri olaryň dilimize ýat, gelişmeýän galyby bilen almaly däldiris» (Ruhnama, 1-nji kitap, 175-nji sah.)

Ýüz ýyllygynyň dowamynda şu wagta çenli antik dünýäniň iki nusgawy dili gadymy ýunan we latyn dilleri lukmançylyk adalgaşynaslygynda esasy orny eýeläp gelýär. Latyn dili lukmançylyk adalgalarynyň halkara dili bolup durýar. Geljekki lukman keselleriň atlaryna düşünmek üçin, kesel kesgitlemesini we operasiýanyň atlaryny dogry ýazmak üçin, ondan başga-da bejergi bellemek üçin latyn ýazuw dilini bilmäge borçludyr. Ylmy adalgalara, şol sanda lukmançylyk adalgalaryna esasy talap, her bir ulanylýan adalga anyk, jedelsiz bir manyda düşünmek we ulanmak esasy talapdyr. Bu hirurgik operasiýalary boýunça adalgalaryň latynça – türkmençe – rusça okuw sözlügi grek-latyn adalgalarynyň esasynda düzüldi. Bu sözlük uly lukmançylyk ensiklopediýasynyň (M., 1974-1984), lukmançylyk adalgalarynyň ensiklopedik sözlügininiň (M., 1982-1984), latynça-rusça lukmançylyk sözlügininiň (M., 1957), baş dilde berlen lukmançylyk terminologiýasynyň (Sofiýa, 1966), soňky ýyllaryň dowamynda çykan birnäçe ylmy we lukmançylyk hirurgiýa okuw kitaplaryndaky adalgalary öwrenmekligiň esasynda düzüldi. Lukmançylyk ylmyň edebiýatlaryna we häzirki zaman lukmançylyk ylmy çeşmelerine esaslanyp, hirurgik operasiýalaryna degişli adalgalaryň her birine gysgaça ylmy we amaly düşündiriş berildi.

Sözlükde ilki başda latyn adalgalary, soňra onuň türkmen we rus ekwiwalenti getirildi. Sözlüğe operatiw we kliniki hirurgiýadan wajyp we esasy adalgalar goşuldy. Operasiýanyň atlarynyň sinonimleri ýaýyň içinde berildi. Alymlaryň familiýalary taryhy-etimologik esasyda latyn transkripsiyasy bilen berildi. Adalganyň önünde gelýän awtoryň (hirurgyň, alymyň) ady eýelik düşümde berildi. Iki ýa-da köp awtorlaryň bar ýerinde, olaryň arasynda defis goýlup, eýelik düşümde gelýän goşulma hem apostrof bilen çalşylyp ýazyldy. Anatomik adalgalary bolsa halkara anatomik adalgalar ýazgysynyň sanawyna laýyklykda getirildi.

Hirurgiýa operasiýalaryň düşündirişli latynça-türkmençe-rusça sözlügi lukmançylyk uniwersitetiniň talyplaryna, lukmanlaryna we hirurgiýa ugrundan bilimini artdyryýan lukmanlara hirurgiki klinikada has ýygý ulanylýan adalgalary özleşdirmäge hemaýat eder.

Bu sözlük eýýäm tejribesi ýetik hirurglar hem ýan kitapçasý hökmünde hyzmat eder diýip pikir edýäris.

Sözlügi düzmek örän çylşyrymly iş, şonuň üçin käbir säwlikleriň giden bolmagy mümkin. Şol sebäpli okyjylaryň gözkezen käbir kemçilikleri, tankydy bellikleri we teklipleri üçin awtorlar örän minnetdar bolarlar.

KEKIRDEKDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ НА ГОРТАНИ
<p><b>Conicotomia</b>, – <i>ae, f</i></p> <p><b>Konikotomiýa</b> (sin. koniotomiýa) – hirurgik operasiýa: ýüzük görnüşli we galkan görnüşli kekirdewükleriň arasyndan maýyşgak konusyň böleginden kekirdegi kesip açmak. Bu, esasan, kekirdegiň ýiti stenozynda geçirilýär.</p>	<p><b>Коникотомия</b> (син. кониотомия) – хирургическая операция: вскрытие гортани в промежутке между перстневидным и щитовидным хрящами (в области эластического конуса); производится при остром стенозе гортани.</p>
<p><b>Cricostoma</b>, – <i>atis, n</i></p> <p><b>Krikostoma</b> – ýüzük görnüşli kekirdewükde we boýnuň ýumşak dokumalarynda emeli deşik edip, kekirdek boşlugy daşky sreda bilen birleşdirilýär; bu dem alşy dikeltmek we bejeriş manipulyasiýany geçirmek üçin ulanylýar.</p>	<p><b>Крикостома</b> – искусственное отверстие в перстневидном хряще и мягких тканях шеи, соединяющее полость гортани с внешней средой; создаётся для восстановления дыхания при ларингостенозе и (или) для проведения лечебных манипуляций.</p>
<p><b>Cricostomia</b>, – <i>ae, f</i></p> <p><b>Krikostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: kekirdekde emeli deşik döretmek, ýagny ýüzük görnüşli kekirdewügi we ýüzük – galkan görnüşli baglaýjy açylandan soň, şol ýerde deşik emele getirilýär; kekirdegiň nemli bardasynyň gyrasyny bolsa, ýaraly deriniň gyrasyna tikýärler.</p>	<p><b>Крикостомия</b> – хирургическая операция: образование крикостомы, заключающееся в обнажении перстневидного хряща и перстнещитовидной связки, в которых формируют отверстие; при этом края слизистой оболочки гортани сшивают с краями кожного разреза.</p>
<p><b>Cricotomia</b>, – <i>ae, f</i></p> <p><b>Krikotomiýa</b> – ýüzük görnüşli kekirdewügi ýalaňçlamak we kesmek ýoly bilen kekirdegiň boşlugyny açmak üçin geçirilýän hirurgik operasiýasy.</p>	<p><b>Крикотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие гортани путём обнажения и рассечения перстневидного хряща.</p>
<p><b>Cricotracheotomia</b>, – <i>ae, f</i></p> <p><b>Krikotraheotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: traheýanyň ýokarky halkajyklaryny we ýüzük görnüşli kekirdewügi ýalaňçlap kesip açmak; bu kekirdegiň aşaky bölegine we traheýanyň ýokarky bölegine girmek hilini gowulandyrmak üçin geçirilýär.</p>	<p><b>Крикотрахеотомия</b> – хирургическая операция: обнажение и рассечение перстневидного хряща и верхних колец трахеи; производится в качестве доступа в нижнюю часть полости гортани и в верхнюю часть трахеи.</p>

**Ferrerii operatio**

**Ferreriň operasiýasy** (G.Ferreri) – hirurgik operasiýa: durnuklylaryň gostomany ýa-da traheýostomany ýapmak; ýara ötüginiň (fistulanyň) gyrasyndan iki dörtburçly gyýkyndyny iýmitlendiriji aýajygy bilen emele getirýärler, soňra bir gyýkyndysynyň derisini içine dolap, beýlekisini onuň üstünden goýup tikip berkidýärler.

**Операция Феррери** (G.Ferreri) – хирургическая операция: закрытие стойкой ларинго- или трахеостомы, заключающееся в формировании двух четырёхугольных лоскутов, имеющих питающую ножку у краёв свища, после чего один из лоскутов заворачивают кожей внутрь, другой укладывают над ним и пришивают.

**Gersunyi laryngotomia**

**Gerşunyň laringotomiýasy** (R.Gersuny) – kekirdegiň garynjyklarynyň derejesinde galkan görnüşli kekirde-wügi gorizontal kesmek bilen keseligine laringotomiýa geçirmek.

**Ларинготомия Гершуни** (R.Gersuny) – поперечная ларинготомия с рассечением щитовидного хряща горизонтальным разрезом на уровне желудочков гортани.

**Glucki laryngectomia**

**Glýukyň laringektomiýasy** (Th.Gluck) – kekirdekde ýaýran howply çişde geçirilýän hirurgik operasiýa, kekirdegiň töwerek-daşyndaky limfatik düwünleri, gyzylödegi we kekirdegi (ýokardan aşak) bölüp aýyýarlar, ondan soň emele gelen ýetmez ýeriň üç deşigini, ýagny kekirdege, gyzylödege we traheýa barýan deşik ýerlerini deri gyýkyndysy bilen ýapýarlar.

**Ларингэктомия Глюка** (Th.Gluck) – хирургическая операция при распространённом раке гортани, заключающаяся в последовательном (сверху вниз) отделении гортани вместе с регионарным лимфатическими узлами, пищевода и трахеи; дефект закрывают кожным лоскутом с образованием трёх отверстий, ведущих в плотку, пищевод и трахею.

**Harsaki operatio**

**Harsakyň operasiýasy** (M.Ýa.Harsak) – laringotraheostomiýa geçirmek, soňlugy bilen kekirdegiň we traheýanyň nemli bardasyny deri bilen tikip birikdirmek; bu, esasan, dowamly (seýrek ýiti) kekirdegiň daralmalarynda (stenozlarynda) ulanylýar.

**Операция Харсака** (M.Ya.Harsak) – ларинготрахеостомия с последующим сшиванием слизистой оболочки гортани и трахеи с кожей; применяется при хронических (реже острых) стенозах гортани.

**Ivanovi laryngostomia**

**Iwanowyň laringostomiýasy** (A.Ф.Иванов) – kekirdekde dowamly proses sebäpli dörän bitik daralmalarynda (stenozlarynda) ortaky çyzyk boýunça kekirdegi kesip açyp, daşky ýara ötügini (fistulany) emele getirmek, traheýanyň we kekirdegiň boşlugyna birnäçe hepdeleýin T-görnüşli rezinli turbany goýmak; kekirdegiň geçirijiligi dikeldilenden soň kekirdegiň fistulasyny ýapýarlar.

**Ларингостомия Иванова** (А.Ф.Иванов) – хирургическая операция при хронических рубцовых стенозах гортани, заключающаяся в рассечении гортани по срединной линии с образованием наружного свища, через который в просвет гортани и трахеи вводят на несколько недель Т-образную резиновую трубку; по восстановлении проходимости гортани свищ закрывают.

**Jacksoni  
laryngectomia**

**Džeksonyň laringektomiýasy** (Ch. Jackson) – ýokardan aşaklygyna töweregindäki dokumalardan boşadyp, kekirdegi kesip aýyrmak üçin geçirilýän hirurgik operasiýa, operasiýanyň soňunda bolsa traheýa kesilip geçilýär, bu bolsa gan sormazlygynyň (aspirasiýanyň) önüni almak maksady bilen geçirilýär.

**Ларингэктомия Джексона** (Ch. Jackson) – хирургическая операция по удалению гортани из окружающих тканей производится по направлению сверху вниз, а трахея пересекается в конце операции, что предотвращает аспирацию крови.

**Kolomijcenkoi  
laryngectomia**

**Kolomiýçenkonyň laringektomiýasy** (А.И.Коломийченко) – hirurgik operasiýa: kekirdegi aýyrmak, muny ýerine ýetirmek üçin deri kesişi «tenis raketka» pisintli geçirilýär; giňeldilýän bölek traheostomanyň ýerine gabat geler ýaly bolmaly, kekirdegi dilasty süňkünden aýyrmazyndan önürti, galkan görnüşli mäs bilen dilasty bardasyňa we baglaýjysyna büzmek şekilli tiki goýulýar, bu bolsa kekirdekde ýaýran howply çişde geçirilýär.

**Ларингэктомия Коломийченко** (А.И.Коломийченко) – хирургическая операция: удаление гортани, при выполнении которого кожный разрез делают в виде «теннисной ракетки» (расширенная часть соответствует месту трахеостомы), а перед отделением гортани от подъязычной кости на щитоподъязычную мембрану и связки накладывают кисетный шов; производится при распространённом раке гортани.

**Laryngoplastica,  
– ae, f**

**Laringoplastika** – hirurgik operasiýanyň umumy ady, bu kekirdegiň diwarynyň ýetmez ýerini ýapmak maksady bilen geçirilýär.

**Ларингопластика** – общее название хирургических операций, производимых с целью закрытия дефектов стенок гортани.

**Laryngostoma,  
– atis, n**

**Laringostoma** – boýnuň ön tarapyndan köp wagtlaýyn bolar ýaly hirurgik ýol bilen kekirdekde deşik açmak, netijede, daşky sreda bilen kekirdek boşlugy gönüden-göni baglanyşykly bolýar.

**Ларингостома** – образование хирургическим путём длительно существующего отверстия на шее, посредством которого полость гортани сообщается с окружающей средой.

**Laryngostomia,  
– ae, f**

**Laringostomiýa** – hirurgik operasiýa: geljekde laringostomany emele getirmek üçin kekirdegiň öňdäki diwaryny kesip açanyňdan soň kekirdegiň nemli bardasyny deri ýarasynyň gyrasyna tikmek.

**Ларингостомия** – хирургическая операция: рассечение передней стенки гортани с последующим формированием ларингостомы путём сшивания кожи со слизистой оболочкой гортани по краям раны.

**Laryngotomia,  
– ae, f**

**Laringotomiýa** – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli kekirdewügiň öňdäki diwarynyň gädiginiň orta çyzygyndan ýüzük görnüşli kekirdewügiň aşaky gyrasyna çenli kesip, kekirdegiň öňdäki diwaryny kesip geçmek.

**Ларинготомия** – хирургическая операция: рассечение передней стенки гортани по средней линии от вырезки щитовидного хряща до нижнего края перстневидного хряща.

**Laryngotracheostomia,** – *ae, f*

**Laringotraheostomiýa** – hirurgik operasiýa: kekirdegi we traheýanyň ýokarky halkalarynyň birnäçesini kesip, **laryngostomany** emele getirmek.

**Ларинготрахеостомия** – хирургическая операция: рассечение гортани и нескольких верхних колец трахеи с последующим формированием ларингостомы.

**Laryngotracheotomia,** – *ae, f*

**Laringotraheotomiýa** – hirurgik operasiýa: kekirdegiň we traheýanyň birnäçe ýokarky halkalaryny kesip geçmek.

**Ларинготрахеотомия** – хирургическая операция: рассечение гортани и нескольких верхних колец трахеи.

**Laryngectomy,** – *ae, f*

**Laringektomiýa** – hirurgik operasiýa: kekirdegi doly kesip aýyrmak; bu, köplenç, howply täze döremede ulanylýar.

**Ларингэктомия** – хирургическая операция полного удаления гортани; применяется при злокачественных новообразованиях.

**Microlaryngoscopy,** – *ae, f*

**Mikrolaringoskopiýa** – aralygy (350 – 400 mm) uly fokus bilen görkezýän operasion mikroskopy laringoskopiýada ulanylýar.

**Микроларингоскопия** – ларингоскопия с применением операционного микроскопа с большим фокусным расстоянием (350-400 мм).

**Payri operatio**

**Paýryň operasiýasy** (E.Payr) – ses epinleriniň orta şertli ýagdaýynda, kekirdegiň dowamly daralmasyndaky (stenozyndaky) geçirilýän hirurgik operasiýa; galkan görnüşli kekirdewükden gyýkyndy alyp, emele gelen deşikden ses epinlerini dartyp dograldýarlar, şonluk bilen gyýkyndyny öňki ýerine goýýarlar; ses epinleri kadaly anatomik ýerinde berkidilýär.

**Операция Пайра** (Е.Паур) – хирургическая операция при хроническом стенозе гортани, обусловленном срединным положением голосовых складок; заключается в выкраивании лоскута из щитовидного хряща и вытягивании голосовой складки из образовавшегося отверстия с последующим укладыванием лоскута на прежнее место; голосовая складка при этом фиксируется в анатомически правильном положении.

**Pautov – Laskov’ modus**

**Pautowyň – Laskowyň usuly** (H.A.Паутов; И.Ю.Ласков) – kekirdegiň dowamly daralmasynyň (stenozynyň) hirurgik operasiýasy, laringostomany emele getirmek we kekirdegiň boşlugyna süýngüç (elastik) turbasy kekirdegiň boşlugyny giňeltmek maksady bilen salynýar (ýerleşdirilýär).

**Способ Паутова-Ласкова** (H.A.Паутов; И.Ю.Ласков) – хирургическая операция при хроническом стенозе гортани, заключающаяся в формировании ларингостомы и введении в просвет гортани эластичных трубок, расширяющих её просвет.

**Portmann – Despons’  
laryngectomia**

**Portmannyň-Deponsyň laringektomiýasy** (G.Portmann; F.Despons) – kekirdegiň tutuşlygyna aýrylmagyň modifikasiýasy; öňünden durnukly faringostomiýany emele getirmek maksady bilen ilki faringotomiýasy ýerine ýetirilýär, ondan soň soňky etabynda bolsa ol plastiki operasiýa bilen ýapylýar.

**Ларингэктомия Портманна-Депона** (G.Portmann; F.Despons) – модификация тотального удаления гортани, заключающаяся в том, что предварительно выполняют фаринготомию с образованием стойкой фарингостомы, а на заключительном этапе – пластическую операцию её закрытия.

**Rassudovi operatio**

**Rassudowyň operasiýasy** (П.М.Рассудов) – kekirdegiň ýaýran papillomatozynyň plastiki operasiýasy, butdan alnan deri gyýkyndysyny kekirdege kesip oturtmak, öňünden bolsa laringostomiýa geçirilýär we papillomalar aýrylýar.

**Операция Рассудова** (П.М.Рассудов) – пластическая операция при распространённом папилломатозе гортани, заключающаяся в пересадке в гортань кожного лоскута, взятого с бедра, после предварительной ларингостомии и удаления папиллом.

**Thyreotomia, – ae, f**

**Tireotomiýa** – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli kekirdewügiň ortaky böleginden dikligine kesiş geçirip, kekirdegi kesip açmak.

**Тиреотомия** – хирургическая операция: вскрытие гортани продольным срединным рассечением щитовидного хряща.

**Vojaceki operatio**

**Woýaçekiň operasiýasy** (В.И.Воячек) – kekirdegiň çişinde laringektomiýa, munuň tapawutly ýeri galkan görnüşli mäziň inçelen yerinden kesilip bölünenden soň, kekirdegiň ortasyndan kesip açýarlar we ondan soň çişni ýaýrandygynyň göwrümini takyklaýarlar; eger-de bütinleýin laringektomiýa zerurlyk dörän ýagdaýynda onda ortaky çyzyk boýunça kekirdegiň yzky diwary kesilip açylýar, soň kekirdegiň iki böleginiň hem üstüni açyp aýyrýarlar; zaýаланан лимфатик düwünleri orta kesimden ýa-da ýöriteleşdirilen kesiş arkaly kesip aýyrýarlar.

**Операция Воячека** (В.И.Воячек) – ларингэктомия при опухоли гортани, отличающаяся тем, что после перерезки перешейка щитовидной железы рассекают гортань срединным разрезом и определяют распространённость опухоли; при необходимости тотальной ларингэктомии рассекают заднюю стенку гортани по средней линии, обнажают и удаляют обе половины гортани; поражённые лимфатические узлы удаляют через срединный или специально проведённый разрез.

TRAHEÝADA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ НА ТРАХЕЕ
<b>Decanulatio</b> , – <i>onis, f</i>	<b>Деканюляция</b> – удаление из трахеи ранее введённой трахеотомической трубки.
<b>Fenestratio tracheae</b>	<b>Трахеи фенестрация</b> – хирургическая операция: создаётся клапанное окно в трахее, которое может активно прикрываться при изменении положения головы больного. Она показана при хронических и тяжёлых формах дыхательной недостаточности.
<b>Intubatio</b> , – <i>onis, f</i>	<b>Интубация</b> – введение трубки в гортань, трахею или бронхи с целью восстановления их проходимости, для проведения наркоза или искусственной вентиляции лёгких.
<b>Microtracheostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Микротрахеостомия</b> – пункция трахеи, производимая толстой хирургической иглой по срединной линии шеи под щитовидным хрящём для эвакуации содержимого трахеи и бронхов или введения лекарственных средств.
<b>Tracheoplastica</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Трахеопластика</b> – пластическая операция: восстановление целостности стенки трахеи.
<b>Tracheostoma</b> , – <i>atis, n</i>	<b>Трахеостома</b> – искусственный наружный свищ трахеи.

<b>Tracheostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Traheostomiýa</b> – hirurgik operasiýa, traheýanyň boşlugyny kesip açmak, traheýanyň kesilen gyrasyny deri kesişiniň gyrasyna tikmek, bu traheostomiýany emele getirmek üçin geçirilýär.	<b>Трахеостомия</b> – хирургическая операция вскрытия просвета трахеи с подшиванием краёв разреза трахеи к краям разреза кожи, производимая для образования трахеостомы.
<b>Tracheotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Traheotomia</b> – hirurgik operasiýa: ýöriteleşdirilen turba traheýa kesilip açylandan soň, oňa girizilýär; kekinderde dykylma (stenoz) güýçlenende, köplenç halatda gaýragoýulmasyz ýagdaýda geçirilýär.	<b>Трахеотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие трахеи с введением в её просвет специальной трубы; производится чаще в экстренном порядке в связи с развитием стеноза гортани.
<b>Tracheotomia superior</b>	<b>Ýokarky traheotomiýa</b> – galkan görnüşli mäziň inçelen ýeriniň ýokarsyndan geçirilýän traheotomiýa.	<b>Трахеотомия верхняя</b> – трахеотомия, производимая выше перешейка щитовидной железы.
<b>Tracheotomia inferior</b>	<b>Aşaky traheotomiýa</b> – galkan görnüşli mäziň inçelen ýeriniň aşagyndan geçirilýän traheotomiýa.	<b>Трахеотомия нижняя</b> – трахеотомия, производимая ниже перешейки щитовидной железы.
<b>Tracheocentesis</b> , – <i>is, f</i>	<b>Traheosentez</b> – inçejik troakar enjamyň kömegi bilen traheýa sanjymy. Traheosenteziň bähbitli ýeri kanýula arkaly inçejik plastmassadan ýasalan troakaryň turbasyny traheýa geçirip, gönüden-göni we uzak wagtlap (dowamly) traheýanyň nemli bardasyny antibiotikler bilen pürküp ýuwmaklyk üçin.	<b>Трахеоцентез</b> – прокол трахеи с помощью тонкого троакара. Трахеоцентез имеет целью введение через канюлю троакара тонкой пластмассовой трубки для непосредственного и длительного орошения слизистой оболочки трахеи антибиотиками.

**BOKURDAKDA GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ НА ГЛОТКЕ**

**Adenotomia**, – *ae, f*

**Adenotomiýa** – adenomany hirurgik operasiýasy arkaly aýyrmak.

**Аденотомия** – хирургическая операция удаления аденоидов.

**Diruptio abscessus  
parapharyngealis**

**Parafaringeal abssessi kesip açmak** – döş-ýaýjyk-emzik görnüşli etiň öňdäki gyrasynyň uzynlygyna abssess kesilip açylýar, gatlaklaýyn kesişi çuňaldyp, bokurdagyň gapdal giňişligine we eňegiň burçuna çenli kesiş giňeldilýär. Abssess kesilip açylýar we iriň çykar ýaly drenirlenýär.

**Вскрытие парафарингеального абсцесса** – разрез для вскрытия окологлоточного абсцесса обычно делают вдоль переднего края грудиноключично-сосцевидной мышцы, затем послойно углубляется до окологлоточного пространства у угла нижней челюсти. Вскрывают абсцесс и дренируют.

**Diruptio abscessus  
retropharyngealis**

**Retrofaringeal abssessi kesip açmak** – ilki bilen abssessden iriň sanjym bilen sorulyp aýrylandan soň, agyz – bokurdagyň üstünden abssessiň has güberip duran ýerinden kesiş geçirilýär, kesiş orta çyzykdan 2 sm uzakda bolmaly däl.

**Вскрытие ретрофарингеального абсцесса** – после предварительной пункции и отсасывания гноя через ротоглотку производят разрез в месте наибольшего припухания, но не далее 2 см от средней линии.

**Diruptio abscessus  
paratonsillaris**

**Paratonzillýar abssessi kesip açmak** – abssessiň güberçekläp duran ýerinden çuň bolmadyk kesiş geçirilýär. Çuňlukdaky dokumalaryň kütäk ýol bilen arasy açylýar.

**Вскрытие паратонзиллярного абсцесса** – производят неглубокий разрез в участке наибольшего выпячивания. Глубже ткани разводят тупым путём.

**Brunsi operatio**

**Brunsyň operasiýasy** (P.E.Bruns) – öňinçä äňiň bölegini kesip aýgyp we daşky burnuň dokumalaryny bir tarapa süýşürüp, burun – bokurdagyň fibromasyny kesip aýyrmak üçin geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Операция Брунса** (P.E.Bruns) – хирургическая операция удаления фибромы носоглотки с предварительной резекцией верхней челюсти и отведением в сторону тканей наружного носа.

**Cheeveri operatio**

**Çiweriň operasiýasy** (D.Cheever) – hirurgik operasiýa: boýun tarapyndan baryp kentlewük mindalinalaryny kesip aýyrmak.

**Операция Чивера** (D.Cheever) – хирургическая операция: удаление небных миндалин доступом со стороны шеи.

**Kolomijcenkoi sutura thecalis**

**Kolomiýçenkonyň büzme tikini** (А.И.Коломийченко) – laringektomiýa geçirilýän wagtynda bokurdak – gyzyldök birleşigine ilkinji hirurgik tikinini goýup ýarmak; büzme tikini bokurdagyň diwaryna onuň nemli bardasyny deşmän, kekirdegiň kesilip aýrylmasyndan öň goýulýar. Büzme tikini kekirdegi kesip aýyrmasyňyň ölçegine görä kem-kemden dartyp baglaýarlar.

**Кисетный шов Коломийченко** (А.И.Коломийченко) – хирургический шов для первичного закрытия глоточно – пищевода соустья во время ларингэктомии, накладываемый до отсечения гортани на стенку глотки без прокола слизистой оболочки и постепенно затягиваемый по мере отсечения гортани.

**Modus lasericus curationis fibromatis tunicae mucosae pharyngis**

**Bokurdagyň nemli bardasyndaky fibromany bejermekde lazer usuly** – lazer şöhlesini ulanyp bejermek şundan ybarat, ýagny täze döremäniň düýbünü ýerli agyrysyzlandyrmadan soň fibromany gysgyç bilen gapjap çekýärler we sfokusirlenen CO<sub>2</sub> lazer şöhlesi bilen şoňa degişli dokumalary kesip aýyrýarlar. Ýara ýeri goşmaça rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen daglanýar.

**Лазерный способ лечения фибромы в слизистой оболочке глотки** – лечение с использованием лазерного излучения заключается в том, что после инфильтрации основания новообразования растворами анестетиков фиброму захватывают щипцами, оттягивают и СО<sub>2</sub> лазерным лучом отсекают от подлежащей ткани. Раневое ложе дополнительно коагулируют расфокусированным лазерным лучом.

**Modus lasericus curationis papillematis partis laryngae pharynges**

**Bokurdagyň kekirdek bölegindäki papillomany bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: bokurdagyň kekirdek bölegindäki papillomany lazer şöhlesi bilen bejermek şundan ybarat: täze döreme sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesilip aýrylýar, soňra bolsa onuň düýbi ýa-da papillomanyň tutuş ýeri bugardylýar.

**Лазерный способ лечения папилломы в гортанной части глотки** – хирургическая операция: лечение лазерным излучением папиллом гортанной части глотки заключается в иссечении новообразований с последующей коагуляцией его основания или в выпаризации всей массы папиллом.

**Pharyngotomia, – ae, f**

**Faringotomiýa** – hirurgik operasiýa: bokurdagy kesip açmak.

**Фаринготомия** – хирургическая операция: вскрытие глотки.

**Pharyngotomia  
suprahyoidea**

**Dilasty süňküniň üstünden faringotomiýa** – dilasty süňküniň ýokarky gyrasyndan ýumşak dokumalary kese kesiş bilen dilasty süňküniň üstüni açýarlar; ondan soň dilasty – eňek etlerini, iki garynly etleriň siňirlerini hem-de alkymasty – dilasty etleri kesilip geçirýär, şolardan soň dilasty süňküniň üstünden bokurdagyň nemli bardasy kesilip açylýar.

**Фаринготомия надподъязычная** – фаринготомия, при которой обнажают подъязычную кость горизонтальным разрезом мягких тканей над её верхним краем, пересекают челюстно-подъязычные мышцы, а также сухожилия двубрюшных, подбородочно-подъязычных мышц, после чего вскрывают слизистую оболочку глотки над подъязычной костью.

**Pharyngotomia  
anterior**

**Öňdäki faringotomia** – bokurdagyň kekirdek böleginiň öňdäki diwarynyň üstünden ýerine ýetirilýän faringotomiýa.

**Передняя фаринготомия** – фаринготомия, производимая через переднюю стенку гортанной части глотки.

**Pharyngotomia  
infrahyoidea**

**Dilasty süňküň astyndan faringotomiýa** – dilasty süňküň aşaky gyrasynyň derejesinde ýumşak dokumalary keseligine kesip, dilasty süňküň üstü açylýar, soňra bu gyra birleşen etleri (döş–dilasty, galkan–dilasty, pilçe – dilasty) kesilýär, soň galkan–dilasty bardasy kesilip açylýar. Ondan soň diliň köki we kekirdegiň gapagy arasynda bokurdagyň diwaryny kesýärler.

**Фаринготомия подъязычная** – фаринготомия, при которой обнажают подъязычную кость горизонтальным разрезом мягких тканей на уровне нижнего её края, рассекают мышцы, прикрепленные к этому краю (грудино-подъязычную, щито-подъязычную, лопаточно-подъязычную), вскрывают щито-подъязычную мембрану, после чего разрезают стенку глотки между корнем языка и надгортанником.

**Pharyngotomia  
transversolateralis**

**Keseligine – gapdal faringotomiýa** – onuň özi gapdal faringotomiýasynyň we dilasty faringotomiýasynyň utgaşmasy bolup, ol mümkinçilik bolan ýagdaýynda geçirilse, bokurdak boşlugyndaky patologiýa emele gelmelere operatiw girelgäni giňişligine üpjün edýär.

**Фаринготомия поперечно-боковая** – фаринготомия, представляющая собой сочетание подподъязычной и боковой фаринготомии, что обеспечивает широкий доступ к патологическим образованиям в полости глотки.

**Pharyngotomia  
transhyoidea**

**Dilasty süňküniň üstünden faringotomiýa** (син.: orta faringotomiýa, dilasty süňk arkaly faringotomiýa) – faringotomiýada, boýnuň ýumşak dokumalaryny T–görnüşli ýa-da ortaky kesiş bilen dilasty süňküň üstüni açýarlar we dilasty süňküň bedenini kesip

**Фаринготомия чресподъязычная** (син.: фаринготомия срединная, фаринготомия трансиоидная) – фаринготомия, при которой подъязычную кость обнажают срединным или Т-образным разрезом мягких тканей шеи и резецируют тело подъязычной кости,

aýyryýarlar, ondan soň bokurdagyň kekirdek bölegini kesip açýarlar.

после чего вскрывают гортанную часть глотки.

### **Pharyngotomia lateralis**

**Gapdal faringotomiýa** – hirurgik operasiýa: döş-ýaýyk-emzik görnüşli etiň öňki gyrasyndan eňeňiň burçundan ýüzük görnüşli kekirdewüğe çenli kesip geçirýärler; deriasty we pilçe – dilasty eti kesilýär; eňegasty mäziň üstüni açyp kesip aýyryýarlar; ýüz arteriýasy, ýüz we dilasty wenalary hem-de ýokarky galkan görnüşli arteriýa daňylýar; soňra ýokarky kekirdek nerwiniň ýokarsyndan ýa-da aşagyndan bokurdagyň diwary kesilip açylýar.

**Боковая фаринготомия** – хирургическая операция: производится разрез по переднему краю грудино-ключично-сосцевидной мышцы от угла нижней челюсти до перстневидного хряща; пересечение подкожной и лопаточно-подъязычной мышцы; обнажение и вылуцивание подчелюстной железы; перевязка лицевой артерии, лицевой и язычной вен; верхней щитовидной артерии; вскрытие стенки глотки выше или ниже верхнего гортанного нерва.

### **Preobrazenskiji tonsillectomia**

**Preobraženskiniň tonzillektomiýasy** (Б.С.Преображенский) – hirurgik operasiýa: kentlewük badamjyklaryny seresaply gorap aýyrmak, agyrysyzlandyryjy maddany pürküji enjamyň kömegi bilen bokurdagyň üstüne ýüzleý sepip, ondan soň badamjyklary, onuň dokumalaryna jübtek goýmazdan, kesip aýyrmak.

**Тонзиллэктомия Преображенского** (Б.С.Преображенский) – хирургическая операция: шадящее удаление небных миндалин, при котором анестезирующее вещество наносят на поверхность глотки пульверизатором и миндалины удаляют без наложения щипцов на их ткань.

### **Resectio pharyngis circularis et laryngectomia**

**Bokurdagyň bölegini aýlawly kesip aýyrmak we kekirdegi kesip aýyrmak (ekstirpasiýasy)** – hirurgik operasiýa: kekirdegi töwerek-daşyndaky dokumalaryndan boşadýarlar. Traheýa kesilip arasy bölünýär we traheostoma emele getirilýär; kekirdekden, bokurdakdan we gyzylödegiň boýun böleginden durýan dokumalaryň bileleşigini kesip aýyryýarlar. Ezofagostomany we faringostomany emele getirýärler. Operasiýa kekirdegiň we bokurdagyň çiş bilen zaýalanmasy degişli bolýar.

**Циркулярная резекция глотки и удаление (экстирпация) гортани** – хирургическая операция: гортань освобождают от окружающих тканей; отсекают трахею и формируют трахеостому; производят удаление блока тканей, состоящего из гортани, гортаноглотки и часть шейного отдела пищевода; формируют эзофагостому и фарингостому. Операция показана при опухолевом поражении гортаноглотки.

**Tonsillotomia, -**  
*ae, f*

**Tonzillotomiýa** – hirurgik operasiýa: kentlewük badamjyklarynyň bölegini kesip aýyrmak.

**Тонзиллотомия** – хирургическая операция: частичное удаление нёбных миндалин

**Tonsillectomia, -**  
*ae, f*

**Tonzillektomiýa** – hirurgik operasiýa: kentlewük badamjyklaryny tutuşlygyna kapsulasy bilen kesip aýyrmak.

**Тонзиллэктомия** – хирургическая операция: полное удаление нёбных миндалин вместе с соединительно-тканной капсулой.

**Tonsillectomia partialis (sin. tonsillotomia)**

**Badamjygyň bölegini kesip aýyrmak** (sin. tonzillotomiýa) – gilyotin prinsipine esasanyp, tonzillotom bilen badamjygyň güberip duran bölegi kesip aýyrmak.

**Частичное удаление миндалины** (син. тонзиллотомия) – выступающие части миндалин срезают тонзиллотомом, основанного на принципе гильотины.

**Tonsillectomia totalis**

**Badamjygy бүтүнлеýin kesip aýyrmak** – kentlewügiň badamjygyny tutuşlaýyn kapsulasy bilen aýyrmasy geçirilýär. Badamjygy onuň ýerinden kem-kemden bölüp aýyryrlar, ondan soň badamjygy halkanyň kömegi ýa-da skalpel bilen kesip aýyryrlar.

**Тотальное удаление миндалины** – производят удаление всей нёбной миндалины вместе с её капсулой. Постепенно и остро, но выделяют миндалины из её ложа и удаляют миндалины с помощью петли или отсекают её скальпелем.

**Trotteri pharyngotomia lateralis**

**Troteriň gapdal faringotomiýasy** (W.B.L.Trotter) – hirurgik operasiýa, kekirdegiň we bokurdagyň gapdal diwarynyň üstleri döş – ýaýjyk – emzik görnüşli etiň öňdäki gyrasynyň uzynlygy boýunça kesilip açylýar, dilasty süňküň ýokarky we uly şahyny galkan görnüşli kekirdegiň plastinkasy bilen birlikde kesilip aýrylýar, ondan soň bokurdagyň gapdal diwary kesilip geçilýär.

**Боковая фаринготомия Троттера** (W.B.L.Trotter) – хирургическая операция, заключающаяся в обнажении боковой стенки гортани и глотки разрезом, проведённым вдоль переднего края грудино-ключично-сосцевидной мышцы, с последующей резекцией пластинки щитовидного хряща вместе с верхним и большим рогом подъязычной кости, после чего продольно рассекают боковую стенку глотки.

**GYZYLÖDEKDE GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ПИЩЕВОДЕ**
**Bairovi operatio**

**Bairowyň operasiýasy** (Г. А.Баиров; sin. goşalaýyn ezofagostomiýa) – gyzyldödek atreziýasyndaky palliatiw (wagtlaýyn ýeňillik berýän) operasiýa, gyzyldödegiň ýokarky bölegini (atreziýanyň derejesinden ýokarda) boýna çykarmakdan we garnyň diwarynda, onuň aşaky bölegini (atreziýa böleginden aşakda) çykarmakdan ybarat bolýar.

**Операция Баирова** (Г.А.Баиров; син. эзофагостомия двойная) – паллиативная операция при атрезии пищевода, заключающаяся в выведении на шею его верхней части (выше уровня атрезии) и на брюшную стенку – его нижней части (ниже участка атрезии).

**Bircheri  
esophagoplastica**

**Birheriň gyzyldödegiň plastikasy** (H.Bircher) – gursagyň öňdäki diwarynyň derisinden emele getirilen emell deriasty gyzyldödegiň plastiki operasiýasy.

**Эзофагопластика Бирхера** (H.Bircher) – пластическая операция формирования подкожного искусственного пищевода из кожи передней грудной стенки.

**Cardiodilatatio, -  
onis, f**

**Kardiodilatasiýa** – gyzyldödegiň aşgazana geçýän ýerini emeli usul bilen giňeltmek, ol şundan ybarat, aşgazanyň kardial bölegini we gyzyldödegiň distal böleginiň etlerini güýç bilen dartyp çala ýyrtmak; bu aşgazanyň başlangyç bölegindäki ahalaziýasynyň (kardiospazmynyň) esasy bejeriş usuly hasap edilýär.

**Кардиодилатация** – искусственное расширение место входа пищевода в желудок, которая заключается в насильственном растяжении и частичном надрыве мускулатуры дистального участка пищевода и кардии; является основным методом лечения ахалазии кардии (кардиоспазма).

**Cardioplastica, – ae, f**

**Kardioplastika** – gyzyldödegiň aşgazana geçýän bölegindäki deşigiň plastiki operasiýasynyň umumy ady.

**Кардиопластика** – общее название пластических операций на пищеводе и желудке в области кардиального отверстия.

**Cardiofundectomia et resectio esophagi transpleuralis et esophagogastrostomia intramediastinalis**

**Kardiofundektomiýa we plewranýň üstünden gyzyldödegiň bölegini kesip aýyrmak we gursagortalykda gyzyldödek – aşgazan birleşmesi (sin. B.W.Petrowskiniň operasiýasy)** – hirurgik operasiýa: yzky goltuk çyzygyndan çep taraplaýyn, VII gapyrga aralygyndan garnyň göni etine çenli kesiş geçirilýär, gapyrga ýaýy kesilip geçilýär, gyşyk diafragmotomiýa; aşgazanyň bedenine iki gysgyç goýulýar, ol şeýle hasap bilen, aşgazanyň kiçi egriliginden köpräk aýyrmak üçin, uly egriliginden bolsa – azrak. Aşgazan iki gysgyçyň aralygynda kesilip geçilýär. Aşgazanyň kardial bölegi kesilip aýrylýar hem-de plewranýň üstünden gyzyldödegiň bölegi kesilip aýrylýar, şondan soň gyzyldödek aşgazan bilen birleşdirilýär.

**Кардиофундэктомия и чрезплевральная резекция пищевода и внутрисредостеночное пищеводно-желудочное соустье (син. операция Б.В.Петровского)** – хирургическая операция: разрез по VII межреберью слева от задней подмышечной линии до прямой мышцы живота с пересечением рёберной дуги, косая диафрагмотомия, чтобы было больше удалено желудка с малой кривизной и меньше большой. Желудок между зажимами пересекают. Осуществляют кардиэктомию и чрезплевральную резекцию пищевода с последующей эзофагогастростомией.

**Dobromislovi aditus**

**Dobromyslowyň operatiw girelgesi (В.Д.Добромыслов)** – plewral boşlugynyň üstünden gyzyldödege operasion girelge.

**Доступ Добромыслова (В.Д.Добромыслов)** – операционный доступ к пищеводу через плевральную полость.

**Dobromislov - Torek' operatio**

**Dobromyslowyň – TorekIň operasiýasy (В.Д.Добромыслов; F.J.A.Torek)** – sag plewral boşlugynyň üstünden girip gyzyldödegiň gursak bölegini köp etaply kesip aýyrmak hirurgik operasiýasy we inçe içegeden ýa-da ýogyn içegeden emeli gyzyldödegi döretmek.

**Операция Добромыслова-Торека (В.Д.Добромыслов; F.J.A.Torek)** – многоэтапная хирургическая операция иссечения грудного отдела пищевода доступом через правую плевральную полость и создание искусственного пищевода из толстой или тонкой кишки.

**Girardi operatio**

**Žiraryň operasiýasy (Ch. Girard)** – gyzyldödegiň uly bolmadyk diwertikulyny bejermek üçin hirurgik operasiýa, gyzyldödegiň diwertikulyny gyzyldödegiň içine inwaginasiýa edip iki – üç çümdürme tikini goýmaklyk bilen ýerine ýetirilýär.

**Операция Жирапа (Ch. Girard)** – хирургическая операция для лечения небольшого дивертикула пищевода, заключающаяся в его инвагинации в просвет пищевода при помощи двух – трёх погружных швов.

**Gordisevskiji  
methodus**

**Gordyşewskiniň usuly** (Т.И.Гордишевский) – gyzylödegi bužirlemek, burun boşlugyndan goýberilen bužy şol ýerde galdyrmak, himiki ýanygyň täsirinden dörän gyzylödek daralmasynda ulanylýar.

**Метод Гордышевского** (Т.И.Гордишевский) – метод бужирования пищевода с оставлением введенного бужа через нос; применяется при стенозах пищевода, вызванных химическими ожогами.

**Groendahli esophago-  
plastica**

**Grendalyň ezofagoplastikasy** (N.W. Groendahl; sin. Grendalyň ezofagogastroanastomozy) – ezofagogastroanastomozyň hirurgik operasiýasy aşgazanyň kardial böleginiň V – görnüşli plastikasy bilen kombinirlenen (Finneýiň piloroplastikasy tipli) we kardial böleginde şporany ýok etmeklik; gyzyldödek bilen aşgazanyň arasynda has giň deşigi emele getirmek maksady bilen kardiospazmda ulanylýar.

**Эзофагопластика Грендаля** (N.W. Groendahl; син. Грендаля эзофагогастроанастомоз) – хирургическая операция эзофагогастростомия в комбинации с V-образной пластикой кардии (по типу пилоропластики Финнея) и уничтожением шпоры в области кардии; применяется при кардиоспазме в целях создания более широкого отверстия между пищеводом и желудком.

**Haywardi operatio**

**Heýýerdiň operasiýasy** (Hayward) – hirurgik operasiýa: gyzyldödegiň deşiginiň tyrpmä ingilerinde gursak – garyn germewini gyzyldödege tikmeklik.

**Операция Хеййерда** (Hayward) – хирургическая операция: подшивание диафрагмы к пищеводу при скользящих грыжах пищевода отверстия.

**Helleri  
cardiomyotomia**

**Gelleriň kardiomiometriýasy** (E.Heller) – gyzyldödegiň ahalaziýasynda we kardiospazmda hirurgik operasiýasy, bu aşgazanyň kardial böleginiň öňdäki we yzky diwarlaryny, gyzyldödegiň giňelen böleginiň aşaky soňunyň etli bardasyny kesip geçmekden ybarat bolýar.

**Кардиомиотомия Геллера** (E.Heller) – хирургическая операция при кардиоспазме и ахалазии пищевода, заключающаяся в рассечении мышечной оболочки нижнего конца расширенного сегмента пищевода и кардиальной части желудка по передней и задней стенкам.

**Heyrovskiyi operatio**

**Geýrowskiniň operasiýasy** (H.Heyrovsky; sin. Geýrowskiniň ezofagogastrostomiýasy) – kardiospazmda geçirilýän hirurgik operasiýa, aşgazanyň düýbi bilen gyzyldödegiň giňelen böleginiň aralygynyň «gapdaly – gapdalyna» goýulýan sepleşme (anastomoz).

**Операция Гейровского** (H.Heyrovsky; син. Гейровского эзофагогастростомия) – хирургическая операция при кардиоспазме, заключающаяся в наложении анастомоза «бок в бок» между расширенной частью пищевода и дном желудка.

**Jacenko – Hacker’  
bougie**

**Ýasenko-Gakkeriň bužirlemesi** (A.C. Яценко; V.R.Hacker) – gyzyldödegiň açyk bildirýän daralmasynyň bejeriş usuly, munda mydamalyk gastrotoma goýulýar, gyzyldödegiň we aşgazyň hem-de gastrotomiýanyň içinden ýüpek sapagy seçme dānesi bilen bölekleyin geçirilip, sapaklaryň ujy turba drenaža berkidilýär; gyzyldödegiň bužirlemesi bolsa aşgazan tarapdan drenaž turbasynyň kömegi bilen geçirilýär.

**Бужирование Яценко-Гаккера** (А.С. Яценко; V.R.Hacker) – способ лечения резко выраженных стенозов пищевода, заключающийся в наложении постоянной гастростомы, проведении через пищевод и желудок в гастростому шёлковой нити с дробинкой и привязывании к концу нити дренажной трубки; с помощью последней бужирование пищевода производят со стороны желудка.

**Jianu – Galpern’  
esophagoplastica**

**Žian – Galperniň ezofagoplastikasy** (A.Jianu; Я.О.Гальперн) – aşgazyň diwaryndan uly egriligi töwereginde emeli gyzyldödegi emele getirmek hirurgik operasiýasy.

**Эзофагопластика Жиана-Галперна** (А.Jianu; Я.О.Гальперн) – хирургическая операция создания искусственного пищевода из стенки желудка в области большой кривизны.

**Kirschneri  
anastomosis  
esophagoventricularis**

**Kirşneriň gyzyldödek-aşgazan sepleşmesi** (M.Kirschner) – hirurgik operasiýa: deriasty gyzyldödek – aşgazan sepleşmesini (anastomozy) goýmak. Onuň birinji etabynda Dobromyslowyň – Torekiň usuly boýunça gyzyldödegiň bölegi kesilip aýrylýar (rezeksiýa), ikinji etapda – aşgazyň mobilizlemesi ýerine ýetirilýär, soňra ol deriasty döşüň öňdäki üstünden ýokaryk geçirilýär we gyzyldödegiň ujy bilen birikdirilýär.

**Пищеводно-желудочный анастомоз Киршнера** (M.Kirschner) – хирургическая операция: наложение подкожного пищеводно-желудочного анастомоза, на первом этапе которого производят резекцию пищевода по Добромыслову-Тореку, а на втором – мобилизацию желудка, проведение его под кожей передней поверхности груди и создание соустья с концом пищевода.

**Esophagectomia, -  
ae, f**

**Ezofagektomiýa** – hirurgik operasiýa: gyzyldödegi kesip aýyrmaklyk.

**Эзофагэктомия** – хирургическая операция: удаление пищевода.

**Esophagostoma,  
- atis, n**

**Ezofagostoma** – gyzyldödegiň emeli daşky ýara ötügini (fistula) goýmak; meselem, emeli gyzyldödegi döretmek etaby hökmünde goýulýar.

**Эзофагостом** – искусственный наружный свищ пищевода; накладывается, например, как этап создания искусственного пищевода.

**Esophagostomia,  
- ae, f**

**Ezofagostomiýa** – hirurgik operasiýa: gyzyldödegiň daşky emeli ýara ötügini (fistula) döretmek.

**Эзофагостомия** – хирургическая операция: создание наружного свища пищевода.

**Esophagofundostomia,**  
- *ae, f*

**Ezofagofundostomiýa** – gyzyldödegiň garyn böleginiň çep diwary bilen aşgazanyň düýbi arasynda «gapdal–gapdalyna» görnüşli sepleşik (anastomoz) goýmak. Kardiospazmda ulanylýar.

**Эзофагофундостомия** – соустье левой стенки брюшного отдела пищевода с дном желудка по типу «бок в бок». Применяется при кардиоспазме.

**Esophagofundostomia**  
**intrapleuralis**

**Plewra boşlugynda gyzyldök – aşgazan düýbi sepleşmesi** – gyzyldödegiň aşaky böleginde geçirmezligi we howply çişli sebäpli operasiýa edip bolmajak ýagdaýda geçirilýän operasiýa. Ýokarky orta laparotomiýadan soň aşgazanyň ýokarky bölegi mobilizlenýär, çep VII – gapyrgaaralykdan torakotomiýa we diafragmotomiýa geçirilýär, aşgazanyň düýbi plewral boşlugyna girizilýär. Gyzyldök bilen aşgazanyň düýbünüň aralygynda «gapdal–gapdalyna» görnüşli sepleşme (anastomoz) goýulýar. Diafragma aşgazanyň antral böleginiň töweregine tikilýär.

**Внутриплевральное пищеводнодонное соустье** – операция производится при рубцовой непроходимости пищевода в нижнем его отделе и при неоперабельном раке пищевода. После верхней срединной лапаротомии мобилизуют верхний отдел желудка, производят торакотомию по VII межрёберью слева и диафрагмотомию, дно желудка заводится в плевральную полость. Накладывается соустье между дном желудка и пищевода «бок в бок». Диафрагма подшивается вокруг антральной части желудка.

**Esophagotomia,** – *ae, f*

**Ezofagotomiýa** – hirurgik operasiýa: gyzyldödegiň ygşalaňyny kesip açmak.

**Эзофаготомия** – хирургическая операция: вскрытие просвета пищевода.

**Esophagotomia**  
**interna**

**Içki ezofagotomiýa** – garyn boşlugynyň ýa-da gursak boşlugynyň diwarynyň üstünden operatiw girelgesi arkaly gyzyldödegiň ygşalaňyny kesip açmak.

**Внутренняя эзофаготомия** – эзофаготомия, производимая доступом через грудную или брюшную стенку.

**Esophagotomia**  
**interna extrapleuralis**

**Plewраныň daşyndan içki ezofagotomiýa** – yzky gursagortalygy arkaly operatiw girelgeden ezofagotomiýa geçirmek.

**Внутренняя внеплевральная эзофаготомия** – эзофаготомия, производимая доступом через заднее средостение.

**Esophagotomia**  
**externa**

**Daşky ezofagotomiýa** – gyzyldödekdäki del jisimi aýyrmak üçin gyzyldök ýalaňaçlanylýar, bu şundan ybarat, çep taraplaýyn döş – ýájyk – emzik görnüşli etiň öňki gyrasynyň ugry bilen operatiw girelge geçirilýär. Del jisim çekilip aýrylandan soň gyzyldödegiň diwaryna tikişleri goýýarlar.

**Наружная эзофаготомия** – эзофаготомия, при которой обнажение пищевода для удаления инородного тела проводят левосторонним доступом вдоль переднего края грудино-ключично-сосцевидной мышцы. После извлечения инородного тела на стенку пищевода накладываются швы.

**Esophagocar-  
diomyotomia  
extramucosa**

**Ekstramukozly ezofagokardiomioto-  
miýa** – hirurgik operasiýa: kardial de-  
şiği töwereginde nemli gatлага zyýan  
ýetirmezden, gyzylödegiň we aşga-  
zanyň düýbüniň etli gatlaklaryny kesip  
geçmek. Kardiospazmda ulanylýar.

**Экстрамукозная эзофагокардио-  
миотомия** – хирургическая опера-  
ция: рассечение мышечных оболочек  
пищевода и дна желудка в области  
кардиального отверстия без повреж-  
дения слизистой оболочки; применя-  
ется при кардиоспазме.

**Esophagojejuno-  
anastomosis, – is, f**

**Ezofagoýeýunoanastomoz** – aşgazan  
bütinleýin kesilip aýrylanyndan soň  
boş içege bilen gyzylödegiň arasynda  
goýulýan sepleşme.

**Эзофагоеýуноанастомоз** – анастомоз,  
соединяющий пищевод с тощей киш-  
кой; накладывается после тотального  
удаления желудка.

**Esophagoplastica, –  
ae, f**

**Ezofagoplastika** – gyzylödek bütin-  
leýin ýa-da onuň bir bölegi kesilip aý-  
rylanda ony plastiki operasiýanyň kö-  
megi bilen ýerine galdyrmagyň umumy  
ady.

**Эзофагопластика** – общее название  
пластических операций замещение  
пищевода при полном или частичном  
его удалении.

**Esophagoplastica  
jejunalis antesternalis**

**Gyzylödegiň döşüň öňünden boş içe-  
geden plastikasy** (sin. Ru – Gersenin –  
Ýudiniň operasiýasy) – bu, esasan, gy-  
zylödekde ýanyk sebäpli dörän bertikli  
daralmasyndaky geçirilýän operasiýa.  
Ilki bilen syrkawý iýmitlendirmek üçin  
aşgazana ýara ötügi (fistula) goýulýar,  
ondan soň boş içegeden ýasalan trans-  
plantant bilen gyzylödekde plastiki  
operasiýa geçirilýär; birnäçe wagt ge-  
çenden soň syrkawýa soňky operasiýa  
– degastrostomiýa – aşgazanyň ýara  
ötügini (fistulasyny) ýapmak geçirilýär.

**Тощекишечная предгрудинная  
пластика пищевода** (син. операция  
Ру-Герцена-Юдина) – эта хирурги-  
ческая операция применяется при  
ожогах пищевода с развитием рубцо-  
вых сужений. В начале производят  
наложение желудочного свища для  
кормления больного, затем проводят  
пластику пищевода тощекишечным  
трансплантатом. Через некоторое вре-  
мя больному делают последнюю опе-  
рацию-дегастростомию – закрытие  
желудочного свища.

**Petrovskiji esop-  
hagofrenoplastica**

**Petrowskiniň ezofagofrenoplastikasy**  
(Б.В.Петровский; sin. Petrowskiniň  
kardioplastikasy) – hirurgik opera-  
siýa: gyzylödegiň kardial böleginiň  
diwaryny nemli bardasty gatlagyna  
çenli uzaboýuna kesip geçmek, on-  
dan soň diafragmadan ýasalan aýakly-  
ja gyýkyndyny tikmeklik; bu usul  
kardiospazmda ulanylýar.

**Эзофагофренопластика Петровско-  
го** (Б.В.Петровский; син. Петровского  
кардиоластика) – хирургическая опе-  
рация: продольное рассечение стен-  
ки кардиальной части пищевода до  
подслизистого слоя с последующим  
вшиванием лоскута на ножке, выкро-  
енного из диафрагмы; применяется  
при кардиоспазме.

**Rapanti operatio**

**Rapantyň operasiýasy** (V. Rapant) –  
hirurgik operasiýa: gyzylödegiň giňelen  
wena damarlaryndan gan akması peýda  
bolanda wenalary tikip daňmak.

**Операция Рапанта** (V. Rapant) –  
хирургическая операция: прошивание и  
перевязка варикозно-расширенных вен  
пищевода при кровотечении из них.

**Resectio esophagi cervicalis**

**Gyzylödegiň boýun böleginiň rezeksiýasy** – gyzylödegiň boýun böleginiň böljigini kesip aýrmak şu aşaky ýagdaýlarda geçirilýär, ýagny howply çiş (rak) entek bokurdaga geçmedik halatlarynda. Operasiýa iki etaply geçirilýär. Şonuň üçin ilki bilen syrkawý iýmitlendirmek üçin aşgazana ýara ötügi (fistula) goýulýar.

**Шейная резекция пищевода** – иссечение шейной части пищевода производится в тех случаях, если опухоль не распространяется на глотку. Операция производится двухэтапно. Предварительно накладывается для кормления больного желудочный свищ.

**Resectio esophagi transabdomino-mediastinalis et esophagoplastica jejunalis transmediastinalis unomomenta posterior**

**Garyn boşlugynyň üstünden gursagortalyga baryp gyzylödegi kesip aýrmak we inçe içegeden yzky gursakortalykda bir wagtyň özünde gyzylödegiň plastikasy** (sin. A.G.Sawinyhyň operasiýasy) – ýokarky ortaky laparotomiýa arkaly garyn boşlugy açylýar, sagittal diafragmotomiýa amala aşyrylýar, krurrotomiýa we wagotomiýa geçirilýär, gyzylödegiň bölegi kesilip aýrylýar we birwagtyň özünde inçe içegäni yzky gursagortalykdan geçirip, gyzylödekde inçe içegeden plastiki operasiýasy geçirilýär.

**Чрезбрюшинно-средостеночная резекция пищевода и тощекишечная задняя средостеночная одномоментная пластика пищевода** (син. операция А.Г.Савиных) – после верхней срединной лапаротомии осуществляют сагитальную диафрагмотомию, круротомию и ваготомию, резекцию пищевода и одномоментную тощекишечную пластику пищевода с проведением тощей кишки через заднее средостение.

**Resectio esophagi transpleuralis et esophagoplastica jejunalis transmediastinalis duomomenta anterior**

**Gyzylödegiň bölegini plewраныň üstünden kesip aýrmak we iki etaply öňdäki gursagortalykdan gyzylödegiň inçe içege bilen plastiki operasiýasy** – ilkinji etapy sag taraplaýyn VI – gapyrga aralygyndan torakotomiýa operasiýasy geçirilýär, gyzylödek mobilizlenilýär, soň diafragma ýakyn ýerinden gyzylödek kesip geçilýär, gyzylödegi gursak bölegini çiş bilen içinden çykarylýar, ondan soň gyzylödek boýun böleginde kesip geçilýär we onuň zaýаланан bölegi aýrylýar. Boýun böleginde gyzylödekde ýara ötügi (fistula) emele getirmesi ýerine ýetirilýär we syrkawý iýmitlendirmek üçin çep gapyrga astyndan aşgazana stoma (gastrostomiýa) goýulýar.

**Чрезплевральная резекция пищевода и двухмоментная тощекишечная передняя средостеночная пластика пищевода** – первый этап операции – торакотомия по VI межреберью справа, мобилизация пищевода, пересечение пищевода близ диафрагмы, извлечение через рану на шее грудного отдела пищевода с опухолью, пересечение пищевода на шее и удаление его поражённой части. Осуществляют формирование фистулы пищевода на шее и накладывают гастростомию в левом подреберье для питания больного; второй этап операции – производят тощекишечную пластику пищевода с проведением тощей кишки через переднее средостение.

Operasiýanyň ikinji etaby-öňdäki gursagortalygyň üstünden inçe içegäni geçirip, gyzyldögiň inçe içegeden plastikasyny geçirýärler.

**Roux – Gercen’  
operatio**

**Ru-Gersenin operasiýasy** (C.Roux; П.А.Герцен; sin. Runuň ezofagoplastikasy) – hirurgik operasiýa: – inçe içegeden emeli gyzyldögi emele getirip ony döşüň önünde deriastyndan geçirmek.

**Операция Ру-Герцена** (C.Roux; П.А.Герцен; син. Ру эзофагопластика) – хирургическая операция: создание искусственного пищевода из тонкой кишки, проводимой перед грудиной подкожно.

**Samovi operatio**

**Samowyň operasiýasy** (W. N.Samow) – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň erkin transplantatyndan emeli gyzyldögi gursagyň daşynda emele getirmek, ol hemme tarapyndan deri bilen dolanan bolýar.

**Операция Самиова** (W.N. Samow) – хирургическая операция: создание внегрудного искусственного пищевода из свободного трансплантата тонкой кишки, со всех сторон обёрнутого кожей.

**Wullsteini  
esophagoplastica**

**Wullsteiniň ezofagoplastikasy** (A.L. K.Wullstein) – hirurgik operasiýa: inçe içegeden emeli gyzyldögi emele getirmek.

**Эзофагопластика Вулштейна** (A.L.K. Wullstein) – хирургическая операция создания пищевода из тонкой кишки.

#### **GALKAN GÖRNÜŞLI MÄZDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**

#### **ОПЕРАЦИИ НА ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЕ**

**Adenomectomia  
glandulae  
parathyreoideae**

**Paratyreoidal mäziň adenomasyny kesip aýyrmak** – adenomanyň ýeketäk we köp bolan ýagdaýynda giperpara-tireoz hadysasynda operasiýa geçirilýär.

**Удаление аденомы паращитовидной железы** – операцию производят при единичных и множественных аденомах с явлениями гиперпаратиреоза.

<b>Crilei thyreoidectomia</b>	<b>Kraýlýanyň tireoidektomiýasy</b> (G.W.Crile) – galkan görnüşli mäzi töweregindäki dokumalary bilen doly kesip aýyrmak (ektirpasiýa), operasiýa galkan görnüşli mäziň howply çäşinde geçirilýär.	<b>Тиреоидэктомия Крайля</b> (G.W.Crile) – экстирпация щитовидной железы вместе с окружающими тканями, производимая при злокачественном зобе.
<b>Ecthyreosis, – is, f</b>	<b>Ektireoz</b> – galkan görnüşli mäzi operasiýa ýoly bilen aýyrmak.	<b>Эктиреоз</b> – оперативное удаление щитовидной железы.
<b>Enucleatio adenomatis glandulae thyreoideae</b>	<b>Galkan görnüşli mäziň adenomatoz düwnüni kesip aýyrmak</b> – galkan görnüşli mäziň ýeke adenomatoz düwni bolanda ulanylýar. Gatlaklaýyn ýaka şekilli kesiş geçirilýär. Döş – galkan görnüşli etlerini bir tarapa süşürýärler. Gan damarlaryna gan duruzyjy gysgyçlary goýup düwnüň mobilizlenmesini geçirýärler. Gan damarlaryna goýlan gysgyçlaryň aşagyndan daňyp, düwni kesip aýyrýarlar.	<b>Энуклеация аденоматозного узла щитовидной железы</b> – применяется при наличии одиночного аденоматозного узла щитовидной железы. Производят послойный воротникообразный разрез. Грудино-щитовидные мышцы разводят в стороны. Производят мобилизацию узла с попутным наложением зажимов на сосуды. Узел отсекают, сосуды оставляемой культы перевязывают.
<b>Hemithyreoidectomia, – ae, f</b>	<b>Gemitireoidektomiýa</b> – galkan görnüşli mäziň bir bölegini hirurgik operasiýasy arkaly aýyrmak; adaty sporadiki zobaň ýagdaýynda ulanylýar.	<b>Гемитиреоидэктомия</b> – хирургическая операция удаления одной доли щитовидной железы; применяется обычно при спорадическом зобе.
<b>Mikulicz – Radeckii’ resectio sobae (seu strumae)</b>	<b>Mikuliçiň zobda rezeksiýasy</b> (J.F.Mikulicz-Radecki; sin.: Martynowyň operasiýasy, Mikuliçiň-Martynowyň zobda rezeksiýasy) – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli mäziň ýokarky arteriýalaryny daňyp, gapdal böleklerini pahna görnüşli kesip aýyrmak.	<b>Резекция зоба Микулича</b> (J.F.Mikulicz-Radecki; син.: Мартынова операция, Микулича-Мартынова резекция зоба) – хирургическая операция: клиновидная резекция боковых долей щитовидной железы с перевязкой верхних щитовидных артерий.
<b>Nikolajevi resectio strumae</b>	<b>Nikolaýewiň galkan görnüşli mäziň bölegini kesip aýyrmak usuly</b> (O.B.Николаев; sin. galkan görnüşli mäziň bölegini subtotal subfassial kesip aýyrmak) – hirurgik operasiýa: kekirdegiň yzyna gaýdýan nerwini, paratireoidal mázleri we galkan görnüşli mäziň yzky aşaky bölegini saklap, fassiýanyň içinden damarlary daňyp, galkan görnüşli mäzi subtotal kesip aýyrmak.	<b>Резекция зоба Николаева</b> (O.B.Николаев; син. субтотальная субфациальная резекция щитовидной железы) – хирургическая операция: субтотальная резекция щитовидной железы с внутрикапсулярной перевязкой сосудов и сохранением нижнезаднего отдела железы, прикрывающего возвратные гортанные нервы и околощитовидные железы.

**Parathyreoidectomia,**  
– *ae, f*

**Paratireoidektomiýa** – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli mäziň ýanyndaky mäzi kesip aýyrmak.

**Паратиреоидэктомия** – хирургическая операция по удалению паращитовидной железы.

**Strumectomia,**  
– *ae, f*

**Strumektomiýa** – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli mäzi bölekleyin ýa-da doly kesip aýyrmak

**Струмэктомия** – хирургическая операция: полное или частичное удаление щитовидной железы

**Thyreoidectomia,**  
– *ae, f*

**Tireoidektomiýa** – hirurgik operasiýa: galkan görnüşli mäzi kesip aýyrmak.

**Тиреоидэктомия** – хирургическая операция: удаление щитовидной железы.

**BOÝNUŇ DOGABITDI ÝARA  
ÖTÜKLERİNDE (FISTULALA-  
RYNDA) WE KISTALARYNDA  
GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ ПО ПОВОДУ  
ВРОЖДЁННОЙ КИСТЫ  
И СВИЩА ШЕИ**

**Fistulectomia lateralis  
colli**

**Boýnuň gapdalyndaky ýara ötügini (fistulany), (kistany) kesip aýyrmak** – ýara ötüginiň (fistulanyň) ýoluny (kanalyny) döş – ýaýjyk – emzik görnüşli etiň öňki – iç gapdal gyrasy boýunça töwerek-daşyndaky dokumalardan kranial ugurda bölünip aýrylýar hem-de ýara ötüginiň geçiş ýoly boýunça bokurdagyň gapdal diwaryna çenli barylýar. Şol ýerde ýara ötüginiň (fistulanyň) ýoluny daňýarlar we kesip aýyrýarlar. Öňinçä dokumalarda gowy ugrukmaklyk üçin ýara ötüginiň (fistulanyň) ýoluna metilen gök reňkli suwuklygyny goýbermek maslahat berilýär.

**Удаление бокового свища (кисты) шеи** – в краниальном направлении по передневнутреннему краю грудино-ключично-сосцевидной мышцы отпрепаровывают свищевой ход. Следуя по свищевому ходу, доходят до боковой стенки глотки. Здесь свищевой ход перевязывают, пересекают и удаляют. Предварительно для лучшей ориентации в тканях рекомендуется в свищевой ход ввести раствор метиленового синего.

**Fistulectomia mediana colli**

**Boýnuň ortaky ýara ötügini (fistulany), (kistasyny) kesip aýyrmak** – ýara ötüginiň (fistula) ýolunyň derisinde töwerekleýin (aýlawly) kesiş geçirilýär, dilasty süňküne çenli ol yhlas bilen töweregindäki dokumalardan bölünýär. Ýara ötügi (fistula) kesilip aýrylandyndan soň, gaýtalamazlyk üçin, dilasty süňküniň bir bölegi kesilip aýrylýar. Diliň düýbünden ýara ötügi (fistula) daňylýar we kesilip aýrylýar. Dilasty süňküniň orta bölegi bilen birlikde ýara ötüki (fistula) ýoly ýa-da kista bir blok bilen kesilip aýrylýar.

**Удаление срединного свища (кисты) шеи** – производится циркулярный разрез кожи вокруг свищевого хода, он тщательно отсепаровывается до подъязычной кости. Полное иссечение свищевого хода, во избежание рецидива, достигают частичной резекцией подъязычной кости. У корня языка свищ перевязывают и отсекают. Свищевой ход или кисту удаляют одним блоком вместе со срединной частью подъязычной кости.

BOÝNUŇ IRIŇLI PROSESLERINDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ ПРИ НАГНОИТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕССАХ ШЕИ
---	--

**Diruptio phlegmones spatii interaponeurotici subprasternalis**

**Döşüsti aponewrozlaryň aralygynyň giňişlikde ýerleşýän flegmonany kesip açmak** – döşüň we ýaýjygyň üstünden keseligine kesiş geçirilýär, ondan soň şol giňişlige дренаž we ýumşak hasa bilen tamponada edilýär.

**Вскрытие флегмоны надгрудного межапоневротического пространства** – разрез проводится в поперечном направлении над грудиной и ключицей с последующей рыхлой марлевой тампонадой и дренированием этого пространства.

**Diruptio phlegmones submandibularis**

**Eňegasty flegmonany kesip açmak** – eňegiň aşaky gyrasyndan kesiş geçirilmek.

**Вскрытие поднижнечелюстной флегмоны** – разрез производят по нижним краям нижней челюсти.

**Diruptio phlegmones submental**

**Alkymasty flegmonany kesip açmak** – iki garynly etiň öňki garynlarynyň arasynda wertikal (ortaky) kesiş geçirilýär. Soňra alkymasty bölegine дренаž goýulýar.

**Вскрытие подбородочной флегмоны** – разрез проводится вертикальный срединный между двумя передними брюшками двубрюшной мышцы с дренированием подбородочной области.

**Diruptio phlegmones spatii vasonervosi**

**Damar – nerw giňişliginiň flegmonasyny kesip açmak** – döş – ýaýjyk – emzik görnüşli etiň öňki gyrasyndan gatlaklaýyn kesiş geçirilýär.

**Вскрытие флегмоны сосудисто-нервного пространства** – производят косой послойный разрез по переднему краю грудино-ключично-сосцевидной мышцы.

**Diruptio phlegmones spatii praevertebralis**

**Oňurganyň öň ýanyndaky flegmonany kesip açmak** – döş-ýaýjyk-emzik görnüşli etiň gyrasyndan yzky gyşyk gatlaklaýyn kesiş geçirilýär.

**Вскрытие флегмоны предпозвоночного пространства** – проводится задний косой послойный разрез по краю грудино-ключично-сосцевидной мышцы.

**Diruptio phlegmones spatii praevisceralis**

**Boýnuň içki agzalarynyň öň ýanyndaky flegmonany kesip açmak** – boýuntyryk oýulan ýeriniň 3-4 sm ýokarsynda gatlaklaýyn kese kesiş geçirýärler, giňişlik rezin turbalary bilen giňden drenirleýärler.

**Вскрытие флегмоны впереди внутренних органов шеи** – послойный поперечный разрез проводят на 3-4 см выше яремной вырезки, пространство широко дренируют резиновыми дренажами.

**Diruptio phlegmones spatii retrovisceralis**

**Boýnuň içki agzalarynyň yzyndaky flegmonany kesip açmak** – çagalarda bokurdagyň aňyrsyndaky abssessi, köplenç, agyz boşlugynyň üstünden kesip açmagy geçirýärler. Bokurdagyň we gyzyłödegiň yzyndaky flegmonalary we abscessleri boýun tarapyndan hem kesip aýyrsa bolýar, döş – ýaýjyk – emzik görnüşli etiň yzky gyrasynyň uzynlygyna gatlaklaýyn kesiş geçirýärler.

**Вскрытие флегмоны позади внутренних органов шеи** – вскрытие заглочного абсцесса у детей обычно проводят через полость рта. Позадиглоточные и позадипищеводные флегмоны и абсцессы можно вскрыть со стороны шеи, проводят послойный разрез вдоль заднего края грудино-ключично-сосцевидной мышцы.

## SÜÝT MÄZINDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR

## ОПЕРАЦИИ НА МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЕ

### Adenomectomia mammae

**Göwüs mäsiniň adenomasyny operatiw gatşmaklyk arkaly kesip aýyrmak** – deri ýaranyň gýralaryny açyp, barmagy ýaranyň içine sokup howpsuz çiş (fibroadenoma, adenoma, fibroma, lipoma ýa-da mioma) mobilizläp kapsulasyndan kesip çykaryp aýyrlar.

**Вылущивание аденомы молочной железы оперативным вмешательством** – раздвинув края кожной раны введённым пальцем мобилизуют доброкачественную опухоль (фиброаденома, аденома, фиброма, липома или миома) из её капсулы, вылущивают и удаляют.

### Amputatio mammae

**Göwüs mäsiniň amputirlemesi** (sin. mastektomiya) – göwüs mäsini hirurgik operasiýasy arkaly kesip aýyrmak.

**Ампутация молочной железы** (син. мастэктомия) – хирургическая операция удаления молочной железы.

### Bardenheuer – Morestin' incisio

**Bardengeýeriň – Morestiniň kesişi** (B.Bardenheuer; H.Morestin) – retromammar absessi göwüs mäsiniň aşagyndan ýaý şekilli kesiş bilen açmak.

**Разрез Барденгеера-Морестина** (B.Bardenheuer; H.Morestin) – дугообразный разрез под молочной железой для вскрытия ретромаммарного абсцесса.

### Excisio mammae sectoralis

**Göwüs mäsiniň sektoryny kesip aýyrmak** – dykzlandyrylan iriňli oja-gy ojaklygynyň daşyndan sagdyn dokumanyň çäginde operatiw usul bilen kesip aýyrmak. Munda göwüs mäsiniň bir sektory (bölegi) kesilip aýrylar.

**Секторальное иссечение молочной железы** – оперативное удаление уплотнённого гнойного очага в пределах здоровой ткани. При этом обычно удаляется одна доля железы.

### Holdini mastectomia

**Holdiniň mastektomiýasy** (S.A.Holdin) – radikal giňleşýin mastektomiýanyň modifikasiýasy, şonuň özünde plewranýň daşyndan baryp parasternal limfatik düwünlerini kesip aýyrlar.

**Мастэктомия Холдина** (S.A.Holdin) – модификация расширенной радикальной мастэктомии, при которой парастеральные лимфатические узлы удаляют с помощью экстраплеврального доступа.

<b>Kleinschmidt incision</b>	<b>Kleýnşmidtň kesşi</b> (O. Kleinschmidt) – çigin bognundan döşüň gylyç görnüşli ösüntgisine tarap göwüs mäsiniň daşyna aýlanyp gursagyň derisini kesýärler. Bu kesiş süýt mäsiniň howply çişinde (cancer) üzüldesil (radikal) mastektomiýa üçin hödürülen.	<b>Разрез Клайншмидта</b> (O. Kleinschmidt) – окаймляющий молочную железу разрез кожи груди по направлению от плечевого сустава к мечевидному отростку грудины, предложенный для выполнения радикальной мастэктомии при раке молочной железы.
<b>Mastectomy, – ae, f</b>	<b>Mastektomiýa</b> (sin. süýt mäsini amputirmek) – hirurgik operasiýa: göwüs mäsini kesip aýyrmak.	<b>Мастэктомия</b> (син. ампутация молочной железы) – хирургическая операция: удаление молочной железы.
<b>Mastectomy radicalis</b>	<b>Radikal mastektomiýa</b> – pilçeasty, ýaýjygasty hem-de goltugasty kletçatkasy bilen limfatik düwünlerini, gursagyň uly we kiçi etlerini birlikde kesip aýryp, mastektomiýany geçirmek.	<b>Мастэктомия радикальная</b> – мастэктомия с одновременным удалением большой и малой грудных мышц, регионарных лимфатических узлов, а также клетчатки подмышечной, подключичной и подлопаточной областей.
<b>Mastectomy radicalis dilatata</b>	<b>Giňişleýin radikal mastektomiýa</b> – döşüň gapdalyndaky we ýaýjygüsti limfatik düwünlerini, gapyrgalaryň kekirdewüklerini kesip aýryp giňişleýin geçirilýän mastektomiýa.	<b>Мастэктомия радикальная расширенная</b> – мастэктомия расширенная, включающая резекцию рёберных хрящей, экстирпацию окологрудных и надключичных лимфатических узлов.
<b>Mastectomy simplex</b>	<b>Ýönekeý mastektomiýa</b> – regional limfatik düwünleri kesip aýyrmazdan geçirilýän mastektomiýa	<b>Мастэктомия простая</b> – мастэктомия, производимая без иссечения регионарных лимфатических узлов.
<b>Mastotomy circularis</b>	<b>Göwüs mäsini ýarym aýlaw görnüşli kesme</b> – göwüs mäsiniň retromammary iriňli mastiti bolanda, göwüs mäsini ýokary çekeniden soň mäsiniň aşagyndan deriniň geçýän ýerindäki epin boýunça kesiş geçirilýär.	<b>Полукружное рассечение молочной железы</b> – разрез проводится по переходной складке под железой после оттягивания её вверх при ретромаммарных гнойных маститах.
<b>Mastotomy radiata</b>	<b>Göwüs mäsini radial kesmeklik</b> – göwüs mäsiniň süýt akar ýollaryna zeper ýetirmezlik maksady bilen iriňli mastitde radial ugurda kesiş geçirilýär.	<b>Радиальное рассечение молочной железы</b> – при гнойном мастите разрез производится в радиальном направлении с целью сохранения выводных протоков железы.

### **Modus lasericus curationis mastitidis lactantis purulentae**

**Göwsüň iriňli mastitini bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: iriňli ojak kesilenden soň, içindäki iriňler we çüýrän maddalar aýrylýar. Soň CO<sub>2</sub> – lazer bilen ýara boşlugy hirurgiki aras-salanýar. Ýaranyň ölçegi uly bolmadyk ýagdaýynda ýara bitýänçä yzygiderli aseptiki sargy goýulýar. Ýaranyň ölçegi 8 sm uly bolan ýagdaýynda ýara ilkinji tiki goýulýar. Ýaradan suwuklyk çykarmak maksady bilen kontraper-turasy arkaly iki sany drenaž goýulýar. Eger-de iriňli boşluk retrommarda bol-sa, onda iriňli boşlugy rasfokusirlen-nen we sfokusirlenen lazer usuly bilen gezekleşdirip arassalaýarlar. Ýarany ilkinji tikiňler arkaly ýapýarlar we ak-tiw sorup almak bilen ýapmak üçin dre-nirlenýär. Aseptiki sargy goýulýar.

**Лазерный способ лечения гнойного лактационного мастита** – хирургическая операция: гнойник вскрывают и удаляют содержимое. Далее производят хирургическую обработку раны лучом CO<sub>2</sub>-лазера. При небольших размерах показано ведение её повязками до заживления вторичным натяжением. При длине разреза более 8 см, рану дренируют через контратураты двумя дренажами и закрывают первичными швами. При ретромаммарных гнойниках используют обычный доступ. Полость гнойника saniруют поочерёдно сфокусированным и расфокусированным лучом лазера. Рану закрывают первичными швами и дренируют для промывания с активной аспирацией. Накладывается асептическая повязка.

### **Payri modus**

**Paýryň usuly** (E.Payr) – sagdyn göwüs mäsiniň ýerini üýtgedip garşy tarapyndaky kesilip aýrylan göwüs mäsiniň ýetmez ýerine göçürüp onuň öwezini dolduryp ýapmak usuly.

**Способ Пайра** (E.Payr) – способ закрытия дефекта на месте ампутированной молочной железы путём перемещения здоровой молочной железы с противоположной стороны.

### **Urban – Holdin’ mastectomia**

**Erbanyň – Holdiniň mastektomiýasy** (J.A. Urban; S.A.Holdin; sin. Urbanyň – Holdiniň mastektomiýasy) – hirurgik operasiýa: döşüň gapdalyndaky lim-fatik düwünleri bilen birlikde göwüs mäsini kesip aýyrmak. Döşüň gapdalyndaky limfatik düwünlerinde ragyň metastazy bolanda ulanylýar.

**Мастэктомия Эрбана – Холдина** (J.A.Urban; S.A.Holdin; син. мастэктомия Урбана-Холдина) – хирургическая операция: удаление молочной железы вместе с парастермальными лимфатическими узлами; применяется при наличии метастазов рака в парастермальных лимфатических узлах.

### **Warreni operatio**

**Uorreniň operasiýasy** (J. C.Warren) – hirurgik operasiýa: göwüs mäsiniň çişini kesip aýyrmak; deriniň kesişini mäsiniň daş gapdal gyrasyndan geçirýärler, soň ortaky çyzyga öwürýärler we ony çiş bilen birlikde pahna görnüşli kesip aýyrýarlar.

**Операция Уоррена** (J.C. Warren) – хирургическая операция: удаление опухоли молочной железы; разрез кожи производят по латеральному краю железы, отворачивают её к средней линии и клиновидно иссекают её вместе с опухолью.

**GURSAGYŇ DIWARYNDA  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ НА ГРУДНОЙ  
СТЕНКЕ**

**Bogusi thoracoplastica**

**Boguşyň torakoplastikasy** (Л.К.Богуш; sin. etaply torakoplastika) – giňişleýin torakoplastiki hirurgik operasiýa, ol birnäçe etap bilen geçirilýär; bu käbir öýken inçe keseliniň fibrozly – kawernaly giňden ýaýran görnüşinde ulanylýar. Şol sanda plewranyň empiýemasy bilen gaýra üzülmekliginde kollapsoterapiýa üçin ulanylýar.

**Торакопластика Богуша** (Л.К.Богуш; син. торакопластика этапная) – хирургическая операция расширенной торакопластики, производимая в несколько этапов; применяется для коллапсотерапии при некоторых формах распространённого фиброзно-кавернозного туберкулёза лёгких, в том числе осложнённой эмпиемой плевры.

**Bulaui umoris  
deductio**

**Býulauyň drenažy** (G.Bulau) – troakar bilen gursagyň diwaryny deşip, plewral boşluga turba görnüşli drenaž goýulýar, şonuň kömegi bilen plewral boşlugyndan suwuklygy we howany çykarmak usuly. Ol birigýän damarlaryň prinsipi boýunça hereket edýär.

**Дренаж Бюлау** (G.Bulau) – способ удаления жидкости и воздуха из плевральной полости с помощью трубчатого дренажа, вводимого путём прокола грудной стенки троакарном и действующего по принципу сообщающихся сосудов.

**Coffey – Antelava’  
operatio**

**Koffi-Antelawanyň operasiýasy** (R.C. Coffey; Н.В. Антелава) – hirurgik operasiýa: ýaýjygyň üstünden gyşyk kesiş arkaly I–III gapyrgalaryň yzky böleklerini kesip aýyrýarlar, hemme merduwan etleri kesilip geçilýär, yzyndan plewranyň çür depesiniň sepleşikleri boşadylýar we öýkeniň çür depesindäki kawernasynda ulanylýar.

**Операция Коффи-Антелавы** (R.C. Coffey; Н.В.Антелава) – хирургическая операция: экстраплевральная верхушечная торакопластика через косой надключичный разрез с резекцией задних отделов I – III рёбер, пересечением всех лестничных мышц и последующим апикололизом; применяется при верхушечных кавернах.

**Collapsochirurgia,  
– ae, f**

**Kollapsochirurgiýa** – kollapsoterapiýanyň hirurgik usullarynyň jemi torakoplastikany, ekstraklewal pnevmolizi, diafragmal nerwlerinde operasiýalary we başgalary içine alýar.

**Коллапсохирургия** – совокупность хирургических методов коллапсотерапии; включает торакопластику, экстраплевральный пневмолиз, операции на диафрагмальных нервах и др.

**Estlander  
thoracoplastica**

**Estlanderin torakoplastikasy** (J.A. Estlander) – plewranyn içinde torakoplastika, dowamly iriňli plewritde plewranyn galan boşlugynyň üstüniň hemme ýerinden geçirilýän torakoplastika.

**Торакопластика Эстландера** (J.A. Estlander) – интраплевральная торакопластика, производимая над всей остаточной полостью при хронической эмпиеме плевры.

**Garmsoni  
thoracoplastica**

**Garmsonin torakoplastikasy** (B.M. Garmson) – II–VII gapyrgalaryň böleklerini süňküsti gabygynyň aşagyndan kesip aýyrmak ýoly bilen öýkeniň çür depelerini seplesmelerden bölüp aýryp torakoplastika geçirilýär we ol süňküsti gabygy we et gyýkyndysy bilen berkidilýär.

**Торакопластика Гармсена** (B.M. Garmson) – торакопластика путём поднадкостничной резекции II–VII рёбер с выделением верхушки лёгкого из сращений и фиксацией её надкостнично-мышечным лоскутом.

**Gilmani  
thoracoplastica**

**Gilmanyň torakoplastikasy** (A.G. Gilman) – iki etaply torakoplastika, öňdäki operatiw girelgesiniň kömegi bilen ýokarky iki – üç gapyrgalaryň böleklerini kesip aýyrýarlar, 2-3 hepde aralygy geçenden soň yzky operatiw girelgesiniň kömegi bilen gapyrgalaryň galyndylaryny aýyrýarlar.

**Торакопластика Гилмана** (A.G. Gilman) – двухэтапная торакопластика, при которой сначала резецируют части двух – трёх верхних рёбер с помощью переднего доступа, а через 2–3 недели удаляют остатки рёбер с помощью заднего доступа.

**Grafi thoracoplastica**

**Grafiň torakoplastikasy** (W. Graf) – ýokarky dört-baş gapyrgalaryň bölegini kesip aýyrmak, şol sanda 1-nji gapyrgany doly aýyrmak we 2-nji gapyrgany az-kem kiçi gursak etiniň birleşýän derejesine çenli kesilip aýrylýan torakoplastika.

**Торакопластика Графа** (W. Graf) – торакопластика с резекцией четырёх-пяти верхних рёбер, в том числе с полным удалением 1-го ребра и частичным 2-го до уровня прикрепления к нему малой грудной мышцы.

**Kocheri incisio**

**Kocherin kesişi** (E.Th. Kocher) – pilçäniň töwereginden ýaý şekilli kesiş geçirilýär, onuň bölegini ýa-da doly kesip aýyrmak (ekstirpasiýa) üçin hödürülen.

**Разрез Кохера** (E.Th. Kocher) – дугообразный разрез в области лопатки, предложенный для её резекции или экстирпации.

**Königi operatio**

**Kenigiň operasiýasy** (F. König) – pilçäniň dogabitdi ýokary durýan ýagdaýynda geçirilýän hirurgik operasiýasy, ol onuň içki gyrasyndan 2sm aralykda dikligine kesmekden, daşky bölegini kadaly derejä çenli aşaklatmakdan we ony galan içki fragmentine berkitmekden ybarat bolýar.

**Операция Кенига** (F. König) – хирургическая операция при врожденном высоком стоянии лопатки, заключающаяся в её продольном рассечении, отступя на 2 см от медиального края, с низведением наружной части до нормального уровня и фиксацией её к оставшемуся внутреннему фрагменту.

**Kusliki operatio**

**Kuslikiň operasiýasy** (М. И.Куслик) – süňküň plastiki operasiýasy: bölünen gapyrgalara pilçäni berkitmek; ganat görnüşli pilçede, öňdäki diş – diş etiň ysmazynda ýa-da miopatiýanyň progressiw görnüşinde ulanylýar.

**Операция Куслика** (М.И.Куслик) – костно-пластическая операция: фиксация лопатки к расщепленным рёбрам применяемая, при крыловидной лопатке, при параличе передней зубчатой мышцы или при прогрессирующих формах миопатии.

**Linbergi thoracoplastica**

**Linbergiň torakoplastikasy** (В.Е.Линберг) – torakoplastikanyň warlanty, giňişleýin dowamly, esasanam, şikesden soňky plewranyň empiýemasynda ulanylýar, bu ine şeýle, empiýema boşlugynyň araçäginden hemme gapyrgalaryň bölegi kesilip aýrylýar, ýara ötügi kesilip aýrylýar; bölegi kesip aýrylan gapyrgalaryň ugry boýunça et aralyklary käte döşüň käte-de oňurganyň ýanyndaky gutarýan ýerinde gezekme-gezek kesilip geçilýär; emele gelen gyýkyndylary boşlugyň düýbüne çenli çümdürilip goýulýar.

**Торакопластика Линберга** (В.Е.Линберг) – вариант торакопластики, применяемый при обширных хронических, главным образом посттравматических эмпиемах плевры; заключается в резекции всех рёбер в границах полости эмпиемы, иссечении свищевого хода, вскрытии полости разрезами по ходу всех резецированных рёбер и пересечении мышечных промежутков поочерёдно то у грудного, то у позвоночного конца; образовавшиеся лоскуты погружают до дна полости.

**Marxeri operatio**

**Markseriň operasiýasy** (Н. Marxer) – ýaýjyk süňküniň döş ujunyň şikesli çykygynyň bejeriş hirurgik operasiýasy, buduň giň fassiyasyndan biçilip alnan lentadan içki baglaýjysy emele getirilýär we ýaýjygyň döş tarapyndaky ujundan we döşden browlap deşilen iki kanaldan olary geçirip berkitmekden ybarat bolýar.

**Операция Марксера** (Н. Marxer) – хирургическая операция при лечении травматического вывиха грудинного конца ключицы, заключающаяся в формировании внутренней связки лентой, выкроенной из широкой фасции бедра и проведённой через два канала, просверлённые в грудине и грудинном конце ключицы.

**Mediastinotomia, –**  
*ae, f*

**Mediastinotomiýa** – hirurgik operasiýa: gursak ortalgy kesip açmak; ýürekde, aortada, gyzyłödekde, her hili çişlerde, kistalarda ýa-da gursak ortalgyň abscesslerinde geçirilýän operasiýalarda operatiw girelgesi üçin ulanylýar.

**Медиастинотомия** – хирургическая операция: вскрытие средостения; применяется в качестве доступа при операциях на сердце, аорте, пищеводе, при опухолях, кистах или абсцессах средостения.

**Mediastinotomia**  
**extrapleuralis**

**Plewranyň daşyndan geçirilýän mediastinotomiýa** – plewral boşlugyny kesip açmazdan geçirilýän mediastinotomiýa.

**Медиастинотомия экстраплевральная** – медиастинотомия, производимая без вскрытия плевральной полости.

**Mediastinotomia**  
**extrapleuralis**  
**posterior**

**Plewranyň daşyndan geçirilýän yzky mediastinotomiýa** – gursak diwarynyň yzky böleginde plewral boşlugyny kesip açmazdan geçirilýän mediastinotomiýa.

**Медиастинотомия экстраплевральная задняя** – медиастинотомия, производимая без вскрытия плевральной полости в заднем отделе грудной стенки.

**Mediastinotomia**  
**transdiaphragmatica**

**Gursak – garyn germewiniň üstünden geçirilýän mediastinotomiýa** – garyn diwarynyň orta çyzygynyň üstünden gylyç görnüşli ösünteginiň aşagyndan ekstrapерitoneal kesiş geçirilýär ýa-da garyn boşlugy kesip açylandan soň, gursak – garyn germewi kesilip geçilip mediastinotomiýa ýerine ýetirilýär.

**Трансдиафрагмальная медиастинотомия** – медиастинотомия, осуществляемая разрезом диафрагмы из брюшной полости после лапаротомии или экстрaperитонеально через срединный разрез брюшной стенки ниже мечевидного отростка.

**Mediastinotomia**  
**transcervicalis**

**Transserwikal mediastinotomiýasy** (син.: boýnuň üstünden mediastinotomiýa, suprasternal mediastinotomiýa) – öňdäki gursak ortalgyň mediastinotomiýasy, bu boýuntyryk çukurjygynyň töwereginde kesiş geçirilip ýerine ýetirilýän mediastinotomiýa.

**Трансцервикальная медиастинотомия** (син.: медиастинотомия супрастернальная, медиастинотомия чрезшейная) – медиастинотомия переднего средостения, осуществляемая разрезом в области яремной ямки.

**Mediastinotomia**  
**transpleuralis**

**Plewranyň üstünden geçirilýän (transplewral) mediastinotomiýa** – torakotomiýadan soň plewral boşlugynyň üstünden ýerine ýetirilýän mediastinotomiýa.

**Трансплевральная медиастинотомия** – медиастинотомия, осуществляемая через плевральную полость после торакотомии.

**Mediastinotomia**  
**transsternalis**

**Transsternal mediastinotomiýa** – döş süňküni doly ýa-da bölekleýin kesip geçip ýerine ýetirilýän mediastinotomiýa.

**Трансстернальная медиастинотомия** – медиастинотомия, осуществляемая путём полного или частичного рассечения грудины.

**Mediastinotomia  
transsternalis  
longitudinalis**

**Döş süňküniň üstünden uzaboýuna ýerine ýetirilýän mediastinotomiýa** – döş süňküni uzaboýuna kesip geçip ýerine ýetirilýän transsternal mediastinotomiýa.

**Трансстеральная продольная медиастинотомия** – медиастинотомия трансстеральная, осуществляемая продольным рассечением грудины.

**Mediastinotomia  
transsternalis  
transversa**

**Döş süňküniň üstünden keseligine ýerine ýetirilýän mediastinotomiýa** – kese kesiş ýoly bilen döş süňküni kesip geçip, plewranyň iki boşlugyny kesip açyp transsternal mediastinotomiýa ýerine ýetirilýär.

**Трансстеральная поперечная медиастинотомия** – медиастинотомия трансстеральная, осуществляемая путём поперечного рассечения грудины и вскрытия обеих плевральных полостей.

**Melnikovi aditus**

**Melnikowyň operatiw girelgesi** (А.В.Мельников) – XII gapyrganyň bölegini kesip aýryp we plewrany bölüp aýryp diafragmany kesiş arkaly gursak – garyn germewasty abscessiniň boşlugyna girelge.

**Доступ Мельникова** (А.В.Мельников) – доступ к полости поддиафрагмального абсцесса через разрез диафрагмы после резекции XII ребра и отделения плевры.

**Monaldii  
thoracoplastica**

**MonaldInIn torakoplastikasy** (V.Monaldi) – iki etaply geçirilýän torakoplastika – gursak kapasasynyň gapyrgasynyň has uly süýşýän ýerinden bölegi kesilip aýrylýar: ilkibada IV-VII gapyrgalaryň önki we gapdal üstünden, 8-10 günden soň gursak kapasasynyň öňdäki üstünden I-III gapyrgalaryň bölekleri kesilip aýrylýar.

**Торакопластика Моналди** (V.Monaldi) – двухэтапная торакопластика, при которой рёбра резецируют в местах наибольшей подвижности грудной клетки: сначала IV–VII рёбра по передней и боковой поверхности, а через 8–10 дней I–III рёбра по передней поверхности грудной клетки.

**Nasilovi  
mediastinotomia**

**Nasilowyň mediastinotomiýasy** (И.И. Насилов; sin. plewranyň daşyndan geçirilýän yzky mediastinotomiýa) – hirurgik operasiýa: plewranyň daşyndan yzky gursagortalygy kesip açma (mediastinotomiýa), munda çep tarapdan oňurgalaryň kese ösüntgileriniň derejesinden başlap dört sany ýokarky gapyrgalaryň yzky böleklerini kesip aýyrmak; bu, esasan, gyzyldödegiň gursak bölegine girmek üçin ulanylýar.

**Медиастинотомия Насилова** (И.И. Насилов; син. медиастинотомия экстраплевральная задняя) – хирургическая операция: внеплевральное вскрытие заднего средостения, при котором резецируют задние отделы четырёх верхних рёбер слева от поперечных отростков позвонков до рёберных углов; применяется в основном в качестве доступа к грудному отделу пищевода.

**Oleothorax  
extrapleuralis**

**Plewраныň даşындан geçirilýän oleo-toraks** – hirurgik operasiýa, plewраныň даşында täzedен döredilen boşluga wazelin ýagyny girizmekden ybarat bolýar.

**Внеплевральный олеоторакс** – хирургическая операция, заключающаяся во введении во вновь созданную внеплевральную полость вазелинового масла.

**Petrovi umoris  
deductio**

**Petrowyň дренажы** (Н.Н. Петров) – turba görnüşli дренажы gapyrganyň yzky böleginiň kesilip aýrylan böleginiň ýerine girizip, plewral boşlugynyň drenirlemek usuly.

**Дренаж Петрова** (Н.Н. Петров) – способ дренирования плевральной полости с помощью трубчатого дренажа, вводимого в месте резекции задней части ребра.

**Pleurocentesis, – is, f**

**Plewrosentez** (sin.: plewra punksiýasy, torakosentez) – plewral boşlugyna iňňe ýa-da troakar bilen gursak diwaryndan sanjym etmek; keseli anyklamak ýa-da bejermek maksady bilen geçirilýär.

**Плевроцентез** (син.: пункция плевральная, торакоцентез) – прокол грудной стенки с введением иглы или троакара в плевральную полость; проводится с диагностической или лечебной целью.

**Pleurocentesis  
intercostalis**

**Gapyrgara plewrosentez** (sin. Býulanyň operasiýasy) – plewral boşlugyny uzak wagtlaýyn дренаж geçirmek üçin diagnostiki sanjym geçirýärler, plewra boşlugyndan suwuklyk alnandan soň uly bolmadyk (1 sm) öňki sanjymyň ýerinden kesiş geçirilýär we täzedен indi troakar bilen deşýärler. Stilet aýrylýar, troakaryň turbasynyň içinden plewra boşlugyna rezinli дренаж goýýarlar, demir turbasyny bolsa aýyrýarlar.

**Межрёберный плевроцентез** (син. операция Бюлау) – для длительного дренирования плевральной полости производят диагностический прокол, после чего, получив плевральную жидкость, делают небольшой разрез (1 см) на месте прокола и вновь прокалывают плевру уже троакаром. Удалив стилет, через трубку троакара в плевральную полость заводят резиновый дренаж, а металлическую трубку удаляют.

**Pleurotomia, –ae, f**

**Plewrotomiýa** – hirurgik operasiýa: plewra boşlugyndan suwuklygy (iriň, gan) ýa-da del jisimi çykarmak maksady bilen çäklenen bölekde plewra boşlugyny kesip açmak.

**Плевротомия** – хирургическая операция: вскрытие плевральной полости в ограниченном участке с целью извлечения из неё жидкости (гноя, крови) или инородного тела.

**Pleurotomia  
intercostalis**

**Gapyrgara plewrotomiýa** – iriňli plewritde, plewra boşlugyny kesip açmak, bu gapyrga aralygynyň üstünden geçirilýär. Plewраны kesip açyp ol ýere rezin turbasyny salýarlar, ýara tikilenden soň ony derä berkidýärler. Köplenç, çagalarda ulanylýar.

**Межрёберная плевротомия** – вскрытие плевральной полости по поводу гнойного плеврита производят через межрёберные промежутки. Вскрыв плевру, туда заводят резиновую трубку, которую при зашивании раны фиксируют к коже. Преимущественно применяется у детей.

**Pleurotomia transcostalis**

**Gapyrganyň üstünden geçirilýän plewrotomiýa** (Ю. А. Ратнер) – elläp görülýän gapyrganyň ortasyndan deriniň üstünden kesiş geçirýärler. Ýogyn troakaryň (ýa-da el browuň) aýlanyş hereketi bilen gapyrga deşilýär, plewranyň diwarynda deşik açylýar we plewra boşlugyna rezin turbasyny salýarlar.

**Чрезрёберная плевротомия** (Ю.А. Ратнер) – производят разрез кожи по середине прощупываемого ребра. Далее вращательными движениями толстым троакаром (или ручным буром) прободают ребро, делают окно в пристеночной плевре и заводят в плевральную полость резиновую трубку.

**Punctio pleuralis**

**Plewral punksiýasy** – keseli anyklamak we bejeriş maksady bilen plewral boşlugynyň punksiýasy geçirilýär. Pilçe ýa-da yzky goltuk çyzygy boýunça 7 – 8 gapyrga aralygyndan perkutorly kütelmesiniň çäginde punksiýa edilýär.

**Плевральная пункция** – прокол плевральной полости производится для уточнения диагноза и с лечебной целью. Прокол делают в пределах перкуторного притупления по лопаточной или задней подмышечной линии, чаще всего в 7–8 межреберья.

**Punctio sternalis**

**Döş punksiýasy** – süňk ýilik punksiýa, döş süňküniň öňki diwarynyň orta çyzygy boýunça onuň sapynyň töwereginde, üçünji ýa-da dördünji gapyrga aralygynyň derejesinde geçirilýän punksiýa.

**Стернальная пункция** – костномозговая пункция, производимая через переднюю стенку грудины по её средней линии в области рукоятки или на уровне третьего или четвёртого межрёберья.

**Resectio costae subperiostalis et pleurotomia**

**Süňküsti gabygynyň astyndan gapyrganyň bölegini kesip aýyrmak we plewrotomiýa** – plewra boşlugynyň empiemasy sebäpli, gursak kapasasyndaky ýüregi we beýleki agzalary açmak maksady bilen torakotomiýada, plewranyň daşyndan torakoplastikasynda bu operasiýany geçirýärler.

**Поднадкостничная резекция ребра и плевротомия** – операцию производят по поводу эмпиемы полости плевры при экстраплевральной торакопластике, при торакотомии с целью обнажения сердца и других органов грудной клетки.

**Resectio costae transperiostalis**

**Gapyrganyň bölegini süňküsti gabygy bilen kesip aýyrmak** – hirurgik operasiýa: çişde we osteomiýelitte gapyrganyň bölegini süňküsti gabygy bilen kesip aýyrmasyň geçirýärler.

**Чрезнадкостничная резекция ребра** – хирургическая операция: при опухоли и остеомиелите производят удаление участка ребра с надкостницей.

**Rethoracotomia, – ae, f**

**Retorakotomiýa** – öň tikilen ýaralaryň gyrasyny açmak ýoly bilen plewra boşlugyny açyp, gaýtadan geçirilýän torakotomiýa.

**Реторакотомия** – повторная торакотомия с вскрытием плевральной полости путём разведения краёв ранее ушитой операционной раны.

<b>Sternotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Sternotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: döş süňküni kesip geçmek, meselem, gursagortalykdaky agzalaryna operatiw girelge şerti bilen ýerine ýetirilýär.	<b>Стернотомия</b> – хирургическая операция: рассечение грудины, например в качестве доступа к органам средостения.
<b>Subbotini operatio</b>	<b>Subbotiniň operasiýasy</b> (М.С.Субботин) – plewral empiýemasynda plewраныň galan boşlugynyň üstünden gapyrgаныň bölegini tygşytly kesip aýryp geçirilýän torakoplastika.	<b>Операция Субботина</b> (М.С.Субботин) – торакопластика при эмпиеме плевры с применением экономной резекции рёбер над остаточной плевральной полостью.
<b>Sutura trochlearis</b>	<b>Toýnuk tikini</b> (sin. polispat tikini) – ýörite berk sapagy ulanyp düwünli tikini ýараныň iki gyrasynyň galyň gatlaklaryndan iki sapar, hersinde hem hereketsiz dokumalardan (meselem gapyrgаныň daşyna aýlap) geçirilýär, bu esasan, ýараларыň gyralaryny ýakynlaşdyrmakda kynçylyk dörän ýagdaýlarynda ulanylýar.	<b>Блоковый шов</b> (син. шов полиспатный) – узловый шов с использованием особо прочной нити, проводимой через толщу обоих краёв раны дважды, каждый раз охватывая неподатливые ткани (например, ребро); применяется, когда затруднено сближение краёв раны.
<b>Ternovskiji methodus</b>	<b>Ternowskiniň usuly</b> (С.Д. Терновский) – hirurgik operasiýa: pilçäniň dogabitdi ýokary derejede duran ýagdaýyny düzetmek; bu pilçäniň çünk görünüşli ösüntgisine berkleşýän etleri kesip geçmekden, çünk görünüşli ösüntgisiniň osteotomiýasyndan we pilçäni peseltmekden we VII – VIII gapyrgalary ýüpek sapagy bilen berkitmekden ybarat bolýar: soňunda bolsa çigini 90° çenli çete çekip, gips sargysy goýulýar.	<b>Метод Терновского</b> (С.Д. Терновский) – хирургическая операция: исправление врождённого высокого стояния лопатки; заключается в рассечении мышц, прикрепляющихся к клювовидному отростку лопатки, остеотомии клювовидного отростка и низведении лопатки с её фиксацией шёлковыми нитями к 7 и 8 рёбрам; завершается наложением гипсовой повязки с отведением плеча до 90°.
<b>Thoracocentesis</b> , – <i>is, f</i>	<b>Torakosentez</b> (sin. plewrosentez) – gursak boşlugynyň diwaryndan sanjym edip, iňňäni plewra boşlugyna girizmek.	<b>Торакоцентез</b> (син. плевроцентез) – прокол грудной стенки с введением иглы в плевральную полость.
<b>Thoracoplastica</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Torakoplastika</b> – hirurgik operasiýa: gursak kapasasynyň kesgitli böleginde gapyrgalaryň bölegini kesip aýyrmak, öýkeniň zeperlenen böleginiň peselmesi üçin şert döretmek maksady bilen geçirilýär.	<b>Торакопластика</b> – хирургическая операция: удаление или резекция рёбер в определённом участке грудной стенки с целью создания условий для спадения поражённых отделов лёгкого.

**Thoracoplastica  
extrapleuralis**

**Plewranyň daşyndan (ekstrapleural) geçirilýän torakoplastika** – plewra boşlugyny kesip açmazdan geçirilýän torakoplastika.

**Экстраплевральная торакопластика** – торакопластика, при которой не производят вскрытия плевральной полости.

**Thoracoplastica  
intrapleuralis**

**Plewra boşlugyny açyp (intrapleural) geçirilýän torakoplastika** – plewra boşlugyny kesip açýarlar we gapyrgadan başga-da pariýetal plewranyň bölegini kesip aýyrmak bilen geçirilýän torakoplastika.

**Интраплевральная торакопластика** – торакопластика, при которой вскрывают плевральную полость и кроме рёбер иссекают участок париеальной плевры.

**Thoracoplastica  
intrapleuralis  
completa**

**Plewra boşlugyny açyp geçirilýän doly torakoplastika** (sin. Şedanyň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: empiýema boşlugynyň ýerleşen ýerindäki bölegiň üstünden gursak diwary kesip açýlar. Munda gapyrgalar, gapyrgaara etler, içki gursak fassiyasy (ýorkasy), diwar plewra listogy we öýkeniň diwaryndaky bitikler – sepleşikler aýrylýar. Zaýаланан bölekler aýrylandan soň emele gelen ýetmezini deri – etli gyýkyndysy bilen ýapýarlar.

**Полная внутриплевральная торакопластика** (син. операция Шедде) – хирургическая операция: производят удаление грудной стенки в участке, расположенном над полостью эмпиемы. При этом удаляются рёбра, межрёберные мышцы, внутригрудная фасция, пристеночная плевра и рубцовые шварты на стенке лёгкого. После удаления поражённого участка образовавшийся дефект закрывают кожно-мышечным лоскутом.

**Thoracoplastica  
intrapleuralis parva**

**Plewra boşlugyny açyp geçirilýän kiçi torakoplastika** – empiemadan galan boşlugyň üstünde ýerleşen 5-6-dan köp bolmadyk gapyrgalar kesilip aýrylýar. Emele gelen defektiniň töwereginde deri – etli gyýkyndyny wisseral we diafragmal plewrasyna tikýärler. Rezinli дренаžlary goýýarlar; seýrek deri tikinleri ýerine ýetirilýär.

**Малая внутриплевральная торакопластика** – удаляется не больше 5-6 рёбер, расположенных над остаточной полостью эмпиемы. В области образовавшегося дефекта кожно-мышечный лоскут пришивают к висцеральной и диафрагмальной плевре. Резиновые дренажи; редкие кожные швы

**Thoracoplastica  
intrapleuralis scalena**

**Plewra boşlugyny açyp geçirilýän merduwanly torakoplastika** (sin. B.E.Linbergiň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: iriňli boşlugynyň (empiýema) gümmeziniň belentliginiň ýerleşişiniň derejesine görä gapyrgalaryň gerekli sanynyň böleklerini kesip aýyrlar.

**Лестничная внутриплевральная торакопластика** (син. операция Б.Е. Линберга) – хирургическая операция: в зависимости от высоты расположения купола полости эмпиемы резецируют необходимое количество рёбер с тем, чтобы резекция последнего ребра была сделана уже вне этой полости.

Soňky gapyrganyň bölegini bu boşlugyň daşyndan kesip aýyrýarlar. Gapyrgalaryň bölekleri kesilip aýrylandan soň, olaryň süňküsti gabygynyň üstünden birnäçe parallel kesişleri geçirýärler we kese söýegleri emele getirilýär. Her bir kesime hasadan edilen tamponlar girizilýär. Ýara ötügi gabat gelende kesilip aýrylýar. Soňra deri – etli gyýkyndy ýerine ýerleşdirilip goýulýar.

После резекции рёбер проводят несколько параллельных разрезов через их надкостницу с образованием перекладин. В каждый из этих разрезов заводятся марлевые тампоны. Свищевой ход попутно иссекается. Кожно-мышечный лоскут укладывается на место

### **Thoracoplastica superior**

**Ýokarky torakoplastika** – 1-nji gapyrgany öz içine alyp, ýokarky gapyrgalarda geçirilýän torakoplastika.

**Верхняя торакопластика** – торакопластика, выполняемая на верхних рёбрах, включая 1 ребро.

### **Thoracotomia, – ae, f**

**Torakotomiýa** – hirurgik operasiýa: gursak diwarynyň üstünden plewral boşlugyny kesip açmak.

**Торакотомия** – хирургическая операция: вскрытие плевральной полости через грудную стенку.

### **Thoracotomia horizontalis sinistra**

**Çep tarapdan gorizont torakotomiýa** – IV–V – gapyrgalaryň kekirdewüklerini döş süňküniň golaýynda kesip dördünji gapyrgalarynyndan ýürege operatiw girelge.

**Горизонтальная левосторонняя торакотомия** – оперативный доступ к сердцу производится по четвёртому межреберью с пересечением у грудины 4 и 5 рёберных хрящей.

### **Thoracotomia intercostalis**

**Gapyrga aralygyndan geçirilýän torakotomiýa** – gapyrgalary kesip geçmän, gapyrganyň bölegini kesip aýyrmagy gapyrgalarygy boýunça kesiş geçirilip ýerine ýetirilýän torakotomiýa.

**Межрёберная торакотомия** – торакотомия, осуществляемая разрезом проведённым по межреберью без пересечения или резекции рёбер.

### **Thoracotomia T – formis transpleuralis**

**Plewраныň üstünden geçirilýän T-şekilli torakotomiýa** (син. Leforyň girelgesi) – döşüň ortasyndan ikinji gapyrganyň derejesinden başlap aşaklygyna gylyç görnüşli ösüntgisiniň esasynda çenli kesim geçirilýär. Görkezilen kesişden başlap IV gapyrgalarynyndan çep taraplaýyn ortaky ýaýjuk çyzygyna çenli ikinji kesim geçirilýär. Ondan soň gapyrgalaryň kekirdewükleri olaryň döşe birigýän ýerinde gyşyk kesip geçýärler.

**T-образная чрезплевральная торакотомия** (син. доступ Лефора) – разрез проводится по середине грудины от уровня второго ребра вниз до основания мечевидного отростка. По четвёртому межреберью от указанного разреза проводится второй разрез до среднеключичной линии слева. Затем пересекаются косо рёберные хрящи в местах их прикрепления к груди.

**Thoracotomia  
transsternalis  
longitudinalis**

**Döşüň üstünden uzaboýuna geçirilýän torakotomiýa** (sin. Miltonyň girelgesi) – döşüň orta çyzygy boýunça uzynlygyna sternotomiýa üçin derini, derasty kletçatkany, fassiyany we süňküsti gabygyny kesýärler. Hirurgiki enjam (kornsang) bilen döşüň yzyndan tunnel açýarlar. Simden ýasalan byçgy, elektrik byçgysy ýa-da doloto bilen döşi kesip geçýärler.

**Чрезгрудинная продольная торакотомия** (син. доступ Милтона) – для продольной стернотомии разрезают по срединной линии вдоль всей грудины кожу, подкожную клетчатку, фасцию и надкостницу. Позади грудины при помощи корнцанга делают туннель. Грудину рассекают стернотомом, проволочной пилой, долотом или электропилой.

**Thoracotomia  
transsternalis  
transversa**

**Döşüň üstünden keseligine geçirilýän torakotomiýa** – sag we çep taraplaryndan V – gapyrgarlygyndan kese kesiş bilen ýumşak dokumalary kesip we ondan soň, döşi kesip geçip, ikitaraplaýyn plewranyň üstünden geçirilýän sternotomiýa

**Поперечная чрезгрудинная торакотомия** – чрездвухплевральную поперечную стернотомию осуществляют горизонтальным разрезом мягких тканей по 5 межрёберному промежутку справа и слева с последующим рассечением грудины.

**Tihov-Linberg’  
operatio**

**Tihowyň-Linbergiň operasiýasy** (П.И. Тихов; Б.Е. Линберг; sin. pilçe ara – gursak rezeksiýasy) – hirurgik operasiýa: çigin bognunyň töwereginde we pilçede howply çiş keseli dörände, ol ýeriň töweregindäki ýumşak dokumalary we etleri, pilçäni, ýájyk süňküniň akromial ujy bilen birlikde kesip aýyrmaklyk.

**Операция Тихова-Линберга** (П.И. Тихов; Б.Е.Линберг; син. резекция межлопаточно-грудная) – хирургическая операция: удаление лопатки вместе с акромиальным концом ключицы и окружающими их мышцами и клетчаткой при злокачественных опухолях лопатки и области плечевого сустава.

**Trojanovi  
transpleuralis aditus**

**Troýanowyň transplewral girelgesi** (А.А.Троянов) – plewral boşlugynyň we gursak – garyn germewiniň üstünden geçip diafragmasty absessi kesip açmak üçin operatiw girelge.

**Трансплевральный доступ Троянова** (А.А.Троянов) – оперативный доступ через плевральную полость и диафрагму для вскрытия поддиафрагмального абсцесса.

**Uglovi aditus**

**Uglowyň operatiw girelgesi** (Ф.Г.Углов) – pnemonektomiýada öýkeniň köküne operatiw girelgesi: gursagyň öňdäki diwarynyň öňki – gapdal kesmekligini bir ýa-da iki gapyrgalary kesip geçmek bilen ýerine ýetirilýär.

**Доступ Углова** (Ф.Г. Углов) – оперативный доступ к корню лёгкого при пневмонэктомии: переднебоковой разрез передней грудной стенки с пересечением одного или двух рёбер.

**Veberi operatio**

**Weberiň operasiýasy** (F.K.Weber) – ýara ötüginiň (fistula) töwerek-daşyndaky ýumşak dokumalary kesip aýyrmak ýoly bilen bronhial ýara ötügini (fistulany) kesip aýyrmak hirurgik operasiýasy, tikin goýmak we aýaklyja et gyýkyndysyny onuň üstünden tikmeklik.

**Операция Вебера** (F.K.Weber) – хирургическая операция закрытия бронхиального свища путём иссечения окружающей свищ ткани, ушивания его и подшивания мышечного лоскута на ножке.

**Vulnorrhaphia thoracis**

**Gursak kapasasynyň ýarasyna tikin goýmak** – umumy hirurgiýa tehnikasynyň düzgüni boýunça, zeper ýetengän damarlar daňlandan soň gursagyň diwaryndaky ýarany tämizläp işläp bejerýärler.

**Ушивание раны грудной клетки** – обработка раны грудной стенки после перевязки повреждённых сосудов, производится по общим правилам хирургической техники.

<b>ÖÝKENDE WE PLEWRADA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА ЛЁГКОМ И ПЛЕВРЕ</b>
--	--

**Abrazanovi plastica**

**Abrajanowyň plastikasy** (A.A.Абражанов) – arkanyň inli etinden aýaklyja gyýkyndy ýasap, ony köp bronhial ýara ötüklerini (fistulalary) ýapmak plastiki operasiýa.

**Пластика Абражанова** (А.А.Абражанов) – пластическая операция закрытия множественных бронхиальных свищей лоскутом на ножке, сформированных из широчайшей мышцы спины.

**Bilobectomy, – ae, f**

**Bilobektomiýa** – öýkeniň iki bölegini hirurgik operasiýasy arkaly aýyrmak.

**Билобэктомия** – хирургическая операция удаления двух долей лёгкого.

**Bilobectomy media et inferior pulmonis dextri**

**Sag öýkeniň** ortaky we aşaky bölegini kesip aýyrmak.

**Удаление средней** и нижней доли правого лёгкого.

**Bilobectomy superior et media pulmonis dextri**

**Sag öýkeniň** ýokarky we ortaky bölegini kesip aýyrmak.

**Удаление верхней** и средней доли правого лёгкого.

**Bisegmentectomy, – ae, f**

**Bisegmentektomiýa** – iki segmenti kesip aýyrmak.

**Бисегментэктомия** – удаление двух сегментов.

**Bronchotomia,**  
– *ae, f*

**Bronhotomiýa** – hirurgik operasiýa: bronhuň boşaňlygyny kesip açmak.

**Бронхотомия** – хирургическая операция вскрытия просвета бронха.

**Drainage aspiratione**

**Aspirasion drenirlemesi** (sin. aktiw drenirleme) – ýörite gapda (howdanda) wakuum emele getirmek ýoly bilen, дренаж ulgamyna birikdirip, drenirlemegi amala aşyrmak (meselem, plewral boşlugyny drenirlemek).

**Аспирационный дренаж** (син. дренаж активный) – дренирование, осуществляемое путём создания вакуума в приёмнике, включённом в дренажную систему (например, дренирование плевральной полости).

**Echinococcectomia,**  
– *ae, f*

**Ehinokokkektomiýa** (sin.: hitinektomiýa, ehinokokkotomiýa) – ehinokokkyň töwerek-daşyny gurşap alýan süýümlü kapsulasyny kesip açmak hem-de hitin haltasynyň tutuşlygyna içinde saklanýan zatlary bilen ony aýyrmak hirurgik operasiýasy.

**Эхинококкэктомия** (син.: хитинэктомия, эхинококкотомия) – хирургическая операция вскрытия фиброзной капсулы, окружающей эхинококк, и удаление его хитинового пузыря со всем содержимым.

**Echinococcectomia**  
**aperta**

**Açyk ehinokokkektomiýa** (sin. Zengeryň – Lindeiannanyň ehinokokkektomiýasy) – ehinokokkektomiýada, ehinokokkyň süýümlü kapsulasynyň gyrasyny operasion ýaranyň gýralaryna tikýärler, emele gelen boşlugy tamponirleýärler we drenirleýärler.

**Открытая эхинококкэктомия** (син. Зенгера-Линдеианна эхинококкэктомия) – эхинококкэктомия, при которой края фиброзной капсулы эхинококк подшивают к краям операционной раны, тампонируют и дренируют образовавшуюся полость.

**Echinococcectomia**  
**claus**

**Ýapyk ehinokokkektomiýa** (sin.: Torn-tonyň ehinokokkektomiýasy, Torntonyň-Bobrowyň-Posadasanyň ehinokokkektomiýasy) – ehinokokkyň süýümlü kapsulasyny jebis tikmek bilen geçirilýän ehinokokkektomiýa operasiýasy.

**Закрытая эхинококкэктомия** (син.: Торнтон эхинококкэктомия, Торнтон-Боброва-Посадаса эхинококкэктомия) – эхинококкэктомия, производимая с ушиванием фиброзной капсулы эхинококка наглухо.

**Echinococcectomia**  
**radicalis**

**Üzül-kesil (radikal) ehinokokkektomiýa** – ehinokokkektomiýada süýümlü kapsulasy we ehinokokkyň içinde saklanýan zatlary bilen doly aýyrýarlar.

**Радикальная эхинококкэктомия** – эхинококкэктомия, при которой полностью удаляют фиброзную капсулу, окружающую эхинококк вместе с её содержимым.

<b>Jakobeusi operatio</b>	<b>Ýakobeusyň operasiýasy</b> (N.Ch.Jakobeus) – torakoskopiýanyň gözegçiliginde geçirilýän torakokaustika.	<b>Операция Якобеуса</b> (N. Ch. Jakobeus) – торакокаустика, производимая под контролем торакоскопии.
<b>Lobectomy, – ae, f</b>	<b>Lobektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: öýkeniň bölegini kesip aýyrmak.	<b>Лобэктомия</b> – хирургическая операция: удаление доли лёгкого.
<b>Lobectomy inferior pulmonis sinistri</b>	<b>Çep öýkeniň aşaky bölegini kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление</b> нижней доли левого лёгкого.
<b>Lobectomy superior pulmonis sinistri</b>	<b>Çep öýkeniň ýokarky bölegini kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление</b> верхней доли левого лёгкого.
<b>Lobectomy inferior pulmonis dextri</b>	<b>Sag öýkeniň aşaky bölegini kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление</b> нижней доли правого лёгкого.
<b>Lobectomy superior pulmonis dextri</b>	<b>Sag öýkeniň ýokarky bölegini kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление</b> верхней доли правого лёгкого.
<b>Lobectomy media pulmonis dextri</b>	<b>Sag öýkeniň ortaky bölegini kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление</b> средней доли правого лёгкого.
<b>Melnikovi methodus</b>	<b>Melnikowyň usuly</b> (A.B. Мельников) – pneumonektomiýa geçirilende öýkeniň böleginiň bronhlarynyň kultýasyny ýapmak usuly, munda haýsy hem bolsa, olaryň birini beýlekiniň içine çümdürýärler we bronhlaryň töweregindeki ýumşak dokumalaryň üstünden birnäçe tikin geçirip berkidýärler.	<b>Метод Мельникова</b> (А.В.Мельников) – способ закрытия култей доле-вых бронхов при пневмонэктомии, при котором одну из них погружают в другую и укрепляют рядом швов, проводимых через перибронхиальную ткань.

**Metراسي modus**

**Metراسيň usuly** (H.Metراس) – pneumonektomiýada ýa-da öýkeniň bölegi kesilip aýrylanda bronhuň kultýasyny ýapmak usuly, munda kultýanyň gyra-syndaky nemli bardasyna degmän bir hatar düwünli tikiňleri goýýarlar; düwünleri çekilip daňlanda nemli bardasy bronhuň içine çümdürilýär.

**Способ Метраса** (H.Metراس) – способ закрытия культи бронха во время пневмонэктомии или лобэктомии, при котором на края культи накладывают однорядные узловые швы, не захватывающие слизистую оболочку; при затягивании узлов последняя погружается в просвет бронха.

**Modus lasericus ad pulmonectomiam**

**Pulmonektomiýada lazer usuly** – hirurgik operasiýa: bronhy töwe-regindäki dokumalardan bölüp aýyrmasy geçirilenden soň, bifurkasiýasynda maksimal ýakynragynda lazer şöhlesiniň düşýän ýerinde işlemek üçin YO40 aparatynyň modifisirlenen görnüşini goýulýar we bronhuň diwaryny tikýärler. Bronhuň distal bölegine bronh gysgyjy goýulýar. Sfokusirlenen CO<sub>2</sub> lazer şöhlesi bilen tikiň goýujy aparatyň branşynyň joýasynyň üstünden bronh kesilip aýrylýar. Goşmaça mehaniki tikiň bilen berkidýärler.

**Лазерный способ при пульмонэктомии** – хирургическая операция: после выделения бронха из окружающих его тканей, максимально ближе к бифуркации накладывают специфицированный для работы с лазерным излучением YO40 и стенки бронха прошивают. На периферическую часть бронха накладывают бронходержатель. Отсечение бронха производят непосредственно у браншей прошивающего аппарата сфокусированным лучом CO<sub>2</sub> лазера. Дополнительно укрепливают механическим швом.

**Monaldii methodus**

**MonaldInIn usuly** (V.Monaldi) – uly öýken kawernalarynyň hirurgik bejeriş usuly, transtorakal arkaly kateter girmek, şonuň üstünden drenirmekden ybarat bolýar.

**Метод Моналди** (V.Monaldi) – метод хирургического лечения больших лёгочных каверн, заключающийся в их дренировании с помощью катетера, введённого трансторакально.

**Murphyi methodus**

**Mýorfiniň usuly** (J.W.Murphy) – öýken inçekesinde we inçekeselli plewritde bejergi geçirilende rentgenoskopiýanyň gözegçiliginde emeli pnevmotoraksy goýmagyň usuly.

**Метод Мерфи** (J.W.Murphy) – метод наложения искусственного пневмоторакса под контролем рентгеноскопии при лечении туберкулёза и туберкулёзного плеврита.

**Pean – Roux’ pneumotomia**

**Peanyň – Ru pnevmotomiýasy** (J.E. Pean; C.A.Roux) – hirurgik operasiýa: öňInçä içki öýken plewраны diwary plewra bilen üznüksiz ketgut tikini arkaly tikiň goýulýar, soňra öýkeni kesýärler; bu köp ýagdaýlarda ehinokokk-ektomiýada ýa-da absessi kesip açmak üçin ulanylýar.

**Пневмотомия Пеана-Ру** (J.E.Pean; C.A.Roux) – хирургическая операция: рассечение лёгкого с предварительным подшиванием висцеральной плевры к париетальной непрерывным кетгутовым швом; применяется главным образом для вскрытия абсцесса или при эхинококкэктомии.

**Pleurectomia,**  
– *ae, f*

**Plewrektomiýa** (sin.: öýkeniň de-kortikasiýasy, empiýemektomiýa) – hir-gurik operasiýa: öýken plewrasynyň we diwary plewrasynyň bölegini ke-sip aýyrmak, olar dowamly plewranyň empiýemasynda iriňli boşlugyň diwar-laryny emele getirýärler.

**Плеврэктомия** (син.: декортикация лёгких, эмпиемэктомия) – хирургическая операция: удаление участков пристеночной и лёгочной плевры, образующих стенки гнойной полости при хронической эмпиеме плевры

**Pleurocaustica aperta**

**Açyk sepleşikleri ýakyp kesmek** – plewra boşlugyny giňden açylan-dan soň, tupferiň, gaýçynyň we ter-mokauteriň kömegi bilen sepleşikleri bozýarlar we öýkeni kem-kemden sep-leşiklerden boşadýarlar.

**Открытое прижигание спаек** – по-сле широкого вскрытия плевральной полости с помощью тупфера, ножниц и термокаутера разрушают спайки и постепенно высвобождают лёгкое.

**Pleurocaustica clausa**

**Ýapyk sepleşikleri ýakyp kesmek** (sin. Ýakobeusyň operasiýasy) – ýöri-te torakoskop apparatyň kömegi bilen gözüň kontrollygynda plewranyň sep-leşiklerini ýakyp kesmeklik geçirilýär.

**Закрытое прижигание спаек** (опе-рация Якобеуса) – производится пере-жигание плевральных спаек под кон-тролем глаза с помощью специального аппарата – торакоскопа.

**Pleurodesis,**  
– *is, f*

**Plewrodez** – plewranyň obliterasiýa-syny döretmek maksady bilen ge-çirilýän hirurgik operasiýa, mysal üçin, öz-özünden dörän pnemotoraksda ýe-rine ýetirilýär.

**Плевродез** – хирургическая опе-рация, производимая с целью вызвать облитерацию плевры, например при спонтанном пневмотораксе.

**Pleurolobectomy,**  
– *ae, f*

**Plewrolobektomiýa** – hirurgik ope-rasiýa: plewranyň içinde emele gelen iriňli haltajygy ýa-da plewranyň zaýa-lanan tarapyndaky bölegini, öýkeniň bölegi bilen birlikde kesip aýyrmak.

**Плевролобэктомия** – хирургическая операция: удаление доли лёгкого вме-сте с участком пристеночной плевры, прилежащим к поражённой доле или образующим стенку осумкованной эмпиемы плевры.

**Pleuroparietopexia,**  
– *ae, f*

**Plewropariýetopeksiýa** – hirurgik operasiýa: gursak kapasasyna öýken plewrasyny tikmek.

**Плевропаристопекция** – хирургиче-ская операция: подшивание лёгочной плевры к грудной клетке.

**Pleuropneumonecto-mia,** – *ae, f*

**Plewropnewmonektomiýa** (sin. plew-ropulmonektomiýa) – hirurgik ope-rasiýa: diwar plewrany öýken bilen birlikde kesip aýyrmak; bu pnemo-nektomiýanyň üýtgeşik görnüşi.

**Плевропневмонэктомия** (син. плев-ропулмонэктомия) – хирургическая операция: удаление лёгкого вместе с пристеночной плеврой; разновид-ность расширенной пневмонэктомии.

<b>Pleurosegmentectomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Plewrosegmentektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: diwary plewrany bronh öýken segmenti bilen birlikde kesip aýyrmak.	<b>Плевросегментектомия</b> – хирургическая операция: удаление бронхолёгочного сегмента вместе с прилежащим к нему участком пристеночной плевры.
<b>Pneumocauterotomy</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Pnewmokauterotomiýa</b> – termokauteriň kömegi bilen öýken dokumasyny kesip geçmek.	<b>Пневмокаутеротомия</b> – рассечение лёгочной ткани с помощью термокаутера.
<b>Pneumolysis</b> , – <i>is, f</i>	<b>Pnewmoliz</b> – hirurgik operasiýanyň umumy ady, öýkeni ýanaşýan dokumalardan bölüp aýyrmakdan ybarat bolýar.	<b>Пневмолиз</b> – общее название хирургических операций, заключающихся в отделении лёгкого от прилежащих тканей.
<b>Pneumolysis extramuscloperiostalis</b>	<b>Ekstramuskuloperiostal pnewmoliz</b> – gapyrgalaryň içki üstüniň, süňküsti gabygy, gan damarlary, nerwleri, gapyrgara etleri we içki diwary gursak fassiyasy öýken bilen birlikde gursak diwaryndan bölüp aýyrmak pnewmolizi.	<b>Экстрамускулопериостальный пневмолиз</b> – пневмолиз, при котором лёгкое отделяют от грудной стенки вместе с внутригрудной фасцией, межрёберными мышцами, нервами, сосудами и надкостницей внутренней поверхности рёбер.
<b>Pneumolysis extrapleuralis</b>	<b>Plewranyň daşyndan pnewmoliz</b> – gursak kapasasynyň içindäki fassiyasyndan diwar plewrasy bilen birlikde öýkeni bölüp aýyrmak pnewmolizi.	<b>Экстраплевральный пневмолиз</b> – пневмолиз, при котором лёгкое отделяют вместе с пристеночной плеврой от внутригрудной фасции.
<b>Pneumolysis intrapleuralis</b>	<b>Plewra boşlugynyň içinden pnewmoliz</b> – plewra boşlugyndaky bar bolan sepleşikleri aýyrmak we öýkeni olardan boşatmak.	<b>Внутриплевральный пневмолиз</b> – устранение имеющихся спаек в плевральной полости и высвобождение от них лёгкого.
<b>Pneumonectomy</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Pnewmonektomiýa</b> (sin.: pnewmektomiýa, pulmonektomiýa, pulmektomiýa) – hirurgik operasiýa: öýkeni doly kesip aýyrmak.	<b>Пневмонэктомия</b> (син.: пневмэктомия, пульмонэктомия, пульмэктомия) – хирургическая операция: полное удаление лёгкого.
<b>Pneumonectomy dextra</b>	<b>Sag öýkeni kesip aýyrmak.</b>	<b>Удаление правого лёгкого.</b>
<b>Pneumonectomy dilatata</b>	<b>Giňişleýin geçirilýän pnewmonektomiýa</b> – pnewmonektomiýa bilen utgaşykly geçirilýän plewroektomiýa, gursagortalykdaky limfatik düwünleri	<b>Расширенная пневмонэктомия</b> – пневмонэктомия, сочетающаяся с плеврэктомией, удалением лимфатических узлов средостения, резекцией

	aýymak, traheýanyň bölegini ýa-da gursak diwarynyň bölegini kesip aýymak; bu usul, esasan, öýkeniň howply çäşinde (cancer) ulanylýar.	трахеи и (или) части грудной стенки; применяется главным образом, при раке лёгкого.
<b>Pneumonectomy sinistra</b>	Çep öýkeni kesip aýymak.	<b>Удаление</b> левого лёгкого.
<b>Pneumopexia, – ae, f</b>	<b>Pnewmopeksiýa</b> (sin. pnewmonpeksiýa) – hirurgik operasiýa: öýkeni gursak diwaryna mediastinal (gursagortalyk) plewrasyna, diafragma ýa-da ikinji öýkene tikmek.	<b>Пневмопексия</b> (син. пневмонпексия) – хирургическая операция: подшивание лёгкого к грудной стенке, медиастинальной плевре, диафрагме или ко второму лёгкому.
<b>Pneumothorax extrapleuralis</b>	<b>Ekstraplewral pnewmotoraksy</b> – kollapsoterapiýanyň usuly, munda gursagyň diwarynyň içki fassiyasy bilen diwary plewраныň arasynda howany gysyp ýygnaýarlar.	<b>Экстраплевральный пневмоторакс</b> – метод коллапсотерапии, при котором воздух нагнетают между пристеночной плеврой и внутригрудной фасцией.
<b>Pneumothorax intrapleuralis</b>	<b>Intraplewral pnewmotoraksy</b> – enjamlaryň kömegi bilen emeli pnewmotoraks ýerine ýetirilýär, getirip berilýän gazyň mukdary ölçenýär hem plewra boşlugynyň basyşy takykklanýar; öýken inçekeselini bejermekde ulanylýar.	<b>Внутриплевральный пневмоторакс</b> – искусственный пневмоторакс осуществляется с помощью аппаратов, дозирующих подачи газа и определяющих давление в плевральной полости; применяется при лечении лёгочного туберкулёза.
<b>Pneumothorax therapeuticus</b>	<b>Bejeriş pnewmotoraksy</b> – öýken inçekeselindäki kollapsoterapiýa usuly, emeli pnewmotoraksy döretmeklige esaslanan.	<b>Лечебный пневмоторакс</b> – метод коллапсотерапии туберкулёза лёгких, основанный на создании искусственного пневмоторакса.
<b>Pneumotomia, – ae, f</b>	<b>Pnewmotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: öýkeniň dokumasyny kesmek, meselem, abssessi kesip açmak üçin, ehinokokk kistasyny kesip aýymak we başgalar.	<b>Пневмотомия</b> – хирургическая операция: рассечение ткани лёгкого, например, для вскрытия абсцесса, удаления эхинококковой кисты и др.
<b>Punctio cavernae</b>	<b>Köwegiň (kawernanyň) punksiýasy</b> – diwaryň golaýyndaky köwegiň (kawernanyň) punksiýasy şu aşakdaky maksatlar bilen geçirilýär, oňa antibakterial dermanlary goýbermek, ýa-da kontrast jisimini goýberip, yzyndan rentgenografiýa geçirmek üçin.	<b>Пункция каверны</b> – прокол пристеночной каверны производится с целью введения в неё антибактериальных препаратов или для введения контрастного вещества с целью последующей рентгенографии.

**Resectio bronchi**

**Bronhuň bölegini kesip aýyrmak** – esasy bronhda spesifiki prossess sebäpli dörän daralmasynda bronhuň bölegini kesip aýyrmak. Bronhuň daralan bölegi kesilip aýrylýar, onuň uçlary bolsa tikilýär.

**Резекция бронха** – иссечение бронха применяется при стенозе на почве специфического процесса главного бронха. Суженный участок бронха иссекается, а его концы сшиваются.

**Resectio costae subperiostalis et pneumotomia unomomenta**

**Gapyrganyň süňküsti gabygynyň astyndan onuň bölegini kesip aýyrmak we bir pursatly öýkeni kesmek** – bir pursatly pnevmotomiýa, bu öýkeniň iriňli başynda ulanylýar, öýkeniň kesiljek böleginde diwary plewranyň we öýken (wisseral) plewranyň arasynda doly sepleşmesi dörän ýagdaýynda ýerine ýetirilmegi mümkin. Inçe rezinli turbajygy iriňli boşluga girizýärler we ony derä berkidýärler. Ondan soň ýara jebis tikýärler. Netijede diwary plewra öýken (wisseral) plewrasyna berk sepleşýär. Operasiýanyň ikinji pursadynda bolsa ony 8–10 günden soň geçirýärler. Operasiýanyň maksady – plewral boşlugyna antibiotikleri goýbermek, şonuň bilen birlikde iriňli ekssudat akar ýaly şert döretmek üçin edilýär.

**Поднадкостничная резекция ребра и одномоментное рассечение лёгкого** – одномоментная пневмотомия, применяемая при гнойнике лёгкого, может быть сделана только при полном спаянии пристеночной и висцеральной плевры в участке рассечения лёгкого. Вводят в полость гнойника тонкую резиновую трубку, которую укрепляют к коже. После этого рану зашивают наглухо. В результате давления тампона пристеночная и висцеральная плевра прочно срастается. Второй момент операции производят через 8–10 дней. Цель операции – создать отток для гнойного экссудата, а также для введения в плевральную полость антибиотиков.

**Resectio costae subperiostalis et pneumotomia duomomenta**

**Gapyrganyň süňküsti gabygynyň astyndan onuň bölegini kesip aýyrmak we iki pursatly öýkeni kesmek** – bu operasiýanyň birinji pursady şundan ybarat, gapyrganyň süňküsti gabygynyň astyndan onuň bölegi kesilip aýrylýar, spirtde taýýarlanan ýody plewranyň ýalaňaç bölegine çalynýar we plewranyň ýanynda hasa tampony goýýarlar.

**Поднадкостничная резекция ребра и двухмоментное рассечение лёгкого** – первый момент этой операции заключается в проведении поднадкостничной резекции ребра, смазывании обнажённого участка плевры йодной настойкой и подведении к плевре марлевого тампона.

**Segmentectomia, – ae, f**

**Segmentektomiýa** (sin. öýkeniň segmentini kesip aýyrmak) – hirurgik operasiýa: öýkeniň segmentini kesip aýyrmak.

**Сегментэктомия** (син. резекция лёгкого сегментарная) – хирургическая операция: удаление сегмента лёгкого.

**Thoracocaustica, – ae, f**

**Torakokaustika** – hirurgik operasiýa: plewral sepleşikleri ýakyp kesmek.

**Торакокаустика** – хирургическая операция: пережигание плевральных спаек.

<b>Thymectomy, – ae, f</b>	<b>Timektomiýa</b> – çarşak görnüşli mäzi operasiýa arkaly kesip aýyrmak.	<b>Тимэктомия</b> – оперативное удаление вилочковой железы.
<b>Tiegeli methodus</b>	<b>Tigeliň usuly</b> (M.Tiegel) – öýkeniň bölegi kesilip aýrylanda bronhuň kultýasyny işläp taýýarlamak usuly, bu şundan ybarat, bronhuň nemli bardasy gazalyp arassalanandan soň nemli bardasy koagulýator bilen ýakylýar, ondan soň bronhuň kultýasyna iki tegelek görnüşli ligaturalary goýýarlar, onuň distal tarapyny gaty çekýärler, emma proksimal ujuny nekroz bolmazlyk üçin, iň soňuna çenli çekmeýärler (gowşak çekýärler).	<b>Метод Тигеля</b> (M.Tiegel) – способ обработки культы бронха при резекции лёгкого, заключающийся в выскабливании и прижигании её слизистой оболочки с последующим наложением на культю двух циркулярных лигатур, причём дистальную затягивают туго, а проксимальную – во избежании некроза – не до конца.
<b>Veberi operatio</b>	<b>Weberiň operasiýasy</b> (F.K. Weber) – hirurgik operasiýa: ýara ötüginiň (fistulanyň) töweregindäki dokumalaryny kesip aýyrmak ýoly bilen bronhial ýara ötügini (fistulany) ýapmak, ony tikmek we aýajykly et gyýkyndysyny içine tikmek.	<b>Операция Вебера</b> (F.K. Weber) – хирургическая операция закрытия бронхиального свища путём иссечения окружающего свища ткани, ушивания его и подшивания мышечного лоскута на ножке
<b>Visnevskiji tamponada</b>	<b>Wişnewskiniň tamponadasy</b> (A.B.Вишневский) – Wişnewskiniň melhemini hasadan ýasalan tampona siňdirip, onuň bilen empiýemada galan plewral boşluklary dolduryp, ýok etmekligiň hirurgik usuly.	<b>Тампонада Вишневского</b> (A.B.Вишневский) – метод хирургического устранения остаточных плевральных полостей при эмпиеме путём заполнения их марлевыми тампонами, пропитанными мазью Вишневского.
<b>Visnevskij – Connors’ operatio</b>	<b>Wişnewskiniň – Konnorsyň operasiýasy</b> (A.B.Вишневский; J.F.Connors) – plewra empiýemasynda geçirilýän hirurgik operasiýasy, birnäçe gapyrgalaryň bölegini kesip aýgyp, empiýemadan galan plewral boşlugy giňden kesip açmakdan we ýagly melhemli hasa tampony bilen tamponirmekden ybarat bolýar.	<b>Операция Вишневского-Коннора</b> (A.B.Вишневский; J.F.Connors) – хирургическая операция при эмпиеме плевры, заключающаяся в широком вскрытии остаточной плевральной полости с резекцией нескольких рёбер и маслянобалзамической тампонадой полости.

**Vulnorrhaphia pulmonis**

**Öýkeniň ýarasyna tikin goýmak** – ýaranyň hirurgik arassalanmagy umumy düzgün boýunça geçirilýär. Öýkeniň kesilen ýarasyna aýratyn ketgut tikinleri goýulýar. Öýkeniň mynhyran dokumalaryny, ýaranyň gyralarynyň kesilişi ýaly kesip aýyrýarlar, segmentektomiýa ýa-da lobektomiýa görnüşinde ýerine ýetirilýär.

**Ушивание раны лёгкого** – по общим правилам проводится хирургическая обработка раны. Резанные раны лёгкого зашиваются отдельными кетгутowymi швами. Размoжённые участки лёгочной ткани иссекаются по типу краевой резекции, сегментэктомии или лобэктомии.

**ÝÜREKDE WE ULY GAN  
DAMARLARYNDA GEÇI-  
RILÝÄN OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ НА СЕРДЦЕ  
И КРУПНЫХ СОСУДАХ**
**Abdomino-  
pericardiostomia,  
– ae, f**

**Abdominoperikardiostomiýa** – hirurgik operasiýa: ýüregi gan bilen üpjün edýän täç arteriýasynyň dowamly ýetmezçiliginde (ýürek nogsanynda) perikardyň boşlugyny garyn boşlugy bilen birikdirmek.

**Абдоминоперикардиостомия** – хирургическая операция: наложение соустья между полостью перикарда и брюшной полости при хронической коронарной недостаточности.

**Alloplastica septi  
interatrialis**

**Alynýüregara germewiň alloplastikasy** – alynýürekleriň germewiniň uly ýetmezçiliginde teflonly «ýama» goýýarlar, ony ýetmez ýeriniň gyrasyna tikýärler.

**Аллопластика межпредсердной перегородки** – при большом дефекте в перегородке предсердий накладывают тефлоновую «заплату», которую и прошивают по краям дефекта.

**Alloplastica septi  
interventricularis**

**Garynjygara germewiň alloplastikasy** – garynjygara germewiň uly ýetmezçiliginde teflonly «ýama» goýýarlar, ony ýetmez ýeriniň gyrasyna tikýärler.

**Аллопластика межжелудочковой перегородки** – при больших дефектах межжелудочковой перегородки накладывается тефлоновая «заплата», пришиваемая по краям дефекта.

**Anastomosis  
aortocoronaria**

**Aortokoronar sepleşmeler (anastomozlar)** (sin. Aortokoronar şuntirlemesi) – ýüregiň täç arteriýasynyň we gursak aortasynyň arasynda anastomoz, täç arteriýasynyň proksimal böleginiň dykylan (окклюзия) ýagdaýynda, wena ýa-da arteriýa damaryndan autotransplantat ulanyp anastomoz goýulýar.

**Аортокоронарные анастомозы** (син. аортокоронарное шунтирование) – сосудистый анастомоз между грудной аортой и венечной артерией сердца, накладываемый с использованием венозного или артериального аутоотрансплантата при сегментарной окклюзии проксимального отдела венечной артерии.

**Anastomosis  
cavopulmonalis**

**Kawopulmonal sepleşmesi** – sag öýken arteriýasy bilen ýokarky gowalç wenanyň arasynda «ujy – uja» sepleşmesini goýmak, bu Fallonyň tetradasynda goýulýar, öýken sütüniň atreziýasynda ýa-da üç gabsaly gapagyň (klapanyň) atreziýasynda ýerine ýetirilýär.

**Кавопулмональный анастомоз** – сосудистый анастомоз «конец в конец» между верхней поллой веной и правой лёгочной артерией, накладываемый при тетраде Фалло, атрезии лёгочного ствола или трёхстворчатого клапана.

**Anastomosis  
intrapericardialis  
dexteralis**

**Sag taraplaýyn perikardyň içinde goýulýan sepleşme (anastomoz)** (sin. Kuli – Worterstonyň anastomozy) – sag öýken arteriýasy we galyjy aortanyň aralygynda «gapdal-gapdalyna» sepleşmesini goýmak, ýüregiň dogabitdi göm-gök tipli ýetmezçiliklerinde goýulýar.

**Внутриперикардальный правосторонний анастомоз** (син. Кули - Вортерстона анастомоз) – сосудистый анастомоз «бок в бок» между восходящей аортой и правой лёгочной артерией, накладываемый при врождённых пороках сердца синего типа.

**Anastomosis  
mammariocoronaria**

**Içki gursak arteriýa – täç arteriýa sepleşme** – ýüregiň dowamly gan ýetmezlik (işemiýa) keselinde miokardyň gan üpjünçiligini gowulandyrmak maksady bilen içki gursak we täç arteriýasynyň arasynda damar sepleşmesini goýmak.

**Маммарно-коронарный анастомоз** – сосудистый анастомоз между внутренней грудной и венечной артериями, накладываемый для улучшения кровоснабжения миокарда при хронической ишемической болезни сердца.

**Anastomosis  
subclaviopulmonalis**

**Ýaýjygasty arteriýa – öýken arteriýa sepleşme** (sin. Blelokyň operasiýasy) – tetradе Fallodaky palliatiw operasiýa: çep ýaýjyk arteriýasynyň ujuny öýken arteriýasynyň gapdalyna üznüksiz çöwürme tikin bilen tikýärler.

**Анастомоз подключично-лёгочный** (син. операция Блелока) – паллиативная операция при тетраде Фалло: непрерывным выворачивающим швом вшивают конец левой подключичной артерии в бок лёгочной артерии.

**Aneurismectomy  
cordis et  
diaphragmoplastica**

**Ýüregiň aneurizmasyny kesip aýyrmak we gursak – garyn germewiniň plastikasy** – hirurgik operasiýa: aneurizma haltajygynyň düýbünü birnäçe tikin bilen tikýärler we aýryljak bölegine gysgyç goýýarlar; aneurizma haltasyny kesip açýarlar we aneurizma çaşkasyny hem-de goýalan ganlary aýyrýarlar; gysgyjyň aşagyndan üznüksiz matras ýüpek tikini goýýarlar; aneurizma haltasyny kesip aýyrýarlar; gursak – garyn germewiniň plastikasyny geçirýärler.

**Удаление аневризмы сердца и диафрагмопластика** – хирургическая операция: основание аневризматического мешка прошивают несколькими швами и на удаляемый участок накладывают зажим; вскрывают аневризматический мешок и удаляют аневризматическую чашку и сгустки крови; под зажимом накладывают непрерывный шёлковый матрасный шов; отсекают аневризматический мешок; производят диафрагмопластику.

**Anuloplastica, – ae, f**

**Anuloplastika** – büzmek görnüşli tikin goýmak ýoly bilen, ýüregiň süýümlü halkasynyň töweregini kiçeltmek hirurgik operasiýasy; ýüregiň mitral ýetmezçiliginde, aýdyň ýüregiň giňelmesinde (dilatasiýa) ulanylýar.

**Анулопластика** – хирургическая операция уменьшения окружности фиброзного кольца сердца путём гофрирования его швами; применяется при митральной недостаточности с выраженной дилатацией сердца.

**Arterialisatio  
myocardi**

**Ýüregiň miokardynyň arterializasiýasy** – ýüregiň miokardynyň gan üpjünçiligini gowulandyrmagyň hirurgik usullarynyň umumy ady.

**Артериализация миокарда** – общее название хирургических методов улучшения кровоснабжения миокарда.

**Atrioseptopexia,  
– ae, f**

**Atrioseptopeksiýa** – alynýürekleriň arasyndaky germewiň ýetmezçiligini ýapmak – hirurgik operasiýa.

**Атриосептопексия** – хирургическая операция закрытия дефектов межпредсердной перегородки.

**Atriotomia, – ae, f**

**Atriotomiýa** – alynýüregiň diwaryny kesip açmak; alynýüregara germewine we alynýürek – garynjyk klapanlaryna operatiw girelge üçin geçirilýär.

**Атриотомия** – рассечение стенки предсердия; производится для доступа к межпредсердной перегородке и предсердно-желудочковым клапанам.

**Baffesi operatio**

**Baffesiň operasiýasy** (T.G. Baffes) – çep alynýürek we aşaky gowalç wenanyň arasynda sepleşme ýerine ýetirilýän hirurgik operasiýa; ýüregiň dogabitdi ýetmezçiliginiň göm-gök görnüşinde ulanylýar.

**Операция Баффеса** (T.G. Baffes) – хирургическая операция наложения анастомоза между нижней полостью веной и левым предсердием; применяется при пороках сердца синего типа.

**Baileyi atrioseptopexia**

**Baýliniň atrioseptopeksiýasy** (H.Bailey) – sag alynýüregiň gulajygyny alynýüregara germewiň ýetmezçiligine inwaginirläp defektiň gyrasynda tikkemek arkaly alynýüregara ýetmezçiligini ýapmak plastiki operasiýa.

**Атриосептопексия Байли** (H.Bailey) – пластическая операция закрытия дефекта межпредсердной перегородки путём подшивания инвагинированного ушка правого предсердия к краям дефекта.

**Baileyi ventriculoseptopexia**

**Baýliniň wentrikuloseptopeksiýasy** (H.Bailey) – garynjygara germewiň ýetmezçiligiň gyrasynda sag alynýüregiň inwaginirlenen gulajygyny tikip ýapmak plastiki operasiýa.

**Вентрикулосептопексия Байли** (H.Bailey) – пластическая операция закрытия дефекта межжелудочковой перегородки путём подшивания инвагинированного ушка правого предсердия к краям дефекта.

**Baizeau punctio pericardii**

**Ýüregiň ýanyndaky haltasyny Bezonyň punksiýasy** (Baizeau) – ekssudatiw perikarditde perikardyň ekstraklewal punksiýasy; çep tarapdan 4 gapyrgaralykdan 2 sm döşüň daşky gyrasyndan punksiýa geçirilýär.

**Прокол перикарда Бэзо** (Baizeau) – экстраплевральный прокол перикарда при экссудативном перикардите, производимый в четвёртом межрёберье слева на 2 см кнаружи от края грудины.

**Bernardi correctio radicalis intraatrialis**

**Bernardyň alynýüregiň içinden üzül-kesil (radikal) geçirilýän korreksiýasy** (Ch.N.Bernard) – aortanyň we öýken arteriýasynyň transpozisiýasynda hirurgik operasiýa, alynýürek aralygynyň germewini kesip aýyrmakdan we täzeden formirlemekden, şeýdip gowalç wenadan çep alynýürek – garynjyk klapanyňa ganyň barmagyny üpjün etmekden, öýken wenasyndan bolsa, sag alynýürek – garynjyk klapanyňa ganyň düşmesini üpjün etmekden ybarat bolýan hirurgik operasiýa.

**Радикальная внутрипредсердная коррекция Бернарда** (Ch.N.Bernard) – хирургическая операция при транспозиции аорты и лёгочной артерии, заключающаяся в иссечении межпредсердной перегородки и формировании новой, обеспечивающей поступления крови из полых вен к левому, а из лёгочных вен к правому предсердно-желудочковому клапану.

**Becki operatio**

**BekIň operasiýasy** (C.S. Beck) – 1) BekIň operasiýasy – ýüregiň uly wenasyny daňmak ýoly bilen miokardynyň arterializasiýasy we perikard bilen miokardnyň arasynda sepleşik döretmek üçin perikarda azbestli porşogy siňdirip çalmak; 2) BekIň operasiýasy – wena gan damaryndan ýasalan autotransplantantyň kömegi bilen, ýüregiň täç sinusyny aorta bilen birleşdirmek arkaly ýüregiň arterializasiýasynyň hirurgik operasiýasy (birinji etap) we 2 – 3 hepdeden soň, täç sinusynyň alynýürek deşigini daraltmak (ikinji etap).

**Операция Бека** (C.S.Beck) – 1) операция Бека – хирургическая операция артериализации миокарда путём перевязки большой вены сердца и втирания в перикард асбестового порошка для образования спаек между миокардом и перикардом; 2) операция Бека – хирургическая операция артериализации сердца путём соединения аорты с венычным синусом при помощи венозного аутоотрансплантата (первый этап) и через 2-3 недели сужения предсердного отверстия венычного синуса (второй этап).

**Beileyi commissurotomia**

**Beýliniň kommissurotomiýasy** (C.R.Beyley) – mitral kommissurotomiýasynyň hirurgik operasiýasy, çep alynýüregiň gulajygynyň üstünden baryp kommissurotomyň kömegi bilen operasiýa geçirilýär.

**Коммиссуротомия Бейли** (C.R.Beyley) – хирургическая операция митральной коммиссуротомии, производимая с помощью коммиссуротома доступом через ушко левого предсердия.

**Bicuspidalisatio cuspidum aortae seu bicuspidalisatio valvularum aortae**

**Aortanyň klapanyň ýetmezçiliginde geçirilýän hirurgik operasiýa**, beter zeperlenen ýarym aý şekilli gabsalarynyň arasynda bir kommusurasyny tikmekden ybarat bolýar.

**Хирургическая операция при недостаточности клапана аорты**, заключающаяся в ушивании одной коммиссуры между наиболее повреждёнными полулунными заслонками.

**Bjorki punctio**

**Býorkuň punksiýasy** (V.O.Bjork) – sag oňurganyň golaýyndaky çyzygy boýunça VIII – IX gapyrgalarygynyň üstünden çep alynýüregiň diagnostik punksiýasy.

**Пункция Бьёрка** (V.O. Bjork) – диагностическая пункция левого предсердия через 8–9 межреберья по правой околопозвоночной линии.

**Blalocki operatio**

**Blalokuň operasiýasy** (A.Blalock; sin. Blalokyň – Taussiriň usuly) – ýüregiň dogabitdi ýetmezçiliginiň göm-gök görnüşinde, çep öýken arteriýasy bilen çep ýaýjygasty arteriýasynyň arasynda «ujy-gapdalyna» goýup sepleşdirmek (anastomozirlemek) hirurgik operasiýa.

**Операция Блалока** (A. Blalock; син. Блалока – Тауссира метод) – хирургическая операция наложения анастомоза «конец в бок» между левой подключичной и левой лёгочной артериями при врождённых пороках сердца синего типа.

**Brocki infundibulectomia clausa**

**Brokuň ýapyk infundibulektomiýasy** (R.S.Brock) – Fallonyň tetradasynda ýörlte enjamyň kömegi bilen garynjygyň diwary arkaly girizilen sag garynjygyň çykylyan böleginde eti kesip aýryp öýken sütünini giňeldýän hirurgik operasiýa.

**Закрытая инфундибулэктомия Брока** (R.S.Brock) – хирургическая операция расширения лёгочного ствола при тетраде Фалло путём иссечения мышц на выходном участке правого желудочка с помощью специального инструмента, вводимого через стенку желудочка.

**Brocki valvulotomia clausa**

**Brokuň ýapyk walwulotomiýasy** (R.S.Brock; sin. garynjygyň üstünden öýken sütüninde ýapyk walwulotomiýa) – ýörite enjam bilen sag garynjygyň diwarynyň üstünden girizip, öýken sütüniniň klapanyň daralmasynda onuň gapagyny kesip geçmek, hirurgik operasiýa.

**Закрытая валвулотомия Брока** (R.S.Brock; син. валвулотомия лёгочная закрытая чрезжелудочковая) – хирургическая операция рассечения клапана лёгочного ствола при его сужении специальным инструментом, вводимым через стенку правого желудочка.

**Cardiolysis, - is, f**

**Kardioliz** (син.: perikardioliz, Renanyň – Delormanyň operasiýasy) – ýelmeşýän perikarditde, perikardyň boşlugyndaky seplesikleri kesip geçmek – hirurgik operasiýa.

**Кардиолиз** (син.: перикардиолиз, операция) Рена – Делорма – хирургическая операция рассечения сращений в полости перикарда при слипчивом перикардите.

**Cardiopericardiopexia**, – *ae, f*

**Kardioperikardiopeksiýa** – hirurgik operasiýa: perikartdan ýasalan damarly aýajykly gyýkyndysyny miokarda tikmeklik; miokardyň dowamly täç arteriýasynyň ýetmezçiliginde miokardyň gan üpjünçiligini gowulandyrmak maksady bilen ulanylýar.

**Кардиоперикардиопексия** – хирургическая операция: подшивание к миокарду лоскута перикарда на сосудистой ножке; применялась при хронической коронарной недостаточности с целью улучшения кровоснабжения миокарда.

**Cardioseptopexia**, – *ae, f*

**Kardioseptopeksiýa** – hirurgik operasiýa: alynýüregara ýa-da garynjygara germewiniň ýetmezçiligini ýapmak.

**Кардиосептопексия** – хирургическая операция: закрытие дефекта в межпредсердной или межжелудочковой перегородке.

**Cardioseptoplastica**, – *ae, f*

**Kardioseptoplastika** – transplantaty ulanyp geçirilýän kardioseptopeksiýasy.

**Кардиосептопластика** – кардиосептопексия, производимая с использованием трансплантата.

**Cardioseptorrhaphia**, – *ae, f*

**Kardioseptorafiýa** – ýetmezçiligini tikmek ýoly bilen geçirilýän kardioseptorafiýa.

**Кардиосепторафия** – кардиосепторафия, производимая путём ушивания дефекта.

**Cardiorrhaphia vulneris**

**Ýüregiň ýarasyny tikmek** – düwünli ýa-da II-görnüşli tikinler, sintetik ýa-da ýüpek sapakly atrawmatik iňňe bilen ýürek ýarasyna goýýarlar. Etiň gyýylmasyny sowmak üçin ýara goýlan tikinleri ýaranyň gyalary galtaşýança çekýärler.

**Ушивание раны сердца** – на раны сердца накладывают атраватической иглой шёлковые или синтетические узловые или П-образные швы. Их затягивают до соприкосновения краёв раны, избегая прорезывание мышцы.

**Cardiotomia**, – *ae, f*

**Kardiotomiýa** – hirurgik operasiýa: ýüregi kesmek.

**Кардиотомия** – хирургическая операция: рассечение сердца.

**Cohn – Bailey’ atrioseptopexia**

**Konuň – Beýliniň atrioseptopeksiýasy** (R.Cohn; H.Bailey) – hirurgik operasiýa: sag alynýüregiň gulajygyny alynýüregara germewiniň ýetmeziniň gyalaryna matrasly tikinleri tikip ýetmezi ýok etmek, ol çep alynýüregiň gulajygynyň kesilen ýeri arkaly inwaginirleňilýär.

**Атриосептопексия Кона-Бейли** (R.Cohn; H.Bailey) – хирургическая операция: устранение дефекта межпредсердной перегородки подшиванием к его краям матрасными швами ушка правого предсердия, инвагинированного через срезанное ушко левого предсердия.

**Commissurotomia**, – *ae, f*

**Kommissurotomiýa** – hirurgik operasiýa: ýüregiň gapak deşiginiň daralmasynda sepşmeleri bölmek.

**Комиссуротомия** – хирургическая операция: разделение спаек при стенозе клапанного отверстия сердца.

<b>Commissurotomia aortalis</b>	<b>Aortal kommissurotomiýa</b> – aortanyň deşiginiň daralmasynda kommissurotomiýa.	<b>Коммиссуротомия аортальная</b> – комиссуротомия при стенозе устья аорты.
<b>Commissurotomia aortalis transventricularis</b>	<b>Garynjygyň üstünden aortal kommissurotomiýasy</b> – çep garynjygyň çür depesinden damarsyz zolagyndan aorta tarap dilatatory geçirip ýerine ýetirilýän aortal kommissurotomiýadan ybarat bolýar.	<b>Аортальная чрезжелудочковая комиссуротомия</b> – комиссуротомия аортальная, заключающаяся в проведении дилататора в аорту через безсосудистую зону верхушки левого желудочка.
<b>Commissurotomia aortalis transaortalis</b>	<b>Aortanyň üstünden geçirilýän aortal kommissurotomiýasy</b> – hirurgik operasiýa: aortanyň gapdal böleginden, aortanyň bellenen dikligine kesiş geçiriljek ýeriň ugrundan «saklaýjy» tikin goýýarlar; barmak bilen gapagyň ýagdaýyny barlaýarlar we kommisura geçirýärler eger-de kommissuralaryň bertiklenmesi bolsa, ýa-da çakdanaşa kalsinozynda kommissurotomy aortanyň içine salyp kesişini geçirýärler; aortanyň ýarasyna iki gat tikin goýýarlar.	<b>Аортальная чрезаортальная комиссуротомия</b> – хирургическая операция: на намеченный участок аорты продольного разреза накладывают швы-«держалки» на боковую часть аорты; пальцем обследуют состояние клапана и производят комиссуротомию; если имеется резкий кальциноз или омозолелость комиссур, рассечение их производят заведённым в аорту комиссуротомом; рану аорты зашивают двухэтажным швом.
<b>Commissurotomia mitralis</b>	<b>Mitral kommissurotomiýa</b> – çep garynjyk-allynyýürek deşiginiň daralan ýagdaýynda geçirilýän kommissurotomiýa.	<b>Митральная комиссуротомия</b> – комиссуротомия при стенозе левого предсердно-желудочкового отверстия.
<b>Commissurotomia mitralis aperta</b>	<b>Açyk mitral kommissurotomiýa</b> – emeli gan aýlanyş şertinde çep alynýürek boşlugyny kesip açyp, onuň üstünden mitral kommissurotomiýa geçirilýär.	<b>Митральная открытая комиссуротомия</b> – комиссуротомия митральная, выполняемая в условиях искусственного кровообращения через вскрытую полость левого предсердия.
<b>Commissurotomia mitralis digitalis</b>	<b>Barmak mitral kommissurotomiýa</b> – çep alynýüregiň gulajygynyň ýa-da onuň diwarynyň üstünden süýem barmagy bilen mitral kommissurotomiýa geçirilýär.	<b>Митральная пальцевая комиссуротомия</b> – комиссуротомия митральная, производимая пальцем, введённым через ушко левого предсердия или через его стенку.

**Commissurotomia  
mitralis aortalis**

**Mitral-aortal kommissurotomiýa** – çep alynýürek – garynjyk deşiginiň daralanyny we aortanyň deşiginiň daralanyny bir pursatda ýok etmek kommissurotomiýa, bu çep garynjygyň çür depesiniň gan damarsyz zonasy arkaly dilatator geçirilip ýerine ýetirilýär.

**Митрально-аортальная комиссуротомия** – комиссуротомия, для одновременного устранения стеноза левого предсердно-желудочкового отверстия и стеноза устья аорты, заключающаяся в проведении дилататора через безсосудистую зону вершины левого желудочка.

**Commissurotomia  
mitralis aortotricus-  
pidalis**

**Ýüregiň üç gapakly – aortal kommissurotomiýasy** – aortanyň deşiginiň daralmasyny we alynýürek – garynjyk deşiginiň daralmasyny bir pursatda düzetmek kommissurotomiýasy, sag alynýüregiň diwarýndan ýa-da gulajygyň üstünden we çep garynjygyň çür depesiniň gan damarsyz zonasy arkaly dilatator geçirilip ýerine ýetirilýär.

**Трикуспидально-аортальная комиссуротомия** – комиссуротомия, для одновременного устранения стеноза обоих предсердно-желудочковых отверстий и устья аорты, заключающаяся в проведении дилататора через безсосудистую зону вершины левого желудочка и через ушко или стенку правого предсердия.

**Commissurotomia  
mitralis transatrialis**

**Alynýüregiň üstünden geçirilýän mitral kommissurotomiýasy** – çep alynýüregiň gulajygyň üstünden çep alynýürek – garynjyk deşigine dilatatory ýa-da kommissurotomy girizip mitral kommissurotomiýasyndan ybarat bolýar.

**Митральная чрезпредсердная комиссуротомия** – комиссуротомия митральная, заключающаяся в проведении комиссуротома или дилататора в левое предсердно-желудочковое отверстие через ушко левого предсердия.

**Commissurotomia  
mitralis transauricularis**

**Gulajygyň üstünden geçirilýän mitral kommissurotomiýasy** – ýüregiň çep gulajygyň üstünden barmak bilen kommissurotomiýa geçirip klapanyň iki gabsajygyny seplesikden boşadýarlar. Eger-de iki komissurany bölmek başartmasa, onda kommissurotomy ýürek boşlugyna sokýarlar we komissuralary kesýarlar.

**Митральная комиссуротомия чрезушковая** – через левое ушко сердца производится пальцевая комиссуротомия с освобождением обеих створок клапана. Если разделить обе комиссуры не удаётся, заводят в полость сердца, комиссуротом, которым и рассекаются комиссуры.

**Commissurotomia  
mitralis  
transventricularis**

**Garynjygyň üstünden geçirilýän mitral komissurotomiýasy** – çep garynjygyň çür depesinden gan damarsyz zolagyndan çep alynýürek-garynjyk deşigine dilatatory geçirip ýerine ýetirilýän mitral komissurotomiýa.

**Митральная чрезжелудочковая коммиссуротомия** – коммиссуротомия митральная, заключающаяся в проведении дилатора в левое предсердно-желудочковое отверстие через безсосудистую зону верхушки левого желудочка.

**Commissurotomia  
mitralis tricuspidalis**

**Mitral-trikuspidal komissurotomiýa** – çep we sag alynýürek – garynjyk deşikleriniň daralmasyny bir pursatda aýyrmaklygyň kommissurotomiýasy, alynýürek germewini gatklara bölmek bilen we gulajygyň üstünden ýa-da sag alynýüregiň diwarynyň üstünden amala aşyrylýar.

**Митрально-трикуспидальная коммиссуротомия** – коммиссуротомия, для одновременного устранения стеноза левого и правого предсердно-желудочковых отверстий, осуществляемая через расслоенную межпредсердную перегородку и через ушко или стенку правого предсердия.

**Commissurotomia  
transaortalis**

**Aortanyň üstünden geçirilýän kommissurotomiýa** – aortanyň ýokary galýan böleginiň öňdäki diwarynyň üstünden ýerine ýetirilýän kommissurotomiýa.

**Трансаортальная коммиссуротомия** – аортальная коммиссуротомия, выполняемая через переднюю стенку восходящей аорты.

**Copei punctio cordis**

**Коупыň ýürek punksiýasy (Cope)** – çep alynýüregiň punksiýasynyň usuly, munda buduň uly derasty we nasynyň içinden sag alynýürege zond goýberilýär, zonuň çür depesi rentgen şöhlesiniň gözegçiliginiň astynda alynýüregara germewine tarap ugrukdyrylýar, soň iňňe girizilýär, onuň uzynlygy zonuň uzynlygyndan 1,5 sm artykmaç bolýar we iňňe punksiýasy germewden geçip çep alynýüregiň boşlugyna düşýär.

**Пункция сердца Коупа (Cope)** – метод пункции левого предсердия, при котором из большой подкожной вены бедра в правое предсердие вводят зонд, верхушку которого под рентгенологическим контролем направляют на межпредсердную перегородку, затем вводят иглу, длина которой превышает длину зонда на 1,5 см, и проколов перегородку, попадают в полость левого предсердия.

**Curschmanni punctio**

**Куршманныň punksiýasy (K. Curschmann)** – ýaýjygyň orta çyzygyndan, takmynan, başynjy ýa-da altynjy gapyrgalarygyndan plewranyň üstünden perikardyň boşlugyna punksiýa geçirmek; bu diagnostik ýa-da bejeriş maksady bilen perikardyň boşlugyndaky suwuklygy ewakuasiýa (çykarmak) üçin geçirilýär.

**Прокол Куршманна (K. Curschmann)** – чрезплевральная пункция полости перикарда в пятом или шестом межрёберье примерно по срединно-ключичной линии; применяется для эвакуации содержимого полости перикарда с лечебной или диагностической целью.

**Delorme – Mignon’  
punctio pericardii**

**Delormanyň-Mignonyň perikardynyň punksiýasy** (E.Delorma; A.Mignon) – ekssudativ perikartda perikarditde punksiýasy, döşüň çepinden altynjy gapyrgaralykdan plewranyň daşyndan geçirilýän perikard punksiýasy.

**Пункция перикарда Делорма-Мигнона** (E. Delorma; A.Mignon) – пункция перикарда при экссудативном перикардите, производимая экстраплеврально в шестом межрёберье слева у грудины.

**Diaphragmoplastica  
aneurismae cordis**

**Ýüregiň aneurizmasynyň diafragmoplastikasy** – diafragmadan laýyk ululykda aýajykly biçilip alnan gyýkyndy bilen geçirilýän ýürek aneurizmasynyň plastiki operasiýasy. Ýüregiň çür depesine gyýkyndynyň esasy gönükdirilen. Gyýkyndyny ýokarlygyna gaýşardýarlar, onuň bilen aneurizmany örtýärler we miokarda «ýama» görnüşli tikýärler.

**Диафрагмопластика аневризмы сердца** – оперативный приём заключается в выкраивании лоскута из диафрагмы соответствующего размера. Основание лоскута направлено к верхушке сердца. Лоскут запрокидывают кверху, окутывают им аневризму и пришивают его в виде «заплаты» к миокарду.

**Dogliotti methodus**

**Dogliottynyň usuly** (A.M. Dogliotti) – perikartdan aýaklyja gyýkyndy alyp mitral gapajygyny protézirmek usuly, ýürek boşlugyna onuň diwary arkaly gyýkyndyny girizip, ol emzikpisintli et aralygyna berkidilýär.

**Метод Доглиотти** (A.M.Dogliotti) – способ протезирования митрального клапана лоскутом перикарда на ножке, вводимым в полость сердца через его стенку и прикрепляемым между сосочковыми мышцами.

**Electrocardiostimulatio, – onis, f**

**Elektrokardiostimulýasiýa** – ýüregiň sazlaşykly (ritmiki) (ýüregiň doly kese blokadasynda, tahiaritmiýasynda) işleýişiniň bozulmasynda, ony konserwativ usullary bilen durnukly bejerip bolmadyk ýagdaýynda, ritmi geçirijileriniň emeli implantasiýasy ýoly bilen ýüregiň elektrik stimulýasiýasy ulanylýar.

**Электрокардиостимуляция** – электрическая стимуляция сердца путём имплантации искусственных водителей ритма применяется при стойких, не поддающихся консервативным методам лечения расстройства ритма (полная поперечная блокада, тахиаритмия) сердца.

### **Electrocardiostimulatio endocardialis**

**Endokardial elektrokardiostimulýasiýa** – polatdan ýasalan elektrostimulýatoryň tok geçiriji elektrody iňňäniň kömegi bilen rowodnikleri esasy wenanyň içine (köplenç, ýaýjygasty) girizýärler, ýüregiň sag bölümine, garynjygyň endokardyna geçirijiniň uýy galtaşýança goýberilýär. Elektrodyň daşky uýy elektrokardiostimulýator bilen birikdirilýär. Soňky, hemişelik elektrostimulýasiýasynda garynjygyň öňki diwaryna ýa-da ýaýjygasty böleginiň ýumşak dokumalaryna implantirlenýär.

**Электрокардиостимуляция эндокардиальная** – электрод электро- стимулятора, содержащий токопроводную сталь, с помощью иглы и проводников вводят через магистральную вену (чаще всего подключичной) в правые отделы сердца до соприкосновения концевой контакта с эндокардом правого желудочка. Наружный конец электрода соединяют с электрокардиостимулятором. Последний при постоянной электро- стимуляции имплантируется в мягкие ткани подключичной области или передней брюшной стенки.

### **Electrocardiostimulatio miocardialis**

**Miokardial elektrokardiostimulýasiýa** – impulsatordan elektrodлары miokarda berkitmek bilen garynjyklaryň ritmi emeli geçirijileriniň hemişelik işjeň täsir etdirmekligi gazanylýar. Erkek adamlarda operasiýa çep gapyrgasty töwereginde kesimden başlanýar we aponewrozyň üsti açylandan soň onuň üstünde jübä emele getirilýär, şol köwege apparatyň korpussy ýerleşdirilýär. Şoňdan soň gylyç görnüşli ösüntginiň aşagyndan garnyň diwarynyň ortaky çyzygy boýunça aponewrozyň kesilmesi arkaly döşüň içki tarapyndan tunnel emele getirilýär. Ondan soň çep tarapdan 5 gapyrgara torakotomiýa ýerine ýetirilýär we perikard kesilip açylýar. Döşüň içki tarapyndaky tunnel boýunça apparatyň elektrody ýürege geçirilýär. Çep garynjyga elektrodyň klemmalary ligatura bilen berkidilýär. Aýallarda elektrody ýürege berkitmek üçin operasiýa torakotomiýadan başlanýar. Soňra çep retromammar giňişligi kesilip açylýar we şol ýerde emele getirilen jübä elektrostimulýatoryň korpussy ýerleşdirilýär.

**Миокардиальная электрокардиостимуляция** – создание постоянно действующего искусственного водителя ритмов желудочков путём фиксации к миокарду электродов от импульсатора. У мужчин операция начинается с разреза в левой подрёберной области и после обнажения апоневроза над ним создаётся карман-ложе для размещения корпуса прибора. Затем через разрез апоневроза по линии живота под мечевидным отростком формируется позадигрудинный туннель. После этого выполняется левосторонняя торакотомия в 5 межрёберье и вскрывается перикард. По позадигрудинному туннелю электроды прибора проводится к сердцу. Клеммы электродов фиксируются лигатурами к левому желудочку. У женщин операция начинается с торакотомии и фиксации электрода к сердцу. Затем вскрывается левое ретромаммарное пространство, в котором формируется карман-ложе для корпуса электростимулятора.

**Excisio vulneris  
progressiva**

**Ýarany progressiw giňeltmek** – deriniň kesilişi, ýürege girelge salnan ýaranyň häsiýetine baglylykda, döredijilikli geçirilýär.

**Прогрессивное расширение раны** – разрез кожи и доступ к сердцу решается творчески в зависимости от характера нанесённой раны.

**Fieschii operatio**

**Fieskiniň operasiýasy** (D. Fieschi) – hirurgik operasiýa: içki gursak arteriýalaryny ikitaraplaýyn daňmak; ýüregiň aýlawly (kollateral) gan aýlanyşyny güýçlendirmek maksady bilen ýüregiň dowamly täç arteriýasynyň ýetmezçiliginde teklipl edilen.

**Операция Фиески** (D. Fieschi) – хирургическая операция: двусторонняя перевязка внутренних грудных артерий; предложена при хронической коронарной недостаточности с целью усиления коллатерального кровоснабжения сердца.

**Haemotransfusio  
intracardialis**

**Ýürek boşlugyna gan goýbermeklik** – deriniň üstünden punksiýa arkaly ýa-da gursagy kesip açyp, ýürege baramdan soň, ýüregiň çep garynjygyna gan guýmaklyk; gan goýbermekligiň beýleki usullary netije bermedik ýagdaýynda ulanylýar.

**Внутрисердечное переливание крови** – переливание крови в левый желудочек сердца путём его чрескожной пункции или после обнажения сердца; применяется при безуспешном переливании крови другими методами.

**Hanlon – Blalock’  
operatio**

**Hanlonyň-Blelokyň operasiýasy** (C.R.Hanlon; A.Blalock) – hirurgik operasiýa: aortanyň we öýken sütüniniň doly transpozisiýasynda bejeriş üçin alynýüregaranyň germewinde ýetmezçiligi emele getirmek.

**Операция Ханлона-Блелока** (C.R. Hanlon; A.Blalock) – хирургическая операция: создание дефекта межпредсердной перегородки; предложена для лечения полной транспозиции аорты и лёгочного ствола.

**Harkenii operatio**

**Harkeniniň operasiýasy** (D. E.Harken) – hirurgik operasiýa: aortanyň deşiginiň üstünden baryp, garynjygara germewiniň bölegini kesip aýyrmak; çep garynjygyň çykýan böleginiň özbaşdak (idiopatik) et daralmasyny bejermek üçin hödürlenen.

**Операция Харкена** (D.E. Harken) – хирургическая операция: частичная резекция межжелудочковой перегородки доступом через устье аорты; предложена для лечения идиопатического мышечного стеноза выходного отдела левого желудочка.

**Infundibulectomia,  
– ae, f**

**Infundibulektomiýa** – hirurgik operasiýalarynyň umumy ady, ýüregiň garynjyklarynyň çykyş bölekleriniň et daralmasyny ýok etmek üçin gönükdirilen.

**Инфундибулэктомия** – общее название хирургических операций, направленных на устранение мышечного стеноза выходных отделов желудочков сердца.

**Johnson – Kirby’ operatio**

**Jonsonyň-Kerbiniň operasiýasy** (Johnson; Kirby) – gysyjy perikarditde kardioliz geçirmek üçin operatiw girelge, döş keseligine kesilýär, iki plewral boşlugy kesilip açylýar, netijede iki taraply pnevmotoraks emele getirilýär; operasiýanyň yzyndan gelýän etaby emeli dem alyşda geçirýärler, ýara tikin goýlanda öýkenleri çişirmek ýoly bilen pnevmotoraksy aýyrýarlar.

**Операция Джонсона-Керби** (Johnson; Kirby) – оперативный доступ для кардиолиза при конструктивном перикардите, заключающийся в поперечной стернотомии и вскрытии обеих плевральных полостей с созданием двустороннего пневмоторакса; последующие этапы операции проводят при управляемом дыхании; при наложении швов пневмоторакс ликвидируют путём раздувания лёгких.

**Kraliki methodus**

**Kreýlikanyň usuly** (J.Kralik) – hirurgik operasiýa: wena damaryndan alnan autotransplantantyň kömegi bilen ýüregiň täç sinusyny aortanyň aşak düşýän bölegine «gapdal-gapdalyna» sepleşik goýup ýüregiň arteriýalaşdyrma usuly.

**Метод Крейлика** (J.Kralik) – хирургическая операция артериализация сердца путём наложения анастомоза «бок в бок» между нисходящей аортой и венечным синусом с помощью венозного аутоотрансплантата.

**Larreyi punctio pericardii**

**Larreyiň perikardy punksiýasy** (D.J.Larrey) – gylyç görnüşli ösüntgisiniň düýbüniň we 7-gapyrganyň kekirdewügiň aralygyndaky burçdan perikardyň punksiýasy geçirilýär; eksudatiw perikarditde ulanylýar.

**Прокол перикарда Ларрея** (D.J.Larrey) – пункция перикарда в углу между 7 рёберным хрящем и основанием мечевидного отростка; применяется при экссудативных перикардитах.

**Ligatio arteriae thoracicae internae bilateralis**

**Içki gursak arteriýalaryny ikitaraplaýyn daňmak** (sin. Fiýeskiniň operasiýasy) – ikinji gapyrgalarygyndan içki gursak arteriýalaryny we wenalaryny içki gursak kapasasynyň fassiýasy we diwary plewrazy aralygynda üstüni açýarlar we iki ýerinden ligatura bilen daňyp, aralaryny kesip geçýärler.

**Двусторонняя перевязка внутренней грудной артерии** (син. операция Фиески) – во втором, межрёберном промежутке обнажают внутренние грудные артерии и вены между внутригрудной фасцией и пристеночной плеврой и пересекают между двух лигатур.

**Minci pericardiotomia**

**Minsiň perikardiotomiýasy** (В.М.Минц) – hirurgik operasiýa: plewranyň daşyndan operatiw girelgesi arkaly, gapyrga bilen gylyç görnüşli ösüntgisiniň burçundan kese garyn etiniň ýokarky gyrasy boýunça 7-gapyrganyň kekirdewügiň we garyn bardasynyň daşyndan diafragmanyň gapyrga berkidilmesini kesip geçmek bilen perikardy kesip açýarlar.

**Перикардиотомия Минца** (В.М.Минц) – хирургическая операция: рассечение перикарда внеплевральным доступом через разрез, идущий от левого рёберного и мечевидного угла по верхнему краю косой мышцы живота с пересечением хряща 7 ребра и внебрюшинным отделением рёберного прикрепления диафрагмы.

<b>Mulleri stenosis trunci pulmonalis</b>	<b>Mýulleriň öýken sütünini daraltmasy</b> (W.H.Muller) – hirurgik operasiýa: kiçi arterial gan aýlanyşykda sklerotiki prosesiniň döremeginiň önüni almaklyk maksady bilen ýüregiň germewleriniň ýetmezçiliklerinde öýken sütünini geregiçe daraltmak.	<b>Сужение лёгочного ствола Мюллера</b> (W.H.Muller) – хирургическая операция: дозированное сужение лёгочного ствола при дефектах перегородок сердца с целью предупреждения развития склеротического процесса в артериях малого кровообращения.
<b>Murrayi operatio</b>	<b>Marriniň operasiýasy</b> (G. Murray) – hirurgik operasiýa: ýüregiň işemiýa keselinde ahyrky arteriýalarynyň sklerotiki üýtgemesinde erkin damarly auto – ýa-da allotransplantant bilen ornuna goýmak (çalşyrmak).	<b>Операция Марри</b> (G. Murray) – хирургическая операция: замещение свободным сосудистым ауто – или аллотрансплантатом склеротически изменённых конечных артерий при ишемической болезни сердца.
<b>Murray – Sondergard – Bjork’ modus</b>	<b>Marranyň – Sendergardyň – Býorkyň usuly</b> (G. Murray; Sondergard; V.O. Bjork) – hirurgik operasiýa: ýörlte iňne bilen germewiň galyňlygynda alynýüregara germewiň ýetmezini halka görnüşli tiki goýup tikmek.	<b>Способ Марра-Сендергарда-Бйорка</b> (G.Murray; Sondergard; V.O.Bjork) – хирургическая операция: ушивание дефекта межпредсердной перегородки наложением кругового шва в толще перегородки специальной иглой.
<b>Mustardi operatio</b>	<b>Mustardyň operasiýasy</b> (J.E.Mustard) – baş damarlaryň transpozisiýasynyň hirurgik operasiýasy, alynýüregara germewi (eger ol bar bolsa) doly kesip aýyrmak; emeli germew döretmek (perikarddan ýa-da sintetiki dokumadan), gowak wenalardan we täç damaryndan ganyň akymyny çep wena deşigine, öýken wenalaryndan bolsa sag alynýürege tarap akdyrmak.	<b>Операция Мустарда</b> (J.E. Mustard) – хирургическая операция при транспозиции магистральных сосудов, заключающаяся в полном иссечении межпредсердной перегородки (если оно имеется), создание искусственной перегородки (из перикарда или из синтетической ткани), направляющей ток крови из полых вен и венозного сосуда в левое венозное устье, а из лёгочных вен – в правое предсердие.

<b>Napalkovi aditus</b>	<b>Napalkowyň operativ girelgesi</b> (Н.И.Напалков) – hirurgik ýoly bilen ýürege barmak üçin kesişi döşün sag tarapyndan III, IV we V gapyrgalary kesip geçirilenden soň, gursak diwarýndan gyýkyndy emele getirmek.	<b>Доступ Напалкова</b> (Н.И.Напалков) – хирургический доступ к сердцу разрезом справа от грудины с пересечением 3, 4 и 5 рёбер и формированием лоскута грудной стенки.
<b>Ognevi operatio</b>	<b>Ognewiň operasiýasy</b> (Б.В.Огнев) – hirurgik operasiýa: ýüregiň dowamly koronar ýetmezliginde ýürek gan aýlanyşygyny (waskulýarizasiýasyny) gowulandyrmak maksady bilen ekstrakardial sepleşme emele getirmek üçin perikarda deşik ýa-da ol ýerde kertik etmek (kertmek), hirurgik operasiýa.	<b>Операция Огнева</b> (Б.В.Огнев) – хирургическая операция: создание отверстий в перикарде или нанесение на него насечек с целью вызвать образование экстракардиальных сращений для улучшения васкуляризации сердца при хронической коронарной недостаточности
<b>Omentocardiopexia, – ae, f</b>	<b>Omentokardiopeksiýa</b> (sin. O'Shonnessiniň operasiýasy) – çep tarapdan gapyrgalarykdan torokatomiýa geçirilenden soň, çep diafragmanyň gümmezini, perikardy kesilip geçilýär. Garyn boşlugynyň kesişiniň üstünden uly garyn ýagy çykaryp, ol ýüregiň ýalaňaçlanan ýeriniň üstüne eltilýär we düwünli tikiňler bilen berkidilýär; ýüregiň dowamly täç arterial ýetmezçiliginde miokardyň gan aýlanyşygyny gowulandyrmak maksady bilen ulanylýar.	<b>Оментокардиопексия</b> (операция О'Шонессии) – после производства левосторонней торакотомии в межрёберье рассекается перикард и левый купол диафрагмы. Через разрез из брюшной полости извлекается сальник, он подводится к обнажённой поверхности сердца и фиксируется отдельными узловыми швами; применяется при хронической коронарной недостаточности с целью реваскуляризации миокарда.
<b>Perfusio coronaria</b>	<b>Koronar (täç) perfuziýasy</b> – ýüregiň ýerli emeli gan aýlanyşygy, ýüregiň täç arteriýalaryna arterial gany goýbermek bilen ýerine ýetirilýär; ýürek operasiýalarynda ulanylýar.	<b>Коронарная перфузия</b> – регионарное искусственное кровообращение в сердце, при котором артериальную кровь нагнетают в коронарные артерии; проводится при операциях на сердце.
<b>Perfusio coronarocarotica</b>	<b>Koronar (täç) – karotid (uky) perfuziýasy</b> – ýürekde we kelle beýnide ýerli emeli gan aýlanyşyk geçirmek maksady bilen, başga agzalaryň gan aýlanyşygyny togtatmak üçin aortanyň inji bölegini gysyjy enjam bilen ýerine ýetirilýär; bu, esasan, ortaça emeli gipotermiýanyň şertinde ýürekde operasiýa ýerine ýetirilende geçirilýär.	<b>Перфузия коронарно-каротидная</b> – регионарное искусственное кровообращение в головном мозге и сердце при выключении кровообращения в других органах пережатием нисходящей аорты; проводится при операциях на сердце в условиях умеренной искусственной гипотермии.

**Pericardectomy  
partialis**

**Perikardyn bölegini kesip aýyrmak** – ýüregiň käbir böleklerinden ýürek haltasyny kesip aýyrýarlar, bölekleyin perikardektomiýa geçirýärler.

**Частичная перикардэктомия** – перикардэктомия, при которой перикард удаляют лишь с отдельных частей сердца.

**Pericardectomy  
subtotalis**

**Subtotal perikardektomiýa** – ýüregiň yzky üstüne ýanaşykda bolýan perikardyn diňe kiçiräk bölegini galdyryp perikardektomiýa geçirmek.

**Перикардэктомия субтотальная** – перикардэктомия, при которой оставляют лишь небольшой участок перикарда, прилегающий к задней поверхности сердца.

**Pericardiopneurostomia, – ae, f**

**Perikardioplewrostomiýa** – hirurgik operasiýa: ekssudatiw perikarditde perikardial we plewral boşluklarynyň aralygynda birikmekligi emele getirmek.

**Перикардиоплевростомия** – хирургическая операция: создание сообщения между перикардальной и плевральной полостями при экссудативном перикардите.

**Pericardiostomia, – ae, f**

**Perikardiostomiýa** – hirurgik operasiýa: ekssudatiw perikarditde, perikardial we garyn ýa-da plewral boşluklarynyň aralygynda birikmekligi emele getirmek.

**Перикардиостомия** – хирургическая операция: создание сообщения между перикардальной и брюшной либо плевральной полостями при экссудативном перикардите.

**Pericardiotomia, – ae, f**

**Perikardiotomiýa** – hirurgik operasiýa: ýürege barmak üçin ýa-da perikarditde onuň boşlugyny açmak maksady bilen perikardy kesip açmak.

**Перикардиотомия** – хирургическая операция: рассечение перикарда с целью вскрытия его полости при перикардите или для доступа к сердцу.

**Petrovskiji diaphragmocardiopechia**

**Petrowskiniň diafragmokardiopeksiýasy** (Б.В.Петровский) – hirurgik operasiýa: garyn – gursak germewinden biçip, kesip ýasalan damar aýajykly gyýkyndysyny çep garynjygyň diwaryna berkitmek; diffuz aneurizmalarda, halta görnüşli aneurizmi kesip aýrylanýndan soň, tikiň çyzygyny ýapmakda, şonuň ýaly hem miokardyn rewaskulyzasiýasy üçin ulanylýar.

**Диафрагмокардиопексия Петровского** (Б.В.Петровский) – хирургическая операция: укрепление стенки левого желудочка лоскутом на сосудистой ножке, выкроенным из диафрагмы; применяется при диффузных аневризмах, при закрытии линии шва после резекции мешковидных аневризм, а также для реваскуляризации миокарда.

**Pirogow – Karawayew’  
punctio  
pericardii**

**Pirogowyň – Karawaýewiň perikardyn punksiýasy** (Н.И.Пирогов; В.А.Караваяев) – ekssudatiw perikarditde perikarda punksiýa geçirmek, çepden döşüň 2 sm daşky tarapyndan dördünji gapyrga aralygyndan plewраныň daşyndan punksiýa geçirilýär.

**Прокол Перикарда Пирогова-Караваяева** (Н.И. Пирогов; В.А.Караваяев) – прокол перикарда при экссудативном перикардите, производимый экстраплеврально в четвёртом межрёберье слева на 2 см кнаружи от грудины.

**Podrezi aditus**

**Podreziň operatiw girelgesi** (A.Г.Подрез) – ýaralanan ýürege operatiw girelge, döşüň çep tarapyndan ikinji gapyrga aralykdan, orta ýaýjyk çyzygyndan ortanjy çyzyga çenli ýumşak dokumalary kesmekden ybarat bolýar, kesiji aşak we soňra çep gapyrga ýaýynyň aşaky gyrasy boýunça uzaldýarlar.

**Доступ Подреза** (А.Г. Подрез) – оперативный доступ при ранениях сердца, заключающийся в рассечении мягких тканей и грудины по второму межрёберью слева от среднеключичной линии до срединной, продолжении разреза вниз и затем по нижнему краю левой рёберной дуги.

**Pottsi anastomosis**

**Pottsanyň seplemesi** (W.J. Potts) – hirurgik operasiýa: çep öýken arteriýasy bilen iniji aortanyň aralygyna «gapdal-gapdalyna» sepleme (anastomoz) goýmak. Fallonyň tetrasynnda öýkende gan aýlanyşygynyň göwrümini köpeltmek maksady bilen ulanylýar.

**Анастомоз Поттса** (W.J. Potts) – хирургическая операция: наложение анастомоза «бок в бок» между нисходящей аортой и левой лёгочной артерией; применяется с целью увеличения объёма лёгочного кровотока при тетраде Фалло.

**Punctio cordis**

**Ýüregiň punksiýasy** – ýüregiň içki basyşyny ölçemek ýa-da ýürege dermanlary we kontrast suwuklyk jisimleri goýbermek maksady bilen ýürek punksiýasy geçirilýär.

**Пункция сердца** – прокол сердца производится с целью измерения внутрисердечного давления, а также для введения лекарственных и контрастных веществ.

**Punctio pericardii**

**Perikardyň punksiýasy** – perikardit keselinde bejeriş maksady bilen, perikard boşlugyndan suwuklygy aýyrmak üçin, ýa-da keseliň kliniki diagnozyny anyklamak üçin ýüregiň ýanyn-daky haltasynda punksiýa geçirilýär.

**Пункция перикарда** – прокол сердечной сумки производится с лечебной целью при перикардите для удаления выпота из полости перикарда, или с диагностической целью.

**Punctio transseptalis**

**Alynýüregara germewiň punksiýasy** – alynýüregiň germewiniň süýri çukurjygynyň töwereginde punksiýa geçirilýär, kateter arkaly ýöriteleşdirilen stilet geçirilip, ony sag alynýürege goýberilýär; soňlugy bilen zondy ýüregiň çep bölegine girizip, ýüregiçi kombinirlenen barlag geçirilýär.

**Пункция транссептальная** – пункция межпредсердной перегородки в области овальной ямки, специальным стилетом, проводимым через катетер, введённый в правое предсердие; производится для последующего введения зонда в левые отделы сердца при комбинированном внутрисердечном исследовании.

**Resectio aortae et alloplastica**

**Aortanyň bölegini kesip aýyrmak we alloplastika** – hirurgik operasiýa: aortanyň in ýokary daralan bölegi kesilip aýrylandan soň, aortanyň distal böleginde ilki protez tikýärler, soňra onuň proksimal bölegine tikýärler.

**Резекция аорты и аллопластика** – хирургическая операция: после иссечения самого сужённого участка аорты сначала вшивают протез в дистальном участке аорты, а затем и в проксимальном.

**Resectio aortae et aortoastomia circularis**

**Aortanyň bölegini kesip aýyrmak we aýlawly aorta** – aortal birleşmesi – aortanyň koarktasiýasynyň operativ bejerilişi, ol aortanyň daralan bölegi kesilip aýrylandan soň, aortalaryň iki ujuny birikdirip tikiň goýmakdan ybarat bolýar.

**Резекция аорты и круговое аорто-аортальное соустье** – оперативное лечение коарктации аорты заключается в иссечении сужённого участка с последующим сшиванием концов аорты в конец.

**Sapoznikovi modus**

**Sapožnikowyň usuly** (Б.М. Сапожников) – perikardyň punksiýa usuly, munda döşüň sag gyrasyndan üçünjü ýa-da dördünjü gapyrga aralygyndan ýa-da döşüň çep gyrasy boýunça altynjy gapyrga aralygyndan punksiýa geçirilýär.

**Способ Сапожникова** (Б.М.Сапожников) – способ пункции перикарда, при котором иглу проводят через третье или четвертое межрёберья у правого края грудины или через шестое межрёберье у левого края грудины.

**Sellersi valvulotomia clausa**

**Sellersiň ýapyk walwulotomiýasy** (A.M.Sellers) – hirurgik operasiýa: çep öýken arteriýasynyň kesilişi arkaly girizilen walwulotomuň kömegi bilen öýken sütüniň daralan gapagyny kesmek.

**Закрытая валвулотомия Селлера** (A.M.Sellers) – хирургическая операция: рассечение стенозированного клапана лёгочного ствола с помощью валвулотомы, введённого через разрез левой лёгочной артерии.

**Septorrhaphia interatrialis aperta**

**Alynýüregara germewini açyk ýagdaýda tikmek** – ýüregiň täç arteriýasyna parallellikde 5-6 sm uzynlykda sag alynýüregiň diwaryny kesýärler we onuň boşlugy açylýar. Ýüregi gan aýlanyşykdan çykaryp, ol EGAA apparata birikdirilýär. Eger-de uly bolmadyk ýetmez bolsa, ol aýratyn düwünli ýa-da üznüksiz orama tikiň bilen tikýärler.

**Открытое ушивание межпредсердной перегородки** – разрезают стенку правого предсердия на протяжении 5-6 см параллельно венечной артерии, вскрывая его полость выключают сердце из кровообращения, подключая АИК. При небольшом дефекте его ушивают отдельными узловыми или непрерывным обвивным швом.

**Septorrhaphia interventricularis**

**Garynjygara germewini tikmek** – ýüregiň üsti açylandan soň, ýüregi gan aýlanyşykdan aýryp, ol EGAA apparata birikdirilýär, soň sag garynjygyň diwaryndan kesiş geçirilýär. Deşik 2–3 mm arasyndan II – görnüşli ýa-da ýarym büzme şekilli tikiň bilen tikilýär.

**Ушивание межжелудочковой перегородки** – после обнажения сердца выключают его из кровообращения, подключая АИК. Производится разрез стенки правого желудочка. Дефект ушивается через 2-3 мм П-образными швами или двумя полукикетами.

**Shumackeri anastomosis**

**Şumakeriň anastomozy** (H.B.Shumacker) – sag öýken arteriýasynyň we ýokarky gowalç wenanyň çetki uçlaryny seplemek, ýüregiň üç gabsaly klapanynyň atreziýasynda we öýken arteriýasynyň hem-de aortasynyň doly transpozisiýasynda operatiw ýol bilen geçirilýän anastomoz.

**Анастомоз Шумакера** (H.B.Shumacker) – анастомоз периферических концов верхней полой вены и правой лёгочной артерии, создаваемый оперативным путём у больных с полной транспозицией аорты и лёгочной артерии и атрезией трёхстворчатого клапана.

**Shunt aortocoronarius**

**Aortokoronar şuntý** – aortanyň galyjy bölegi we täç arteriýasynyň daralan ýerinden aşaky bölegi bilen emeli sepleme (anastomoz) goýmak; bu ýüregiň işemiýa keselinde ulanylýar.

**Аортокоронарный шунт** – искусственный анастомоз между восходящей аортой и коронарной артерией дистальнее места её сужения; применяется при ишемической болезни сердца.

**Thompson – Rejsbeki' operatio**

**Tompsonyň – Reýsbekiň operasiýasy** (J.E.Thompson) – hirurgik operasiýa: çepden 5-gapýrganyň bölegini kesip aýryp, plewраныň daşyndan girip, perikardyň boşlugyna talky girizmek; bu dowamly ýüregiň täç arteriýasynyň ýetmezçiliginde zerurly miokardyň rewaskulýarizasiýasy üçin hödürlenen.

**Операция Томпсона-Рейсбека** (J. E. Thompson) – хирургическая операция: введение талька в полость перикарда через экстраплевральный доступ с резекцией 5 ребра слева; предложена для реваскуляризации миокарда при хронической коронарной недостаточности.

**Transplantatio cordis**

**Ýüregi kesip oturtma** – keseliň aýrylan ýüreginiň ýerine donor ýüregini kesip oturtmak (ortotopiki kesip oturtma). Saumweýanyň usuly boýunça keseliň gowalç we öýken wenalarynyň alynýürege guýulýan ýeri bilen alynýüregi galdyrýarlar. Donoryň alynýüreginiň çür depesini we gan damarlarynyň alynýürege girýän ýerini kesip aýyrýarlar we resipiýentiň alynýüreginiň diwaryna tikýärler. Öýken sütünine we aorta sepleşme anastomoz goýulýar. Bu usul kardiosklerozda, ýürek etiniň köpsanly infarktynda, agyr görnüşli koronarsklerozyň terminal derejesindäki kesellerinde ulanylýar. Ýüregi kesip oturtmak üçin donarlardan kliniki ölüm halýnda, haçanda kelle beýnide bejerip bolmaýan özgerme ýagdaýynda almak mümkin.

**Пересадка сердца** – сердце донора пересаживают на место удалённого собственного (ортотопическая пересадка). По методу Саумвея, у реципиента оставляют предсердия с впадающими в них полыми и лёгочными венами. У донорского сердца отсекают верхушки предсердий с впадающими сосудами и сшивают стенки предсердий донора и реципиента. Накладывают анастомозы на аорте и лёгочном стволе. Применяется при кардиосклерозе после множественных инфарктов сердечной мышцы, тяжёлом коронаресклерозе после множественных в терминальной стадии заболевания. Сердце для пересадки можно брать у донора в состоянии клинической смерти при необратимых изменениях в головном мозге.

**Transpositio arteriarum cordis**

**Ýüregiň arteriýalarynyň ýerini üýtgetmek** (sin. Beýliniň operasiýasy) – öýken arteriýasynyň we aortanyň ýerini üýtgetmek göz önünde tutulýan operasiýa: sag garynjykda ýerleşen anomal aortanyň düýbüne, sag garynjygyň ulgamyna öýken arteriýasy tikilýär, aorta bolsa çep garynjyk ulgamyna tikilýär. Bu ýerde şonuň bilen birlikde arterial gany almak üçin ýüregiň täç arteriýalarynyň şuntirlenmesini geçirýärler.

**Перемещение артерий сердца** (син. операция Бейли) – данная операция предусматривает перемену местами аорты и лёгочной артерии: лёгочная артерия подшивается к основанию anomalно расположенной аорты – к системе правого желудочка, а аорту – к системе левого желудочка. Здесь также производят шунтирование венечных артерий для получения ими артериальной крови.

**Transpositio venarum cordis**

**Ýüregiň wenalarynyň ýerini üýtgetmek** (sin. Baffanyň operasiýasy) – iri arteriýa damarlarynda agyr anomal ösüşde onuň gan aýlanyşyny fiziologiki kada eltmek üçin aşaky gowalç wenany çep alynýürege, sag öýken wenalary bolsa sag alynýürege tikilýär.

**Перемещение вен сердца** (син. Операция Баффа) – при тяжёлой аномалии развития крупных артериальных сосудов физиологическое кровообращение достигается вшиванием нижней полой вены в левое предсердие, а правых лёгочных вен – в правое.

**Valvulae cordis prothesis**

**Ýüregiň gapagyny protezirmek** – gabsada kalsinoz döremegi, gapagyň daralmasy bilen bilelikde gapagyň ýetmezçiligi (mitral, aortal we ş.m.) gapagy aýgyp, onuň ýerine protez goýýarlar; emeli gan aýlanyşyk şertlerinde operasiýany ýerine ýetirýärler.

**Протезирование клапана сердца** – при обызветвлении створок, сочетании стеноза и недостаточности клапана (митрального, аортального и др.) производят замену клапана протезом; операцию выполняют в условиях искусственного кровообращения.

**Valvulopexia aortalis**

**Aortal walwulopeksiýa** – aorta gapagyň ýetmezçiliginde geçirilýän hirurgik operasiýa, sallanyp duran ýarymaý gapagyň gyralaryna ýa-da sepleşik (komissural) böleginde tikinleri goýmak arkaly gysgaltmakdan ybarat bolýar.

**Аортальная валвулопексия** – хирургическая операция при недостаточности клапана аорты, заключающаяся в укорочении провисшей полулунной заслонки путём наложения швов по её свободному краю или в области комиссуры.

**Valvuloplastica, - ae, f**

**Walwuloplastika** – ýürek ýetmezçiliginde haýsy-da bolsa bir ýürek gapagynyň hyzmatyny (funksiýasyny) dikeltmek maksady bilen gönükdirilen hirurgik operasiýalaryň umumy ady.

**Валвулопластика** – общее название хирургических операций, направленных на восстановление функции какого – либо клапана сердца при его недостаточности.

**Valvuloplastica aortalis**

**Aortal walwuloplastika** – hirurgik operasiýa: aortal deşigiň gazanma daralmasynda, hem-de onuň gapagynyň ýetmezçiliginde gapagy töwerekleýin kesip aýyrýarlar, soňluga bilen aortanyň gapagynyň ýetmezine emeli aortal bioprotez tikilýär.

**Аортальная валвулопластика** – хирургическая операция: при приобретённых стенозах аортального отверстия, а также при недостаточности его клапана производят круговое иссечение клапана с последующим вшиванием искусственного биопротеза аортального клапана.

**Valvuloplastica aortalis et resectio subvalvularis annuli fibrosi**

**Aortanyň walwuloplastikasy we gapagasty süýümlü halkasynyň bölegini kesip aýyrmak** – torakotomiýadan soň ýüregi gan aýlanyşykdan aýyrýarlar we ony EGAA birikdirýärler. Aortany uzaboýuna kesip açýarlar. Gapaklary seredilenden soň, kommissurotom bilen kommissuralar boýunça olaryň kesişini geçirýärler. Eger-de gapagasty daralma bolsa onda süýümlü halkanyň bölegini kesip aýyrýarlar. Aortanyň ýarasyny üznüksiz orama tikini bilen tikýärler.

**Аортальная валвулопластика и подклапанная резекция фиброзного кольца** – после торакотомии исключают сердце из кровообращения, подключая АИК. Продольным разрезом вскрывают аорту. После осмотра клапанов производят их рассечения по комиссурам. При наличии подклапанного стеноза производят резекцию фиброзного кольца. Производят ушивание раны аорты непрерывным обвивным швом.

**Valvuloplastica mitralis globularis**

**Şarikli mitral walwuloplastika** – hirurgik operasiýa: EGAA birikdirilýär; çep alynýüregi giň kesip açýarlar; klapanyň gabsasyndaky galyndylar, siňir hordalary we emzik şekilli etleriň depelerini kesip aýyrýarlar; emeli klapany çep alynýürek – garynjyk deşigine, oňa düwünli ýa-da üznüksiz tiki bilen tikýärler; alynýüregiň ýarasyny tikýärler.

**Митральная шариковая валвулопластика** – хирургическая операция: подключают АИК; левое предсердие широко вскрывают; иссекают остатки собственных створок клапана, сухожильных хорд и верхушек сосочковых мышц; в левое предсердно-желудочковое отверстие вшивают искусственный клапан при помощи узловых или непрерывных швов; зашивают рану предсердия.

**Valvulotomia**, – *ae, f*

**Walwulotomiýa** – ýüregiň gapaklarynyň sepleşen gabsalaryny kesip geçmek; hirurgik operasiýalarynyň umumy ady.

**Валвулотомия** – общее название хирургических операций рассечения сросшихся створок сердечных клапанов.

**Valvulotomia pulmonalis transarteriopulmonalis aperta**

**Öýken arteriýasynyň üstünden geçirilýän açyk öýken arteriýa walwulotomiýasy** – öýken sütüniniň aýry daralan ýerini ýok etmek üçin, döş süňki uzaboýuna kesip geçip gursak boşlugy açylýar we ýürek gan aýlanyşykdan aýrylyp, EGAA birleşdirilýär. Öýken sütünini uzaboýuna kesip açýarlar. Gapagyň sepleşigini (komissurasyny) skalpel bilen kesýärler. Öýken sütüniniň diwaryny iki hatarly П-şekilli tikiňler bilen tikýärler.

**Открытая лёгочная чрезартериально-лёгочная валвулотомия** – при устранении изолированного стеноза лёгочного ствола производят продольную стернотомию и выключают сердце из кровообращения, подключая АИК. Продольно рассекают лёгочный ствол. Рассекают скальпелем комиссуры клапана. Стенку лёгочного ствола ушивают двухрядным П-образным швом.

**Valvulotomia pulmonalis transventricularis clausa**

**Garynjygyň üsti bilen öýken arteriýasynyň walwulotomiýasy** – torakotomiýadan soň sag garynjygyň damarsyz böleginde, ýüregiň depejigine ýakynrak ýerinden aralygy 1 sm-e golaý aralygynda iki sany saklaýjy sapak goýulýar. Saklaýjy sapaklaryň aralygyndan ýiti skalpel bilen sanjylýar we derrew şol ýerden walwulotomy sag garynjyga girizýärler. Enjam emäý bilen öýken arteriýasyna süýşürilýär. Pyçagy öňe süýşürýärler we walwulotomy yza çekýärler, netijede gapak kesilýär. Walwulotomyň lopastlaryny garynjykdan aýyrýarlar we ýüregiň boşlugyndan instrument çykaryp alýarlar.

**Закрытая лёгочная чрезжелудочковая валвулотомия** – после торакотомии на безсосудистый участок правого желудочка накладываются близ верхушки сердца две держалки на расстоянии 1 см друг от друга. Между держалками делают надрез остроконечным скальпелем и сразу вводят валвулотом. Инструмент с осторожностью продвигается в лёгочную артерию. Выдвигают ножи и вытягивают валвулотом назад, пересекая при этом клапаны. В желудочке лопасти валвулотома убирают и инструмент извлекают из полости сердца.

**Vinebergi operatio**

**Waýnbergiň operasiýasy (A. Vineberg)** – ýüregiň işemiýa keselinde, onuň gan üpjünçiligini gowulandyrmak maksady bilen içki gursak arteriýalarynyň birini ýa-da ikisini hem miokarda kesip oturtmak (implantirmek) hirurgik operasiýa.

**Операция Вайнберга (A. Vineberg)** – хирургическая операция имплантации одной или обеих внутренних грудных артерий в миокард с целью улучшения его кровоснабжения при ишемической болезни сердца.

**Ventriculoseptopexia,**  
– *ae, f*

**Wentrikuloseptopeksiýa** – ýüregiň garynjygara germewiniň ýetmezini ýapmak, hirurgik operasiýa.

**Вентрикулоसेптопексия** – хирургическая операция закрытия дефекта межжелудочковой перегородки сердца.

**Visnevskij – Doneckij’ anastomosis**

**Wişnewskiniň-Doneskiniň seplemesi (anastomozy)** (A.B. Вишневский; Д.А.Донецкий) – transplantanty ulanyp ýajygasty arteriýany öýken sütüniň şahasy bilen birleşdirmek «ujy-gapdalyna» usulyny ulanyp, sepleme (anastomoz) goýmak. Käbir ýüregiň dogabitdi kemçiliklerinde hirurgik bejergisinde anastomozyň goýulmasy geçirilýär.

**Анастомоз Вишневского-Донецкого** (А.В.Вишневский; Д.А.Донецкий) – анастомоз подключичной артерии с ветвью лёгочного ствола, наложенный методом «конец в бок» и использованием трансплантата; наложение анастомоза производится при хирургическом лечении некоторых врождённых пороках сердца.

**Vojnic – Sjanoženskij’ punctio**

**Woýniç-Şýanoženskiniň sanjymy** (А.П. Войнич-Сяноженский) – döşüň sag gyrasyndan 2 sm daşyna başnji-altynjy gapyrgalarygyndan plewranýň daşyndan ekssudatiw perikarditde geçirilýän perikardyň punksiýasy.

**Прокол Войнич-Сяноженского** (А.П. Войнич-Сяноженский) – прокол перикарда при экссудативном перикардите, производимый экстраплеврально в 5-6 межрёберье справа на 2 см кнаружи от края грудины.

# **DIAFRAGMADA (GURSAK – GARYN GERMEWINDE) GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**

## **ОПЕРАЦИИ НА ДИАФРАГМЕ**

**Allisoni operatio**

**Allisonyň operasiýasy** (N. Allison) – plastiki operasiýa: gyzyłödek deşiginiň tyrpýan ingisinde gursak – garyn germewiniň (diafragmanyň) gyzylödege ýakyn bölegini dikeltmek plastiki operasiýa.

**Операция Аллисона** (N. Allison) – пластическая операция: восстановление околопищеводного участка диафрагмы при скользящих грыжах пищеводного отверстия.

**Diaphragmotomia,**  
– *ae, f*

**Diaphragmotomiýa** – garyn boşlugyndan gursak boşlugyna barmagy ýa-da tersine üpjün etmek üçin gursak – garyn germewini kesip geçmek.

**Диафрагмотомия** – рассечение диафрагмы, обеспечивающее доступ из брюшной полости в грудную и наоборот.

**Hiatocruro-  
diaphragmotomia,**  
– *ae, f*

**Hiatokrurodiafragmotomiýa** – kardiospazmda gyzyldödek deşiginiň bölegindäki diafragmanyň aýajyklaryny kesip geçmek hirurgik operasiýa.

**Хиатокруродиафрагмотомия** – хирургическая операция рассечения ножек диафрагмы в области пищевого отверстия при кардиоспазме.

**Savinichi  
diaphragmotomia**

**Sawinihyň diafragmotomiýasy** (А. Г.Савиных) – aşgazanyň kardial bölegine we gyzyldödegiň aşaky üçden bir bölegine operatiw girelge: laparotomiýa, bagyr-diafragma baglaýjysyny, gursak – garyn germewiniň gümmezinden gyzyldödege we diafragmanyň aýajyklaryna çenli kesip geçip garyn boşlugyna barmak; gyzyldödegiň aşaky bölegini we aşgazanyň kardial bölegini mobilizlemek üçin, howply çiş keselinde olaryň bölegini kesip aýyrmak operasiýasynda ulanylýar.

**Диафрагмотомия Савиных** (А.Г. Савиных) – оперативный доступ к нижней трети пищевода и кардиальной части желудка: лапаротомия, пересечение печёочно-диафрагмальной связки от купола диафрагмы до пищевода и ножек диафрагмы; применяется для мобилизации нижней части пищевода и кардии при их резекции по поводу рака.

**GARYN BOŞLUGYNYŇ  
AGZALARYNA OPERATIV  
GIRELGELER**

**ОПЕРАТИВНЫЕ ДОСТУПЫ  
К ОРГАНАМ БРЮШНОЙ  
ПОЛОСТИ**

**Auvrayi incisio**

**Owreniň kesimi** (M.Auvray) – gyzyldödegiň garyn bölegine we aşgazanyň kardial bölegine girmek üçin garynüstü töwereginden burç görnüşli kesim geçirip, gapyrgalaryň gyra tarapynyň bölegini kesip aýyrmak.

**Разрез Овре** (M.Auvray) – углообразный разрез в эпигастральной области с резекцией рёберного края для доступа к кардии и брюшной части пищевода.

**Bardenheueri incisio**

**Bardengeýeriň kesimi** (B.Bardenheuer) – garynyň iki göni etlerini kesip geçip göbekden aşakda garynyň diwaryny keseligine kesip geçmek.

**Разрез Барденгеера** (B.Bardenheuer) – поперечный разрез брюшной стенки ниже пупка с пересечением обеих прямых мышц живота.

<b>Bevani incisio</b>	<b>Beweniň kesimi</b> (A.D.Bevan) – garnyň öňki diwarynyň sag gapyrga astyndan aşaklygyna, garnyň göni etiniň daş gyrasy bilen uzynlygyna uly bolmadyk burçly daşky gapdala gyşarýan kesiş geçirmek. Bu kesim bagra we öt ýollaryna operativ girelge üçin ulanylýar.	<b>Разрез Бевена</b> (A.D.Bevan) – разрез передней брюшной стенки от правого подреберья вниз вдоль наружного края прямой мышцы живота с небольшим угловым отклонением в латеральную сторону; оперативный доступ к печени и желчным путям.
<b>Brajcevi aditus</b>	<b>Braysewiň operativ girelgesi</b> (W.R. Braysew) – sag gapyrga astyndan gyşyk kese kesim bilen bagra operativ girelge.	<b>Доступ Брайцева</b> (W.R. Braysew) – доступ к печени косопоперечным разрезом в правом подреберье.
<b>Bruningi incisio</b>	<b>Bruningiň kesimi</b> (F.Bruning) – çep tarapa aýlawly garyn diwarynyň ortaky çyzygy boýunça we garnyň diwary bardasynyň üstünden kesim, çep peşew akaryna operativ girelge üçin ulanylýar.	<b>Разрез Брунинга</b> (F.Bruning) – срединный, с поворотом влево, разрез брюшной стенки и париетальной брюшины для доступа к левому мочеточнику.
<b>Buchmani sutura</b>	<b>Buhmanyň tikini</b> (J.Buchman) – бүрүнç – alýumin simini ulanmak bilen garyn boşlugy kesilip açylandan soň, garyn diwaryna goýlup aýrylýan tiki.	<b>Шов Бухмана</b> (J.Buchman) – съёмный шов, накладываемый на брюшную стенку после чревосечения с использованием бронзово-алюминиевой проволоки.
<b>Coeliotomia, – ae, f</b>	<b>Seliotomiýa</b> – garnyň diwaryny kesmek, garyn diwarynyň üstünden garyn boşlugyny kesip açmak.	<b>Целиотомия</b> – чревосечение, оперативное вскрытие брюшной полости через брюшную стенку.
<b>Czernyi aditus</b>	<b>Çerniniň operativ girelgesi</b> (V.Czerny) – sag gapyrga astyndan keseligine kesimi, orta çyzyk boýunça gylyç görnüşli ösüntgisine çenli dowam edip, öt ýollaryna operativ girelge bolup hyzmat edýär.	<b>Доступ Черни</b> (V.Czerny) – поперечный разрез в правом подреберье, продолженный по средней линии до мечевидного отростка, служащий доступом к желчным путям.
<b>Fedorovi incisio</b>	<b>Fýodorowyň kesimi</b> (С.П. Фёдоров; син. Fýodorowyň operativ girelgesi) – öt haltasyna operativ ýol bilen girmek: gylyç görnüşli ösüntgisine tarap күтек burçly aýlaw bilen garyn diwarynyň sag gapyrga astynda kesim geçirmek.	<b>Разрез Фёдорова</b> (С. П. Фёдоров; син. Фёдорова доступ) – оперативный доступ к желчному пузырю: разрез брюшной стенки в правом подреберье с поворотом под тупым углом к мечевидному отростку.

<b>Gagen – Torn’ incisio</b>	<b>Gagen – Tornaň kesimi</b> (I.E.Gagen – Torn) – garnyň göni etiniň üstünden paramedial laparotomiýa, garyn diwarynda uzaboýuna geçirilýän kesim.	<b>Разрез Геген-Торна</b> (I.E.Gagen-Torn) – продольный разрез брюшной стенки при лапаротомии, проводимый парамедиально через прямую мышцу живота.
<b>Girard – Sick’ sutura chirurgica</b>	<b>Žirar–Zikanyň hirurgiki tikini</b> (Ch.Girard; P.Sick) – garyn etleriniň aponevrozynyň kesilen gyralaryny bir-biriniň üstüne goýup tikmek bilen iki gat (duplikatura) emele getirmek.	<b>Хирургический шов Жирара-Зика</b> (Ch.Girard; P.Sick) – сшивание разрезов апоневроза мышц живота с образованием дубликатуры, путём наложения одного края поверх другого.
<b>Kalbi operatio</b>	<b>Kalbyň operasiýasy</b> (O. Kalb) – asitde garyn boşlugyndaky suwuklygyň sorulmak şertini gowulandyrmak maksady bilen hödürlenýän usul; garyn bardasynyň (diwary) we bil etleriniň bölegini derasty kletçatkasyna çenli hirurgik operasiýasy arkaly kesip aýyrmak.	<b>Операция Калба</b> (O. Kalb) – хирургическая операция иссечения участка париетальной брюшины и поясничных мышц до подкожной клетчатки; предложена для улучшения условий всасывания жидкости из брюшной полости при асците.
<b>Kauschi incisio</b>	<b>Kauşyň kesimi</b> (W. Kausch) – bagryň içki (wisseral) üstüne barmak üçin garynyň öňdäki diwarynyň sag gapyrga astynda burçly kesim geçirilýär.	<b>Разрез Кауша</b> (W.Kausch) – угловой разрез передней брюшной стенки в правом подрёберье для доступа к висцеральной поверхности печени.
<b>Kehri incisio</b>	<b>Kerİň kesimi</b> (H.Kehr) – öt ýollaryna we bagra operatiw girelge üçin garynyň öňki diwaryndan egri-bugry kesim geçirmeklik, bu orta çyzygyň garynyň üstü böleginde kesim geçirilýär, soň garynyň sag tarapyndaky göni etiniň üstünden we ýene-de dikligine onuň daşky gyrasyndan geçirilýär.	<b>Разрез Кера</b> (H.Kehr) – зигзагообразный разрез передней брюшной стенки для доступа к печени и желчевыводящим путям, проводимым в эпигастральной области по средней линии, затем через правую прямую мышцу живота и снова продольно, по её латеральному краю.
<b>Keyi incisio</b>	<b>Keýİň kesimi</b> (E.Key) – peşewakaryň aşaky üçden bir bölegine, garyn bardasynyň daşyndan, garynyň ortaky çyzygy boýunça çatüstünde etleri kesmezden operatiw girelge.	<b>Разрез Кейя</b> (E.Key) – разрез по средней линии живота над лобком без пересечения мышц, обеспечивающий внебрюшинный оперативный доступ к нижней трети мочеочника.

<b>Kocheri incisio</b>	<b>Koheriň kesimi</b> (E.Th.Kocher) – bagra barmak üçin sepirjekden başlap X sag gapyrga çenli garyň öňdäki diwaryny kesmek.	<b>Разрез Кохера</b> (E.Th.Kocher) – разрез передней брюшной стенки от мечевидного отростка до 10 правого ребра, применяемый как доступ к печени.
<b>Laparotomia, – ae, f</b>	<b>Laparotomiýa</b> (sin. gary kesip açmak) – hirurgik operasiýa: garyn boşlugyny kesip açmak; ýöne ingilerde garyn boşlugynyň diwary garyn bardasy kesilip açylsa-da laparotomiýa adalgasy ulanylmaýar.	<b>Лапаротомия</b> (син. чревосечение) – хирургическая операция: вскрытие брюшной полости; к рассечению париетальной брюшины при грыжесечении термин лапаротомия не применяют.
<b>Laparotomia mediana</b>	<b>Ortaky laparotomiýa</b> – garyň ortaky çyzygyndan uzaboýuna kesilip geçilýän laparotomiýa.	<b>Срединная лапаротомия</b> – лапаротомия разрезом в продольном направлении с рассечением белой линии живота.
<b>Laparotomia mediana inferior</b>	<b>Aşaky ortaky laparotomiýa</b> – göbekden aşakda geçirilýän ortaky laparotomiýa.	<b>Срединная нижняя лапаротомия</b> – лапаротомия срединная, производимая ниже пупка.
<b>Laparotomia mediana superior</b>	<b>Ýokarky ortaky laparotomiýa</b> – ortaky laparotomiýa, kesim sepirjekden başlap, göbekden ýokarda geçirilýär (käte-de sepirjegiň bölegi kesilip aýrylýar).	<b>Срединная верхняя лапаротомия</b> – лапаротомия срединная, производимая выше пупка разрезом от мечевидного отростка (иногда с его резекцией).
<b>Laparotomia mediana totalis</b>	<b>Ortaky бүтинleýin laparotomiýa</b> – ortaky laparotomiýa, sepirjekden başlap göbegiň çep gapdalyndan aýlanyp, çat simfizine çenli geçirilýär.	<b>Срединная тотальная лапаротомия</b> – лапаротомия срединная, производимая разрезом от мечевидного отростка до лобкового симфиза с обходом пупка слева.
<b>Laparotomia mediana centralis</b>	<b>Merkezi ortaky laparotomiýa</b> – göbegiň ýokarsyndan we aşagyndan 8-10 sm, onuň çep tarapyndan aýlanyp geçirilýän ortaky laparotomiýa.	<b>Срединная центральная лапаротомия</b> – лапаротомия срединная, производимая на 8-10 см выше и ниже пупка с обходом его слева.

**Laparotomia  
pararectalis**

**Pararektal laparotomiýa** – garnyň göni etiniň daşky gyrasyndan 2 sm iç gapdalda gapyrganyň gyrasyndan başlap göbeğiň derejesine çenli geçirilýän laparotomiýa. Garnyň göni etiniň daşky gyrasy ortaky çyzyga tarap süýşürilýär.

**Параректальная лапаротомия** – лапаротомия разрезом от рёберного края до уровня пупка на расстоянии 2 см медиальнее наружного края прямой мышцы живота с отодвиганием её к средней линии.

**Laparotomia  
subcostalis**

**Gapyrgasty laparotomiýa** – garnyň göni etiniň daşky bölegini, käte-de garnyň kese we gyşyk etleriniň bölegini kesip geçip, gapyrganyň gyrasyndan 4-5 sm aralykda oňa parallel geçirilýän laparotomiýa.

**Подрёберная лапаротомия** – лапаротомия разрезом, производимым параллельно рёберному краю, отступя от него на 4-5 см, с рассечением наружной части прямой мышцы живота, иногда части косых и поперечной мышц живота.

**Laparotomia  
transversa**

**Keseligine laparotomiýa** – garnyň göni etleriniň biriniň ýa-da ikisiniň hem gylabyny (wlagalişa) kese ugruna kesip geçmek, etleri kesip geçmek ýa-da etleriň özlerini süýşürmek, käte-de garnyň daşky gyşyk etini kesip geçmek laparotomiýa.

**Поперечная лапаротомия** – лапаротомия разрезом в поперечном направлении с рассечением влагалища одной или обеих прямых мышц живота, с рассечением или раздвиганием самих мышц, иногда с рассечением наружной косой мышцы живота.

**Laparotomia  
transversa inferior**

**Aşaky keseligine laparotomiýa** – göbekden birnäçe santimetr aşakda geçirilýän kese laparotomiýa.

**Поперечная нижняя лапаротомия** – лапаротомия поперечная, производимая на несколько сантиметров ниже пупка.

**Laparotomia  
transversa superior**

**Ýokarky keseligine laparotomiýa** – göbekden ýokarda geçirilýän kese laparotomiýa.

**Поперечная верхняя лапаротомия** – лапаротомия поперечная, производимая выше пупка

**Laparotomia  
transmuscularis  
lateralis**

**Gapdal et arkaly laparotomiýa** – laparotomiýa kesimi X – gapyrganyň aşaky gyrasyndan başlap ýanbaş süňküniň gerşine çenli we ondan soň garnyň göni etiniň daşky gyrasy, takmynan, parallelde daşky gyşyk etine ýa-da onuň süýümlerine ugrubir kesilip geçilýär, içki gyşyk we kese etleriň süýümleri bolsa keseligine kesilip geçilýär.

**Трансмускулярная боковая лапаротомия** – лапаротомия, разрезом от нижнего края 10 ребра до подвздошного гребня и затем почти параллельно наружному краю прямой мышцы живота с рассечением наружной косой мышцы вдоль волокон, а внутренней косой и поперечной – поперёк волокон.

**Laparotomia  
transrectalis**

**Garnyň göni eti arkaly laparotomiýa** (sin. paramedian laparotomiýa) – ortaky çyzykdan birneme gapdaldada kesim geçirilýär, garnyň göni etiniň gybaly kesilip geçilýär, etiň süýümleri onuň içki we ortaky üçden bir aralykda kütäk süýşürilip açylyp geçirilýän laparotomiýa.

**Трансректальная лапаротомия** (син. лапаротомия парамедианная) – лапаротомия, разрезом несколько сбоку от срединной линии живота с рассечением влагалища прямой мышцы живота и тупым раздвижением её волокон между внутренней и средней третями мышцы.

**Laparotomia  
transthoracalis  
transdiaphragmatica**

**Transtorakal transdiafragmal laparotomiýa** – altynjy ýa-da ýedinji gapyrgalar arasyndaky etler torakotomiýadan kesilip geçilýär, diwar plewrasy we ondan soň gursak – garyn germewi kesilip geçilýär we garyn boşlugy açylýar (laparotomiýa).

**Трансторакальная трансдиафрагмальная лапаротомия** – лапаротомия, начинающаяся торакотомией в шестом или седьмом межреберье с рассечением межрёберных мышц, париетальной плевры и последующим рассечением диафрагмы.

**Laparotomia  
extraperitonealis**

**Garyn bardasynyň daşyndan laparotomiýa** – hirurgik operasiýa: garnyň diwaryny, garyn bardasyndan başgasyny hemme gatlaklaryny kesip geçmek; meselem, garyn boşlugynyň garyn bardasynyň yzyndaky giňişlikde ýerleşýän agzalara ýa-da ýatga barmak üçin geçirilýän operativ girelge.

**Внебрюшинная лапаротомия** – хирургическая операция: рассечение всех слоёв брюшной стенки, кроме париетальной брюшины; применяется, например, как доступ к органам забрюшинного пространства или к матке.

**Laparothoracotomia,  
– ae, f**

**Laparotorakotomiýa** (sin. abdominotorakal laparotomiýa) – garyn we gursak boşluklaryny kesip açmak hirurgiki operasiýa, ol laparotomiýadan, soňlugy bilen torakotomiýadan we gursak-garyn germewini kesip geçmekden ybarat bolýar, aşgazanda we gyzyłödekde ýa-da bagyrda geçirilýän operasiýalarda ulanylýar.

**Лапароторакотомия** (син. лапаротомия абдоминоторакальная) – хирургическая операция вскрытия брюшной и грудной полостей, заключающаяся в лапаротомии, последующей торакотомии и рассечения диафрагмы; применяется при операциях на желудке и пищеводе или на печени.

**Laparocentesis, – is, f**

**Laparosentez** (sin.: nokat görnüşli laparosentez, garyn laparosentez, abdominal punksiýasy, garyn boşlugynyň punksiýasy) – troakaryň kömegi bilen garyn diwarynyň punksiýasy, garyn boşlugynyň içindäki patologiki zatlary çykaryp almak üçin geçirilýär.

**Лапароцентез** (син.: лапароцентез точечный, парацентез абдоминальный, пункция абдоминальная, пункция живота) – прокол брюшной стенки с помощью троакара, производимый для извлечения патологического содержимого из брюшинной полости.

**Lennanderi incisio**

**Lennanderiň kesimi** (K.G. Lennander) – 1) garňyň göni etiniň daşky gyrasyndan garňyň diwaryny uzaboýuna kesmek, aponewrozyň üstünden onuň gylaby bilen eti arkaly geçirilýär, etiň özi orta çyzyga tarap süýşürilýär; 2) orta çyzykdan biraz süýşüp, garňyň göni etiniň içki gyrasyndan uzaboýuna garyn diwarynyň kesimi geçirilýär.

**Разрез Леннандера** (K. G. Lennander) – 1) продольный разрез брюшной стенки по наружному краю прямой мышцы живота через апоневрозы её влагалища с отодвиганием мышцы к средней линии; 2) продольный разрез брюшной стенки по внутреннему краю прямой мышцы живота, немного отступя от средней линии.

**Mac Burnei incisio**

**Mak Burneyiň kesimi** (Ch.Mc.Burneu; sin.: Mak Burneyiň–Wolkowiçyň–Dýakonowyň kesimi) – sag gasyk baglaýjysyna parallel, göbegiň we sag ýanbaş süňküniň öňdäki we ýokarky gylçykly ösüntgisiniň arasyny birleşdirýän çyzygyň ortaky we daşky böllekleriniň araçäginde ýanbaş töwereginde kese kesim geçirilýär. Garyn boşlugyna girmesinde kesişniň ugruny gezekleşdirýärler, garňyň inli etleriniň süýümleriniň ugruna laýyklykda garňyň içki gasyk we kese etleriniň süýümlerini süýşürüp açýarlar.

**Разрез Мак Бурнея** (Ch.Mc.Burneu; син.: разрез Мак Бурнея-Волковича-Дяконова) – косой разрез проводят в правой подвздошной области на границе наружной и средней линии, соединяющей верхнюю переднюю подвздошную ость и пупок, параллельно паховой связке. При доступе чередуют направление разрезов в соответствии с ходом волокон широких мышц живота с раздвиганием волокон внутренней косой и поперечной мышц.

**Mikulicz – Radecki’ incisio**

**Mikuliçiň kesimi** (J.F.Mikulicz-Radecki) – 3-4 sm göbekden ýokarda sag gapyrga astynda gapyrga ýaýynyň aşaky nokadyndan garňyň ak çyzygyna keseligine kesim geçirilýär; öt haltasyna we öt akarlaryna operatiw girelge üçin ulanylýar.

**Разрез Микулича** (J.F.Mikulicz-Radecki) – поперечный разрез в правом подреберье от нижней точки рёберной дуги к белой линии живота на 3-4 см выше пупка; доступ к желчному пузырю и желчным протокам.

**Moseri sutura**

**Mozeriň tikini** (H.Moser) – garnyň diwaryndaky ýara goýulýan düwünli tikiň, ýaranyň sag gyrasyndaky deri we derasty kletçatkasy we ýaranyň çep gyrasyndaky aponevrozy we eti arkaly bir-birini kesip geçýän halkasy yzygiderli geçirilýär; ýaranyň çep gyrasyndaky aponevrozy we eti hem-de ýaranyň sag gyrasyndaky eti we aponevrozy we ýaranyň çep gyrasyndaky deri we derasty kletçatkasy arkaly bir-birini kesip geçýän halkasy geçirilýär.

**Шов Мозера** (H.Moser) – узловатый шов, накладываемый на рану брюшной стенки, проводимый в виде перекрещивающейся петли последовательно через кожу и клетчатку правого края раны, апоневроз и мышцы левого края, мышцы и апоневроз правого края, кожу и клетчатку левого края раны.

**Paracentesis abdominalis**

**Garyn parasentezi** (sin. laparosentez) – garyn boşlugynyň punksiýasy.

**Парацентез абдоминальный** (син. лапароцентез) – прокол брюшной полости.

**Peani incisio**

**Peanyň kesimi** (J.E.Pean) – garnyň göni etiniň daşky gyrasyndan oňurga çenli kesim geçirilýär; bu, esasan, garyn bardasynyň daşyndan böwrege operativ girelge üçin ulanylýar.

**Разрез Пеана** (J.E.Pean) – разрез, проводимый в поперечном направлении от наружного края прямой мышцы живота к позвоночнику; применяется при внебрюшинном оперативном доступе к почке.

**Polyancevi incisio**

**Polýansewiň kesimi** (A.A.Полянецв; sin. Polýansewiň – Sraýeriň kesimi) – göbekden 5-6 sm ýokarda çep gapyrga ýaýyna aýlanyp kesilýär, soň kesimi dokuzynjy gapyrgalarygy boýunça dowam etdirilýär; aşgazanyň kardial bölegine torakoabdominal operativ girelgesinde ulanylýar.

**Разрез Полянцева** (A.A.Полянецв; син. Полянцева-Срайера разрез) – разрез на 5-6 см выше пупка с поворотом к левой рёберной дуге, продолженный по девятому межреберью; используется при торокоабдоминальном доступе к кардиальному отделу желудка.

**Reifferscheidi aditus**

**Reýferşeýdiň operativ girelgesi** (M.Reifferscheid; sin. torakoabdominal kesimi) – birlikde ýa-da yzygiderli garyn we gursak boşluklaryny kesip açmak üçin garnyň oňki diwarynyň kesişi X gapyrga aralygy boýunça gursak kapasasyna dowam etdirilýär.

**Доступ Рейфершейда** (M.Reifferscheid; син. разрез торакоабдоминальный) – разрез передней брюшной стенки, продолженный по 10 межреберью на грудную клетку для одновременного или последовательного вскрытия брюшной и грудной полости.

<b>Relaparotomia, - ae, f</b>	<b>Relaparotomiýa</b> – gaýtadan geçirilýän laparotomiýa, operasiýadan soň gaýrüzülme sebäpli geçirilýän operasiýa.	<b>Релапаротомия</b> – повторная лапаротомия, производимая в послеоперационном периоде по поводу возникших осложнений.
<b>Riedeli incisio</b>	<b>Rideliň kesimi</b> (W.M.K.L.Riedel) – garyn boşlugynyň ýokarky bölegindäki agzalara barmak üçin garynüstü böleginde garynň göni etiniň üstünden uzaboýuna kesim geçirilýär.	<b>Разрез Риделя</b> (W.M.K.L.Riedel) – продольный разрез через прямую мышцу живота в области надчревя для доступа к органам верхней части брюшной полости.
<b>Rio Brancoi aditus</b>	<b>Rio Brankonyň operatiw girelgesi</b> (Rio Branco) – öt ýollaryna hirurgik girmek, munda garyn diwarynyň ak çyzygynyň ugry boýunça sepirjek ösüntgisinden göbege çenli kesip geçýärler we ondan soň sag tarapa X – gapyrganyň öňki ujuna çenli dowam edilýär.	<b>Доступ Рио Бранко</b> (Rio Branco) – хирургический доступ к желчным путям, при котором рассекают брюшную стенку по белой линии от мечевидного отростка до пупка и затем вправо к переднему концу 10 ребра.
<b>Silovcevi operatio</b>	<b>Şilowsewiň operasiýasy</b> (С.П.Шиловцев) – operasiýalardan soňky ingilerde garyn diwaryny berkitmek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa; garyn etleriniň aponewrozynyň aşagyna deri bitigini çümdürmekden ybarat bolýar.	<b>Операция Шиловцева</b> (С.П.Шиловцев) – хирургическая операция, обеспечивающая укрепление брюшной стенки при послеоперационных грыжах; заключается в погружении кожного рубца под апоневроз мышц живота.
<b>Sprengeli incisio</b>	<b>Şprengeliň kesimi</b> (O.K. Sprengel) – gylyç görnüşli ösüntgisiniň we göbegiň aralygynyň ortasyndan birneme ýokardaky nokatdan gapyrga ýaýyna parallellikde garynň çep göni etiniň daşky gyrasyna çenli kesiş geçilýär. Garynň göni etini kesip geçýärler we ondan soň garynň daşky gyşyk etiniň ugry boýunça dowam edilýär. Dalaga operatiw girelge hökmünde ulanylýar.	<b>Разрез Шпренгеля</b> (O.K. Sprengel) – разрез передней брюшной стенки, проводимый от точки, расположенной несколько выше середины расстояния между мечевидным отростком и пупком, параллельно рёберной дуги до наружного края левой прямой мышцы живота с её пересечением и дальше вверх по ходу наружной косой мышцы живота; применяется как доступ к селезёнке.

**Sternomediastinola-  
parotomia, – ae, f**

**Sternomediastinolaparotomiýa** – ýokarky ortaky laparotomiýa, oňa goşmaça 6-7 sm uzynlykda döş süňki kesilip geçilýär we kütek usul bilen gursak – garyn germewiniň süýümleriniň arasy bölünýär; bagryň çep bölegini kesip aýyrmakda ulanylýar.

**Стерномедиастинолапаротомия** – верхняя срединная лапаротомия, дополненная рассечением грудины на протяжении 6-7 см и тупым разделением волокон диафрагмы; применяется при резекции левой доли печени.

**Tanneri methodus**

**Tanneriň usuly** (N.C.Tanner) – selektiw wagotomiýany ýerine ýetirmek maksady bilen aýlanyp ýören nerwiň sütünine we aşgazanyň kardial bölegine hirurgik girelge, ol sag taraplaýyn transrektal laparotomiýadan ybarat bolýar.

**Метод Таннера** (N.C. Tanner) – хирургический доступ к кардиальной части желудка и к стволам блуждающего нерва с целью выполнения селективной ваготомии, заключающийся в правосторонней трансректальной лапаротомии.

**Thoracolaparotomia, – ae, f**

**Torakolaparotomiýa** (sin. torakoabdominal laparotomiýa) – operativ girelge; bir kesiş bilen garyn we gursak boşluklaryny açmakdan ybarat bolýar; garyn boşlugynyň ýokarky bölegine we gursak boşlugynyň aşaky bölegine baryp operasiýa etmek kyn bolýan ýerlerinde hirurgik operasiýalaryny geçirmekde ulanylýar.

**Тораколапаротомия** (син. торакоабдоминальная лапаротомия) – оперативный доступ; заключающийся во вскрытии грудной и брюшной полостей одним разрезом; применяется при хирургических операциях в труднодоступных областях нижней части грудной и верхней части брюшной полости.

**Thoracophrenolaparotomia, – ae, f**

**Torakofrenolaparotomiýa** – diafragmany kesip geçip geçirilýän torakolaparotomiýa.

**Торакофренолапаротомия** – тораколапаротомия, производимая с рассечением диафрагмы.

**Topcibasevi  
laparotomia**

**Topçibaşewiň laparotomiýasy** (M.A.Топчибашев) – garyn sag göni etiniň daşky gyrasyndan, göbekden ýokarda garyn diwarynyň üstünden sag ýedinji gapyrga aralygyna tarap geçirilýän laparotomiýa; bagryň bölegini kesip aýyrmakda ulanylýar.

**Лапаротомия Топчибашева** (М.А.Топчибашев) – лапаротомия, производимая через разрез брюшной стенки, идущий выше пупка от наружного края правой прямой мышцы живота к седьмому межреберью справа; применяется при резекции печени.

**GARNYŇ DIWARYNDAKY  
INGILERIŇ OPERASIÝALARY**
**ОПЕРАЦИИ ПРИ ГРЫЖАХ  
БРЮШНОЙ СТЕНКИ**
**Bassinii herniotomia**

**Bassiniň ingini kesiji** (E.Bassini) – gasyk ingilerindäki hirurgik operasiýa, munda tohum tanapjygynyň aşagyndan garnyň kese we içki gyşyk etleriniň gyralaryny hem-de kese fassiýany bilelikde gasyk baglaýjysyna tikmek ýoly bilen gasyk kanalynyň yzky diwaryny berkidýärler, onuň üstünden garnyň daşky gyşyk etiniň kesilip geçilen aponewrozynyň gyralaryny tikýärler.

**Грыжесечение Бассини** (E.Bassini) – хирургическая операция при паховых грыжах, отличающаяся тем, что заднюю стенку пахового канала укрепляют путём подшивания краёв внутренней косой и поперечной мышц живота с поперечной фасцией к паховой связке под семенным канатиком, поверх которого сшивают края рассечённого апоневроза наружной косой мышцы живота.

**Bassini operatio**

**Bassiniň operasiýasy** (E.Bassini; sin.: Bassiniň usuly; but usuly bilen but ingisiniň operasiýasy) – but ingisinde gerniotomiýa usuly, munda güberip duran inginiň üstünden gasyk baglaýjysynyň aşagyndan oňa parallel kesim geçilýär. Ingi haltasy töwerek-daşyndaky dokumalardan boşadylandan soň, ingi haltasy kesilip açylýar we tikilýär, mümkin boldugyça ýokarrak ingi haltasy kesilip aýrylýar. Gasyk we çat (kuperiň) baglaýjylaryny tikmek ýoly bilen ingi derwezesi ýapylýar.

Ikinji hatar tikişleriniň budun inli fassiýasynyň (ýorkasynyň) orak görnüşli gyrasynyň we darajyk görnüşli fassiýanyň arasynda goýýarlar. But kanaly tikilip ýapylýar.

**Операция Бассини** (E. Bassini; син.: способ Бассини; операция бедренной грыжи бедренным способом) – способ грыжесечения при бедренной грыже, при котором разрез делают параллельно паховой связке и ниже её над грыжевым выпячиванием. После высокого выделения грыжевого мешка его вскрывают, прошивают как можно выше и отсекают. Закрывают грыжевые ворота путём сшивания паховой и лонной (куперовой) связок.

Вторым рядом швов между серповидным краем широкой фасции бедра и гребенчатой фасцией ушивают бедренный канал.

**Billroth-Bassini'  
operatio**

**Billrotyň-Bassiniň operasiýasy** (Ch.A. Th.Billroth; E.Bassini) – but ingisinde gasyk baglaýjysyny lakunar baglaýjysyna tikilip birleşdirilýär we çat süňküniň süňküsti gabygyna tikmek bilen geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Операция Бильрота-Бассини** (Ch. A. Th. Billroth; E.Bassini) – хирургическая операция при бедренной грыже с подшиванием паховой связки к лакунарной связке и надкостнице лонной кости.

**Bobrovi herniotomia**

**Bobrowyň ingini kesişi** (A.A.Бобров; sin. Bobrowyň usuly) – gasyk ingilerinde ingini kesmegiň usuly, munda gasyk kanalynyň öňki diwaryny berkitmek üçin garnyň içki gyşyk we kese etlerini tohum tanapjygynyň üstünden gasyk baglaýjysyna tikýärler, ondan soň garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň gyralaryny tikýärler.

**Грыжесечение Боброва** (А.А.Бобров; син. способ Боброва) – способ грыжесечения при паховых грыжах, при котором для укрепления передней стенки пахового канала внутреннюю косую и поперечную мышцы живота подшивают к паховой связке над семенным канатиком с последующим сшиванием краёв апоневроза наружной косой мышцы живота.

**Brenneri operatio**

**Brenneriň operasiýasy** (A.Brenner) – darak şekilli eti but kanalynyň derasty halkasynyň orak görnüşli gyrasyna tikmek ýoly bilen but ingisinde but kanalyny ýapmak üçin geçirilýän hirurgiki operasiýa.

**Операция Бреннера** (А. Brenner) – хирургическая операция при бедренных грыжах с закрытием бедренного канала путём подшивания гребенчатой мышцы к серповидному краю подкожного кольца канала (овальной ямки).

**Gerceni operatio**

**Gersenîň operasiýasy** (П. А.Герцен) – gasyk süňkünde deşilen deşikleriň üstünden, ýörite simli tikiňleri arkaly gasyk baglaýjysyny gasyk süňküne berkitmek (fiksirlmek) bilen ingi derwezesiniň ýapylyşy, but ingisinde geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Операция Герцена** (П.А. Герцен) – хирургическая операция при бедренной грыже, при которой закрытие грыжевых ворот производится путём фиксации паховой связки к лобковой кости проволочными швами, проведёнными через просверлённые в кости отверстиями.

**Girardi herniotomia**

**Žiraryň ingi kesişi** (Ch. Girard; Žiraryň usuly) – gasyk ingilerinde hirurgik operasiýanyň tapawutly ýeri, gasyk kanalynyň öňki diwaryny berkitmek ýoly bilen içki gyşyk we kese etleriň gyralaryny tohum tanapjygynyň öňünden gasyk baglaýjysyna tikýärler. Daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň ýokarky böleginiň gyrasyny hem gasyk baglaýjysyna tikýärler. Aponewrozynyň aşaky bölegini ýokarky böleginiň üstünden aýry inçe tikiňleri bilen berkidýärler, netijede dublikatura emele gelýär.

**Грыжесечение Жирара** (Ch.Girard; способ Жирара) – хирургическая операция при паховых грыжах, отличающаяся тем, что переднюю стенку пахового канала укрепляют путём подшивания краёв внутренней косой и поперечной мышц к паховой связке впереди семенного канатика. Край верхнего лоскута апоневроза наружной косой мышцы также пришивают к паховой связке. Нижний лоскут апоневроза фиксируют поверх верхнего отдельными тонкими швами, образуя дубликатуру.

**Girard - Kimbarovskij’  
herniotomia**

**Žiraryň-Kimbarowskiň ingini kesiş** (Ch.Girard; A.M.Кимбаровский; sin. Žiraryň – Kimbarowskiň usuly) – gasyk ingilerinde ingi kesişiniň usuly, gasyk kanalynyň öňki diwarynyň plastikasy ýörite tikiniň kömegi bilen ýerine ýetirilýär. Daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň ýokarky böleginiň erkin gyrasyndan 1,5-2 sm aralykda garnyň içki gyşyk we kese etlerini tikiň öz içine alýar. Şol sapak bilen aponewrozynyň ýokarky böleginiň gyrasyndan täzeden yzdan öň tarapa deşip tikiň sapagy geçirilýär, şunuň hasabyna daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň aşaky bölegi ýokarky bölegiň üstüne tikilýär.

**Грыжесечение Жирара-Кимбаровского** (Ch. Girard; A.M.Кимбаровский; син. способ Жирара-Кимбаровского) – способ грыжесечения при паховых грыжах, при котором пластику передней стенки пахового канала осуществляют с помощью специальных швов. Верхний лоскут апоневроза наружной косой мышцы прошивают 1,5-2 см отступая от свободного края, захватывая при этом в шов внутреннюю косую и поперечную мышцы живота. Этой же нитью вновь прокалывают сзади наперёд края апоневроза верхнего лоскута апоневроза наружной косой мышцы за счёт подшивания его нижнего лоскута поверх верхнего.

**Girard-Martinov’  
operatio**

**Žiraryň-Martinowyň operasiýasy** (Ch.Girard; A.B.Мартынов) – Žiraryň ingi kesişiniň modifikasiýasy, munda gasyk kanalynyň öňki diwarynyň plastikasynyň ýerine ýetirilişi şundan ybarat, etleri gasyk baglaýjysyna tikmezden, garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozyny bir-biriniň üstüne goýup dublikatura emele getirilýär.

**Операция Жирара-Мартынова** (Ch. Girard; A.B.Мартынов) – модификация грыжесечения по Жирару, при которой пластика передней стенки пахового канала осуществляется созданием дубликатуры апоневроза наружной косой мышцы живота без подшивания мышц к паховой связке.

**Girard -  
Spasokukockij’  
herniotomia**

**Žiraryň – Spasokukoskiny ingini kesiş** (Ch.Girard; С.И.Спасокукоцкий; sin. Žiraryň-Spasokukoskinyň usuly) – gasyk ingilerinde ingi kesişiniň usuly şundan ybarat, daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň ýokarky böleginiň gyrasyndan we içki gyşyk etiniň hem-de kese etiniň erkin gyralary bilen bir pursatda ony iki hatar tikiňler bilen zeper ýetirmezlik we süýümlerini dargatmazlyk üçin, tohum tanapjygynyň öňünde gasyk baglaýjysyna tikýärler. Aponewrozynyň aşaky gyýkyndysyny ýokarky gyýkyndynyň üstünden dublikatura görnüşinde berkidýärler (fiksirlýärler).

**Грыжесечение Жирара-Спасокукоцкого** (Ch. Girard; С. И .Спасокукоцкий; син. способ Жирара-Спасокукоцкого) – способ грыжесечения при паховых грыжах, заключающийся в том, что края верхнего лоскута апоневроза наружной косой мышцы и свободные нижние края внутренней косой и поперечной мышц одновременно пришивают впереди семенного канатика к паховой связке, чтобы не травмировать и не разволокнять её двойным рядом швов. Нижний лоскут апоневроза фиксируют поверх верхнего – в виде дубликатуры.

<b>Grekovy operatio</b>	<b>Grekowyn operasiýasy</b> (И.И. Греков; син. Grekow boýunça plastika) – gysylmasy bolan göbek ingisiniň ingi kesişiniň usuly; ingi haltasyny kesip açmazdan, ingi pökgertmesini kesiş nazarda tutulýar. Inginiň pökgertmesiniň esasynda aýlawly kesiş geçirilýär, garyn bardasynyň daşyndan garyn boşlugynyň içine girilýär. Ingi pökgertmesi garyn boşlugynyň daşynda bir bitewi blokda kesilip aýrylýar. Ingi derwezesini plastiki ýapmak bilen operasiýany tamamlaýarlar.	<b>Операция Грекова</b> (И.И. Греков; син. пластика по Грекову) – способ грыжесечения по поводу ущемлённой пупочной грыжи, предусматривает удаление грыжевого выпячивания без вскрытия грыжевого мешка. Производят круговой разрез у основания грыжевого выпячивания, проникают в брюшную полость вне брюшины, грыжевое выпячивание удаляют полностью единым блоком. Операцию завершают пластическим закрытием грыжевых ворот.
<b>Herniolaparotomia, – ae, f</b>	<b>Gerniolaparotomiýa</b> – ingi kesişinde ingi derwezesiniň üstünden garyn boşlugy kesilip açylýar.	<b>Герниолапаротомия</b> – вскрытие брюшной полости через грыжевые ворота при грыжесечении.
<b>Hernioplastica, – ae, f</b>	<b>Gernioplastika</b> – ingi kesişiniň operasiýasynda ingi derwezesini ýapmak usulynyň umumy ady.	<b>Герниопластика</b> – общее название методов закрытия грыжевых ворот при операции грыжесечения.
<b>Herniorrhaphia, – ae, f</b>	<b>Gerniorafiýa</b> – ingi derwezesine tikin goýmak ýoly bilen ingi derwezesini ýapmak usuly.	<b>Герниорафия</b> – способ закрытия грыжевых ворот путём их ушивания.
<b>Herniotomia, – ae, f</b>	<b>Ingi kesişi</b> – garyn ingilerinde geçirilýän hirurgik bejeriş usuly, garyn boşlugyna ingi haltanyň içindäki elementleri salmak, ingi haltasyny kesip aýyrmak we garynyň diwarynyň bölegine ingi derwezesiniň töwereginde berkitmek.	<b>Грыжесечение</b> – хирургический метод лечения при грыжах живота, заключающийся во вправлении грыжевого содержимого в брюшную полость, отсечении грыжевого мешка и укреплении участка брюшной стенки в области грыжевых ворот.
<b>Herniotomia femoralis</b>	<b>But ingisiniň kesilişi</b> – but ingisiniň operasiýasy.	<b>Бедренная герниотомия</b> – операция бедренной грыжи.
<b>Herniotomia inguinalis</b>	<b>Gasyk ingisiniň kesilişi</b> – gasyk ingisiniň operasiýasy.	<b>Паховая герниотомия</b> – операция паховой грыжи.
<b>Herniotomia umbilicalis</b>	<b>Göbek ingisiniň kesilişi</b> – göbek ingisiniň operasiýasy	<b>Пупочная герниотомия</b> – операция пупочной грыжи

**Kocheri  
herniotomia**

**Koheriň ingi kesişi** (E.Th.Kocher) – ingi haltasyny aýyrmazdan gasyk ingilerinde geçirilýän hirurgik operasiýa, ingi haltasyny çöwürüp garyn boşlugyna salýarlar we diwary garyn bardasyna tikýärler.

**Грыжесечения Кохера** (E.Th.Kocher) – хирургическая операция при паховых грыжах без удаления грыжевого мешка, который вворачивают в брюшную полость и подшивают к пристеночной брюшине.

**Krasnobajevi  
herniotomia**

**KrasnobaýewIň ingi kesişi** (Т.П.Краснобаев; sin. KrasnobaýewIň usuly) – gasyk kanalyny kesip açmazdan çagalaryň 3 ýaşa çenlisinde gasyk ingilerinde ingi kesişiniň usuly, munda gasyk halkasynyň daşky aýajygyny ýüpek sapak bilen tutýarlar, tohum tanapjygynyň geçmekligi üçin onuň ýeterlikli deşigi bolar ýaly takmyny hasap edilýär. Ondan soň emele gelen daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň gasynyny 2-3 sany ýüpek sapaklary bilen berkidýärler.

**Грыжесечения Краснобаева** (Т.П.Краснобаев; син. способ Краснобаева) – способ грыжесечения при паховой грыже у детей до 3 лет без вскрытия пахового канала, при котором в начале захватывают в шёлковый шов ножки наружного пахового кольца с таким расчётом, чтобы оно имело достаточное отверстие для прохождения семенного канатика. Затем образованную складку апоневроза наружной косой мышцы укрепляют ещё 2-3 шёлковыми нитями.

**Kukudzanovi  
operatio**

**Kukujanowuyň operasiýasy** (Кукуджанов; sin. Kukujanowuyň usuly) – gasyk ingilerinde ingi kesişinde hirurgik operasiýa, munda gasyk kanalynyň yzky diwary berkidilýär. Garnyň göni etiniň gylabynyň we Kuperiň baglaýjysynyň arasynda tikin goýulýar. Ondan soň kese fassiýanyň aşaky gyrasynyň kesilip açylan ýerini we içki gyşyk kese etleriniň birleşdirilen siňirlerini we kese etiň ýokarky hem-de kese fassiýanyň aşaky gyrasynyň kesilen ýeri bilen gasyk baglaýjysyna tikýärler. Tohum tanapjygy öz ýerine ýerleşdirilenden soň garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozynadan dublikatura emele getirýärler we gasyk kanalynyň daşky deşigini formirleýärler.

**Операция Кукуджанова** (Кукуджанов; син. способ Кукуджанова) – хирургическая операция при паховых грыжах, при котором укрепляют заднюю стенку пахового канала. Накладывают швы между влагалищем прямой мышцы живота и связкой Купера. Затем соединённые сухожилия внутренней косой и поперечной мышц вместе с верхним и нижним краями рассечённой поперечной фасции подшивают к паховой связке. После укладывания семенного канатика создают дубликатуру апоневроза наружной косой мышцы живота и формируют наружное отверстие пахового канала.

**Lexeri operatio**

**Lekseriň operasiýasy** (Lexer; sin. Lekseriň usuly) – ululygy kiçi bolan göbek ingilerinde ingi derwezelerini ýapmak usuly, bu şundan ybarat, göbek ingisiniň töweregindäki aponewrozyna ýüpek sapak bilen büzmek tikin goýulýar, büzmek sapagy çekilende ol halkany ýapýar. Büzmek tikiniň üstünden ýene garnyň göni etiniň gylabynyň öňki diwaryna 2-3 sany düwünli çümdürme tikinleri goýýarlar.

**Операция Лексера** (Lexer; син. способ Лексера) – способ закрытия грыжевых ворот при пупочных грыжах, имеющих небольшие размеры, заключающийся в том, что вокруг отверстия на апоневроз накладывают шёлковой нитью кисетный шов, который после затягивания закрывает кольца. Поверх кисетного накладываются ещё 2-3 погружающих его узловых шва, которые проникают – через переднюю стенку влагалища прямой мышцы живота.

**Martinovi  
herniotomia**

**Martynowyň ingi kesişi** (A.B.Мартынов; sin.: Martynowyň operasiýasy, Martynowyň usuly) – gasyk ingilerinde ingi kesişiniň usuly, onda daşky gyşyk etiniň aponewrozynadan dublikatura emele getirmek bilen gasyk kanalynyň öňki diwaryny berkitmek usuly. Şu maksat bilen garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň ýokarky kesilen bölegini gasyk baglaýjysyna tikýärler, onuň üstünden aponewrozyň aşaky bölegini goýup, düwünli tikin bilen berkidýärler.

**Грыжесечения Мартынова** (A.B. Мартынов; син.: операция Мартынова, способ Мартынова) – способ грыжесечения при паховых грыжах, при котором укрепления передней стенки пахового канала осуществляют образованием дубликатуры из апоневроза наружной косой мышцы. Для этой цели подшивают верхний лоскут рассечённого апоневроза наружной косой мышцы живота к пупартовой связке, а поверх него накладывают и фиксируют узловыми швами нижний лоскут апоневроза.

**Mayoi operatio**

**Meýonyň operasiýasy** (W. J.Mayo; sin. Meýoniň plastikasy) – göbek ingisinde ingi derwezesini ýapmak usuly, bu şundan ybarat, göbek halkasy keseligine kesilip geçilenden soň, kesiş garnyň göni etiniň gylabynyň öňki diwarynyň aponewrozyna geçýär, tikin goýlanda bolsa aponewrozyň gyrasyny bir-biriniň üstünden goýup, dublikatura emele getirip, tikin goýulýar.

**Операция Мейо** (W.J. Mayo; син. пластика по Мейо) – способ закрытия грыжевых ворот при пупочной грыже, заключающийся в том, что после поперечного рассечения пупочного кольца с переходом разреза на переднюю стенку влагалища прямой мышцы живота, края апоневроза при сшивании накладывают один поверх другого, образуя дубликатуру.

**Napalkovi operatio**

**Napalkowyň operasiýasy** (Н.И.Напалков; sin. Napalkowyň plastikasy) – göbek ingilerinde hirurgik operasiýa, munuň tapawutly ýeri ingi haltany işläp taýýarlandan soň garnyň göni etleriniň gylabynyň öňki diwaryny dikligine öňki gyralary boýunça kesip açýarlar. Soň ilki bilen yzky, soňundan bolsa aponewrozyň öňki dublikaturasy aýratynlykda ýüpek sapaklar bilen tikilýär.

**Операция напалкова** (Н.И.Напалков; син. пластика по Напалкову) – хирургическая операция при пупочных грыжах, отличающаяся тем, что после обработки грыжевого мешка продольно вскрывают переднюю стенку влагалища прямых мышц живота по их внутреннему краю. Сшивают отдельными шелковыми швами вначале заднюю, а затем переднюю дубликатуру апоневроза.

**Omphalectomia,**  
– *ae, f*

**Omfalektomiýa** – göbegi kesip aýyrmak; göbek ingisiniň kesip aýyrmasyň elementi.

**Омфалэктомия** – иссечение пупка; элемент грыжесечения при пупочной грыже.

**Oppeli herniotomia**

**Oppeliň ingi kesişi** (В.А.Оппель; sin. Oppeliň usuly) – çagalarda gasyk kanalyň kesip açmazdan, gasyk ingisinde ingi kesişiniň usuly, bu şundan ybarat, ilkibaşdan tohum tanapjygynyň geçýän deşigi kadaly bolar ýaly edilip daşky gasyk halkanyň aýajyklaryna ýüpek sapak bilen gurşap alynýar. Ondan soň indiki tikini garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozynyň epinini aşagyndaky etler bilen (içki gyşyk we kese etleri) birlikde gasyk baglaýjysyna tikýärler.

**Грыжесечения Оппеля** (В.А.Оппель; син. способ Оппеля) – способ грыжесечения при паховой грыже у детей без вскрытия пахового канала, заключающийся в том, что в начале захватывают в шелковый шов ножки наружного пахового кольца с таким расчетом, чтобы оно имело достаточное отверстие для прохождения семенного канатика. Затем последующими швами складку апоневроза наружной косой мышцы живота вместе с подлежащими мышцами (внутренней косой и поперечной) подшивают к пупартовой связке.

**Parlaveccoi operatio**

**Parlaweççonyň operasiýasy** (sin. Parlaweççonyň usuly) – but ingisinde ingi kesişiniň usuly, gasyk kanaly kesip açmak bilen ingi haltasy kesilip aýrylandan soň, garnyň kese we gyşyk etleriniň gyralaryny çat süňküniň süňk üsti gabygyna (geriş baglaýjysyna) tikmek bilen but kanalyň içki deşigini ýapýarlar.

**Операция Парлавеччо** (син. способ Парлавеччо) – способ грыжесечения при бедренной грыже, производимое с вскрытием пахового канала и после удаления грыжевого мешка, внутреннее отверстие бедренного канала закрывают подшиванием краёв внутренней косой и поперечной мышц живота к надкостнице лобковой кости (гребешковой связке).

Ikinji hatar tikinler bilen šol etleri birlikde gasyk baglaýjysyna tikýärler, netijede gasyk kanalynyň öňki diwary dikeldilýär.

Вторым рядом швов эти же мышцы подшивают к паховой связке, восстанавливая переднюю стенку пахового канала.

#### **Polyai herniotomia**

**Poliýanyň ingi kesişi** (J.Polya) – but ingisinde ingi kesişiniň usuly, onda but halkasynyň içine tikiňçilik etini tikýärler.

**Грыжесечения Полиа** (J.Polya) – способ грыжесечения при бедренной грыже, при котором в бедренное кольцо подшивают портняжную мышцу.

#### **Prokunini operatio**

**Prokuniniň operasiýasy** (А.П.Прокунин) – gasyk baglaýjysynyň üstündäki deşikden darak şekilli etden ölçegli ýasalan gyýkyndyny geçirip, ony garnyň daşky gyşyk etiniň aponevrozyna tirmek bilen, but ingisinde geçirilýän ingi kesiş usuly.

**Операция Прокунина** (А.П.Прокунин) – способ грыжесечения при бедренной грыже с проведением мышечного лоскута из гребенчатой мышцы через отверстие над паховой связкой и подшиванием его к апоневрозу наружной косой мышцы живота.

#### **Reichi operatio**

**Raýhyň operasiýasy** (Reich; sin. Raýhyň usuly) – but ingisinde ingi kesişiniň usuly, gasyk kanalyny kesip açýarlar we ingi haltasy kesilip aýrylandan soň, but kanalynyň içki deşigini ýapmak üçin garnyň kese we içki gyşyk etleriniň gýralaryny gasyk baglaýjysy bilen birlikde tohum zanapjygynyň önünden çat süňküniň süňküsti gabygyna tikýärler.

**Операция Райха** (Reich; син. способ Райха) – способ грыжесечения при бедренной грыже, производимое с вскрытием пахового канала и после удаления грыжевого мешка внутреннее отверстие бедренного канала закрывают подшиванием края внутренней косой и поперечной мышц живота вместе с паховой связкой к надкостнице лобковой кости впереди семенного канатика.

#### **Roux herniotomia**

**Runuň ingi kesişi** (C.Roux) – gasyk ingisinde geçirilýän hirurgik operasiýasy, munda ingi haltasy kesilip aýrylandan soň, gasyk kanalynyň öňki diwaryny berkitmek üçin (ony kesip açman) daşky gyşyk etiniň aponevrozyny we aşagyndaky etleri epin görnüşinde gasyk baglaýjysyna tikilýär; bu, esasan, çagalarda ýaňy başlaýan gyşyk gasyk ingilerinde ulanylýar.

**Грыжесечения Ру** (C. Roux) – хирургическая операция при паховой грыже, заключающаяся в удалении грыжевого мешка и укреплении передней стенки пахового канала (без его вскрытия) путём подшивания апоневроза наружной косой мышцы и подлежащих мышц в виде складки к паховой связке; применяется при начинающихся косых паховых грыжах, главным образом у детей.

**Ruggii operatio**

**Rudjiniň operasiýasy** (G.Ruggi; sin. Rudjiniň usuly) – but ingisinde ingi kesişi, gasyk baglaýjysynyň ýokarsyndan parallel kesiş geçirip, gasyk kanaly açylýar, ingi haltasy kesilip aýrylandan soň, ingi derwezesine tikin goýlup, gasyk we ýokarky çat baglaýjylaryny birikdirip tikin goýulýar.

**Операция Руджи** (G.Ruggi; син. способ Руджи) – грыжесечение при бедренной грыже, производимое с вскрытием пахового канала разрезом выше и параллельно паховой связке и, после удаления грыжевого мешка, ушиванием грыжевых ворот швами, соединяющими паховую и верхнюю лобковую связку.

**Salimovi operatio**

**Şalimowyň operasiýasy** (A.A.Шалимов; sin. Şalimowyň plastikasy) – göbek ingisinde göbek halkanyň plastiki usuly, bu şundan ybarat, ingi haltasy kesilip aýrylandan soň garnyň göni etleriniň gylabynyň öňki diwary ýarym süýri görnüşinde kesilip geçilýär. Içgapdal listleri içine dolandyrylýar we düwünli ýüpek tikinleri bilen tikýärler. Ondan soň garnyň göni etleriniň gylabynyň öňki listlerine goýlan П-гörnüşli tikinler arkaly goşalanmasyny geçirýärler.

**Операция Шалимова** (А.А.Шалимов; син. пластика по Шалимову) – способ пластики пупочного кольца при пупочной грыже, заключающийся в том, что после иссечения грыжевого мешка переднюю стенку влагалища прямых мышц живота рассекают полуовальными разрезами. Медиальные листки апоневроза заворачивают вовнутрь и сшивают узловыми шёлковыми швами. Затем производят удвоение передних листков влагалища прямых мышц П-образными швами.

**Samteri operatio**

**Zamteriň operasiýasy** (Samter) – garnyň gysylan ingisiniň ötüşen görnüşindäki iki pursatly geçirilýän ingi kesişiniň hirurgik operasiýasy, bu şundan ybarat, laparotomiýa geçirilenden soň içegäniň sepleşdirilen bölegindäki ölen bölegini kesip aýyrmak, ondan soň (garyn boşlugy ýapylandan soň) ingi haltany içegäniň ölen bölegi bilen kesip aýyrmak.

**Операция Замтера** (Samter) – хирургическая операция двухмоментного грыжесечения при запущенной ущемлённой грыже живота, заключающаяся в лапаротомии, отсечении омертвевшей кишечного анастомоза с последующим (после закрытия брюшной полости) удалении грыжевого мешка с омертвевшей частью кишки.

**Zapezkoi operatio**

**Sapežkonyň operasiýasy** (К.М.Сапезко; sin. Sapežkonyň plastikasy) – göbek ingisinde göbek halkasynyň plastiki usuly, munda ýokarlygyna we

**Операция Сапезко** (К.М.Сапезко; син. пластика по Сапезко) – способ пластики пупочного кольца при пупочной грыже, при котором пупочное

aşaklygyna ak çyzygy kesip geçmek ýoly bilen göbek halkasy giňeldilýär. Aponewroza hatar uzaboýuna ugurda П–görnüşli tikiňleri goýmak bilen aponewrozyň goşalanmasy gazanylýar.

кольцо расширяют путём рассечения белой линии вверх и вниз. Удвоение апоневроза в продольном направлении достигается наложением ряда П-образных швов.

### **Schmiedeni herniotomia**

**Şmideniň ingi kesişi** (V.Schmieden) – gasygyň göni ingisindäki ingi kesişiniň usuly, ol şulary özünde jemleýär, ýumurtga tohum tanapjygy bilen tohum haltasyndan çykarylýp alnandan soň, olary içki gyşyk we kese etlerinde edilen deşikden yzyna geçirýärler, yzından bolsa garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozyna tikiň goýulýar.

**Грыжесечения Шмидена** (V.Schmieden) – способ грыжесечения при прямой паховой грыже; заключается в извлечении яичка с семенным канатиком из мошонки и перемещении их обратно через отверстие, проделанное во внутренней косой и поперечных мышцах, с последующим зашиванием апоневроза наружной косой мышцы.

### **Shouldicoi methodus**

**Şouldaýsýň usuly** (E. Shouldico) – uly gasyk ingilerinde ingi kesişiniň usuly, munuň tapawutly ýeri gasyk baglaýjysyna parallel kese fassiýany kesip geçip goşalandyрма ýoly bilen gasyk kanalynyň yzky diwary berkidilýär, garnyň daşky gyşyk etiniň aponewrozyny tohum tanapjygynyň üstünden tikýärler.

**Метод Шоулдайса** (E. Shouldico) – метод грыжесечения при больших паховых грыжах, отличающийся тем, что заднюю стенку пахового канала укрепляют путём удвоения поперечной фасции после её рассечения параллельно паховой связке, апоневроз наружной косой мышцы живота ушивают поверх семенного канатика.

### **Spasokukotskiji operatio**

**Spasokukotskiniň operasiýasy** (С.Н.Спасокукоцкий) – Žiraryň ingi kesişiniň modifikasiýasy, munda etleri we aponewrozyň içki gyrasyny umumy bir tikiň goýup gasyk baglaýjysyna berkidýärler.

**Операция Спасокукоцкого** (С.Н.Спасокукоцкий) – модификация грыжесечения по Жирару, при которой мышцы и медиальный край апоневроза фиксируют к паховой связке одним общим швом.

### **Spitzyi operatio**

**Şpisiniň operasiýasy** (Spitz) – çagalarda göbek ingisinde geçirilýän ingi kesişiniň usuly, bu şundan ybarat, ingi haltany we ingi haltasynyň içindäki elementlerini işläp taýýarlandan soň, ingi derwezesini aponewrozyň gyrasyna keseligine ýüpek sapak bilen tikip ýapýarlar.

**Операция Шпици** (Spitz) – способ грыжесечения при пупочной грыже у детей, заключающийся в том, что после обработки грыжевого мешка и грыжевого содержимого грыжевые ворота закрывают шёлковыми швами, наложенными на края апоневроза в поперечном направлении.

	AŞGAZANDA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ НА ЖЕЛУДКЕ
<b>Anastomosis gastrointestinalis</b>	<b>Aşgazan – içege birikdirmesi</b> – iççe içege bilen aşgazany birikdirmek, aşgazanyň bölegini kesip aýyrmakda ýa-da gastroenterostomiýada ýerine ýetirilýär.	<b>Желудочно-кишечный – анастомоз</b> анастомоз между желудком и тонкой кишкой, накладываемый при гастро-ентеростомии или резекции желудка.
<b>Antrumectomy, - ae, f</b>	<b>Antrumektomiýa</b> – aşgazanyň derwezban bölegini kesip aýyrmak hirurgik operasiýasy.	<b>Антрумэктомия</b> – хирургическая операция резекции привратниковой части желудка.
<b>Basovi fistula</b>	<b>Basowyň ýara ötügi</b> (B.A.Басов; sin. Basowyň gastrostomiýasy) – güjükleriň aşgazanyňa emeli ýara ötügini goýmak, bu dowamly şertli tejribede aşgazanyň sekretor we onuň hereket işini eksperimental barlagda ugra goýlan dünýädäki ilkinji ýerine ýetirilen barlagdyr.	<b>Фистула Басова</b> (B.A.Басов; син. Басова гастростомы) – искусственный свищ желудка собаки, впервые в мире наложенный с целью экспериментального исследования секреторной и моторной функции желудка в условиях хронического опыта.
<b>Beuea – Bier' gastropexia</b>	<b>Beýkäniň-Biriň gastrokeksiýasy</b> (N.D.Beuea; A.K.G.Bier) – aşgazanyň aşak inmeginde (gastroptozda) kiçi garyn ýagyna tikin goýmak hirurgik operasiýasy.	<b>Гастропексия Бейке-Бира</b> (N.D.Beuea; A.K.G.Bier) – хирургическая операция ушивания малого сальника при гастроптозе.
<b>Billrothi operatio</b>	<b>Bilrotyň operasiýasy</b> (Ch.A.Th.Bilroth): 1) Bilrot-I – aşgazanyň bölegini sirkulýar kesip aýyrmak hirurgiki operasiýadan soň, aşgazan bilen on iki barmak içegäniň arasynda «soň-soňuna» birikdirilme goýulýar; 2) Bilrot-II – aşgazanyň bölegi sirkulýar kesilip aýrylandan soň, aşgazan we on iki barmak içegäniň kultýalerine tikin goýlandan soň, aşgazan we iççe içege aralygyna «gapdaly – gapdalyna» anastomoz (birikdirilme) goýulýar; aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň soňky köpsanly modifikasiýasynyň prototipidir.	<b>Операция Бильрота</b> (Ch. A.Th.Bilroth): 1) Бильрот-I – хирургическая операция циркулярной резекции желудка с наложением гастродуоденального анастомоза «конец в конец»; 2) Бильрот-II – хирургическая операция циркулярной резекции желудка с ушиванием его культей и двенадцатиперстной кишки и наложением гастроеюнального анастомоза «бок в бок»; прототип многочисленных последующих модификаций резекции желудка.

<b>Bircheri gastroplicatio</b>	<b>Birheriň gastroplikasiýasy</b> (H.Bircher) – aşgazanyň atoniýasynda we giňelen ýagdaýlarynda onuň göwrümini azaltmak maksady bilen aşgazanyň öňki diwaryna uzaboýuna tikin goýmak, hirurgik operasiýasy: bu usul amaly işde ýaýrap bilmedi.	<b>Гастропликация Бирхера</b> (H.Bircher) – хирургическая операция ушивания передней стенки желудка в продольную складку с целью уменьшения его объема при расширении и атонии; распространения не получила.
<b>Brajcevi gastropexia</b>	<b>Braýsewiň gastropeksiýasy</b> (B.P.Брайцев) – aşgazan – gurşawly içege baglaýjysy kesilip geçilenden soň, kese gurşawly içegäniň çözüni garnyň öňki diwaryna tikmek hirurgik operasiýasy: aşgazanyň aşak inmeginde bejeriş üçin hödürlenen.	<b>Гастропексия Брайцева</b> (B.P.Брайцев) – хирургическая операция подшивания брыжейки поперечной ободочной кишки к передней брюшной стенке после рассечения желудочно-ободочной связки: предложена для лечения опущения желудка.
<b>Brauni gastroenterostomia</b>	<b>Braunyň gastroenterostomiýasy</b> (H.Braun) – aşgazany we inçe içegäni kesip açmazdan ilki bilen yzky sero – seroz we seroz – etli tikinleri goýýarlar, ondan soň inçe içegesi bilen aşgazan aralygyna birikdirilme (anastomoz) geçirmek, hirurgik operasiýa, munuň özi operasiýa meýdanyny hapalanmakdan gorap saklaýar.	<b>Гастроентеростомия Брауна</b> (H.Braun) – хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тощей кишкой, при которой задний серо – серозные и серозно-мышечные швы накладывают до вскрытия желудка и кишки, что предохраняет операционное поле от загрязнения.
<b>Cardiotomia, – ae, f</b>	<b>Kardiotomiýa</b> – hirurgik operasiýasy: aşgazany kardial deşigi böleginde kesip geçmek.	<b>Кардиотомия</b> – хирургическая операция: рассечение желудка в области кардиального отверстия.
<b>Cardiofundectomy et oesophagocorporostomia</b>	<b>Aşgazanyň kardial</b> bölegini we düýbünü kesip aýyrmak we gyzyłödek bilen aşgazanyň bedeniniň arasynda operasiýa arkaly birikdirilme goýmak.	<b>Иссечение кардии</b> и дна желудка и наложение соустья между пищеводом и телом желудка.
<b>Coffeyi gastropexia</b>	<b>Koffiniň gastropeksiýasy</b> (R.C.Coffey) – hirurgik operasiýa: kese gurşawly içegäniň uzaboýuna garnyň öňki diwaryna garyn ýagy berkitmek, bu usul aşgazanyň aşak süýşmesinde (gastroptozda) geçirilýär.	<b>Гастропексия Коффи</b> (R.C.Coffey) – хирургическая операция: фиксация сальника к передней брюшной стенке в поперечном направлении вдоль поперечной ободочной кишки, производимая при гастроптозе.
<b>Degastroenterostomia, – ae, f</b>	<b>Aşgazan – içege anastomozyny aýyrmak</b> – aşgazana tikilen içege kesilip aýrylýar, ondan soň aşgazanyň we içegäniň ýaralaryny iki gat tikin bilen tikmek.	<b>Снятие желудочно-кишечного анастомоза</b> – производится отсечение подшитой к желудку кишки с последующим ушиванием раны желудка и кишки двухэтажным швом.

<b>Doronini gastrostomia</b>	<b>DoronInIn gastrostomiýasy</b> (Ф.Н.Доронин) – aşgazana emeli ýara ötügini (fistulany) goýmak, hirurgik operasiýa, soň bolsa, aşgazanyň diwaryny konus şekilli edip garyň göni etine we derä tikmek.	<b>Гастростомия Доронина</b> (Ф.Н.Доронин) – хирургическая операция наложения искусственного желудочного свища с подшиванием стенки желудка в виде конуса к прямой мышце живота и коже.
<b>Douglasi gastropexia</b>	<b>Duglasyň gastropeksiýasy</b> (J.Douglas) – kiçi garyň ýagy tikmek bilen aşgazan – gurşawly içege baglaýjysyny garyň öňki diwaryna tikip berkitmek, hirurgik operasiýa; aşgazanyň aşak süşme-ginde (gastroptozda) ulanylýar.	<b>Гастропексия Дугласа</b> (J.Douglas) – хирургическая операция ушивания малого сальника с прикреплением желудочно-ободочной связки к передней брюшной стенке; применяется при гастроптозе.
<b>Dureti gastropexia</b>	<b>Duretiň gastropeksiýasy</b> (M.Duret) – aşgazany berkitmek usuly, munda göbek we gylç görnüşli ösüntgisi arasynda garyň diwaryna garyň perdesine çenli kesiş geçirilýär, bu kesişiň aşaky 2/3 kesiminde garyň boşlugyny açýarlar, operasion ýaranyň ýokarky bölümünde garyň perdesiniň kesilip açylmadyk bölegine üznüksiz tikip bilen aşgazanyň diwaryny aşgazanyň kiçi egriliginiň sag ýarymynyň töwereginde tikýärler.	<b>Гастропексия Дуре</b> (M. Duret) – способ гастропексии, при котором производят разрез брюшной стенки до брюшины по средней линии между мечевидным отростком и пупком, вскрывают брюшную полость в нижних 2/3 этого разреза и подшивают стенку желудка в области правой половины малой кривизны непрерывным швом к нерассечённой брюшине в верхней части операционной раны.
<b>Eiselsbergi eximere pylorica</b>	<b>Eýzelsbergiň aşgazanyň derwezebanyň işiniň ýatyrylmasy</b> (A.F.Eiselsberg) – hirurgik operasiýa: gastroenterostomiýa ýerine ýetirilende aşgazanyň derwezaban bölegini doly kesip geçmek we ony berk tikmek bilen onuň işi ýatyrylýar.	<b>Выключение привратника Эйзельсберга</b> (A.F. Eiselsberg) – хирургическая операция: выключение привратника при гастроэнтеростомии путём полного пересечения и зашивания наглухо привратниковой части желудка.
<b>Eiselsbergi resectio ventriculi</b>	<b>Eýzelsbergiň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy</b> (A.F.Eiselsberg) – Billrot-II – usuly boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň üýtgeşdirilen modifikasiýasy, munda kese gurşawly içegäniň öňünden, ýarym tikilen aşgazanyň kultýasyny inçe içegä tikýärler.	<b>Резекция желудка Эйзельсберга</b> (A.F.Eiselsberg) – модификация резекции желудка по способу Бильрот II, при которой частично ушитую культю желудка вшивают в тощую кишку кпереди от поперечной ободочной кишки.

<b>Eximere pylorica</b>	<b>Aşgazanyň derwezbanynyň işiniň ýatyrylmasy</b> – aşgazanyň gastroenterostomiýasyndan soň, derwezban bölegi kesilip geçilýär we emele gelen kultýalara tikin goýulýar, ol goşmaça operasiýa hökmünde hödürlenen.	<b>Выключение привратника</b> – пересечение привратника с зашиванием образовавшихся культи, предложенное как дополнение гастроэнтеростомии.
<b>Finney pyloroplastica</b>	<b>Finneyiň piloroplastikasy</b> (V.M.T.Finney) – aşgazanyň baş kesellerini bejeriş serişdesi üçin geçirilýän gastroduodenostomiýanyň piloroplastika bilen utgaşmasy teklipe edilen.	<b>Пилоропластика Финнея</b> (V.M.T.Finney) – сочетание пилоропластики с gastroduodenостомией, предложенное для лечения язвенной болезни.
<b>Finstereri resectio ventriculi</b>	<b>Finstereriň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy</b> (H. Finsterer) – Bilrot – II-niň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmak usulynyň modifikasiýasy, munda inçe içegäniň başlangyç bölegi bilen aşgazanyň uly egriligine ýakyn kultýanyň iň ýakyn böleginiň arasynda, «soňy-gapdalyna» birikdirilmesini (anastomoz) geçirýärler, soň galan kultýanyň bölegi aýratynlykda tikilýär, oňa içegäniň getiriji halkasy tikilmeýär.	<b>Резекция желудка Финстерера</b> (H.Finsterer) – модификация резекции желудка по способу Бильрот II, при которой накладывают анастомоз «конец в бок» между ближайшей к большей кривизне частью культи желудка с тощей кишкой, а оставшуюся часть культи зашивают без подшивания к ней приводящей петли кишки.
<b>Fundoplicatio, – onis, f</b>	<b>Fundoplikasiýa</b> (sin. Nisseniň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: gyzyldödegiň garyn boşlugyndaky bölegi bilen aşgazanyň düýbüniň aralygynyň ýiti burçy dikeltmek maksady bilen, aşgazanyň kiçi egriligini garynyň diwaryna we gyzyldödegiň geçýän deşiginiň töwereginde gursak – garyn germewine tikmek bilen geçirilýär; bu gursak – garyn germewiniň gyzyldödek deşiginiň tyrpýan ingisinde we reflýuksezofagitde bejeriş üçin ulanylýar.	<b>Фундопликация</b> (син. операция Ниссена) – хирургическая операция: подшивание желудка к диафрагме вокруг пищевода с фиксацией его малой кривизны к брюшной стенке для восстановления острого угла между дном желудка и брюшной частью пищевода; применяется для лечения рефлюксэзофагита и скользящей грыжи пищевода отверстия диафрагмы.

<b>Gastrectomia, – ae, f</b>	<b>Gastrektomiýa</b> (sin. aşgazany doly kesip aýyrmak) – aşgazany doly kesip aýyrmak hem-de gyzyłödek bilen içe içegesiniň başlangyç bölegini birikdirmek (anastomoz goýmak) hirurgik operasiýa.	<b>Гастрэктомия</b> (син. экстирпация желудка) – хирургическая операция полного удаления желудка с наложением анастомоза между пищеводом и тощей кишкой.
<b>Gastrectomia transabdominalis</b>	<b>Aşgazany garnyň boşlugynyň üstünden kesip aýyrmak</b> – garyn boşlugy orta çyzygy boýunça kesilip açylandan soň, aşgazanyň doly kesip aýyrmaklygyny geçirýärler.	<b>Чрезбрюшинное удаление желудка</b> – экстирпацию желудка производят срединным чревосечением.
<b>Gastrectomia dilatata</b>	<b>Giňişleýin gastrektomiýa</b> – gastrektomiýada aşgazana birigişyň agzalarynyň bölegini kesip aýyrmaklyk bilen geçýär, mysal üçin, bagryň.	<b>Расширенная гастрэктомия</b> – гастрэктомия, сопровождающаяся резекцией прилежащих к желудку органов, например печени.
<b>Gastrectomia transpleuralis</b>	<b>Plewраныň üstünden geçirilýän gastrektomiýa</b> (sin. Transtorokal gastrektomiýa) – geçirilýän gastrektomiýa ilki bilen torakotomiýa ýoly bilen plewral boşlugy kesilip açylýar we ondan soň gursak – garyn germewi kesilip geçirilýär (diaphragmotomiýa), bu bolsa goýulýan anastomoza ähtibarlyk döredýär.	<b>Чрезплевральная гастрэктомия</b> (син. трансторакальная гастрэктомия) – гастрэктомия, производимая со вскрытием плевральной полости путём торакотомии и последующей диафрагмотомией, что позволяет надёжно наложить анастомоз.
<b>Gastrectomia elektrochirurgica</b>	<b>Elektrohrurgik gastrektomiýa</b> (sin. M.Z.Sigalyň usuly) – elektrohirurgiki kesip aýyrmak, aseptikanyň talaplary esasynda ýerine ýetirilýär, gyzyłödek-aşgazan we gyzyłödek-içege birikdirilmeleri nemli barda tikin goýmazdan ýerine ýetirilýär. Dokumalar elektropyçak bilen kesilýär. İçegäniň, aşgazanyň we gyzyłödegiň ýarasynyň gyrasynyň nemli bardasynyň elektrodaglamasy ýerine ýetirilýär.	<b>Электрохирургическая гастрэктомия</b> (син. метод М.З.Сигала) – используется принцип асептических электрохирургических резекций, пищеводно-кишечный и пищеводно-желудочный соустья выполняются без применения шва слизистой оболочки. Ткани рассекают электроножом. Проводят электрокоагуляцию слизистой оболочки краёв раны пищевода, желудка и кишки.

**Gastrectomia transabdomino-mediastinalis**

**Garynboşlugynyň – gursagortalygynyň üstünden geçirilýän gastrektomiýa** (sin. A.G.Sawinyhyň operasiýasy) – garyn boşlugynyň kesip açylmasy geçirilenden soň, gursak – garyn germewi sagittal tekizlikde kesilip geçilýär, aşgazan doly kesilip aýrylýar.

**Чрезбрюшинно-средостеночная гастрэктомия** (син. операция по А.Г. Савиных) – экстирпацию желудка производят после лапаротомии и сагиттальной диафрагмотомии.

**Gastrectomia transabdominopleuralis**

**Garyn boşlugynyň we plewranyň üsti bilen geçirilýän gastrektomiýa** – operatiw girelge usuly ortaky, ýokarky çyzyk boýunça kesim geçirip, garyn boşlugyny kesip açmakdan başlanýar. Ondan soň, çep taraplaýyn 8 – gapyrga aralygyndan gursak – garyn germewi (diafragma) kesilip geçilýär we bu kesimi ortaky garyn kesimi bilen birleşdirýärler. Bu, esasan, aşgazandaky çişň giňişleýin ýaýrap, gyzylödegiň aşaky bölegine ýaýran halatlarynda geçirilýär.

**Чрезбрюшинно-плевральная гастрэктомия** – оперативный доступ начинается со вскрытия брюшной полости верхним срединным разрезом. Затем делают разрез по 8 межрёберью слева – с рассечением диафрагмы, доведя его и соединив со срединным разрезом. Производится при значительном поражении опухолью желудка с распространением её на нижний отрезок пищевода.

**Gastroenterostomia, – ae, f**

**Gastroenterostomiýa** (sin. gastroýeýunostomiýa) – inçe (içegäniň boş içege bölegi) içegäniň we aşgazanyň aralygynda birikdirme goýulýan hirurgik operasiýa.

**Гастроэнтеростомия** (син. гастроеюностомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тонкой (как правило, тощей) кишкой.

**Gastroenterostomia anterior**

**Öňdäki gastroenterostomiýa** – kese gurşawly içegäniň öň tarapyndan, aşgazanyň öňdäki diwaryny boş içege bilen birikdirmek (anastomoz goýmak).

**Передняя гастроэнтеростомия** – гастроэнтеростомия, при которой анастомоз с тощей кишкой накладывается на передней стенке желудка, кпереди от поперечной ободочной кишки.

**Gastroenterostomia horizontalis**

**Keseligine geçirilýän gastroenterostomiýa** – aşgazanyň kardial böleginden aşgazanyň derwezebanyňa çenli içege halkasyny «gapdal-gapdalyna» ýerleşdirip, geçirilýän gastroenterostomiýa.

**Горизонтальная гастроэнтеростомия** – гастроэнтеростомия «бок в бок», с расположением кишечной петли в направлении от кардии к привратнику желудка.

**Gastroenterostomia posterior**

**Yzky gastroenterostomiýa** – yzky gastroenterostomiýada kese gurşawly içegäniň yzky tarapyndan çözüň deşigi arkaly, aşgazanyň yzky diwary bilen boş içegesi birikdirilýär (anastomoz goýulýar).

**Задняя гастроэнтеростомия** – гастроэнтеростомия, при которой анастомоз с тощей кишкой накладывается на задней стенке желудка позади поперечной ободочной кишки, через отверстие в его брыжейке.

**Gastroenterostomia verticalis**

**Dikligine gastroenterostomiýa** – aşgazanyň kiçi egriliginden uly egriligine tarap içege halkasyny dikligine ýerleşdirip, «gapdal–gapdalyna» gastroenterostomiýa goýulýar.

**Вертикальная гастроэнтеростомия** – гастроэнтеростомия «бок в бок» с расположением кишечной петли в направлении от малой кривизны желудка к большой.

**Gastroesophagostomia, – ae, f**

**Gastroezofagostomiýa** (sin. ezofago-gastrostomiýa, ezofagofundostomiýa) – gyzyldödegiň çäklenen bölegindäki bitikli daralmagynda ýa-da aşgazanyň girelge böleginiň daralmagynda (kardiostenoz), gyzyldödek bilen aşgazanyň aralygyna birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гастроэзофагостомия** (син. эзофаго-гастростомия, эзофагофундостомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и пищеводом при кардиостенозе или ограниченном рубцовом сужении пищевода.

**Gastrogastrostomia, – ae, f**

**Gastrogastrostomiýa** – çäge sagady görnüşli öz görnüşini üýtgeden (deformasiýa) aşgazanyň bölekleriniň arasynda goýulýan birikdirilme, hirurgik operasiýa.

**Гастрогастростомия** – хирургическая операция наложения соустья между отделами желудка при его деформации в виде песочных часов.

**Gastroduodenoplastica, – ae, f**

**Gastroduodenoplastika** – inçe içegäniň bir bölegi bilen (segmenti) on iki barmak içegäniň başlangyç bölegini we aşgazany çalşyrmak maksady bilen geçirilýän hirurgik plastiki operasiýa.

**Гастроуденопластика** – хирургическая операция замещения желудка и начальной части двенадцатиперстной кишки сегментом тонкой кишки.

**Gastroduodenostomia, – ae, f**

**Gastroduodenostomiýa** – aşgazan – on iki barmak içege birikdirmesi (sin. Finneýiň operasiýasy) – bu aşgazany – on iki barmak içegesi bilen birikdirmesiniň we piloroplastikanyň kombinasiýasyndan ybarat bolýar.

**Гастроуденостомия-желудочно-двенадцатиперстное соустье** (син. операция Финнея) – представляет собой комбинацию пилоропластики и желудочно-двенадцатиперстного соустья.

**Gastroduodenostomia terminalis**

**Terminal gastroduodenostomiýa** – gastroduodenostomiýada birikdirilmek (anastomoz) üçin on iki barmak içegäniň terminal bölegi ulanylýar.

**Терминальная гастродуоденостомия** – гастродуоденостомия, при которой для анастомоза используется терминальный отдел двенадцатиперстной кишки.

**Gastrojejunoduodeno-plastica, – ae, f**

**Gastrojeýunoduodenoplastika** (sin. reduodenizasiýa) – aşgazany we on iki barmak içegäni tutuşlygyna boş içege bilen çalşyрма operasiýasy we onuň boşaňlygyna umumy öt akary we aşgazanasty mäziň akaryny kesip oturtmak bilen geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Гастројеюнодуоденопластика** (син. редуоденизация) – хирургическая операция замещения желудка и всей двенадцатиперстной кишки сегментом тощей кишки с пересадкой в его просвет общего желчного протока с протоком поджелудочной железы.

**Gastrojejunostomia antecolica anterior horizontalis in modo Wolfler – Braun'**

**Wolfleriň–Braunyň usuly boýunça gurşawly içegäniň öňünden aşgazan – inçe içege kese birikdirmesi** (A.Wolfler; N.Braun) – boş içegäniň halkasy bilen aşgazanyň öňki diwarynyň arasynda birikdirme döretmek operasiýasyndan ybarat bolýar. Munuň tapawutly aýratynlygy içege bilen aşgazanyň arasynda goýlan anastomoz, aşgazanyň geçiriji oky bilen parallellikde goýulýar we Braunyň anastomozy ýerine ýetirilýär.

**Переднее впередиободочное горизонтальное желудочно-тощечное соустье по методу Волфлера – Брауна** (A. Wolfler; N.Braun) – операция состоит в образовании соустья между передней стенкой желудка и петлём тощей кишки. Особенность заключается в наложении желудочно-кишечного анастомоза параллельно проводниковой оси желудка и образование Браунского анастомоза.

**Gastrojejunostomia retrocolica posterior verticalis in modo Hacker – Petersen'**

**Hakkeriň – Peterseniň dikligine gurşawly içegäniň yzyndan aşgazan-inçe içege geçirilýän birikdirilmesi** (V.R.Hacker; C.F.Petersen) – Hakker boş içegäniň başlangyç bölegini mezokolon arkaly geçirip, aşgazanyň yzky diwarynda birikdirilmegi emele getirmekligi hödürleýär, Petersen bolsa dikleýin ugurda ýerleşdirip goýmaklygy tekliپ edipdir.

**Заднее позадиободочное вертикальное желудочно-тощечное соустье по методу Хаккера–Петерсена** (V.R.Hacker; C.F.Petersen) – операция состоит в образовании соустья между телом желудка и проведённой к нему петлём тощей кишки. Хаккер предложил формировать соустье на задней стенке желудка, проведя тощую кишку через мезоколон, а Петерсен – расположить его в вертикальном направлении.

**Gastrojejunoplastica,**  
– *ae, f*

**Gastroýeýunoplastika** – inçe içegäniň segmenti (bölegi) bilen aşgazany çalyşmak, hirurgik operasiýa.

**Гастроэюнопластика** – хирургическая операция замещения желудка сегментом тощей кишки.

**Gastropexia,** – *ae, f*

**Gastropeksiýa** – aşgazanyň aşak düşmesinde ony garyn diwarynyň öňdäki ýa-da yzky diwaryna tikmeklik hirurgik operasiýa.

**Гастропексия** – хирургическая операция подшивания желудка к передней или задней брюшной стенке при его опущении.

**Gastrolysis,** – *is, f*

**Gastroliz** – aşgazanyň töweregindäki ýumşak dokumalary we agzalary bilen sepleşiklerden bölmek.

**Гастролиз** – разделение сращений желудка с окружающими тканями и органами.

**Gastroplastica,** – *ae, f*

**Gastroplastika** – aşgazanyň bölegini inçe içegäniň segmenti bilen çalyşmak, hirurgik operasiýa.

**Гастроластика** – хирургическая операция замещения части желудка сегментом кишки.

**Gastroplastica colica**

**Aşgazanyň ýogyn içegeden plastikasy** (sin. Jeýmsiň – Moroneyäniň operasiýasy) – kese gurşawly içegeden iýmitlendirilýän gan damarly aýajygy bilen aşgazany emele getirmesi ýerine ýetirilýär.

**Толстокишечная гастропластика** (син. операция Джеймса-Моронея) – осуществляется созданием искусственного желудка из поперечно-ободочной кишки на питающей ножке.

**Gastroplastica jejunalis**

**Aşgazanyň boş içegeden plastikasy** (sin. E.I.Zaharowanyň operasiýasy; Zaharowanyň – Genleýiň täzededen döretme gastroýeýunoduodenal plastikasy) – boş içegeden iki oturtma izoperistaltiki (peristaltik ýygrylmasyň ugry boýunça) «ujy-ujuna» tikilýär. Aşgazanyň bölegi ýaýbaň kesilip aýrylanda aşgazan – on iki barmak içege «oturtma» görnüşinde we gastrektomiýada gyzyłödek – on iki barmak içege «oturtma» görnüşinde ulanylýar.

**Тошекишечная пластика желудка** (син. операция Е.И.Захарова, реконструктивная гастроэюнодуоденопластика по Захарову-Генлею) – 2 вставка из тощей кишки вшивается изоперисталтически «конец в конец». Применяется при обширной резекции желудка в виде желудочно-двенадцатиперстной «вставки» и при гастрэктомии в виде пищеводно-двенадцатиперстной «вставки».

**Gastroplastica  
jejunalis  
antiperistaltica**

**Aşgazanyň boş içegeden antiperistaltik plastikasy** (sin. Nissenîň operasiýasy) – bu operasiýada boş içegäniň halkasy antiperistaltik ugur boýunça ulanylýar.

**Антиперистатическая тощекишечная гастропластика** (син. операция Ниссена) – при этой операции петля тощей кишки используется в антиперистальтическом направлении.

**Gastroplastica  
jejunalis isoperistaltica**

**Aşgazanyň boş içegeden izoperistaltik plastikasy** (sin. Tomadyň operasiýasy) – izoperistaltik ugur boýunça on iki barmak içegäniň ýokarky horizontal bölegine hem-de aşgazana boş içegäniň halkasyny tikip birikdirmek.

**Изоперистальтическая тощекишечная гастропластика** (син. операция Томада) – сущность операции сводится к подшиванию петли тощей кишки как к желудку, так и к верхней горизонтальной части двенадцатиперстной кишки в изоперистальтическом направлении.

**Gastroplastica  
jejunalis duplex**

**Aşgazanyň boş içegeden goşa plastikasy** (sin. G.D.Suskowyň operasiýasy) – inçe içegeden goşalaýyn halka döretmek ýoly bilen we içege-ara anastomozy (birikdirmek) arkaly geçirilýän emeli aşgazan plastikasy. Inçe içegäniň başlangyç böleginden iki nil görnüşinde ýasalan bölek gyzylödek we on iki barmak içegäniň ýokarky kese bölek aralygyna tikilýär, aşaky ujy bolsa, boş içegäniň alyp gidýän bölegi bilen «ujy-ujuna» birikdirilip tikilýär.

**Двойная тощекишечная гастропластика** (син. Операция Г.Д. Сускова) – пластика искусственного желудка производится путём создания удвоенной петли тонкой кишки с межкишечным анастомозом. Участок тощей кишки в виде дуэстволки вшивается между пищеводом и верхним горизонтальным отделом двенадцатиперстной кишки, а нижний конец вшивается «конец в конец» с отводящим отделом тощей кишки.

**Gastroplastica  
jejunalis V-formis**

**Aşgazanyň boş içegeden V – şekilli plastikasy** (sin. Ru-Petruşinskiň operasiýasy) – boş içegäni kesip geçenden soň, onuň alyp gidýän bölegi, aşgazanyň galan bölegine tikilýär, alyp gelýän bölegi V–şekilli anastomozy (birikdirme), ýene-de şol inçe içegäniň alyp gidýän bölegine tikilýär. Ondan soň inçe içegäniň gapdal diwary

**V-образная тощекишечная гастропластика** (син. операция Ру-Петрушинского) – после пересечения тощей кишки отводящий её конец подшивается к оставшейся части желудка, а приводящий в виде V – образного анастомоза вшивается в отводящий отдел той же тощей кишки. Далее, боковая стенка тощей кишки на расстоянии

	aşgazan – boş içege birikdirmeden (anastomozdan) 10-12 sm aralykda on iki barmak içegäniň ýokarky bölegine tikilýär.	10-12 см от желудочно-тощекишечного анастомоза вшивается в верхнюю часть двенадцатиперстной кишки.
<b>Gastroplicatio,</b> – <i>onis, f</i>	<b>Gastroplikasiýa</b> – aşgazanyň göwrümini azaltmak maksady bilen onuň diwaryny tikmek hirurgik operasiýa; bu operasiýa aşgazanyň giňelmesinde we atoniýasynda ulanylýar.	<b>Гастропликация</b> – хирургическая операция ушивания стенки желудка с целью уменьшения его объёма; применяется при расширении и атонии желудка.
<b>Gastroplicatio</b> <b>valvularis</b>	<b>Klapanlı gastroplikasiýa</b> – aşgazanyň kardial böleginiň (girelgesiniň) ýetmezçiliginde, gapak emele getirmek üçin, aşgazanyň kardial böleginiň diwaryny, gyzylödegiň garyn böleginiň töweregine tikmeklik, hirurgik operasiýa.	<b>Клапанная гастропликация</b> – хирургическая операция ушивания стенок кардиального отдела желудка вокруг абдоминального отдела пищевода для создания клапана при недостаточности кардии.
<b>Gastrorrhaphia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Gastrorafıya</b> – aşgazan tikmek. Aşgazana ýara düşende ulanylýar. Köplenç halatda, aşgazanyň ýarasy iki gat tikiň bilen tikilýär.	<b>Гастрорафия</b> – ушивание желудка. Применяется при его ранении. Чаще всего рана желудка ушивается двухэтажным швом.
<b>Gastrostomia, -ae, f</b>	<b>Gastrostomiýa</b> – keselliniň gyzylödeginde iýmit geçmezlik dörän ýagdaýynda ýa-da syrkawy emeli ýol bilen iýmitlendirmek maksat bilen aşgazana ýara ötügini (fistula) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гастростомия</b> – хирургическая операция создания свища желудка с целью искусственного кормления больного при непроходимости пищевода или для его функционального выключения.
<b>Gastrotomia, -ae, f</b>	<b>Gastrotomiýa</b> – aşgazan kesip açmak maksady bilen geçirilýän operasiýa. Aşgazandaky del jisimleri çykarmak, polipi kesip aýyrmak, agyr aşgazan gan akmalaryny duruzmak we aşgazanyň ýokary otura başlary ýakyp daglamak maksady bilen ulanylýar.	<b>Гастротомия</b> – разрез желудка с целью его вскрытия. Применяется для удаления инородных тел, для иссечения полипов, для остановки тяжёлого желудочного кровотечения и выжигания высокосидящих язв.
<b>Garlocki operatio</b>	<b>Garlokanyň operasiýasy</b> (J.H.Garlock) – laparo – torako – diafragmotomiýa ýol bilen aşgazanyň kardial bölegindäki rak (howply çiş) keselinde barmak, hirurgik operasiýa; aşgazan plewral boşlugyna çykarylandan soň, onuň kardial bölegi kesilip aýrylýar we plewral boşlugynda oňa gastro – ezofagoanastomoz (birikdirme) goýulýar.	<b>Операция Гарлока</b> (J.H. Garlock) – хирургическая операция при раке кардиальной части желудка с доступом путём лапаро- торако- и диафрагмотомии; после выведения желудка в плевральную полость и резекции его кардиальной части накладывается внутриплевральный гастро-эзофагоанастомоз.

**Gottsteini  
cardioplastica**

**Gottşteýniň kardioplastikasy** (G.Gottstein; sin. Gottşteýniň – Žiraryň kardioplastikasy) – kardiospazmda aşgazanyň kardial böleginiň etli gatlagyny uzaboýuna kesip we ony keseligine tikmek, hirurgik operasiýa.

**Кардиопластика Готтштейна** (G.Gottstein; син. Готтштейна – Жира-ра кardioplastика) – хирургическая операция продольного рассечения и поперечного сшивания мышечной оболочки кардиальной части желудка при кардиоспазме.

**Habereri operatio**

**Gabereriň operasiýasy** (H. Haberer) – Bilrot-I – usuly boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifisirlenen görnüşi, munda on iki barmak içegäniň ölçegine çenli daralar ýaly edip aşgazanyň kultýasyna ownuk parallel tikiň goýulýar.

**Операция Габерера** (H. Haberer) – модификация резекции желудка по способу Бильрот–I, при которой на культю желудка накладываются гофрирующие швы, суживающие её до размеров двенадцатиперстной кишки.

**Hackeri  
gastroenterostomia**

**Gakkeriň gastroenterostomiýasy** (V.R.Hacker) – boş içegäniň başlangyç böleginiň uzyn halkasyny kese gurşawly içegäniň zyndan geçirip, kese yzky gastroentroanastomoz goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гастроэнтеростомия Гаккера** (V.R.Hacker) – хирургическая операция наложения заднего горизонтального гастроэнтероанастомоза с проведением длинной петли тощей кишки позади поперечной ободочной кишки.

**Hacker – Braun’  
gastroenterostomia**

**Gakkeriň – Braunuň gastroenterostomiýasy** (V.R. Hacker; H.Braun) – Gakkeriň gastroenterostomiýasynyň modifikasiýasy, Braunuň usuly boýunça inçe içegäniň halkasynyň getiriji we äkidijisiniň aralygyndan bir wagtyň özünde içegeara birikdirme (anastomoz) goýmakdan ybarat bolýar.

**Гастроэнтеростомия Гаккера-Брауна** (V.R.Hacker; H.Braun) – модификация гастроэнтеростомии по Гаккеру, заключающаяся в одновременном наложении межкишечного анастомоза между приводящей и отводящей петлями тонкой кишки по Брауну.

**Hammasfahri  
gastropexia**

**Gammasfaryň gastropeksiýasy** (K.Hammasfahr) – garnyň göni etiniň gylabynyň yzky diwaryndan we garyn bardasyndan gyýkyndy alyp aşgazany berkitmek, hirurgik operasiýa.

**Гастропексия Гаммасфара** (K.Hammasfahr) – хирургическая операция фиксации желудка лоскутом из брюшины и задней стенки влагалища прямой мышцы живота.

**Heineke – Mikulicz–  
Radecki’  
pyloroplastica**

**Geýnekiň-Mikuliciň – piloroplastikasy** (W.N.Heineke; J.F.Mikulicz – Radecki; sin. Mikuliciň piloroplastikasy) – derwezebanyň nemli bardasyny kesip açmasyz daraldyjy eti kesip geçmek, hirurgik operasiýa, mundan soň dikligine kesilen ýaranyň ugruna garyn bardasyňa tikini perpendikulýar goýmak, bu usul derwezebanyň daralmagynda ýerine ýetirilýär.

**Пилоропластика Гейнека-Микулича** (W.N.Heineke; J.F.Mikulicz – Radecki; син. пилоропластика Микулича) – хирургическая операция рассечения сфинктера привратника без вскрытия слизистой оболочки с последующим сшиванием серозной оболочки в направлении, перпендикулярном линии разреза; производится при стенозе привратника.

**Hofmeisteri resectio  
ventriculi**

**Gofmeýsteriň aşgazanyň bölegini kesip aýyрма usuly** (F.Hofmeister) – Bilrot II – usuly boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifikasiýasy, munda aşgazanyň kiçi egriliginiň esli bölegini kesip aýyrýarlar, soňra onuň kultýasynyň 2/3 bölegini kiçi egriliginiň tarapyndan tikýärler, galan bölegini bolsa, boş içegäniň kelte halkasy bilen «ujy – gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar, onuň getiriji bölegini bolsa aşgazanyň tikilen kultýasynyň galan ýerine tikip berkidýärler.

**Резекция желудка Гофмейстера** (F.Hofmeister) – модификация резекции желудка по способу Бильрот II, при которой иссекают значительную часть малой кривизны желудка, ушивают 2/3 его культи со стороны малой кривизны, на оставшуюся часть накладывают анастомоз «конец в бок» с короткой петлёй тощей кишки, приводящий отрезок которой фиксируют к закрытой части культи желудка.

**Hofmeister - Finsterer’  
resectio ventriculi**

**Gofmeýsteriň – Finstereriň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** (F.Hofmeister; H.Finsterer) – Gofmeýsteriň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifikasiýasy, munda aşgazanyň kultýasynyň anastomozy içegäniň başlangyç bölegine on iki barmak boş içege epininden 4-6 sm aralykda goýýarlar, şonda içegäni azrak aýlaýarlar.

**Резекция желудка Гофмейстера – Финстерера** (F.Hofmeister; H.Finsterer) – модификация резекции желудка по Гофмейстеру, при которой анастомоз култей желудка накладывают на тощую кишку на расстоянии 4-6 см от двенадцатиперстно-тощекишечной складки, причём кишку слегка ротируют.

**Holdini resectio  
ventriculi**

**Holdiniň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** (S.A.Holdin) – hirurgik operasiýa: Bilrot II-niň usuly boýunça Finstereriň modifikasiýasy bilen aşgazanyň bölegini Holdiniň gysgyjy we elektrohirurgiki enjamlarynyň kömegi bilen kesip aýyrmak.

**Резекция желудка Холдина** (S.A.Holdin) – хирургическая операция: резекция желудка по методу Бильрот-II, в модификации Финстерера, проводимая с помощью электрохирургических инструментов и зажима Холдина.

**Jaboulayi  
gastroduodenostomia**

**Žabulanyň gastroduodenostomiýasy** (M.Jaboulay; sin. Jabulanyň operasiýasy) – on iki barmak içegäniň aşak düşýän bölegi we aşgazanyň prepiloriki böleginiň öňki diwary bilen «gapdal – gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýmak hirurgik operasiýa.

**Гастроуденостомия Жабуле** (M.Jaboulay; син. операция Жабуле) – хирургическая операция наложения анастомоза «бок в бок» между передней стенкой препилорического отдела желудка и нисходящим отделом двенадцатиперстной кишки.

**Kaderi gastrostomia**

**Kaderiň gastrostomiýasy** (W.Kader) – hirurgik operasiýa: aşgazana nahar kabul edýän emeli ýara ötügini (fistula) döretmek, aşgazanyň içine rezin turbasy girizilenden soň aşgazanyň öňki diwarynda iki – üç sany konsentriqueski büzme tikiňleri goýulýar, netijede rezin turbanyň goýlan ýeriniň töwereginde kanal emele gelyär.

**Гастростомия Кадера** (W.Kader) – хирургическая операция: создание искусственного пищевого свища желудка, путём введения в его полость резиновой трубки перпендикулярно передней стенке и фиксации её к стенке желудка двумя-тремя концентрически наложенными кисетными швами, создающими вокруг трубки канал, выстланный серозной оболочкой желудка.

**Kappeleri  
gastroenterostomia**

**Kappeleriň gastroenterostomiýasy** (O.Kappeler) – gastroenterostomiýa goýlandan soň, anastomozyň çäginde aňyrdan boş içege aşgazana goşmaça tikilýär.

**Гастроэнтеростомия Каппелера** (O.Kappeler) – гастроэнтеростомия с дополнительным подшиванием тонкой кишки к желудку за пределами анастомоза.

**Kelling – Madlener’  
resectio ventriculi**

**Kellingiň – Madleneriň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** (G.Kelling; M.Madlener) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň düýbünde we aşgazanyň kardial böleginde baş emele gelende, aşgazanyň derwezeban bölegini, iň ýokary derejede aşgazan şiresi çykyan ýerini kesip aýyrmak; goşmaça wagtomiýa geçilse-de bolar.

**Резекция желудка Келлинга-Мадленера** (G.Kelling; M.Madlener) – хирургическая операция: резекция наиболее активной в секреторном отношении привратниковой части желудка при высоко расположенных язвах кардиальной части желудка и дна желудка; может дополняться ваготомией.

**Kocheri  
gastroenterostomia**

**Koheriň gastroenterostomiýasy** (E. Th. Kocher) – inçe içegäni keseligine ýaý şekilli kesip açmak bilen geçirilýän dikligine yzky gastroenterostomiýa.

**Гастроэнтеростомия Кохера** (E.Th. Kocher) – задняя вертикальная гастроэнтеростомия с поперечным дугообразным рассечением тонкой кишки.

**Kocheri resectio  
ventriculi**

**Koheriň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmak** (E.Th. Kocher) – Biltrot I usuly boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifikasiýasy, aşgazanyň kultýasy berk tikilýär we on iki barmak içege bilen aşgazanyň arasynda «ujy – gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar.

**Резекция желудка Кохера** (E.Th. Kocher) – модификация резекции желудка по способу Бильрот–I, при которой культю желудка зашивают наглухо и накладывают анастомоз «конец в бок» между двенадцатиперстной кишкой и желудком.

**Kuprijanov - Zaharow' operatio**

**Kupriýanowyň – Zaharowyň operasiýasy** (П.А.Куприянов; Е.И.Захаров) – inçe içegäniň çözüni gorap saklap kesilip alnan bölegini transplantat görnüşinde aşgazanyň kesilip aýrylan böleginiň ýerine goýmak usuly.

**Операция Куприянова-Захарова** (П.А.Куприянов; Е. И. Захаров) – метод резекции желудка с замещением резецированной части тонкокишечным трансплантатом на брыжейке.

**Marwedeli gastrostomia**

**Marwedeliň gastrostomiýasy** (G.Marwedel) – hirurgik operasiýa: aşgazana daşky ýara ötügini (fistula) goýmak, onda aşgazanyň diwarynyň serozly – etli gatlagy bilen nemli bardasynyň aralygyndan gytaklap дренаž turbasyny nemli bardanyň deşigine çenli geçirýärler, onuň üstünden serozly-etli tikiňleri goýýarlar.

**Гастростомия Марведеля** (G.Marwedel) – хирургическая операция: наложение наружного желудочного свища, при котором дренажную трубку проводят через стенку желудка наискосок между серозно-мышечным слоем и слизистой оболочкой до отверстия в последней, поверх трубки накладывают серозно-мышечные швы.

**Marwedel - Wendel' cardioplastica**

**Marwedeliň – Wendeliň kardioplastikasy** (G.Marwedel; W.Wendel) – kardiospazmdaky hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, aşgazanyň kardial böleginiň hemme gatklary uzaboýuna kesilip açylandan soň, olara keseligine tikiňleri goýulýar.

**Кардиопластика Марведеля-Венделя** (G.Marwedel; W.Wendel) – хирургическая операция при кардиоспазме, заключающаяся в продольном рассечении всех слоев кардии с последующим сшиванием их в поперечном направлении.

**Mikulicz - Radecki'  
resectio ventriculi**

**Mikuliçiň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** – aşgazanyň bölegi kesilip aýrylandan soň, onuň kultýasy tutuşlygyna we on iki barmak içegäniň kultýasy tikilýär, Bilrot II operatiw modifikasiýasy boýunça, gysga halka bilen «gapdal – gapdalyna» yzky aşgazan – inçe içege birleşmesi (anastomozy) goýulýar.

**Резекция желудка Микулича** – резекция желудка с ушиванием его культи на всём протяжении и ушиванием культи двенадцатиперстной кишки, а также наложением заднего желудочно-кишечного анастомоза «бок в бок» на короткой петле; модификации операции Бильрот – II.

**Mikulicz – Radecki'  
dilatatio cardiae retro-  
grada**

**Mikuliçiň aşgazanyň kardial bölegini retrograd giňeltmesi** (J.F.Mikulicz-Radecki; sin. transgastral kardiýanyň giňeltmesi) – kardiýanyň spazm ýagdaýlarynda geçirilýän hirurgik operasiýa, munda aşgazanda gastrostomiýa geçirenden soň, aşgazan boşlugyndan barmak ýa-da hirurgik enjamy bilen aşgazanyň kardial bölegini giňeldýärler.

**Ретроградное расширение кардии Микулича** (J.F.Mikulicz-Radecki; син. Трансгастральное расширение кардии) – хирургическая операция по поводу кардиоспазма, при которой производят гастростомию и из полости желудка пальцами или инструментом расширяют кардию.

**Moynihani resectio  
ventriculi**

**Moýnihanyň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** (B.G.A.Moynihan) – hirurgik operasiýa: Bilrot II usuly boýunça aşgazanyň bölegi kesilip aýrylandan soň, kese gurşawly içegäniň önünden aşgazan – inçe içege birleşmesi (anastomozy) geçirilýär we aşgazanyň kiçi egriligine äkidiji halkasy berkidilýär.

**Резекция желудка Мойнихана** (B.G.A.Moynihan) – хирургическая операция: резекция желудка по способу Бильрот-II с передиободочным расположением гастроеюнального анастомоза и фиксацией отводящей петли у малой кривизны желудка.

**Modus (methodus)  
lasericus antrumecto-  
miae cum gastroduo-  
denoanastomose ter-  
mino - terminalis**

**Termino-terminal gastroduodenoanastomozly antrumektomiýanyň lazer usuly** – lazer içege gysgyjy on iki barmak içegäniň iki diwaryna onuň бүтин aralygyndan goýulýar. Soň, aşgazanyň bedenine we antrumyň araçäginde aşgazanyň uly egriligi tarapyndan iki diwarynyň üstünden aşgazana aşgazan gysgyjy goýulýar. Aşgazan we on iki barmak içegä goýlan lazer gysgyjynyň joýajygynyň ugrundan sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen

**Лазерный способ антрумэктомии с термино-терминальным гастродуоденоанастомозом** – лазерный кишечный зажим накладывается на обе стенки двенадцатиперстной кишки через весь её просвет. Лазерный желудочный зажим накладывается на обе стенки желудка со стороны большой кривизны по границе антрума и тела желудка. По направляющим пазам зажимов лазером рассекается двенадцатиперстная кишка и желудок.

kesip geçýärler. Aşgazanyň antral bölegi kesilip aýrylýar. Bir hatarly ýüpek tikini bilen on iki barmak içegä we aşgazana «ujy – ujuna» sepleşdirme goýulýar.

**Modus lasericus antrumectomiae cum gastroduodenoanastomose termino-lateralis**

**Termino-lateral gastroduodenoanastomozly antrumektomiýanyň lazer usuly** – hirurgik operasiýa: Koheriň usuly boýunça on iki barmak içege we aşgazanyň antral bölegi uly we kiçi egriligi boýunça mobilizlenýär. Ondan soň, ol ýere mehaniki tikin goýulýar (УПО120, УКЛ-60), onuň ýokarysyndan içege lazer skalpeli bilen kesilip açylýar. Lazer anastomozy üçin on iki barmak içegäniň öňki diwary içege lazer gysgyjynyň joýasynyň ugry boýunça kesilip açylýar. Soň, «ujy – gapdalyna» anastomozy ýüpek sapagy bilen bir hatarly düwünli tikin goýulýar.

**Modus lasericus resectionis gastris suprapyloricae**

**Priwratnigiň önünden aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň lazer usuly** – aşgazanyň antral bölegi we bedeni mobilizlenenden soň, bir wagtyň özünde ol ýere iki sany lazer gysgyjy goýulýar. Onuň birisi deň derejeli, ýagny 2-3 sm derwezebandan ýokarda we parallellikde aşgazanyň iki diwaryna uly egriligi tarapyndan gysgyç goýulýar. Beýleki lazer aşgazan gysgyjy bolsa, aşgazanyň uly egriligi tarapyndan bedeniniň proksimal tarapyndan goýulýar. Aşgazanyň ortasyndan gysgyjyň ugry boýunça lazer şöhlesi bilen kesilýär. Soň, aşgazanyň proksimal we distal bölekleriniň arasynda «ujy – ujuna» bir hatarly ýüpek tikinleri goýulýar.

Антральный отдел желудка удаляется. Анастомоз желудка с двенадцатиперстной кишкой накладывается «конец в конец» однорядными шелковыми швами.

**Лазерный способ антрумэктомии с термино-латеральным гастродуоденоанастомозом** – хирургическая операция: антральный отдел желудка мобилизуется по малой и большой кривизне, двенадцатиперстная кишка – по Кохеру. Последняя прошивается механическими швами (аппараты УПО120, УКЛ60), выше которых кишка рассекается лазером. Передняя стенка двенадцатиперстной кишки вскрывается для анастомоза лазером по кишечному лазерному зажиму. «Термино-латеральный» анастомоз накладывается узловыми однорядными шелковыми швами.

**Лазерный метод надпривратниковой резекции желудка** – после мобилизации тела и антрального отдела желудка, одновременно накладываются два лазерных желудочных зажима, один из них со стороны большой кривизны накладывается на обе стенки желудка на 2-3 см выше и параллельно привратнику. Прямой лазерный желудочный зажим накладывается со стороны большой кривизны на проксимальную часть тела желудка. Лазерным скальпелем по зажимам иссекается середина желудка.

Анастомоз между проксимальной и дистальной части желудка накладывается «конец в конец» однорядными шелковыми швами.

**Modus lasericus  
resectionis gastris per  
modificationem  
Billrot – 2**

**Bilrot II-niň modifikasiýasy boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň lazer usuly** – çaklap kesiljek ýeri bolan on iki barmak içegäniň başlanýan böleginden aşgazan mobilizlenilýär. Mehaniki tikin (УПО120, УКЛ160) bilen on iki barmak içegäniň iki diwaryna tikin goýulýar, içegä tikin goýujy apparatyň ýokary gyrasyndan lazer şöhlesi bilen kesilýär. İçege kesilenden soň galan böleginiň ujuna goşmaça iki ýarym büzmekli we düwünli tikin goýulýar. Aşgazana goýlan lazer gysgyjynyň gerekli göwrüminiň çäklenýän ýerinden, aşgazan kesilip aýrylýar. Mehaniki tikin bilen kiçi egriligi tikilýär. Inçe içegäniň başlangyç böleginde geçelge (soustýa) emele getirmek üçin, lazer içege gysgyjynyň ugry boýunça lazer şöhlesi bilen kesilip açylýar. Soň bir hatarly tikinler arkaly anastomoz goýulýar.

**Лазерный метод резекции желудка по модификации Бильрот-II** – проводится мобилизация желудка и начальной части двенадцатиперстной кишки в области предполагаемой резекции желудка. Обе стенки двенадцатиперстной кишки прошиваются механическими швами (УПО120, УКЛ 60) выше которых по краю сшивающего аппарата кишка рассекается лазером. Культи дополнительно ушивается двумя полукишечными узловыми швами. Желудок иссекается лазером по желудочному лазерному зажиму в пределах необходимого объема. Малая кривизна прошивается механическими швами. Просвет тощей кишки для формирования соустья вскрывается лазером по кишечному лазерному зажиму. Анастомоз накладывается однорядными швами.

**Modus lasericus  
pyloroplasticae per  
modificationem  
Heyneke – Mikulicz'**

**Geýnekiň – Mikuliçiň modifisirlenen piloroplastikasynyň lazer usuly** – hirurgik operasiýa: 5-6 sm uzynlykda lazer skalpeli bilen gysgyjyň ugry arkaly aşgazanyň diwary we on iki barmak içege derwezebany bilen birlikde lazer şöhlesi arkaly kesilýär. Olaryň boşaňlygyna bir hatarly düwünli ýüpek tikinleri goýulýar.

**Лазерный способ пилоропластики модификации Гейнеке-Микulichа** – хирургическая операция: стенки желудка и двенадцатиперстной кишки вместе с привратником рассекаются по зажиму лазерным скальпелем на протяжении 5-6 см. Просвет их ушивается однорядными узловыми шёлковыми швами.

**Modus lasericus  
gastroduodenostomiae  
per modificationem  
Dshabul**

**Jabuleýiň modifisirlenen gastroduodenostomiýasynyň lazer usuly** – hirurgik operasiýa, lazer şöhlesi bilen on iki barmak içegäniň we aşgazanyň boşlugyny kesip açmak. Soň, bir hatarly düwünli ýüpek tikinleri bilen birleşdirme (anastomoz) goýmak.

**Лазерный способ гастродуоденостомии модификации Джабулея** – хирургическая операция, вскрытие просвета желудка и двенадцатиперстной кишки лазером. Анастомоз накладывается однорядными узловыми шёлковыми швами.

**Modus lasericus  
gastroenterostomiae**

**Gastroenterostomiýada lazer usuly** – inçe içegäniň başlangyç bölegi bilen aşgazanyň arasynda operasiýa arkaly ýol açmakda dikligine we keseligine, kese gurşawly içegäniň ön we yz tarapyndan anastomoz geçirmek taýýarlygy umumy adaty hirurgik usul boýunça ýerine ýetirilýär. Aşgazanyň boşlugy, aşgazana lazer gysgyjyny goýup we içegäniň boşlugy gysgyjyň joýalarynyň ugry boýunça sfokusirlenen lazer skalpeli bilen kesip açýarlar. Soň bir hatarly düwünli ýüpek tikinleri bilen anastomoz goýulýar.

**Modus lasericus  
resectionis gastris  
Billrot-I**

**Bilrot I boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: aşgazan mobilizlenenenden soň, on iki barmak içegäniň iki diwaryna birlikde içege boşlugynyň üstünden tutuşlygyna lazer içege gysgyjy goýulýar. Aşgazanyň bedenine we antrumyň arçäkleşýän ýerine çenli uly egriligi tarapyndan iki diwaryna hem lazer aşgazan gysgyjy goýulýar. Soň gysgyjyň joýasynyň ugry boýunça sfokusirlenen lazer şöhlesiniň kömegi bilen on iki barmak içege we aşgazan kesilip geçilýär. Soňra çaklanyp geçiriljek aşgazan bilen on iki barmak içege aralygyndaky operasiýa arkaly ýol açmak üçin aşgazanyň kiçi egriligi ýokarsynda geçiriljek ýol açma çenli gyşyk mehaniki tikin goýulýar (УКЛ60). Aşgazanyň antral bölegi kesilip aýrylýar. Bir hatarly ýüpek tikinleri bilen aşgazan we on iki barmak içege aralygyna «ujy – ujuna» anastomoz goýulýar.

**Napalkovi operatio**

**Napalkowyň operasiýasy** (Н.И.Напалков) – hirurgik operasiýa: gastropeksiýa, munda bagryň tegelek baglaýjysy aşgazan – kese gurşawly içege baglaýjysynyň galyňlygyndan aşgazanyň uly egriliginiň uzynlygyna geçirip, ony garnyň etlerine tikýärler.

**Лазерный способ гастроэнтеростомии** – подготовка к наложению позади и впереди ободочных горизонтальных и вертикальных соустьев желудка и начального отдела тощей кишки производится по общепринятым в хирургии правилам. Просвет желудка вскрывается лазером по желудочному, а кишки – по кишечному зажиму. Анастомоз однорядными узловыми шёлковыми швами.

**Лазерный способ резекции желудка по Бильрот-I** – хирургическая операция: после мобилизации желудка, лазерный кишечный зажим накладывается на обе стенки двенадцатиперстной кишки через весь её просвет. Лазерный желудочный зажим накладывается на обе стенки желудка со стороны большой кривизны по границе антрума и тела желудка. По направляющим пазом зажимов лазером рассекается двенадцатиперстная кишка и желудок. Затем желудок прошивается от верхнего края предполагаемого соустья косо по направлению к малой кривизне механическими швами (УКЛ 60). Антральный отдел желудка удаляется. Анастомоз желудка с двенадцатиперстной кишки накладывается «конец в конец» однорядными шёлковыми швами.

**Операция Напалкова** (Н.И.Напалков) – хирургическая операция: гастропексия, при которой круглую связку печени проводят к толще желудочно-ободочной связки вдоль большой кривизны и подшивают к мышцам живота.

**Oehlecker - Finney' gastroduodenostomia**

**Elekkeriň – Finneyiň gastroduodenostomiýasy** (F.Oehlecker; J.M.T.Finney) – gastroduodenostomiýanyň modifikasişy, onuň piloroplastikasy bilen utgaşmasyndan ybarat bolýar.

**Гастроуденостомия Элеккера-Финнея** (F.Oehlecker; J.M.T.Finney) – модификация гастроуденостомии, заключающаяся в её сочетании с пилоропластикой.

**Oppeli gastropexia**

**Oppeliň gastropeksiýasy** (B.A.Оппель) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň aşak inmesinde bagryň çep böleginiň aşaky gyrasyna aşgazanyň öňki diwaryny tikmeklik; eger-de aşgazan çakdanaşa aşak düşen bolsa, onda goşmaça gastroenterostomiýa geçirilýär.

**Гастропексия Оппеля** (B.A.Оппель) – хирургическая операция: подшивание передней стенки опущенного желудка к нижнему краю левой доли печени; при значительном расширении желудка дополнительно проводили гастроэнтеростомию.

**Oppel – Polikarpova' methodus**

**Oppeliň – Polikarpowanyň usuly** (B.A.Оппель; С.Х.Поликарпова) – hirurgik operasiýa: on iki barmak içege ýa-da aşgazanda deşilen başda, garyn ýagyndan aýaklyja gyýkyndy alyp, ony deşilen ýaranyň üstüne ýapyp, tikin goýulýar.

**Метод Оппеля-Поликарпова** (B.A.Оппель; С.Х.Поликарпов) – хирургическая операция: ушивание прободной язвы желудка или двенадцатиперстной кишки закрытием перфорационного отверстия лоскутом из сальника на ножке.

**Peterseni gastroenterostomia**

**Peterseniň gastroenterostomiýasy** (S.F.Petersen) – yzky dikligine geçirilýän gastroenterostomiýa, munda aşgazanyň kiçi egriligine içegäniň getirýän halkasyny berkidýärler, äkidýän halkasyny bolsa uly egriligine berkidýärler.

**Гастроэнтеростомия Петерсена** (S.F.Petersen) – вертикальная задняя гастроэнтеростомия, при которой приводящую петлю кишки фиксируют ближе к малой кривизне, а отводящую – к большой кривизне.

**Polenovi operatio**

**Polenowyň operasiýasy** (A.Л.Поленов) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň giňelmesinde antral böleginiň öňdäki diwaryny keseligine tikmeklik, ol gastropeksiýasy ýa-da gastroenterostomiýasy bilen utgaşdyrylyp geçirilýär.

**Операция Поленова** (A.Л.Поленов) – хирургическая операция: ушивание передней стенки антрального отдела расширенного желудка в поперечном направлении в сочетании с гастропексией или гастроэнтеростомией.

**Pyloroantrectomia et corporoduodenostomia**

**Aşgazanyň piloro-antral bölegini kesip aýyrmak we on iki barmak içege bilen aşgazanyň bedeniniň arasynda birikdirme emele getirmek** – aşgazanyň derwezabanöňi bölegi we derwezaban kesilip aýrylandan soň, aşgazanyň bedeni bilen on iki barmak

**Удаление пилоро-антрального отдела желудка и формирование соустья между телом желудка и двенадцатиперстной кишкой** – иссечение привратниково-предпривратникового отдела желудка и наложение анастомоза желудка с верхней горизонтальной

	<p>içegäniň ýokarky gorizental böleginiň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak; operasiýa aşgazanyň baş keselinde ýerine ýetirilýär.</p>	<p>частью двенадцатиперстной кишки производится при язвенной болезни желудка.</p>
<b>Pyloroantrectomia et corporojejunostomia</b>	<p><b>Aşgazanyň piloroantral bölegini kesip aýyrmak we aşgazanyň bedeni bilen boş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak</b> – operasiýa aşgazanyň piloroantral bölegindäki başynda hem-de on iki barmak içegäniň aşagragynda ýerleşýän başynda ulanylýar.</p>	<p><b>Удаление пилороантрального отдела желудка и формирование соустья между телом желудка и тощей кишки</b> – операция применяется как при язвах пилороантрального отдела желудка, так и при низкосидящей язве двенадцатиперстной кишки.</p>
<b>Pyloroplastica, – ae, f</b>	<p><b>Piloroplastika</b> – hirurgik operasiýa: derwezebanyň diwaryny kesmek ýa-da onuň bölegini kesip aýyrmak, we onuň ýetmez ýerine tikin goýmak; bu, köplenç, derwezebanyň daralan ýagdaýlarynda ýa-da baş keseliniň gaýrüzülmeginde ulanylýar.</p>	<p><b>Пилоропластика</b> – хирургическая операция: рассечение стенки привратника или иссечение её участка с последующим ушиванием образовавшегося дефекта; применяется при сужении привратника или при осложнённой язвенной болезни.</p>
<b>Pylorostomia, – ae, f</b>	<p><b>Pilorostomiýa</b> – aşgazanyň derwezaban böleginde ýara ötügini (fistula) goýmak bilen gastrostomiýa geçirmek.</p>	<p><b>Пилоростомия</b> – гастростомия с наложением свища в привратниковой части.</p>
<b>Pylorotomia, – ae, f</b>	<p><b>Pilorotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: aşgazanyň derwezebanyny uzaboýuna kesip geçmek, meselem, aşgazandan del jisimi aýyrmak üçin ulanylýar.</p>	<p><b>Пилоротомия</b> – хирургическая операция: продольное рассечение привратника желудка, например для удаления инородного тела.</p>
<b>Reichel - Polya' resectio ventriculi</b>	<p><b>Reýheliň-Polianyň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagy</b> (P.F.Reichel; E.J.Polya) – Bilrot II usulyň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifikasiýasy, kese gurşawly içegäniň yzyndan inçe içegäniň kelte halkasyny geçirip, aşgazanyň kultýasy bilen uzaboýuna birikdirýärler (anastomozirleýärler).</p>	<p><b>Резекция желудка Рейхеля-Полия</b> (P.F.Reichel; E.J.Polya) – модификация резекции желудка способом Бильрот-II, при которой культю желудка на всём протяжении анастомозируют с короткой петлёй тонкой кишки, проведённой позади поперечной ободочной кишки.</p>
<b>Resectio ventriculi cuneata</b>	<p><b>Aşgazanyň bölegini pahna görnüşli kesip aýyrmak</b> – aşgazanyň çäge sagadyň şekilli görnüşinde joýa aralygyň çäginde, uly egriligi tarapyndan aşgazanyň bölegini pahnapisintli kesip aýyrmak boýunça operasiýa.</p>	<p><b>Клиновидная резекция желудка</b> – при этой операции иссекается в виде клина участок желудка со стороны большой кривизны в пределах промежуточной борозды при желудке в форме песочных часов.</p>

**Resectio ventriculi per eximere**

**Iýmiti hereket ediji ýolundan çykar-mak üçin aşgazanyň bölegini kesip aýyrmak** (sin. derwezebany iýmitiň hereket ediji ýolundan çykarmak, aşgazanyň bölegini palliatiw kesip aýyrmak) – on iki barmak içegäniň başy pes ýerleşip, kesip aýyrmaga elýetmez bolanda, aşgazanyň bölegi Bilrot II usuly boýunça kesilip aýrylýar, şonda bolsa baş boş içegäniň kultýasynda bölünip galýar.

**Resectio ventriculi pyloroantralis**

**Aşgazanyň piloroantral bölegini kesip aýyrmak** – munda aşgazanyň diňe derwezeban bölegi kesilip aýrylýar.

**Resectio ventriculi subtotalis**

**Aşgazanyň bölegini subtotal kesip aýyrmak** – munda aşgazanyň diňe düýbi we kardial bölegi goýlup, onuň galan bölekleri kesilip aýrylýar; bu, esasan, aşgazanyň ragynyň ýa-da başynyň ýokary ýerleşen ýagdaýynda ulanylýar.

**Resectio ventriculi subtotalis et cardiofundojejunos-tomija**

**Aşgazanyň bölegini subtotal kesip aýyrmak bilen aşgazanyň kardial bölegi hem-de düýbi bilen boş içegäniň arasynda özara birikdirilmesini ýerine ýetirmek.** Operasiýa aşgazanyň howply çäşinde ulanylýar.

**Resectio ventriculi totalis (seu gastrektomia) et esophagoyeyunostomia**

**Aşgazany бүтінлеýin kesip aýyrmak we boş içege bilen gyzyłödegiň aralygynda birikdirme (anastomoz) goýmak** – bu operasiýa içege aralygyndaky gapdaly – gapdalyna goşmaça birikdirme (anastomoz) emele getirmegi bilen birlikde geçýär (Braunuň anastomozy).

**Resectio ventriculi typica**

**Aşgazanyň bölegini adaty kesip aýyrmak** – şular ýaly operasiýada, derwezebany hem-de onuň öň ýerini we aşgazanyň 2/3 bölegi bilelikde kesilip aýrylýar. Soň aşgazanyň bedeniniň galan bölegi bilen boş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar.

**Резекция желудка на выключение** (син. выключение привратника, резекция желудка паллиативная) – резекция желудка по способу Бильрот-II при низко расположенной, недоступной удалению язвы двенадцатиперстной кишки, производимая так, что язва остаётся в культе кишки, но оказывается выключенной из пути движения пищи по пищеварительному тракту.

**Пилороантральная резекция желудка** – резекция желудка, при которой удаляют его привратниковую часть.

**Субтотальная резекция желудка** – резекция желудка, при которой оставляют только его кардиальную часть и дно; применяется при высоком расположении язвы или при раке желудка.

**Субтотальная резекция желудка и формирование соустья входным отделом желудка, его дном и тощей кишкой** – операция применяется при злокачественных опухолях.

**Тотальная резекция желудка и наложение пищеводно-тощекишечного соустья** – эта операция сопровождается созданием дополнительного кишечно-кишечного соустья «бок в бок» (Браунский анастомоз).

**Типичная резекция желудка** – при этой операции удаляется привратник, предпривратник и 2/3 желудка с последующим наложением соустья оставшейся частью тела желудка и тощей кишкой.

**Robinsoni fistula**

**Robinsonyň ýara ötügi, fistulasy** (W.E.Robinson) – eksperiment geçirmek üçin, aşgazanda (haýwanlarda) aýrybaşga (izolirlenen) garynjyk we olarda ýara ötügini (fistulany) emele getirmek. Bu operasiýadan soň olardan aýry garyn şiresini alyp barlamak mümkinçiligi döreýär, ylmy synaglaryň aralyk wagtynda bolsa, izolirlenen garynjykdan şiräni şuntirleýji turba arkaly aşgazana gaýtarmak mümkin bolýar.

**Фистула Робинсона** (W.E.Robinson) – комбинированная экспериментальная фистула желудка и изолированного желудочка, позволяющая отдельно забирать из них желудочный сок, а в промежутке между опытами возвращать сок из изолированного желудочка в желудок с помощью шунтирующей трубки.

**Roux gastroenterostomia**

**Ru gastroenterostomiýa** (C.Roux; sin. Ru aşgazanyň bölegini kesip aýyrmak, Ru boýunça gastroenteroanastomoz) – Bilrot II usulynyň modifikasiýasy boýunça aşgazany kesip aýyrmak, munda boş içegäniň başlangyç bölegini keseligine kesip geçenden soň, onuň alyp gidýän ujuny aşgazanyň kultýasynyň yzky diwaryna tikýärler, inçe içegäniň getiriji we alyp gidýän halkalarynyň aralygyna «ujy – gapdalyna» birikdirme (anastomoz) emele getirýärler.

**Гастроэнтеростомия Ру** (C.Roux; син.: резекция желудка Ру, гастроэнтероанастомоз по Ру) – модификация резекции желудка по способу Bilrot-II, при которой производят поперечное рассечение тощей кишки, отводящий конец вшивают в заднюю стенку культи желудка и образуют анастомоз «конец в бок» между приводящей и отводящей петлями кишки.

**Rumpeli resectio cardiae**

**Rumpeliň aşgazanyň kardial bölegini kesip aýyrmagy** (T.L.Rumpel) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň kardial bölegini we gyzylödegiň garyn bölegini kesip aýryp, soňy bilen ezofago-gastroanastomozy goýmak, bu, esasan, kardiospazmany bejermek üçin hödürilen.

**Резекция карди Румпеля** (T.L.Rumpel) – хирургическая операция: резекция кардиальной части желудка и абдоминальной части пищевода с последующим наложением эзофаго-гастроанастомоза; предложена для лечения кардиоспазма.

**Sabaneevi gastrostomia**

**Sabaneýewiň gastrostomiýasy** (И.Ф.Сабанеев) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň öňki diwarynyň hemme gatlaklaryndan emele getirilen turbajygyny garyň öňki diwaryndan çykaryp, daşky aşgazan ýara ötügini (fistula) emele getirmek.

**Гастростомия Сабанеева** (И.Ф.Сабанеев) – хирургическая операция: создание наружного свища желудка путем выведения на переднюю брюшную стенку трубки, сформированной из лоскута передней стенки желудка во всю ее толщину.

**Savinichi  
gastroesophagostomia**

**Sawinyhyň gastroezofagostomiýasy** (А.Г.Савиных) – hirurgik operasiýa: gyzylödegiň aşaky böleginiň çep üsti bilen aşgazanyň düýbüniň arasynda birleşdirme (anastomoz) geçirilýär hem-de bir wagtda wagotomiýa ýerine ýetirilýär; garyn boşlugynyň üstünden diafragmany sagittal kesmek we onuň çep aýajygyny kesip geçmek arkaly ýerine ýetirilýär.

**Гастроезофагостомия Савиных** (А.Г.Савиных) – хирургическая операция: наложение анастомоза между дном желудка и левой поверхностью нижней части пищевода с одновременной ваготомией; производится трансабдоминально при широком сагиттальном рассечении диафрагмы и перерезке ее левой ножки.

**Spasokukotskiy -  
Wilms' resectio  
ventriculi**

**Spasokukotskiniň – Wilmsiň aşgazanyň bölegini kesip aýyrmasy** (С.И.Спасокукоцкий; М. Wilms) – Bilrot II usuly boýunça aşgazanyň bölegini kesip aýyrmagyň modifikasiýasy, munda aşgazanyň kultýasyny kiçi egiriligidinden başlap tikýärler, galan bölegi bilen boş içegäniň arasynda «ujy – gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar.

**Резекция желудка Спасокукоцкого – Вилмса** (С.И.Спасокукоцкий; М. Wilms) – модификация резекции желудка по способу Бильрот-II, при которой культы желудка ушивают от малой кривизны, а на оставшуюся часть накладывают анастомоз «конец в бок» с тощей кишкой.

**Sphincterectomy, -  
ae, f**

**Sfinkterektomiýa** – hirurgik operasiýa: haýsam bolsa bir gysyjy eti (sfinkteri) kesip aýyrmak.

**Сфинктерэктомия** – хирургическая операция: удаление какого-либо сфинктера.

**Sphincteroplastica,  
– ae, f**

**Sfinkteroplastika** – plastiki operasiýa: täze gysyjy eti (sfinkteri) emele getirmek ýa-da dikeltmek.

**Сфинктеропластика** – пластическая операция: восстановление или формирование нового сфинктера.

**Sphincterotomy,  
– ae, f**

**Sfinkterotomiýa** – hirurgik operasiýa: haýsy hem bolsa bir gysyjy etiniň (sfinkteriň) bitik daralmasyny kesip geçmek.

**Сфинктеротомия** – хирургическая операция: рассечение какого-либо сфинктера при его рубцовой стриктуре.

**Stamm –Sehn –  
Kader' gastrostomia**

**Stammyň-Senniň – Kaderiň gastrostomiýasy** (M. Stamm; N. Sehn; W. Kader) – hirurgik operasiýa: aşgazanyň öňki diwaryndan, onuň boşlugyna perpendikulýar rezin turbasyny girizmek arkaly iýmit kabul ediji garyn ýara ötügini döretmek.

**Гастростомия Штамм-Сенна-Кадера** (M. Stamm; N. Sehn; W. Kader) – хирургическая операция: создание искусственного пищевого свища желудка путем введения в его полость резиновой трубки перпендикулярно передней стенки и фиксации

	<p>Rezin turbasy aşgazanyň diwaryna iki – üç konsentrik goýlan büzme (kiset) tikinleri bilen fiksirlenýär, şonuň netijesinde turbanyň töwereginde aşgazanyň serozly bardasy bilen düşelen kanal emele gelýär.</p>	<p>её к стенке желудка двумя-тремя концентрически наложенными кисетными швами, создающими вокруг трубки канал выстланный серозной оболочкой желудка.</p>
<b>Tanneri operatio</b>	<p><b>Tanneriň operasiýasy</b> (E.K.Tanner) – hirurgik operasiýa: gyzylödegiň warikoz giňelen wenalaryndan gan akmasyny duruzmak maksady bilen, aşgazan keseligine kesilýär, uly we kiçi garyn ýagynyň hemme damarlary daňylýar we ondan soň aşgazana tikin goýulýar.</p>	<p><b>Операция Таннера</b> (E.K.Tanner) – хирургическая операция: устранение кровотечения из варикознорасширенных вен пищевода путем поперечного рассечения желудка, перевязки всех сосудов малого и большого сальника и последующего сшивания желудка.</p>
<b>Toproveri gastrostomia</b>	<p><b>Toproweriň gastrostomiýasy</b> (Г.С.Топровер) – gastrostomiýa, munda aşgazanyň önki diwaryny konus görnüşinde ýara çykarylýar, oňa birnäçe büzme tikinleri goýulýar we olary rezin turbasynyň töwereginde dartýarlar, konusyň depejiginden kesilip aşgazana goýlan rezin turbasynyň töweregindäki aşgazanyň ýarasynyň gyralary derä tikilýär, ondan soň rezin turbasy çykarylýp alynýar.</p>	<p><b>Гастростомия Топровера</b> (Г.С.Топровер) – гастростомия, при которой переднюю стенку желудка выводят в рану в виде конуса, на него накладывают несколько кисетных швов и затягивают их вокруг резиновой трубки, введенной в желудок через вскрытую верхушку конуса, затем края раны желудка подшивают к коже, а трубку извлекают.</p>
<b>Vagotomia truncularis</b>	<p><b>Sütünleýin wagotomiýa</b> – laparotomiýa geçirilenden soň (garyn boşlugy kesip açylandan soň) diafragmanyň aşagynda gyzylödegiň garyn bölegi bölünip aýrylýar we aýlanyp ýören nerwiň sütünini kesip geçip onuň 2-3 sm uzynlygyna şahalary kesilip aýrylýar. Bu aşgazanyň we on iki barmak içegäniň baş gan akmasynda ulanylýar.</p>	<p><b>Стволовая ваготомия</b> – после лапаротомии выделяют абдоминальный отдел пищевода и последовательно под диафрагмой пересекают, а также иссекают участки ветвей блуждающих стволов длиной 2-3 см; применяется при гастродуоденальных язвенных кровотечениях.</p>
<b>Vagotomia gastrica selectiva</b>	<p><b>Aşgazanyň selektiw wagotomiýasy</b> (sin. saýlanan gastral wagotomiýa) – munda aýlanyp ýören nerwiň öňdäki we yzky sütünleriniň aşgazan şahalarynyň hemmesi kesilýär, diňe bagra we garyn</p>	<p><b>Селективная ваготомия желудка</b> (син. ваготомия избирательная гастральная) – ваготомия, при которой пересекаются все желудочные ветви переднего и заднего блуждающего стволов при сохранении ветвей,</p>

**Vagotomia selectiva proximalis**

örümine barýan nerw şahalary gorap saklanylýar.

**Selektiv proksimal wagotomiýa** – selektiv wagotomiýa, munda aýlanyp ýören nerwiň sütünleriniň aşgazana barýan hemme kelte şahalary kesilip geçirilýär, uzyn şahalary (nerw Letarje), aşgazanyň derwezaban bölegine barýanlary bolsa, goralyp saklanyp galýarlar.

идущих к печени и чревному сплетению.

**Селективная проксимальная ваготомия** – ваготомия селективная, при которой пересекаются все короткие желудочные ветви блуждающего ствола, а длинные ветви (нервы Letarje), направляющиеся к пилорическому отделу желудка сохраняют.

**Vagotomia proximalis combinatus**

**Kombinirlenen proksimal wagotomiýa** – öňdäki selektiv proksimal wagotomiýany yzky sütünli ýa-da utgaşma öňdäki serozly – etli wagotomiýasy bilen yzky sütünli wagotomiýanyň kombinasiýasynda geçirilýär, kä halatlarda bolsa, köp görnüşli utgaşma wagotomiýa bilen geçirilýär.

**Комбинированная проксимальная ваготомия** – производится комбинация передней селективной проксимальной ваготомии с задней стволовой или сочетание передней серозномышечной ваготомии с задней стволовой ваготомией; возможны сочетания различных видов ваготомии.

**Vagotomia selectiva proximalis dilatata**

**Giňişleýin selektiv proksimal wagotomiýa** – munda selektiv proksimal wagotomiýa düýpli goşmaça girizilen zat, ol hem bolsa sag ýa-da aşgazan – garyn ýagy arteriýalarynyň ikisini hem kesip geçmeklik, olara parallellikde aşgazanyň bedenini nerw bilen üpjün edýän aýlanyp ýören nerwiň şahalary gidýärler. Aşgazanyň sekresiýasynyň ýokary sanly duz kislotasynyň önümini maksimal azaltmak niýet bilen geçirilýän operasiýa.

**Расширенная селективная проксимальная ваготомия** – существенным дополнением к селективной проксимальной ваготомии является пересечение правой, либо обеих желудочносальниковых артерий, параллельно которым идут ветви *nn.vagi*, иннервирующие тела желудка по большой кривизне; операция целесообразна при высоких цифрах желудочной секреции и преследуют цель максимально снизить продукцию соляной кислоты.

**Vagotomia proximalis seromuscularis**

**Serozly – etli proksimal wagotomiýa** – aşgazanyň kiçi egriligine 1 sm ýetmän kese ugur bilen Gisanyň burçundan başlap aşgazanyň nemli bardasyna çenli aşagyndaky serozly-etli bardalaryny kesmek, hirurgik operasiýa, soň şol kesişi kiçi egriligiň ugry bilen tä «penjäniň» proksimal şahasyna – Letarjaniň nerwine çenli kesilýär. Ondan soň, aşgazanyň kesişini antral we beden aralygyna dowam etdirilýär.

**Серозно-мышечная проксимальная ваготомия** – при этой операции рассекаются серозномышечные слои желудка до подслизистого от угла Гиса в поперечном направлении к малой кривизне и не доходя до нее 1 см, затем этот разрез ведётся вдоль малой кривизны до проксимальной ветви «лапки» – нерва Letarje. В дальнейшем разрез продолжается на границе антрального отдела и тела, доводя его

Soňra kesişi uly egrilige ýetirip yzky diwara geçirilýär. Şol ýerde hem aşgazanyň yzky diwarynda analogik kesiş bilen birleşdirilýär. Şunlukda, serozasty we etara gatlagynyň nerw örümlerini kesip geçmek gazanylýar. Soň aşgazanyň nemli, etli gatlaklary düwünli tikinler arkaly dikeldilýärler.

### **Ventriculoplastica gastrojejunalis**

**Aşgazan – boş içege gastroplastikasy** – gastroektomiýadan soň, gyzyldök bilen on iki barmak içegäniň aralygyna E.I.Zaharowyň usuly boýunça, boş içegeden «oturtma» goýulýar, soňra emeli iýmit siňdiriş haltasyny döretmek üçin, aşgazanyň uly egriliginiň uly bölegini boş içegäniň başlangyç bölegi bilen giň anastomoz goýlup birikdirilýär.

### **Witzeli gastrostomia**

**Witseliň gastrostomiýasy** (O.Witzel) – rezin turbasynyň kömegi bilen aşgazanda daşky emeli ýara ötügini (fistula) döretmek, hirurgik operasiýa. Rezin turbasyny aşgazanyň öňki diwaryna tikilýär we kanal emele getirilýär, soňunda bolsa turbanyň ujuny aşgazanyň boşlugyna geçirilýär, turbanyň beýleki ujuny daş tarapa çykarýarlar, aşgazany bolsa garnyň öňki diwaryna tikýärler.

### **Wölfleri gastroenterostomia**

**Welfleriň gastroenterostomiýasy** (A.Wölfler) – kese gurşawly içegäniň önünden, aşgazanyň öňki diwary bilen boş içegäniň arasynda «gapdal – gapdalyna» birikdirme operasiýasyny ýerine ýetirmek.

до большой кривизны с переходом на заднюю стенку, где соединяются с аналогичным разрезом задней стенки желудка. Этим достигается пересечение субсерозного и межмышечного нервных сплетений. Затем серозномышечные слои желудка восстанавливаются узловыми швами.

**Желудочно-тощекишечная гастропластика** – после гастроэктомии производится «вставка» тощей кишки по методу Е.И.Захарова между пищеводом и двенадцатиперстной кишкой, а с целью создания искусственного «пищеварительного мешка» к тощей кишке широким анастомозом присоединяется значительный участок большой кривизны желудка.

**Гастростомия Витцеля** (O.Witzel) – хирургическая операция создания искусственного наружного свища желудка с помощью резиновой трубки, вшитой в переднюю стенку желудка с образованием канала, в конце которого трубка проходит в полость желудка; другой конец трубки выводят наружу, желудок подшивают к передней брюшной стенке.

**Гастроентеростомия Вельфлера** (A.Wölfler) – хирургическая операция наложения анастомоза «бок в бок» между передней стенкой желудка и тощей кишкой впереди поперечной ободочной кишки.

**ON IKI BARMAK  
İÇEGEDE GEÇİRİLÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ДВЕНАДЦАТИПЕРСТНОЙ  
КИШКЕ**

**Duodenectomy,**  
– *ae, f*

**Duodenektomiýa** – on iki barmak içegäni kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Дуоденэктомия** – хирургическая операция удаления двенадцатиперстной кишки.

**Duodenotomia,** – *ae, f*

**Duodenotomiýa** – on iki barmak içegäniň boşlugyny kesip açmak; bu inçe içegäniň nemli bardasyndaky geçirilýän hirurgik operasiýasynyň tapgyry, ýygy-ýygdydan umumy öt akarynyň retroduodenal böleginde we uly emzijeğiň (Faterowyň) töwereginde ýerine ýetirilýär.

**Дуоденотомия** – вскрытие просвета двенадцатиперстной кишки; этап хирургического вмешательства на её слизистой оболочке, чаще в области большого (Фатерова) сосочка и ретродуоденального отдела общего желчного протока.

**Duodenoenterostomia,**  
– *ae, f*

**Duodenoenterostomiýa** – on iki barmak içege we inçe içegäniň beýleki bir böleginiň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Дуоденоэнтеростомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между двенадцатиперстной кишкой и другим отделом тонкой кишки.

**Duodenojejunostomia,**  
– *ae, f*

**Duodenoýeýunostomiýa** – on iki barmak içege bilen boş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Дуоденоеюностомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между двенадцатиперстной кишкой и тощей кишкой.

**Fredet-Ramstedt’  
pylorotomia**

**Fredetiň-Ramstedtiň pilorotomiýasy** (P.Fredet; W.C.Ramstedt; sin. ekstrakumoz piloroplastika) – hirurgik operasiýa: derwezebanyň nemli bardasyny kesmezden diňe serozly et gatklary uzaboýuna kesmeklik; bu pilorostenozy bejermek üçin hödürlenlen.

**Пилоротомия Фредет-Рамштедта** (P.Fredet; W.C.Ramstedt; син. экстрамукозная пилоропластика) – хирургическая операция: продольное рассечение серозномышечного слоя привратника без разреза слизистой оболочки; предложена для лечения пилоростеноза.

- Jakobovicii methodus**      **Ýakobowijiň usuly** (Jacobovici) – aşgazanyň bölegi kesilip aýrylandan soň on iki barmak içegäniň kultýasyny ýapmak usuly; on iki barmak içegäniň öňki diwary 6-7 sm kesilip geçilýär, soň şol kesilen bölegindäki ölçegde içegäniň nemli bardasyny kesip aýyrýarlar, soňra ýaranyň gyrasyny içine towlaýarlar we tikýärler.
- Метод Якобовичи** (Jakobovici) – способ закрытия культи двенадцатиперстной кишки при резекции желудка на выключение, заключающийся в том, что переднюю стенку двенадцатиперстной кишки рассекают на 6-7 см, слизистую оболочку этой части кишки удаляют на всем протяжении, а затем края раны скручивают внутрь и сшивают.
- Judini modus cochleae**      **Ýudiniň ulitka usuly** (С.С.Юдин) – aşgazanyň bölegi kesilip aýrylandan soň on iki barmak içegäniň kultýasyny ýapmak usuly; on iki barmak içegäniň ýara krateriniň gyrasy boýunça kesip açylýar we garşysyndaky diwarda dil şekilli öňe çykyp duran ýer emele getirýärler, şol ýerde içegä üznüksiz iki hatarly tikin goýulýar we emele gelen konusy üç towly rulona öwürýärler, soň ýara krateriniň üstüne ýerleşdirip, aşgazanasty mäziň kapsulasyna ony birnäçe tikin bilen tikip berkidilýär; on iki barmak içegäniň baş keseliniň ýaýbaň görnüşlerinde, aşgazanasty mäze ýaýran ýagdaýlarynda ulanylýar.
- Способ улитки Юдина** (С.С.Юдин) – способ закрытия культи двенадцатиперстной кишки при резекции желудка на выключение; заключается в том, что двенадцатиперстную кишку вскрывают у края язвенного кратера и создают языкообразный выступ на противоположной стенке кишки непрерывным двухрядным швом и образовавшийся конус сворачивают в рулон тремя витками, укладывая в кратер язвы, фиксируя в капсуле поджелудочной железы несколькими швами; применяется при обширных язвах двенадцатиперстной кишки, пенетрирующих в поджелудочную железу.
- Kocheri mobilisatio duodeni**      **Koheriň on iki barmak içegäni mobilizlemesi** (E.Th.Kocher) – içegäniň sag daş gapdalyndan diwary garyn bardasyny kesip geçmek bilen on iki barmak içegäniň aşak inýän bölegini boşatmak.
- Мобилизация двенадцатиперстной кишки Кохера** (E.Th.Kocher) – освобождение нисходящей части двенадцатиперстной кишки путем рассечения париетальной брюшины по правому латеральному краю кишки.
- Kolesovi methodus**      **Kolesowyň usuly** (В.И.Колесов) – on iki barmak içegäniň baş ýarasyny aýurtmak bolmaýan ýagdaýda, aşgazanyň bölegi kesilip aýrylanda, on iki barmak içegäniň kultýasynda iki sany uzaboýuna kesiş geçirip, iki sany «dodak» emele getirýärler, öňküsini rulon edip dolaýarlar
- Метод Колесова** (В.И.Колесов) – способ зашивания культи двенадцатиперстной кишки при резекции желудка по поводу недоступного удаления язвы двенадцатиперстной кишки, заключающийся в том, что двумя продольными разрезами культи образуют две «губы», переднюю сворачивают

we ol başly ýaranyň aşagyna goýulýar; yzkysyny bolsa, demukozasiýa (nemli bardasyny aýyrmak) geçirilenden soň, öňkiniň üstüne ýerleşdirip tikiňler bilen berkidýärler.

рулоном и укладывают внизу язвы; а заднюю после демукозации фиксируют швами поверх передней.

### **Oppeli operatio**

**Oppeliň operasiýasy** (W.A.Oppel – hirurgik operasiýa: garyn boşlugynyň sepleşmeleri kesilip aýrylandan soň, şol sepleşmelerden boşan agzalaryň aralaryna garyn ýagyny ýerleşdirmek; periduodeniti bejermek üçin hödürlenen.

**Операция Оппеля** (В.А.Оппел)-хирургическая операция: иссечение спаек в брюшной полости с последующим помещением сальника между освобожденными от сращений органами; предложена для лечения перидуоденита.

### **Papillectomia, –ae, f**

**Papillektomiýa** – hirurgik operasiýa: bagyr-aşgazanasty mäs ampulasyny kesip aýyrmak.

**Папилэктомия** – хирургическая операция: иссечение печеночно-поджелудочной ампулы.

### **Papillotomia, –ae, f**

**Papillotomiýa** – hirurgik operasiýa: bagyr-aşgazanasty mäs ampulasyny kesip geçmek.

**Папиллотомия** – хирургическая операция: рассечение печеночно-поджелудочной ампулы.

### **Papillosphincterotomia, –ae, f**

**Papillosfinkterotomiýa** – hirurgik operasiýa: umumy öt akaryň we bagyr-aşgazanasty mäs ampulasynyň sfinkterlerini (daraldyýy etlerini) kesip geçmek.

**Папиллосфинктеротомия** – хирургическая операция: рассечение сфинктеров печеночно-поджелудочной ампулы и общего желчного протока.

### **Papillosphincteroplastica, –ae, f**

**Papillosfinkteroplastika** – on iki barmak içegäniň uly duodenal emzijeginiň ýokarky konturynyň uzynlygyna 0,8-1,5 sm kesiş geçirýärler. Ondan soň on iki barmak içegäniň yzky nemli bardasyny, umumy öt akarynyň öňki diwarynyň nemli bardasyna aýratyn tikiňleri goýup tikýärler. Bu operasiýa umumy öt akarynyň terminal böleginiň we uly duodenal emzijeginiň daralan ýagdaýlarynda ulanylýar.

**Папиллосфинктеропластика** – производят рассечение большого дуоденального сосочка по его верхнему контуру на протяжении 0,8-1,5 см. Затем отдельными швами сшивают слизистую оболочку передней стенки общего желчного протока со слизистой оболочкой задней стенки двенадцатиперстной кишки; применяется при стриктуре большого дуоденального сосочка и терминального отдела общего желчного протока.

**Resectio papillae duodeni transduodenalis**

**On iki barmak içegäniň emzijeginiň bölegini on iki barmak içegäniň içinden kesip aýyrmak** – Fater emzijeginiň zolagyndaky çiş sag dokumanyň çäginde kesilip aýrylýar. Kesilen öt we wirsungow akarlary birlikde tikýärler, hem-de ýetmeziň burçuna inçe ýüpek sapaklary bilen tikýärler. Ýetmeziň galan bölegi adaty iki tapgyrly tikin bilen tikilýär.

**Чрездвенадцатиперстная резекция сосочка двенадцатиперстной кишки** – иссекается опухоль в пределах здоровой ткани в зоне фатерова соска. Пересеченные желчные и вирсунгов протоки сшиваются вместе и тонкими шелковыми швами подшиваются к углу дефекта. Остальной участок дефекта зашивается обычным двухэтапным швом.

**Sapojkovi insuere cultae duodeni**

**Sapožkowyň on iki barmak içegäniň kultýasyny tikişi** (K.P.Sapožkow) – aşgazanyň bölegi kesilip aýrylanda on iki barmak içegäniň kultýasyny ýapmak usuly, içege başly ýaranyň üstünden kesilip açylýar, nemli bardasy gatlaklanýar we ol içegäniň boşlugyna büzmek tikin bilen salynýar, ondan soň demukozirlenen (nemli bardasy kesilip aýrylan) içegäniň diwarlary iki hatarly tikin bilen tikilýär.

**Ушивание культи двенадцатиперстной кишки Сапожкова** (К.П.Сапожков) – способ закрытия культи двенадцатиперстной кишки при резекции желудка на выключении; заключается в пересечении кишки через язву, отслаивании слизистой оболочки и погружении ее кисетным швом в просвет кишки с последующим сшиванием демукозированных стенок кишки двухрядным швом.

**BAGYRDA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR****ОПЕРАЦИИ НА ПЕЧЕНИ****Baroni modus**

**Baronyň usuly** (J.Baron) – bagyr operasiýalarynda ganyň ýitgisini azaltmak usuly, bu bagryň derwezesinde damarlary wagtlaýynça gysgyç bilen gysmakdan ybarat bolýar.

**Способ Барона** (J.Baron) – способ уменьшения кровопотери при операциях на печени, заключающийся во временном пережатии сосудов ворот печени.

**Burdenkoi vascularisatio hepatis**

**Burdenkonyň bagry waskulýarizasiýasy** (N.N.Burdenko) – bagryň gan aýlanyşyny gowulandyrmak maksady bilen uly garyn ýagyny bagryň süýümlü perdesine tikmek, hirurgiki operasiýa.

**Васкуляризация печени Бурденко** (Н.Н.Бурденко) – хирургическая операция подшивания большого сальника к фиброзной оболочке печени с целью улучшения печеночного кровообращения.

**Ekki fistula**

**Ekkiň fistulasy** (N.W.Ekk) – haýwanlaryň bagrynda eksperiment geçirilende bagryň işini aýyrmak, munda derweze wenasy bilen aşaky gowalç wenanyň aralygynda birleşme (anastomoz) goýulýar, hem-de bir wagtyň özünde, anastomozyň ýokarsyndan derweze wenasy daňylýar, netijede gan bagra barman aşaky gowalç wena düşýär.

**Фистула Экка** (Н.В.Экк) – метод включения функции печени в эксперименте печени на животном; заключается в наложении соустья между нижней полостью и воротной венами, с одновременной перевязкой воротной вены выше соустья, в результате чего кровь, минуя печень поступает в нижнюю полую вену.

**Ekk-Paýlov' fistula**

**Ekkiň-Pawlowyň fistulasy** (N.W.Ekk; I.P.Pawlow) – Ekkiň fistulasynyň modifikasiýasy, munda derweze wenanyň deregine anastomozyň ýokarsyndan aşaky gowalç wena daňylýar, netijede bagryň üstünden geçýän gan köpeliýär.

**Фистула Экк-Павлова** (Н.В.Экк; И.П.Павлов) – модификация фистулы Экка, при которой вместо воротной вены перевязывают над соустьем нижнюю полую вену, в результате чего увеличивается ток крови через печень.

**Hemihepatectomia, – ae, f**

**Gemigepatektomiýa** – anatomiki esasly bagryň çäklendirilen ýarysyny kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Гемигепатэктомия** – хирургическая операция резекции анатомически обоснованной половины печени.

**Hepatosegmentectomia, – ae, f**

**Bagryň segmentlerini kesip aýyrmak** – bagryň anatomiki segmentleriniň çäklerinde bagyr böleginiň esli bölegini kesip aýyrmak, kesişň maksady; her hili hem bolsa az damarly meýdanynda kesiş geçirmek.

**Удаление сегментов печени** – иссечение значительных по размерам участков печени проводят в пределах установленных анатомических сегментов органа с целью производить разрез по относительно малососудистому полю.

**Hemihepatectomia dextra**

**Bagryň sag bölegini kesip aýyrmak** – bagryň sag bölegi mobilizlenenden soň, şoňa laýyklykda bagryň hususy arteriýasynyň sag şahasy, sag bagyr akary we derweze wenasynyň sag şahasy daňylýar we kesilip geçilýär, ondan başga-da, öt haltasynyň arteriýasy we öt halta akary daňlyp kesilýär (öt haltasy bilen aýrylýar). Süýümlü kapsulasy kesilip açylandan soň, bagryň parenhimasyny kütek ýol bilen bölýärler. Sag bagyr wenasyny bölüp saýlaýarlar we daňýarlar.

**Резекция правой половины печени** – после мобилизации правой доли печени, соответственно перевязывают и пересекают правую ветвь собственной печеночной артерии, правый печеночный проток и правую ветвь воротной вены, а также желчнопузырную артерию и пузырный проток (удаляют с желчным пузырем). Фиброзную капсулу рассекают и тупым путем разделяют печеночную паренхиму. Выделяют и перевязывают правую печеночную вену.

**Hemihepatectomia sinistra**

**Bagryň çep bölegini kesip aýyrmak** – bagryň çep bölegi mobilizlenenden soň, bagryň derwezesiniň anatomiki emele gelmelerini dykgat bilen taýýarlaýarlar we derweze wenanyň çep şahasyny, çep bagyr akaryny we bagryň hususy arteriýasynyň çep şahasyny daňýarlar, sapaklaryň arasyndan olar kesilip geçilýär. Bagryň parenhimasynyň kapsulasy kesilip geçilenden soň, bagryň parenhimasynyň aýyrmaly bölegi kesilip geçilýär. Ýzyna ýerinden gozgap, çep bagyr wenasyna ýakynlaşýarlar, ony daňýarlar.

**Резекция левой половины печени** – после мобилизации левой доли печени, тщательно отпрепарировывают анатомические образования ворот печени и перевязывают левую ветвь собственной печеночной артерии, левый печеночный проток и левую ветвь воротной вены, пересекая их между лигатурами. После рассечения капсулы паренхиму печени удаляемой доли разрезают. Продвигаясь кзади, приближаются к левой печеночной вене, которую перевязывают.

**Hepatocho-  
langiogastrostomia,**  
– *ae, f*

**Gepatoholangiogastrostomiýa** – aşgazanyň we bagryň içindäki öt akary aralygynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гепатохолангиогастростомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между внутripеченочным желчным протоком и желудком.

**Hepatocholan-  
gioduodenostomia,**  
– *ae, f*

**Gepatoholangioduodenostomiýa** – on iki barmak içege bilen bagryň içindäki öt akarynyň arasynda anastomoz (birikdirme) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гепатохолангиодуоденостомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между внутripеченочным желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой.

**Hepatocho-  
langioenterostomia,**  
– *ae, f*

**Gepatoholangioenterostomiýa** – inçe içege bilen bagryň içindäki öt akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гепатохолангиоентеростомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между внутripеченочным желчным протоком и тонкой кишкой.

**Hepatocholecys-  
togastronomia,** – *ae, f*

**Gepatoholesistogastronomia** – aşgazan bilen öt haltasy we bagryň içindäki akar arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гепатохолесистогастростомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между внутripеченочным протоком, желчным пузырем и желудком.

**Hepatodiaph-  
ragmopexia,** – *ae, f*

**Gepatodiafragmopeksiýa** – gepatopozda bagry diafragma berkitmek, hirurgik operasiýa.

**Гепатодиафрагмопексия** – хирургическая операция фиксации печени к диафрагме при гепатоптозе.

**Hepatoduode-  
nostomia,** – *ae, f*

**Gepatoduodenostomiýa** – on iki barmak içege bilen bagryň içindäki öt akary arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Гепатодуоденостомия** – хирургическая операция: наложения анастомоза между внутripеченочным желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой.

**Hepatomen-  
tophrenopectia**, – *ae, f*

**Gepatomentofrenopektiýa** – goşmaça portokawal birikdirme (anastomoz) emele getirmek maksady bilen bagyr bilen gursak-garyn germewiniň arasynda garyn ýagy tikmek, hirurgik operasiýa; bu, esasan, derweze wena ulgamynda gan aýlanyşyk ýetmezçilik eden ýagdaýynda ulanylýar.

**Гепатоментофренопексия** – хирургическая операция подшивания большого сальника между диафрагмой и печенью с целью создания дополнительных portoкавальных анастомозов; применяется при недостаточности кровообращения в системе воротной вены.

**Hepatopexia**, – *ae, f*

**Gepatopektiýa** – gepatoptozda geçirilýän hirurgik operasiýa, bagry garnyň diwaryna berkitmekden ybarat bolýar.

**Гепатопексия** – хирургическая операция при гепатоптозе, заключающаяся в фиксации печени к брюшной стенке.

**Hepatorraphia**, – *ae, f*

**Gepatorafiýa** – bagryň ýarasyny tikmek. Bagryň açyk we ýapyk şikesli ýaralarynda bagra tikin goýulýar, meselem, ok bilen ýaralananda we bagryň bölegini kesip aýyrmaklygyň iň soňky tapgyrynda ýerine ýetirilýär.

**Гепаторафия** – ушивание раны печени. Шов печени накладывается при открытых и закрытых повреждениях печени, огнестрельных и заклочительных этапах резекции печени.

**Hepatotomia**, – *ae, f*

**Gepatotomiýa** – bagry kesip geçmek, hirurgik operasiýa (meselem, bagryň içindäki öt akarlaryndan daşlary aýyrmak).

**Гепатотомия** – хирургическая операция печени путем рассечения (например, при удалении конкрементов из внутрпеченочных желчных протоков).

**Kornev - Saak’  
operatio**

**Kornewiň-Şaakyň operasiýasy** (P.G.Kornew; W.A.Şaak) – bagryň bölegi kesilip aýrylandan soň, onuň kultýasyna garyn ýagy tikilýär, tamponirlemek maksady bilen ýerine ýetirilýär.

**Операция Корнева-Шаака** (П.Г.Корнев; В.А.Шаак) – резекция доли печени с подшиванием сальника к его культе с целью тампонады.

**Kuznecow - Penskiy’  
sutura**

**Kuznesowyň-Penskiniň gemostatik tikini** (M.M.Kuznesow; Ýu.P.Penskiý) – bagryň gyrasyna şikes ýetende goýulýan gemostatik tikin; ýörite kütäk iňňe bilen iki ketgut sapagyny bagryň hemme galyňlygyndan geçirip tikin goýulýar, yzyndan goýlan sapaklar özara çekilip berkidilýär.

**Кузнецова-Пенского гемостатический шов** (М.М.Кузнецов; Ю.Р.Пенский) – гемостатический шов при краевых повреждениях печени; накладывается через всю толщу печени, сложенной вдвое кетгутовой нитью на специальной тупой игле с последующей взаимной фиксацией стежков.

**Longmirei operatio**

**Longmaýeriň operasiýasy** (W.P.Longmire) – hirurgik operasiýa: bagryň bölegini kesip aýryp boş içege bilen bagryň içindäki öt akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, onuň halkasyny bolsa bagryň galyňlygyna sokýarlar.

**Операция Лонгмайера** (W.P.Longmire) – хирургическая операция: резекция печени с наложением анастомоза между внутривенечным желчным протоком и тощей кишкой, петлю которой погружают в толщу печени.

**Longmire - Dogliotti' operatio**

**Longmaýeriň-Doglyottiň operasiýasy** (W.P.Longmire; A.M.Dogliotti) – hirurgik operasiýa: bagryň bölegini kesip aýryp, aşgazan bilen bagryň içindäki öt akar arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, onuň diwaryny bolsa bagryň galyňlygyna sokýarlar.

**Операция Лонгмайера-Доглиотти** (W.P.Longmire; A.M.Dogliotti) – хирургическая операция: резекция печени с наложением анастомоза между внутривенечным желчным протоком и желудком, стенки которого погружают в толщу печени.

**Mann - Magath' operatio**

**Mannyň-Magatyň operasiýasy** (F.Ch.Mann; Th.B.Magath) – Ekkiň-Pawlowyň ýara ötünde (fistulasynda) haýwanlarda (esasan, itlerde) laborator işi ugra goýlandan soň, bagyr kesilip aýrylýar, soň geçirilýän gözegçilikde maddalaryň çalyşmasynda bagryň ornuny öwrenmek üçin ulanylýar.

**Операция Манна-Магата** (F.Ch.Mann; Th.B.Magath) – наложение лабораторному животному (обычно собаке) фистулы Екке-Павлова с последующим удалением печени, применяемое для изучения роли печени в обмене веществ.

**Modus lasericus curationis chirurgicae vulnerum planorum et marginalium**

**Bagryň gyrasyndaky we üstündäki ýaralary hirurgik bejermekde lazer usuly** – bagryň zeper ýeten bölegindäki ýaranyň gan akmasyny peseltmek maksady bilen, ýumşak gysgyç ýa-da elň bilen gysýarlar. Ýaranyň üsti rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen daglanýar. Bagryň dokumasy tantal skobalary bilen tikilýär we garyn boşlugyna дренаž turbasy goýulýar. Operasiýa edilende lazer şöhlesiniň rasfokusirlenen tertibi (režimi): 200 Вт2 güýçli fokusynyň uzynlygy 3 mm, ýara bilen aralygy 10 sm çenli.

**Лазерный способ хирургического лечения плоскостных и краевых ран печени** – с помощью мягкого зажима или руками печень сдавливают с целью снижения кровотока в области повреждения. Раневую поверхность обрабатывают расфокусированным

лучом лазера. Операцию заканчивают прошиванием ткани печени металлическими скобами и дренированием брюшной полости. Режим лазерного излучения: расфокусированный луч с плотностью мощности 200 Вт2, диаметр фокуса 3 мм, расстояние от рукотки до раны 10 см.

**Modus lasericus resectionis hepatis**

**Bagryň bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa, bagryň bölegini atipiki kesip aýyrmasynda ilki bilen kesilip aýryljak bagyr kapsulasynyň çäginde sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesiş geçirilýär. Şol proyeksiýadan bagryň dokumasyna UO60 apparat bilen tantal tikini goýulýar. Tantal skobuň ugry boýunça ýiti skalpel bilen bagryň bölegi kesilip aýrylýar. Gan akmany peseltmek üçin gepatoklem bilen ýapgy goýulýar. Ýaranyň üsti rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arassalanýar. Bagryň ýarasyny peritonizirmek hökman däl.

**Лазерный способ резекции печени** – хирургическая операция, при атипичных резекциях печени сфокусированным лучом наносят на капсуле границу резекции. По этой проекции ткань печени прошивают аппаратом УО60. Удаляемую часть печени отсекают острым путём по линии танталовых скобок. Компрессию для уменьшения кровоточивости производят гепатоклеммом. Раневую поверхность обрабатывают расфокусированным лучом лазера. Перитонизация раны печени необязательна.

**Modus lasericus sectionis abscessuum hepatis**

**Bagryň abscesslerini kesip açmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: sfokusirlenen lazer şöhlesiniň kömegi bilen abscess kesilip açylýar we onuň kapsulasy kesilip aýrylýar. Rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen boşlugyň diwarlary arassalanýar. Garyn boşlugyna drenaž turbasyny goýmak bilen operasiýa ýerine ýetirilýär.

**Лазерный способ вскрытия абсцессов печени** – хирургическая операция: абсцесс вскрывают и иссекают капсулу с помощью сфокусированного лазерного луча. Стенки полости обрабатывают расфокусированным лучом лазера. Операцию завершают дренированием брюшной полости.

**Omentohepatopexia, - ae, f**

**Omentogepatopeksiýa** – hirurgik operasiýasy: bagra garyn ýagyny tikmek; bu bagyr ýarylmasyna, köplenç halatlarda onuň ýetmezini ýapmak (tamponirmek) üçin ulanylýar.

**Оментогепатопексия** – хирургическая операция: подшивание сальника к печени; используется преимущественно для закрытия (тампонады) дефекта при разрывах печени.

**Omenthohepatophrenopexia, - ae, f**

**Omentogepatofrenopektsiýa** – hirurgik operasiýasy: gursak-garyn germewine we bagra garyn ýagyny tikmek; bu portal gipertenziýany bejermek üçin ulanylýar.

**Оментогепатофренопексия** – хирургическая операция: подшивание сальника к печени и диафрагме; применяется для лечения портальной гипертензии.

**Orri modus**

**Orranyň usuly** (Th.G.Orr) – hirurgik operasiýasy: bagryň bölegi keseligine kesilip aýrylanda oňa iki hatarly П-şekilli tiki goýulýar we bir hatar düwünli tiki ýerine ýetirilýär.

**Способ Орра** (Th.G.Orr) – хирургическая операция: поперечная резекция печени, при которой е' ушивают двумя рядами П-образных швов и одним рядом узловых швов.

<b>Resectio hepatis plana</b>	<b>Bagryň bölegini tekizligine kesip aýyrmak</b> – bagryň üstüniň bir bölegi süýri görnüşde kesim bilen kesilip aýrylýar. Damarlar daňylýar. Emele gelen meýdança, garyn ýagy bilen peritonizlenilýär. Çiş keseliniň başlangyç ösüş döwründe bagryň parenhimasyňa ýelmeşen ýagdaýlarynda ulanylýar.	<b>Плоскостная резекция печени</b> – овальным разрезом иссекается поверхностный участок печени по плоскости. Сосуды перевязываются, а образовавшаяся площадка перетонируется сальником. Применяется при начальных формах развития опухоли, припаивающейся к поверхности паренхимы печени.
<b>Resectio hepatis marginalis</b>	<b>Bagryň gyrasynyň bölegini kesip aýyrmak</b> – bu haçanda çiş bagryň haýsam bolsa bir gyrasynda ýerleşen halatlarynda geçirilýär. Ýara II-görnüşli tikiň ýa-da Kuznesowyň–Penskiniň tikini goýulýar.	<b>Краевая резекция печени</b> – производится в тех случаях, когда опухоль располагается по одному из его краев. Накладывают П-образные швы или швы Кузнецова- Пенского.
<b>Talma - Drummond' operatio</b>	<b>Talmanyň-Drommondyň operasiýasy</b> (S.Talma; D.Drummond) – hirurgik operasiýa: diwary garyn bardasynyň aýrylan böleginiň ýerine, garyňň öňki diwaryna bagryň gyrasyny ýa-da uly garyn ýagy tikilýär, derweze wenasynyň ulgamynda garyň kollateral akymyny gowulandyrmak üçin, portal gipertenziýasynda geçirilýär.	<b>Операция Талмы-Дроммонда</b> (S.Talma; D.Drummond) – хирургическая операция: подшивание большого сальника или края печени к передней брюшной стенке на месте удаленного участка париетальной брюшины, производимое при портальной гипертензии для создания коллатерального оттока крови из системы воротной вены.
<b>Ton That Tungi methodus</b>	<b>Ton That Tungguň usuly</b> (Ton That Tung) – hirurgik operasiýa: bagryň bölegini kesip aýyrmak, munda bagry kesip aýyrmaga çäklendirilen ýerinde eliň bilen basylýar we elläp damarlary we öt akarlary anyklaýarlar, soň olary daňýarlar we kesip geçýärler.	<b>Метод Тон Тхат Тунга</b> (Ton That Tung) – хирургическая операция: резекция печени, при которой на границе предполагаемого отсечения печени сдавливают руками и на ощупь определяют сосуды и протоки, после чего их перевязывают и пересекают.

**ÖT HALTADA WE BAGRYŇ  
DAŞYNDAKY ÖT  
ÝOLLARYNDA GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ЖЕЛЧНОМ ПУЗЫРЕ  
И ВНЕПЕЧЕНОЧНЫХ  
ЖЕЛЧНЫХ ПУТЯХ**

**Anastomosis  
biliodigestiva**

**Biliodigestiw birikdirmesi** (anastomozy) – haýsy hem bolsa, aşgazan – içege ýoly bilen we öt akar ýollary arasynda operatiw ýol bilen birikdirme (anastomoz) emele getirilýär, umumy öt akarynyň ýa-da bagryň akarynyň geçirmezliginde goýulýar.

**Анастомоз билиодигестивный** – оперативным путем создается соустье между желчевыводящими путями и каким-либо отделом желудочно-кишечного тракта, накладываемый при непроходимости общего желчного или печеночного протока.

**Cholecystectomy,  
– ae, f**

**Holesistektomiýa** – öt haltany kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Холецистэктомия** – хирургическая операция удаления желчного пузыря.

**Cholecystectomy  
antegrada**

**Antegrad holesistektomiýa** – hirurgik operasiýa: öt haltany düýbünden başlap boýunjygyňa tarap kesip aýyrmak.

**Антеградная холецистэктомия** – хирургическая операция: удаление желчного пузыря производят от дна к шейке.

**Cholecystectomy  
retrograda**

**Retrograd holesistektomiýa** – hirurgik operasiýa: öt haltany boýunjygyndan başlap düýbüne tarap kesip aýyrmak.

**Ретроградная холецистэктомия** – хирургическая операция: удаление желчного пузыря производят от шейки к дну.

**Cholecystotomy,  
– ae, f**

**Holesistotomiýa** – hirurgik operasiýa: öt haltanyň boşlugyny kesip açmak.

**Холецистотомия** – хирургическая операция: вскрытие полости желчного пузыря.

**Cholecystogastrostomy,  
– ae, f**

**Holesistogastrostomiýa** – aşgazanyň derwezeban bölegi bilen öt haltanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa; umumy öt akarynyň geçirmezliginde ulanylýar.

**Холецистогастростомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и привратниковым отделом желудка, применяется при непроходимости общего желчного протока.

**Cholecystoduodenostomy,  
– ae, f**

**Holesistoduodenostomiýa** – hirurgik operasiýa: on iki barmak içege bilen öt haltanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak; umumy öt akarynyň geçirmezliginde ulanylýar.

**Холецистодуоденостомия** – хирургическая операция: наложения анастомоза между желчным пузырем и двенадцатиперстной кишкой; применяется при непроходимости общего желчного протока.

**Cholecystojejunostomia**, – *ae, f*

**Holesistoýeýunostomiýa** (sin.: Monastyryň operasiýasy, holesistoenterostomiýa) – hirurgik operasiýa: boş ičege bilen öt haltanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak; köplenç, holesistoduodenostomiýa geçirip bolmajak ýagdaýynda ulanylýar.

**Холецистоеюностомия** (син.: Монастырского операция, холецистоэнтеростомия) – хирургическая операция: наложения анастомоза между желчным пузырем и тощей кишкой, применяется обычно при невозможности холецистодуоденостомии.

**Cholangioenterostomia**, – *ae, f*

**Holangioenterostomiýa** – hirurgik operasiýa: inçe ičege bilen bagyr akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холангиоэнтеростомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между печеночным желчным протоком и тонкой кишкой.

**Cholecystocolostomia**, – *ae, f*

**Holesistokolostomiýa** – hirurgik operasiýa: ýogyn ičege bilen öt haltanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холецистокολостомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между желчным пузырём и толстой кишкой.

**Cholecystostomia**, – *ae, f*

**Holesistostomiýa** – hirurgik operasiýa: öt haltada daşky ýara ötügini (fistula) goýmak. Ýiti holesistitde syrkawyň umumy ýagdaýy, uly çylşyrymly operasiýany götermejek ýagdaýynda ulanylýar.

**Холецистостомия** – хирургическая операция: наложение наружного свища желчного пузыря. Применяется в тех случаях острого холецистита, когда состояние больного не допускает более сложного оперативного вмешательства.

**Cholecystenteranastomosis**, – *is, f*

**Holesistoenteranastomoz** – umumy öt akary ýapylan ýagdaýynda inçe ičege bilen öt haltanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холецистоэнтеранастомоз** – наложение соустья между желчным пузырем и тонкими кишками при закрытии общего желчного протока.

**Cholecystolithotripsia**, – *ae, f*

**Holesistolitotripsiyä** – öt haltadaky daşy owratmak.

**Холецистолитотрипсия** – раздробление камня в желчном пузыре.

**Cholecystopexia**, – *ae, f*

**Holesistopeksiýa** – hirurgik operasiýa: öt haltanyň çakdanaşa hereketliligi bolan ýagdaýynda ony goňşy agzalara ýa-da garnyň öňki diwaryna berkitmek.

**Холецистопексия** – хирургическая операция: фиксация желчного пузыря к соседним органам или на передней брюшной стенке при его чрезмерной подвижности.

**Cholangiostomia**, – *ae, f*

**Holangiostomiýa** – öt ýollarynyň geçirmezliginde, deride öt akarynyň operatiw ýara ötügini (fistula) emele getirmek.

**Холангиостомия** – оперативный свищ желчного протока в коже при непроходимости желчных протоков.

**Cholangiotomia**, – *ae, f*

**Holangiotomiýa** – öt akaryny kesip açmak.

**Холангиотомия** – вскрытие желчного протока.

**Choledochogastrostomia**, – *ae, f*

**Holedohogastrostomiýa** – hirurgik operasiýa: aşgazan bilen umumy öt akaryň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холедохогастростомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и желудком.

**Choledochoduodenostomia**, – *ae, f*

**Holedohoduodenostomiýa** – hirurgik operasiýa: holesistoduodenostomiýa geçirip bolmajak ýagdaýynda, on iki barmak içege bilen umumy öt akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, bu üç dürli görnüşden ybarat bolýar: retrograd-supra we transduodenal holedohoduodenostomiýa.

**Холедоходуоденостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой при невозможности холецистодуоденостомии, существуют три варианта операции: ретро-супра и трансдуоденальная холедоходуоденостомия.

**Choledochojejunostomia**, – *ae, f*

**Holedohoýeýunostomiýa** – hirurgik operasiýa: umumy öt akary bilen boş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холедохоеюностомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тощей кишкой.

**Choledochointerostomia**, – *ae, f*

**Holedohoenterostomiýa** – hirurgik operasiýa: inçe içege bilen umumy öt akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Холедохоентеростомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тонкой кишкой.

**Choledochoplastica**, – *ae, f*

**Holedohoplastika** – umumy öt akarynda geçirilýän dikeldiji operasiýalaryň umumy ady.

**Холедохопластика** – общее название восстановительных операций на общем желчном протоке.

**Choledochostomia**, – *ae, f*

**Holedohostomiýa** – hirurgik operasiýa, umumy öt akaryna daşky ýara ötügin (fistula) goýmak.

**Холедохостомия** – хирургическая операция наложения наружного свища желчного протока.

**Choledochotomia**, – *ae, f*

**Holedohotomiýa** – hirurgik operasiýa: umumy öt akarynyň diwaryny kesip geçmek.

**Холедохотомия** – хирургическая операция: рассечение стенки общего желчного протока.

**Choledocholithotomia**, – *ae, f*

**Holedoholitotomiýa** – hirurgik operasiýa: umumy öt akarynyň boşlugyny kesip açyp, onuň daşyny aýyrmak.

**Холедохолитотомия** – хирургическая операция: удаление конкремента из общего желчного протока путем вскрытия просвета последнего.

**Choledochotomia supraduodenalis**

**On iki barmak içegäniň üstünden holedohotomiýa** – bagyr – on iki barmak içege baglaýjysynda umumy öt akaryny kesip açmak. Akaryň diwaryna iki sany tutujy sapak goýulýar, onuň arasyndan akary kesip açýarlar. Daşlary aýyrmaklyk üçin geçirilýär.

**Наддвенадцатиперстная холедохотомия** – рассечение общего желчного протока проводят в печеночно-двенадцатиперстной связке. На стенку протока накладывают две держалки, между которыми проток вскрывают. Производится для удаления камней.

**Choledochotomia retroduodenalis**

**On iki barmak içegäniň yzyndan geçirilýän holedohotomiýa** – Koheriň usuly boýunça on iki barmak içege mobilizlenenden soň, umumy öt akarynyň üsti açylýar we on iki barmak içegäniň yzynda umumy öt akarynyň boşaňlygy kesilip açylýar.

**Позадидвенадцатиперстная холедохотомия** – после мобилизации двенадцатиперстной кишки по Кохеру, обнажение и вскрытие общего желчного протока производится в pars retroduodenalis протока.

**Choledochotomia transduodenalis suprapapillaris**

**On iki barmak içege arkaly onuň emzijeginiň üstünden geçirilýän holedohotomiýa** – on iki barmak içegäniň iniji böleginiň orta böleginden keseligine geçirilen duodenotomiýadan soň, akaryň öňki diwaryny emzijekden ýokarda ternaw görnüşli zond boýunça kesip açýarlar.

**Надсосочковая чрездвенадцатиперстная холедохотомия** – после поперечной дуоденотомии в среднем отделе нисходящей части двенадцатиперстной кишки рассекают по желобоватому зонду переднюю стенку протока выше сосочка.

**Choledochotomia transduodenopapillaris**

**Emzijegiň içinden on iki barmak içege arkaly geçirilýän holedohotomiýa** – keseligine duodenotomiýa geçirilenden soň, emzijegiň öňki ýokarky diwary kesilip açylýar. Faterow emzijeginiň deşigine daş sokulyp girende ulanylýar.

**Чрезсосочковая чрездвенадцатиперстная холедохотомия** – после поперечной дуоденотомии производят рассечение передневерхней стенки сосочка. Применяется при камне, вклинившемся в отверстие Фатерова сосочка.

**Choledochorrhaphia, – ae, f**

**Holedohorafiýa** – umumy öt akaryna tikin goýmak.

**Холедохорафия** – сшивание общего желчного протока.

**Cholelithotripsia, – ae, f**

**Holelitotripsiýa** – öt daşlaryny owratmak.

**Холелитотрипсия** – раздробление желчных камней.

**Cysticolithectomy, – ae, f**

**Sistikolitektomiýa** – öt haltasynyň akaryndan operatiw usuly bilen daşlary aýyrmak.

**Цистиколитэктомия** – оперативное удаление камней из протока желчного пузыря.

**Cysticorrhaphia, – ae, f**

**Sistikorafiýa** – öt haltasynyň akaryna tikin goýmak.

**Цистикорафия** – шов пузырного протока.

**Deavera drainage**

**Diweriň дренаžy (J.B.Deaver)** – T harp görnüşinde ýerleşen, iki dyzjagazdan durýan turba şekilli дренаž öt ýollarynyň operasiýasynda ulanylýar (umumy öt akarynyň içine dyzjagazyň kese gysga bölegi goýberilýär, uzyn dyzjagaz bölegi bolsa, operasion ýarasyna goýulýar).

**Дренаж Дивера (J.B.Deaver)** – трубчатый дренаж, состоящий из двух колен, расположенных в виде буквы Т применяется при операциях на желчных путях (короткое поперечное колено вводят в просвет общего желчного протока, а длинное колено в операционную рану).

<b>Hepaticoduodenostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikoduodenostomiýa</b> – öt akarynyň geçirmezliginde on iki barmak içegäniň we bagyr akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикодуоденостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между печеночным протоком и двенадцатиперстной кишкой при непроходимости желчного протока.
<b>Hepaticoenterostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikoenterostomiýa</b> – inçe içegäniň we bagyr akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикоентеростомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между печеночным протоком и тонкой кишкой.
<b>Hepaticogastrostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikogastrostomiýa</b> – umumy öt akarynyň geçirmezliginde aşgazanyň we bagyr akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикогастростомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между печеночным протоком и желудком при непроходимости общего желчного протока.
<b>Hepaticocholecystoenterostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikoholesistoenterostomiýa</b> – inçe içegäniň, öt haltasynyň, bagyr akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикохолецистоентеростомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между печеночным протоком, желчным пузырем и тонкой кишкой.
<b>Hepaticojejunosomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikoýeýunostomiýa</b> – umumy öt akarynyň geçirmezliginde boş içege we bagyr akar aralygynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикоеюностомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между печеночным протоком и тощей кишкой при непроходимости общего желчного протока.
<b>Hepaticostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikostomiýa</b> – bagyr akaryna ýara ötügini (fistula) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикостомия</b> – хирургическая операция наложения свища печеночного протока.
<b>Hepaticotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatikotomiýa</b> – daşlary aýyrmak üçin bagyr akaryny kesip açmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатикотомия</b> – хирургическая операция вскрытия печеночного протока для удаления конкрементов.
<b>Hepatocholecystoenterostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatoholesistoenterostomiýa</b> – inçe içegäniň, öt haltasynyň we haýsam bolsa bagryň bir akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатохолецистоентеростомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между одним из печеночных протоков, желчным пузырём и тонкой кишкой.
<b>Hepatocholecystostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Gepatoholesistostomiýa</b> – öt haltasynyň we haýsam bolsa bagryň bir akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гепатохолецистостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между одним из печеночных протоков и желчным пузырем.

**Mac Burneyi operatio**

**Mak Burneyiň operasiýasy** (Ch. McBurney) – hirurgik operasiýa: duodenotomiýa we ampulany kesip açmak ýoly bilen bagyr – aşgazanasty mäs ampulasyndan daşlary çykaryp almak.

**Операция МакБурнея** (Ch. McBurney) – хирургическая операция: извлечение конкрементов из печечно-поджелудочной ампулы путем дуоденотомии и рассечения ампулы.

**Modus lasericus cholecystectomiae**

**Holesistektomiýada lazer usuly** – hirurgik operasiýa: şu aşakdaky etaplarda 15-20 Wt sfokusirlenen lazer şöhlesi ulanylýar: 1) öt haltany kesip aýyrmakda; 2) ýene şol şertlerde öt haltasynyň ýerleşen oýagyny daglamak geçirilýär; 3) öt haltasynyň esasy bölegi ýiti usul bilen aýrylandan soň, onuň yzky diwary ýüzleý rasfokusirlenen ýa-da sfokusirlenen lazer şöhlesi 20-40 Wt bilen daglanýar.

**Лазерный способ холецистэктомии** – хирургическая операция: лазерный скальпель применяют в следующих этапах: 1) при иссечении желчного пузыря, используя сфокусированный луч 15-20 Вт; 2) при коагуляции ложа желчного пузыря используя сфокусированный луч при тех же условиях; 3) при испарении задней стенки пузыря после иссечения острым путём его основной мышцы для чего используют сфокусированный или слегка расфокусированный луч мощностью 20-40 Вт.

**Modus lasericus operationis in ductibus choledochis communis**

**Umumy öt akarynda geçirilýän operasiýalarda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: umumy öt akarynyň öňki diwarynda lazer şöhlesiniň sfokusirlenen görnüşini bilen deşik açylandan soň, lazer gysgyjynyň aşaky bölegi (branşy) umumy öt akarynyň içine salynýar. 15 – 25 Wt güýçlendirilen lazer şöhlesiniň sfokusirleneni bilen umumy öt akary kesilip açylýar (holedohotomiýa). Operasiýanyň indiki gidişiniň adatdakydan tapawudy ýok. Holedohobiliodigestomiýa anastomozy goýulmazdan öň, lazer gysgyjynyň kömegi arkaly anastomoz geçiriljek akar, lazer şöhlesi bilen kesilip açylýar. Seroz we etli gatlağa bir hatarly tiki goýmak bilen birikdirme emele getirilýär.

**Лазерный способ операции на общем желчном протоке** – хирургическая операция, для введения нижней бранши лазерного зажима в просвет общего желчного протока нужно сделать прокол его передней стенки сфокусированным лучом лазера. Холедохотомию осуществляют сфокусированным лучом лазера мощностью 15-25 Вт. Дальнейший ход операции не отличается от общепринятого. Перед наложением холедохобилиодигестивного анастомоза анастомозируемую кишку вскрывают лучом лазера с помощью того же инструмента. Анастомоз формируют однорядным серозномышечным швом.

**Modus lasericus  
operationis papillae  
majoris duodeni**

**On iki barmak içegäniň uly emzije-  
ginde geçirilýän operasiýada lazer  
usuly** – hirurgik operasiýa: papillo-  
sfinkterotomiýanyň lazer enjamynyň  
kömegi bilen geçirilýän operasiýanyň  
modifisirlenen tehnologiýasy. Şu gu-  
ralyň kömegi bilen uly emzijeginiň öňki  
diwaryndan oliwa bilen süýndürýärler.  
Şol ýagdaýda lazer skalpeli bilen ke-  
silende dokumalaryň hemme gatlaklary  
daglanyp ýukajyk perdesine öwrülýär,  
netijede 20 mm çenli ýere tikin goýma-  
syny aradan aýyrýar.

**Лазерный способ операции на боль-  
шом сосочке двенадцатиперстной  
кишки** – хирургическая операция:  
модифицированы техника операции  
с помощью устройства лазерной  
папиллосфинктеротомии. Благодаря  
этому устройству переднюю стенку  
большого сосочка растягивают на  
оливе. В этих условиях рассечение  
тканей лазером приводит к выра-  
женной сварке всех слоёв коагуляци-  
онной плёнкой, что позволяет отка-  
заться от наложения швов при раз-  
резе до 20 мм.

**Modus lasericus  
photocoagulationis  
lakivesicae felleae ad  
cholecystectomiam**

**Holesistektomiýada öthaltanyň ýatan  
ýeriniň fotokoagulyásiýasynda lazer  
usuly** – hirurgik operasiýa: aýrylan  
öthaltanyň ýeriniň gan akýan ýüzüni  
rasfokusirlenen lazer şöhesi bilen dag-  
lamak. Şondan soň daglanan ýeriň üsti  
goňur reňkli ýukajyk perde bilen örtül-  
ýär, kä halatlarda bolsa, gan akýan  
damarlaryň 1,5 mm-den uly diametri  
bolup gan akanda, gany duruzmak üçin  
birki tikin goýulýar.

**Лазерный способ фотокоагуляции  
ложа желчного пузыря при холеци-  
стэктоми** – хирургическая операция:  
после удаления пузыря кровотока-  
щую поверхность ложа коагулируют  
расфокусированным лучом лазера.  
Поверхность ложа покрывают тонкой  
коричневой плёнкой коагуляционного  
некроза, иногда требуется прошива-  
ние одного – двух сосудов диаметром  
более 1,5 мм.

**AŞGAZANASTY MÄZDE  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ  
НА ПОДЖЕЛУДОЧНОЙ  
ЖЕЛЕЗЕ**

**Anastomosis  
pancreatoduodenalis**

**Pankreatoduodenal birikdirmesi** (anas-  
tomozy) – on iki barmak içege bilen  
aşgazanasty mäziň kultýasynyň ara-  
synyň birikdirilmesi (anastomozy).  
Aşgazanasty mäziň kellejiginiň bölegi  
kesilip aýrylandan soň goýulýar.

**Анастомоз панкреатодуоденальный**  
– анастомоз между культей подже-  
лудочной железы и двенадцатипер-  
стной кишкой, накладываемый после  
резекции головки поджелудочной же-  
лезы.

**Kociasvili**  
**pancreato -**  
**duodenectomy**

**Koçiaşwiliň pankreatoduodenektomiýasy** (W.I.Koçiaşwili) – hirurgik operasiýa: ilki bilen Koheriň on iki barmak içege mobilizasiýasyndan soň, on iki barmak içegäniň bölegi we aşgazanasty mäziň kellejigi kesilip aýrylýar.

**Панкреатодуоденэктомия Кочиашвили** (В.И.Кочиашвили) – хирургическая операция удаления головки поджелудочной железы и части двенадцатиперстной кишки с предварительной мобилизацией последней по Кохеру.

**Mallet - Guyi operatio**

**Malle-Guyiň operasiýasy** (P.Mallet-Guy) – çep tarapdan ýarym aý görnüşli düwni we içgoşy nerwleriň bölegini kesip aýyrmaklyk geçirilýär. Bu dowamly pankreatitdäki yzaly agyrynyň alamatlaryny aýyrmak üçin we keseliň gaýtalanmasynyň (residiw) önüni almak üçin geçirilýän operasiýa.

**Операция Малле-Гу** (P.Mallet-Guy) – производится левосторонняя резекция внутренностного нерва (nn. splanchnici lumbales) и полулунного ганглия. Операция применяется при хроническом панкреатите для снятия болевого синдрома и предотвращения рецидива заболевания.

**Marsupialisatio,**  
**- onis, f**

**Marsupializasiýa** – operatiw usul, garyn boşlugynda we käbir agzalaryndaky kistalarda ulanylýan operasiýa usuly; bu şundan ybarat, ýagny geçirilýän operasion ýaranyň gyrasyna kesilip açylan kistanyň diwary tikilýär. Soňluga bilen granulýasiýa arkaly açyk çuň boşlugy doldurylýar.

**Марсупиализация** – оперативный прием, используемый при некоторых кистах органов и брюшной полости, заключающийся в подшивании краев стенки вскрытой кисты по краям операционной раны с последующим заживлением путем заполнения грануляциями открытой глубокой полости.

**Modus lasericus**  
**resectionis pancreatis**

**Aşgazanasty mäziň bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: sfokusirlenen lazer şöhlesini we basygy gysgyjy ulanmak bilen operasiýanyň lazer tapgyryndan ybaratdyr.

**Лазерный способ резекции поджелудочной железы** – хирургическая операция: лазерный этап операции заключается в пересечении железы с применением компрессионного зажима и сфокусированного луча углекислотного лазера.

**Modus lasericus catheterisationis internae ductuum pancreatis**

**Aşgazanasty mäziň akarlaryny içki drenirlemekde lazer usuly** – aşgazan uzaboýuna kesilip açylýar (gastrotomiýa). Aşgazanyň yzky diwarynyň iň bir uly güberip duran ýerinden mäziň kistasy kista sanjylýar we onuň içindäki suwuklyk çykarylýar, soň, sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen deşik giňeldilýär, soňra onuň üstünden kistanyň içine lazer gysgyjynyň aşaky bölegi goýberilýär. Gysgyjyň branşlary bilen dokumalar gysylyp kompresirlenenden soň, kistanyň diwary we aşgazanyň diwary sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesilip açylýar. Kem-kemden siňip gidýän tikin sapagy bilen bir hatarly tikin goýlup, aşgazan bilen kistanyň arasynda birleşme emele getirýärler.

**Лазерный способ внутреннего дренирования протоков поджелудочной железы** – выполняют лазерную продольную гастротомию. В месте наибольшего набухания задней стенки желудка производят пункцию кисты и эвакуацию её содержимого. Отверстие расширяют сфокусированным лучом лазера, затем через него в кисту вводят нижнюю branşу лазерного зажима. Осуществив компрессию тканей между branşами зажима, производят сфокусированным лучом лазера рассечение стенки желудка и стенки кисты. Соустье формируют наложением одного ряда узловых швов из рассасывающегося шовного материала.

**Pancreatectomia,**  
– *ae, f*

**Pankreatektomiýa** – hirurgik operasiýa: aşgazanasty mäzi kesip aýyrmak, meselem, ýiti pankreatitde, howply çişde.

**Панкреатэктомия** – хирургическая операция удаления поджелудочной железы, например, при злокачественной опухоли, остром панкреатите.

**Pancreatojejunostomia caudalis**

**Kaudal pankreatoýeýunostomiýa** – aşgazanasty mäziň guýrugynyň uly bolmadyk bölegi kesilip aýrylandan soň, boş içege bilen aşgazanasty mäziň arasynda birikdirme (anastomoz) goýýarlar. Bu dowamly pankreatitde ulanylýar.

**Каудальная панкреатоеюностомия** – после отсечения небольшого участка хвоста поджелудочной железы накладывают анастомоз между поджелудочной железой и тощей кишкой. Применяется при хроническом панкреатите.

**Pancreato-yeyunostomia longitudinalis**

**Uzaboýuna pankreatoýeýunostomiýa** – hirurgik operasiýa, munda aşgazanasty mäziň esasy akary uzynlygyna kesilip açylýar we inçe içegäniň halkasy bilen arasynda giň birikdirme (anastomoz) emele getirýärler. Dowamly pankreatitde ulanylýar.

**Продольная панкреатоеюностомия** – хирургическая операция, при которой формируют широкий анастомоз между петлей тонкой кишки и вскрытым по всей длине главным протоком поджелудочной железы. Применяется при хроническом панкреатите.

**Pancreatoduodenectomy**, – *ae, f*

**Pankreatoduodenektomiýa** – hirurgik operasiýa: on iki barmak içegäni we aşgazanasty mäzi kesip aýyrmak, meselem, aşgazanasty mäziň kellejiginiň howply çişinde geçirilýär.

**Панкреатодуоденэктомия** – хирургическая операция удаления поджелудочной железы и двенадцатиперстной кишки, например, при злокачественной опухоли головки поджелудочной железы.

**Pancreatoduodenostomia**, – *ae, f*

**Pankreatoduodenostomiýa** (sin. wirzungoduodenostomiýa) – on iki barmak içegesiniň we aşgazanasty mäziň akarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Панкреатодуоденостомия** (син. вирсунгодуоденостомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между протоком поджелудочной железы и двенадцатиперстной кишкой.

**Pancreatolithotomia**, – *ae, f*

**Pankreatolitotomiýa** – aşgazanasty mázden daşlary kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Панкреатолитотомия** – хирургическая операция удаления конкрементов из поджелудочной железы.

**Pancreatorrhaphia**, – *ae, f*

**Pankreatorafiýa** – aşgazanasty mäze tikin goýmak, mäziň ýarasyna goýulýan ýüpek tikinler mäziň kapsulasyndan geçirilenden soň, zeper ýeten bölegi garyn ýagy bilen peritonizirlenýär.

**Панкреаторафия** – шов поджелудочной железы, накладываются шелковые швы на рану железы, проводимые через капсулу с последующей тщательной перитонизацией участка повреждения сальником.

**Pancreatotomia**, – *ae, f*

**Pankreatotomiýa** – hirurgik operasiýa: aşgazanasty mäziň dokumasyny kesip geçmek.

**Панкреатотомия** – хирургическая операция рассечения ткани поджелудочной железы.

**Resectio pancreatis cuneata**

**Aşgazanasty mäziň bölegini pahna görnüşli kesip aýyrmak** – bu operasiýa gaýtadan döreýän rak keselinde we mäziň bir bölegine şikes ýetip mynıjyran ýagdaýynda ulanylýar. Zaýa bolan bölegi pahna şekilli kesilip aýrylandan soň, kesilen ýaranyň gýralary ýakynlaşdyrylýar we mäziň parenhimsyndan tikin sapagy geçirilip tikilýär. Goýlan tikiniň ugry erkin garyn ýagy bilen ýapylýar we ol mäziň kapsulasyna tikilýär.

**Клиновидная резекция поджелудочной железы** – применяется при травматическом размождении участка железы, вторичном раке. После клиновидного иссечения пораженного участка, края разреза сближаются и накладываются швы через паренхиму железы. Линия шва укутывается свободным сальником, который подшивается к капсуле железы.

**Resectio pancreatis marginalis**

**Aşgazanasty mäziň gýralarynyň bölegini kesip aýyrmak** – bu operasiýa, köplenç, gaýtadan dörän rak keselinde geçirilýär. Zaýa bolan bölek kesilip aýrylandan soň, zaýаланан bölek garyn ýagy bilen ýapylýar we ol mäziň kapsulasyna tikilýär.

**Краевая резекция поджелудочной железы** – производится чаще всего по поводу вторичного рака. Паневая поверхность после удаления пораженного участка прикрывается салником, подшиваемым к капсуле железы.

**Resectio corporis et caudaepancreatis**

**Aşgazanasty mäziň bedeniniň we guýrugynyň bölegini kesip aýyrmak** – aşgazanasty mäziň guýrugyny we bedenini mobilizlenenden soň, iki ýumşak gysgyjyň arasynda mäs kesilip geçilýär we zaýa bolan bölegi aýrylýar. Mäziň galdyrylyp goýlan ýaranyň üsti kese gurşawly içegäniň çözi bilen ýa-da garyn ýagy bilen örtülýär.

**Резекция тела и хвоста поджелудочной железы** – после мобилизации тела и хвоста железы производят пересечение железы между двумя мягкими зажимами и удаляют пораженный отдел железы. Раневую поверхность оставляемой части железы укутывают салником или брыжейкой поперечноободочной кишки.

**Resectio pancreato – duodenalis**

**Aşgazanasty mäziň we on iki barmak içegäniň bölegini kesip aýyrmak** (син. bölekleyin pankreatoduodenektomiýa) – on iki barmak içegäniň bölegi bilen birlikde aşgazanasty mäziň bölegini kesip aýyrmak, ondan soň aşgazanyň içinde saklanýan zadyň, aşgazanasty mäziň şiresiniň we ödüň geçiş ýolunda dikeldiji operasiýa geçirilýär.

**Резекция панкреатодуоденальная** (син. Панкреатодуоденэктомия частичная) – резекция поджелудочной железы вместе с частью двенадцатиперстной кишки с последующим восстановлением путей прохождения желудочного содержимого, желчи и секрета поджелудочной железы.

**Silowcevi operatio**

**Silowsewiň operasiýasy** (S.P.Silowsew) – aşgazanasty mäziň kistasyndy geçirilýän hirurgik operasiýa; bu şundan ybarat, kista kesilip açylýar we onuň düýbüniň elektrokoagulyýasy geçirilenden soň, spirt etili we ýodly ergin bilen tämizlenýär hem-de ýaranyň gýralary tikiňler arkaly ýakynlaşdyrylýar.

**Силовцева операция** (С.П.Силовцев) – хирургическая операция при кисте поджелудочной железы; заключается во вскрытии кисты, электрокоагуляции её дна с последующей обработкой стенок этиловым спиртом и йодом и сближении их швами.

**Trunin - Napalkov' neurotomia marginalis**

**Truniniň-Napalkowyň gyra newrotomiýasy** (M.A.Trunin; P.N.Napalkow) – hirurgik operasiýa, munda aşgazanasty mäze barýan hemme nerw süýümleri kesilýär. Aşgazanasty mäziň dowamly keselinde ulanylýar.

**Маргинальная невротомия Трунина-Напалкова** (М.А.Трунин; П.Н.Напалков) – хирургическая операция, при которой пересекают все нервные проводники, идущие к поджелудочной железе. Применяется при хроническом панкреатите.

	<b>DALAKDA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА СЕЛЕЗЕНКЕ</b>
<b>Amputatio poljusi lienis</b>	<b>Dalagyň polýusyny amputirlemek</b> – dalagyň ýokarky ýa-da aşaky polýusyny kesip aýyrmak, yzyndan, ýogyn ketgut bilen düwünli tikiň goýulýar we garyn ýagy bilen ýapylýar.	<b>Ампутация полюса селезенки</b> – отсечение верхнего или нижнего полюса с последующим наложением узловых швов толстым кетгутом и перитонизацией сальником.
<b>Ligatio arteriae lienalis</b>	<b>Dalagyň arteriýasyny daňmak</b> – splenektomiýany ýerine ýetirip bolmajak ýagdaýynda ýa-da agyr kesellilerde onuň howplulygynda operasiýa ulanylýar.	<b>Перевязка селезеночной артерии</b> – операция применяется при невыполнимости спленэктомии или опасности её у тяжелых больных.
<b>Modus lasericus pausae haemorrhagiae ex vulneribus parvis lienis</b>	Dalagyň uly we çuň bolmadyk ýarasynyň gan akmasyny duruzmakda lazer usuly – Dalagyň damarly aýajygyna wagtlaýynça turniket goýmak bilen ýerine ýetirilýär. Ýara gan lagtalaryndan arassalanandan soň, rasfokusirlenen CO <sub>2</sub> -lazer bilen kesmek emele gelýänçä daglanýar. Ondan soň, turniket aýrylýar. Soňra garyn boşlugyna drenaž turbasy goýulýar.	<b>Лазерный способ остановки кровотечения из небольших неглубоких ран селезёнки</b> – это достигается наложением на её ножку временного турникета. После очищения раны от сгустка крови, обрабатывают расфокусированным лучом CO <sub>2</sub> -лазера до появления струпи, после чего снимают турникет. Дренирование брюшной полости.
<b>Modus lasericus pausae haemorrhagiae ex vulneribus majoribus lienis</b>	<b>Dalagyň uly ýarasynyň gan akmasyny duruzmakda lazer usuly</b> – uly dalak ýarasynyň ganyny duruzmak üçin ýokary netije berýän AIGNA lazer 50-100 Wt kuwwatly lazer aparatynyň kömegi bilen ýokary daglaýjy netije gazansa bolýar. Şöhläniň güýji, dykzlygy 700 Wt/sm <sup>3</sup> , şöhle tegmili 3 mm we rukoýatkadan şöhläniň tegmili 30 mm.	<b>Лазерный способ остановки кровотечения из больших ран селезёнки</b> – для гемостаза из больших ран более эффективно применение АИГНА – лазера мощностью 50-100 Вт, обладающего примерно в 7 раз более выраженным коагуляционным эффектом. Плотность мощности лазера достигает 700 Вт/см <sup>3</sup> с диаметром светового пятна 3 мм и расстоянием от рукоятки световода в 30 мм.

**Modus lasericus  
resectionis lienis**

**Dalagyň bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – dalagyň bölegini kesip aýyrmakda iki görnüşli usul işlenip düzülen:

1) dalak ýaranyň daşyna çykarylandan soň, onuň aýajygyna ýumşak içege gysgyjy goýulýar. Sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen goýlan gysgyjyň aşaky gyrasyndan dalagyň parenhimasy kesilip geçilýär. Iň soňunda bolsa, ýaranyň ýüzi rasfokusirlenen şöhle bilen daglanýar ýa-da uly gan damarlary sapak bilen daňylýar;

2) ikinji usuly boýunça UO60 görnüşli aparatyň kömegi bilen dalagyň böleginiň kesilip aýrylmasy geçirilýär, rasfokusirlenen CO<sub>2</sub>-şöhlesini ýa-da AIGNA lazer şöhlesini ulanyp, gutarnykly gan duruzma ýerine ýetirilýär.

**Лазерный способ резекции селезёнки** – разработаны два типа лазерных методик резекции селезёнки:

1) селезёнку выводят в рану и на её ножку накладывают мягкий зажим. По нижнему краю зажима производят рассечение паренхимы селезёнки сфокусированным лучом лазера. В конце осуществляют расфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера или лигированием наиболее крупных сосудов;

2) по второму методу резекцию селезёнки производится с помощью типа УО60, окончательный гемостаз достигается применением расфокусированного луча CO<sub>2</sub>- или АИГНА-лазера.

**Resectio lienis cuneata**

**Dalagyň bölegini pahna görnüşli kesip aýyrmak** – dalagyň zaýаланan bölegi pahna görnüşli kesilip aýrylandan soň, ýaranyň üstüne düwünli tikin goýulýar we garyn ýagy bilen örtülýär.

**Клиновидная резекция селезенки** – после клиновидного иссечения пораженного отдела селезенки, производят ушивание раневой поверхности с наложением узловых швов и перитонизацию сальником.

**Splenectomy, – ae, f**

**Splenektomiýa** – dalagyň köpsanly çuňňur ýyrtylan ýagdaýlarynda ýa-da onuň damarly aýajyklaryna şikes ýetende dalagy kesip aýyrmaklyk geçirilýär.

**Спленэктомия** – удаление селезенки производится при множественных глубоких разрывах селезенки или травме сосудистой ножки.

**Splenopexia, – ae, f**

**Splenopeksiýa** – hirurgik operasiýa: dalagyň patologik süýşmesi diafragma tikmek ýoly bilen ýok edilýär.

**Спленопексия** – хирургическая операция: устранение патологической подвижности селезенки путем её подшивания к диафрагме.

**Splenorrhaphia, – ae, f**

**Splenorafiýa** – dalagyň tikini, agzada sähelçe ýyrtylma ýa-da jaýryk bolan ýagdaýlarynda ulanylýar. Adaty ýagdaýda ýogyn ketgut bilen ýara bir gatlý düwünli tikin goýulýar, tikiniň ugry erkin ýa-da aýaklyja garyn ýagy bilen tamponirlenýär.

**Спленорафия** – шов селезенки, применяется при надрывах или трещинах органа. Обычно на рану накладывают одноэтажные узловые швы толстым кетгутом с тампонадой линии шва свободным сальником или сальником на ножке.

**İNÇE İÇEGEDE GEÇİRİLÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ НА ТОНКОЙ  
КИШКЕ**

<b>Alberti enterorrhaphia</b>	<b>Albertiň içege tikini</b> (E.Albert) – içegäniň ýara gyralaryny birikdirmek usuly; bu şundan ybarat, içegäniň diwarynyň hemme gatlaklaryndan geçirip tikiň goýýarlar.	<b>Кишечный шов Альберта</b> (E.Albert) – способ соединения краев раны кишки, заключающийся в том, что накладываются сквозные швы через все слои стенки кишки.
<b>Alberti enterostomia</b>	<b>Albertiň enterostomiýasy</b> (E.Albert) – içegäniň getiriji we äkidiji bölekleriniň içege halkalarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýlandan soň, inçe içegä daşky ýara ötügini (fistula) utgaşdyryp goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Энтеростомия Альберта</b> (E.Albert) – хирургическая операция наложения наружного свища тонкой кишки в сочетании с анастомозом между приводящей и отводящей частями кишечной петли.
<b>Anastomosis laterolateralis</b>	<b>«Gapdal – gapdalyna» birikdirme</b> (anastomoz) – agzalaryň gapdal üstlerinde birleşdiriji deşik emele getirip, onuň gyralaryna tikiň goýup birikdirme (anastomoz) emele getirmek.	<b>Анастомоз «бок в бок»</b> – анастомоз, создаваемый сшиванием краями отверстий, образованных на боковых поверхностях соединяемых органов.
<b>Anastomosis lateroterminalis</b>	<b>«Gapdal – ujuna» birikdirme</b> (anastomoz) – kesilip geçilen içegäniň ýa-da bölegi kesip aýrylan (rezeksiýa) agzanyň äkidiji ujuna getiriji (agzanyň böleginiň) gapdal üstünde emele gelen deşigine tikmek bilen emele getirilen birikdirme (anastomoz).	<b>Анастомоз «бок в конец»</b> – анастомоз, создаваемый вшиванием отводящего конца пересеченного или резецированного органа в отверстие, образованное на боковой поверхности приводящего органа (части органа).
<b>Anastomosis intestinalis</b>	<b>Içege birikdirmesi</b> (anastomozy) – içegäniň halkalarynyň arasyny birikdirmek (anastomoz), içegäniň geçirijilik hereketi bozulan ýagdaýynda, oňa ýol açmak üçin ýa-da içegäniň bölegi kesilip aýrylandan soň, üznüksizligini dikeltmek maksady bilen geçirilýän operasiýa.	<b>Кишечный анастомоз</b> – анастомоз между петлями кишки, накладываемый для восстановления его непрерывности после резекции или для создания пути при нарушении проходимости кишечника.

**Anastomosis terminolateralis**

«Ujy – gapdalyňa» birikdirme (anastomoz) – kesilip geçilen içegäniň ýa-da bölegi kesilip aýrylan agzanyň getiriji böleginiň ujuny äkidiji agzanyň (agzanyň böleginiň) gapdalynda emele getirilen deşigine tikmek arkaly döredilýän birikdirme (anastomoz).

**Анастомоз «конец в бок»** – анастомоз, создаваемый вшиванием приводящего конца пересеченного или резецированного органа в отверстие, образованное на боковой поверхности отводящего органа (части органа).

**Anastomosis terminoterminalis**

«Ujy – ujuna» birikdirme (anastomoz) – boşlukly agzanyň (agzalaryň) kesip geçilmesinde ýa-da bölegi kesilip aýrylanda olaryň uçlaryny tikmek bilen birikdirip, onuň adaty anatomiki bir-birine golaý bolan gatnaşygyny dikeldýärler.

**Анастомоз «конец в конец»** – анастомоз, создаваемый сшиванием концов пересеченного или резецированного органа (органов), восстанавливают соотношения, наиболее близкие к нормальным анатомическим.

**Berensteini modus**

Berenşteýniň usuly (Berenstein) – içege ýara ötügini (fistulasyny) ikitaraplaýyn ýapyp aýyrmak, hirurgik operasiýa, munda getiriji we äkidiji içegeleriň arasyň kesip geçýärler we olaryň arasynda birikdirme (anastomoz) goýýarlar, içege halkalaryndaky ýara ötüginiň (fistulanyň) ýokarsyndan we aşagyndan içegäniň halkasynyň ujuny jebis tikýärler we garyn boşlugyna salýarlar.

**Способ Беренштейна** (Berenstein) – хирургическая операция двухстороннего выключения кишечного свища, при которой приводящий и отводящий концы кишки пересекают и между ними накладывают анастомоз, концы петли кишки выше и ниже свища зашивают наглухо и погружают в брюшную полость.

**Brauni enteroenteroanastomosis**

**Braunuň entero-enteroanastomozy** (H.Braun) – «gapdal – gapdalyňa» usuly boýunça inçe içegäniň getiriji we äkidiji halkalarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar, ol gastroenterostomiýadan soň, aşgazana ödün geçmesiniň önüni almak üçin we aşgazanyň içindäki zatlarynyň inçe içegä ewakuasiýasynyň gowulanmagy üçin goşmaça geçirilýär.

**Энтероэнтероанастомоз Брауна** (H.Braun) – анастомоз между приводящей и отводящей петлями тонкой кишки, наложенный по способу «бок в бок» как дополнение к гастроэнтеростомии в целях предупреждения забрасывания желчи в желудок и улучшения эвакуации желудочного содержимого в тонкую кишку.

**Czernyi enterorrhaphia**

**Çerniniň içege tikini** (V.Czerny) – iki hatarly içege tikini, munda içegäniň diwarynyň hemme gatlaklaryny deşip geçirilýän Lamberiň tikini we Albertiň seroz-serozly düwünli tikini bilen utgaşdyrylyp geçirilýär.

**Кишечный шов Черни** (V.Czerny) – двухрядный кишечный шов, при котором сочетаются сквозные швы Альберта через все слои стенки кишки и серозосерозный узловый шов Ламбера.

<b>Desinvaginatio,</b> – <i>onis, f</i>	<b>Dezinwaginasiýa</b> – içegäniň towlanyp bir böleginiň içegäniň beýleki bölegine girmesinde, bölegini çykarmak; bu seýrek ýagdaýda operasiýasyz ýa-da hirurgik operasiýa ýoly bilen geçirilýär.	<b>Дезинвагинация</b> – выведение вневлившейся части кишки при кишечной инвагинации; производится путем хирургической операции или, реже консервативными методами
<b>Enteroanastomosis,</b> – <i>is, f</i>	<b>Enteroanastomoz</b> – inçe içegäni nähili hem bolsa bir içi boşlukly agza bilen birikdirmek (anastomozirlmek).	<b>Энтероанастомоз</b> – соустье какого-либо полого органа с тонкой кишкой.
<b>Enteroplicatio,</b> – <i>onis, f</i>	<b>Enteroplikasiýa</b> – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň hereketini peseltmek maksady bilen onuň çözüne epin-epin tikişleri goýmak.	<b>Энтеропликация</b> – хирургическая операция: наложение гофрирующих швов на брыжейку тонкой кишки с целью уменьшения его подвижности.
<b>Enteroproctostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enteroproktostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: inçe içege bilen göni içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.	<b>Энтеропроктостомия</b> – хирургическая операция: наложение анастомоза между тонкой и прямой кишкой.
<b>Enterorrhaphia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enterorafiyä</b> – içegäniň ýarasyna tikiş goýmak.	<b>Энтерорафия</b> – ушивание раны кишки.
<b>Enterostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enterostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: boş içegesine ýa-da ýanbaş içegesine daşky ýara ötügin (fistula) goýmak.	<b>Энтеростомия</b> – хирургическая операция: наложение наружного свища на тощую или подвздошную кишку.
<b>Enterotomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enterotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň boşlugyny kesip açmak.	<b>Энтеротомия</b> – хирургическая операция: вскрытие просвета тонкой кишки.
<b>Enteroenteroanastomosis,</b> – <i>is, f</i>	<b>Enteroenteroanastomoz</b> – inçe içegäniň halkalarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.	<b>Энтероэнтероанастомоз</b> – анастомоз между петлями тонкой кишки.
<b>Enteroenterostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enteroenterostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň halkalarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.	<b>Энтероэнтеростомия</b> – хирургическая операция: наложение анастомоза между петлями тонкой кишки.
<b>Enteroduodenostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enteroduodenostomiýa</b> – on iki barmak içege bilen inçe içegäniň beýleki bölekleriniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Энтеродуоденостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между другими отделами тонкой кишки и двенадцатиперстной кишки.
<b>Enteropexia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Enteropeksiýa</b> – garnyň diwaryna içegäni tikmek.	<b>Энтеропексия</b> – пришивание кишки к брюшной стенке.

**Enterocentesis, – ae, f**

**Enterosentez** – içegäniň sanjylyp deşilmegi.

**Энтероцентез** – прокол кишки.

**Enteroenterostomia laterolateralis**

**İçege – içegäniň gapdal – gapdalyna birikdirilmesi (anastomozy)** – bu özbaşdaklygyna içegäniň bölegi kesilip aýrylmazdan, gastrektomiýada içegäniň böleginiň az-kem geçirmezliginde, sepleşme proseslerinde (braun anastomozy) geçirilýän operasiýa.

**Кишечно-кишечное соустье «бок в бок»** – эта как самостоятельная операция без резекции кишки применяется при гастрэктомии (браунский анастомоз) и при спаячном процессе, приводящим к развитию частичной кишечной непроходимости.

**Fallis - Barron' operatio**

**Fallisiň-Barronyň operasiýasy** (L.Fallis; J.Barron) – kolektomiýada, göni içege bilen ýanbaş içegesiniň arasynda birikdirilme (anastomoz) goýmak; göni içegäniň kultýasyny «ujy – gapdalyna» görnüşinde ýanbaş içegäniň kesilip geçilen ýerinden biraz uzagrakda oňa tikiлип oturdylýar, ýanbaş içegesiniň kultýasyny bolsa (köplenç, ileostomany wagtlaýyn çykarandan soň) birikdirilme (anastomoz) goýlan ýerden ýokarda onuň diwaryna tikýärler.

**Операция Фаллиса-Баррона** (L.Fallis; J.Barron) – наложение анастомоза между подвздошной и прямой кишкой при колэктомии; культю прямой кишки вшивают по типу «конец в бок» в подвздошную кишку на некотором удалении от места пересечения последней, а культю подвздошной кишки (обычно после временного выведения илеостомы) вшивают в стенку её участка, расположенного выше места анастомоза.

**Hacker - Lenevic' operatio**

**Gakkeriň-Lenewiçiň operasiýasy** (V.R.Hacker; L.W.Lenevic) – ýara ötüginiň (fistulanyň) iki tarapyndan içege kesilip geçilýär, onuň getiriji we äkidiji uçlarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar we kesip bölünen içegäniň halkasy ýara ötüginiň (fistulanyň) deşigi arkaly çöwürülip daşyna çykarylýar we aýrylýar.

**Операция Гаккера-Леневича** (V.R.Hacker; L.W.Lenevic) – хирургическая операция закрытия кишечного свища путём пересечения кишки с двух сторон от свища, наложения анастомоза между приводящими и отводящими концами и выворачивания отсечённой петли кишки наружу через свищевое отверстие с последующим её удалением.

**Halsted - Hermann' operatio**

**Holstediň-Germannyň operasiýasy** (W.S.Halsted; Hermann) – hirurgik operasiýa: getiriji we äkidiji halkalaryň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak ýoly bilen içegäniň ýara ötügini (fistulasyny) ýapmak; bir wagtyň özünde ýara ötügini (fistulany) saklaýan içege halkasynyň uçlary tikilýär, bu ony halka öwürýär.

**Операция Холстеда-Германна** (W.S.Halsted; Hermann) – хирургическая операция: закрытие кишечного свища путём наложения анастомоза между приводящей и отводящей петлями с одновременным сшиванием концов кишечной петли, несущей свищ, что превращает её в кольцо.

<b>Neocoloplastica, –ae, f</b>	<b>Neokoloplastika</b> – ýanbaş içegeden alnan transplantant bilen gurşawly içegäniň bölegini çalyşmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеоколопластика</b> – хирургическая операция замещения участка ободочной кишки трансплантатом из подвздошной кишки.
<b>Neoproctostomia, –ae, f</b>	<b>Неопроктостомия</b> (син. ileorektostomiýa) – ýanbaş içege bilen göni içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеопроктостомия</b> (син. илеоректостомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между подвздошной и прямой кишкой.
<b>Neosigmoanastomosis, –is, f</b>	<b>Neosigmoanastomoz</b> – ýanbaş içege bilen sigma görnüşli içegesiniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеосигмоанастомоз</b> – анастомоз между подвздошной и сигмовидной кишкой.
<b>Neosigmoidostomia, –ae, f</b>	<b>Неосигмостомия</b> (син. ileosigmoidostomiýa) – ýanbaş içegesi bilen sigma görnüşli içegesiniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеосигмостомия</b> (син. илеосигмостомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между подвздошной и сигмовидной кишкой.
<b>Neostomia, –ae, f</b>	<b>Неостомия</b> – ýanbaş içegesiniň daşky ýara ötügini (fistula) goýmak, hirurgik operasiýa, meselem, operasiýadan soňky içegäniň dinamiki geçirmezliginde ýerine ýetirilýär.	<b>Илеостомия</b> – хирургическая операция наложения наружного свища подвздошной кишки, например, при послеоперационной динамической непроходимости кишечника.
<b>Neostomia labialis</b>	<b>Dodak görnüşli ileostomiýa</b> – ýanbaş içegesiniň nemli bardasyny derä tikmeklik bilen geçirilýän ileostomiýa.	<b>Илеостомия губовидная</b> – илеостомия с подшиванием слизистой оболочки подвздошной кишки к коже.
<b>Neotomia, –ae, f</b>	<b>Неотомия</b> – ýanbaş içegesiniň boşlugyny kesip açmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеотомия</b> – хирургическая операция вскрытия просвета подвздошной кишки.
<b>Neotransversostomia, –ae, f</b>	<b>Неотрансверзостомия</b> – ýanbaş içegesi bilen gurşawly kese içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеотрансверзостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между подвздошной и поперечной ободочной кишкой.
<b>Neocecostomia, –ae, f</b>	<b>Неоцекостомия</b> – ýanbaş içegesi bilen köriçegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Илеоцекостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между подвздошной и слепой кишкой.

<b>Neocystoplastica,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Neosistoplastika</b> – peşew haltanyň göwrümini ulaltmak maksady bilen, ýanbaş içegäniň bölegi bilen peşew hal-tada geçirilýän plastiki hirurgik opera-siýa.	<b>Илеоцистопластика</b> – хирургическая операция пластики мочевого пузыря отрезком подвздошной кишки с целью увеличения её ёмкости.
<b>Neocystostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Neosistostomiýa</b> – peşew haltasy bilen ýanbaş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik opera-siýa.	<b>Илеоцистостомия</b> – хирургическая операция наложения анастомоза между подвздошной кишкой и мочевым пузырём.
<b>Intestinoplastica,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Intestinoplastika</b> – içegeden alnan transplantant bilen peşew ýollaryny ýa-da aşgazan – içege ulgamyny oturdyp çalyşmak boýunça plastiki hirurgik opera-siýa.	<b>Интестиноластика</b> – хирургическая операция замещения участка желу-дочно-кишечного тракта или мочевых путей кишечным трансплантатом.
<b>Ileostomia begerens cheileoidea</b>	<b>Ýanbaş içegäniň çykaryjy dodak görnüşli ýara ötügi (fistulasy)</b> – paralitiki içege geçirmezligindäki ulanylýan ýeňlediji operasiýa; ýanbaş içegäniň halkasyny ýaradan daşyna çekip çykarylanyndan soň, ol ýaranyň gyrasy garyn bardasyna tikilmeýär. Ýaranyň düýbünde emele gelen meýdançada deşik edil-ýär we içegede emele gelen ýaranyň gyrasy düwünli tikinler bilen derä tikil-ýär, netijede dodak görnüşli ýara ötügi (fistula) emele gelýär.	<b>Выводящий губовидный свищ под-вздошной кишки</b> – является раз-грузочной операцией, применяется при паралитической непроходимости. По извлечении петли подвздошной кишки её подшивают не по краям разреза к пристеночной брюшине. В образовавшейся на дне раны площадке делают отверстие и подшивают края кишки узловыми швами к коже с обра-зованием губовидного свища.
<b>Ileostomia begerens suspensa</b>	<b>Çykaryjy asma ileostomiýa</b> – içegäniň ýelini we içindäki täreti çykarmak mak-sady bilen ýanbaş içegede asma ýara ötügi (fistula) emele getirmek. Bu ope-rasiýadan soňky gaýrüzülmedäki paralitiki içege geçirmezliginde we ok bilen ýaralanan içegäniň operasiýasyndan soňky dörän peritonitinde ulanylýar.	<b>Выводящая подвешная илеостомия</b> – создание подвешного свища подвздош-ной кишки для отведения кишечного содержимого и газов. Применяется при послеоперационном перитоните, огнестрельном ранении кишечника, осложнённой послеоперационной па-ралитической непроходимостью.
<b>Jejunostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Ýeýunostomiýa</b> – boş içegede daşky ýara ötügin (fistula) goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Еюностомия</b> – хирургическая опера-ция наложения наружного свища тощей кишки.

**Jejunostomia cibaccipiens**

**Boş içegede iýmit kabul ediji ýara ötügi (fistula)** – aşgazanda ýara ötügin (fistula) goýup bolmaýan ýagdaýda, boş içegede iýmit kabul eder ýaly ýara ötügi (fistula) goýmak, operasiýa, meselem, aşgazanyň nemli bardasy aşgar ýa-da kislotadan agyr derejede ýanan ýagdaýlarynda geçirilýär; ýara ötügin (fistula) goýmagyň dürli usullary bolýar.

**Тошекишечный пище́приёмный свищ** – эта операция имеет целью наложения пище́приёмного свища на тощую кишку в случаях невозможности наложить желу́дочный свищ (например, при сильных ожогах кислотой или щёлочью слизистой желудка). Существуют различные методы наложения свища.

**Lemberti enterorrhaphia**

**Lamberiň içege tikini** (A.Lembert) – içegä bir gatlakly sero-serozly düwünli tikiň goýmak, munda içegäniň nemli bardasynyň gyralary biri-birine doly degşip gowy netije gazanylýar, hem-de içegäniň nemli bardasy çuň gatlaklara çümdürilýär.

**Кишечный шов Ламбера** (A.Lembert) – одноэтажный серо-серозный узловой кишечный шов, при котором достигается плотное соприкосновение краёв серозного покрова кишки с погружением её более глубоких слоёв.

**Lembert - Venglevskiji' sutura**

**Lamberiň-Wenglewskiniň tiki-ni** (A.Lembert; Р.И.Венгловский) – Lamberiň modifisirlenen içege tikini, bu içegäniň serozly bardasyndan başga-da, içegäniň etli gatlagynyň ýüzleý bölegini hem öz içine alýar.

**Шов Ламбера-Венглевского** (A.Lembert; Р.И.Венгловский) – модификация кишечного шва Ламбера, при которой захватывают также поверхностный слой мышечной оболочки кишки.

**Maisonneuvei operatio**

**Mezonnewiň operasiýasy** (J.G.F.Maisonneuve) – içegäniň ýara ötügin (fistulasyny) ýapmak maksady bilen ulanylýan hirurgik operasiýanyň birinji tapgyry; içegäniň getiriji we äkidiji bölekleriniň arasynda «gapdal-gapdaly-na» birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Операция Мезоннева** (J.G.F.Maisonneuve) – хирургическая операция, применявшаяся как первый этап закрытия кишечного свища; наложение анастомоза «бок в бок» между приводящим и отводящим участками кишки.

**Matesuki enterorrhaphia**

**Mateşukyň içege tikini** (W.P.Mateşuk) – Pirogowyň modifisirlenen tikini, munda bir hatarly nemli – etli-nemasty barda gyra tikini goýmak, şonda düwünler içegäniň boşlugynyň içinde goýulýar.

**Кишечный шов Матешука** (В.П.Матешук) – модификация шва Пирогова, при которой накладывается однорядный краевой серозно-мышечно-подслизистый шов с узелками внутри просвета кишки.

**Malgaigne - Panas' operatio**

**Malgeniň-Panasyň operasiýasy** (J.E.Malgaigne; Ph.Panas) – hirurgik operasiýa: fistula diwarynyň nemli-etli gatlagyny aýyrmak ýoly bilen içege ýara ötüklerini

**Операция Малгеня-Панаса** (J.E.Malgaigne; Ph.Panas) – хирургическая операция: внебрюшинное закрытие кишечных свищей путём удаления

(fistulalaryny) garyn bardasynyň daşyndan ýapmak we ýara ötüginini (fistula) deşiginiň gyrasyna iki hatarly tikin goýmak.

слизисто-мышечного слоя стенки свища и сшивания двухрядными швами краёв свищевого отверстия.

#### **Maydli jejunostomia**

**Maýdlyň ýeýunostomiýasy** (K.Maydl) – hirurgik operasiýa: boş içegede daşky ýara ötüginini (fistula) emele getirmek, bu şundan ybarat, boş içege kesip geçilýär, äkidiji böleginiň ujy garyn diwarynyň ýarasynyň gyrasyna tikilýär we «ujy-gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýulýar.

**Еюностомия Майдля** (K.Maydl) – хирургическая операция: формирование наружного свища тощей кишки, заключающееся в её пересечении, вшивании отводящего конца в рану брюшной стенки и наложении кишечного анастомоза «конец в бок».

#### **Mayo - Robsoni' operatio**

**Meýonyň-Robsonyň operasiýasy** (A.W. Mayo-Robson; sin. Robsonyň enterostomiýasy) – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň fistulasyny goýmak, munda içege halkasy deriniň daşyna çykarylýar, getiriji we äkidiji tirsegiň arasynda «gapdal-gapdalyna» birikdirme (anastomoz) emele getirýärler, soňra ýara ötüginini (fistula) we birikdirmesiniň (anastomoz) arasynda getiriji tirsegi daňýarlar.

**Операция Мейо-Робсона** (A.W.Mayo – Robson; син. Робсона энтеростомия) – хирургическая операция: наложение свища тонкой кишки, при котором петлю кишки выводят на кожу, создают анастомоз «бок в бок» между приводящим и отводящим коленами и перевязывают приводящее колено между анастомозом и свищем.

#### **Melnikovi resectio**

**Melnikowyň rezeksiýasy** (A.W.Melnikow) hirurgik operasiýa: içegäniň fistulasynyň içegede emele gelen ýara ötüginini (fistulany) içegäniň diwaryny pahna görnüşli kesip aýyrmak ýoly bilen ýapylmasy; soň içegäniň geçirijiligi dikeldilýär we garyn diwarynyň ýetmezi tikilýär.

**Резекция Мельникова** (А.В.Мельников) – хирургическая операция: закрытие кишечного свища путём клиновидного иссечения стенки кишки, образующей свищ, с восстановлением проходимости кишки и ушиванием дефекта брюшной стенки.

#### **Modus lasericus enterotomiae**

**Enterotomiýanyň lazer usuly** – hirurgik operasiýa, inçe içegäniň çöz böleginiň garşysyndaky diwaryndan uly bolmadyk (0,5 sm) kesim geçirilýär, şol ýeriň üstünden içegäniň boşlugyna lazer içege gysgyjynyň aşaky bölegi geçirilip gysylýar. Şonuň ugry bilen dikligine lazer skalpeli bilen içegäniň öňki diwary

**Лазерный способ энтеротомии** – хирургическая операция на противоположной брыжейке части тонкой кишки делается небольшой разрез (0,5 см) её стенки, через который в просвет кишки вводится нижняя бранша лазерного зажима. По нему в продольном направлении лазерным

kesilip geçilýär. İçegäniň kesilen ýeri keseligine düwünli ýüpek tikinleri bilen tikilýär.

скальпелем рассекается передняя стенка кишки. Разрез в кишке ушивается в поперечном направлении узловыми шёлковыми швами.

**Modus lasericus resectionis intestini tenuis cum enteroenteroanastomose «finis in finem»**

**Inçe içegäniň bölegini kesip aýyrmagyň lazer usuly** – «ujy-ujuna» enteroenteroanastomoz hirurgik operasiýa, inçe içegäniň kesilip aýryljak ýeriniň çözi mobilizlenip, taýýarlanan ýerinden 5 sm aralykda keseligine iki sany lazer içege gysgyjy goýulýar. Soň gysgyjyň ugry boýunça lazer skalpeli bilen içegäniň iki diwary hem kesilip geçilýär we onuň segmenti aýrylýar. Soňra «ujy-ujuna» enteroenteroanastomoz goýulýar.

**Лазерный способ резекции тонкого кишечника с энтероэнтероанастомозом «конец в конец»** – хирургическая операция, на расстоянии 5 см от концов мобилизованного от брыжейки и подготовленного к резекции участка тонкой кишки в поперечном направлении накладывается два кишечных лазерных зажима. Лазерным скальпелем по зажимам производится рассечение обеих стенок кишки, и сегмент её удаляется. Наложение энтеро-энтероанастомоза «конец в конец».

**Modus lasericus resectionis intestini tenuis cum enteroenteroanastomose «latus in latus»**

**Inçe içegäniň bölegini kesip aýyrmagyň «gapdal-gapdalyna» enteroenteroanastomozda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: lazer skalpeli bilen inçe içegäniň bölegi kesilip aýrylýar. УКЛ60 aparaty bilen içege tikilýär, lazer skalpeli bilen içegäniň boşlugy kesilip açylýar, soň «gapdal-gapdalyna» entero – enteroanastomoz goýulýar.

**Лазерный способ резекции тонкого кишечника с энтеро-энтероанастомозом «бок в бок»** – хирургическая операция: резекция тонкого кишечника лазерным скальпелем; прошивание кишки аппаратами УКЛ60, вскрытие просветов петель кишечника лазерным скальпелем, наложение энтеро – энтероанастомоза «бок в бок».

**Momburgi enterorrhaphia**

**Momburgyň içege tikini** (F.A.Momburg) – Şmideniň tikininiň modifikasiýasy, munda, içegäniň nemli bardasyňyň galyňlygyndan sapak geçirmeýärler.

**Кишечный шов Момбурга** (F.A.Momburg) – модификация шва Шмидена, при которой нить не проводят через слизистую оболочку кишки.

**Noblei operatio**

**Nobluň operasiýasy** (Th.B.Noble; sin. intestinoplikasiýa) – hirurgik operasiýa: garyn boşlugy kadaly ýagdaýa geler ýaly tertibi gazanmak üçin inçe içegäniň halkalary biri-birine berkidilýär; bu sepleşme keselindäki içege geçirmezliginiň önüni almak üçin hödürilen.

**Операция Нобля** (Th.B.Noble; син. интестинопликация) – хирургическая операция: фиксация петель тонкой кишки друг к другу в порядке, соответствующем их нормальному расположению в брюшной полости; предложена для профилактики непроходимости кишечника при спаечной болезни.

<b>Peritonisatio, - onis, f</b>	<b>Peritonizasiya</b> – sero-serozly tikin goýmak ýoly bilen, garyn şikesleri sebäpli, ýa-da hirurgik operasiýasynda garyn bardasynyň ýetmez ýerini (defektini) ýapmak.	<b>Перитонизация</b> – закрытие дефекта висцеральной брюшины, возникающего при хирургической операции или при травме живота, путём наложения серо-серозного шва.
<b>Petrov – Hundadze’ modus</b>	<b>Petrowyň-Hundadzanyň usuly</b> (B.A. Petrow; G.R.Hundadze) – içegäniň çözüniň köki mobilizlenenden soň, inçe içegeden emeli gyzyldödegi emele getirip, transplantantyň hereketlilikini ulaltmak usuly.	<b>Способ Петрова-Хундадзе</b> (Б.А.Петров; Г.Р.Хундадзе) – способ увеличения подвижности трансплантата при создании искусственного пищевода из тонкой кишки, заключающийся в мобилизации корня брыжейки кишки.
<b>Pirogovi enterorrhaphia</b>	<b>Pirogowyň içege tikini</b> (N.I.Pirogow) – içege ýaralanmasynda serozly-etli-nemasty gatlaklarynyň gyrasynda goýulýan bir hatarly içege tikini.	<b>Кишечный шов Пирогова</b> (Н.И.Пирогов) – однорядный краевой серозно-мышечно-подслизистый кишечный шов, накладываемый при ранениях кишки.
<b>Bolanoi operatio</b>	<b>Polanonyň operasiýasy</b> (O.Polano) – enterorafiya arkaly içegäniň ýara ötüginini (fistulasyny) garyn boşlugynyň bardasynyň daşyndan geçirilýän hirurgik operasiýa; uly bolmadyk ýeke ýara ötüklerinde (fistulalarda) ulanylýar.	<b>Операция Полано</b> (O.Polano) – хирургическая операция: внебрюшинное закрытие кишечного свища путём энтерорафии; применяется при небольших одиночных свищах.
<b>Punctio intestini jejuni (seu ilei)</b>	<b>Boş içegäni ýa-da ýanbaş içegäni sançmak</b> (sin. Enterosentez) – aşgazanyň bölegi kesilip aýrylandan soň, bir gezek iýmitlendirmek üçin we içegäniň ýelini çykarmak maksady bilen içegäni deşmek. Ilki bilen inçe içegäniň uly bolmadyk bölegine büzmek tikini goýulýar, soň içege iňne bilen deşilýär, haçan-da iňne aýrylandan soň, büzmek tikiniň sapagy berk çekilip daňylýar.	<b>Пункция тощей или подвздошной кишки</b> (син. энтероцентез) – прокол кишки применяется с целью удаления газов и для однократного кормления больных после резекции желудка. Накладывается на небольшом участке тонкой кишки кисетный шов, производится прокол кишки и по извлечению иглы кисетный шов плотно затягивается.
<b>Resectio ileocaecalis</b>	<b>Ileosekal bölegini kesip aýyrmak</b> – içegäniň bölegini kesip aýyrmak, munda köriçege tutuşlygyna we ýanbaş içegäniň soňky bölegi kesilip aýrylýar, ondan soň kese gurşawly içegäniň we ýanbaş içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar.	<b>Илеоцекальная резекция</b> – резекция кишечника, при которой удаляют терминальный отдел подвздошной кишки и всю слепую кишку с последующим наложением анастомоза между подвздошной и поперечной ободочной кишкой.

<b>Resectio jejuni (seu ilei) marginalis</b>	<b>Boş (ýa-da ýanbaş) içegäniň bölegini gyralaýyn kesip aýyrmak</b> – degastroenterostomiýada we deýenterostomiýada haçan-da içegäniň ýara ölçegi 2-3 sm bolan ýagdaýlarynda ulanylýar. Gyralaýyn kesip aýrylandan soňky birikdirme ýa-da muňa «3/4 goýlan birikdirme» (anastomoz) diýilýär: sebäbi, ol içege boşlugynyň 3/4 bölegini öz içine alýar, galan diwar bölegi içegäniň çözüne ýakyn ýerinde bolany üçin kesilip aýrylmaýar.	<b>Краевая резекция тощей (или подвздошной) кишки</b> – применяется при наличии раны кишки размером 2-3 см, деентеростомии и дегастроэнтеростомии. Соустье после краевой резекции называется «анастомозом в 3/4», так как оно занимает три четверти просвета кишки, а остальная часть стенки близ брыжейки не пересекается.
<b>Richardsoni enterostomia</b>	<b>Riçardsonyň enterostomiýasy</b> (L.Richardson) – hirurgik operasiýa: iñçe içegede daşky ýara ötügini (fistula) emele getirmek maksady bilen, rezin turbasy içegäniň boşlugyna goýberilýär, soň oňa büzmek görnüşli tiki goýup, içegäniň diwaryna berkidilýär; turbanyň daşky uýy bolsa, garnyň diwaryny deşip daşary çykarylýar.	<b>Энтеростомия Ричардсона</b> (L.Richardson) – хирургическая операция: формирование наружного свища тонкой кишки путём введения в её просвет резинового катетера, укрепляемого в стенке кишки кисетным швом; наружный конец катетера выводится через прокол в брюшной стенке.
<b>Sapozkovidemucosatio</b>	<b>Sapožkowynyň demukozasiýasy</b> (K.P.Sapozkow) – hirurgik operasiýa: içegäniň ýerine ýetirýän işinden çykarylan böleginiň ýapylmasy gazanmak maksady bilen onuň nemli bardasy aýrylýar; bu usul käbir görnüşli içege ýara ötüklerrini (fistulalaryny) bejeriş üçin hödürlenen.	<b>Демукозация Сапожкова</b> (К.П.Сапожков) – хирургическая операция: удаление слизистой оболочки из выключенной части кишки с целью её облитерации; предложена для лечения некоторых видов кишечных свищей.
<b>Schmiedeni enterorrhaphia</b>	<b>Şmideniň içege tikini</b> (V.Schmieden) – içege diwarynyň hemme gatlaklarynyň üstünden goýulýan üznüksiz tiki: munda iňňe diňe nemli barda tarapyndan sanjylýar, netijede, tiki sapagy çekileninden soň, içegäniň nemli bardasy towlanyp içegäniň boşlugyna doly girýär.	<b>Кишечный шов Шмидена</b> (V.Schmieden) – непрерывный шов через все слои кишечной стенки, при котором иглу вкалывают только со стороны слизистой оболочки, в результате чего после затягивания шва слизистая оболочка оказывается полностью ввёрнутой в просвет кишки.
<b>Sutura intestinalis</b>	<b>İçege tikini</b> – içegäniň diwaryna goýulýan tiki.	<b>Кишечный шов</b> – шов, накладываемый на кишечную стенку.

**Sutura intestinalis seromuscularis**

**Serozly-etli içege tikini** (sin. sero – muskulýar içege tikini) – içegäniň serozly gatlagy bilen etli gatlagyna birlikde goýulýan içege tikini.

**Кишечный серозно-мышечный шов** (син. шов кишечный серозно-мускулярный) – шов кишечный, при наложении которого вместе с серозной оболочкой захватывают и мышечную оболочку кишки.

**Sutura thecalis**

**Büzüji tikin** – haýsam bolsa bir agzanyň diwaryndaky ýetmeze, ýa-da deşiginiň töweregine üznüksiz goýulýan tikin (meselem, içegäniň diwaryna); deşigiň töweregine goýlan tikiniň sapa-gy deň derejede çekilende, onuň gyrasy agzanyň içine çümýär, ýa-da epin-epin bolup ýapylýar.

**Кисетный шов** – непрерывный шов, накладываемый вокруг отверстия или дефекта стенки какого-либо органа (например, на стенки кишечника); при затягивании шва происходит погружение края обшитого отверстия в просвет органа, либо его гофрирование.

**Sutura intestinalis Z - formis**

**Z-şekilli içege tikini** – içegäniň bir bölegini beýleki bölegine girizmek (inwaginirlmek) üçin goýulýan sero-serozly içege tikini, goýlan tikin yzygiderli içegäniň garşy tarapdaky nokatlaryň goşalygyna dört ýerinden sapagy geçirilip goýulýar.

**Кишечный Z-образный шов** – инвагинирующий серо-серозный шов кишечный, накладываемый последовательным проведением нити через четыре попарно противолежащие точки кишки.

**Telkovi enterorrhaphia**

**Telkownyň içege tikini** (N.A.Telkow) – aşgazan we içege ýa-da diňe içege birikdirmesini (anastomozyny) emele getirmek üçin gastrorafiotom we enterotom diýilýän ýöriteleşdirilen enjamlaryň kömegi bilen goýulýan tikin.

**Кишечный шов Телкова** (Н.А.Телков) – шов, накладываемый с помощью специальных инструментов энтеротома и гастрорафиотома при формировании кишечного или желудочно и кишечного анастомоза.

**Thiryi fistula**

**Tiriň ýara ötügi** (fistulasy) (L.Thiry) – tejribe geçirilýän haýwanlaryň inçe içegesinde emeli ýara ötüginini (fistula) döretmek, bu şundan ybarat, ýagny içegäniň aýratynlykda alnan böleginiň bir ujy doly açylmaz ýaly tikilýär, beýleki ujy bolsa, deriden daşyna çykarylýar; bu bolsa, dowamly tejribelerde, esasan hem iýmit siňdirişi öwrenmek üçin ulanylýar.

**Фистула Тири** (L.Thiry) – искусственный наружный свищ тонкой кишки у подопытного животного, представляющий собой изолированный участок кишки, один конец которого ушит наглухо, а другой выведен на поверхность кожи; используется в хроническом эксперименте, главным образом для изучения процессов пищеварения.

**Thiry - Vella' fistula**

**Tiriniň–Welliniň ýara ötügi** (fistulasy) (L.Thiry; L.Vella) – Tiriň ýara ötüginini (fistulasynyň) modifikasiýasy, munda aýrybaşga içegäniň böleginiň iki ujuny hem deriniň üstüne çykarýarlar.

**Фистула Тири–Веллы** (L.Thiry; L.Vella) – модификация фистулы Тири, при которой на кожу выводят оба конца изолированного участка кишки.

**Vellai modus**

**Welliniň usuly** (L.Vella) – içege ýara ötügini (fistulasyny) iki taraplaýyn işden aýyrmak, hirurgik operasiýasy; munda içege ýara ötüginiň (fistulasynyň) aşagyndan we ýokarsyndan kesip geçýärler, soň içege arasyna üznüksiz birikdirme (anastomoz) goýup dikeldýärler, içegäniň ýara ötügini (fistula) saklaýjy böleginiň uçlaryny operasion ýaradan çykarýarlar we berkidýärler.

**Способ Велли** (L.Vella) – хирургическая операция двустороннего выключения кишечного свища, при котором кишку пересекают выше и ниже свища, восстанавливают её непрерывность наложением межкишечного анастомоза, концы петли несущей свищ, выводят в операционную рану и фиксируют.

**Vulnorrhaphia intestini tenuis**

**Inçe içegäniň ýarasyny tikmek** – ýaranyň diametri 0,5 sm çenli bolsa, onda oňa ýüpek sapagy bilen büzme tikini goýulýar. Uly ýaralar, içegäniň bölegini kesip aýyrmaklygy talap etmeýän ýagdaýynda, onda iki gatlakly tikin bilen tikýärler.

**Ушивание раны тонкой кишки** – раны диаметром до 0,5 см зашивают кистетным швом шёлковой нитью. Большие раны, но не требующие резекции участка кишки, зашивают двухрядным швом.

**Witzeli - Eiselsberg' jejunostomia**

**Witzeliň–Aýzelsbergiň ýeýunostomiýasy** (O.Witzel; A.F.Eiselsberg) – boş içegä ýara ötügini (fistula) goýmak, şonda onuň boşaňlygyna rezin turba girizilip geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Еюностомия Витцеля-Айзелсберга** (O.Witzel; A.F.Eiselsberg) – хирургическая операция наложения свища на тощую кишку с введением в её просвет резиновой трубки.

<b>ÝOGYN İÇEGEDE GEÇİRİLÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА ТОЛСТОЙ КИШКЕ</b>
--	--------------------------------------

**Anus praeternaturalis**

**Tebigy däl artbujak** – ýogyn içegede daşky emeli ýara ötügini (fistulany) hirurgik operasiýa ýoly bilen emele getirmek, şol arkaly içegäniň içindäki zatlar doly aýrylýar.

**Противоестественный задний проход** – искусственно созданный путём хирургической операции наружный свищ толстой кишки, через который её содержимое выделяется полностью.

**Anus praeternaturalis bitruncicus**

**Tebigy däl iki nilli artbujak** – tebigy däl iki nilli artbujak goýlanda, içegäniň getiriji we äkidiji uçlaryny garyn boşlugynyň diwarynyň üstünden daşyna çykarýarlar.

**Противоестественный двухствольный задний проход** – задний противоестественный, проход, при наложении которого приводящий и отводящий концы кишки выводят наружу через брюшную стенку.

**Anus praeternaturalis monotruncicus**

**Tebigy däl bir nilli artbujak** – içegäniň äkidiji ujuny açylmaz ýaly tikýärler we ony garyn boşlugyna sokýarlar, içegäniň getiriji ujuny bolsa garyn diwarynyň üstünden daşyna çykarýarlar.

**Противоестественный одноствольный задний проход** – при наложении которого через брюшную стенку выводят только приводящий конец кишки, а отводящий зашивают наглухо и погружают в брюшную полость.

**Anus praeternaturalis temporavius**

**Wagdaýyn tebigy däl artbujak** (sin. Maýdlyň operasiýasy) – sigma gömüşi içege garyn boşlugyndan çekip çykarylardan soň, içegäniň aşagyna zolak hasa peltesi (tampony) goýulýar; diwary garyn bardasyny derä tikýärler; daşyna çykarylardan içegäniň getiriji we äkidiji bölekleriniň arasyna sero-seroz tikinini onuň iki tarapyndan goýmak ýoly bilen, içegede tirsek emele getirýärler; içegäniň diwaryny garyn bardasyna tikmesini geçirýärler; 24-48 sagat üstaşyry ýaranyň gyralary bilen berk sepleşme emele gelenden soň, içege keseligine kesilip açylýar, netijede, «iki nilli» deşik emele gelýär.

**Временный противоестественный задний проход** (син. операция по Майдлю) – после извлечения подводят марлевые полоски под сигмовидную кишку; подшивают париетальную брюшину к коже; создают «шпору», т.е. образуют колено кишки путём наложения серо-серозных швов между приводящим и отводящим отделами выведенной кишки с двух её сторон; проводят подшивание стенки кишки к брюшине; через 24-48 часов после прочного спаивания кишки с краями раны производится вскрытие кишки в поперечном направлении с образованием «двухстволки».

**Appendectomy, – ae, f**

**Appendektomiýa** – gurçuk şekilli ösüntgini kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa; ösüntgide ýiti we dowamly çişme (alawlama) ýa-da täze döreme (çiş) bolanda ulanylýar.

**Аппендэктомия** – хирургическая операция удаления червеобразного отростка; применяется при остром и хроническом его воспалении, опухоли отростка.

**Appendectomy retrograda**

**Retrograd appendektomiýa** – appendektomiýanyň warianty, munda appendiks ilkinjy korbada köriçegeden kesilip aýrylýar we daňylýar, soňra töweregindäki sepleşmelerden bölünip aýrylýar.

**Ретроградная аппендэктомия** – вариант аппендэктомии, при котором перевязка и отсечение аппендикса от слепой кишки предшествует его выделению из спаек.

**Appendicostomia, – ae, f**

**Appendikostomiýa** – dowamly kolitlerde bejeriş maksady bilen gurçuk şekilli ösüntgide daşky ýara ötüginini (fistula) emele getirmek, hirurgik operasiýa.

**Аппендикостомия** – хирургическая операция формирования наружного свища червеобразного отростка при лечении хронических колитов.

**Caecopexia, – ae, f**

**Sekopekşiýa** (sin. tiflopekşiýa) – hirurgik operasiýa: çakdanaşa hereketli köriçegäni diwaryň garyn bardasyna berkitmek.

**Цекопекция** (син. тифлопекция) – хирургическая операция: фиксация чрезмерно подвижной слепой кишки к париетальной брюшине.

<b>Caecoplicatio, -onis, f</b>	<b>Sekoplikasiýa</b> – hirurgik operasiýa: köriçegäniň ölçegini kiçeltmek üçin onuň gümmezine gasyňly tikişler goýulýar.	<b>Цекопликация</b> – хирургическая операция: уменьшение размеров слепой кишки путём наложения на её купол гофрирующих швов.
<b>Caecostomia, -ae, f</b>	<b>Sekostomiýa</b> (sin. tiflostomiýa) – hirurgik operasiýa: köriçegä daşky ýara ötüginini (fistula) goýmak.	<b>Цекостомия</b> (син. тифлостомия) – хирургическая операция: наложение наружного свища на слепую кишку.
<b>Caecotomia, -ae, f</b>	<b>Sekotomiýa</b> (sin. tiflotomiýa) – hirurgik operasiýa: köriçegäniň diwaryny kesip açmak.	<b>Цекотомия</b> (син. тифлотомия) – хирургическая операция: рассечение стенки слепой кишки.
<b>Colopexia, -ae, f</b>	<b>Kolopeksiýa</b> – hirurgik operasiýa: gurşawly içegäni berkitme, meselem, ýogyn içegäniň aşak inmeğinde ulanylýar.	<b>Колопексия</b> – хирургическая операция: фиксация ободочной кишки, например, при колоптозе.
<b>Coloplastica, -ae, f</b>	<b>Koloplastika</b> – hirurgik operasiýa: gurşawly içegäniň bölegini plastiki operasiýa arkaly çalyşmak.	<b>Колопластика</b> – хирургическая операция: пластическое замещение участка ободочной кишки.
<b>Coloproctectomia, -ae, f</b>	<b>Koloproktectomiýa</b> – hirurgik operasiýa: gurşawly we göni içegäni kesip aýyrmak.	<b>Колопроктэктомия</b> – хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки.
<b>Colostoma, -atis, n</b>	<b>Kolostoma</b> – gurşawly içegäniň emeli daşky ýara ötügi (fistulasy).	<b>Колостома</b> – искусственный наружный свищ ободочной кишки.
<b>Colostomia, -ae, f</b>	<b>Kolostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: gurşawly içegä ýara ötüginini (fistula) goýmak.	<b>Колостомия</b> – хирургическая операция: наложение свища на ободочную кишку.
<b>Colocolostomia, -ae, f</b>	<b>Kolokolostomiýa</b> – gurşawly içegäniň iki böleginiň arasynda birikdirme emele getirmek.	<b>Колоколостомия</b> – образование соустья между двумя отделами толстой кишки.
<b>Colotomia, -ae, f</b>	<b>Kolotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: gurşawly içegäniň boşlugyny kesip açmak.	<b>Колотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие просвета ободочной кишки.
<b>Colectomia, -ae, f</b>	<b>Kolektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: aýlawly içegäni tutuşlygyna kesip aýyrmak.	<b>Колэктomia</b> – хирургическая операция: удаление всей ободочной кишки.

**Demucosatio, – onis, f**

**Demukozasiýa** – haýsy hem bolsa bir agzanyň nemli bardasyny doly ýa-da bölekleyin kesip aýyrmak, esasan, iýmit siňdiriş ulgamynda geçirilýär.

**Демукозация** – полное или частичное хирургическое удаление слизистой оболочки какого-либо органа, главным образом пищеварительной системы.

**Dieffenbach - Mikulicz' operatio**

**Diffenbahyň – Mikuliçiň operasiýasy** (J.F.Dieffenbach; J.Mikulicz - Radecki) – tebigy däl iki nilli artbujagy ýapmak usuly, munuň tapawutlylygy, getiriji we äkidiji içege bölekleriniň arasyndaky germewini (şporasyny) öňinçä kem-kemden basyp ýok etmek.

**Операция Диффенбаха-Микulichа** (J.F.Dieffenbach; J.Mikulicz-Radecki) – метод закрытия двухствольного противоестественного заднего прохода, отличающийся предварительным постепенным раздавливанием перегородки между приводящим и отводящим участками кишки («шпоры»).

**Djakonovi appendectomia**

**Dýakonowyň appendektomiýasy** (P.I.Dýakonow) – appendektomiýanyň usuly, munda gurçuk şekilli ösüntginiň düýbüni güýçli gan-durzuýy gysgyjy bilen mynjyradýarlar, ondan soň kultýasyny sapak bilen daňmazdan, köriçegäniň boşlugyna büzmek şekilli tikiň çekip daňmak ýoly bilen sokýarlar.

**Аппендэктомия Дьяконова** (П.И.Дьяконов) – способ аппендэктомии, при котором основание червеобразного отростка раздавливают мощным кровоостанавливающим зажимом, после чего культю без лигатуры погружают в просвет слепой кишки путём затягивания кисетного шва.

**Duhameli operatio**

**Dýuameliň operasiýasy** (P.Duhamel) – Girşprung keseliniň hirurgik operasiýasy, munda ýogyn içegäniň agan-glionar zolagy kesilip aýrylýar, soň göni içegäniň kultýasy tikilýär, sigma görnüşli içege mobilizlenýär we ret-rorektal kletçatkasy arkaly aşakladylýar we sigmorektal birikdirme (anastomoz) emele getirilýär.

**Операция Дюамеля** (P.Duhamel) – хирургическая операция при болезни Гиршпрунга, заключающаяся в резекции аганглионарной зоны толстой кишки, ушивание культи прямой кишки, мобилизации и низведении сигмовидной кишки через ретро ректальную клетчатку с последующим созданием сигморектального анастомоза.

**Gagen - Torni' mesosigmoplicatio**

**Gagen-Tornuň mezosigmoplikasiýasy** (I.E.Gagen-Torn) – sigma görnüşli içegäniň dolihosisigmasynda, onuň herketini azaltmak maksady bilen, onuň çözüni tikmek ýoly bilen ýygyrt-ýygyrt emele getirilýär; içegäniň gaýtadan düwürmeginiň önüni almak üçin hödürülen.

**Мезосигмопликация Гаген-Торна** (I.E.Gagen-Torn) – хирургическая операция уменьшения подвижности сигмовидной кишки при долихосигме путём ушивания её брыжейки с формированием складок; предложена для предупреждения повторного заворота кишки.

**Grekovi operatio**

**Grekowyň operasiýasy** (I.I.Grekow) – 1) sin. Grekowyň operasiýasy – sigma görnüşli içegäniň halkasynyň düwülmeginde çüýräp jansyzlanma bolan ýerini ýaşayşa ukyply äkidýän bölegine inwaginirlemesi geçirilýär, ol soňlukda bölünip aýrylyp göni içegeden çykar diýip çak bilen ýerine ýetirilýän hirurgik operasiýa; 2) sin. «Grekowyň II operasiýasy» – sigma görnüşli içegäniň düwülmeginde onuň bölegini iki pursatly kesip aýyrmak (rezeksiýasy), ol çüýräp zeperlenen içegäniň halkasyny operasion ýara çykaryp, onuň gapdalyny birikdirmekden (anastomoz), soňra birnäçe günden köýen bölegini kesip aýyrmakdan ybarat bolýar.

**Операция Грекова** (И.И.Греков) – 1) син. операция «Греков-I» – хирургическая операция инвагинации омертвевшей при завороте петли сигмовидной кишки в сохранившую жизнеспособность отводящую её часть с расчётом на последующее её отторжение и отхождение через прямую кишку; 2) син. операция «Греков-II» – хирургическая операция двухмоментной резекции сигмовидной кишки при её завороте, заключающаяся в наложении обходного анастомоза с выведением в рану некротизированной кишечной петли, отсечение которой производят через несколько дней.

**Hackeri anus praeternaturalis**

**Gakkeriň tebigy däl artbujagy** (V.R.Hacker) – garyň çep göni etinde emele getirilen kanalyň üstünden sigma görnüşli içegäni daşyna çykarmak ýoly bilen iki nilli tebigy däl artbujak geçelgesi ýerine ýetirilýän hirurgik operasiýa, şeýdip etli büzmek emele getirilýär.

**Противоестественный задний проход Гаккера** (V.R.Hacker) – хирургическая операция наложения двухствольного противоестественного заднего прохода путём проведения сигмовидной кишки через канал, образованный в левой прямой мышце живота с целью создания мышечного жома.

**Hartmanni operatio**

**Hartmannyň operasiýasy** (H.A.Ch.A. Hartmann) – göni we sigma görnüşli gurşawly içegäni garyn boşlugynyň üstünden kesip aýryp, ýeke nilli tebigy däl artbujagy goýmak.

**Операция Хартманна** (H.A.Ch.A. Hartmann) – трансабдоминальная резекция прямой и сигмовидной ободочной кишки с наложением одноствольного anus praeternaturalis.

**Hemicolectomia, - ae, f**

**Gemikolektomiýa** – hirurgik operasiýa: gurşawly içegäniň çep ýa-da sag bölegini kesip aýyrmak.

**Гемиколэктомия** – хирургическая операция резекции правой или левой половины ободочной кишки.

**Hemicolectomia  
dextra unomomenta  
et ileotransversostomia**

**Sag taraplaýyn bir wagtda geçirilýän gemikolektomiýa we ileotranswerzostomiýa** – bu operasiýa ýerine ýetirilende köriçegeden ýokary galýan gurşawly içegäni, azyndan 15 sm-e çenli ýanbaş içegäni, gurşawly kese içegäniň bolsa 1/3 bölegini kesip aýyryrlar. Soňra «inçe içegäniň ujy kese gurşawly içegäniň gapdalyna» (ileotranswerzostomiýa) birikdirme (anastomoz) goýulýar. Bu operasiýa gurşawly içegäniň sag ýarymynyň her bir böleginiň howply çişinde geçirilýär.

**Одномоментная правосторонняя гемиколэктомия и илеотрансверзостомия** – при этой операции помимо слепой и восходящей ободочной удаляется не менее 15 см подвздошной кишки, а также 1/3 поперечноободочной. Операция завершается илеотрансверзостомией по методу «конец тонкой кишки в бок поперечноободочной». Операция производится при раке любого отдела правой половины ободочной кишки.

**Hemicolectomia  
sinistra  
unomomenta et  
transversosig-  
moideostomia**

**Bir wagtda çep taraplaýyn gemikolektomiýa we transwerzo-sigmoideostomiýa** – gurşawly içegäniň çep ýarysy mobilizlenenden soň, ol kesilip aýrylýar we transwerzosigmoideostomiýa «ujy – ujuna» ýa-da «ujy – gapdalyna» görünüşinde birikdirme (anastomoz) goýulýar. Bu kese gurşawly ýogyn içegäniň dalak egriliginiň howply çiş keselinde ulanylýar.

**Левосторонняя одномоментная гемиколэктомия и трансверзо-сигмоидеостомия** – после мобилизации и удаления левой половины ободочной кишки, операция завершается трансверзо-сигмоидеостомией по типу «конец в конец» или «конец в бок». Применяется при раке селезённой кривизны ободочной кишки.

**Hermanni operatio**

**Germanynyň operasiýasy (Hermann)** – sigma görnüşli gurşawly içegäniň dolihosigmasynda onuň çözüni keltelmek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, içegäniň çözi uza-boýuna kesilýär (kökünden içegä tarap) we kesilen ýerine keseligine tikin goýulýar.

**Операция Германа (Hermann)** – хирургическая операция укорочения брыжейки сигмовидной кишки при долихосигме, заключающаяся в рассечении брыжейки в продольном направлении (от корня к кишке) и сшивании разреза в поперечном направлении.

**Holdini operatio**

**Holdiniň operasiýasy (S.A.Holdin)** – hirurgik operasiýa: Holdiniň gysgyjynyň kömegi bilen ýogyn içegäniň böleginiň arasyna birikdirme (anastomoz) goýulýar; Holdiniň alyp barýan içege operasiýasynyň dowamynda içege ýapyklygyna galýar.

**Операция Холдина (S.A.Holdin)** – хирургическая операция: наложение анастомоза между отделами толстой кишки с помощью зажимов Холдина; при операции Холдина просвет кишки в течение всей операции остаётся закрытым.

**Kappisi anus  
praeternaturalis**

**Kappisiň tebigy däl art bujagy** (M.Kappis) – laparotom kesiminden gapdalda derasty ýumşak dokumalaryň üstünden ýörite gasyn görnüşli emele getirilen ýoluň (tunnel) üstünden daşyna çykarylýan ýeke nilli tebigy däl artbujagy (*anus praeternaturalis*). Muny bolsa, içege bilen birlikde ýumşak gysgyjyň kömegi bilen gysmak mümkin.

**Противоестественный задний проход Капица** (М.Кappis) – одностольный anus praeternaturalis, выведенный через специально сформированный в стороне от лапаротомической раны подкожный туннель в виде складки, которая вместе с кишкой может быть пережата мягким зажимом.

**Knii anus  
praeternaturalis**

**Kniniň tebigy däl artbujagy** (A.D.Kni) – içegäniň getiriji bölegini äkidiji böleginden aýratynlykda saklamak üçin, emeli gasyny (şpora) emele getirip, iki nilli tebigy däl artbujak (*anus praeternaturalis*) döredilýär.

**Противоестественный задний проход Кни** (А.Д.Кни) – двустольный anus praeternaturalis с искусственно образованной складкой («шпорой»), частично изолирующей приводящий участок кишки от отводящего.

**Kruglovi anus  
praeternaturalis**

**Kruglowyň tebigy däl artbujagy** (A.N.Kruglow) – hirurgik operasiýa: getiriji içegäniň ujunyň töweregine deriden ýasalan gyýkyndyny içegäniň çözünden geçirip goýulýan iki nilli tebigy däl «gapakly» artbujagy (*anus praeternaturalis*) emele getirmek.

**Противоестественный задний проход Круглова** (А.Н.Круглов) – хирургическая операция: наложение двухствольного anus praeternaturalis с «заслонкой» из кожного лоскута, проведённого через брыжейку кишки вокруг её приводящего конца.

**Kudincevi anus  
praeternaturalis**

**Kudinsewiň tebigy däl artbujagy** (I.W.Kudinsew) – hirurgik operasiýa: tebigy däl artbujagy goýmak maksady bilen içegäni derasty ýoly bilen geçirip, täreti saklamak üçin «gapagy» emele getirmek.

**Противоестественный задний проход Кудинцева** (И.В.Кудинцев) – хирургическая операция: наложение anus praeternaturalis с проведением кишки в подкожном канале для создания «заслонки», удерживающей кал.

**Kurtzahnı anus  
praeternaturalis**

**Kurtsanyň tebigy däl artbujagy** (N.F.Kurtzahn) – hirurgik operasiýa: ýekenilli tebigy däl artbujagy goýmak üçin deride geçelge (tunnel) emele getirilýär, täreti saklamak maksady bilen, onuň içine pružinli klemma goýulýar.

**Противоестественный задний проход Куртцана** (N.F.Kurtzahn) – хирургическая операция: наложение одностольного anus praeternaturalis с формированием кожного туннеля, в который вводят пружинную клемму, удерживающую каловые массы.

**Lambreti anus  
praeternaturalis**

**Lambretiň tebigy däl artbujagy** (O.Lambret) – hirurgik operasiýa: ýeke nilli tebigy däl artbujagy goýmak, munda içegäniň äkidiji ujuny tikýärler we garyn boşlugyny sokýarlar, getiriji soňy bolsa garyn boşlugyny diwaryndan daşyna çykarýarlar we ony deri gyýkyndysy bilen daşyna tikýärler.

**Противоестественный задний проход Ламбрета** (O.Lambret) – хирургическая операция: наложение одностовольного anus praeternaturalis, при которой отводящий конец кишки ушивают и погружают в брюшную полость, а приводящий конец выводят на брюшную стенку и обшивают кожным лоскутом.

**Littrei colostomia**

**Liträniň kolostomiýasy** (A.Littre) – çep ýanbaş töwereginde sigma görnüşli içegä emeli ýara ötügini (fistula) goýmak, bu tebigy däl artbujagy operatiw usul bilen döretmäniň prototipi bolýar (*anus praeternaturalis*).

**Колостомия Литре** (A.Littre) – наложение искусственного свища сигмовидной кишки в левой подвздошной области; прототип операций создания противоестественного заднего прохода (*anus praeternaturalis*).

**Maydli anus  
praeternaturalis**

**Maýdlyň tebigy däl artbujagy** (K.Maydl) – tebigy däl iki nilli artbujak, munda içegäniň äkidiji ujuna täretiň düşmezliginiň önüni almak maksady bilen getiriji we äkidiji içege halkasynyň arasynda «şpora» emele getirýärler.

**Противоестественный задний проход Майдля** (K.Maydl) – двухствольный anus praeternaturalis, при наложении которого создают «шпору» между приводящим и отводящим концами кишки, предотвращают попадание содержимого в отводящий конец.

**Melnikovi operatio**

**Melnikowýň operasiýasy** (A.B.Мельников) – hirurgik operasiýa: içege boşlugyna deriniň iki süýri kesiminiň gyýkyndysy bilen, garyn bardasynyň boşlugynyň daşyndan içegäniň dodak görnüşli ýara ötügi (fistulasy) ýapylýar, netijede, derasty dokuma goýlan ýerinde ýanaşyk durup bitişýär.

**Операция Мельникова** (A.B.Мельников) – хирургическая операция: внебрюшинное закрытие кишечного губовидного свища с помощью двух овальных кожных лоскутов, погружаемых в просвет кишки так, что их подкожная клетчатка, соприкасаясь, в последующем срастается.

**Mikulicz - Radeckii'  
resectio intestini crassi**

**Mikuliciň ýogyn içegäniň bölegini kesip aýyrmasy** (J.F.Mikulicz - Radecki) – ýogyn içegede täze dörän çişde üç tapgyrly geçirilýän hirurgik operasiýa: birinji etap, şundan ybarat, zaýa bolan içegäniň halkasy garyn diwarynyň ýarasyna çykarylýar, ikinji etap (48 sagatdan soň) çykarylan bölek kesilip aýrylýar, üçünji etap (hassanyň kuwaty dikelenden soň) emele gelen iki nilli tebigy däl artbujak ýapylýar, netijede içegäniň üznüksizligi dikeldilýär.

**Резекция толстой кишки Микулича** (J.F.Mikulicz–Radecki) – трёхэтапная хирургическая операция при новообразовании в толстой кишке, первый этап которой заключается в выведении поражённой петли в рану брюшной стенки, второй (через 48 часов) – в отсечении выведенной части, третий (по восстановлению сил больного) – в закрытии образовавшегося двухствольного *anus praeternaturalis* с восстановлением непрерывности кишки.

**Modus lasericus colotomiae**

**Kolotomiýada lazer usuly** – ýogyn içegede uly bolmadyk (0,5 sm) kesiş geçirilenden soň, lazer içege gysgyjynyň aşaky bölegi (branşy) içegäniň boşlugyna girizilýär, soň etli lentalaryň ugry boýunça içegäniň diwary lazer skalpeli bilen kesilip geçilýär. Operasiýanyň esasy işi gutarandan soň, kesilen ýer bir hatarly düwünli ýüpek tikipleri bilen tikilýär.

**Лазерный способ колотомии** – хирургическая операция: через небольшой разрез (0,5 см) толстой кишки в её просвет вводится нижняя бранша кишечного лазерного зажима, по которому лазерным скальпелем рассекается стенки кишки по ходу мышечных лент. После завершения основных операций, разрез ушивается однорядными узловыми шёлковыми швами.

**Modus lasericus resectionis coli transversi**

**Kese gurşawly içegäniň bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – ýogyn içegäniň kese bölegindäki ýerleşen patologiki ojakdan 8-10 sm aralykda bölegi kesip aýyrmaga taýýarlanylandan soň, içegä kese ugurda iki sany lazer içege gysgyjy goýulýar, goýlan gysgyjyň ugry boýunça kese gurşawly içegäniň segmenti lazer skalpeli bilen kesilip aýrylýar. Soň içegäniň iki ujuny biri-birine, nemli bardasyny tikiniň içine almazdan, galan gatlaklaryna düwünli ýüpek tikipleri bilen birikdirilýär.

**Лазерный способ резекции поперечной ободочной кишки** – хирургическая операция: после мобилизации подлежащего удалению сегмента, отступив от очага патологии на 8-10 см, на кишку в поперечном направлении накладываются два кишечных лазерных зажима, по которым лазерным скальпелем иссекается сегмент поперечной ободочной кишки. После чего оба конца кишки фиксируются друг к другу узловыми шёлковыми швами через все слои без захвата слизистой оболочки.

**Modus lasericus resectionis isochronae coli descenditis seu coli sigmoidei**

**Ýogyn içegäniň aşak düşýän bölegini ýa-da sigma görnüşli içegäniň bölegini bir tapgyrda kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: ýogyn içegäniň bölegini kesip aýyrmaga degişli bolan ýerinde mobilizleme geçirilýär. Ondan soň, edil kese aýlawly içegäniň böleginiň kesilip aýrylyşy ýaly, lazer içege gysgyjynyň we lazer skalpeliň kömegi bilen kesilýär, hem-de «ujy-ujuna» birikdirme (anastomoz) goýulýar.

**Лазерный способ одномоментной резекции нисходящей ободочной или сигмовидной кишки** – хирургическая операция: производится мобилизация подлежащего удалению отдела толстой кишки. Затем он с помощью кишечных лазерных зажимов и лазерного скальпеля иссекается также, как и при резекции поперечной ободочной кишки, с наложением анастомоза «конец в конец».

**Modus lasericus resectionis isochronae partis sinistrae coli cum fistula faecali (operatio Gartmani)**

**Gurşawly içegäniň çep bölegini kesip aýyrmagyň, bir tapgyrda içegä täret ýara ötügini goýmagyň** (sin. Gartmanyň operasiýasy) lazer usuly – hirurgik operasiýa: lazer içege gysgyjynyň proksimal ujuna goýulýar.

**Лазерный способ одномоментной резекции левой половины ободочной кишки с наложением калового свища (операция Гартмана)** – хирургическая операция:

Distal ujy mehaniki (УКЛ60) tikini bilen jebis tikilýär. Soňra gurşawly içegäniň segmenti tikin goýan apparatyň gyrasyndan we içegä goýlan gysgyjyň ugry boýunça lazer şöhlesi bilen kesilip aýrylýar. İçegäniň distal bölegi büzmek we düwünli tikinler bilen çümdürilip tikilýär. Proksimal ujy artbujak görnüşinde daşyna çykarylýar.

на проксимальный её конец накладывается кишечный лазерный зажим. Дистальный конец зашивается наглухо механическими швами (УКЛ60). Лазерным скальпелем по кишечному зажиму и по краю сшивающего аппарата иссекается сегмент ободочной кишки. Дистальная часть кишки погружается в кисетный и узловый шёлковые швы. Проксимальный конец выводится через переднюю стенку живота слева в виде ануса.

**Modus lasericus resectionis partis dextrae coli cum ileotransversoanastomose, «latus in latus»**

**Gurşawly içegäniň sag bölegini kesip aýryp, ileotranswerzoanastomozyny «gapdal-gapdalyna» goýmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: köriçegeden 15-20 sm aralykda ýanbaş içegä we kese gurşawly içegäniň kesilip aýryljak çyzygyndan, mehaniki (УКЛ60) tikinleri bilen tikýärler. Apparatyň gyrasyndan lazer skalpeli bilen içege konglomeraty tutuşlygyna kesilip aýrylýar. İçegeleriň kultýalary düwünli ýüpek tikinleriň içine çümdürilýärler. Soň uly bolmadyk kesiş (0,5 sm) üstünden kese gurşawly we ýanbaş içegeleriň boşlugyna lazer içege gysgyjynyň aşaky bölegini girizýärler we olaryň diwarlary lazer skalpeli bilen kesilip geçilýär. İçegäniň nemli bardasynyň öz içine almazdan, «gapdal-gapdalyna» birikdirmesini ýüpek tikinleri bilen tikýärler.

**Лазерный способ резекции правой половины ободочной кишки с наложением илеотрансверзоанастомоза «бок в бок»** – хирургическая операция: поперечная ободочная кишка по линии резекции и подвздошная кишка, отступая от слепой кишки на 15-20 см, прошиваются механическими швами (УКЛ60). По краю аппаратов лазерным скальпелем иссекается весь удаляемый кишечный конгломерат, культы кишок погружают в кишечные узловые шёлковые швы. Через небольшой разрез (0,5 см) в просвет ободочной и подвздошной кишок вводят нижние бранши кишечных лазерных клеммов, зажимают их и рассекают стенки кишок лазерным скальпелем. Анастомоз «бок в бок» ушивают шёлковыми швами не захватывая слизистой оболочки.

**Modus lasericus resectionis partis dextrae coli cum ileotransversoanastomose invaginationi per Witebski**

**Gurşawly içegäniň sag bölegini kesip aýryp Witebskiniň ileotranswerza invaginasiýaly anastomozyny goýmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: köriçegeden 15-20 sm aralykda içegä goýlan lazer, içege gysgyjynyň ugrundan lazer skalpeli bilen ýanbaş içege kesilýär.

**Лазерный способ резекции правой половины ободочной кишки с наложением инвагинационного илеотрансверзоанастомоза по Витебскому** – хирургическая операция: отступая на 15-20 см от слепой кишки подвздошная кишка рассекается лазерным скальпелем по лазерному кишечному зажиму.

**Modus lasericus  
appendectomiae**

Içege lazer gysgyjy boýunça ýogyn içegäniň boşaňlygy keseligine ugurda kesilip açylýar we oňa inçe içegäniň erkin ujy inwaginirlenýär. Soň, iki hatarly serozly-etli gatлага düwünli tikiňler goýulýar.

**Appendektomiýada lazer usuly** – hirurgik operasiýa: appendektomiýanyň iň bir wajyp tapgyrlarynda lazer tehnologiýasy ulanylýar:

1) ösüntginiň çözüni kesip aýyrmakda ilki bilen onuň çözüne lazer hirurgik gysgyjy goýup, lazer skalpeli bilen ösüntginiň çözüne goýlan gysgyjyň joýasynyň ugry boýunça kesilip geçirilýär. Ondan soň ösüntginiň çözüni ketgut sapak bilen deşip geçip daňýarlar; 2) gurçuk şekilli ösüntginiň düýbünden ketgut bilen daňylýar. Ösüntginiň distal tarapynda lazer hirurgik gysgyjy goýlandan soň, lazer gysgyjynyň joýasynyň ugry boýunça sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen ösüntgini kesip aýyrýarlar; 3) garyn bardasy we garyn diwarynyň et gatlagy ketgut bilen tikilenden soň, ýara boşlugy 2 sapar rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arassalanýar we ýara gatlaklaýyn tikiň goýulýar.

**Pikinioperatio operatio**

**Pikiniň operasiýasy** (Ф.М.Пикин) – garynyň öňdäki gapdal diwarynda garyn bardasynyň astyna sigma görnüşli içegäni tikmek, hirurgik operasiýa; bu esasan, ikinji gezek sigma görnüşli içegäniň düwülmesiniň önüni almak üçin ulanylýar.

**Proctocolectomia,  
- ae, f**

**Proktokolektomiýa** – hirurgik operasiýa: göni we gurşawly içegäniň hemme böleklerini kesip aýyrmak.

Просвет толстой кишки в поперечном направлении вскрывается по кишечному лазерному зажиму и в него инвагинируется свободный конец тонкой кишки. Наклаываются два ряда серозно-мышечных узловых швов.

**Лазерный метод аппендэктомии** – хирургическая операция: используют лазерную технику на ключевых этапах аппендэктомии: 1) Лазерный скальпель применяют при рассечении брыжейки отростка. Предварительно накладывают на брыжейку лазерный хирургический зажим. По направляющим пазам зажимов лучом лазера рассекается брыжейка отростка. После чего сосуды брыжейки прошивают и завязывают кетгутом;

2) основание червеобразного отростка пережимается и в этом месте перевязывается кетгутовой лигатурой. Затем по краю обращенному в сторону слепой кишки на дистальное место накладывают лазерный хирургический зажим. По направлению проёма зажимов расфокусированным лучом лазера иссекают отросток; 3) после наложения на брюшину и мышцу брюшной стенки кетгутовых швов, полость раны 2 раза обрабатывается расфокусированным лучом лазера и после чего на рану послойно накладываются наглухо швы.

**Операция Пикина** (Ф.М.Пикин) – хирургическая операция подшивания сигмовидной кишки под брюшиной к переднебоковой стенке живота; применяется после деторсии сигмовидной кишки для предупреждения повторного заворота.

**Проктоколэктомия** – хирургическая операция: удаление всех отделов ободочной и прямой кишки.

<b>Resectio coli transversae et transversotransversostomia circularis</b>	<b>Gurşawly kese içegäni kesip aýyrmak we aýlawly transwerzotranswerzos-tomiýa</b> – içegäniň zaýаланан bölegi kesilip aýrylandan soň, «ujy-ujuna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar.	<b>Резекция поперечно-ободочной кишки и циркулярная трансверзотрансверзостомия</b> – после иссечения поражённого участка кишки накладывают анастомоз «конец в конец».
<b>Resectio intestini sigmoidei et colosigmoideostomia circularis</b>	<b>Sigma görnüşli içegäniň bölegini kesip aýyrmak we aýlawly kolosigmoideostomiýa</b> – sigma görnüşli içegäniň zaýаланан bölegi kesilip aýrylandan soň, aýlawly kolosigmoideostomiýa goýmak.	<b>Резекция сигмовидной кишки и циркулярная колосигмоидеостомия</b> – после иссечения поражённого отдела сигмовидной кишки накладывают циркулярную колосигмоидеостомию.
<b>Resectio intestini sigmoidei et anus praeternaturalis</b>	<b>Sigma görnüşli içegäniň bölegini kesip aýyrmak we tebigy däl artbujagy goýmak</b> – sigma görnüşli içegäniň zaýалан bölegini kesip aýyrmak we tebigy däl artbujagy goýmak.	<b>Резекция сигмовидной кишки и противоестественный задний проход</b> – после иссечения поражённого отдела сигмовидной кишки накладывают противоестественный задний проход.
<b>Schinzinger - Madelung' modus</b>	<b>Şinzingeriň-Madelungyň usuly</b> (Schinzinger; O.W.Madelung) – tebigy däl artbujagy goýmak hirurgik operasiýasy, sigma görnüşli içegäni kesip geçýärler, onuň äkidiji ujuny tikýärler we garyn boşlugyna sokýarlar, getiriji ujuny bolsa garynyň diwaryndaky ýara tikýärler.	<b>Способ Шинзингера-Маделунга</b> (Schinzinger; O.W.Madelung) – хирургическая операция наложения anus praeternaturalis, при которой пересекают сигмовидную кишку, её дистальный конец ушивают и погружают в брюшную полость, а проксимальный конец вшивают в рану брюшной стенки.
<b>Schlofferi operatio</b>	<b>Şlofferiň operasiýasy</b> (H.Schloffer) – ýogyn içegäniň howply çişinde üç tapgyrly operasiýa, munda birinji tapgyrda sekostoma goýulýar (köriçegäniň ýara ötügi, fistulasy), ikinjisinde içegäniň zaýаланан bölegini kesip aýyrýarlar, üçünjisinde bolsa köriçegäniň ýara ötügüni (sekostoma) ýapýarlar.	<b>Операция Шлоффера</b> (H.Schloffer) – трёхэтапная операция по поводу рака толстой кишки, при которой на первом этапе накладывают цекостому (свищ слепой кишки), а на втором – резецируют поражённый отдел кишки, а на третьем – закрывают цекостому.
<b>Sigmoplicatio, -onis, f</b>	<b>Sigmoplikasiýa</b> – hirurgik operasiýa: sigma görnüşli gurşawly içegäniň uzynlygyny azaltmak, gasyn-gasyn emele getirmek üçin onuň diwaryna tikişler goýulýar.	<b>Сигмопликация</b> – хирургическая операция: наложение гофрирующих швов на стенку сигмовидной ободочной кишки для уменьшения её длины.

**Sigmoproctostomia,**  
– *ae, f*

**Sigmoproktostomiýa** – hirurgik operasiýa: sigma görnüşli gurşawly içegäniň we göni içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Сигмопроктостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между прямой и сигмовидной кишкой.

**Sigmostomia,** – *ae, f*

**Sigmostomiýa** – hirurgik operasiýa: sigma görnüşli gurşawly içegede daşky ýara ötügini (fistula) emele getirmek.

**Сигмостомия** – хирургическая операция: создание наружного свища сигмовидной ободочной кишки.

**Soavei operatio**

**Soaweniň operasiýasy** (F.Soave) – Girşprung keselinde hirurgik operasiýa, munda sigma görnüşli we göni içegäniň zaýаланан bölegi mobilizlenilýär, soň göni içegäniň nemli bardasyny gatlaklaýyn bölüp aýyrmasy ýerine ýetirilýär we kanal emele getirip çykarylýar we iň soňunda bolsa içegäniň çykarylan bölegi kesilip aýrylýar.

**Операция Соаве** (F.Soave) – хирургическая операция при болезни Гиршпрунга, заключающаяся в мобилизации поражённого участка прямой и сигмовидной кишок, выведении его из промежности через канал, сформированный путём отслаивания слизистой оболочки прямой кишки, и последующей резекции выведенной части.

**Swenson - Hiatt' operatio**

**Swensonyň–Hiattyň operasiýasy** (O.Swenson; R.Hiatt) – Girşprung keselinde geçirilýän iki tapgyrly hirurgik operasiýa, munda göni we sigma görnüşli içegäniň mobilizasiýasy garyn boşlugynyň içinde geçirilýär (birinji tapgyr), mobilizlenen bölegi göni içegäniň içine salynýar (inwaginirlenýär) we ony garyn boşlugynyň içinde aganglionar zolagy bilen kesilip aýrylýar, soň sigma görnüşli we göni içegäniň galan böleginiň arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar.

**Операция Свенсона-Хиатта** (O.Swenson; R.Hiatt) – двухэтапная хирургическая операция при болезни Гиршпрунга, заключающаяся во внутрибрюшинной мобилизации сигмовидной и прямой кишки (первый этап), инвагинации мобилизированной части через прямую кишку и её внутрибрюшинной резекции, включая аганглионарную зону, с наложением анастомоза между оставленными частями сигмовидной и прямой кишки.

**Transversosigmostomia,** – *ae, f*

**Transwerzosigmostomiýa** – hirurgik operasiýa: sigma görnüşli içegäniň we kese gurşawly içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak.

**Трансверзосигмостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между поперечной ободочной и сигмовидной кишкой

**Transversostomia,**  
– *ae, f*

**Transwerzostomiýa** – hirurgik operasiýa: kese gurşawly içegä daşky ýara ötügini (fistula) goýmak.

**Трансверзостомия** – хирургическая операция: создание наружного свища поперечной ободочной кишки.

**Typhlotransverso-**  
**stomia, – ae, f**

**Tiflotranswerzostomiýa** – hirurgik operasiýa: köriçegäniň we kese gurşawly içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak; muny gurşawly içegäniň bagyr egremindäki böleginde aýryp bolmaýan howply çiş bolan ýagdaýynda ulanmak mümkin.

**Тифлотрансверзостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между слепой и поперечной ободочной кишкой; может применяться при неудаляемой опухоли печёночного изгиба ободочной кишки.

**Vulnorrhaphia**  
**intestini crassi**

**Ýogyn içegäniň ýarasyny tikmek** – ýogyn içegäniň ýarasy üç hatarly tikin bilen tikilýär: birinji hatar – içegäniň diwarynyň hemme gatlagynyň üstünden ýaranyň gyrasyndan üznüksiz ketgut tikin goýulýar; ikinji hatar – seroz-et gatlagyna düwünli ýüpek tikinleri goýulýar; üçünji hatar – seroz-et gatlagy düwünli ýüpek tikinleri bilen tikilýär.

**Ушивание раны толстой кишки** – раны стенки толстой кишки зашивают тремя рядами швов: первый ряд – непрерывный кетгуттовый краевой шов через все слои кишечной стенки; второй ряд – узловые серозно-мышечные шёлковые швы; третий ряд – узловые серозно-мышечные шёлковые швы.

**Wilmsi operatio**

**Wilmsiň operasiýasy** (M.Wilms) – köriçegäniň hereketlilikiniň uly ýagdaýlarynda geçirilýän hirurgik operasiýasy, bu şundan ybarat, sag ýanbaş bölegindäki garyn bardasyndan emeli köwek döredip, oňa köriçegäni sokmak.

**Операция Вильмса** (M.Wilms) – хирургическая операция при подвижной слепой кишке, заключающаяся в её погружении в искусственно созданный карман брюшины правой подвздошной области.

**Witzeli anus**  
**praeternaturalis**

**Witzeliň tebigy däl art bujagy** (O.Witzel) – garmyň göni eti arkaly ýanbaş süňküniň gerşiniň derejesinden aşakda, içegäni çykaryp iki nilli tebigy däl artbujak goýmak, hirurgik operasiýa.

**Противоестественный задний проход Витзеля** (O.Witzel) – хирургическая операция наложения двухствольного противоестественного заднего прохода с выведением кишки ниже уровня гребешка подвздошной кости через прямую мышцу живота.

**Zerenin – Kummel’**  
**operatio**

**Kümmeliň-Zereniniň operasiýasy** – (H.Kümmel W.P.Zerenin) – hirurgik operasiýa: sigma görnüşli gurşawly içegäniň çanaklyk bölegini garyn boşlugy arkaly oňurgalygyň uzaboýuna baglaýjysynyň tümmi bölegine berkitmek. Göni içegäniň daşyna çykmasynda ulanylýar.

**Операция Кюммель-Зеренина** – (H.Kümmel – В.П.Зеренин;) – хирургическая операция трансабдоминальной фиксации тазовой части сигмовидной ободочной кишки к передней продольной связке позвоночника в области мыса; применяется при выпадении прямой кишки.

**BÖWREKLERE WE PEŞEW-  
AKARLARA OPERATIW  
GIRELGELER**
**ОПЕРАТИВНЫЕ ДОСТУПЫ  
К ПОЧКАМ  
И МОЧЕТОЧНИКАМ**
**Aditus renis  
transperitonealis**

**Böwrege garyn boşlugynyň üstünden barmak** – orta ýa-da pararektal kesiş bilen, gatlaklaýyn garyn boşlugy açylýar. Haýsam bolsa bir böwregi ýalaňçalamak netijesine gelnenden soň, gurşawly içegäniň ýokaryk galýan ýa-da aşak düşýän bölegi iç gapdala ýuwaşlyk bilen süýşürilýär we 2-3 sm içegeden daşrakdan pariýetal garyn bardasy kesilip açylýar. Ýag kapsulasyndan böwrek ýalaňçalanylýar.

**Чрезбрюшинный доступ к почке** – срединным или параректальным разрезом послойно вскрывают брюшную полость. В зависимости от того, какая почка подлежит обнажению, отодвигают восходящую или нисходящую часть ободочной кишки медиально, и отступя 2-3 см от кишки вскрывают париетальную брюшину. Расслаивая жировую капсулу обнажают почку.

**Albarrani aditus**

**Albaranyň girelge usuly** (J.Albarran) – kese bil kesişi bilen, bil etini kesip geçip, böwrege we peşew akaryň ýokarky bölegine barmak üçin edilýän operatiw girelgesi.

**Доступ Албарана** (J.Albarran) – оперативный доступ к почке и верхней части мочеточника через косой поясничный разрез с рассечением поясничной мышцы.

**Bergmann - Israel'  
incisio**

**Bergmannyň – Izraeliň kesişi** (E.Bergmann; J.A.Israel) – XII gapyrganyň ortasyndan kesiş başlanýar, soňra kesiş gyşyk we aşaklygyna hem-de öň tarapa ýanbaş süňküniň gerşine 3-4 sm-e çenli dowam edýär. Kesişi gasyk baglaýjysynyň orta we hatda iç gapdalyň üçden birine çenli dowam etdirip bolar (Izrael). Ýumşak dokumalar gatlaklaýyn kesilip geçilýär. Garyn bardasy öňe süýşürilýär, *nervus ileohypogastricus* – yza. Böwrek gapdalyndaky ýag gatlagyndan ýalaňçalanylýar.

**Разрез Бергманна-Израэля** (E.Bergmann; J.A.Israel) – разрез начинают от середины 12 ребра, затем идут косо вниз и кпереди, не доходя 3-4 см до подвздошного гребня. Разрез может быть продлён до средней и даже медиальной трети паховой связки (Израэль). Послойно рассекают мягкие ткани, брюшину отстраняют кпереди, *nervus ileohypogastricus* – кзади. Почку выделяют от околопочечного жира.

**Czernyi aditus**

**Çerniniň operatiw girelgesi** (V.Czer-ni) – garyn bardasy boşlugynyň daşyndan geçýän operatiw girelge, böwrege barmak üçin gyşyk bil kesişi ulanylýar.

**Доступ Черни** (V.Czerny) – косой поясничный разрез, служащий внебрюшинным доступом к почке.

**Fedorovi incisio**

**Fýodorowyň kesişi** (С.П.Фёдоров; син. Fýodorowyň operatiw girelgesi) – kesişi XII gapyrganyň we oňurgalygy göneldiji etiniň (m. erektor spinae) kesişýän nokadyndan başlaýarlar we gyşyk – kese ugurda göbek tarapyna alyp barýarlar. Kesiş garnyň göni etiniň gyrasynda gutarylýar. Ýumşak dokumalary gatlaklaýyn kesýärler. Garyn bardasyny kütek ýoly bilen böwregiň ýorkasyndan (fassiýasyndan) bölüp aýyrýarlar we aşak hem-de öňe çekýärler. Böwregiň hususy fassiýasyň (ýorkasyň yzky perdesini) (plastinkasyny) kesip açýarlar we kütekleýin böwregiň gapdalyndaky ýagly kletçatkasyny süýşürüp, böwregiň üstüni açýarlar.

**Разрез Фёдорова** (С.П.Фёдоров; син. Фёдорова доступ) – разрез начинают от точки пересечения 12 ребра и *m. erektor spinae* и ведут в косо-поперечном направлении в сторону пупка. Оканчивают разрез у края прямой мышцы живота. Послойно рассекают мягкие ткани. Брюшину тупым путём отделяют от почечной фасции и оттягивают вниз и кпереди. Задний листок собственной фасции почки вскрывают и тупо раздвигая окологпочечную жировую клетчатку, обнажают почку.

**Lumbotomia, – ae, f**

**Lýumbotomiýa** – hirurgik operasiýa: garyn bardasynyň yzyndaky giňşligine garyn bardasynyň daşyndan geçirilýän operatiw girelgedir.

**Люмботомия** – хирургическая операция: вскрытие забрюшинного пространства внебрюшинным доступом.

**Nagamatsui aditus**

**Nagamatsunyň operatiw girelgesi** (G.E.Nagamatsu) – böwrege we böwregüsti mäze hirurgik girelgesi, 10–12 – gapyrgalary kesip geçip ýokarlygyna gursak kapasasyna çenli ulaldylýar, bu Bergmann – Izraeliň kesişi boýunça geçirmekden ybaratdyr.

**Нагаматсу доступ** (G.E.Nagamatsu) – хирургический доступ к почке, надпочечнику, представляющий собой разрез по Бергманну – Израэлю продолженный вверх на грудную клетку с пересечением 10-12 рёбер.

**Pirogovi  
extraperitonealis  
laparotomia**

**Pirogowyň garyn boşlugyny garyn bardasynyň daşyndan kesip açmasy** (N.I.Pirogow) – ýanbaş süňküniň gerşinden başlap, gasyk baglaýjysyna çenli kese kesiş bilen garyn bardasynyň aňyrsyndaky ýag dokumalaryny giňden kesip açmak ýoly bilen garyn bardasynyň aňyrsyndaky agzalaryna barmak, hirurgik girelgedir.

**Внебрюшинное чревосечение Пирогова** (Н.И.Пирогов) – хирургический доступ к забрюшинным органам путём широкого вскрытия забрюшинной клетчатки косым разрезом от гребня подвздошной кости до паховой связки.

**Sevkunenкои incisio**

**Şewkunenkäniň kesimi** (W.N.Şewkunenko) – bil, ýanbaş töwereklerine we kiçi çanaklyk agzalaryna hirurgik girelge; bu Pirogowyň garyn bardasynyň yzyndaky agzalaryna barmagyň modifikasiýasynyň görnüşi bolýar; 12 gapyrga we ýanbaş-gapyrga et arasynda burçunyň depe-sinden ýanbaş süňküniň öňki ýokarky gylçygyndan keseligine iki barmak ýokarlykda ýerleşen nokada çenli kesim geçirilýär we soňra gasyk baglaýjysyna parallellikde gasyk tümmüsine çenli kesiş dowam etdirilýär.

**Разрез Шевкуненко** (В.Н.Шевкуненко) – оперативный доступ к органам поясничной, подвздошной областей и малого таза; представляет собой модификацию внебрюшинного чревосечения по Пирогову; разрез проходит от вершины угла между 12 ребром и краем подвздошно-рёберной мышцы к точке, расположенной на два «поперечных пальца» выше верхней передней подвздошной ости и дальше параллельно паховой связке к лобковому бугорку.

**Simoni incisio**

**Simonyň kesimi** (G.Simon) – böwrege operatiw girelgesini geçirmek üçin XII gapyrgadan ýanbaş süňküniň gerşine çenli uzaboýuna kesiş geçirilýär we kütek usul bilen etler süýşürilýär.

**Разрез Симона** (G.Simon) – оперативный доступ к почке путём продольного разреза от 12 ребра до подвздошного гребня и тупого раздвигания мышц.

BÖWREKDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ НА ПОЧКЕ
<p><b>Albarrani operatio</b></p> <p><b>Albarranyň operasiýasy</b> (J.Albarran) – 1) böwregiň çanagy bilen peşew akaryň arasyna «gapdal-gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa; gidronefroзда ulanylýar. 2) böwrek çanagynyň bölegini gidronefroзда kesip aýyrmak, hirurgik operasiýadyr.</p>	<p><b>Операция Албаррана</b> (J.Albarran) – 1) хирургическая операция наложения анастомоза «бок в бок» между почечной лоханкой и мочеточником; применяется при гидронефрозе; 2) хирургическая операция резекции почечной лоханки при гидронефрозе.</p>
<p><b>Amputatio poljusi renis</b></p> <p><b>Böwregiň polýusynyň amputirlenmesi</b> – böwrek polýusynyň şikeslenip mynjyran halatlarynda, ehinekokkozda we polýusyň parazitar däl kistalarynda, hem-de böwregiň</p>	<p><b>Ампутация полюса почки</b> – отсечение полюса почки производят при травматическом размождении полюса, эхинококке и непаразитарном кисте полюса и очаговом туберкулёзе почки.</p>

inçekesel ojagynda zaýa bolan polýusy ýumşak dokumalardan bölünenden soň, kesilip aýrylýar; böwregiň kesilip aýrylan üstüni tutuşlygyna ýag dokumasy bilen gatlaklaýyn biologik tamponirlmesi geçirilýär we ol böwregiň süýümlü (fibroz) kapsulasyna tikilýär.

#### **Anderson-Hynes' operatio**

**Andersonyň – Haýnsyň operasiýasy** (Anderson; Hynes) – böwrek çanagyň peşew akarynyň ýakynlaşýan ýeriniň bölegini ýaýbaň kesip aýyrmak, mundan soň, giň ellips görnüşli boşaňlygy bilen *pieloureteranastomoz* goýulýar, peşewiň çykmagyny ýeňilleşdirmek üçin gidronefroзда ulanylýar.

#### **Autotransplantatio renis**

**Böwregiň autotransplantasiýasy** – peşew ýoluny we gan damarlaryny gaýtadan dikeltmek (reimplantirlmek) üçin böwregi hereketli töwerege ýerini ütgetmek autotransplantasiýa; meselem, peşew ýolunda uly ýetmez bolanda ýa-da böwrek arteriýasy dykylan (stenoz) halatda geçirilýär.

#### **Calicolithotomia, – ae, f**

**Kalikolitotomiýa** – böwregiň içindäki ýa-da çanajyklardaky daşlary aýyrmak üçin geçirilýän kesiş. Munuň üçin böwregiň töweregindäki ýumşak dokumalar bölünip aýrylýar, soňra onuň pökgerip duran gyrasyny öňe we daş tarapa öwürýärler. Böwrek çanagyň üstünden aýyrýarlar, ol seresaply kütäk ýol bilen böwregiň parenhimasyndan başlap böwrek çanagyň boýunjygyna çenli aýrylýar. Böwregiň yzky tarapyňy ýokaryk çekip çanagy açýarlar we daşy aýyrýarlar.

#### **Calycotomia, –ae, f**

**Kalikotomiýa** – böwregiň çanajygyny kesip açmak, hirurgik operasiýadyr.

После выделения поражённого полюса из окружающей ткани производят отсечение полюса; биологическая тампонада пластом жировой клетчатки по всему сечению ампутированной почки и пришивание его к фиброзной капсуле почки.

**Операция Андерсона-Хайнса** (Anderson; Hynes) – обширная резекция лоханки и прилежащего отдела мочеточника с последующим наложением пиелoureтеранастомоза с широким эллипсовидным просветом; применяется при гидронефрозе, для облегчения эвакуации мочи.

**Аутотрансплантация почки** – аутотрансплантация, при которой почку перемещают в подвижную область с реимплантацией сосудов и мочеточника; производится, например, при стенозе почечной артерии, при большом дефекте мочеточника.

**Каликолитотомия** – рассечение чашки применяется для извлечения камней из внутрпочечной лоханки или из чашки. Почку выделяют из окружающих тканей, поварачивают выпуклым краем кпереди и кнаружи. Из прилоханочного жира выделяют поверхность лоханки, которую осторожно тупым путём выделяют от паренхимы почки до шейки чашки. Заднюю губу почки отводят вверх, вскрывают чашку, удаляют камень.

**Каликотомия** – хирургическая операция вскрытия почечной чашки.

**Decapsulatio renis**

**Böwregiň dekapulyasiýasy** – böwregiň üsti açylandan soň, ýag gatlagyndan boşadylýar, soň süýümlü kapsulasynyň aýyrmaklygy geçirilýär, bu bolsa agzanyň dokumalarynyň içindeki basyşy azaldýar.

**Декapsulation почки** – после обнажения почки и высвобождения её из жирового слоя, производят снятие фиброзной капсулы, что уменьшает внутритканевое давление органа.

**Edebohlsi nephropexia**

**Edelbolsyň nefropeksiýasy** (G.M.Edebohls) – hirurgik operasiýa: süýümlü kapsulany böwregiň derwezesine çenli kesilenden we gat-gat aýrylandan soň, böwregi garmyň diwarynyň etlerine berkidilen.

**Нефропексия Эдеболса** (G.M.Edebohls) – хирургическая операция: фиксация почки к мышцам брюшной стенки за края рассечённой и отслойонной до её ворот фиброзной капсулы.

**Edebohlsi decapsulatio renis**

**Edebolsyň böwregiň dekapulyasiýasy** (G.M.Edebohls) – hirurgik operasiýa: böwregiň süýümlü kapsulasyny doly aýyrmak; bu «sülemaly böwrekde» ýa-da dowamly nefritde ulanmak üçin hödürülenýär.

**Декapsulation почки Эдеболса** (G.M.Edebohls) – хирургическая операция: полное удаление фиброзной капсулы почки; была предложена для применения при хроническом нефрите или «сулемовой почке».

**Fedorovi nephropexia**

**Fýodorowyň böwregi berkitmesi** (S.P.Fýodorow) – hirurgik operasiýa: böwregiň bölünip aýrylan süýümlü kapsulasynyň kömegi bilen ony XII gapyrgasyna berkitmek; böwregiň aşak inmeginde ulanylýar.

**Нефропексия Фёдорова** (С.П.Фёдоров) – хирургическая операция: фиксация почки к 12 ребру с помощью листов её фиброзной капсулы, отслоённых по латеральной поверхности; применяется при нефроптозе.

**Fengeri operatio**

**Fengeriň operasiýasy** (Ch.Fenger) – hirurgik operasiýa: böwregiň çanagy we ýanaşýan peşew akaryň bölegi uzaboýuna kesilip geçilýär, soňra kesişň gýralary keseligine tikilýär.

**Операция Фенгера** (Ch.Fenger) – хирургическая операция: продольное рассечение структуры почечной лоханки и прилежащего участка мочеточника с последующим поперечным сшиванием краёв разреза.

**Finneyi operatio**

**Finneyiň operasiýasy** (J.M.T.Finney) – hirurgik operasiýa: gidronefroзда pieloureter birleşdirmesini (anastomoz) emele getirmek, böwregiň çanagyny we çanagyň golaýyndaky peşew akaryň bölegini uzaboýuna kesmek, ondan soň ol keseligine ugurda tikilýär.

**Операция Финнея** (J.M.T.Finney) – хирургическая операция: образование пиелoureteroанастомоза при гидронефрозе, заключающаяся в продольном рассечении почечной лоханки и прилоханочного отдела мочеточника, после чего их сшивают в поперечном направлении.

**Foleyi operatio**

**Foleyiň operasiýasy** (F.E.B.Foley; sin. Swaýzeryň-Foleyiň operasiýasy) – gidronefroz sebäpli peşew akar ýolunda emele gelen daralmasynda (striktura) plastiki operasiýa; bu şundan ybarat, böwregiň çanagynyň gapdal diwaryndan üç burçly gyýkyndy biçýärler, onuň çür depesinden kesiş çanagyň golaýyndaky peşew akaryň böleginiň daralan ýeri arkaly uzaldylýar we bu kesişe biçilen üç burçly gyýkyndyny tikýärler.

**Операция Фолея** (F.E.B.Foley; син. Свайзера – Фолея операция) – пластическая операция при гидронефрозе, обусловленном стриктурой мочеточника; заключается в том, что из боковой стенки почечной лоханки выкраивают треугольный лоскут, от вершины которого разрез продлевают на прилоханочную часть мочеточника через его стриктуру и в этот разрез вшивают выкроенный треугольный лоскут.

**Gercen-Lichtenberg' operatio**

**Gerseniniň – Lihtenberginiň operasiýasy** (P.A.Gersen; A.Lichtenberg) – gidronefroзда peşew akar bilen böwregiň çanagynyň arasynda uzaboýuna birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýadyr.

**Операция Герцена-Лихтенберга** (П.А.Герцен; A.Lichtenberg) – хирургическая операция создания продольного лоханочно-мочеточникового анастомоза при гидронефрозе.

**Gorasi nephropexia**

**Goraşyň nefropeksiýasy** (W.A.Goraş) – nefroptozda (böwrek aşak süýşende) geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, böwregiň hususy fassiyasynyň yzky we öňdäki gyýkyndylaryny tikmek, hem-de böwregiň töweregindäki giňişligi tamponirlemek.

**Нефропексия Гораша** (В.А.Гораш) – хирургическая операция при нефроптозе, заключающаяся в сшивании переднего и заднего лоскутов собственной фасции почки с тампонирующим окопочечного пространства.

**Gorasi operatio**

**Goraşyň operasiýasy** (W.A.Goraş) – böwregiň ýütgän bölegini kesip aýrup, ýag kletçatkasyny ýara getirip birleşdirmek, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Операция Гораша** (В.А.Гораш) – хирургическая операция резекции изменённого участка почки с введением к ране жировой клетчатки

**Heminephrectomia,**  
– *ae, f*

**Geminefrektomiýa** – böwregiň ýarysyny kesip aýyrmak, goşa böwreklikde we böwrek bitişiginde (nal şekilli böwrekde) geçirýärler.

**Геминефрэктомия** – резекция половины почки, производят при сращенной (подковообразной) и удвоенной почки.

**Isolatio paranephrosis (seu lumbalis)**

**Paranefral (ýa-da bil) blokadasy** – 0,25% nowokain erginiň 60-80 ml böwregiň töweregindäki kletçatkasyna girizýärler. Bu böwrek sanjysynda, pankreatitde, dinamiki içege geçirmezliginde we beýleki kesellerde ulanylýar.

**Паранефральная (или поясничная) блокада** – в околопочечную клетчатку вводят 60-80 мл 0,25% раствора новокаина. Паранефральная блокада применяется при почечном колике, панкреатите, перитоните, динамической кишечной непроходимости и других заболеваниях.

**Isthmotomia,**  
– *ae, f*

**Istmotomiýa** – nal şekilli böwregiň inçelen ýerinden kesilip geçirilýän hirurgik operasiýadyr.

**Истмотомия** – хирургическая операция пересечения перешейка подковообразной почки.

**Kelly nephropexia**

**Kelliniň nefropeksiýasy** (H.A.Kelly) – hirurgik operasiýa: nefroptozda (böwregiň aşak inmesinde) böwregi bil etlerine we 12 gapyrga berkidilýär.

**Нефропексия Келли** (H.A.Kelly) – хирургическая операция: фиксация почки к 12 ребру и поясничным мышцам при нефроптозе.

**Lowsleyi nephropexia**

**Louslynyň nefropeksiýasy** (O.S.Lowsley) – hirurgik operasiýa: süýümlü kapsulasyny kesip geçenden soň, biliň inedördül etine we gapyrgara böwregiň polýuslaryny berkitmek, nefroptozda (böwregiň aşak inmesinde) ulanylýar.

**Нефропексия Лоусли** (O.S.Lowsley) – хирургическая операция: фиксация полюсов почки к межрёберью и к квадратной поясничной мышце после декапсуляции выпуклого края почки, применяется при нефроптозе.

**Michalowski - Modelski' pyelocalicoplastica**

**Mihalowskiniň – Modelskiniň pielokalikoplastikasy** (E.Михаловский; Modelski) – hirurgik operasiýa: gidronefroзда böwrek ýargagyň we çanagynyň arasynda birikdirme (anastomoz) emele getirilýär.

**Пиелокаликопластика Михаловского-Моделского** (E.Михаловский; Modelski) – хирургическая операция: образование соустья между чашечкой и лоханкой при гидронефрозе.

**Nephrectomia,** – *ae, f*

**Nefrektomiýa** – hirurgik operasiýa: böwrek kesilip aýrylýar.

**Нефрэктомия** – хирургическая операция: удаление почки

<b>Nephrectomia bilateralis</b>	<b>Ikitaraplaýyn nefrektomiýa</b> – iki böwregi hem kesip aýyrmak; böwrekleri kesip oturtmasynda (transplantasiýa) aralykdaky etap hökmünde geçirilýär.	<b>Билатеральная нефрэктомия</b> – нефрэктомия обеих почек; производится как промежуточный этап трансплантации почки.
<b>Nephrectomia lumbalis</b>	<b>Bil nefrektomiýasy</b> – bil töwereginiň üstünden operatiw girelgesi arkaly nefrektomiýasy.	<b>Поясничная нефрэктомия</b> – нефрэктомия с доступом через поясничную область.
<b>Nephrectomia retroperitonealis</b>	<b>Retroperitoneal nefrektomiýasy</b> – garyn bardasynyň boşlugyny kesip açmazdan geçirilýän bil nefrektomiýasy.	<b>Ретроперитонеальная нефрэктомия</b> – поясничная нефрэктомия, производимая без вскрытия брюшинной полости.
<b>Nephrectomia subcapsularis</b>	<b>Subkapsulýar nefrektomiýa</b> (sin. Fýodorowyň subkapsulýar nefrektomiýasy) – süýümlü kapsula böwrekden aýrylandan soň, ony böwregiň derwezesine çenli süýşürýärler we nefrektomiýa geçirýärler; böwregiň töweregindäki dokumalar bilen dykz sepleşen ýagdaýynda ulanylýar.	<b>Субкапсулярная нефрэктомия</b> (син. Фёдорова субкапсулярная нефрэктомия) – нефрэктомия после предварительной декапсуляции почки со смещением фиброзной капсулы до почечных ворот; применяется при плотном сращении почки с окружающими тканями.
<b>Nephrectomia transperitonealis</b>	<b>Transperitoneal nefrektomiýa</b> – garyn bardasynyň boşlugyny kesip açyp geçirilýän nefrektomiýa.	<b>Трансперитонеальная нефрэктомия</b> – нефрэктомия, производимая с вскрытием брюшинной полости.
<b>Nephrectomia transthoracalis</b>	<b>Transtorakal nefrektomiýa</b> – diafragmany kesip geçip, XI we XII gapyrgalaryň bölegini kesip aýryp, gursak kapasanyň üstünden operatiw girelgesi arkaly geçirilýän nefrektomiýa; böwregiň uly çişlerinde, hem-de has-sanyň aýdyň oňurga sütüniniň yza we gapdala gyşarmasynda (kifoskoliozyna) ulanylýar.	<b>Трансторакальная нефрэктомия</b> – нефрэктомия, производимая доступом через грудную клетку с резекцией 11 и 12 рёбер и рассечением диафрагмы; применяется при больших опухолях почки, а также у больных с резко выраженным кифосколиозом.
<b>Nephrolithotomia, -ae, f</b>	<b>Nefrolitotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: böwregiň parenhimasy kesip çäkmek ýoly bilen onuň içinden daşlary aýrylýar.	<b>Нефролитотомия</b> – хирургическая операция: удаление конкремента из почки путём рассечения её паренхимы.
<b>Nephropexia, -ae, f</b>	<b>Nefropeksiýa</b> – hirurgik operasiýa: böwregi ýanaşykdaýy anatomiki emele gelmelere tikip berkitmek. Böwregiň aşak inmesinde ulanylýar.	<b>Нефропексия</b> – хирургическая операция: фиксация почки к соседним анатомическим образованиям; применяется при нефроптозе.

**Nephropyelostomia,**  
– *ae, f*

**Nephrorrhaphia,**  
– *ae, f*

**Nephrostomia,** – *ae, f*

**Nephrotomia,** – *ae, f*

**Nephrotomia  
sectionalis**

**Nephrotomia  
transversa**

**Nephroureterectomy,**  
– *ae, f*

**Nefropielostomiýa** (sin. pielonefro-  
stomiýa) – hirurgik operasiýa: böw-  
rekden we çanakdan (böwrek ýarga-  
gyndan) peşewi drenirlemek üçin daşky  
ýara ötügi (fistula) emele getirilýär.

**Nefrorafiýa** (sin. nefroplikasiýa) –  
hirurgik operasiýa: böwrekleriň pol-  
ýuslarynyň kapsulasy aýrylandan soň,  
olar bir-birine ýakynlaşdyrylýar hem  
hromirlenen ketgut tory bilen berki-  
dilýär; goşmaça damar bilen çanagyň  
golaýynda peşew akaryň böleginiň gy-  
sylmasynda ulanylýar.

**Nefrostomiýa** – piýelonefritde we agyr  
geçýän daşly pïonefroзда, haçanda  
nefrektomiýa ýerine ýetirip bolmajak  
ýagdaýynda, böwrege ýara ötügi (fistu-  
la) goýulýar. Kesiş böwregiň pökgerip  
duran tarapyň parenhimasyndan  
geçirilýär we böwrek çanagynyň içine  
girýär. Deşige rezinden дренаž turbasy  
salnandan soň, ol berkidilýär.

**Nefrotomiýa** – drenirlemek ýa-da daş-  
lary çykaryp aýyrmak üçin, böwregiň  
parenhimasyny kesip geçmek hirurgik  
operasiýadyr.

**Seksional nefrotomiýa** – böwregiň  
pökgerip duran daş gapdal tarapyň  
gyrasyndan onuň çanagyna çenli kesiş  
bilen geçirilýän nefrotomiýadyr.

**Keseligine geçirilýän nefrotomiýa** –  
böwregiň uzynlyk okuna keseligine  
kesiş bilen geçirilýän nefrotomiýadyr.

**Nefroureterektomiýa** – hirurgik ope-  
rasiýa: böwrek peşewakary bilen bile-  
likde kesilip aýrylýar.

**Нефропиелостомия** (син. Пиелоне-  
фростомия) – хирургическая опера-  
ция: образование наружного мочевого  
 свища для дренирования почки и ло-  
ханки.

**Нефрорафия** (син. нефропликация)  
– хирургическая операция: декапсу-  
ляция полюсов почки и сведение их  
друг с другом с последующей фик-  
сацией сеткой из хромированного  
кетгута; применяется при сдавлении  
мочеточника в прилоханочном отделе  
добавочным сосудом.

**Нефростомия** – свищ почки произво-  
дится при пиелонефрите и тяжёлом  
течение калкулёзного пионефроза,  
когда нефрэктомия невозможна. Раз-  
рез паренхимы производится на вы-  
пуклой стороне почки с проникно-  
вением в лоханку. В отверстие вво-  
дится резиновая дренажная трубка,  
которая фиксируется.

**Нефротомия** – хирургическая опера-  
ция: рассечение паренхимы почки для  
дренирования или извлечения конкре-  
ментов.

**Секционная нефротомия** – нефрото-  
мия разрезом по выпуклому латераль-  
ному краю почки до лоханки.

**Поперечная нефротомия** – нефро-  
томия разрезом, проводимым поперёк  
длинной оси почки.

**Нефроуретерэктомия** – хирургиче-  
ская операция: удаление почки вместе  
с мочеточником.

**Omentorenopexia,**  
– *ae, f*

**Omentorenopeksiýa** (sin. omento-nefropeksiýa) – hirurgik operasiýa: kapsulasy aýrylan böwregiň üstüne garyn ýagyny tikmek, portokawal birikmesini (anastomozy) emele getirmek ýa-da rewaskulýarizasiýa üçin hödürlenýär.

**Оменторенопексия** (син. оментонепфопексия) – хирургическая операция: подшивание сальника к поверхности декапсулированной почки, предложенная для её реваскуляризации или формирования портокавального анастомоза.

**Piteli operatio**

**Pyteliň operasiýasy** (А.Я.Пытел) – hirurgik operasiýa: nefrosklerozda gan aýlanyşy gowulandyrmak maksady bilen inçe içegäniň segmenti bilen böwregi örtülýär.

**Операция Пытеля** (А.Я.Пытел) – хирургическая операция: окутывание почки сегментом тощей кишки с целью улучшения кровообращения при нефросклерозе.

**Pyelocalicotomia,**  
– *ae, f*

**Pielokalikotomiýa** – böwregiň içinde ýerleşen çanakdaky uly bolmadyk merjen görnüşli daşlary aýyrmak üçin çanagy we çaşkany kesip geçmek üçin ulanylýarlar. Böwregiň üstüniň açylmasyndan soň, çanagyň yzky tarapyndaky ýag kletçatkasyndan boşadýarlar. Çanagy keseligine kesýärler, ony çaşka çenli dowam etdirýärler. Daşlary çykaryp alýarlar.

**Пиелокаликотомия** – рассечение лоханки и чашки применяют для удаления небольших коралловидных камней, расположенные в лоханке внутрипочечного типа. После обнажения почки, заднюю поверхность лоханки освобождают от жировой клетчатки. Производят поперечный разрез лоханки с продлением его на чашку. Извлекают камни.

**Pyeloplicatio, – onis, f**

**Pieloplikasiýa** – hirurgik operasiýa: gidronefroзда çanagyň göwrümini azaltmak üçin böwrek çanagynyň diwaryna tikin goýmak bilen epin emele getirýärler.

**Пиелопликация** – хирургическая операция: ушивание стенки почечной лоханки в складку для уменьшения её объёма при гидронефрозе.

**Pyelolithotomia, – ae, f**

**Pielolitotomiýa** – hirurgik operasiýa: daşlary aýyrmak üçin böwregiň çanagy kesilip açylýar.

**Пиелолитотомия** – хирургическая операция: вскрытие почечной лоханки для удаления конкрементов.

**Pyelolithotomia  
anterior**

**Öňdäki pielolitotomiýa** – nefrolitiaz sebäpli çanagy öňünden kesip açmak; böwregiň anomaliýasynda, haçanda çanak öňdäki ýerleşen ýagdaýynda ulanylýar. Böwrek ýalaňaçlanandan soň, garyn bardasyny we ýag kletçatkasyny ýokaryk çekýärler, şondan soň böwregiň çanagynyň diwaryna girgelge açylýar. Çanagyň kesilişini geçirýärler, daş çykarylandan soň çanagyň ýarasyny tikýärler.

**Передняя пиелолитотомия** – вскрытие лоханки спереди по поводу нефролитиаза; применяется при аномалиях почки, когда лоханка расположена спереди. После обнажения почки, брюшину и жировую клетчатку оттягивают вверх, открывая доступ к стенке лоханки. Производят разрез лоханки, после извлечения камня разрез лоханки ушивают.

**Pyelolithotomia inferior**

**Aşaky pielolitotomiýa** – böwregiň içinde ýerleşen çanakdaky daşlary aýyrmak üçin operasiýa görkezmesi bolýar. Böwrege ýakynlaşmadan soň, onuň aşaky polýusy töweregindäki dokumalardan boşadylýar we ony ýokaryk we daş gapdala süýşürýärler. Böwrek parenhimasynyň dodagynyň aşagyna kiçijik gaňyrçagy geçirýärler we çanagyň aşaky diwaryny ýalaňç-laýarlar, ony kesip açýarlar we daşy çykaryp alýarlar.

**Pyelolithotomia posterior**

**Yzky pielolitotomiýa** – nefrolitiaz sebäpli çanagy yzindan kesip açmak. Böwrek töweregindäki ýaglardan bölüp aýrylandan soň, çanagyň yzky diwary ýalaňçlanylýar, oňa iki sany tutguç tikişini goýýarlar we olaryň arasyndan çanagy uzaboýuna kesip açýarlar. Ondan soň çanakdan daşy aýryp, böwrek çanagyny düwünli tikiş bilen tikiýärler, tikiş goýlanda nemli bardasy tikilmeýär.

**Pyelolithotomia superior**

**Ýokarky pielolitotomiýa** – böwregiň içinde ýerleşen çanagyň ýokarky çäskasyndaky daşlary aýyrmak üçin operasiýa geçirilýär. Garyn bardasynyň aňyrsyndaky giňişligi kesip açýarlar. Töwerek-daşyndaky dokumalardan böwregiň diňe ýokarky ýarysyny bölüp aýyrýarlar we böwregiň polýusyny öňe tarap we aşaklygyna aýlaýarlar. Çanak ýag kapsulasyndan bölünip aýrylýar, soň ýuwaşlyk bilen böwregiň parenhimasynyň gyrasy preparirlenip açylyr we böwrek çanagy boşadylýar. Böwrek çanagy kesilip açylanda böwregiň arteriýalarynyň we onuň şahalarynyň ýerleşýän ýerini anyklamak zerur bolýar.

**Нижняя пиелолитотомия** – операция показана при камнях, расположенных по внутривидной лоханке. После подхода к почке из окружающих тканей выделяют нижний полюс и отодвигают его кверху и кнаружи. Маленькие крючки подводят под губу почечной паренхимы и осторожно обнажают нижнюю стенку лоханки, которую рассекают и извлекают камень.

**Задняя пиелолитотомия** – вскрытие лоханки сзади по поводу нефролитиаза. После выделения почки из околопочечного жира и обнажения задней стенки лоханки на неё накладывают два шва-держалки и между ними в продольном направлении вскрывают лоханку. После удаления камня лоханку ушивают узловыми швами, не прошивая слизистой оболочки.

**Верхняя пиелолитотомия** – операция производится при камнях, расположенных в верхней чашке при внутривидной лоханке. Обнажают забрюшинное пространство. Из окружающих тканей выделяют только верхнюю половину почки и повараживают её полюсом кпереди и книзу. Лоханку выделяют из жировой капсулы, осторожно отпрепарировывают края паренхимы почки и освобождают лоханку. При вскрытии лоханки следует тщательно ориентироваться в расположении почечной артерии и её ветвей.

<b>Pyelostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Pielostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: drenirmek maksady bilen böwregiň çanagyna ýara ötügini (fistula) goýýarlar.	<b>Пиелостомия</b> – хирургическая операция: наложение свища на почечную лоханку с целью её дренирования.
<b>Pyelotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Pielotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: böwregiň çanagy kesilip açylýar.	<b>Пиелотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие почечной лоханки.
<b>Pyelotomia superior</b>	<b>Ýokarky pielotomiýa</b> – böwregiň çanagynyň ýokarky diwary kesilip açylýar.	<b>Верхняя пиелотомия</b> – пиелотомия, при которой рассекают верхнюю стенку почечной лоханки.
<b>Pyelotomia in situ</b>	<b>«Öz ýerinde» geçirilýän pielotomiýa</b> (böwregiň bedende tebigy ýerleşen ýerinde) – haçanda böwrek ýara çykarylmaýan ýagdaýynda, onuň diňe aşaky ujy we çanagyň yzky diwary boşadylýar soň böwrek çanagynyň kesip geçmesini geçirýärler.	<b>Пиелотомия «на месте»</b> (в естественном положении почки в теле) – когда почку не выводят в рану, а только освобождают её нижний конец и заднюю стенки лоханки и производят рассечение почечной лоханки.
<b>Pyelotomia posteriosuperior transversa subcorticalis</b>	<b>Subkortikal keseligine yzky – ýokarky pielotomiýa</b> – ýörite elewatoryň kömegi bilen ýerine ýetirilýär, öňinçä böwregiň dokumalary süýşürilýär we böwregiň içinde ýerleşen çanakda pielotomiýa geçirilýär.	<b>Задневерхняя поперечная субкортикальная пиелотомия</b> – пиелотомия при внутривпочечном расположении лоханки, производимая с предварительным смещением ткани почки специальным элеватором.
<b>Resectio renis</b>	<b>Böwregiň bölegini kesip aýyrmak</b> – böwregiň üstüni kesip açyp ony töweregindäki dokumalardan bölüp aýyrýarlar. Kesip aýryljak bölegiň süýümli kapsulasy kesilip açylýar we bir tarapa gat-gat aýrylýar. Zaýаланан bölek pahna pisintli kesiş bilen kesip aýyrýarlar. Böwregiň parenhimasy düşekçe düwünli tiki bilen tikýärler, oňa süýümli kapsulany gurşap alýarlar.	<b>Резекция почки</b> – почку обнажают и выделяют из окружающих тканей. Над резецируемым участком вскрывают фиброзную капсулу и отслаивают в сторону. Поражённый участок клиновидно иссекают. Паренхиму сшивают матрасными узловыми швами, в которые захватывают фиброзную капсулу.

**Resectio renis plana**

**Böwregiň bölegini tekizlik boýunça kesip aýyrmak** – haçanda patologik ojak agzada ýüzleý ýerleşen ýagdaýynda böwregiň dokumasyny tekizlik boýunça kesip aýyrmak. Patologik bölek kesilip aýrylandan soň, böwregiň parenhimasynyň ýetmez ýeri ganaýan bolsa, onda ol ýer operasiýa edilen ýaranyň töwereginden alnan erkin et gyýkyndysy ýa-da ýag ýassygy bilen ýapylýar. Goýlan dokumalary süýümlü kapsulanyň gýralaryna tikýärler.

**Плоскостная резекция почки** – иссечение почечной ткани по плоскости органа производят при поверхностном расположении патологического очага. После иссечения патологического участка паренхимы кровоточащий дефект почки покрывается свободным лоскутом мышцы, взятой в пределах операционной раны, или жировой подушки. Эти ткани подшиваются к краям фиброзной капсулы.

**Shunt aortorenalis**

**Aortorenal şuntý** – böwrek arteriýasynyň we aortanyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, emeli transplantanty ulanyp operatiw ýoly bilen emele getirilýär; böwrek arteriýasynyň daralmasy arterial gipertenziýa ýüze çykanda ulanylýar.

**Аорторенальный шунт** – анастомоз между аортой и почечной артерией, созданный оперативным путём с использованием искусственного трансплантата; применяется при стенозе почечной артерии, приводящим к артериальной гипертензии.

**Stewarti nephroplicatio**

**Stýuartyň nefroplikasiýasy** (N.Stewart) – hirurgik operasiýa: böwregiň polýuslaryny biri-birine degip durýança ýakynlaşdyryp, olary şol ýagdaýda fassial gyýkyndysy bilen berkitmek; gidronefroзда böwregiň parenhimasynyň ep-esli ýukalmasynda ulanylýar.

**Нефропликация Стюарта** (N.Stewart) – хирургическая операция: сближение полюсов почки до полного соприкосновения и их фиксация в этом положении фасциальным лоскутом; применяется при значительном истончении паренхимы почки, в результате гидронефроза.

<b>BÖWREGÜSTI MÄZDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА НАДПОЧЕЧНИКЕ</b>
---	-------------------------------------

**Adrenalectomia,**  
– *ae, f*

**Adrenalektomiýa** – hirurgik operasiýa: böwregiň üstündäki mäs kesilip aýrylýar.

**Адреналэктомия** – хирургическая операция: удаление надпочечника.

**Epinephrectomia,**  
– *ae, f*

**Epinefrektomiýa** – böwregiň üstündäki mäs operasiýa arkaly aýrylýar.

**Эпинефрэктомия** – оперативное удаление надпочечника.

PEŞEWAKAR ÝOLUNDA  
GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALARОПЕРАЦИИ НА  
МОЧЕТОЧНИКЕ**Bereznegovskij - Sipac' operatio**

**Bereznegowskiniň – Şipaçewiň operasiýasy** (Н.И.Березнеговский; В.Г.Шипачев) – iňçe içegeden emeli peşew akaryny emele getirmek, hirurgik operasiýasydyr.

**Операция Березнеговского-Шипачева** (Н.И.Березнеговский; В.Г.Шипачев) – хирургическая операция образования искусственного мочеоточника из тонкой кишки.

**Bischoffi operatio**

**Bişoffyň operasiýasy** (F.Bischoff) – megaloureterde peşewakaryň distal bölegini kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa. Soňra peşewakaryň üznüksizligi dikeldilýär.

**Операция Бишоффа** (F.Bischoff) – хирургическая операция резекции дистальной части мочеоточника при мегалоуретере с последующим восстановлением его непрерывности.

**Blohini operatio**

**Blohiniň operasiýasy** (Н.Н.Блохин) – çep ýanbaş töwerekde garnyň öňki diwarynyň derisine çykarylan sigma görnüşli içegäniň izolirlenen halkasyna peşew akarlary kesip oturtmak; peşew haltanyň howply çişinde geçirilýän sistektomiýanyň birinji tapgyry bolup geçýär.

**Операция Блохина** (Н.Н.Блохин) – хирургическая операция пересадки мочеоточников в изолированную петлю сигмовидной кишки, выведенную на кожу передней стенки живота в левой подвздошной области; первый этап цистэктомии при раке мочевого пузыря.

**Boarii operatio**

**Boaryň operasiýasy** (A.Boari; sin. Wan-Guka-Boarinyň operasiýasy) – peşew haltasyndan ýörite biçilip ýasalan turbany, peşew akarynyň aşaky bölegindäki ýetmeziniň ýerini çalyşmak, plastiki operasiýadyr.

**Операция Боари** (А.Boari; син. Ван-Гука-Боари операция) – пластическая операция замещения дефекта нижней части мочеоточника трубкой, выкроенной из мочевого пузыря.

**Bonnini operatio**

**Bonniniň operasiýasy** (J.Bonnin) – peşewakarynyň üçden bir ýokarky böleginiň daralmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, daralan bölegi uzaboýuna kesip açylýar we böwregiň çanagynyň diwaryndan biçip ýasalan aýaklyja gyýkyndysy bilen ýetmeziň öwezi doldurylýar.

**Операция Боннина** (J.Bonnin) – хирургическая операция при стриктуре верхней трети мочеоточника, заключающаяся в продольном рассечении суженного участка и замещении дефекта лоскутом на ножке выкроенным из стенки почечной лоханки.

**Coffeyi operatio**

**Koffiniň operasiýasy** (R.C.Coffey) – 1) sigma görnüşli gurşawly içegäniň diwarynda nemli barda asty kanalyny emele getirip, oňa peşew akaryň implantasiýasyny ýerine ýetirip, ureterosigmoanastomozyny goýmak, hirurgik operasiýa. Peşewakaryň soňy sigma görnüşli içegä berkidilýär; 2) peşewakaryň erkin soňuny sigma görnüşli içegä implantasiýasyny edip, ureterosigmoanastomozyny goýmak, hirurgik operasiýa. Peşewakaryň erkin soňuny birinji günler 2 sm daşyna çykyp duran kateter goýup drenirlenýär; 3) sigma görnüşli içegäniň boşaňlygyny kesip açmazdan peşewakaryň soňuny submuskulýar (et asty) implantasiýasyny ýerine ýetirip, ureterosigmoanastomozyny goýmak, hirurgik operasiýa. Soňluga bilen içegäniň nemli bardasynyň we peşewakaryň implantasiýa edilen ýerinde nekrozyň emele gelmekligi netijesinde anastomoz (birikmek) emele gelýär.

**Coffey-Mayo' operatio**

**Koffiniň-Mayonyň operasiýasy** (R.C.Coffey; W.J.Mayo) – hirurgik operasiýa: Koffiniň I tip operasiýasy boýunça ikitaraplaýyn peşewakar – sigma birikdirmesini (anastomozyny) goýýarlar.

**Culp – de Weerd' operatio**

**Kalpa-de Weýerdiň operasiýasy** (O.S.Culp; J.H.de Weerd) – plastiki operasiýa: böwrek çanagynyň öňki diwaryndan biçilip ýasalan gyýkynyň ýerini üýtgetmek bilen çanagynyň golaýynda ýerleşen peşewakaryň böleginiň daralmasy ýok edilýär.

**Операция Коффи** (R.C.Coffey) – 1) хирургическая операция наложения уретеросигмоанастомоза с имплантацией мочеточника в субмукозный канал, проделанный в стенке сигмовидной кишки, с фиксацией конца мочеточника; 2) хирургическая операция наложения уретеросигмоанастомоза с имплантацией конца мочеточника свободного в просвет сигмовидной кишки и дренированием в первые дни выступающего на 2 см конца мочеточника катетером; 3) хирургическая операция наложения уретеросигмоанастомоза с имплантацией конца мочеточника субмускулярно, без вскрытия просвета сигмовидной кишки и образованием анастомоза вследствие некроза слизистой оболочки кишки и стенки мочеточника в месте имплантации.

**Операция Коффи-Майо** (R.C.Coffey; W.J.Mayo) – хирургическая операция: наложение двустороннего уретеросигмоанастомоза по типу операции Коффи (1).

**Операция Калпа-де Веерда** (O.S.Culp; J.H.deWeerd) – пластическая операция: устранение стриктуры прилоханочного отдела мочеточника путём перемещения лоскута, выкроенного из передней стенки почечной лоханки.

**Davisi ureterotomia intubationis**

**Deýwisiň intubasiýaly ureterotomiýasy** (D.M.Davis) – peşewakaryň daralmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa; bu şundan ybarat, peşewakar uzaboýuna kesilýär we peşewakaryň boşaňlygyna turba goýulýar, netijede onuň töwereginde peşewakaryň diwary, tikin goýulmazdan, emele gelýär.

**Интубационная уретеротомия Дей-виса** (D.M.Davis) – хирургическая операция при стриктуре мочеточника, заключающаяся в его продольном рассечении и введении в его просвет трубки, вокруг которой формируют стенку мочеточника без наложения швов.

**Delbet - Patch'operatio**

**Delbäniň-Patsanyň operasiýasy** (P.L.E.Delbet; F.S.Patch) – böwregiň goşmaça damarynyň bolmagy sebäpli peşewakaryň epilmesini aýyrmak, hirurgik operasiýa; bu şundan ybarat, goşmaça damar mobilizlenýär we onuň ýeri üýtgedilip böwregiň süýümlü kapsulasyna ýa-da, çanagyň diwaryna berkidilýär.

**Операция Делбе-Патса** (P.L.E.Delbet; F.S.Patch) – хирургическая операция устранения перегиба мочеточника связанного с наличием добавочного сосуда почки, заключающаяся в мобилизации сосуда, смещением его и фиксации на стенке лоханки или фиброзной капсулы почки.

**Demeli operatio**

**Demelýanyň operasiýasy** (R.Demel) – peşew haltasynyň diwaryndan alnan uly gyýkyndysy bilen peşewakary ortaky we aşaky böleklerindäki daralmanyň ornuny çalyşmak üçin geçirilýän hirurgik operasiýadyr.

**Операция Демеля** (R.Demel) – хирургическая операция замещения нижнего и среднего отделов мочеточника при их стриктуре большим лоскутом из стенки мочевого пузыря.

**Drachter operatio**

**Drahteriň operasiýasy** (R.Drachter) – peşewakarynyň aşaky segmentindäki daralmada ýerine ýetirilýän «ujy-ujuna» usuly bilen uretero-ureterostomiýa hirurgik operasiýadyr.

**Операция Драхтера** (R.Drachter) – хирургическая операция уретеро-уретеростомии методом «конец в конец», выполняемая при стриктуре нижнего сегмента мочеточника.

**Goodwin – Belt - Sorrentino' operatio**

**Gudwiniň-Beltanyň-Sorrentinanyň operasiýasy** (W.E.Goodwin; E.Belt; M.Sorrentino; sin. ureterosigmoidostomiýa) – sigma görnüşli içege bilen peşewakarlaryň arasynda birikdirme (anastomoz) hirurgik operasiýa goýmak, peşewi içegesine äkitmek üçin içegäniň içinden дренаž turbalary peşewakarlaryna girizilýär.

**Операция Гудвина-Белта-Соррентино** (W.E.Goodwin; E.Belt; M.Sorrentino; син. уретеросигмостомия) – хирургическая операция наложения анастомоза между мочеточниками и сигмовидной кишкой для отведения мочи в кишечник с введением дренажных трубок в мочеточники из просвета кишки.

**Gregoirei operatio**

**Greguaranyň operasiýasy** (W.Gregoire) – peşew halta-peşewakar reflýuksy aýyrmak maksady bilen peşew haltanyň diwarynda peşewakary distal böleginiň durýan ýerini üýtgetmek, hirurgik operasiýadyr.

**Операция Грегуара** (W.Gregoire) – хирургическая операция перемещения дистального сегмента мочеточника в стенке мочевого пузыря с целью устранения пузырно – мочеточникового рефлюкса.

**Implantatio ureteris in vesicam urinariam**

**Peşewakaryň peşew haltasynda ýerini üýtgetmek** (implantasiýa) – hirurgik operasiýanyň etaplary: peşew haltanyň diwarynda deşik emele getirmek; peşew haltasynda emele getirilen deşiğiň gyrasyna peşewakary tikilýär.

**Имплантация мочеточника в мочевой пузырь** – этапы хирургической операции: образование отверстия в стенке мочевого пузыря; подшивание мочеточника в края отверстия мочевого пузыря.

**Kusteri operatio**

**Kusteriň operasiýasy** (E.G.F.Kuster) – ureteropieloneostomiýa usuly, bu şundan ybaratdyr, çanagyň aşaky bölegine peşewakary kesip oturtmak; şonda peşewakarynyň ujy 1 sm uzaboýuna kesilip oturdylýar.

**Операция Кустера** (E.G.F.Kuster) – способ уретеропиелонеостомии, заключающаяся в пересадке мочеточника в нижнюю часть лоханки; конец мочеточника при этом рассекают продольно на протяжении 1 см.

**Martini operatio**

**Martiniň operasiýasy** (A.E.Martin) – hirurgiki operasiýa: içegäniň içindäki zatlar peşewakara düşmez ýaly büzmek emele getirip, peşewakar içegä kesilip oturdylýar.

**Операция Мартина** (A.E.Martin) – хирургическая операция: пересадка мочеточника в кишку с образованием жома, препятствующего затеканию кишечного содержимого в мочеточник.

**Mirotworcevi implantatio ureteris**

**Mirotworsewiň peşewakaryň implantasiýasy** (С.Р.Миротворцев; sin. Nesbitiň peşewakarlaryň implanta-siýasy) – hirurgik operasiýa: ýogyn içege bilen peşewakarlaryň arasy-na birikdirme (anastomoz) goýmak, munda peşewakaryň ujuny uzaboýuna kesýärler we içegäniň ýarasynyň gyralaryna tikýärler. Şonda çümdürilip goýulýan tikinleriň kömegi bilen içegäniň diwaryndaky dokumalar ony dolap alýarlar.

**Имплантация мочеточника Миротворцева** (С.Р.Миротворцев; син. Несбита имплантация мочеточников) – хирургическая операция: наложение анастомоза между мочеточниками и толстой кишкой, при которой конец мочеточника рассекают продольно, подшивают к краям раны кишки и с помощью погружных швов окутывают тканями кишечной стенки.

**Modus lasericus plasticae urethrae ad structuram longitudinalem**

**Peşew çykaryjy ýolunyň uzynlygyna aralygy daralmasynyň plastikasyn-da lazer usuly** – hirurgik operasiýa: operasiýadan öňdäki taýýarlykdan soň, sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen ýamyzda, deridäki bitigi (ýara yzy) bugardylyp aýrylýar. Ondan soň, retrograt ýol bilen peşew çykaryjy ýoluň daralan ýerine çenli №20 metalliki buž goýulýar we ony öňden bellenen ýere goýup berkidýärler. Soňra sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen peşew çykaryjy ýoluň diwaryna çenli keseligine kesilip açylýar. Ýene-de şol ölçegde peşew çykaryjy ýoluny proksimal we distal ugurda mobilizasiýa geçirýärler. Bir wagtyň özünde hem peşew çykaryjy ýoluň bitiginiň (ýara yeriniň) dokumalary «bugardyp» aýrylýar. Soň peşew çykaryjy ýoluň daralan bölegi sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesilip aýrylýar. Ýara yzy (bitik) düýbüne çenli goşmaça 3-5 minutlap rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen bugardyp arassalanylýar. Ahyrynda kesilip aýrylan peşew çykaryjy ýoluna «ujy-ujuna» birikdirme (anastomoz) goýulýar. Garynyň diwaryna we ýamzyň ýarasyna gatlaklaýyn tikin goýulýar.

**Лазерный метод пластики мочеиспускательного канала при протяженных стриктурах** – хирургическая операция: после предоперационной подготовки сфокусированным лучом лазера мощностью 20 Вт рубец на коже промежности удаляют методом «выпаривания». Ретроградно по мочеиспускательному каналу проводят металлический буž №20 до места сужения и фиксируют в заданном положении. Затем в поперечном направлении до стенки канала также производят рассечение рубцово-изменённых тканей сфокусированным лучом. После чего проводят мобилизацию канала в проксимальном и частично в дистальном направлении при тех же параметрах. Одновременно осуществляют «выпаривание» преуретральной рубцовой ткани. После резекции суженного сегмента канала резецируют сфокусированным лучом лазера в течение 3-5 минутным методом «выпаривания» рубцовой ткани на всю глубину. Операцию заканчивают формированием анастомоза между дистальным и проксимальным концом канала. Рану промежности и брюшной стенки послойно ушивают.

**Pielouretero-plastica, – ae, f**

**Pieloureteroplastika** – plastiki operasiýa: çanakdan biçilip alnan gyýkyndyny ulanyp, peşewakaryň çanagyň golaýyndaky böleginiň daralan yeriniň geçirijiligi dikeldilýär.

**Пиелоуретеропластика** – пластическая операция: восстановление проходимости прилоханочного отдела мочеточника при его стенозе с использованием лоскута, выкроенного из лоханки.

<b>Politano - Leadbetter' operatio</b>	<b>Politanonyň – Lidbetteriň operasiýasy</b> (V.A.Politano; G.W.Leadbetter) – hirurgik operasiýa: peşewakary peşew haltasyna kesip gaýtadan oturtmak (reimplantasiýa), munda ilki bilen peşew haltasynyň nemli bardasynyň aşagundan ýol emele getirip, peşewakaryň distal ujuny şol ýoldan geçirýärler; peşewakar – peşew halta reflýuksynda ulanylýar.	<b>Операция Политано-Лидбеттера</b> (V.A.Politano; G.W.Leadbetter) – хирургическая операция: реимплантация мочеоточника в мочеовой пузырь, при которой дистальный конец мочеоточника проводят в предварительно сформированный ход под слизистой оболочкой пузыря; применяется при пузыро-мочеоточниковом рефлюксе.
<b>Replantatio pyeloureteralis elliptica</b>	<b>Pieloureteral elliptik reimplantasiýasy (kesip gaýtadan oturtmak)</b> – peşewakary ýokary başlanmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa, ol böwrek çanagynyň aşaky böleginde täzeden owal görnüşli çanak-peşewakar birikmesini (anastomozy) emele getirmekden ybarat bolýar.	<b>Пиелоуретеральная эллиптическая реимплантация</b> – хирургическая операция при высоком отхождении мочеоточника, заключающаяся в формировании в нижней части почечной лоханки нового лоханочного-мочеоточникового соустья овальной формы.
<b>Schwyzeri operatio</b>	<b>Şwaýzeriň operasiýasy</b> (A.Schweizer) – plastiki operasiýa: gidronefroзда peşewakaryň başlangyç böleginiň geçirijiligini dikeltmek; böwrek çanagynyň öňki diwaryndan kesilip biçilip alnan üçburçly gyýkyndyny göçürip goýmakdan ybarat bolýar.	<b>Операция Швайзера</b> (A.Schweizer) – пластическая операция: восстановление проходимости начального отдела мочеоточника при гидронефрозе; заключается в выкраивании и перемещении треугольного лоскута из передней стенки почечной лоханки.
<b>Taddeii typhloureterostomia</b>	<b>Taddeýiň tifloureterostomiýasy</b> (D.Taddei) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň ekstrofiýasynda peşewakarlaryň guýýan ýerini köriçegä göçürip oturtmaly.	<b>Тифлоуретеростомия Таддеи</b> (D.Taddei) – хирургическая операция: имплантация устьев мочеоточников в слепую кишку при экстрофии мочевого пузыря.
<b>Tihovi operatio</b>	<b>Tihowyň operasiýasy</b> (П.И.Тихов) – hirurgik operasiýa: peşewakary göni içegä kesip oturtmak, netijede onuň uýy içegäniň boşanlygyna erkin sallanylýar.	<b>Операция Тихова</b> (П.И.Тихов) – хирургическая операция: имплантация мочеоточника в прямую кишку, в результате чего его конец свободно свисает в просвет кишки.
<b>Transplantatio ureterum</b>	<b>Peşewakarlaryň transplantasiýasy</b> – peşewakarlary kesip oturtmak, bu, esasan, peşew haltasynyň ektopiýasynda, peşew haltasynyň uly şikesinden soňky ýetmezinde (defektinde), ýa-da howply täze döreme kesellerinde ulanylýar.	<b>Трансплантация мочеоточников</b> – пересадка мочеоточников, применяют по поводу эктопии мочевого пузыря, при больших травматических его дефектах или при злокачественных новообразованиях.

**Transplantatio  
ureterum in colon  
sigmoideum**

Şu ýagdaýlarda peşewakarlary derä we ýogyn içegä kesip oturtmak mümkin.

**Peşewakarlaryň sigma görnüşli içegesini kesip oturtmak** (sin. S.R.Mirotworsewyň usuly) – hirurgik operasiýa: ortaky kesiş bilen garyn boşlugy kesilip açylýar; içegeler iç gapdala süýşürilýärler; peşewakar gözlenip tapylýar we onuň ýanbaş damarlary bilen kesişýän ýerinde garyn bardasyny kesip açýarlar; peşewakary 6-8 sm-e çenli töweregindäki dokumalaryndan boşadýarlar, distal tarapyndan daňýarlar we kesip geçýärler; merkezi bölegi bolsa 1-1,5 sm-e çenli uzaboýuna sähelçe kesýärler; soň ony sigma görnüşli içegesiniň gapdalyna goýýarlar we ony şol içegäniň diwarynyň gasynlaryna tikýärler we 1 sm aralykda peşewakaryň ujunyň golaýynda içegäniň diwaryny kesip geçýärler we «ujy-gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar; diwary garyn bardasy bilen birikdirmesiniň (anastomozyň) peritonizasiýasyny geçirýärler.

**Ureteroileoplastica,  
– ae, f**

**Ureteroileoplastika** – hirurgik operasiýa: inçe içegäniň aýrybaşga halkasyny çözi bilen peşewakary birtaraplaýyn, ýa-da ikitaraplaýyn ornuna goýmaly (çalşyrmak).

**Ureteroileostomia,  
– ae, f**

**Ureteroileostomiýa** – hirurgik operasiýa: ýanbaş içegesi bilen peşewakaryň arasynda birikdirme (anastomoz) emele getirmeli.

**Ureterocalycostomia,  
– ae, f**

**Ureterokalikostomiýa** – hirurgik operasiýa: böwrek içinde çanagyň ýerleşen ýagdaýynda peşewiň akyp çykmagynyň bozulmasynda aşaky böwrek çaşkasy bilen peşewakaryň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmaly.

Мочеточники могут быть пересажены на кожу и в толстую кишку.

**Пересадка мочеточников в сигмовидную кишку** (син. способ С.Р.Миротворцева) – хирургическая операция: брюшную полость вскрывают срединным разрезом (путём разреза); кишки отводят медиально; отыскивают мочеточник и в месте перекреста с подвздошными сосудами вскрывают брюшину; мочеточник выделяют на протяжении 6-8 см, перевязывают дистальнее и пересекают; центральный отрезок надсекают в продольном направлении на протяжении 1-1,5 см, укладывают по боковой стороне сигмовидной кишки и вшивают в складку её стенки, захватывая в швы наружную оболочку мочеточника; у конца мочеточника рассекают стенку кишки, на протяжении 1 см и накладывают анастомоз «конец в бок»; производят перитонизацию анастомоза париетальной брюшиной.

**Уретероилеопластика** – хирургическая операция: одно- или двустороннее замещение мочеточника изолированной петлёй тонкой кишки на брыжейке.

**Уретероилеостомия** – хирургическая операция: создание анастомоза между мочеточником и подвздошной кишкой.

**Уретерокаликостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между мочеточником и нижней почечной чашечкой при нарушении оттока из лоханки, расположенной внутрипочечно.

**Ureterocolostomia,**  
– *ae, f*

**Ureterokolostomiýa** – hirurgik operasiýa: göni içegäniň garyn bardasynyň boşlugynyň içindäki bölegi bilen peşewakaryň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmaly.

**Уретероколостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между мочеточником и внутрибрюшинным отделом прямой кишки.

**Ureterocutaneo-**  
**- stomia, – ae, f**

**Ureterokutaneostomiýa** (sin. deri ureterostomiýa) – hirurgik operasiýa: peşewakaryň distal bölegini ýara çykar-mak we onuň nemli bardasyny derä tikmek ýoly bilen peşewakaryň daşky ýara ötügini (fistula) emele getirmek; meselem, sistektomiýada peşewakaryň şikeslenmesinde wagtlaýyn geçirilýän çäre görnüşinde ulanylýar.

**Уретерокутанеостомия** (син. Иретеростомия кожная) – хирургическая операция: создание наружного свища мочеточника путём выведения дистального отдела мочеточника в рану и подшивания его слизистой оболочки к коже; применяется, например, при цистэктомии как временное мероприятие при травме мочеточника.

**Ureterolysis, – is, f**

**Ureteroliz** – peşewakary, onuň gap-dalyndaky sklerotiki üýtgän dokumalardan ýa-da bitiklerden boşatmak hirurgik operasiýadyr.

**Уретеролиз** – хирургическая операция освобождения мочеточника из склеротически изменённой парауретральной клетчатки или рубцов.

**Ureterolithotomia,**  
– *ae, f*

**Ureterolitotomiýa** – hirurgik operasiýa: peşewakary kesip açyp daşy aýyrmaly.

**Уретеролитотомия** – хирургическая операция: удаление камня из мочеточника путём вскрытия последнего.

**Ureterolithotomia**  
**vaginalis**

**Aýallyk jyns agzasynyň üstünden ureterolitotomiýasy** – peşewakaryň aşaky bölegine aýallyk jyns agzasynyň diwarynyň üstünden geçirilýän ureterolitotomiýadyr.

**Влагалищная уретеролитотомия** – уретеролитотомия с доступом к нижнему отделу мочеточника через стенку влагалища.

**Ureterolithoextractio,**  
– *onis, f*

**Ureterolitoekstraksiýa** – ýörite enjamyň (ekstractoryň) kömegi bilen, peşewakaryndaky daşy peşew haltasyna düşürüp ony şol ýerden aýyrmaly.

**Уретеролитоэкстракция** – метод удаления камня из мочеточника путём низведения его в мочевой пузырь с помощью специального инструмента (экстрактора).

**Ureteroneo-**  
**implantatio, – onis, f**

**Ureteroneoimplantasiýa** – hirurgik operasiýa: peşewakary kiçi çanaklykdaky agzalarynyň haýsy-da bolsa birine (peşew haltasyna, içegä, aýallyk jyns agzasyna, peşew çykaryjy ýoluna) tikmeli ýa-da ony deriniň üstüne çykaryp goýmaly.

**Уретеронеоимплантация** – хирургическая операция: вшивание мочеточника в какой – либо орган малого таза (мочевой пузырь, кишечник, влагалище, уретру) или выведение его на поверхность кожи.

**Ureteropyeloneostomia**, – *ae, f*

**Ureteropieloneostomiýa** – peşewakary bilen böwrek çanagynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa; peşewakaryň böwrek çanagynyň ýanyndaky böleginde peşew geçmesiniň bozulan ýagdaýynda geçirilýär.

**Уретеропиелонеостомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между почечной лоханкой и мочеточником; производится при нарушении прохождения мочи через прилоханочный отдел мочеточника.

**Ureteropyeloreimplantatio**, – *onis, f*

**Ureteropieloreimplantasiýa** – plastiki operasiýa: peşewakaryň böwregiň aşaky polýusynyň uly anomal damarlar arkaly epleşen ýeri ýok edilenden soň, peşewakary böwregiň çanagynyň diwarynyň bölegi bilen şol ýere geçirip oturtmaly.

**Уретеропиелореимплантация** – пластическая операция: имплантация мочеточника с участком стенки почечной лоханки на то же место после устранения перегиба мочеточника через крупные аномальные сосуды нижнего полюса почки.

**Ureteropyelostomia**, – *ae, f*

**Ureteropielostomiýa** – hirurgik operasiýa: peşewakary böwrek çanagyna tikmeli.

**Уретеропиелостомия** – хирургическая операция: вшивание мочеточника в почечную лоханку.

**Ureterorrhaphia**, – *ae, f*

**Ureterorafiýa** – hirurgik operasiýa: peşewakaryň bölegi kesilip aýrylandan ýa-da kesip geçilenden soň, onuň uçlaryny tikmeli.

**Уретерорафия** – хирургическая операция: сшивание концов пересечённого или резецированного мочеточника.

**Ureterorectoneostomia**, – *ae, f*

**Ureterorektoneostomiýa** (sin. ureterorektostomiýa) – hirurgik operasiýa: peşewakary göni içegesine kesip oturtmak, meselem, sistektomiýadan soň geçirilýär.

**Уретероректонеостомия** (син. Иретероректостомия) – хирургическая операция: имплантация мочеточников в прямую кишку, например после цистэктомии.

**Ureterosigmoanastomosis**, – *is, f*

**Ureterosigmoanastomoz** – sigma görnüşli gurşawly içege bilen peşewakaryň arasynda emeli birikdirme (anastomoz) goýmaly.

**Уретеросигмоанастомоз** – искусственный анастомоз между мочеточником и сигмовидной ободочной кишкой.

**Ureterosigmoidostomia**, – *ae, f*

**Ureterosigmoidostomiýa** – hirurgik operasiýa: peşewi sowmak üçin peşewakaryň we sigma görnüşli gurşawly içegäniň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak; bu, esasan, sistektomiýadan soň geçirilýär.

**Уретеросигмостомия** – хирургическая операция: наложение анастомоза между мочеточником и сигмовидной ободочной кишкой для отведения мочи, главным образом после цистэктомии.

**Ureterotomia**, – *ae, f*

**Ureterotomiýa** – hirurgik operasiýasynda peşewakaryň diwaryny kesip geçmeli.

**Уретеротомия** – рассечение стенки мочеточника при хирургической операции.

**Ureterotomia  
intubationalis**

**Intubasiýaly ureterotomiýa** – ureterotomiýa, peşewakaryň boşaňlygyna turba girizilenden soň, onuň ýarasyny intubirlenen turbanyň üstünde bitişýär.

**Интубационная уретеротомия** – уретеротомия с заживлением раны мочеточника на интубационной трубке, введенной в его просвет.

**Ureteroureterostomia,  
– ae, f**

**Ureteroureterostomiýa** – plastiki operasiýa: iki peşewakarlarynyň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmaly.

**Уретероуретеростомия** – пластическая операция: наложение анастомоза между обоими мочеточниками.

**Ureterocystoneostomia,  
– ae, f**

**Ureterosistoneostomiýa** (sin. ureterowezikostomiýa, ureteroneosistostomiýa, ureterosistostomiýa) – hirurgik operasiýa: böwrek transplantasiýasyndan soň ýa-da peşewakarynyň distal bölegi kesilip aýrylandan soň, peşewakaryň peşew haltasyna girýän ýerine deşik döretmeli.

**Уретероцистонеостомия** (син. уретеровезикостомия, уретеронеоцистостомия, уретероцистостомия) – хирургическая операция: создание искусственного устья мочеточника в мочевом пузыре после резекции дистальной части мочеточника или трансплантации почки.

**Ureterectomy, – ae, f**

**Ureterektomiýa** – hirurgik operasiýa: peşewakaryň hemme uzynlygy aralygyny kesip aýyrmaly.

**Уретерэктомия** – хирургическая операция: удаление мочеточника на всём его протяжении.

**Ureterolithotomia,  
– ae, f**

**Ureterolitotomiýa** – peşewakaryň içindäki daşy çykaryp aýyrmak üçin, peşewakary kesip açmak. Peşewakaryň çak edilýän kesiş ýeriniň gapdallaryny ýalaňaçlanandan soň, peşewakarynyň içine girmezden, prowizor-tutawaç tikini goýulýar. Kesişi daşyň yokarsyndan ýa-da aşagyndan geçirýärler. Daş aýrylandan soň, peşewakary tikýärler.

**Уретеролитотомия** – рассечение мочеточника для извлечения камня из мочеточника. После обнажения по бокам предполагаемого разреза на мочеточник накладывают не проникающие в просвет провизорные швы-держалки. Разрез производят выше или ниже камня. После удаления камня мочеточник зашивают.

**Ureterorrhaphia,  
– ae, f**

**Ureterorafiýa** – açyk, ýapyk derasty şikesde hem-de operasiýa wagtynda tötänden ýaralanan peşewakaryna tikin goýulýar. Goýulýan tikinler ketgut bilen atrawmatiki iňňe bilen goýulsa, islege laýyk bolýar, geljekde daş döremegiň önüni almak üçin peşewakaryna goýulýan tikinler, peşewakaryň diwaryndan onuň içine geçmeli dälär. Peşewakaryndaky ýara çyzyga meňzeş bolsa tikilende düwünli tikin ulanýarlar, birikme (anastomoz) üçin goýulýan tikinler П-görnüşli bolmalydyr.

**Уретерорафия** – шов мочеточника применяется при его случайном ранении во время операции, а также при открытых или подкожных повреждениях. Швы накладывают кетгутом и желательно атравматической иглой, при этом шов не должен проникать в просвет мочеточника во избежание образования камней. Для ушивания линейной раны мочеточника применяют узловы́е швы, при наложении – П-образных соустьев.

**Ureteroplastica intestinalis**

**Peşewakaryň içege plastikasy** – içegäniň bölegi bilen peşewakaryň segmentini çalyşmak, gidroureteronefroзда, we peşewakaryň köp daralmalarynda, başga patologik ýagdaýlarda ulanylýar. Peşewakar ýalaňaçlanandan soň, garyn boşlugy kesilip açylýar we inçe içege iýmitlendirýän çöz damarlary bilen mobilizlenýär. İçegäniň bölegi izoperistaltiki görnüşinde ýerleşdirilýär. Garyn boşlugynda içegäniň bölegini (segmenti) fiziologiki ýagdaýda galdyrylýar, soň garyn bardasyynyň yzynda içegäniň ujuna we böwrek çanagynyň gapdalyna hromirlenen ketgut bilen içegäniň we çanagyň hemme gatlaklarynyň üstünden geçirip çanak-içege retroperitonal birikdirmesi (anastomozy) goýulýar. Peşew haltasynyň düýbi mobilizlenýär. Peşew haltasy kesilip açylýar we onuň diwaryndan bölegi kesilip aýrylýar. Kesilip aýrylan ýeriniň ýetmezi içegäniň diametrine gabat gelmelidir. Şondan soň, peşew haltasy we içegäniň arasyna «ujy-gapdalyna» birikdirme (anastomoz) goýýarlar.

**Ureteroplastica, – ae, f**

**Ureteroplastika** – iň ýönekeý usul bilen peşewakaryň daralan ýerini ýok etmek maksady bilen peşewakarda geçirilýän plastiki operasiýa, daralan ýeri uzaboýuna kesilýär we peşewakaryň gyralary keseligine tikilýär.

**Van Hooki operatio**

**Wan-Gukun operasiýasy** (W. Van Hook) – hirurgik operasiýasy: gapdal inwaginasiýasy (girizme) arkaly peşewakar – peşewakar birikmesini (anastomozy) goýmak; peşewakarynyň uly bolmadyk aralygy ýapylanda (obliterasiýada) we daralanda ulanylýar.

**Кишечная пластика мочеточника** – замещение мочеточника сегментом кишечника применяется при множественных стриктурах, при гидронефрозе и других патологических состояниях мочеточника. После обнажения мочеточника производят лапаротомию и мобилизацию тонкой кишки на брыжейке с сохранением питающих сосудов. Кишечный сегмент располагают изоперистальтически. Кишечный сегмент физиологично оставляют в брюшной полости. Ретроперитонеально накладывают лоханочно-кишечный анастомоз конец кишки в бок лоханки, зашивают хромированным кетгутом через все слои лоханки и кишки. Далее выделяют и мобилизуют дно мочевого пузыря. Вскрывают мочевой пузырь и резецируют его стенку так, чтобы образовавшийся дефект соответствовал диаметру кишки. Непрерывным швом накладывают анастомоз «конец в бок» между кишкой и мочевым пузырём.

**Уретеропластика** – пластика мочеточника с целью устранения его сужения, самым простым методом является продольное рассечение места сужения и поперечное сшивание краёв мочеточника.

**Операция Ван Гука** (W. Van Hook) – хирургическая операция уретероуретеростомии путём боковой инвагинации; применяется при сужениях и облитерациях мочеточника на небольшой протяжённости.

**Vulnorrhaphia ureteris**

**Peşewakaryň ýarasyna tikiň goýmak** – peşewakaryň nemli bardasyna degmän 2-3 mm aralykdan peşewakaryň uly bolmadyk kesişlerine düwünli ketgut tikiňlerini goýýarlar. Ýaranyň gyrasyndan 1-2 mm aralykda sanjym bilen tikilýär. Peşewakar doly kesilen ýagdaýynda, onda ilki bilen distal ujy uzaboýuna kesilýär, ýagny onuň diametrini giňeltmek üçin kesilýär. Iňňäni içinden daşyna sanjyp tikiň goýulýar, şonda proksimal ujunyň distal ujuna girizmesine getirýär.

**Ушивание раны мочеточника** – при небольших разрезах мочеточника накладывают узловые кетгуттовые швы на расстоянии 2-3 мм один от другого без захватывания слизистой оболочки. Вкол и выкол делают отступив на 1-2 мм от краёв раны. При полном пересечении мочеточника на дистальный его конец, который предварительно рассекают в продольном направлении, чтобы увеличить диаметр просвета. Иглу вкалывают изнутри кнаружи, что приводит к внедрению проксимального конца в дистальный.

**Williamsi operatio**

**Willýamsyň operasiýasy** (D.I.Williams) – hirurgik operasiýa: peşew haltanyň diwarynda ýerleşýän, peşewakaryň bölegini uzaltmak, bu şundan ybarat, ýagny peşew haltanyň nemli bardasy hem-de peşewakaryň guýýan ýeri bilen birlikde pahna pisintli gyýkyndy emele getirip, peşewakary uzaldýarlar; bu operasiýa peşewakar – peşew halta reflýuksynda ulanylýar.

**Операция Уилльямса** (D.I.Williams) – хирургическая операция: удлинение отдела мочеточника, расположенного в стенке мочевого пузыря, путём перемещения устья мочеточника вместе с клиновидным лоскутом слизистой оболочки мочевого пузыря в дистальном направлении; применяется при пузырно-мочеточниковом рефлюксе.

<b>OŇURGALYKDA WE OŇURGA BEÝNISINDE GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА ПОЗВОНОЧНИКЕ И СПИННОМ МОЗГЕ</b>
---	---

**Albee fixatio  
columnae  
vertebralis**

**Olbinin oňurgalygy berkitmesi** (F.H.Albee; sin. Olbinin spondilýozy) – kostnoplastiki operasiýa: uly injik süňkünden süňküsti gabygy bilen alnan (bitewi) autotransplantanty oňurgalyk böleginiň haýsam bolsa gylçyklar ösüntgileriniň bölünen ýerine girizip oturtmak; netijede oňurgalygyň hereketsizligi emele getirilýär.

**Фиксация позвоночника Олби** (F.H.Albee; син. спондилёз Олби) – костнопластическая операция: внедрение цельного аутоотрансплантата с надкостницей, взятого из большеберцовой кости, в расщеплённые остистые отростки какого-либо отдела позвоночника для создания в нём неподвижности.

**Anastomosis  
lumboperitonealis**

**Lýumboperitoneal anastomozy** – açyk gidrosefaliýada, kelle beýni – oňurga beýni suwuklygyny äkitmek maksady bilen, garyn boşlugynyň we oňurga beýnisiniň subarahnoidal giňişliginiň arasynda plastmassaly turba goýup birikdirmeli (anastomoz goýmak).

**Люмбоперитонеальный анастомоз** – анастомоз между субарахноидальным пространством спинного мозга и брюшинной полостью, накладываемый с помощью пластмассовой трубки для отведения цереброспинальной жидкости при открытой гидроцефалии.

**Anastomosis  
omentoduralis**

**Omentodural anastomozy** (sin.: garyn ýagy – kerepli barda birikdirmesi; Бурденко-Бакулева omentoduroanastomozy) – gidrosefaliýada kelle beýni – oňurga beýni suwuklygyny äkitmek üçin, garyn ýagyndan alnan gyýkyndynyň kömegi bilen oňurga beýnisiniň subarahnoidal giňişligi bilen garyn bardasynyň boşlugy arasynda birikdirme (anastomoz) goýulýar.

**Оментодуральный анастомоз** (син.: анастомоз сальниково-дуральный; Бурденко-Бакулева оментодуроанастомоз) – анастомоз между подпаутинным пространством спинного мозга и брюшинной полостью, накладываемый с помощью сальникового лоскута для отведения цереброспинальной жидкости при сообщающейся гидроцефалии.

**Bayeri operatio**

**Baýeriň operasiýasy** (K.Bayer) – oňurga beýnisiniň ingisi kesilip aýrylandan soň, oňurga ýaýlarynyň bitişmedik ýetmeziniň ornuny doldurmak plastiki operasiýa, bu şundan ybarat: fassiýa we etleri süňke çenli kesip, iki süýri fassial – etli gyýkyndysy emele getirilýär, olaryň gyralaryny fassiýasy bilen içine aýlaýarlar we tikýärler.

**Операция Байера** (K.Bayer) – пластическая операция замещения дефекта в незаращённых дужках позвонков после иссечения спинномозговой грыжи, заключающаяся в рассечении фасции и мышц вплоть до кости с образованием двух овальных мышечно-фасциальных лоскутов, края которых поворачивают фасцией внутрь и сшивают.

**Bischoffi mielotomia**

**Bişoffyň mielotomiýasy** (W.Bischoff) – peşew haltasynyň we aýaklaryň etiniň tonusyny peseltmek maksady bilen, LI – SI segmentiniň derejesinde frontal tekizlikde biloňurga beýnisiniň ýogunan ýerinde kesip geçmesi geçirilýän hirurgik operasiýa; bu şikes sebäpli doly keseligine zeperlenen boýun ýa-da gursak böleginiň oňurga beýnisine zyýan ýetip, etleriň durnukly spastiki ýygrylmasy dörän ýagdaýynda geçirilýär.

**Миелотомия Бишоффа** (W.Bischoff) – хирургическая операция пересечения поясничного утолщения спинного мозга во фронтальной плоскости на уровне сегментов LI – SI, для снижения тонуса мышц нижних конечностей и мочевого пузыря; производится при полном поперечном повреждении шейного или грудного отделов спинного мозга со стойким спастическим сокращением мышц.

**Caklini operatio**

**Çakliniň operasiýasy** (В.Д.Чаклин) – 1) oňurganyň skoliozynda durnuklylyk üçin geçirilýän hirurgik operasiýa; uly injik süňkünden alnan süňk transplantantyny gylçyklak ösüntgileriniň we oňurgalaryň ýaýlarynyň arasynda, oňurgalyjyk egik tarapyna we süňk ložasyna kesip oturtmakdan ybarat bolýar we bir wagtyň özünde galan uşlary süňk gyryndylary bilen dolduryp oňurgara sepişikleriniň artrodezi gazanylýar; 2) spondilolistezde oňurgalygyň durnuklylygy üçin geçirilýän hirurgik operasiýa, ol V bil we I türe oňurgalarynyň bedeniniň bölegini kesip aýyrmakdan we emele gelen ýetmeze süňk autotransplantantyny goýmakdan ybarat bolýar.

**Операция Чаклина** (В.Д.Чаклин) – 1) хирургическая операция для стабилизации позвоночника при сколиозе; заключается в пересадке костного трансплантата из большеберцовой кости в костное ложе между остистыми отростками и дугами позвонков на вогнутой стороне позвоночника и одновременном артродезе межпозвоночных сочленений с заполнением оставшихся зазоров костной стружкой; 2) хирургическая операция для стабилизации позвоночника при спондилолистезе; заключается в резекции тел 5 поясничного и 1 крестового позвонков и внедрении костного ауто-трансплантата в образовавшийся дефект.

**Caudolysis, - is, f**

**Kaudoliz** – hirurgik operasiýa: at guýrugynyň düzümine girýän oňurga beýnisiniň kökjagazlaryny ýara bitigin-den we seplesmelerden boşatmaly.

**Каудолиз** – хирургическая операция: освобождение корешков спинного мозга, входящих в состав конского хвоста, от рубцов и спаек.

**Chordotomia, – ae, f**

**Hordotomiýa** – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisiniň geçiriji ýollaryny kesip geçmeli.

**Хордотомия** – хирургическая операция: пересечение проводящих путей спинного мозга.

**Chordotomia antelateralis**

**Öňdäki – daş gapdal hordotomiýa** – hordotomiýa, munda öňdäki we daş gapdaldaky spinotalamiki dessejikleri kesip geçýärler, aýakdaky ýa-da göwre töweregindäki ýok edip bolmadyk agyrlarda geçirilýär.

**Переднебоковая хордотомия** – хордотомия, при которой пересекают передний и латеральный спиноталамические пучки; проводится при неустранённых болях в области туловища или конечностях.

**Commissurotomia spinalis**

**Spinal kommissurotomiýa** – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisiniň merkezi aralyk maddasyny (çal seplesmelerini) kesip geçmek, bu onuň yzky ortaky uşynyň üstünden ýerine ýetirilýär.

**Спинальная коммиссуротомия** – хирургическая операция: пересечение центрального промежуточного вещества (серых спаек) спинного мозга, осуществляемая через его заднюю срединную щель.

**Commissurotomia anterior**

**Öňdäki kommissurotomiýa** (sin.: Grinfilda – Patnema mielotomiýa, Patnema hordotomiýa) – kommissurotomiýa: operasiýasyz bejerip bolmaýan agyr agyryly alamatlary (sindromy) gowşatmak ýa-da aýyrmak maksady bilen spinotalamiki ýolunyň (öňdäki çal sepleşme) kesişip geçýän süýümlerini birnäçe segmentleriniň çäginde kesip geçýärler.

**Передняя коммиссуротомия** (син.: Гринфилда-Патнема миелотомия, Патнема хордотомия) – коммиссуротомия, при которой рассекают перекрещивающиеся волокна спиноталамического тракта (в передней серой спайке) в пределах нескольких сегментов с целью устранения или ослабления тяжёлых болевых синдромов, не поддающихся консервативному лечению.

**Corporodesis, –is, f**

**Korporodez** – sünk transplantantyny oňurganyň bedeninde emele getirilen jaýryga girizip, spondilýozy ýerine ýetirmeli.

**Корпородез** – спондилёз путём создания пазов в телах позвонков и внедрения в них костных трансплантатов.

**Costotransverssectomia, –ae, f**

**Kostotranswerzektomiýa** (sin. Menaryň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: gursak oňurganyň kese ösüntgisini we oňa gabat gelyän gapyrganyň yzky bölegini kesip aýyrmak; bu usul yzky gursagortalyga we gursak oňurganyň bedenine operatiw girelgesi üçin ulanylýar.

**Костотрансверзектомия** (син. Менара операция) – хирургическая операция: резекция задней части ребра и соответствующего ему поперечного отростка грудного позвонка; применяется в качестве оперативного доступа к телу грудного позвонка и к заднему средостению.

**Grucai operatio**

**Grusynyň operasiýasy** (A.Gruca; sin. Grusynyň alloplastikasy) – 1) oňurganyň ýaňy başlanan skoliozynda, egrelmesiniň pökgerip duran tarapynda çekip dartdyryjy pružynyň implantasiýasy bilen geçirilýän hirurgik operasiýa; 2) spondilitde gaýrüzülmekden ysmaz bolanda oňurga beýnisini dekompressiýa geçirmek, hirurgik operasiýa.

**Операция Груцы** (A.Gruca; син. Груцы аллопластика) – 1) хирургическая операция исправления деформации позвоночника при начальных стадиях сколиоза путём имплантации стягивающей пружины по выпуклой стороне искривления; 2) хирургическая операция декомпрессии спинного мозга при спондилите, осложнённом параличами.

**Diruptio abscessus frigidi**

**«Sowuk» iriňli başy kesip açmak** – inçekesel spondilitinde iriňli başy ýygy-ýygydan bil töwereginde psoas abscessi kesip açýarlar.

**Вскрытие «холодного» гнойника** – гнойники при туберкулёзном спондилите чаще всего вскрываются в поясничной области при псоас-абсцессах.

**Dissectomia, –ae, f**

**Diskektomiýa** – oňurgara diskini kesip aýyrmak, hirurgik operasiýadyr.

**Дискэктомия** – хирургическая операция удаления межпозвоночного диска.

**Discotomia**, – *ae, f*

**Diskotomiýa** – oňurgaara diskini kesip geçmek hirurgik operasiýa.

**Дискотомия** – хирургическая операция рассечения межпозвоночного диска.

**Dreinage spinalis**

**Spinal drenirlemesi** – subarahnoidal (kerepli bardaasty) giňişligiň drenirlemesi. Ol bu giňişlige bil böleginde girizilen kateter arkaly amala aşyrylýar. Bu usul açyk gidrosefaliýada, likworeýede, meningitlerde kelle beýni – oňurga beýni suwuklygy çykarmak üçin ulanylýar, şonuň ýaly-da derman serişdelerini girizmek üçin ulanylýar.

**Спинальный дренаж** – дренирование субарахноидального пространства, осуществляемая через катетер, введённый в него в поясничной области. Используется для выведения cerebrospinalной жидкости при открытой гидроцефалии, ликворее, менингитах, а также для введения лекарственных средств.

**Fistulotomia brevis**

**Gysgaldygy fistulotomiýa** (sin. P.G.Kornewyň operasiýasy) – ýara ötügini (fistula) anyklamadan soň, inçesekel spondilitinde iriňi gysga ýol bilen çykarmak üçin, bil töwereginde kesiş geçirýärler.

**Укорачивающая фистулотомия** (син. операция П.Г.Корнева) – после определения свищевого хода с целью создания короткого пути для выхода гноя в обход длинного свищевого хода при туберкулёзном спондилите производят разрез в поясничной области.

**Fixatio osteoplastica columnae vertebralis**

**Oňurgalygy kostnoplastiki berkitmek** (sin. Olbinyň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: oňurganyň zeper ýeten böleginiň gylçyklak ösüntgisini ýaýa çenli ýalaňaçlanyndan soň, ol iki bölege bölünýär; uly injik süňkünden gerekli uzynlykda süňk transplantanty alynýar; soň gylçykly ösüntginiň bölünen ýerine süňk transplantantyny ýerleşdirýärler.

**Костно-пластическая фиксация позвоночника** (син. операция Олби) – хирургическая операция: скелетируются остистые отростки в поражённом отделе позвоночника, которые расщепляются на две части до дужек; с большеберцовой кости снимают нужной длины костный трансплантат; костный трансплантат помещают в расщеп остистых отростков.

**Foerster - Abbe' operatio**

**Fersteriň-Abbiniň operasiýasy** (O.Foerster; R.Abbe; sin. subdural radikotomiýa) – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisiniň yzky kökjagazlaryny subdural giňişliginde kesip geçmek.

**Операция Ферстера-Абби** (O.Foerster; R.Abbe; син. радикотомия субдуральная) – хирургическая операция: субдуральное пересечение задних корешков спинного мозга.

**Gulekei operatio**

**Gulekäniň operasiýasy** (N.Guleke; sin. ekstradural radikotomiýa) – oňurga beýnisiniň yzky kökjagazlaryny ekstradural kesip geçmeklik hirurgik operasiýa.

**Операция Гулеке** (N.Guleke; син. радикотомия экстрадуральная) – хирургическая операция экстрадурального пересечения задних корешков спинного мозга.

**Heilei operatio**

**Geýläniň operasiýasy** (W.Heile) – böwregi kesip aýrylmadan (nefroektomiýa) soň, böwrek çanagynyň we oňurga beýnisiniň subarahnoidal giňişliginiň arasynda birikdirme (anastomoz) goýmak ýoly bilen serebrospinal suwuklygyny peşew haltasyna alyp gitmek, hirurgik operasiýa degişlidir. Açyk gidrosefaliýany bejermek üçin ulanylýar.

**Операция Гейле** (W.Heile) – хирургическая операция отведения цереброспинальной жидкости в мочевой пузырь путём наложения анастомоза между субарахноидальным пространством спинного мозга и почечной лоханкой после нефрэктомии; применяется для лечения открытой гидроцефалии.

**Hemilaminectomia, – ae, f**

**Gemilaminektomiýa** – gylçyklar ösüntgileri gorap saklap, oňurgalaryň ýaýyny bir taraplaýyn birini ýa-da birnäçesini kesip aýyrmak bilen tapawutlanýan oňurga kanalyny kesip açmaklyk, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Гемиламинэктомия** – хирургическая операция вскрытия позвоночного канала, отличающаяся односторонним удалением одной или нескольких дужек позвонков с сохранением остистых отростков.

**Henle–Whitman’ operatio**

**Genläniň – Uitmanyň operasiýasy** (K.A.R.Henle; R.Whitman) – skelletizirlenen gylçyk görnüşli ösüntgileriň iki tarapyň düýbünden erkin süňk transplantantyny goýup oturdyp, oňurgalygyň segmentini berkitmek, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Операция Генле-Уитмана** (K.A.R. Henle; R.Whitman) – хирургическая операция фиксации сегмента позвоночника путём пересадки свободных костных трансплантатов по обе стороны скелетированных отростков у их основания.

**Herniotomia cerebrospinalis**

**Oňurga beýnisiniň ingisini kesip aýyrmak** – hirurgik operasiýa: ingi pökgermesiniň ýerleşýän töwerekde, ingi haltasyny bölüp aýyryrlar we kesip açýarlar; ingi haltanyň iki gapdal tarapyndan gyýkyndylar kesip galdyrylýar, olary oňurga beýnisiniň üstünden tikýärler; oňurgalaryň ýaýларыndaky jaýryklaryň plastiki ýapylmasyny geçirýärler.

**Спинномозговое грыжесечение** – хирургическая операция: в области грыжевой припухлости выделяют и вскрывают грыжевой мешок; грыжевой мешок иссекают с оставлением двух боковых лоскутов, которые сшиваются над спинным мозгом; производят пластическое закрытие щели в дужках позвонков.

**Hibbsi fixatio  
columnae vertebralis**

**Gibbsiň oňurgalygy berkitmesi** (R.A.Hibbs) – oňurgara bogunlarynyň artrodezi arkaly oňurgalygy berkitmek, hirurgik operasiýa; munuň üçin ilki bilen, iki sany ýukajyk süňk transplantanty ýaýlardan emele getirilýär, olar ýokarky we aşaky ýaýlar bilen birikdirilýär, gylçyklak ösüntgileri uza-boýuna kesilýär, olary aşaklygyna egip, bir-birine birleşdirýärler.

**Фиксация позвоночника Гиббса** (R.A.Hibbs) – хирургическая операция фиксации позвоночника путём артродеза межпозвонковых суставов, формирования двух тонких костных трансплантатов из дужек с каждой стороны и соединения их с выше и ниже лежащими дужками, продольного рассечения или надсечения остистых отростков с наклоном их вниз и соединения друг с другом.

**Hibbsi spinosoplastica**

**Hibbsiň spinozoplastikasy** (R.A.Hibbs) – süňk plastiki operasiýa: spondilitde oňurgalygyň berkidilmesi; munda esasy elementiň biri gylçyklak ösüntgileriň osteotomiýasy geçirilip, geljekde süňk sepleşmesini emele getirmek üçin ýokarky ösüntgisini aşaky ösüntgisiniň düýbüne goýmaly.

**Спинозоластика Гиббса** (R.A.Hibbs) – костно-пластическая операция: фиксация позвоночника при спондилите; основным элементом является остеотомия остистых отростков с накладыванием каждого вышележащего отростка на основание нижележащего с расчётом на последующее образование костных спаек.

**Iliospondylodesis**

**Iliospondilodez** – bir ýa-da birnäçe bil oňurgalaryny bir ýa-da iki ýanbaş süňkleri bilen birleşdirmek, hirurgik operasiýa; bu oňurgalygyň bil bölegini gozganmaz ýaly etmek (immobilizasiýa) üçin, meselem, birinji türre oňurgasynyň lýumbalizasiýasynda ulanylýar.

**Илиоспондилодез** – хирургическая операция соединения одного или нескольких поясничных позвонков с одной или обеими подвздошными костями; применяется для иммобилизации поясничного отдела позвоночника, например, при люмбаллизации первого крестцового позвонка.

**Kazmini discotomia**

**Kazminiň diskotomiýasy** (А.И.Казмин) – skoliozda geçirilýän hirurgik operasiýa, oňurgalar arasyndaky deşikden öňdäki uzaboýuna baglaýjysyna çenli süýümlü halkalar kesilýär; deformirlenen bölginde onuň depe-sinde skoliozy ýok etmek üçin süýümlü halkalarynyň kesip geçilmesi geçirilýär.

**Дискотомия Казмина** (А.И.Казмин) – хирургическая операция при сколиозе, заключающаяся в рассечении фиброзных колец 3-4 межпозвоночных дисков от межпозвоночного отверстия до передней продольной связки; рассечение производится в области вершины деформации с целью устранения.

**Kazmin - Fisenko’  
operatio**

**Kazminiň-Fişenkonyň operasiýasy** (А.И.Казмин; В.Я.Фищенко) – skoliozda geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, oňurgara diskiň goýalan maňzyny güberçekli tarapyňyň gyşaran ýerinden kesip aýyrmadan soň, oňurgalyk korrektirlenip süňk plastiki arkaly berkidilýär.

**Операция Казмина-Фищенко** (А.И.Казмин; В.Я.Фищенко) – хирургическая операция при сколиозе, заключающаяся в энуклеации студенистых ядер межпозвоночных дисков на выпуклой стороне искривления с последующей костно-пластической фиксацией позвоночника в коррегированном положении.

**Kazmini operatio**

**Kazminiň operasiýasy** (А.И.Казмин) – skoliozda geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat; gyşaran oňurgalygyň güberip duran tarapyndan ýanaşyk oňurgalaryň bedenleriniň we gylçyklak ösüntgileriniň bölegi pahna pisintli kesilip aýrylýar, ondan soň korregirläp süňk transplantatlary bilen birikdirilýär (fiksasiýa).

**Операция Казмина** (А.И.Казмин) – хирургическая операция при сколиозе, заключающаяся в клиновидной резекции тел и отростков смежных позвонков в области выпуклой стороны искривления позвоночника с последующей его коррекцией и фиксацией костными трансплантатами.

**Laminectomia, – ae, f**

**Laminektomiýa** (sin. rahiotomiýa) – hirurgik operasiýa: oňurgalygyň ýaýlaryny kesip aýyrmak ýoly bilen oňurga kanalyňy açmaly.

**Ламинэктомия** (син. рахиотомия) – хирургическая операция: вскрытие позвоночного канала путём удаления дуг позвонков.

**Laminectomia  
dekompresiva**

**Dekompressiw laminektomiýa** – oňurga beýnisiniň gysylmasyny aýyrmak üçin geçirilýän laminektomiýadyr.

**Декомпрессивная ламинэктомия** – ламинэктомия, производимая для устранения сдавления спинного мозга.

**Laminectomia  
exploratoria**

**Barlag üçin laminektomiýa** (sin. eksplorativ laminektomiýa) – oňurga beýnisiniň zaýalanmasynyň görnüşini anyklamak üçin geçirilýän laminektomiýa.

**Пробная ламинэктомия** (син. ламинэктомия эксплоративная) – ламинэктомия, производимая для уточнения характера поражения содержимого позвоночного канала.

**Laminectomia  
interlaminaris**

**Interlaminar laminektomiýa** – munda iki ýanaşyk oňurgalaryň ýaýlaryny we sary baglaýjysyny bölekleyin kesip aýyrmak üçin geçirilýän laminektomiýa. Meselem, oňurgara diskiňiň daşyna çykmasynda ulanýarlar.

**Интерламинарная ламинэктомия** – ламинэктомия, при которой производят частичную резекцию жёлтой связки и прилежащих участков дуг двух смежных позвонков, например, при выпадении межпозвоночного диска.

**Laminectomia  
osteoplastica**

**Süňk – plastiki laminektomiýa** – autotransplantat bilen oňurgalyk kanalyňy soňluga bilen ýapylyşyny göz önünde tutup, oňurganyň ýaýyny kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa degişlidir (laminektomiýa).

**Костно-пластическая ламинэктомия** – ламинэктомия, предусматривающаяся последующее закрытие дефекта в позвоночном канале ауто-трансплантантом.

**Lumboperitoneostomia**, – *ae, f*

**Lumboperitoneostomiýa** – hirurgik operasiýa: bil böleginiň oňurga beýnisiniň kerep görnüşli barda asty giňişliginiň suwuklygyny garyn bardasynyň boşlugyna äkitmek. Gidrosetaliýanyň açyk görnüşinde ulanylýar.

**Люмбоперитонеостомия** – хирургическая операция: отведение цереброспинальной жидкости из подпаутинного пространства поясничного отдела спинного мозга в брюшинную полость; применяется при открытой гидроцефалии.

**Lumbosalpingostomia**, – *ae, f*

**Lumbosalpingostomiýa** – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisiniň bil böleginiň kerep görnüşli barda asty giňişliginiň suwuklygyny ýatgy turbasyňa sowmak; gidrosetaliýanyň açyk görnüşinde ulanylýar.

**Люмбосалпингостомия** – хирургическая операция: отведение цереброспинальной жидкости из подпаутинного пространства поясничного отдела спинного мозга в маточную трубу; применялась при открытой гидроцефалии.

**Meningocaudolysis**, – *is, f*

**Meningokaudoliz** – hirurgik operasiýa: at guýrugynyň kökjagazlarynyň we beýniniň gaty bardasynyň arasyndaky bitik sepleşmelerini kesip geçmeli.

**Менингокаудолиз** – хирургическая операция: рассечение рубцовых сращений между твёрдой мозговой оболочкой и корешками конского хвоста.

**Meningolysis**, – *is, f*

**Meningolizis** – hirurgik operasiýa: beýni bardalarynyň töweregindäki dokumalary bilen bitik sepleşmelerini kesip geçmeli.

**Менинголизис** – хирургическая операция: рассечение рубцовых сращений мозговых оболочек с окружающими тканями.

**Meningomyelolysis**, – *is, f*

**Meningomieloliz** – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisi bilen beýni bardalarynyň arasyndaky bitik sepleşmelerini kesip geçmeli.

**Менингомиелолиз** – хирургическая операция: рассечение рубцовых сращений между мозговыми оболочками и спинным мозгом.

**Meningoradicomylolysis**, – *is, f*

**Meningoradikomieloliz** – hirurgik operasiýa: bitik netijesinde üýtgän beýni bardalaryny oňurga beýnisinden we oňurga köklerinden bölüp aýyrmaly.

**Менингорадикомиелолиз** – хирургическая операция: отделение рубцово-изменённых мозговых оболочек от спинного мозга и корешков спинномозговых нервов.

**Meningoencephalolysis**, – *is, f*

**Meningoensefaloliz** – hirurgik operasiýa: kelle beýnisiniň gabygy bilen bardalarynyň arasyndaky bitik sepleşmelerini kesip geçmeli.

**Менингоэнцефалолиз** – хирургическая операция: рассечение рубцовых сращений между оболочками и корой головного мозга.

**Mytbreyti aditus**

**Mitbreýtiň operatiw girelgesi** (I.M.Mitbreyt) – V bil we I türre oňurgara diskine sag taraplaýyn garyn bardasynyň daşyndan girmek, munda umumy ýanbaş arteriýalarynyň arasyndan aortanyň şahalanýan ýerinden aşakda diskiň üstüni açýarlar; spondilolistezde operatiw bejermesi üçin hödürlenýär.

**Доступ Митбрейта** (I.M.Mitbreyt) – правосторонний внебрюшинный доступ к межпозвоночному диску между 5 поясничным и 1 крестцовым позвонками, при котором диск обнажают ниже бифуркации аорты в промежутке между общими подвздошными артериями; предложен для оперативного лечения спондилолистеза.

**Mülleri aditus**

**Mülleriň operatiw girelgesi** (E.Müller) – oňurgalygyň bil-türre bölegine transperitoneal operatiw girelgesidir.

**Доступ Мюллера** (E.Müller) – трансперитонеальный оперативный доступ к пояснично-крестцовому отделу позвоночника.

**Occipitospondylodesis, – is, f**

**Oksipitospondilodez** – hirurgik operasiýa: ýokarky iki-üç boýun oňurgalaryny ýeňse süňküne berkitmek (fiksasiýa); baglaýjy apparatynyň gowşan ýagdaýynda atlant-ýeňse, atlant-ok bogunlarynyň şikeslerinde we dogabitdi kemisliklerinde geçirilýär.

**Окципитоспондилодез** – хирургическая операция: фиксация двух трёх верхних шейных позвонков к затылочной кости; производится при ослаблении связочного аппарата, аномалиях развития и повреждениях атланта-затылочного и атланта-осевых суставов.

**Punctio lumbalis**

**Lýumbal punksiýasy** (sin.: bil punksiýasy, bil sanjylyp deşilmesi, oňurga beýni punksiýasy) – II-IV bil oňurgalarynyň derejesinde oňurga beýnisiniň kerep görnüşli barda asty giňişliginiň punksiýasydyr.

**Люмбальная пункция** (син.: поясничная пункция, поясничный прокол, спинномозговая пункция) – пункция подпаутинного пространства спинного мозга на уровне 2-4 поясничных позвонков.

**Punctio spinalis**

**Oňurga beýni punksiýasy** – oňurga beýnisiniň kerep görnüşli barda asty giňişliginiň punksiýasydyr.

**Спинномозговая пункция** – пункция подпаутинного пространства.

**Puuseppi operatio**

**Puuseppiň operasiýasy** (Л.М.Пуусепп; sin. yzky komissurotomiýa) – hirurgik operasiýa: gidrocefaliýada kistany boşatmak maksady bilen yzky ortaky uşynyň üstünden merkezi kanala çenli oňurga beýnisiniň merkezi aralyk maddasyny kesip geçmelidir.

**Операция Пуусеппа** (Л.М.Пуусепп; син. комиссуротомия задняя) – хирургическая операция: рассечение центрального промежуточного вещества спинного мозга до центрального канала через заднюю срединную щель с целью опорожнения кисты при гидроцефалии.

<b>Radicotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Radikotomiýa</b> (sin. rizotomiýa) – hirurgik operasiýa: kelleçanak ýa-da oňurga beýni nerwleriniň köklerini kesip geçmeli.	<b>Радикотомия</b> (син. ризотомия) – хирургическая операция: перерезка корешков спинномозговых или черепных нервов.
<b>Radicotomia anterior</b>	<b>Öňdäki radikotomiýa</b> – oňurga beýni nerwleriniň öňdäki köklerini kesip geçmekden ybarat. Ýerli toniki giperkinezleri aýyrmak üçin ulanylýar.	<b>Передняя радикотомия</b> – радикотомия передних корешков спинномозговых нервов. Применяется для устранения локальных тонических гиперкинезов.
<b>Radicotomia posterior</b>	<b>Yzky radikotomiýa</b> – oňurga beýni nerwleriniň yzky köklerini kesip geçmek. Ýerli agyrlary aýyrmak üçin ulanylýar.	<b>Задняя радикотомия</b> – радикотомия задних корешков спинномозговых нервов. Применяется для устранения локальных болей.
<b>Reklinatio</b> , – <i>onis, f</i>	<b>Reklinasiýa</b> – oňurgalygyň deformasiýasyny güýjüň täsiri arkaly zorluk bilen düzetmeklik usuly, ol oňurgalygyň deformasiýasyny garşy tarapdaky ugra getirýär.	<b>Реклинаяция</b> – метод насильственного исправления деформации позвоночника воздействием силы, вызывающей его деформацию в противоположном направлении.
<b>Rhachiotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Rahiotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: oňurgalaryň ýaýlaryny kesip aýyrmak ýoly bilen oňurgalygyň kanalyny açmaly.	<b>Рахиотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие позвоночного канала путём удаления дуг позвонков.
<b>Roofi resectio</b>	<b>Rofuň rezeksiýasy</b> (R.Roff) – skoliozda geçirilýän hirurgik operasiýa, ol oňurganyň ýaýynyň we kese ösüntgisiniň ýarysyny we bedeniniň uly bölegini pahna görnüşli kesip aýyrmakdan ybarat bolýar.	<b>Резекция Роффа</b> (R.Roff) – хирургическая операция при сколиозе, заключается в резекции половины дужки и поперечного отростка и в клиновидной резекции большей части тела позвонка.
<b>Scotti operatio</b>	<b>Skottuň operasiýasy</b> (M.Scott) – ачык гидроцефалиýада geçirilýän hirurgik operasiýa; bu şundan ybarat: garyn boşlugyny we oňurga beýnisiniň kerep görnüşli barda asty giňişligini klapany polietilen turbasy bilen birleşdirmek, onuň kömegi arkaly diňe çäklenen basyşda serebrospinal suwuklygy geçirmekligini üpjün etmek; turbanyň garyn ujunyň ýapylmagynyň önüni almak üçin garyn ýagynyň uly bölegi kesilip aýrylýar.	<b>Операция Скотта</b> (M.Scott) – хирургическая операция по поводу открытой гидроцефалии, заключающаяся в соединении подпаутинного пространства спинного мозга с брюшной полостью полиэтиленовой трубкой снабжённой клапаном, пропускающим цереброспинальную жидкость только под определённым давлением; включает широкую резекцию сальника с целью предупреждения закрытия брюшного конца трубки.

<b>Seddoni rachiectomia</b>	<b>Seddonyň rachiectomiýasy</b> (N.J.Seddon) – inçekesel spondilitinde geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat; zaýаланan oňurganyň ýaýynyň bölegi kesilip aýrylýar we bir wagtyň özünde epidural giňişlikden we oňurganyň bedeninden nekrozly (çüýrän) massalar aýrylýar.	<b>Рахиотомия Седдона</b> (N.J.Seddon) – хирургическая операция при туберкулёзном спондилите, заключающаяся в резекции дужки поражённого позвонка с одновременным удалением некротических масс из тела позвонка и эпидурального пространства.
<b>Sjoqvisti operatio</b>	<b>Sekwistiň operasiýasy</b> (O.Sjoqvist) – hirurgik operasiýa: newralgiýada üçürdik nerwiň oňurga beýni ýoluny kesip geçmeli.	<b>Операция Секвиста</b> (O.Sjoqvist) – хирургическая операция: пересечение спинномозгового пути тройничного нерва, производимая при его невралгии.
<b>Sklifosovskiji operatio</b>	<b>Sklifosowskiniň operasiýasy</b> (H.Ф.Склифосовский) – hirurgik operasiýa: pilçeden erkin alnan süňk transplantatyny, iki tarapy süňküsti gabygy bilen örtülen, oňurgalaryň ýetmez ýeriniň ornuna goýulýar.	<b>Операция Склифосовского</b> (H.Ф.Склифосовский) – хирургическая операция: замещение дефектов позвонков при их незаращении свободным костным трансплантатом взятым из лопатки и поэтому покрытым надкостницей с двух сторон.
<b>Spondylodesis,</b> – <i>is, f</i>	<b>Spondilodez</b> – haýsy hem bolsa oňurgalygyň böleginde hereketini aradan aýyrmak maksady bilen geçirilýän süňk plastiki operasiýa, meselem, inçekesel spondilitinde, skoliozda ulanylýar.	<b>Спондилодез</b> – костно-пластическая операция на позвоночнике с целью исключения его подвижности в каком-либо отделе; применяется, например, при сколиозе, туберкулёзном спондилите.
<b>Spinopleurostomia,</b> – <i>ae, f</i>	<b>Spinoplewrostomiýa</b> – serebrospinal suwuklygyny oňurga beýnisiniň gursak böleginiň subarahnoidal giňişliginden plewral boşlugyna sowmak, hirurgik operasiýa degişlidir.	<b>Спиноплевростомия</b> – хирургическая операция отведения cerebrospinalной жидкости субарахноидального пространства грудного отдела спинного мозга в плевральную полость.
<b>Tihonovic - Polenov' operatio</b>	<b>Tihonowiçň–Polenowyň operasiýasy</b> (A.B.Тихонович; А.Л.Поленов) – türre bölegindäki spina bifidäniň bejeriş plastiki operasiýa, oňurgalaryň ýaýynyň ýetmezini, uja süňküni ýokaryk süýşürüp ýapmakdan ybarat bolýar.	<b>Операция Тихоновича-Поленова</b> (А.В.Тихонович; А.Л.Поленов) – пластическая операция при лечении <i>spina bifida</i> в крестцовой области, заключающаяся в закрытии дефекта дужек позвонков смещенным кверху копчиком.

**Ventriculoure-  
terostomia**, – *ae, f*

**Wentrikulouretostomiýa** – böwrek kesilip aýrylandan soň, peşew akaryň we oňurga beýnisiniň subarahnoidal giňişliginiň arasynda birleşdirme (anastomoz) goýmak ýoly bilen açyk gidrosefaliýada serebrospinal suwuklygyny sowmak, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Вентрикулоуретеростомия** – хирургическая операция отведения cerebroспинальной жидкости при открытой гидроцефалии путём наложения анастомоза между субарахноидальным пространством спинного мозга и мочеточником после предварительно проведённой нефрэктомии.

**Wredeni operatio**

**Wredeniň operasiýasy** (R.R.Wreden) – skoliozyň agyr görnüşinde hirurgik operasiýa, ol şundan ybarat: güberip durýan ýeriniň azyndan baş gapyrgalaryň kellejikleri bilen yzky gapdal böleklerini kesip aýyrýarlar, ulularda bolsa, aýrylan gapyrgalaryň birini oňurgalaryň gylçyklar osüntgilerine goşmaça göçürip oturtmak bilen üstüni ýetirýärler.

**Операция Вредена** (Р.Р.Вреден) – хирургическая операция при тяжёлых формах сколиоза, заключающаяся в резекции заднебоковых отделов не менее пяти рёбер на месте выпячивания, включая их головки; у взрослых дополняется пересадкой одного из удалённых рёбер к остистым отросткам позвонков.

**Zemnowichi operatio**

**Zemnowiçiň operasiýasy** (Zemnowich) – hirurgik operasiýa: oňurga beýnisiniň kerep görnüşli barda asty giňişligindäki (subarahnoidal) serebrospinal suwuklygyny oňurganyň bedeniniň öýjükli dokumasyna sowmak, açyk gidrosefaliýada ulanylýar.

**Операция Земновича** (Zemnowich) – хирургическая операция: отведение cerebroспинальной жидкости из подпаутинного пространства спинного мозга в губчатую ткань тела позвонка, применяется при открытой гидроцефалии.

**Zenenkoi operatio**

**Zenenkoniň operasiýasy** (B.H.Зененко) – oňurgalykdaky spina bifida uşy ýapmak, hirurgik operasiýa; oňurgalaryň ýaýynyň yzky üstünden süňk-süňk üsti gabygynyň transplantatlaryny ýaýlaryň yzky üstüne ortaky çyzyga süýşürmekden we olary uşyň üstünden birikdirip, tiki goýmakdan ybarat bolýar.

**Операция Зененко** (B.H.Зененко) – хирургическая операция закрытия щели в позвоночнике при spina bifida (спина бифида), заключающаяся в смещении к средней линии костноперистальных трансплантатов с задней поверхности дужек позвонков и сшивании их между собой над щелью.

**WEGETATIV (AWTONOM)  
NERW ULGAMYNDÄ  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ВЕГЕТАТИВНОЙ  
(АВТОНОМНОЙ) НЕРВНОЙ  
СИСТЕМЕ**
**Blocada ganglii stellati**

**Ýyldyz şekilli (boýun-gursak) düwnüň blokadasy** – ýaýjygyň 4 sm ýokarsyndan, döş-ýaýjyk-emzik görnüşli etiň yzky gyrasyndan perpendikulýar uzyn iňňe bilen sanjylýar, iňňäniň ujuny CVI oňurganyň kese ösüntgisine eltilýär, soňra şol ýere 0,5% (göterimli) 10 ml nowokain ergini goýberýärler.

**Bondarcuki  
modificatio  
sympathectomiae**

**Simpatektomiýada Bondarçugyň modifikasiýasy** (A.B.Бондарчук) – gursak simpatektomiýanyň modifikasiýasy. Bu operasiýa 2–3 gursak oňurgalaryň kese ösüntgileriniň bölegini kesip aýyrmaklygy bilen, 2-3 gapyrgalaryň burçundan boýunjygyna çenli, uzynlygy 4-5 sm bölegini kesip aýyrmak we araçäkdäki sütüniň düwün ara baglanyşyklaryny, kesip aýrylan düwünleriň üstünden we aşagyndan, kesip geçmek bilen ýerine ýetirilýär.

**Exstirpatio ganglii  
medii trunci  
sympathici**

**Simpatik sütüniniň ortaky düwnüniň ekstirpasiýasy** – ýaýjyga ýetmän aşaklygyna galkan görnüşli kekirdewügiň gädiginden başlap döş-ýaýjyk – emzik görnüşli etiň oň tarapyndan kesiş geçirilýär. Uky arteriýasy daş gapdala sowulýar, oňurgalygyň oňündäki fassiýany kesip açýarlar we düwni kesip aýyrýarlar.

**Exstirpatio ganglii  
stellati**

**Ýyldyz şekilli düwnüň ekstirpasiýasy** – ýaýjykdan 1-2 sm ýokarda keseligine kesiş geçirýärler. Merduwan etiň oňki üsti ýalaňaçlanandan soň, ony birinji gapyrgasyna birleşýän ýeriniň ýakynynda kesip geçýärler (skalenotomiýa), ondan soň birinji gapyrganyň kellejigi ýalaňaçlanylýar we şol ýerdäki ýyldyz şekilli düwni kesip aýyrýarlar.

**Блокада звездчатого (шейно-грудного) узла** – у заднего края грудино-ключично-сосцевидной мышцы, на 4 см выше ключицы, перпендикулярно к коже вкалывают длинную иглу, вводя до поперечного отростка CVI позвонка, вводят 10 мл 0,5% раствора новокаина.

**Модификация симпатэктомии Бондарчука** (А.В.Бондарчук) – модификация грудной симпатэктомии, осуществляемая с резекцией поперечных отростков 2-3 грудных позвонков, резекцией 2-3 рёбер на протяжении 4-5 см между их углов и шейкой и рассечением межузловых связей пограничного ствола над и под удалённым узлом.

**Экстирпация среднего узла симпатического ствола** – разрез производят по переднему краю грудино-ключично-сосцевидной мышцы от вырезки щитовидного хряща и вниз, не доходя до ключицы. Сонную артерию отводят кнаружи, вскрывают предпозвоночную фасцию и удаляют узел.

**Экстирпация звездчатого узла** – разрез проводят горизонтальный на 1-2 см выше ключицы. Обнажают переднюю лестничную мышцу, её пересекают близ прикрепления первому ребру (скаленотомия), обнажают головку первого ребра и звездчатый узел, который и удаляют.

**Exstirpatio ganglii superioris trunci sympathici**

**Simpatik sütüniniň ýokarky düwnüniň ekstirpasiýasy** – emzik görnüşli ösüntginiň çür depesinden galkan görnüşli kekirdewügiň ýokarky gyrasyňa çenli deriniň kesişini geçirýärler. Damarly – nerw dessesini iç-gapdal tarapa süýşürýärler we oňurganyň önündäki fassiýanyň üsti açylýar. Fassiýa kesilýär we araçäkdäki simpatik sütün gözlenip tapylýar, şol ugur bilen ýokaryk gidip, ýokarky boýun düwnüne baryp ýetýärler. Düwünlerden çykýan şahalar kesip geçilýär, düwün bolsa kesilip aýrylýar.

**Экстирпация верхнего узла симпатического ствола** – разрез кожи проводят от верхушки сосцевидного отростка до верхнего края щитовидного хряща. Сосудисто-нервный пучок отводят медиально и обнажают предпозвоночную фасцию. Рассекается фасция и розыскивается пограничный симпатический ствол, следуя по которому вверх доходят до верхнего шейного узла. Выходящие из узла ветви пересекаются, а сам узел удаляется.

**Diezi operatio**

**Diýeziň operasiýasy** (J.Diez) – öňdäki transperitoneal operatiw girelgesi arkaly geçirilýän bil simpatektomiýa.

**Операция Диеза** (J.Diez) – поясничная симпатэктомия, осуществляемая передним трансперитонеальным доступом.

**Dragstedti vagotomia**

**Dragstedtiň wagotomiýasy** (L.R.Dragstedt) – aýlanyp ýören nerwiň bölegini diafragmanyň üstünden transtorokal kesip aýyrmak hem-de onuň merkezi ujuny plewra tikmek; aşgazanyň we on iki barmak içegäniň baş keseli bejerişde ulanylýar.

**Ваготомия Драгстедта** (L.R.Dragstedt) – трансторакальная наддиафрагмальная резекция блуждающего нерва с подшиванием его центрального конца к плевре; применяется при лечении язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки.

**Gask - Ross' sympathectomia**

**Gaskyň-Rossuň simpatektomiýasy** (G.E.Gask; J.B.Ross) – boýun gursak (ýyldyz şekilli) düwni kesip aýyrmak ýa-da öňdäki merduwan etini ilki bada kesip geçip, soň düwnüň baglanyşklaryny kesip geçmek, hirurgik operasiýa.

**Симпатэктомия Гаска-Росса** (G.E.Gask; J.B.Ross) – хирургическая операция удаления шейно-грудного (звездчатого) ганглия или пересечения его связей с предварительным рассечением передней лестничной мышцы.

**Henry - Adson' sympathectomia**

**Genriniň-Adsonyň simpatektomiýasy** (A.K.Henry; A.W.Adson) – boýun-gursak ganglektomiýanyň modifikasiýasy, munuň tapawutly ýeri boýun-gursak (ýyldyz şekilli) düwne yzky tarapdan barylýar, romb görnüşli we trapesiýa görnüşli etleri kesilip geçilýär we 2–3 gapyrgalaryň bölegi süňk üsti gabygynyň astyndan kesilip aýrylýar.

**Симпатэктомия Генри-Адсона** (A.K.Henry; A.W.Adson) – модификация шейно-грудной ганглектомии, отличающаяся задним доступом к шейно-грудному (звездчатому) узлу с пересечением трапециевидной и ромбовидной мышцы и поднадкостничной резекцией 2–3 рёбер.

<b>Jaboulayi operatio</b>	<b>Žabulenĩ operasiýasy</b> (M.Jaboulay) – hirurgik operasiýa: gandamarnerw dessesini töwerek-daşyndaky dokumalardan 10-20 sm uzynlygyna çenli bölüp aýryp desimpatizasiýa geçirmek, hirurgik operasiýa we gan damarynyň töweregindäki simpatik süýümleri kesilip aýrylýar.	<b>Операция Жабуле</b> (M.Jaboulay) – хирургическая операция десимпатизации кровеносного сосуда путём выделения сосудисто-нервного пучка из окружающих тканей на протяжении 10 –20 см и удаления симпатических волокон вокруг выделенного отрезка сосуда.
<b>Lemos – Torres - Degni' operatio</b>	<b>Lemosyň-Torresiň-Degniniň operasiýasy</b> (M.Lemos; V.Torres; M.Degni) – hirurgik operasiýa: portal gipertenziasynda umumy bagyr arteriýasynda geçirilýän periarterial simpatektomiýa.	<b>Операция Лемоса-Торреса-Дегни</b> (M.Lemos; V.Torres; M.Degni) – хирургическая операция: периартериальная симпатэктомия общей печеночной артерии при портальной гипертензии.
<b>Nakayamai operatio</b>	<b>Nakaýamanyň operasiýasy</b> (K.Nakaýama) – hirurgik operasiýa: uky glomusy kesip aýyrmak, bronhial astmany bejermek üçin hödürlen.	<b>Операция Накаямы</b> (K.Nakaýama) – хирургическая операция: резекция сонного гломуса, предложенная для лечения бронхиальной астмы.
<b>Nasarova operatio</b>	<b>Nazarowyň operasiýasy</b> (B.M.Nazarov) – aýagyň arterial damarlarynyň obliterleýji endarteritinde geçirilýän hirurgik operasiýa: bu şundan ybarat bil simpatektomiýasy we bir wagtyň özünde böwregüsti mäzi kesilip aýrylýar.	<b>Операция Назарова</b> (B.M.Назаров) – хирургическая операция при облитерирующем эндартерите нижней конечности, представляющая собой поясничную симпатэктомию с одновременным удалением надпочечника.
<b>Pierii operatio</b>	<b>Pieriň operasiýasy</b> (G.Pieri) – hirurgik operasiýa: simpatik düwünlerini 6 gursak düwnünden bil düwünlerine çenli kesip aýyrmak hem-de garyn nerwlerini diafragmanyň üsti bilen kesip geçmek, gipertonik keselini bejermek üçin hödürlen.	<b>Операция Пиери</b> (G.Pieri) – хирургическая операция: чрездиафрагмальная перерезка чревных нервов с удалением симпатических ганглиев от 6 грудного до поясничного; предложена для лечения гипертонической болезни.
<b>Ramicotomia – ae, f</b>	<b>Ramikotomiýa</b> (sin. ramikektomiýa) – umumy hirurgik operasiýalaryň ady: oňurga beýnisiniň we simpatik sütüniniň arasyndaky simpatik sütüniniň we oňurga beýnisiniň nerwleriniň arasyndaky, simpatik sütüniniň goňşy düwünleriniň arasyndaky ýa-da sag we çep tarapdaky simpatik sütünleriniň arasyndaky birleşdiriji şahalarynyň kesilip geçilmekligi ýerine ýetirilýär.	<b>Рамикотомия (син. рамикэктомия)</b> – общее название хирургических операций: пересечение соединительных ветвей между спинным мозгом и симпатическим стволом, между симпатическим стволом и спинномозговым нервом, между соседними ганглиями симпатического ствола или между симпатическими стволами левой или правой стороны.

**Royle - Hunter'  
operatio**

**Raýleniň-Gunteriň operasiýasy** (N.D.Roýle; J.I.Hunter) – hirurgik operasiýa: güýçli spastiki ysmaz peýda bolanda, bil bölegindäki simpatik sütüniniň düwün ara şahalaryny kesip geçmek.

**Операция Райла-Гунтера** (N.D.Roýle; J.I.Hunter) – хирургическая операция: перерезка межузловых ветвей в поясничном отделе симпатического ствола при резко выраженных спастических параличах.

**Shumacheri  
sympathectomia  
tkoracis superior**

**Şumaheriň ýokarky gursak simpatektomiýasy** (E.D.Schumacher) – hirurgik operasiýa: 2-3 gursak simpatik sütüniniň düwünlerini kesip aýyrmak, 2-3 gursak nerwleriň kökjagazlary we olaryň birleşdiriji şahalary kesilip geçilýär; pilçe ara böleginde gyşyk paramedial kesiş bilen ýerine ýetirilýär.

**Верхне-грудная симпатэктомия Шумахера** (E.D.Schumacher) – хирургическая операция: удаления 2 и 3 грудных ганглиев симпатического ствола, перерезка корешков 2 и 3 грудных нервов и их соединительных ветвей; осуществляется через косой парамедиаальный разрез в межлопаточной области.

**Smithwicki operatio**

**Smitwikiň operasiýasy** (R.H.Smithwick) – hirurgik operasiýa: garyn nerwlerini kesip geçmek we I gursak düwünden ikinji bil düwünlerine çenli ikitaraplaýyn simpatektomiýa ýerine ýetirilýär; gipertoniýa keselinde bejeriş üçin hödürülenýär.

**Операция Смитвика** (R.H.Smithwick) – хирургическая операция: пересечение чревных нервов и двусторонняя симпатэктомия от 1 грудного до 2 поясничного ганглиев; была предложена для лечения гипертонической болезни.

**Splanchoetomia, – ae, f**

**Splanhektomiýa** – hirurgik operasiýa: garyn nerwlerini kesip aýyrmakdan ybaratdyr.

**Спланхэктомия** – хирургическая операция: иссечение чревных нервов.

**Splanchnicotomia,  
– ae, f**

**Splanhnikotomiýa** – garyn nerwini kesip geçmelidir.

**Спланхникотомия** – рассечение чревного нерва.

**Stelleetomia, – ae, f**

**Stellektomiýa** – hirurgik operasiýa: boýun-gursak nerw düwnüni (ýyldyz şekilli) kesip aýyrmak ýa-da dargatmak (bozmak).

**Стеллэктомия** – хирургическая операция: удаление или разрушение шейно-грудного (звездчатого) ганглия.

**Sympathectomia,  
– ae, f**

**Simpatektomiýa** (sin. desimpatizasiýa) – wegetatiw nerw ulgamynyň simpatik böleginde geçirilýän hirurgik operasiýa, munda haýsam bolsa onuň bir elementi kesilip aýrylýar.

**Симпатэктомия** (син. десимпатизация) – хирургическая операция на симпатической части вегетативной нервной системы, заключающаяся в удалении какого-либо его элемента.

**Sympathectomia  
ganglionaris**

**Düwün (ganglionar) simpatektomiýa (sin. gangliektomiýa)** – simpatektomiýa, şonda simpatik düwünlerini kesip aýyrýarlar.

**Ганглионарная симпатэктомия** (син. ганглиэктомия) – симпатэктомия, при которой удаляют симпатические ганглии.

**Sympathectomia lumbalis**

**Bil simpatektomiýa** – simpatektomiýa, şonda 2-3 bil simpatik düwünlerini kesip aýyrýarlar.

**Поясничная симпатэктомия** – симпатэктомия при которой удаляют 2-3 поясничных симпатических ганглии.

**Sympathectomia lumbalis subperitonealis**

**Garyn barda asty bil simpatektomiýa** (sin. Lerişin-Fontenanyň operasiýasy) – hirurgik operasiýa: bil böleginde aşaky gowalç wena bilen aortanyň arasynda garyn bardasynyň daşyndan araçäkdäki simpatik sütüniniň üsti açylýar; adaty iki–üç düwünleri kesip aýryp, simpatektomiýany geçirýärler.

**Подбрюшинная поясничная симпатэктомия** (син. операция Лериша-Фонтена) – хирургическая операция: внебрюшинно между нижней полой веной и аортой обнажается пограничный симпатический ствол в поясничном отделе; обычно производят симпатэктомию с удалением двух-трёх узлов.

**Sympathectomia lumbalis transperitonealis**

**Garyn bardasy boşlugynyň üstünden geçirilýän bil simpatektomiýasy** (sin. Adseniň-Braunyň operasiýasy) – laparotomiýadan soň yzky diwary garyn bardasy kesilip açylýar, araçäkdäki sütüniniň üsti açylýar we bil bölegindäki üç sany simpatik düwünlerinden ikinji, üçünji we dördünji kesilip aýrylýar.

**Чрезбрюшинная поясничная симпатэктомия** (син. операция по Адсену-Брауну) после лапаротомии вскрывается задняя пристеночная брюшина, обнажается пограничный ствол и удаляется 3 симпатических ганглии в поясничном отделе – второй, третий и четвёртый.

**Sympathectomia lumbosacralis transperitonealis**

**Garyn bardasy boşlugynyň üstünden bil-türre simpatektomiýasy** (син. Diýesiň usuly) – oblitirleýji endoartritde araçäkdäki simpatik düwünlerini bil-türre böleginde garyn bardasy boşlugynyň üstünden kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Чрезбрюшинная пояснично-крестцовая симпатэктомия** (син. метод Диеси) – операция осуществляется чрезбрюшинно и удаляют пояснично-крестцовый отдел пограничного симпатического отдела ганглией по поводу облитерирующего эндартерита.

**Sympathectomia pectoralis**

**Gursak simpatektomiýa** – 2-3 gursak simpatik düwünlerini kesip aýyrýarlar.

**Грудная симпатэктомия** – симпатэктомия, при которой удаляют 2-3 грудных симпатических ганглии.

**Sympathectomia periarterialis**

**Periarterial simpatektomiýasy** (sin: arteriýanyň denerwasiýasy; arteriýanyň üstüni açmak; Lerişin operasiýasy) – simpatektomiýada arteriýa gelyän nerwiň şahalaryny kesýärler ýa-da damaryň belli bir bölegindäki adwen-tisial perdesini kesip aýyrýarlar.

**Периартериальная симпатэктомия** (син. денервация артерий; денудация артерии; Лериша операция) – симпатэктомия при которой, рассекают ветви нервов, подходящие к артерии или удаляют адвентициальную оболочку определённого участка сосуда.

**Sympathectomia  
postganglionaris**

**Postganglionar simpatektomiýa** – simpatektomiýa, munda simpatik nerw süýümlerini düwünleriň yzyndan kesip geçýärler.

**Постганглионарная симпатэктомия** – симпатэктомия, при которой производят рассечение постганглионарных симпатических волокон.

**Sympatectomia  
renalis**

**Böwrek simpatektomiýa** – böwrek arteriýasynyň periarterial simpatektomiýasy.

**Почечная симпатэктомия** – периартериальная симпатэктомия почечной артерии.

**Sympatectomia  
truncularis**

**Trunkulýar simpatektomiýa** – simpatektomiýa, munda simpatik sütüniň bölegini kesip aýyrýarlar.

**Трункулярная симпатэктомия** – симпатэктомия при которой резецируют симпатический ствол.

**Sympathicotomia,  
– ae, f**

**Simpatikotomiýa** – hirurgik operasiýa: simpatik sütüni kesilip geçilýär.

**Симпатикотомия** – хирургическая операция: пересечение симпатического ствола.

**Vagotomia, – ae, f**

**Wagotomiýa** – hirurgik operasiýa: aýlanyp ýören nerwi ýa-da onuň aýratyn şahalaryny kesip geçmek, bu, esasan, baş keselinde bejeriş serişdesi hökmünde ulanylýar.

**Ваготомия** – хирургическая операция: пересечение блуждающего нерва или его отдельных ветвей; применяется при лечении язвенной болезни.

**Vagotomia truncularis**

**Sütün wagotomiýa** – sütün wagotomiýa geçirilende aýlanyp ýören nerwiň sütüni diafragmanyň üstünde (ýa-da aşagynda) olaryň şahalanmalaryna çenli kesip geçirýärler, operasiýa garyn boşlugynyň hemme agzalarynyň nerwleriniň kesilmegine (denewasiýasyna) getirýär.

**Трункулярная ваготомия** – стволовая ваготомия, при которой стволы блуждающего нерва пересекаются над (или под) диафрагмой до их разветвления, приводит к денервации всех органов брюшной полости.

**Vishnewskiji blokada  
vagosympathica**

**Wişnewskiniň wagosimpatik blokadasy** – iňňäni sançmak derejesi, takmynan, dilasty süňki bolup durýar, iňňäniň sanjym geçiriljek ýerinde süýem barmagy bilen döş-ýaýjyk-emizik görnüşli eti, gan damar-nerw dessesi bilen bilelikde öňe we iç gapdala tarap süýşürýärler, uzyn iňňe bilen sançýarlar, soň öňe tarap hereketlendirip, ony aşakdan ýokaryk, daşyndan we içine boýun oňurgalarynyň önündäki üstüne çenli süýşürýärler. Şol ýere 40-50 ml 0,25 % nowokain ergini goýberýärler.

**Вagosимпатическая блокада Вишневского** – ориентиром для введения иглы служит уровень подъязычной кости. Указательным пальцем у места вкола иглы грудино-ключично-сосцевидную мышцу вместе с сосудисто-нервным пучком отодвигают кпереди и медиально. Вкалывают длинную иглу, продвигают её снизу вверх, снаружи и во внутрь до передней поверхности шейных позвонков. Вводят 40-50 мл – 0,25 % раствора новокаина.

**GURSAK (LIMFATIK)  
AKARYNDA WE REGIONAR  
LIMFATIK DÜWÜNLERINDE  
GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИЯ НА ГРУДНОМ  
ПРОТОКЕ И РЕГИОНАРНЫХ  
ЛИМФАТИЧЕСКИХ УЗЛАХ**
**Anatomosis  
lymphovenosa**

**Limfowenoz birikdirmesi** (anastomozy) – limfatik damarlary kesip geçýärler, onuň merkezi ujy daglanýar (koagulirlenýär), distal ujy bolsa wena damary bilen ujy-gapdalyna ýa-da ujy-ujuna birikdirýärler, bu, esasan, aýagyň çişmesinde, «pil aýak» keselinde goýulýar. Munda 6-10 limfowenoz birikdirmelerini ýerine ýetirýärler.

**Лимфовенозный анастомоз** – лимфатические сосуды пересекают, центральные концы коагулируют, а периферические анастомозируют с венами по типу конец в бок или конец в конец, накладываемый при слоновости нижних конечностей. При этом выполняют до 6-10 лимфовенозных анастомозов.

**Chevassu - Gregoire’  
operatio**

**Şewassýunyň – Greguaryň operasiýasy** (M.Chevassu; W.Gregoire) – hirurgik operasiýa: garyn bardasynyň yzindaky kletçatkany we onda ýerleşýän limfatik düwünlerini bilelikde kesip aýyrmak; bu ýumurtgada dörän rak keselinde ulanylýar.

**Операция Шевассю-Грегуара** (M.Chevassu; W.Gregoire) – хирургическая операция: удаление забрюшинной клетчатки и расположенных в ней лимфатических узлов единым блоком; применяется при злокачественных опухолях яичка.

**Exstirpatio  
lymphonodorum  
cervicalium**

**Boýnuň limfatik düwünleriniň ekstirpasiýasy** (sin. Kraýlýanyň operasiýasy) – agyz boşlugynyň agzalaryndaky, äňdäki we eňekdäki ragyň boýnuň limfatik düwünlerine ýaýran ýagdaýlarynda geçirilýän operasiýa; boýnuň gabat gelyän tarapyndaky içki boýuntyryk wenasyny, döş-ýaýjyk-emzik görnüşli eti we limfatik düwünlerini kletçatka bilen bilelikde kesip aýyrýarlar.

**Экстирпация шейных лимфоузлов** (син. операция Крайля) – операцию производят при раке органов полости рта и челюстей с метастазированием в лимфатические узлы шеи; удаляют блоком лимфатические узлы и клетчатки вместе с грудино-ключично-сосцевидной мышцей и внутренней яремной веной соответствующей половины шеи.

**Lennanderi operatio**

**Lennanderiň operasiýasy** (K.G.Lennander) – aýaklarda dörän howply çişde gasyk töweregindäki we çanaklyk töweregindäki limfatik düwünleri aortanyň şahalanmasyna (bifurkasiýasyna) çenli doly aýyrýarlar.

**Операция Леннандера** (K.G.Lennander) – удаление всех лимфатических узлов паховой области и в области таза вплоть до бифуркации аорты при злокачественных опухолях нижних конечностей.

**Ligatio ductus thoracici**

**Gursak (limfatik) akaryny daňmak** – boýundaky şikeslenen akaryň üstüni açyp daňmak, eger-de eýýäm ýara bar bolsa, ol ýarany progressiw giňeltmek bilen, eger-de, akar hirurgik operasiýasy wagtynda şikeslenen bolsa, onda ony operasiýa geçirilen ýaranyň üstünden baryp daňýarlar.

**Перевязка грудного (лимфатического) протока** – обнажение и перевязка повреждённого протока на шее осуществляется либо путём прогрессивного расширения уже имеющейся раны, либо если проток повреждён во время хирургической операции, через уже сделанный операционный разрез.

**Ligatio ductus thoracici transpleuralis**

**Gursak akaryny plewranyň üstünden daňmak** (sin. Rinaldyň operasiýasy) – sag taraplaýyn 8 gapyrgaralygyndan kesiş geçirilýär. Öýken iç gapdala gysylyp süýşürilýär, şikeslenen akar gözlenip tapylýar we sapak bilen daňylýar.

**Чрезплевральная перевязка грудного протока** (син. операция Риналди) – разрез проводится по 8 межрёберному промежутку справа. Лёгкое оттесняется медиально, повреждённый проток разыскивается и лигируется.

**Ligatio ductus thoracici transabdomino-mediastinalis**

**Gursak akaryny garyn boşlugynyň we aragursagyň üstünden daňmak** – hirurgik operasiýa: garyn diwarynyň öňki ýokarky ortasyndan kesiş geçirilýär, soň sagittal diafragmotomiýa edýärler we diafragmanyň üstünden yzky aragursakda gursak limfatik akaryny aortanyň sagynda gözläp tapýarlar, şikeslenen limfatik akarynyň bölegini daňýarlar.

**Чрезбрюшинно-средостеночная перевязка грудного протока** – хирургическая операция: проводится верхний срединный разрез брюшной стенки, затем делают сагиттальную диафрагмотомию и над диафрагмой в заднем средостении разыскивают справа от аорты грудной лимфатический проток; лигируют повреждённый отдел протока.

**Lymphosorbtió, -onis, f**

**Limfosorbsiýa** – limfa suwuklygyny adsorbentlerden geçirmek ýoly bilen bedenden zäherli maddalary aýyrmak usuly; gursak akaryny daşky drenirlemek arkaly alnan limfany adsorbentiň gatlagyndan geçirilip ýerine ýetirilýär.

**Лимфосорбция** – метод удаления токсических веществ из организма путём пропускания лимфы, полученной наружным дренированием грудного протока, через слой адсорбентов.

**Shunt lymphovenosus**

**Limfowenoz şuntý** – wenanyň we limfatik damarynyň arasyny birikdirmek (anastomoz). Limfa akymynyň durnukly bozulmasynda ýerine ýetirilýär.

**Лимфовенозный шунт** – анастомоз между лимфатическим сосудом и веной. Производится при стойком нарушении лимфотока.

**Transplantatio  
ductus thoracici**

**Gursak akaryny kesip oturtmak** – häzirki wagtda gursak akaryny oňurga wenasyna kesip oturtmak maslahat berilýär. Akaryň kesilip geçilen ýerinden ony iki sany inçejik kapron sapagyna alynýar we ony oňurga wenasyna tarap çekilýär, sanjym akaryň adwentsiýa tarapyndan geçirilýär, wena damarynda bolsa – içinden daşyna sapaklar dartylanda, akar sähelçe wena damarynyň içine çekilýär.

**Пересадка грудного протока** – пересадку грудного протока в настоящее время рекомендуется производить в позвоночную вену. Пересечённый проток берут на две тонкие капроновые лигатуры и его подтягивают к позвоночной вене, при этом на протоке делают вкол со стороны адвентиции, а на вене – изнутри снаружы. При натяжении нитей проток слегка втягивается внутрь.

**Vasorrhaphia  
lateralis ductus  
thoracici**

**Gursak akaryna gapdal damar tikini ni goýmak** – gursak akarynyň gapdaly ýaralananda ulanylýar. Tikin üçin atrawmatik iňnede iň inçe kapron sapaklary ulanylýar. Damaryň ýetmez ýerini adwentsiýasyna düwünli tikinleri goýup tikýärler.

**Боковой сосудистый шов грудного протока** – применяется при боковых ранениях грудного протока. Для зашивания используются атравматические иглы с тончайшими капроновыми нитями. Дефект сосуда ушивается узловыми швами за адвентицию.

**ÇANAKLYGYŇ SÜŇKLERINDE  
WE BOGUNLARYNDA  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ  
НА КОСТЯХ  
И СУСТАВАХ ТАЗА**

**Amputatio  
translumbalis**

**Translyumbal amputirlemesi** (sin. gemikorpektomiýa) – çanaklyk töwereginde dörän howply çişde, çanaklyk bilen birlikde aýaklary kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Транслюмбальная ампутиация** (син. гемикорпэктомия) – хирургическая операция удаления таза вместе с нижними конечностями при злокачественных опухолях тазовой области.

**Badgleyi resectio  
coxae**

**Badglynýň çanaklygyň bölegini kesip aýyrmasy** (C.E.Badgley) – ýanbaş süňkünde emele gelen osteomiýelitte ýanbaş süňküniň ganatyny kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Резекция таза Бадгли** (C.E.Badgley) - хирургическая операция удаления крыла подвздошной кости при локализации в нём остеомиелитического процесса.

**Coxi methodus**

**Koksuň usuly** (N.N.Cox) – bir wagtyň özünde şikes ýeten tarapynda arasy açylan aýaklaryny dartdyryp çekip, türräniň yzky üstünden basmak bilen türrä – ýanbaş bognunyň doly däl çykygyny ýerine salmak usulydyr.

**Метод Кокса** (N.N.Cox) – метод вправления подвывихов в крестцово-подвздошном сочленении надавливанием на крестец сзади с одновременной тягой за ногу на стороне повреждения при разведённых в сторону ногах.

**Gensleni arthrodesis**

**Gensleniň artrodezi** (F.J.Genslen) – türrä – ýanbaş bognunyň kekirdewük örtüginä kesip aýryp geçirilýän artrodezi, türrä bilen ýanbaş süňküniň aralygynyň giňişligi süňküň öýjükli maddasy bilen doldurylýar, munuň materialy bolsa ýanbaş süňküniň ganatynyň kortikal gatlagy wagtlaýynça aýrylýar.

**Артродез Генслена** (F.J.Genslen) – артродез крестцово-подвздошного сочленения с удалением хрящевого покрытия и заполнением пространства между крестцом и подвздошной костью губчатым веществом, взятым из наружной части крыла подвздошной кости после временного удаления части кортикального слоя.

**Hemicorporectomia**  
- ae, f

**Gemikorporektomiýa** – çanaklyk töwereginde howply täze döremede çanaklygy aýaklary bilen bilelikde kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Гемикорпорэктомия** – хирургическая операция удаления таза вместе с нижними конечностями при злокачественных опухолях тазовой области.

**Pokotilovi operatio**

**Pokotilowyň operasiýasy** (K.C.Покотилов) – sakroileitde türrä – ýanbaş birleşmesiniň aşaky bölegini П – şekilli kesip aýyrmak, çanaklygyň üznüksizligini saklamak üçin ýokarsynda germewleri galdyrylýar.

**Операция Покотилова** (K.C.Покотилов) – хирургическая операция при сакроилеите, заключающаяся в П-образной резекции нижней части крестцово-подвздошного сочленения с оставлением перемички вверху для сохранения непрерывности.

**Smith – Peterseni’**  
**arthrodesis**

**Smit - Peterseniň artrodezi** (M.N.Smit – Petersen) – inçekesel bilen zaýаланан түrrä – ýanbaş bognunyň artrodezi, ýanbaş süňkünden biçilen gönüburçly fragmentiniň bogun üstüni örtüp ýapýan kekirdewüginä kesip aýyryýarlar, ondan soň fragment täzedan öňki ýerine goýulýar.

**Артродез Смит-Петерсена** (M.N.Smith -Petersen) – артродез крестцово-подвздошного сустава при его туберкулёзном поражении, производимый путём удаления хрящевого покрытия суставной поверхности крестца под выкроенным прямоугольным фрагментом подвздошной кости последующим удалением хряща с этого фрагмента и укладыванием его на прежнее место.

**Symphyssectomia**– *ae, f*

**Simfizektomiýa** – hirurgik operasiýa: çat (süňküniň) simfizini kesip aýyrmak, meselem howply täze döremesinde ýa-da inçekesel bilen giňişleýin zaýаланмасында geçirilýär.

**Симфизэктомия** – хирургическая операция: иссечение лобкового симфиза, например при его новообразовании или обширном туберкулёзном поражении.

**Trendelenburgi positio**

**Trendelenburgyň durýan ýagdaýy** (F.Trendelenburg) – syrkawyň operasiion stolunyň üstünde ýatan ýagdaýynda onuň çanaklygy, kellesinden ýokarda ýerleşen, bu stoluň ujuny 30-45° aşak gyşartmak bilen ýerine ýetirilýär; bu, esasan, kiçi çanaklykda operasiýa geçirilende proktologik operasiýalarynda, şok ýagdaýlarynda, ýiti ganazlykda we endoskopik barlaglarynyň käbir görnüşlerinde ulanylýar.

**Положение Тренделенбурга** (F.Trendelenburg) – положение больного на операционном столе, при котором таз расположен выше головы, что достигается наклоном конца стола на 30–45°, применяется при операциях на органах малого таза, при острой анемии или шоке, при проктологических операциях, некоторых видах эндоскопического исследования.

**Vonjo - Jaseneckiji' resectio coxae**

**Woýno – Ýaseneskiniň çanaklygyň bölegini kesip aýyrmasy** (B.Ф.Войно-Ясенецкий) – ýanbaş süňküniň ganatynyň yzky bölegini we ýanbaş – türre bognuny, onuň iriňli prosesi netijesinde zaýаланан ýagdaýynda kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa degişlidir.

**Резекция таза Войно-Ясенецкого** (B.Ф.Войно-Ясенецкий) – хирургическая операция удаления поражённого гнойным процессом крестцовоподвздошного сустава с задней частью крыла подвздошной кости.

**GARNYŇ DIWARYNYŇ WE  
AÝALLYK JYNSY  
AGZASYNYŇ ÜSTÜNDEN  
GARYN BOŞLUGYNA  
OPERATIV GIRELGELER**

**БРЮШНОСТЕНОЧНОЕ  
И ВЛАГАЛИЩНОЕ  
ЧРЕВОСЕЧЕНИЯ**

**Colpotomia anterior et  
laparotomia vaginalis  
seu colpocoeliotomia  
anterior**

Öňdäki kolpotomiýa we aýallyk jynsy agzasynyň üstünden laparotomiýa ýa-da öňdäki kolposeliotomiýa – ýatgynyň inçelýän ýeriniň hereketsiz nemli bardasynyň aýallyk jynsy agzasynyň gümmeziniň hereketli bölegine geçýän ýerinde aýallyk jynsy agzasynyň diwarynyň hemme gatlagynyň üstünden skalpel bilen keseligine ýaý şekilli kesiş geçirilýär. Aýallyk jynsy agzasynyň diwaryndaky we ýatgynyň boýunjygynyň aralygyndaky birleşdiriji dokuma süýümleri gaýçy bilen kesilip geçilýär. Bir wagtyň özünde hem gyýkyndy onuň töweregindäki birleşdiriji dokumalary bilen ýokaryk süýşürilýär hem-de peşew haltasyny peşew halta, ýatgy çuňlaşmasyna çenli süýşürýärler, dartdyrylyp pinset bilen çekilenden soň, gaýçy bilen kesilip açylýar. Kesip açylan garyn bardasynyň deşiginiň üstünden peşew halta, ýatgy çuňlaşmasyndan ýatgyda ýa-da onuň goşmaça ösüntgilerinde operasiýa geçirmek mümkin.

Передняя колпотомия и влагалищная лапаротомия или передняя колпоцелиотомия – в месте перехода неподвижной слизистой оболочки шейки матки в подвижную передней части свода влагалища делают скальпелем поперечный дугообразный разрез через все слои стенки влагалища. Ножницами рассекают волокна соединительной ткани между шейкой матки и стенкой влагалища. Одновременно отодвигая лоскут вместе с окружающей его соединительной тканью кверху, отодвигают и мочевого пузырь до пузырно-маточного углубления брюшины, растянутую пинцетами вскрывают ножницами. Через отверстия брюшины пузырно-маточного углубления можно произвести операцию на матке или его придатках.

**Colpotomia anterior et  
laparotomia vaginalis  
seu colpocoeliotomia  
posterior**

Yzky kolpotomiýa we aýallyk jynsy agzasynyň üstünden laparotomiýa ýa-da yzky kolposeliotomiýa – ýatgynyň boýunjygynyň nemli bardasynyň hereket etmeýän ýeriniň aýallyk jynsy agzasynyň diwarynyň hereketli bardasynyň epinini skalpel bilen kesip geçýärler, ýagny yzky aýallyk jynsy agzasynyň üstünden laparotomiýa geçirýärler.

Задняя колпотомия и влагалищная лапаротомия или задняя колпоцелиотомия – в месте перехода неподвижной слизистой оболочки шейки матки в подвижную оболочку стенки влагалища скальпелем рассекают складку брюшины, то есть производят заднюю влагалищную лапаротомию.

**Incisio suprapubica transversalis seu Pfannensteili incisio**

**Çat üstünden kese geçirilýän kesiş ýa-da Pfannenstiliň kesişi** (N.I.Pfannensteil; sin. Pfannenstiliň laparotomiýasy) – çat simfizinden 2-3 sm ýokarda çat epininiň üstünden kesiş geçirilýär, munda deri, derasty kletçatkasy we garnyň göni etiniň gylabynyň öňdäki listoklaryny keseligine kesip geçirýärler, diwary garyn bardasyny bolsa dikligine kesip geçýärler.

**Поперечный надлобковый разрез или разрез Пфannenштиля** (N.I.Pfannensteil; sin. лапаротомия по Пфannenштилю) – проводится разрез по надлобковой складке на 2-3 см выше лобкового симфиза, при которой кожу, подкожную клетчатку и передние листки влагалища прямой мышцы живота рассекают в поперечном направлении, а париетальную брюшину – в продольном.

**Incisio interiliacalis seu Czernyi incisio**

**Keseligine interilikal kesiş ýa-da Çerniniň kesişi** (V.Czerny; sin. Çerniniň laparotomiýasy) – laparotomiýa çat üsti böleginde, munda deri, derasty kletçatkasy we aponewroz çat simfizinden 3-6 sm ýokarda, ýaý şekilli uçlary ýokary we aşak 1,5–2 sm gönükdirilen, garnyň göni we piramidal etleri açylandan soň, olar ýokaryk galdyrylýar we keseligine kesip geçirilýär. Garyn bardasynyň üstüni kesip açýarlar.

**Поперечный интериликальный разрез или разрез Черни** (V.Czerny; син. лапаротомия по Черни) – лапаротомия в лобковой области при которой разрез кожи, подкожной клетчатки и апоневроза производят на 3-6 см выше лобкового симфиза в виде дуги с концами, обращёнными кверху и книзу на 1,5–2 см, обнажая тем самым прямые и пирамидальные мышцы живота, которые приподнимают и рассекают поперёк. Обнажают брюшину и его вскрывают.

**Küstneri laparotomia**

**Kýüstneriň laparotomiýasy** (O.E.Küstner; sin. Küstneriň kesişi) – çat üsti deri epininiň üstünden keseligine deri we derasty kletçatkasy kesilip geçilýär. Deri ýarasynyň ýokarky gyrasy dartylyp ýokarlygyna çekilýär, derasty kletçatkasynyň arasyny aponewrozdan göbege çenli açýarlar. Edil dikligindäki ortaky kesiş ýaly aponewroz kesip geçýärler we garyn bardasyny kesip açýarlar.

**Лапаротомия Кюстнера** (O.E.Küstner; син. Кюстнера разрез) – разрез кожи и подкожной клетчатки, рассекают в поперечном направлении по надлобковой кожной складке. Оттягивая захваченный верхний край кожной раны кверху отделяют подкожную основу от апоневроза по направлению к пупку. Апоневроз рассекают, как и при продольном срединном разрезе и вскрывают брюшину.

**Laparotomia mediana (longitudinalis) inferior**

**Aşaky ortaky (dikligine) laparotomiýa** – göbekden ýa-da biraz aşakdan çata çenli kesiş geçirilýär. Kesiş islege laýyk.

**Нижняя срединная (продольная) лапаротомия** – производится разрез от пупка или несколько ниже до лобка. Разрез рационален.

**ÝATGYDA GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ НА МАТКЕ**
**Abureli operatio**

**Abureliniň operasiýasy** (E.A.Aburel) – ýatgynyň köpsanly miomasynyň plastiki operasiýasy, bu şundan ybarat, ýatgynyň öňki we yzky üstlerinden iki gyýkyn-dylary düwünleri bilen kesip aýyrýarlar, gapdal diwarlaryndan düwünleri pahna görnüşli kesip aýyrýarlar.

**Операция Абурела** (E.A.Aburel) – пластическая операция при множественной миоме матки, заключающаяся в иссечении вместе с узлами опухоли двух лоскутов на передней и задней поверхности матки, клиновидном иссечении узлов из боковых стенок.

**Amputatio cervicis  
uteri alta**

**Ýatgynyň inçelýän ýeriniň belent amputasiýasy** – ýatgynyň inçelýän ýeriniň hemmesi, aýallyk jynsy agzasynyň nemli bardasynyň gümmezine çenli kesilip aýrylýar.

**Высокая ампутиация шейки матки** – удаление всей шейки матки вплоть до границы перехода слизистой оболочки шейки в слизистую влагалищных сводов.

**Amputatio coli uteri  
conoidea**

**Ýatgynyň inçelen ýeriniň konus görnüşli amputasiýasy** – ýatgynyň inçelýän ýeriniň kanalynyň nemli bardasyny, onuň etli gatlagy bilen bilelikde konus şekilli kesip aýyrmaklygy geçirýärler.

**Конусовидная ампутиация шейки матки** – производят иссечения в виде конуса слизистой оболочки шейного канала вместе с конусом его мышечного слоя.

**Amputatio portionis  
vaginalis cervicis uteri  
cuneiformis**

**Ýatgynyň inçelen ýeriniň aýallyk jynsy agza böleginiň pahna görnüşli amputasiýasy** – plastiki operasiýa, munda ýatgynyň inçelýän ýeriniň öňki we yzky dodagyny pahna görnüşli kesip aýyrýarlar. Soň täze inçelýän ýeri emele getirmek üçin pahna görnüşli ýaranyň ýetmeziniň iki gyrasyna tikinler goýýarlar.

**Клиновидная ампутиация влагалищной части шейки матки** – пластическая операция при которой передние и задние губы шейки матки клиновидно иссекаются. Затем накладываются швы по краям образовавшихся клиновидных дефектов обеих губ формированием новой шейки.

**Amputatio uteri alta**

**Ýatgynyň belent amputasiýasy** – ýatgynyň aşaky bölegine degmän, onuň bedeniniň bölegini kesip aýyrmak.

**Высокая ампутиация матки** – резекция тела матки с сохранением его нижней части.

**Amputatio uteri  
supravaginalis sine  
adnexis per abdomen  
(abdominalis)**

Garnyň diwaryny kesip geçip, aýallyk jynsy agzasynyň üstünden ýatgynyň goşundylaryny saklap ýatgynyň amputasiýasy – ýatgynyň inçelýän ýerini we goşundylaryny saklap garnyň diwaryny kesip geçip, ýatgynyň bedenini kesip aýyrmak.

**Надвлагалищная ампутация матки с сохранением придатков путём чревосечения** – удаление тела матки путём чревосечения с сохранением шейки матки и придатков.

**Amputatio uteri  
supravaginalis cum  
adnexis per abdomen  
(abdominalis)**

Garnyň diwaryny kesip geçip, aýallyk jynsy agzasynyň üstünden ýatgynyň goşundylary bilen ýatgynyň amputasiýasy – laparotomiýa ýoly bilen ýatgynyň inçelýän ýerini saklap, ýatgynyň bedenini goşundylary bilen amputirlmek.

**Надвлагалищная ампутация матки с придатками путём чревосечения** – удаление тела матки путём чревосечения с сохранением шейки матки.

**Antefixatio uteri**

**Ýatgynyň antefiksasiýasy** – agzanyň yzky tarapa egilmesinde, ýatgynyň garnyň öňki diwaryna tikip berkitmek.

**Антефиксация матки** – пришивание матки к передней стенке живота при наклонении органа назад.

**Braudei defundatio  
uteri**

**Braudenin ýatgynyň defundasiýasy** (И.Л.Брауде; sin. ýatgynyň defundasiýasy) – ýatgynyň düýbünü mioma düwünleri bilen birlikde aýyrmak, hirurgik operasiýa, ol aýbaşy funksiýasyny saklamaga mümkinçilik berýär.

**Дефундация матки Брауде** (И.Л.Брауде; син. дефундация матки) – хирургическая операция удаления дна матки вместе с узлами, позволяющая сохранить менструальную функцию.

**Coeliomyomectomy  
– ae, f**

**Seliomiomektomiýa** – garyn boşlugyny kesip açmak arkaly ýatgynyň miomasyny kesip aýyrmak.

**Целиомиомэктомия** – удаления миомы матки посредством чревосечения.

**Colubcini methodus**

**Golubçiniň usuly** (С.Б.Голубчин) – ýatgynyň amputirlenmesinde ýatgynyň nemli-etli we serozly-etli gyýkyndylaryndan ýatgynyň bedenini emele getirmek, hirurgik operasiýa, aýbaşy funksiýasyny saklamak maksady bilen geçirilýär.

**Метод Голубчина** (С.Б.Голубчин) – пластическая операция создания тела матки из серозномышечного и слизистомышечного лоскутов матки при ампутации матки, производимая с целью сохранения менструальной функции.

**Conisatio servicis uteri**

**Ýatgynyň inçelýän ýeriniň konizasiýasy** (sin. ýatgynyň inçelýän ýeriniň elektrokonzasiýasy) – hirurgik operasiýa: elektropyçagyň kömegi bilen ýatgynyň inçelýän ýeriniň patologik üýtgän bölegini konus görnüşli kesip aýyrmak.

**Конизация шейки матки** (син. электроконизация шейки матки) – хирургическая операция; конусовидное иссечение патологически изменённой шейки матки с помощью электроножа.

<b>Diathermoconisatio cervicis uteri</b>	<b>Ýatgynyň inçelýän ýeriniň diatermokonizasiýasy</b> – ýöriteleşdirilen elektrody ulanyp diatermokoagulyýasiýanyň kömegi bilen ýatgynyň inçelýän ýerini konus görnüşli kesip aýyrmak.	<b>Диатермоконизация шейки матки</b> – иссечение шейки матки в виде конуса методом диатермокоагуляции с применением специальных электродов.
<b>Diathermoexcisio cervicis uteri</b>	<b>Ýatgynyň inçelýän ýeriniň diatermoeksiziýasy</b> – ýatgynyň inçelýän ýerinden biopsiýa almak; halka görnüşli elektrodyň kömegi bilen diatermokoagulyýasiýa usuly bilen ýerine ýetirilýär.	<b>Диатермоэксцизия шейки матки</b> – биопсия шейки матки; производимая методом диатермокоагуляции с помощью электрода в форме петли.
<b>Doderleini plastica</b>	<b>Doderleýniň «ulitka» görnüşli plastikasy</b> (C.Doderlein) – ýatgy-peşew halta ýara ötügini (fistulasyny) operasiýa usuly bilen bejermek, munda aýallyk jynsy agzasynyň diwaryndan biçilip alnan ulitka görnüşli dolanan gyýkyndysy bilen ýara ötügini (fistula) ýapýarlar.	<b>Пластика «улиткой» Додерлейна</b> (C.Doderlein) – метод оперативного лечения пузырно-маточного свища при котором его закрывают лоскутом, выкроенным из стенки влагалища и свёрнутым в виде улитки.
<b>Doyeni operatio</b>	<b>Duaýeniň operasiýasy</b> (E.L.Doyen) – 1) ýatgynyň ekstirpasiýasynyň aýallyk jynsy agzasynyň üstünden modifikasiýasy, munda aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmezini kesip açýarlar we ýatgynyň öňki we yzky diwarlaryny kesip geçýärler, ol ýatgyny böllekleyin kesip çykarmaga, damarlary daňmaklyga we baglaýjylary kesip geçmeklige mümkinçilik berýär, bu patologik prosesiniň netijesinde ýatgynyň ulalan ýagdaýynda ony kesip aýyrmaklyk zerurlygy ýüze çykanda (meselem, mioma düwünleri ulanda) ulanylýar; 2) ýatgynyň ekstirpasiýasynyň abdominal modifikasiýasy, munda garyn boşlugy tarapyndan aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmezini kesip açýarlar; türe – ýatgy baglaýjylar aralygynda ýatgynyň aýallyk jynsy agzasynyň gümmezlerinden kesip aýyýarlar;	<b>Операция Дуайена</b> (E.L.Doyen) – 1) модификация влагалищной экстирпации матки, при которой вскрывают задний свод влагалища и последовательно рассекают заднюю и переднюю стенки матки, что позволяет легко вывести матку по частям, лигировать и пересечь сосуды и связки; применяется при необходимости удаления патологически увеличенной матки (например, за счёт узлов миомы); 2) модификация абдоминальной экстирпации матки, при которой со стороны брюшной полости вскрывают задний свод влагалища между крестцово-маточными связками, матку отсекают от сводов влагалища после чего лигируют сосудистые пучки, пересекают брюшину пузырно-маточной складки и связки матки, стенки влагалища сшивают.

ondan soň damar desselerini daňýarlar, ýatgynyň baglaýjysy we peşew halta-ýatgy garyn bardasynyň epinini kesip geçýärler, aýallyk jynsy agzasynyň diwaryny tikýärler.

### Emmeti operatio

**Emmetiň operasiýasy** (Th.A.Emmet) – ýatgynyň inçelýän ýeriniň çuňňur ýyrtylmasyndan soňky bitikmesiniň hirurgik operasiýasy, bu şundan ybarat, bitikmeler pahna görnüşli kesilip aýrylýarlar, ondan soň ýatgynyň inçelýän ýeriniň deşigi we şekili kadalaşdyrylyp dikeldilýär.

**Операция Эммета** (Th.A.Emmet) – хирургическая операция по поводу рубцов после глубокого разрыва шейки матки, заключающаяся в клиновидном иссечении рубцов с последующим восстановлением нормальной формы шейки и отверстия шейки.

### Exstirpatio uteri dilatata

**Ýatgynyň giňişleýin ekstirpasiýasy** – ýatgynyň üzül-kesil (radikal) ekstirpasiýasy, munda ýatgydan başga-da, aýallyk jynsy agzasynyň ýokarky üçden bir bölegini kesip aýyrýarlar; ýatgynyň kanserinde (howply çişinde) geçirilýär.

**Расширенная экстирпация матки** – радикальная экстирпация матки, при которой удаляют также верхнюю треть влагалища; производится при раке матки.

### Exstirpatio uteri radicalis transvaginalis

**Аýallyk jynsy agzasynyň üstünden ýatgynyň üzül-kesil (radikal) ekstirpasiýasy** – hirurgik operasiýanyň döwürleri: çep taraplaýyn çuň ýaý şekilli ýamyз-аýаллык jynsy agza kesim geçirilýär, *m.levator any hem* kesilýär. Аýаллык jynsy agzasynyň diwarynda аýlawly kesiş geçirýärler; аýаллык jynsy agzasynyň öňdäki diwaryndan peşew haltasy bölünip аýрыlýар; peşewakarynyň ýatgynyň arteriýasy bilen kesişýän ýeri tapylýар, arteriýа daňylýар we kesilýär; soň garyn bardasynyň peşew halta-ýatgy epinini giňişleýin kesip geçýärler we ýatgynyň bedeniniň hemmesi daşyna çekilip алынýар;

**Радикальная чрезвагинальная экстирпация матки** – этапы хирургической операции: производится глубокий дугообразный левосторонний промежностно-влагалищный разрез с пересечением *m.levator any*; производят циркулярный разрез стенки влагалища; отсепаровка мочевого пузыря от передней стенки влагалища; находят место перекреста мочеочечника с маточной артерией, артерии перевязываются и пересекаются; производят широкое вскрытие пузырно-маточной складки брюшины и извлечения всего тела матки наружу; накладывают на воронко-тазовые связи зажимы и между ними их перерезают;

guýguç-çanaklyk baglaýjysyna gysgyçlar goýýarlar we olaryň arasyny kesýärler; hemme parametral kletçatkasyny yzygiderli kesip geçýärler we preparat aýrylýar; garyn bardasy jebis tikilýär; aýallyk jyns agzasynyň ýarasynyň orta bölegine tikiň goýulýar.

проводят последовательное отсечение всей параметральной клетчатки и удаление препарата; брюшина зашивается наглухо; рана влагалища зашивается в средней части.

**Exstirpatio uteri-transabdomino-vaginalis**

**Garyn boşlugynyň we aýallyk jyns agzasynyň üstünden ýatgynyň ekstirpasiýasy** – birinji döwürde garyn boşlugyny kesip açýarlar, adaty boýunça ýatgynyň mobilizasiýasyny geçirýärler we ony sagdyn dokumalaryň çäginde kesip geçýärler, soňra ýatgy aýallyk jyns agzasynyň ýokarky bölegi bilen bitewülikde kesilip aýrylýar.

**Чрезбрюшинно-влагалищная экстирпация матки** – на первом этапе вскрывают брюшную полость, производят мобилизацию матки по общим правилам, и его отсекают в пределах здоровой ткани; на втором этапе операции влагалище поперечно пересекается, и вся матка с верхней частью влагалищной трубки оказывается удалённой.

**Exstirpatio uteri (pan-hysterectomiýa) sine adnexis per vaginam (transvaginalis)**

**Aýallyk jyns agzasynyň üstünden ýatgyny goşundysyz doly aýyrmak** – aýallyk jyns agzasynyň üstünden ýatgynyň goşundylaryny (turbalaryny we ýumurtgalyklaryny) saklap ýatgyny doly kesip aýyrmak.

**Полное удаление матки без придатков через влагалище** – удаление всей матки без труб и яичников через влагалище.

**Exstirpatio uteri (pan-hysterectomia) cum adnexis per vaginam (transvaginalis)**

**Aýallyk jyns agzasynyň üstünden ýatgyny goşundylary bilen bilelikde aýyrmak** – ýatgyny turbalar we ýumurtgalyklar bilen tutuşlygyna aýallyk jyns agzasynyň üstünden doly kesip aýyrmak.

**Полное удаление матки с придатками через влагалище** – удаление всей матки с трубами и яичниками через влагалище.

**Exstirpatio uteri (pan-hysterectomia) totalis cum adnexis per abdomen (abdominalis)**

**Laparotomiýa arkaly ýatgynyň goşundylary bilen (tutuşlygyna) pangisterektomiýasy** – garyn diwarynyň üstünden ýatgyny turbalary we ýumurtgalyklary bilen doly kesip aýyrmak.

**Тотальная пангистерэктомия с придатками путём чревосечения** – полное удаление матки с трубами и яичниками, производимая через брюшную стенку.

**Exstirpatio uteri (pan-hysterectomy) totalis sine adnexis per abdomen (abdominalis)**

**Laparotomiýa arkaly ýatgynyň goşundylaryny saklap pangisterek-tomiýasy** – garyn diwarynyň üstünden ýatgynyň turbalaryny we ýumurtgalyklaryny saklap ýatgyny doly kesip aýyrmak.

**Тотальная пангистерэктомия без придатков путём чревосечения** – полное удаление матки без труб и яичников, производимая через брюшную стенку.

**Gilliam - Doleris' operatio**

**Djillýamyň – Doleris' operasiýasy** (I.T.Gilliam; J.A.Doleris) – ýatgynyň tegelek baglaýjysyny gysgaltmak ýoly bilen garyn diwaryna tikip, onuň halkasyny garmyň daşky gyşyk etiniň aponewrozyna berkitmek bilen ýatgynyň durýan ýagdaýyny düzetmek, hirurgik operasiýa.

**Операция Джилляма-Долериса** (I.T.Gilliam; J.A.Doleris) – хирургическая операция исправления положения матки путём подшивания её к брюшной стенке на укороченных круглых связках с фиксацией их петел снаружи от апоневрозов наружных косых мышц живота.

**Haemotransfusio intrauterina**

**Ýatgynyň içine gan goýbermek** – amniosentezden soň göwredäki çaganyň garyn boşlugyna sanjym edip gan goýbermek; göwredäki çaganyň (fetus) gemolitik keseliň agyr görnüşi bilen kesellän ýagdaýynda ulanylýar.

**Внутриматочное переливание крови** – переливание крови плоду путём пункции его брюшной полости после амниоцентеза; применяется при тяжёлых формах гемолитической болезни плода.

**Hysteroceleisis, – is, f**

**Gisterokleýzis** – ýatgyny operasiýa arkaly ýapmak, ýatgynyň inçelýän ýeriniň daşky bogazyny tikmek (öňki we yzky dodaklary).

**Гистероклейзис** – оперативное закрытие матки, зашивание наружного зева шейки матки (передней и задней губы).

**Hysteropexia, – ae, f**

**Gisteropeksiýa** – patologik hereket edýän ýatgyny ýa-da onuň süýşmesinde ýatgyny öňdäki garyn diwaryna ýa-da garyn bardasynyň aýallyk jynsy agzasyna ýanaşykda bolýan ýerine fiksirlmek (tikmek).

**Гистеропексия** – фиксирование (ушивание) патологически подвижной или смещённой матки к передней брюшной стенке или прилегающей к влагалищу брюшине.

**Hysterorrhaphia, – ae, f**

**Gisterorafiyá** – ýatgynyň diwarynyň ýyrtylmasynda hirurgik operasiýasy arkaly oňa tikiň goýmak.

**Гистерорафия** – хирургическая операция сшивания стенок матки при её разрыве.

**Hysterotomia, – ae, f**

**Gisterotomiýa** – kesar kesimi usulynda, plastiki we beýleki operasiýalarda, ýatgynyň boşlugyna barmak üçin ýatgyny kesip açmak.

**Гистеротомия** – рассечение матки для доступа в её полость при кесаревом сечении, пластических и других операциях.

<b>Hysterotomia anterior</b>	<b>Öňdäki gisterotomiýa</b> – ýatgynyň boşlugyna girip barmak üçin onuň öňdäki diwaryny operatiw arkaly kesip açmak.	<b>Передняя гистеротомия</b> – оперативное рассечение матки по передней стенке для доступа в её полость.
<b>Isthmorrhaphia, – ae, f</b>	<b>Istmorafiýa</b> – ýatgynyň inçelýän bölegine tikin goýmak, meselem, istmikoserwikal ýetmezçiliginde geçirilýär.	<b>Истморафия</b> – наложение швов на область перешейки матки, например, при истмикоцервикальной недостаточности.
<b>Ýelcow-Strelkovi' methodus vulnorrhaphia uteri</b>	<b>Ýelsowýň – Strelkowýň ýatgynyň ýarasyny tirmek usuly</b> (В.И.Ельцов-Стрельков) – ýatgynyň ýarasynyň nemli-etli gatlagyna birinji hatar düwünli ketgut tikini goýmak. Şunlukda, etli gatlagyny az-kem, nemli bardasynyň hemme gatlagyny öz içine alýar. Bu maksat bilen iki iňňe ulanylýar, şolaryň her biri iňňe sançmagy miometriniň seroz perdesi bilen örtülen ýerine edilýär, nemli bardasyndan bolsa çykarylýar, daňlan düwün ýatgynyň boşlugyna gönükdirilen.	<b>Метод зашивания раны матки Ельцова-Стрелькова</b> (В.И.Ельцов-Стрельков) – наложение первого ряда узловых слизисто-мышечных кетгутовых швов на рану матки. При этом слизистую оболочку захватывают через всю толщу, мышечный слой минимально. Для этой цели используют две иглы, каждая из которых производит вкол в миометрий в той его части, которая прилежит к серозному покрову, а выкол со стороны слизистой оболочки с завязыванием узла обращённого в просвет полости матки.
<b>Küstneri operatio</b>	<b>Kýustneriň operasiýasy</b> (O.E.Küstner) – ýatgynyň daşyna çykmasynda edilýän hirurgik operasiýa, munda ýatgy kesilip aýrylandan soň, aýallyk jynsy agzasy garyn diwaryna berkidilýär.	<b>Операция Кюстнера</b> (O.E.Küstner) – хирургическая операция при выпадении матки, заключающаяся в её удалении с фиксацией влагалища к брюшной стенке.
<b>Küstner - Piccoli' operatio</b>	<b>Kýustneriň-Pikkoliniň operasiýasy</b> (O.E.Küstner; G.Piccoli) – ýatgynyň könelişen çöwürülmesinde bejermek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa, munda çöwürülen ýatgynyň düýbüni gysgyçlar bilen tutup, çat simfizine çekýärler, soň yzky kolpotomiýa geçirýärler, ýatgynyň yzky diwary düýbünden başlap aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümezine çenli kesilýär. Soň ýatgy içine çöwürülýär, ýatga tikin goýulýar we ol garyn boşlugyna ýerine salynýar.	<b>Операция Кюстнера-Пикколи</b> (O.E.Küstner; G.Piccoli) – хирургическая операция для лечения застарелого выворота матки, при которой дно вывернутой матки с помощью пулевых щипцов отводят к лобковому симфизу, производят заднюю колпотомию, рассечение задней стенки матки от дна до задней части свода влагалища с последующим выворачиванием, ушиванием матки и вправлением её в брюшную полость.

<b>Leopold - Czerni' operatio</b>	<b>Leopoldyň-Çerniniň operasiýasy</b> (Ch. C. Leopold; V.Czerni) – ýatgynyň wentrofiksiasiýasynyň bir görnüşü, munda ýatgynyň bedeniniň düýbünü garmyň öňdäki diwaryna birnäçe ýüpek sapaklary bilen tikýärler.	<b>Операция Леопольда-Черни</b> – (Ch.C.Leopold; V.Czerni) – вариант вентрофиксации матки, заключающийся в подшивании её тела в области дна к передней брюшной стенке несколькими шёлковыми швами.
<b>Losickajae sutura</b>	<b>Losiskaýanyň tikini</b> (B.A.Лосицкая) – çaga dogandan soňky döwürde ýatgynyň gipotoniýasynda, ýatgynyň ýygrylmasy goldaw bermek (stimulýasiýa) maksady bilen ýatgynyň inçelýän ýeriniň yzky üstüne ýüpek sapaklary bilen tikin goýulýar.	<b>Шов Лосицкой</b> (B.A.Лосицкая) – шёлковый шов, накладываемый на заднюю поверхность шейки матки в послеродовом периоде с целью стимуляции сокращения матки при её гипотонии.
<b>Murphyi ventrofixatio uteri</b>	<b>Мýorfiniň ýatgy wentrofiksiasiýasy</b> (J.B.Murphy) – ýatgynyň daşyna çykmaklygy sebäpli geçirilýän hirurgik operasiýa, munda ýatgyny iki bölege kesip geçýärler, ýatgynyň nemli bardasy aýrylandan soň, ony ýatgy bedeniniň orta çyzygynyň sagynda we çepinde garmyň öňki diwaryna tikýärler.	<b>Вентрофиксация матки Мёрфи</b> (J.B.Murphy) – хирургическая операция по поводу выпадения матки, при которой её рассекают на две части, подшиваемые (после удаления слизистой оболочки) к брюшной стенке, справа и слева от средней линии тела.
<b>Myomectomy, – ae, f</b>	<b>Miomektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: ýatgynyň miomasynyň düwünlerini kesip aýyrmak.	<b>Миомэктомия</b> – хирургическая операция: удаление узлов миомы матки.
<b>Myomectomy conservativa per vaginam (transvaginalis)</b>	<b>Aýallyk jynsy agzasynyň üstünden konserwatiw miomektomiýa</b> – ýatgyny tutuşlygyna saklap, aýallyk jynsy agzasynyň üstünden miomatoz (submukoz) düwünlerini kesip aýyrmak.	<b>Консервативная миомэктомия через влагалище</b> – удаление миоматозных (субмукозных) узлов через влагалище с сохранением всей матки.
<b>Myomectomy conservative per abdomen (abdominalis)</b>	<b>Konserwatiw miomektomiýa</b> – ýatgynyň uly bölegini saklap laparotomiýanyň üstünden miomektomiýa.	<b>Консервативная миомэктомия</b> – миомэктомия через чревосечения с сохранением большей части матки.
<b>Omentopanhysteropexia, – ae, f</b>	<b>Omentopangisteropeksiýa</b> – hirurgik operasiýa: ýatga uly garyn ýagyny tikmek, meselem, ony berkitmek, ýaranyň üstünü ýapmak üçin ulanylýar.	<b>Оментопангистеропексия</b> – хирургическая операция: подшивание большого сальника к матке, например, для её фиксации, закрытия раневой поверхности.

<b>Operatio manchesterica</b>	<b>Mançesteriň operasiýasy</b> – ýatgynyň daşyna çykmasynda geçirilýän operasiýa, munda ýatgy kesilip aýrylýar we ýatgynyň kultýasyny berkitmek üçin ol ýatgynyň esasy (kardinal) baglaýjysyna tikilip berkidilýär; goşmaça kolpoperineoplastika geçirilýär.	<b>Манчестерская операция</b> – операция при опущении матки, заключающаяся в её ампутации и фиксации культи шейки матки сшитыми друг с другом главными (кардинальными) связками матки; дополняется коллоперинеопластикой.
<b>Polypotomia, -ae, f</b>	<b>Polipleri kesip aýyrmak</b> – ýatgynyň inçelýän ýerindäki polipi aýyrmak, ilki bilen onuň aýajygy daňylýar, soňra polip kesilip aýrylýar.	<b>Удаление полипов</b> – удаление полипа шейки матки путём наложения лигатуры на ножку с последующим иссечением.
<b>Schröderi operatio</b>	<b>Şrýoderiň operasiýasy</b> (K.Schröder) – ýatgynyň gipertrofiýasynda ýa-da ekstropiýasynda onuň aýallyk jynsy agzasynyň böleginiň pahna pisintli amputasiýasy.	<b>Операция Шредера</b> (K.Schröder) – клиновидная ампутация влагалищной части матки по поводу его гипертрофии или экстропиона.
<b>Shirodkari operatio</b>	<b>Şirodkaryň operasiýasy</b> (V.Shirodkar) – istmikoserwikal ýetmezçiliginde geçirilýän hirurgik operasiýa, bu ýatgynyň inçelýän ýerine aýlawly tikin goýmakdan ybarat bolýar.	<b>Операция Широкара</b> (V.Shirodkar) – хирургическая операция при истмикоцервикальной недостаточности, заключающаяся в наложении кругового шва в области перешейки матки.
<b>Strassmanni modus</b>	<b>Strassmannyň usuly</b> (P.F.Strassmann; sin. Strassmannyň ýatgy plastikasy) – plastiki operasiýa: iki şahly ýa-da ikä bölünen ýatgydan bir boşlukly ýatgy emele getirmek. Ýatgynyň bir turbasyndan beýleki turbasyna çenli ýatgynyň düýbünde keseligine kesiş geçirilýär we ýatgy boşlugyndaky germew kesilip geçilýär, soňra ýatga iki hatarly tikin goýulýar.	<b>Способ Страссманна</b> (P.F.Strassmann; син. метропластика Страссманна) – пластическая операция: создание однополостной матки из двураздельной или двуроговой; заключается в поперечном разрезе дна матки от одной маточной трубки к другой и рассечения перегородки в полости матки с наложением на матку двух рядов швов.

<b>Strumdorfi operatio</b>	<b>Strumdorfyň operasiýasy</b> (A.Strum-dorf) – ýatgynyň inçelýän ýeriniň aýallyk jynsy agzasynyň böleginiň dowamly alawlamasynda we çakdanaşa gipertrofiýasynda geçirilýän hirurgik operasiýa; ýatgynyň bogazynyň deşigini we inçelýän ýeriniň kadaly görnüşini düzetmek üçin inçelýän ýeriniň üýtgän bölegini konus görnüşli kesip aýyrmakdan ybarat bolýar.	<b>Операция Струмдорфа</b> (A.Strum-dorf) – хирургическая операция при резкой гипертрофии и хроническом воспалении влагалищной части шейки; заключается в конусовидном удалении изменённой части шейки матки с восстановлением нормальной формы шейки и отверстия зева матки.
<b>Szendii operatio</b>	<b>Szendiniň operasiýasy</b> (B.Szendi) – hirurgik operasiýa: ýatgynyň inçelýän ýeriniň deşiginiň (daşky bogazynyň) töweregindäki nemli bardasy kesilip aýrylandan soň, öňki we yzky dodagy tikilýär; istmikoserwikal ýetmezçiligini bejermekde ulanylýar.	<b>Операция Сзенди</b> (B.Szendi) – хирургическая операция: сшивание передней и задней губы шейки матки после иссечения слизистой оболочки вокруг её отверстия (наружного зева); применяется при лечении истмикоцервикальной недостаточности.
<b>Trachelotomia, – ae, f</b>	<b>Trachelotomiýa</b> (sin. ýatgynyň inçelýän ýeriniň dissiziýasy) – hirurgik operasiýa: ýatgynyň inçelen ýerini kesip geçmek.	<b>Трахелотомия</b> (син. дисцизия шейки матки) – хирургическая операция: рассечение шейки матки.
<b>Ventrosuspensio uteri</b>	<b>Ýatgynyň wentrosuspenziýasy</b> – ýatgynyň garyn boşlugynyň öňki diwaryna berkitmek, hirurgik operasiýa; şeýle hem onuň hereketi saklanýar (meselem, kapron lentasyny ulanmak bilen ýa-da garyn boşlugynyň diwaryna ýatgynyň tegelek baglaýjysyny berkitmek bilen); ýatgynyň fiziologik kadalygyndan gyşaran ýagdaýynda ulanylýar.	<b>Вентросуспензия матки</b> – хирургическая операция фиксации матки к передней брюшной стенке с сохранением её подвижности (например, путём использования капроновой ленты, или подшивания к брюшной стенке круглых связок); применяющаяся при отклонениях от её физиологического положения.
<b>Ventrosuspensio uteri, operatio Gilliami-Doleris'</b>	<b>Gilliamyň-Dolerisiň ýatgynyň wentrosuspenziýa operasiýasy</b> (D.T.Gilliam; L.A.Doleris) – garnyň daşky gyşyk etleriniň aponewrozynyň daşyndan ýatgynyň tegelek baglaýjylarynyň gysgaldylan halkasyny garyn boşlugynyň diwaryna tikip goýmak bilen berkidip, ýatgynyň durýan ýagdaýyny düzetmek.	<b>Вентросуспензия матки, операция Гиллиама-Долери</b> (D.T.Gilliam; L.A.Doleris) – исправление положения матки путём подшивания её к брюшной стенке на укороченных круглых связках с фиксацией их петел снаружи от апоневрозов наружных косых мышц.

**ÝATGYNÝŇ GOŞMAÇA  
ÖSÜNTGILERINDE  
GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ  
НА ПРИДАТКАХ МАТКИ**

**Alexander - Adams’  
operatio**

**Aleksandryň-Adamsyň operasiýasy** (W.Ch.Alexander; J.A.Adams) – ýatgynyň retrofleksiýa hereketliligini ýok etmek üçin gasyk akary tarapyndan tegelek baglaýjyny garyn bardasynyň daşyndan gysgaltmak, hirurgik operasiýa.

**Операция Александра-Адамса** (W. Ch. Alexander; J.A.Adams) – хирургическая операция внебрюшинного укорочения круглых связок матки со стороны пахового канала для устранения её подвижной ретрофлексии.

**Aschi sterilisatio  
genitalis**

**Aşanyň jyns sterilizasiýasy** (P.Asch) – ýatgy turbalarynyň inçelýän bölegini daňmak bilen ýatgynyň giň baglaýjysynyň gatlary bilen peritonizläp geçirilýän hirurgik operasiýa; çaga dogurmak funksiýasyny aradan aýyrmak üçin geçirilýär.

**Половая стерилизация Аша** (P. Asch) – хирургическая операция перевязки маточных труб в перешеечной части с перитонизацией листками широкой связки матки; производится для исключения детородной функции.

**Bodeni methodus**

**Bodeniň usuly** (I.Bode) – ýatgynyň retrodewidasiýa ýagdaýynda ýatgynyň tegelek baglaýjylaryny gysgaltmak maksady bilen olaryň dublikaturasyny (iki gatlamak) emele getirmek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Метод Боде** (I.Bode) – хирургическая операция образования дубликатуры круглых связок матки с целью их укорочения при ретродевидации матки.

**Braudei operatio  
sterilisationis**

**Braudeniň jynsy sterilizasiýa operasiýasy** (I.L.Braude; sin. Braudeniň jyns sterilizasiýasy) – jynsy sterilizasiýasyny geçirmek maksady bilen ulanylýan hirurgik operasiýa, munda turbanyň ýatgy bölegi ikitaraplaýyn kesilip aýrylandan soň, ýatgy turbasynyň çözi bilen daş gapdaldaky kultýa peritonizirlenýär (garnyň bardasy bilen örtülýär).

**Операция стерилизации Брауде** (И.Л.Брауде; син. Брауде половая стерилизация) – хирургическая операция с целью половой стерилизации, заключающаяся в двустороннем иссечении маточной части трубы с перитонизацией латеральной культы брыжейкой маточной трубы.

**Cystomectomia, – ae, f**

**Kistomektomiýa** – ýumurtgalykdaky kistany kesip aýyrmak. Ýumurtgalygyň dokumasynyň we kistanyň kapsulasynyň çäginde kesiş geçirilýär. Munda kapsula kesilip açylmaýar we kista kütek ýol bilen aýrylýar.

**Кистомэктомия** – вылушивание кисты яичника. Разрез производится на границе капсулы кисты и ткани самого яичника. Капсула при этом не вскрывается и удаляется тупым путём.

**Excisio salpingis  
gravidae**

**Göwreli turbasyny kesip aýyrmak** (sin. göwreli turbasynda salpingektomiýa operasiýa) – göwreli turbasyny ýumurtgalyk bilen garyn boşlugyndan çekip çykaryp alandan soň, turbanyň ýatgy ujuna we guýguç – çanaklyk baglaýjysyna gysgyç goýýarlar. Gaýçy bilen turbany kesip geçenden soň, mezosalpinkse üçünji gysgyç goýulýar we hemme preparat kesilip aýrylýar.

**Иссечение беременной трубы** (син. операция салпингэктомии при трубной беременности) – после извлечения из брюшной полости беременной трубы вместе с яичником накладывают зажимы на маточный конец трубы и на воронкотазовую связку. После отсечения трубы ножницами накладывают третий зажим на мезосальпинкс и производят отсечение всего удаляемого препарата.

**Flatau sterilisatio  
genitalis**

**Flatauiniň jyns sterilizasiýasy** (Flatau) – hirurgik operasiýa, ýatgy turbasy çözünden bölünip aýrylýar we ony daňyp düwün goýulýar, munuň maksady göwreliligiň bolmazlygy üçin geçirilýär.

**Половая стерилизация Флатау** (Flatau) – хирургическая операция отделения маточной трубы от брыжейки и завязывание его узлом с целью исключения возможности зачатия.

**Fritschi sterilisatio  
genitalis**

**Friçanyň jyns sterilizasiýasy** (N.Fritsch) – hirurgik operasiýa: generativ işjeňligini ýok etmek maksady bilen ýatgynyň her bir turbasyny iki ýerinden aýratynlykda daňylýar we olaryň aralygy kesilip aýrylýar.

**Половая стерилизация Фрича** (N.Fritsch) – хирургическая операция: перевязка каждой из маточной труб в двух местах и их резекция между местами перевязки с целью выключения генеративной функции.

**Genteri sterilisatio  
genitalis**

**Genteriň jyns sterilizasiýasy** (Г.Г.Гентер) – göwreliligiň önüni almak maksady bilen geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, ýatgy turbasy ýatga ýakyn ýerinde daňylýar we kesilip geçilýär, onuň kultýasy bolsa garyn bardasynyň listogynyň arasyna sokulýar.

**Половая стерилизация Гентера** (Г.Г.Гентер) – хирургическая операция с целью предотвращения беременности, заключающаяся в перевязке и рассечении маточных труб вблизи стенки матки с погружением культей между листками брюшины.

**Gruzdevi modus**

**Gruzdewiň usuly** (В.С.Груздев) – ýatgy turbalary kesilip geçilýär, olary biri-biriniň üstüne goýup, peritonizasiýasy ýerine ýetirilýän hirurgik operasiýa; doly sterilizasiýa maksady bilen ulanylýar.

**Способ Груздева** (В.С.Груздев) – хирургическая операция пересечения маточных труб с наложением их друг на друга и последующей перитонизацией; применяется с целью полной стерилизации.

**Haendlyi sterilisatio genitalis**

**Gendliniň jyns sterilizasiýasy** (P.Haendly) – göwreliligiň wagtlaýynça öňüni almak üçin geçirilýän operasiýa, bu şundan ybarat, goşa aýallyk jynsy agzasyny emele getirmek, onuň has giň kör bölegi bolsa geljekde jynsy gatnaşygy üçin hyzmat eder ýaly bolýar.

**Половая стерилизация Гендли** (P.Haendly) – хирургическая операция для временного предотвращения беременности, заключающаяся в образовании двойного влагалища, более широкая слепая часть которого служит для полового сношения.

**Implantatio tubae uteri in uterum**

**Ýatgy turbasyny ýatgyda göçürmek** (implantasiýa) – hirurgik operasiýa: ýatgy turbasynyň geçirmezligi bar bolan bölegini kesip aýyrýarlar. Ýatgynyň turbasynyň ýatgy tarapyndaky aýryljak ýerinden ýatgynyň dokumasyndan konus ýa-da pahna pisintli bölejek skalpel bilen kesilip aýrylýar. Ýatgynyň turbasynyň ujuny uzaboýuna iki bölege kesip açýarlar we her bölegine aýratynlykda ketgut tikiňleri goýýarlar, soň olary ýatgynyň diwarynyň içinden daşyna çykarýarlar. Soň ýatgynyň gyralaryny turbanyň seroz bardasy bilen düwünli ketgutly tikiňler arkaly birleşdirýärler.

**Имплантация маточной трубы в матку** – хирургическая операция: производят иссечение непроходимой части маточной трубы. Скальпелем иссекают конусовидный или клиновидный кусочек ткани матки в месте отсечения трубы. Конец трубы рассекают продольно пополам и каждую половину отдельно прошивают кетгутом, которые проводят через стенки матки изнутри наружу. Края раны матки соединяют узловыми кетгутовыми швами с серозной оболочкой трубы.

**Kiparskiji sterilisatio genitalis**

**Kiparskiniň jynsy sterilizasiýasy** (P.B.Кипарский) – aýalyň jynsy sterilizasiýasynda hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, ýatgy turbalarynyň uçlary ýatgynyň diwaryndan kesilip aýrylýar, olaryň ýşgalaňlary iki tarapyndan hem açyk galdyrylýar.

**Половая стерилизация Кипарского** (P.B.Кипарский) – хирургическая операция, производимая с целью половой стерилизации женщины и заключающаяся в иссечении из стенки матки концов маточных труб с оставлением открытыми их просветов с обеих сторон.

**Ligamentopexia, – ae, f**

**Ligamentopeksiýa** – ýatgynyň tegelek baglaýjysyny gysgaltmak, hirurgik operasiýa.

**Лигаментопексия** – операция укорочения круглой маточной связки.

**Madleneri sterilisatio genitalis**

**Madleneriň jynsy sterilizasiýasy** (M.Madlener) – aýallaryň jynsy sterilizasiýasynda hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, ýatgy turbalar daňylmasyndan öňinçä güýçli gysgyç bilen daňyljak ýeri mynjyradylýar, soň şol ýeri daňylýar.

**Половая стерилизация Мадленера** (M.Madlener) – хирургическая операция половой стерилизации женщин, заключающаяся в перевязке маточных труб, предварительно раздавленных мощным зажимом.

**Mandelstammi  
operatio**

**Mandelštammyň operasiýasy** (A.Э.Мандельштамм) – hirurgik operasiýa: ýatgy turbasynyň geçirijiligini dikeltmek üçin ýatgy turbasynyň bölegi kesilip geçilýär we darajyk kanal emele getirilýär, şol ýere turbanyň geçiriji böleginiň implantişyasy geçirilýär.

**Операция Мандельштамма** (А.Э.Мандельштамм) – хирургическая операция: восстановление проходимости маточной трубы путём рассечения маточного отдела трубы с образованием узкого канала, в котором имплантируют её проходимый участок.

**Martini  
salpingostomia**

**Martiniň salpingostomiýasy** (A.E.Martin) – hirurgik operasiýa: ýatgynyň turbasynyň garyn deşiginiň biten ýagdaýynda onuň geçirijiligini dikeltmek, munda turbanyň biten ampulasy kesilip açylýar, onuň nemli bardasy bir azrak daşyna çöwürülýär we ýatgy turbasynyň örtýän garyn bardasy bilen tikilýär.

**Сальпингостомия Мартина** (А.Е.Мартин) – хирургическая операция: восстановление проходимости маточной трубы в случае заращения его брюшного отверстия, при котором вскрывают ампулу заращённой трубы, несколько выворачивают наружу слизистую оболочку и сшивают с брюшиной, покрывающей трубу.

**Omentoovariopexia,  
– ae, f**

**Omentoowariopeksiýa** – hirurgik operasiýa: ýumurtgalyklary uly garyn ýagy-na tikip berkitmek.

**Оментаовариопексия** – хирургическая операция: фиксация яичников к большому сальнику.

**Ovariectomy, – ae, f  
(syn. oophorectomia)**

**Owariektomiýa** – ýumurtgalygyň birini ýa-da ikisini operatiw ýol bilen kesip aýyrmak.

**Овариэктомия** – оперативное удаление одного или обоих яичников.

**Ovariectomy per  
abdomen**

**Abdominal ýol bilen owariektomiýa** – laparotomiýa arkaly ýumurtgalyklary doly kesip aýyrmak.

**Овариэктомия абдоминальным путём** – полное удаление яичников путём чревосечения.

**Ovariectomy, -ae, f**

**Owariýotomiýa** – hirurgik operasiýa: ýumurtgalygy kesip geçmek, ýumurtgalygyň bölegini pahna görnüşli kesip aýyrmak.

**Овариотомия** – хирургическая операция: рассечение яичника, клиновидная резекция яичника.

**Resectio ovarii**

**Ýumurtgalygyň bölegini kesip aýyrmak** – ýumurtgalygyň sagdyn bölegini goýup, ýumurtgalygyň zaýаланан bölegini kesip aýyrmak.

**Резекция яичника** – частичное удаление яичника с сохранением его здоровой части.

**Resectio ovariorum  
cuneiformis marginalis**

**Ýumurtgalyklaryň sklerokistoz alamatynda** (sindromynda) ýumurtgalygyň gyrasyny pahna görnüşli kesip aýyrmak – her bir ýumurtgalygyň massasynyň üçden iki böleginde pahna görnüşli kesip aýyrmasyň geçirýärler.

**Краевая клиновидная резекция яичника при синдроме склерокистозных яичников** – производят клиновидное иссечение две трети массы каждого яичника.

**Salpingectomy, –ae, f**

**Salpingektomiýa** – hirurgik operasiýa: ýatgynyň turbasyny kesip aýyrmak, meselem, piosalpinksde, inçekesel salpingitde, turba göwreliliginde.

**Сальпингэктомия** – хирургическая операция: удаление маточной трубы, например, при пiosальпинксе, туберкулёзном сальпингите, трубной беременности.

**Salpingostomia, –ae, f**

**Salpingostomiýa** (sin. salpingostomatiýa, salpingostomatoplastika) – hirurgik operasiýa: ýatgy turbasynyň boşlugy garyň boşlugy bilen birleşer ýaly ýatgynyň turbasynda deşik emele getirmek; ýatgy turbasynyň garyň deşiginiň atreziýasynda onuň geçirijiligini dikeltmek maksady bilen geçirilýär.

**Сальпингостомия** (син. сальпингостоматия, сальпингостоматопластика) – хирургическая операция: создание отверстия в маточной трубе, соединяющего его полость с брюшной полостью; производится при атрезии брюшинного отверстия маточной трубы с целью восстановления его проходимости.

**Salpingostomato-  
plastica, – ae, f**

**Salpingostomatoplastika** – ýatgy turbasynyň ampula böleginiň geçirijiligini dikeltmek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa. Munuň üçin ýatgy turbasy kesilip açylýar ýa-da sepleşen bölegini kesip aýyrýarlar we ýatgy turbasynyň nemli bardasyny onuň serozly bardasy bilen düwünli ketgut tikiňleri arkaly tikýärler.

**Сальпингостоматопластика** – хирургическая операция восстановления проходимости в области ампулы маточной трубы, для этого вскрывают или резецируют запаянный её конец и сшивают узловатыми кетгутowymi швами слизистую оболочку маточной трубы с его серозной оболочкой.

**Salpingosalpingo-  
anastomosis, – is, f**

**Turbany turba bilen birikdirmek** (salpingo-salpingo anastomozy) – turbanyň böleginiň geçirmezligi anyklanylanda onuň bölegi kesilip aýrylýar. Turbanyň kesip geçilen bölekleriniň uçlarynyň arasyna atrawmatiki iňňäni ulanyp inçe ketgut tikiňleri bilen tikýärler, şonda turbanyň seroz we et gatlaklary tikilýär.

**Сальпингосальпингоанастомоз** – производят резекцию участка трубы, в котором обнаружена непроходимость, тонкими кетгутowymi швами при использовании атравматических игл сшивают между собой концы пересечённой трубы, пришивая мышечный и серозный слой.

**SalpIngoophoropexIa**  
(sIn. salpIngoophoro-  
syndesIs)

**Salpingoowariopeksiýa** – hirurgik operasiýa: ýumurtgalygy ýatgynyň turbasyna tikmek.

**Сальпингоовариопексия** – хирургическая операция: пришивание яичника к маточной (фаллопиевой) трубе.

**Salpingotomia, – ae, f**

**Salpingotomiýa** – ýatgy turbasyny operasiýa arkaly kesmek (meselem, iriňi aýyrmak üçin).

**Сальпинготомия** – оперативный разрез яйцевода (например, для удаления гноя).

**Schwyzeri sterilisatio**  
**genitalis**

**Şwaýzeriň jyns sterilizasiýasy** (A. Schwyzer) – ýatgynyň tegelek baglaýjysynyň we peşew haltasynyň arasyndaky garyn bardasynyň parietal bölegini alyp, ýatgynyň turbasynyň ampulýar ujuna oramak bilen, aýallaryň jynsy hirurgik sterilizasiýa usuly; munda ýatgy turbasy ýatgynyň giň baglaýjysynyň öňki listine berkidilýär.

**Половая стерилизация Швайзера** (A.Schwyzeri) – хирургический способ стерилизации женщин путём обёртывания ампулярного конца маточной трубы участком париетальной брюшины, взятым между мочевым пузырём и круглой связкой матки, с фиксацией маточной трубы к переднему листку широкой связки матки.

**Sellheimi**  
**salpingostomia**

**Zellgeýmiň salpingostomiýasy** (H.Sellheim) – ýatgy turbasynyň geçirijiligini dikeltmegiň hirurgik operasiýasy; ýatgynyň turbasynyň ampulasyndaky sepleşmeleriň arasy açylandan soň, oňa goşa ketgut sapagy geçirýärler. Bu alawlama sebäpli aýallaryň önelgesizligini berjemek üçin hödürlenlen.

**Сальпингостомия Зеллгейма** (H.Sellheim) – хирургическая операция восстановления проходимости маточной трубы, при которой после разделения спаек в ампуле трубы проводят двойную кетгутовую нить; предложена для лечения трубного бесплодия воспалительного происхождения.

**Stoeckell sterilisatio**  
**genitalis**

**Stekkeliň jyns sterilizasiýasy** (W.Stoeckel) – jyns sterilizasiýa maksady bilen geçirilýän hirurgik operasiýa; ýatgy turbalaryny aponevrozyň üstünden derasty gatlagga çykaryp, olary tikiň bilen berkitmekden ybarat bolýar.

**Половая стерилизация Стеккеля** (W.Stoeckel) – хирургическая операция с целью половой стерилизации; заключается в выведении маточных труб через апоневроз под кожу и фиксации их швами.

**Tuboovarioectomy,**  
**- ae, f**

**Tuboowarioektomiýa** (sin. salpingooforektomiýa) – ýatgy turbasyny ýumurtgalyk bilen bilelikde kesip aýyrmak.

**Тубоовариоэктомия** (син. Сальпингоофорэктомия) – оперативное удаление маточной трубы вместе с яичником.

**Van de Veldei**  
**sterilisatio genitalis**

**Wan de Weldenin jyns sterilizasiýasy** (T.N.Van de Velde) – göwreliligiň öňüni wagtlaýyn saklamak üçin, ýumurtgalyklary garyn bardasynyň epinine çümdürilip geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Половая стерилизация Ван де Велде** (T.N.Van de Velde) – хирургическая операция погружения яичников в складки брюшины для временного предотвращения беременности.

**WaserI sterllsatlo  
genItalls**

**Wazeriň jyns sterilizasiýasy** (Waser) – çaga dogurýan funksiýasyny galdyrmak maksady bilen, ýatgynyň turbasynyň daňyljak ýerini öňünden gysgyç bilen mynjyradyp, soň daňmak bilen geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Половая стерилизация Вазера** (Waser) – хирургическая операция перевязки маточной трубы, предварительно раздавленной инструментом в месте перевязки, производимая с целью исключения детородной функции.

**WylleI operatio**

**Uaýlynyň operasiýasy** (W.G.Wylie) – hirurgik operasiýa: ýatgynyň retrodeviasiasynda onuň tegelek baglaýjylaryny kelteltmek.

**Операция Уайла** (W.G.Wylie) – хирургическая операция: укорочение круглых связок матки при его ретродевиации.

<b>AÝALLYK JYNSY AGZASYNDA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА ВЛАГАЛИЩЕ</b>
<p><b>Atabekovi incisio</b></p> <p><b>Atabekowyň kesişleri</b> (D.N.Atabekow) – içege-aýallyk jynsy agza we peşew halta-aýallyk jynsy agza ýara ötüklerni (fistulalary) tikmek üçin aýallyk jynsy agzasynyň diwarynda göni we ýaý şekilli kesişleri geçirmek.</p>	<p><b>Разрезы Атабекова</b> (Д.Н.Атабеков) – прямые и дугообразные разрезы стенки влагалища для ушивания пузырно-влагалищных и кишечно-влагалищных свищей.</p>
<p><b>Baldwini operatio</b></p> <p><b>Baldwiniň operasiýasy</b> (J.F.Baldwin) – sigma görnüşli içegeden ýa-da inçe içegäniň böleginden emeli aýallyk jynsy agzasyny emele getirmek, hirurgik operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň aplaziýasynda ulanylyar.</p>	<p><b>Операция Балдвина</b> (J.F.Baldwin) – хирургическая операция формирования искусственного влагалища из отрезка тонкой или сигмовидной кишки; применяется при аплазии влагалища.</p>
<p><b>Baumi operatio</b></p> <p><b>Baumiň operasiýasy</b> (P.Baum) – aýallyk jynsy agzasynyň berkitmesiniň warianty, munda aýallyk jynsy agzasynyň öňki diwaryny garyn bardasynyň daşyndan garyn diwaryna berkidýärler.</p>	<p><b>Операция Баума</b> (P.Baum) – вариант вагинопекции, при котором переднюю стенку влагалища фиксируют к брюшной стенке внебрюшинно.</p>

**Braudei  
colpoperineoplastica**

**Braudenň kolpoperineoplastikasy** (I.L.Braude) – aýallyk jynsy agzasynyň aşak düşmesinde ýa-da daşyna çykmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, aýallyk jynsy agzasynyň yzky diwaryndan labyr şekilli gyýkyndy aýrylýar we aýallyk jynsy agzasynyň fassiýasy kesilip açylýar, şondan soň artbujagy galdyryan etine tikin goýulýar.

**Колпоперинеопластика Брауде** (I.L.Braude) – хирургическая операция при опущении или выпадении влагалища, заключающаяся в ушивании мышц, поднимающей задний проход, после удаления якоробразного лоскута задней стенки влагалища и вскрытия фации влагалища.

**BrindeauhI methodus  
colpopoesis**

**Brindeauhyň kolpopoez usuly** (I. Y. Brindeauh) – göwredäki çaganyň bardasyny ulanyp, emeli aýallyk jynsy agzasyny döretmeklik üçin plastiki hirurgik operasiýa.

**Метод колпопозза Бриндеауха** (I. Y. Brindeauh) – хирургическая аллопластическая операция образования искусственного влагалища с использованием плодных оболочек.

**Colpectomia, – ae, f**

**Kolpektomiýa** – operativ ýoly bilen aýallyk jynsy agzasyny kesip aýyrmak.

**Колпэктомия** – оперативное удаление влагалища.

**Colpocleisis, – is, f**

**Kolpoklaýzis** – operasiýa edip bolmajak peşew halta–aýallyk jynsy agzasynyň ýara ötüginde aýallyk jynsy agzasyna birnäçe tikin goýmaklyk bilen ony operativ daraltmak.

**Колпоклайзис** – оперативное сужение влагалища, замыкание входа, в него швом при не оперируемых пузырновлагалищных свищах.

**Colpocoeliotomia,  
– ae, f**

**Kolposeliotomiýa** (sin.: kolpotomiýa) – hirurgik operasiýa: ýatgy-göni içege çuňlaşmasyndaky garyn bardasyny we aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmezini kesip geçmek.

**Колпоцелиотмия** (син.: колпотомия) – хирургическая операция: рассечение заднего свода влагалища и брюшины маточно-прямокишечного углубления.

**Colpoperineoplastica,  
– ae, f**

**Kolpoperineoplastika** – plastiki operasiýa: kiçi çanaklyk agzalarynyň aşak inmesini we daşyna çykmasyny düzetmek maksady bilen aýallyk jynsy agzasynyň yzky diwaryna we ýamzyň etlerine tikin goýmak.

**Колпоперинеопластика** – пластическая операция: ушивание задней стенки влагалища и мышц промежности с целью устранения опущения или выпадения органов малого таза.

**Colpopoesis, – is, f**

**Kolpopoez** – plastiki operasiýa: aýallyk jynsy agzasyny emeli usul bilen döretmek, meselem, garyn bardasyndan emele getirmek.

**Колпопоез** – пластическая операция: образование искусственного влагалища, например из брюшины.

<b>Colporrhaphia, – ae, f</b>	<b>Kolporafiýa</b> – hirurgik operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň diwaryna tikin goýmak, meselem, aýallyk jynsy agzasynyň aşak inmesinde we daşyna çykmasynda geçirilýär.	<b>Колпорафия</b> – хирургическая операция: ушивание стенок влагалища, например, при её опущении и выпадении.
<b>Colporrhaphia anterlor</b>	<b>Öňdäki kolporafiýa</b> – plastiki operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň öňki diwaryna tikin goýmak.	<b>Передняя колпорафия</b> – пластическая операция: ушивание передней стенки влагалища.
<b>Colporrhaphia mediana, operatio Le Fopt - Neugebauer'</b>	<b>Ortaky kolporafiýa, Leforyň – Neýgebaueriň oprasiýasy</b> (L.C.Le Fort; F.L.Neugebauer) – ýatgynyň daşyna çykmasyndaky operasiýa, bu şundan ybarat, aýallyk jynsy agzasynyň öňki we yzky diwarlaryndan deň ululykda biçilen gyýkyndylarynyň ýara üstlerini öz arasynda tikýärler. Bu jynsy gatnaşygyndan galan gartaşan aýallarda ulanylýar.	<b>Срединная колпорафия, операция Лефора-Нейгебаура</b> (L.C.Le Fort; F. L. Neugebauer) – операция при выпадении матки, заключающаяся в выкраивании лоскутов одинаковой величины из передней и задней стенок влагалища со сшиванием раневых поверхностей между собой; применяется у пожилых женщин, не живущих половой жизнью.
<b>Colpoperineocleisis subtotalis eplsiocleisis, operatio Labhardt</b>	<b>Doly däl aýallyk jynsy agzasynyň kleýzisi, Labgardtyň operasiýasy</b> (A.Labhardt) – plastiki operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň yzky diwaryndan, kiçi dodaklaryň ýüzleý dokumalaryndan we çatalbadan (ýamyzdan) biçilip alnan labyr şekilli gyýkyndyny ulanyp aýallyk jynsy agzasynyň girelgesini doly däl tikmek; jynsy gatnaşygy bolmadyk gartaşan aýallarda ulanylýar.	<b>Неполный влагалищно-промежностный клейзис, операция Лабгардти</b> (A.Labhardt) – пластическая операция: неполное ушивание входа во влагалище с использованием якорного лоскута, выкроенного из поверхностных тканей малых половых губ, задней стенки влагалища и промежности; применяется у пожилых женщин не живущих половой жизнью.
<b>Colporrhaphia posterior</b>	<b>Yzky kolporafiýa</b> – kolporafiýa, munda aýallyk jynsy agzasynyň yzky diwaryna tikin goýulýar.	<b>Колпорафия задняя</b> – колпорафия, при которой ушивают заднюю стенку влагалища.
<b>Colpotomia, – ae, f</b>	<b>Kolpotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň diwaryny kesip geçmek.	<b>Колпотомия</b> – хирургическая операция: рассечение стенки влагалища.

<b>Colpotomia posterior</b>	<b>Yzky kolpotomiýa</b> – ýatgy-göni içege çuňlaşmasynyň garyn bardasyny we aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmezini kesip geçmek (meselem, iriňli başy kesip açmak).	<b>Задняя колпотомия</b> – рассечение заднего свода влагалища и брюшины прямокишечно-маточного углубления (например, для вскрытия гнойника).
<b>Dupuytreni methodus colpoeisis</b>	<b>Dýupýuitreniň kolpopoez usuly</b> (C.Dupuytren) – aýallyk jynsy agzasynyň aplaziýasynda hirurgik operasiýa, onuň ýerine aýbaşy gany akar ýaly, ýol emele getirmekden ybarat bolýar.	<b>Метод колпопоеза Дюпюитрена</b> (C.Dupuytren) – хирургическая операция при аплазии влагалища, заключающаяся в создании на его месте хода для оттока менструальной крови.
<b>Fistulorrhaphia rectovaginalis</b>	<b>Göni içege-aýallyk jynsy agzasynyň ýara ötügini tikmek</b> – aýallyk jynsy agzasynyň ýara ötüginiň deşigini sirkulýar kesiş bilen tämizlenenden soň, onuň gyrasyna iki gat tikin goýýarlar. Şonda göni içegäniň nemli bardasyny sanjyp deşmezden tikin goýýarlar.	<b>Ушивание прямокишечно-вагинального свища на стенке влагалища</b> – свищевое отверстие освежают циркулярным разрезом и на его края накладываются двухэтажные швы. При этом слизистая оболочка прямой кишки не прокалывается.
<b>Fistulorrhaphia vesicovaginalis</b>	<b>Peşew halta-aýallyk jyns agza ýara ötügini tikmek</b> – peşew halta-aýallyk jynsy agzasynyň ýara ötügine operasiýa arkaly tikin goýmak.	<b>Везико-вагинальная фистулорафия</b> – операция зашивания пузырно-вагинального свища.
<b>Hymenorrhaphia, – ae, f</b>	<b>Gimenorafiýa</b> – deflorasiýadan soň gyzlyk perdesinden güýçli gan akmasynda oňa tikin goýmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гименорафия</b> – хирургическая операция наложения швов на девственную плеву при значительном кровотечении из него после дефлорации.
<b>Hymenotomia, – ae, f</b>	<b>Gimenotomiýa</b> – gyzlyk perdesini kesmek, gyzlyk perdesiniň bitmeginde (bitende) ýa-da hetdenaşa dykzlygynynda, jynsy gatnaşyga päsgelçilik berende geçirilýän hirurgik operasiýa.	<b>Гименотомия</b> – рассечение девственной плевы, хирургическая операция на девственной плеве при его зарастании или чрезмерной плотности, препятствующей половому акту.
<b>Incisio septi vaginae</b>	<b>Aýallyk jynsy agzasynyň germewini kesip geçmek</b> – aýallyk jynsy agzasynyň kese germewini kesip geçmek, hirurgik operasiýa.	<b>Рассечение перегородки влагалища</b> – операция рассечения поперечной перегородки влагалища.

**Labhardt operatio**

**Labgardtyň operasiýasy** (A.Labhardt; sin.: doly däl aýallyk jynsy agza-ýamyz kleýzisi, doly däl epizioklaýzis) – plastiki operasiýa: aýallyk jynsy agzasynyň yzky diwaryndan, kiçi dodagyň ýüzleý dokumasyndan we ýamyzdan labyr şekilli gyýkyndyny ulanyp, aýallyk jynsy agzasynyň girelgesini doly däl tikmek; gartaşan aýallaryň jynsy gatnaşygy bilen ýaşamaýanlaryň ýatgysynyň daşyna çykmasynda bejeriş serişdesi hökmünde ulanylýar.

**Операция Лабгардта** (A.Labhardt; син.: клейзис влагалищно-промежностный неполный, эпизиоклейзис неполный) – пластическая операция: неполное ушивание входа во влагалище с использованием якоробразного лоскута выкроенного из поверхностных тканей малых половых губ, задней стенки влагалища и промежности; применяется для лечения выпадения матки пожилых женщин не живущих половой жизнью.

**Laroyennei operatio**

**Laroýennenin operasiýasy** (L.P.Laroyenne) – ýatgy - göni içege giňişliginden iriňi aýyrmak üçin aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmezini punksiýa etmek.

**Операция Лароенна** (L.P.Laroyenne) – прокол заднего свода влагалища для удаления гноя из маточно-прямокишечного пространства.

**Le Fort-Neugebauer' operatio**

**Leforyň–Neýgebauerin operasiýasy** (L.C.Le Fort; F.L.Neugebauer; sin.: ortaky kolporafiýa, Leforyň – Leýgebauerin kolporafiýasy) – ýatgynyň daşyna çykmasynda hirurgik operasiýa, aýallyk jynsy agzasynyň öňki we yzky diwarlaryndan deň ululykda biçilip alnan gyýkyndynyň ýara üstlerini bir-birine tikmekden ybarat bolýar; gartaşan aýallaryň jynsy gatnaşykda bolmaýanlarynda ulanylýar.

**Операция Лефора-Нейгебауера** (L. C. Le Fort; F.L.Neugebauer; син.: колпорafia срединная, Лефора-Нейгебауера колпорafia) – хирургическая операция при выпадении матки, заключающаяся в выкраивании лоскутов одинаковой величины из передней и задней стенок влагалища со сшиванием раневых поверхностей между собой; применяется у пожилых женщин, не живущих половой жизнью.

**Punctio fornicis posterioris**

**Yzky gümmeziň punksiýasy** – garnyň boşlugyndaky suwuklygy almak maksady bilen şprisiň gowalçly iňňesi arkaly aýallyk jynsy agzasynyň yzky gümmeziniň punksiýasy.

**Пункция заднего свода** – прокол заднего свода влагалища полрой иглой в целях получения содержимого из брюшной полости.

**Snegirevi colpoeisis**

**Snegiriýewin kolpopoezy** (W.F.Snegirew) – hirurgik operasiýa: uja süňküniň aýrylan ýerine *anus praeternaturalis* goýmak bilen, göni içegäniň böleginden emeli aýallyk jyns agzasyny döretmek.

**Колпопоез Снегирева** (В.Ф.Снегирев) – хирургическая операция: образование искусственного влагалища из участка прямой кишки с наложением *anus praeternaturalis* на месте удаляемого копчика.

**Snegirevi colpexia**

**Snegirewiň kolpopeksiýasy** (W.F.Snegirew) – hirurgik operasiýa: garyn bardasynyň daşyndan türe-gylçykly baglaýjysyna ýa-da gasyk baglaýjysyna aýallyk jynsy agzasyny berkitmek, bu aýallyk jynsy agzasynyň diwarynyň aşak inmesini bejermek üçin hödürlenen.

**Колпоексия Снегирева** (В.Ф.Снегирев) – хирургическая операция: внебрюшинная фиксация влагалища к паховой связке или к крестцово-остистой связке, предложена для лечения опущения стенок влагалища.

**Vagina faktitia**

**Emeli aýallyk jyns agzasy.** – W.W.Gigowskiy boýunça sigma görnüşli içegeden emele getirilýän aýallyk jynsy agzasy, häzirki wagtda in gowy operatiw usuly diýlip hasaplanylýar: aýallyk jynsy agzasynyň girelgesindäki nemli bardasy kesilip geçilýär we içege bilen peşew haltasynyň arasynda kanal emele getirilýär, şol ýere erkin segment (transplantat) ýymitlenýän aýajykda ýerleşdirilýär. İçegäniň aşaky böleginiň gyrasy dodak görnüşli ýara ötügini (fistula) aýallyk jyns agzasynyň alyn ýeriniň çäginde deri ýarasyna tikýärler.

**Искусственное влагалище** – в настоящее время лучшим оперативным путём считается создание влагалища из сигмовидной кишки по В.В.Гиговскому: рассекают слизистую оболочку входа во влагалище и формируют канал между мочевым пузырем и прямой кишкой, куда размещают изолированный сегмент (трансплантат) на питающей ножке. Край нижнего отрезка кишки подшиваются в виде губовидного свища к кожной ране в пределах предверия влагалища.

**Vaginoifixatio uteri**

**Ýatgynyň waginofiksasiýasy** – ginekologik operasiýa, ýatgynyň aşak inmesinde we hereketli retrofleksiýasynda ýatgyny aýallyk jynsy agzasynyň öňki diwaryna berkitmek.

**Вагинофиксация матки** – гинекологическая операция фиксации матки к передней стенке влагалища при её опущении и подвижной ретрофлексии.

<b>AKUŞERLIK OPERASIÝALARY</b>	<b>АКУШЕРСКИЕ ОПЕРАЦИИ</b>
------------------------------------	----------------------------

**Bummi pubitomia**

**Bummuň pubitomiýasy** (E.Bumm) – pelwitomiýanyň warianty, çaga dogruş ýoluny giňeltmek maksady bilen çat süňküni derasty kesip geçmek, akuşerlik operasiýa.

**Пубитомия Бумма** (E.Bumm) – акушерская операция подкожного рассечения лобковой кости с целью расширения родового канала; вариант пелвиотомии.

**Doerfleri sectio  
caesarea**

**Derfleriň kesarewo kesişi** (H.Doerfler) – garyň üstünden kesarewo kesişi bilen ýatgy daşyna çykarylýar we ýatgynyň diwarynyň aşaky böleginiň segmentinde keseligine geçirilen kesişiň üsti bilen göwredäki çaga el bilen çekilip çykarylýar.

**Кесарево сечение Дерфлера** (H.Doerfler) – абдоминальное кесарево сечение с выведением матки наружу и ручным извлечением плода через поперечный разрез маточной стенки в области нижнего сегмента.

**Doderleini incisio**

**Doderleýniň kesişi** (A.Doderlein) – 1) garyn boşlugyndaky we kiçi çanaklykdaky agzalaryna arkaýyn barmaklygy üpjün eder ýaly garyň öňdäki diwarynda çat simfizinden göbege çenli dikligine kesiş geçirilýär; 2) garyn bardasynyň daşyndan kesarewo kesişi bilen ýatgynyň aşaky segmentiniň öňdäki – gapdal diwarynda kesiş geçirilýär.

**Разрез Додерлейна** (A.Doderlein) – 1) продольный разрез передней брюшной стенки от лобкового симфиза до пупка при хирургических операциях, обеспечивающий хороший доступ к органам брюшной полости и малого таза; 2) разрез передне-боковой стенки нижнего сегмента матки при внебрюшинном кесаревом сечении.

**Doderleini pubitomia  
subcutanea**

**Doderleýniň derasty pubitomiýasy** (A.Doderlein) – pelwitomiýanyň bir görnüşi, bu şundan ybarat, çat süňki Djiliniň byçgysy bilen kesilip geçilýär. Ol süňküň ýokarsyndan we aşagynydan iki sany uly bolmadyk kesiş arkaly geçirilýär.

**Подкожная пубитомия Додерлейна** (A.Doderlein) – вариант пелвиотомии, заключающийся в рассечении лобковой кости пилой Джили подведённой через два небольших разреза выше и ниже кости.

**Duhrsseni incisio**

**Dýurseniň kesişi** (I.A.Duhrssen) – aýallyk jynsy agzasynyň üstünden kesarewo kesiş usulynda ýatgynyň inçelýän ýerinde uzaboýuna kesiş geçirilýär.

**Разрез Дюрсена** (I.A.Duhrssen) – продольное рассечение шейки матки при операции влагалищного кесарево сечения.

**Episiotomia, - ae, f**

**Epiziotomiýa** – akuşerlik operasiýa: çaga dogurma wagtynda, ýamza düşýän şikesiň öňüni almak maksady bilen uly dodagyň yzky üçden bir böleginiň çäginde ortaky çyzykdan 2-3 sm sagda we çepde otyrýer tümmejigine tarap ýamzy kesip geçmek.

**Эпизиотомия** – акушерская операция: рассечение промежности на 2-3 см слева и справа от срединной линии в пределах задней трети губы по направлению к седалищному бугру во избежание разрыва промежности во время родов.

**Gendoni  
modificatio sectionis  
caesarea vaginalis**

**Gendonyň aýallyk jynsy agzasynyň üstünden kesarewo kesiş usulynyň modifikasiýasy** (Z.Ýa.Gendon)–Leýbçigiň operasiýasynyň aýallyk jynsy agzasynyň üstünden kesarewo kesişiniň modifikasiýasy, ýatgynyň inçelýän ýerinde dikligine kesiş geçirip, ýaranyň ýokarky burçuna iki sany ketgut tikini goýulýar. Ýatgy aşak tarapa çekilýär we kesiş ýokarlygyna dowam etdirilýär.

**Модификация влагалищного кесарева сечения Гендона** (З.Я.Гендон) – модификация операции влагалищного кесарева сечения по Лейбчику, состоящая в том, что при продольном рассечении шейки матки на верхний угол раны накладывают две кетгутовые лигатуры, матку подтягивают вниз и разрез продолжают вверх.

**Gusakovi methodus**

**Gusakowyň usuly** (L.A.Gusakow) – abdominal kesarewo kesişinde ýatgynyň aşaky segmentinde keseligine kesiş geçilýär we soňlugy bilen kesiş күтек ýoly bilen giňeldilýär.

**Метод Гусакова** (Л.А.Гусаков) – абдоминальное кесарево сечение с поперечным разрезом в нижнем сегменте матки и последующим тупым расширением разреза.

**Heinsiusi operatio**

**Geýnsiusyň operasiýasy** (K.Heinsius) – peşew halta bölünip aýrylandan soň, ýatgynyň öňki üstünde onuň içki bogazyndan (deşiginden) ýokarda kesiş geçirip, aýallyk jynsy agzasynyň kesarewo kesiş operasiýasy geçirilýär.

**Операция Гейнсиуса** (К.Heinsius) – операция влагалищного кесарева сечения с разрезом матки по её передней поверхности выше внутреннего зева после отделения мочевого пузыря .

**Lejbciki operatio**

**Leýbçigiň operasiýasy** (Ý.A.Leýbçik) – aýallyk jynsy agzasynyň kesarewo kesiş usulynyň modifikasiýasy, ýatgynyň öňki üstüni kesmek (peşew halta bölüp aýrylandan soň) ýatgynyň inçelýän ýeriniň ýokarsyndan we aşagyndan ýatgynyň bokurdagynyň (deşiginiň) bitewüligini bozman operasiýa ýerine ýetirilýär.

**Операция Лейбчика** (Ю.А.Лейбчик) – модификация влагалищного кесарева сечения, при которой рассечение передней поверхности матки (после отделения мочевого пузыря) производят выше и ниже его перешейки без нарушения целостности маточного зева (отверстия матки).

**Partus caesareus**

**Kesarewo kesiş bilen çagany çykaryp almak** – ýatgyny kesmek ýoly bilen, göwredäki çagany çekip çykarmak; çanaklygynyň absolýut darlygynda, çaganyň wagtynda dogmadyk ýagdaýynda, çaga dogruş ýollaryndaky ýumşak dokumalarynyň anomaliýasynda, aýallyk jynsy agzasynyň täze döremelerinde, ejesiniň ýagdaýyna göwrelilik ýagdaýy bilen bagly howp bolanda ýa-da çaga dogruşda göwreliliginiň iň soňky wagtlarynda ejesi ýogalan ýagdaýynda ýa-da çaga dogýan wagtynda çaga janly bolsa we göwredäki çaga ýaşayşa ukyply bolanda geçirilýär.

**Родоразрешение кесаревым сечением** – операция извлечения плода путём разреза матки; производится при абсолютно узком тазе и доношенном плоде, при аномалиях мягких частей родовых путей, при новообразованиях влагалища, при угрожающих жизни матери состояниях, связанных с беременностью или родами, в случае смерти матери в конце беременности или во время родов при наличии живого и жизнеспособного плода.

**Pubitomia, – ae, f**

**Pubitomiýa** (sin.: gebosteotomiýa, gebotomiýa) – çaga dogruş ýoluny giňeltmek maksady bilen, pelwiotomiýanyň warianty, çat simfizinden birnäçe santimetr gapdarakda, haýsam bolsa çat süňküniň birini kesip geçmekden ybarat bolýar.

**Пубитомия** (син.: гебостеотомия, геботомия) – вариант пелвитомии с целью расширения родового канала, заключающийся в рассечении одной из лобковых костей в нескольких сантиметрах латеральнее лобкового симфиза

**Reyn - Porro' operatio**

**Reýniň-Porronyň operasiýasy** (G.E.Reyn; E.Porro) – garyn boşlugyndan kesarewo kesişi bilen ýatgyny kesip aýyrmak (amputirlemek) we ýatgynyň inçelýän ýeriniň kultýasyny garnyň öňdäki diwaryna tikmek.

**Операция Рейна-Порро** (G.E.Reyn; E.Porro) – абдоминальное кесарево сечение с ампутацией матки и подшиванием культи шейки матки к передней брюшной стенке.

**Sectio caesarea**

**Kesarewo kesiş** – ýatgynyň diwaryny kesip açyp, onuň içindäki (göwredäki) çagany we çaga ýoldaşyny çykaryp almak, hirurgik operasiýa.

**Кесарево сечение** – хирургическая операция: извлечение плода и последа из полости матки через разрез в его стенке.

**Sectio caesarea intra-peritonealis seu abdominaalis**

**Abdominal ýa-da intraperitoneal kesarewo kesiş** – garnyň öňdäki diwaryny we ýatgynyň öňdäki diwaryny kesip ýerine ýetirilýän kesarewo kesişi; iň bir köp ulanylýan usul.

**Абдоминальное или интраперитонеальное кесарево сечение** – кесарево сечение выполняемое с разрезом передней брюшной стенки и передней стенки матки; наиболее часто применяемый метод.

**Sectio caesarea corporalis, sectio caesarea abdominalis classica**

**Korporal kesarewo kesişi, klasiki abdominal kesarewo kesiş** – garyn boşlugynyň diwarynyň üstünden geçirilýän kesarewo kesişi, şonda ýatgynyň bedeniniň öňdäki diwarynda dikligine kesiş geçirilýär.

**Корпоральное кесарево сечение, классическое абдоминальное кесарево сечение** – чрезбрюшинное кесарево сечение, при котором производят продольный разрез передней стенки матки в области тела матки.

**Sellheimi sectio caesarea**

**Žellgeýmiň kesarewo kesişi** (H.Sellheim) – ýatgyda iriň prosesi bolan ýagdaýynda kesiş usulynyň warianty, munuň tapawutly ýeri kesişiň gyrasyny – garynyň diwarynyň garyn bardasyny ýatgynyň öňdäki diwarynyň serozly bardasyna birleşdirip tikilýär, ol ýatgynyň boşlugyny kesip açmazdan öň ýerine ýetirilýär, ondan soň ýatgynyň ýaraly gyrasyny garynyň diwarynyň kesilen gyrasyna tikilýär, ýatgydaky emele gelen daşky ýara ötügi (fistula) drenirlemek üçin ulanylýär.

**Кесарево сечение Зеллгейма** (H.Sellheim) – вариант кесарево сечения при наличии гнойного процесса в матке, отличающийся сшиванием краёв разреза париетальной брюшины с серозной оболочкой передней стенки матки до её вскрытия и сшиванием краёв разреза матки с краем разреза брюшной стенки; образовавшийся наружный свищ матки используют для дренирования.

**Sectio caesarea extraperitonealis**

**Ekstraperitoneal kesarewo kesiş** – garyn boşlugynyň garyn bardasynyň daşyndan geçirilýän kesarewo kesişi, munda garyn bardasyny kesip açmazdan, garynyň öňdäki diwary kesilýär, garyn bardasy ýokaryk süýşürilýär, peşew haltasyny bolsa beýleki tarapa süýşürýärler.

**Экстраперитонеальное кесарево сечение** – внебрюшинное абдоминальное кесарево сечение, при котором разрезают переднюю брюшную стенку без вскрытия брюшины, отодвигая её кверху, а мочевого пузыря в сторону.

**Sectio caesarea in mortua**

**Ölen aýalda kesarewo kesiş** – enesi tarpa-taýyn ýogalandan soňky 10-15 minut aralygynda geçirilýän korporal kesaryň kesişi, ol göwredäki çaganyň ýasaýşyny halas etmek maksady bilen geçirilýär.

**Кесарево сечение на мертвой** – корпоральное кесарево сечение производимое в течение первых 10-15 минут после внезапной смерти матери, имеющее целью спасения жизни плода

**Sectio caesarea isthmica**

**Istmiki kesarewo kesiş** (sin.: pes kesarewo kesiş, ýatgynyň inçelýän ýerinde kesarewo kesiş, retrowezikal kesarewo kesiş) – kesarewo kesiş, munda ýatgynyň aşaky segmentinde keseligine kesiş geçirip ýatgynyň boşlugy açylýär.

**Истмическое кесарево сечение** (син.: кесарево сечение низкое, кесарево сечение перешейечное, кесарево сечение ретровезикальное) – кесарево сечение при котором матку вскрывают поперечным разрезом в нижнем маточном сегменте.

**Sectio caesarea isthmicorporalis**

**Istmikokorporal kesarewo kesiş** – garnyň üstünden geçirilýän kesarewo kesimi, munda ýatgyny onuň aşaky böleginde dikligine kesip açýarlar we (köplenç) kesişi ýatgynyň beden bölegine dowam etdirýärler.

**Кесарево сечение истмико-корпоральное** – чрезбрюшинное кесарево сечение, при котором матку вскрывают продольно в нижнем маточном сегменте и (часто) продолжают разрез на тело матки.

**Sectio caesarea minor**

**Kiçi kesarewo kesiş** – göwreliligiň möhleti 16-dan 28 hepdä çenli aralykdaky göwreliligi bes etmek maksady bilen garnyň üstünden geçirilýän kesarewo kesimi.

**Малое кесарево сечение** – чрезбрюшинное кесарево сечение в целях прерывания беременности в сроки от 16 до 28 недель.

**Sectio caesarea vaginalis (sin. colpohysterotomia)**

**Aýallyk jyns agzasynyň (waginanyň) üstündäki kesarewo kesiş** – kesarewo kesişinde; ýatgynyň inçelen ýeri peseldilýär, aýallyk jynsy agzasynyň gümmeziniň öňdäki diwarynda keseligine ýarym aý görnüşli kesiş bilen ýatgynyň üsti açylýar we ýatgynyň aşaky böleginiň öňdäki diwarynyň ortasyndan dikligine kesiş geçirilýär; göwreliligiň möhleti 13-den 16 hepdä çenli aralygyndaky göwreliligi bes etmek maksady bilen ulanylýar.

**Влагалищное кесарево сечение** – кесарево сечение, при котором шейку матки низводят до входа во влагалище, обнажают матку поперечным полулунным разрезом стенки переднего свода влагалища и производят срединный продольный разрез передней стенки матки в нижнем сегменте; применяется для прерывания беременности при сроке от 13 до 16 недель.

**Sectio transabdominocervicalis**

**Garnyň üstünden ýatgynyň inçelýän ýerinden geçirilýän kesarewo kesişi** (sin: aşaky kesarewo kesiş) – operasiýanyň tapgyrlary: aşaky ortaky kesişi geçirilýär we garyn boşlugy açylýar; ýatgy we peşew-halta aralykda garyn bardasynyň gasyny keseligine kesilýär; göwredäki çaga ýoldaşy bilen çykarylyp alynýar; garyn diwarynyň ýarasy gatlaklaýyn tikilýär.

**Чрезбрюшинно-шеечное кесарево сечение** (син.: низкое кесарево сечение) – этапы операции: нижний срединный разрез и вскрытие брюшной полости; поперечный разрез брюшной складки между мочевым пузырём и маткой; извлечение плода и последа; послойное зашивание раны брюшной стенки.

**PEŞEW HALTASYNDA  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ НА  
МОЧЕВОМ ПУЗЫРЕ**
**Atabekovi operatio**

**Atabekowyn operasiýasy** (D.H.Atabekow) – peşew çykaryjy ýolunyň gysyjysynyň ýetmezçiligi sebäpli aýallaryň peşewi saklap bilmedik ýagdaýynda peşew haltasynyň düýbünü öňe süýşürmek, hirurgik operasiýa.

**Операция Атабекова** (D.H.Atabekow) – хирургическая операция перемещения дна мочевого пузыря кпереди при недержании мочи у женщин, обусловленном недостаточности сфинктера уретры

**Bairovi operatio**

**Bairowyn operasiýasy** (G.A.Bairow) – peşew haltasynyň ekstrofiýasynda onuň jaýrygyny ýapmak üçin garnyň öňdäki diwarynyň dokumasyndan alnyp geçirilýän plastiki operasiýa.

**Операция Баирова** (Г.А.Баиров) – пластическая операция закрытия расщелины мочевого пузыря (при его экстрофии) тканями передней стенки живота.

**Bereznegovskij -  
Sipacev' operatio**

**Bereznegowskiñ-Sipaçewiñ operasiýasy** (Н.И.Березнеговский; В.Г.Сипачев) – göni içegäniň distal böleginden emeli peşew haltasyny emele getirmek, hirurgik operasiýa.

**Операция Березнеговского-Сипачева** (Н.И.Березнеговский; В.Г.Сипачев) – хирургическая операция образования искусственного мочевого пузыря из дистального отрезка прямой кишки.

**Bigelowi litholapaxia**

**Bigelowyn litolapaksiýasy** (Х.Ж.Бигелов) – litotriptoryň (daş owradyjy) kömegi bilen peşew haltasyndaky daşlar owradylýar, soň peşew haltasy ýuwulýar we ewakuatoryň – kateteriň kömegi bilen ownuk daşlar sorulyp alynýar.

**Литолапаксия Бигелова** (Х.Ж.Бигелов) – дробление камня в мочевом пузыре литотриптором с последующим промыванием пузыря и отсасыванием осколков с помощью специального катетера – эвакуатора.

**Brickeri operatio**

**Brikkeriñ operasiýasy** (E.M.Bricker) – hirurgik operasiýa; peşew haltasyny aýurmak we ony ýanbaş içegäniň izolirlenen (aýrybaşga) halkasy bilen çalşyrmak, soňra oňa peşew akarlary kesip oturtmak we onuň distal ujuny, garnyň öňdäki diwarynyň deri üstüne çykarmak.

**Операция Бриккера** (E.M.Bricker) – хирургическая операция удаления мочевого пузыря и замещения его изолированной петлём подвздошной кишки с имплантацией в него мочеточников и выведением дистального конца на кожу передней стенки живота.

<b>Bujalskij - Mcwhorter' methodus drainage</b>	<b>Buýalskiniň–MakUorteriň drenirleme usuly</b> (И.В.Буяльский; G. L.Mcwhorter) – peşewiň akyp ýaýran ýagdaýynda, peşew haltasynyň gapdalyndaky giňişligi drenirlemek, ol ýapyjy deşigiň üstünden ýerine ýetirilýär.	<b>Метод дренирования Буяльского-Мак Уортера</b> (И.В.Буяльский; G.L.Mcwhorter) – дренирование околопузырного пространства при моче-вых затёках осуществляемое через запира-тельное отверстие.
<b>Cystectomy, – ae, f</b>	<b>Sistektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: peşew haltasyny kesip aýyrmak.	<b>Цистэктомия</b> – хирургическая опе-рация: удаление мочевого пузыря.
<b>Cystopexia, – ae, f</b>	<b>Sistopeksiýa</b> – peşew haltasyny garyňň öňdäki diwaryna tikmek arkaly ony berkitmek.	<b>Цистопексия</b> – фиксация мочево-го пузыря путём пришивания его к передней брюшной стенке.
<b>Cystoplastica rectalis extraperitonealis</b>	<b>Peşew haltasynyň garyn bardasynyň daşyndan göni içege bilen plastikasy</b> (sin.: A.B.Melnikowyň operasiýasy) – artbujak geçelgesiniň ön tarapyndan ýaý şekilli kesiş geçirilýär. Göni içege kesilip geçilýär we onuň distal bölegi jebis tikilýär. İçegäniň proksimal bö-legi distal böleginiň yzyndan geçirilýär we artbujak deşiginiň gyrasyna ti-killýär. Netijede «iki nilli» emele gelme döreýär. Şeýlelikde, içegäniň öňdäki bölegi peşew haltasy bolup hyzmat edýär, yzky bölegi bolsa artbujak geçel-gesi bolup hyzmat edýär. Täze emele gelen peşew haltasyna peşew–akarla-ryny kesip oturdýarlar.	<b>Внебрюшинная прямокишечная пластика мочевого пузыря</b> (син.: операция А.В.Мельникова) – произ-водится дугообразный разрез кпе-реди от заднего прохода с отслаива-нием переходной складки брюшины кверху. Пересекают прямую кишку и зашивают дистальной ее части наглу-хо. Центральный отрезок кишки про-водится позади дистального ее конца и подшивается к краям анального отверстия. Образуется «двуствол-ка», причем передняя часть кишки служит мочевым пузырем, а задняя задним проходом. Производят пере-садку мочеточников во вновь образо-ванный пузырь.
<b>Cystocoloplastica, – ae, f</b>	<b>Sistokoloplastika</b> – hirurgik operasiýa: ýogyn içegäniň uzolirlenen halkasyndan emeli peşew haltasyny emele getirmek.	<b>Цистоколопластика</b> – хирургиче-ская операция: создание искусст-венного мочевого пузыря из изолиро-ванной петли толстой кишки.
<b>Cystoileoplastica, – ae, f</b>	<b>Sistoileoplastika</b> – hirurgik operasiýa: ýanbaş içegäniň izolirlenen halkasyndan emeli peşew haltasyny emele getirmek.	<b>Цистоилеопластика</b> – хирурги-ческая операция: создание искус-ственного мочевого пузыря из изоли-рованной петли подвздошной кишки.

**Cystolithotomia,**  
– *ae, f*

**Sistolitotomiýa** – peşew haltasyndaky daşy kesip aýyrmak. Garyn bardasynyň daşyndan çat üsti böleginde sistotomiýa geçirýärler. Peşew haltasyndan daşy atagzy, çemçe ýa-da gysgyç bilen aýyrýarlar.

**Цистолитотомия** – камнесечение мочевого пузыря. Производят надлобковую внебрюшинную цистотомию. Камень из пузыря удаляют щипцами, ложками, окончатými зажимами.

**Cystolithotripsia,**  
– *ae, f*

**Sistolitotripsiya** – sistolitotriptoryň kömegi bilen, göz astynda daşlary owratmaklyk ýerine ýetirilýär.

**Цистолитотрипсия** – камнедробление под контролем зрения, осуществляемой с помощью цистолитотриптора.

**Cystoprostatovesiculectomia,** – *ae, f*

**Sistoprostatowezikulektomiýa** – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň aşaky ýarymyny, tohum mäsini we tohum haltajyklaryny kesip aýyrmak. Soňra peşewakarlary peşew haltasynyň galan bölegine kesip oturtmak. Peşew haltasynyň inçelýän ýeriniň howply çişinde ýerine ýetirilýär.

**Цистопростатовезикулэктомия** – хирургическая операция: удаление нижней половины мочевого пузыря, предстательной железы и семенных пузырьков с последующей пересадкой мочеточников в оставшуюся часть мочевого пузыря; производится при раке шейки мочевого пузыря.

**Cystosigmoidostomia,**  
– *ae, f*

**Sistosigmoidostomiýa** – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň ekstrofiýasynda, peşew haltasyny sigma görnüşli içegä kesip oturtmak.

**Цистосигмоидостомия** – хирургическая операция: пересадка мочевого пузыря в сигмовидную кишку при экстрофии мочевого пузыря.

**Cystostomia,** – *ae, f*

**Sistostomiýa** – hirurgik operasiýa: peşew haltasynda daşky ýara ötügini (fistula) emele getirmek.

**Цистостомия** – хирургическая операция: создание наружного свища мочевого пузыря.

**Cystotomia,** – *ae, f*

**Sistotomiýa** (sin. peşew haltasyny kesip açmak) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň boşlugyny kesip açmak.

**Цистотомия** (син. сечение мочевого пузыря) – хирургическая операция: вскрытие полости мочевого пузыря.

**Cystotomia altus**

**Beýik sistotomiýa** (sin. episistotomiýa, beýik kesiş) – peşew haltasynyň depesinde sistotomiýa geçirmek, garyn bardasynyň daşyndan garnyň öňdäki diwary arkaly çat üstünden kesiş geçirilýär.

**Цистотомия высокая** (син. секции алта, эпицистотомия) – цистотомия в области верхушки пузыря, производимая внебрюшинно через разрез передней брюшной стенки над лобком.

<b>Cystotomia perinealis</b>	<b>Ýamyz sistotomiýa</b> – göni içege we peşew çykaryjy ýoly arasynda, ýamzyň dokumalarynyň üstünden geçirilýän sistotomiýa.	<b>Цистотомия промежностная</b> – цистотомия, производимая доступом через ткани промежности между мочеиспускательным каналом и прямой кишкой.
<b>Cystotomia transabdominalis</b>	<b>Garyn boşlugynyň üstünden sistotomiýa</b> – garyn boşlugynyň üstünden, peşew haltasynyň yzky diwaryndan we depesinden operatiw girelgesi arkaly geçirilýän sistotomiýa.	<b>Цистотомия чрезбрюшинная</b> – цистотомия в области верхушки и задней стенки мочевого пузыря, производимая доступом через брюшную полость.
<b>Cystotomia vaginalis</b>	<b>Aýallyk jynsy agzasynyň üstünden sistotomiýa</b> – aýallyk jynsy agzasynyň diwarynyň üstünden operatiw girelgesi arkaly ýerine ýetirilýän sistotomiýa.	<b>Цистотомия влагалищная</b> – цистотомия, производимая доступом через стенку влагалища.
<b>Deesi plastica</b>	<b>Disanyň plastikasy</b> (J.E.Dees) – doly epispadiýadaky geçirilýän plastiki operasiýa, bu peşew haltasynyň gysyjysynyň plastikasyndan, peşew haltasynyň öňdäki etsiz bölegini kesip aýyrmakdan we peşew haltasynyň boýunjygyny daraltmakdan ybarat bolýar.	<b>Пластика Диса</b> (J.E.Dees) – пластическая операция при полной эпispadiи, заключающаяся в пластике сфинктера, удалении переднего безмышечного сегмента мочевого пузыря и сужении шейки пузыря.
<b>Derzavini sphincteroplastica</b>	<b>Deržawiniň sfinkteroplastikasy</b> (W.M.Deržawin) – peşew haltasynyň üçburçluk böleginiň etli bardasyndan peşew haltasynyň gysyjy etini emele getirmek, hirurgik operasiýa; bu tutuşlaýyn epispadiýasynda peşewi saklap bilmezligini ýok etmek üçin ulanylýar.	<b>Сфинктеропластика Державина</b> (В.М.Державин) – хирургическая операция формирования сфинктера мочевого пузыря из его мышечной оболочки в области пузырного треугольника; применяется для устранения недержания мочи при тотальной эпispadiи.
<b>Ectomia corporum alienorum</b>	<b>Del jisimleri aýyrmak</b> – ýörite gysgyjyň kömegi bilen operasion sistoskopyň üstünden metaliki we beýleki del jisimleri aýyrmak ýerine ýetirilýär; peşew daşlary sistolitotriptor bilen aýyrýarlar.	<b>Удаление инородных тел</b> – удаление металлических и других инородных тел осуществляется через операционный цистоскоп с помощью щипцов; мочевые камни удаляются цистолитотриптором.
<b>Epicystostomia, -ae, f</b>	<b>Episistostomiya</b> – hirurgik operasiýa: çat üstünde peşew haltasynyň ýara ötügini (fistula) goýmak.	<b>Эпистостомия</b> – хирургическая операция: наложение надлобкового мочепузырного свища.

**Eplcystotomia  
suprapubica  
extraperitonealis seu  
sectio alta vesical  
urinariae**

**Peşew haltasyny çat üsti garyn bardasynyň daşyndan kesip açmak, ýa-da peşew haltasynyň beýik kesilişi** – aşaky ortaky kesiş bilen garyn bardasynyň daşyndan peşew haltasynyň öňdäki diwarynyň üsti açylýar, depesiniň ýakynynda iki provizor ketgut sapagy bilen tikilýär. Provizor sapaklarynyň arasyndan skalpel bilen peşew haltasynyň diwaryny uza-boýuna kesýärler. Sistomiýadan soň peşew haltasynyň diwaryny iki hatarly tikin bilen jebis tikýärler.

**Надлобковое внебрюшинное вскрытие или высокое сечение мочевого пузыря** – нижним срединным разрезом внебрюшинно обнажают переднюю стенку мочевого пузыря, прошивают его двумя провизорными кетгутовыми лигатурами ближе к вершине. Между провизорными лигатурами скальпелем рассекают стенку мочевого пузыря продольно сверху вниз. После цистотомии стенки мочевого пузыря зашивают наглухо двухрядным швом.

**Epicystotomia  
suprapubica  
transperitonealis**

**Çat üsti garyn bardasynyň üstünden peşew haltasyny kesip açmak** – aşaky orta çyzykdan garyn boşlugy kesilip açylanyndan soň, hasa sal-fetkasy bilen garyn boşlugyna germew aýlanýar. Peşew haltasynyň depesine iki sany saklaýjy tikinli sapak goýulýar, olaryň arasynda peşew haltasy kesilip açylýar, nemli bardanyň uly bolmadyk deşiginden infisirlenen peşewi çykarmak üçin drenaž turbasy girizilýär. Ondan daş aýrylýar. Peşew haltasya iki gat tikin goýulýar.

**Надлобковое чрезбрюшинное сечение мочевого пузыря** – после проведения нижней срединной лапаротомии брюшная полость отгораживается марлевыми салфетками. На верхушку мочевого пузыря накладывают две держалки и между ними отгороженный тампонами пузырь вскрывается, через небольшое отверстие слизистой в пузырь вводится дренажная трубка для отсасывания инфицированной мочи. После этого камень удаляется. Пузырь ушивается двухэтажно.

**Exstirpatio vesicae  
urinariae seu  
cystectomy**

**Sistektomiýa ýa-da peşew haltasynyň ekstirpasiýasy** – peşew haltasynyň diwarynda howply täze döremesiniň giňişleýin ýaýran ýagdaýynda, peşew haltasy kesilip aýrylýar. Peşew haltasynyň üsti açylýar. Peşew haltasy mobilizlenenden soň, onuň gan damarlary daňylýar, peşewakarlary kesilip geçilenden soň sistektomiýa geçirilýär. Inçe içegäniň böleginden ýa-da sigma görnüşli gurşawly içegeden täze rezervuar emele getirýärler, oňa hem kesilen peşewakarlary göçürüp oturdýarlar.

**Экстирпация мочевого пузыря или цистэктомия** – удаление мочевого пузыря производят при обширном поражении стенки его злокачественным образованием. Обнажают мочевой пузырь. После мобилизации пузыря, перевязки его кровеносных сосудов и пересечения мочеточников производят цистэктомию. Из сегмента тонкой кишки или сигмовидной ободочной кишки создают новый резервуар, в который пересаживают отсеченные мочеточники.

	Eger-de rezewuar emele getirilmese, onda peşewakarlary deriden daşary çykarýarlar, ýa-da sigma görnüşli gurşawly içegä ýa-da göni içegä göçürip oturdýarlar.	Если резервуар не создают, мочеточники выводят на кожу, либо пересаживают в сигмовидную ободочную или в прямую кишку.
<b>Extraperitonisatio vesicae urinariae</b>	<b>Peşew haltasynyň ekstraperitonizasiýasy</b> – peşew haltasynyň bölegini kesip aýyrmagyň tapgyry, bu onuň depesini ýapýan garyn bardasyndan bölüp aýyrmakdan ybarat bolýar.	<b>Экстраперитонизация мочевого пузыря</b> – этап резекции мочевого пузыря, заключающийся в отделении его верхушки от покрывающей брюшины
<b>Figurnovi operatio</b>	<b>Figurnowyň operasiýasy</b> (K.M.Figurnow) – hirurgik operasiýa: çanaklyk fassiasynyň ýaý şekilli siňrine peşew haltanyň düýbünü we yzky diwarynyň gapdal böleklerini tikmek; bu aýallaryň peşewi saklap bilmezliginde ulanylýar.	<b>Операция Фигурнова</b> (К.М.Фигурнов) – хирургическая операция: подшивание боковых отделов задней стенки и дна мочевого пузыря к сухожильной дуге тазовой фасции; применяется при недержании мочи у женщин.
<b>Gersunyi sutura</b>	<b>Gersunyň tikini</b> (L.R.Gersuny) – öňündäki kolporafiýa wagtynda, peşew haltasynyň ýukalan ýeriniň pökgertmesini ýok etmek maksady bilen oňa büzmek tikinini goýmak.	<b>Шов Герсуни</b> (L.R.Gersuny) – кистетный шов, накладываемый на истончённую фасцию мочевого пузыря с целью ликвидации его выпячивания во время передней колпоразии.
<b>Guyoni incisio</b>	<b>Gýuonyň kesişi</b> (J.C.F.Guyon) – V-görnüşli kesiş, peşew haltasy ýamzyň üstünden kesilip açylanda ýerine ýetirilýär.	<b>Разрез Гюона</b> (J.C.F. Гюон) – V-образный разрез, производимый при промежностном сечении мочевого пузыря.
<b>Konstantinovae operatio</b>	<b>Konstantinowanyň operasiýasy</b> (K.W.Konstantinowa) – plastiki operasiýa: garynyň öňki diwarynyň dokumasyndan peşew haltasynyň öňdäki diwaryny we sfinkterini emele getirmek; bu peşew haltasynyň ekstrofiýasynyň kiçi ölçeginde ulanylýar.	<b>Операция константиновой</b> (К.В.Константинова) – пластическая операция: формирование передней стенки и сфинктера мочевого пузыря из тканей передней брюшной стенки; применяется при экстрофии мочевого пузыря, его малых размерах.
<b>Litholapaxia, –ae, f</b>	<b>Litolapaksiýa</b> – peşew haltasyndaky daşlary owradylan wagtynda, onuň galyndylaryny ýuwmak ýoly bilen aýyrmak.	<b>Литолапаксия</b> – удаление конкрементов или их остатков из мочевого пузыря путём его промывания во время камнедробления.

<b>Lithotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Litotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: peşew haltasyny kesip açmak ýoly bilen daşlary aýyrmak.	<b>Литотомия</b> – хирургическая операция: камнесечение путём вскрытия мочевого пузыря и удаления конкремента.
<b>Lithotomia perinealis</b>	<b>Daşy ýamzyň üstünden kesip aýyrmak</b> – ortaky kesişiň üstünden ýa-da gapdal ýamyz kesişi arkaly daşy aýyrmak.	<b>Промежностное камнесечение</b> – камнесечение осуществляемое через срединный или боковой промежностный разрез.
<b>Lithotomia suprapubica</b>	<b>Çat üstünden daşy kesip aýyrmak</b> – çat simfiziniň üstünden garyn diwaryny keseligine ýa-da ortaky kesiş geçirmek bilen daşy kesip aýyrmak. Ol iki ýol bilen ýerine ýetirilýär: garyn bardasyny kesip açyp daşy aýyрма we garyn bardasynyň daşyndan kesip daşy aýyрма.	<b>Надлобковое камнесечение</b> – камнесечение надлобковое, осуществляемое через срединный или поперечный разрез брюшной стенки над лобковым симфизом; различают внебрюшинное и чрезбрюшинное камнесечение надлобковое.
<b>Lithotripsia</b> – <i>ae, f</i>	<b>Litotripsiýa</b> – hirurgik operasiýa: peşew haltasyndaky daşlar ownuk böleklerge bölünenden soň, olar peşew haltasyny ýuwmak ýoly bilen aýrylýar.	<b>Литотрипсия</b> – хирургическая операция: камнедробления конкрементов в мочевом пузыре на мелкие фрагменты с последующим их удалением путём промывания пузыря.
<b>Makkasi operatio plastica</b>	<b>Makkasyň plastiki operasiýasy</b> (M.Makkas) – plastiki operasiýa: köriçegäniň böleginden peşew haltasyny emele getirmek.	<b>Пластическая операция Маккаса</b> (М.Маккас) – пластическая операция: создание мочевого пузыря из отрезка слепой кишки.
<b>Marioni operatio</b>	<b>Marionyň operasiýasy</b> (G.Marion) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň inçelýän yeriniň garyn bardasyny we et gatlagyny kesip geçmek. Bu Marionyň keselinde, peşew haltasynyň inçelýän yeriniň dogabitdi gipertrofiýasynda geçirilýär. Ol peşew çykarmanyň (buşukmanyň) kynlaşmasy bilen ýüze çykýar.	<b>Операция Мариона</b> (G.Marion) – хирургическая операция: рассечение серозной оболочки и мышечного слоя стенки мочевого пузыря в области его шейки производимое при болезни Мариона, врождённая гипертрофия шейки мочевого пузыря проявляется затруднением мочеиспускания.

**Marshal - Whitmore' operatio**

**Marşallyň-Uitmoryň operasiýasy** (V.F.Marshal; W.F.Whitmore) – hirurgik operasiýa: kiçi çanaklykdaky agzalary örtýän hemme garyn bardasyny we limfatik düwünlerini peşew haltasy bilen kesip aýyrmak; bu peşew haltasynyň howply çäşinde geçirilýär.

**Операция Маршалла-Уитмора** (V.F.Marshal; W.F.Whitmore) – хирургическая операция: удаление мочевого пузыря с иссечением лимфатических узлов и всей брюшины, прикрывающей органы малого таза; производится при раке мочевого пузыря.

**Mathiseni operatio**

**Matizeniň operasiýasy** (W.Mathisen) – hirurgik operasiýa: peşew haltanyň diwaryndan biçilip alnan gyýkynyň kömegi bilen kesilip oturdylan peşew akarynyň deşiginiň töweregine etden manžetka formirlenýär; ondan öň peşew halta – peşewakar anastomozy emele getirilýär; peşew halta – peşewakar reflýuksynda ulanylýar.

**Операция Матизена** (W.Mathisen) – хирургическая операция: создание пузырно-мочеточникового анастомоза с формированием мышечной манжетки вокруг устья имплантированного мочеточника с помощью лоскута выкроенного из стенки мочевого пузыря; применяется при пузырно-мочеточниковом рефлюксе.

**Majbisi operatio**

**Majbisiň operasiýasy** (A.M.Mažbis) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň sfinkterine we inçelýän ýerine tikin goýmak; sistoselede ýa-da ureteroselede aýallaryň peşewi saklap bilmeýän ýagdaýynda ulanylýar.

**Операция Мажбиза** (A.M.Мажбиц) – хирургическая операция: ушивание шейки и сфинктера мочевого пузыря; применяется при недержании мочи у женщины в связи с цистоцеле или уротероцеле.

**Maydli operatio**

**Maýdlyň operasiýasy** (K.Maýdl) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň bölegini peşewakarlarynyň deşikleri bilen sigma görnüşli gurşawly içegesine kesip oturtmak.

**Операция Майдля** (K.Maydl) – хирургическая операция: пересадка сегмента мочевого пузыря с мочеточниковыми устьями в сигмовидную кишку.

**Mihelson - Ternovskij' operatio**

**Mihelsonyň – Ternowskiniň operasiýasy** (А.И.Михельсон; С.Д.Терновский) – peşew haltasynyň ekstrofiýasynda hirurgik operasiýa, peşew haltasyny töweregindäki kletçatkasy bilen sigma görnüşli gurşawly içegesine kesip oturtmakdan ybarat bolýar.

**Операция Михельсона-Терновского** (А.И.Михельсон; С.Д.Терновский) – хирургическая операция при экстрофии мочевого пузыря, заключающаяся в имплантации мочевого пузыря с окружающей клетчаткой в сигмовидную кишку.

**Modus lasericus  
curationis operabilis  
fistularum vesicarum  
urinariarum**

**Peşew haltasynyň ýara ötüklerni (fistulalaryny) operatiw bejermesinde lazer usuly** – sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen operasiýadan soňky bitigi ýara ötüginiň (fistula) ýoly bilen birlikde kesip aýyrýarlar. Peşew haltasynyň öňki diwary mobilizlenenden soň, bitikli üýtgän ýara ötüginiň (fistula) töwereginiň gyralaryny sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesip aýyrýarlar. Iň soňundan peşew haltasynyň öňündäki giňişligini drenirlemek üçin goýlan Folle drenažynyň üstünden peşew haltasynyň ýarasyny bir hatarly ketgut tikiňleri bilen tikýärler. Deri ýarasyny düwünli ýüpek tikiňleri bilen tikýärler.

**Лазерный метод оперативного лечения мочепузырных свищей** – производят иссечение послеоперационного рубца вместе со свищевым ходом сфокусированным лучом лазера мощностью излучения 25 Вт. После мобилизации переднюю стенку мочевого пузыря рубцово-изменённые края в области свища резецируют сфокусированным лучом лазера. На заключительном этапе рану мочевого пузыря ушивают однорядными кетгутowymi швами на дренаже Фолея с обязательным дренированием предпузырного пространства. Кожную рану ушивают узловыми шёлковыми швами.

**Modus lasericus  
interventionis  
chirurgicae fistularum  
vesicovaginalium**

**Peşew halta-áýallyk jynsy agza ýara ötüklerni (fistulalaryny) operatiw bejermesinde lazer usuly** – áýallyk jynsy agzasynyň nemli bardasynyň iki nokadyndan ýara ötüginiň (fistula) gyrasyndan ketgut sapak bilen tikýärler we ony kem-kemden çekýärler. Fistula ýoluna Foleýanyň kateterini girizýärler we ony peşew haltasyňa geçirýärler. Ballonjyk çişirilenden soň, kateter dartylýar, netijede ýara ötüginiň (fistulanyň) daşky deşigine ýakynlaşýar we áýallyk jynsy agzasynyň nemli bardasy ýazylýar. Soňra ýara ötüginiň (fistulanyň) daşky deşiginden 0,3 sm aralykda nemli bardasynda sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen daşyna aýlanyp, kesiş geçirýärler. Netijede birbada peşew haltasynyň we áýallyk jynsy agzasynyň diwarlarynyň dokumalaryny gan çyk-mazdan disseksiýa geçirýärler. Kateteri aýyrýarlar, áýallyk jynsy agzasynyň we peşew haltasynyň ýarasyny ketgut tikiňleri bilen tikýärler.

**Лазерный метод оперативного лечения пузырно-влагалищных свищей** – прошивают слизистую оболочку влагалища в двух точках по краям свищевого хода кетгутowymi лигатурами и подтягивают за них. В свищевой ход вводят катетер Фолея и проводят его в мочевой пузырь. После раздувания баллончика катетер натягивают, вследствие чего приближая кнаружи свищевое отверстие и расправляя слизистую оболочку влагалища. Сфокусированным лучом лазера при мощности 10 Вт, отступая от наружного отверстия свища на 0,3 см производят окаймляющий разрез слизистой оболочки. Таким образом, бескровно проводят диссекцию тканей стенок влагалища и мочевого пузыря с одновременным «испарением» рубцовой ткани. Катетер удаляют, рану мочевого пузыря и влагалища ушивают кетгутowymi швами.

**Modus lasericus resectionis tumoris benigni vesicae urinariae**

**Peşew haltasynyň howply дәл çişini kesip aýyrmakda lazer usuly** – garyn diwarynyň aşaky ortaky çyzygyndan kesilip geçilenden soň, peşew haltanyň öňki diwary mobilizlenýär. Ýörite lazer enjamy bilen peşew haltasy kesilip açylýar (sistotomiýa). Çemçe pisintli lazer gysgyjy bilen töwerek-daşyndaky sag dokumalary bilen gyldyrganly çiş strukturasyny 1,5 sm aralykda sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesip aýyrýarlar. Kesilen ýaranyň üstleri goşmaça rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen daglanyp arassalanýar. Peşew haltasynyň ýarasyny bir hatarly tikiňler bilen tikýärler.

**Лазерный метод резекции доброкачественной опухоли мочевого пузыря** – из нижнесрединного разреза брюшной стенки мобилизируют переднюю стенку мочевого пузыря. Цистотомию проводят лучом лазера с помощью инструментов. Опухоль ворсинчатой структуры захватывают лазерными щипцами у основания частично со здоровой слизистой оболочкой, отступая от ворсинчатой опухоли на 1,5 см и резецируют сфокусированным лучом лазера. На месте резекции проводят облучение всей поверхности расфокусированным лучом той же мощности. Раны мочевого пузыря ушивают наглухо однорядными швами.

**Modus lasericus resectionis segmentariae carcinomatis vesicae urinariae**

**Peşew haltasynyň rak (howply çiş) keselinde segmentar bölegini kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň diwary mobilizlenenden soň, agzanyň diwaryndan kesiş geçiriljek ýere, howply çişden 2 sm gyrarakdan lazer gysgyjy goýulýar we sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesilýär. Ondan soň, onuň beýleki tarapyndaky burç astyna ýene-de lazer gysgyjyny goýup, peşew haltasynyň diwarynyň bir bölegini howply täze döremesi bilen bilelikde kesip aýyrýarlar. Operasiýany ýara tikiň goýmak bilen gutarýarlar.

**Лазерный метод сегментарной резекции мочевого пузыря при раке** – хирургическая операция: отступая от края опухоли на 2 см накладывают лазерный зажим для расчленения на мобилизованную стенку пузыря и проводят разрез её сфокусированным лучом лазера. Затем под углом уже с другой стороны повторно накладывают инструмент и таким образом резецируют часть пузырной стенки вместе с опухолью. Операцию заканчивают ушиванием раны.

**Modus lasericus  
excisionis tumoris in-  
filtrati vesicae  
urinariae**

**Peşew haltasynyň infiltrirlenen howply täze döremesini kesip aýyrmakda lazer usuly** – operasiýany ýeňil geçirmek üçin, howply çişň çäginde 3 sm süýşüp, aralykda peşew haltasynyň diwaryndaky sag dokumalar-dan çäklendirmek üçin howply täze döremäniň aşagyna 60-80 ml 0,25% nowakain ergini goýberilýär we peşew-akara kateter girizilýär, soň 1,5-2 sm howply çişň gyrasyndan töweregine aýlanyp sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen nemli bardasynyň kesişi geçiril-ýär. Ondan soň sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen howply täze döremesi sag dokumalaryň çäginde distal tarapdan merkeze kesilip aýrylýar. Peşew haltasy drenirlenýär we ýara tikiň goýulýar.

**Лазерный метод иссечения ин-  
филтрирующей опухоли моче-  
вого пузыря** – для облегчения про-  
ведения операции из трёх точек,  
отступя от края опухоли на 3 см,  
вводят 60-80 мл (0,25%) раствор  
новкаина под опухоль в расчёте  
на ограничение её от здоровых тка-  
ней стенки мочевого пузыря. Моче-  
точник интубируют катетером, за-  
тем отступя от края опухоли на 1,5-  
2 см проводят окаймляющий разрез  
слизистой оболочки по периметру  
опухоли сфокусированным лучом  
лазера. Дальнейшее удаление опу-  
холи в пределах здоровых тканей  
производят от периферии к центру  
сфокусированным лучом. Операция  
завершается дренированием моче-  
вого пузыря и ушиванием раны.

**Modus lasericus  
resectionis parietis  
vesicae urinariae cum  
tumore**

**Peşew haltasynyň diwarynyň bölegi-  
ni çiş bilen kesip aýyrmakda lazer  
usuly** – hirurgik operasiýa: peşew hal-  
tasynyň diwarynyň çiş tutuşlygyna  
peşew haltasynyň hemme galyňlygy  
kletçatkasy bilen sfokusirlenen lazer  
şöhlesi arkaly kesilip aýrylýar. Peşew  
haltasynyň diwaryna tikiň goýulmaýar.  
Ahyrky tapgyrynda bolsa peşew hal-  
tasyny drenirleýärler, ýarasyna bir hatarly  
aýratyn ketgut tikiň goýulýar.

**Лазерный метод резекции стенки  
мочевого пузыря с опухолью** – ре-  
зекция стенки мочевого пузыря с  
опухолью производится по пери-  
метру на всю толщу пузырной стен-  
ки с клетчаткой сфокусированным  
лучом лазера без наложения швов  
на дефект стенки мочевого пузыря.  
На заключительном этапе мочевой  
пузырь дренируют, обычно с одно-  
рядным ушиванием раны отдельны-  
ми кетгутовыми швами.

**Operatio endovesicalis**

**Endowezikal operasiýasy** (sin. peşew  
haltasynyň içinde geçirilýän operasiýa)  
– operatiw sistoskopyň kömegi bilen  
peşew haltasynyň boşlugynda geçi-  
rilýän operasiýa.

**Эндовезикальная операция** (син.  
операция внутривезикальная) – опера-  
ция производимая в полости мочево-  
го пузыря с помощью операционного  
цистоскопа.

**Paracystotomia transobturatoria**

**Ýapyjy deşiň üstünden parasis-totomiýa** (sin. Buýalskiý–Makuorter boýunça çanaklykdaky kletçatkany drenirlemek) – but-ýamyz gasynyndan 3-4 sm aralykda buduň içki ýüzünden gatlaklaýyn kesiş geçirilýär. Budy ýakynlaşdyrýan gysga eti kesilýär we daşky ýapyjy etiniň üsti açylýar. Soňkyny ýapyjy bardasy bilen birlikde we içki ýapyjy etini çat süňküniň şahasynyň uzynlygyna kesýärler we peşew haltasynyň töweregindäki kletçatkasyna aralaşýarlar.

**Чреззапирательная парацистотомия** (син. дренирование тазовой клетчатки по Буялскому-Макуортеру) – послыйный разрез проводят по внутренней поверхности бедра, отступя на 3-4 см от бедренно-промежностной складки. Пересекают короткую приводящую мышцу бедра и обнажают наружную запирательную мышцу. Последнюю рассекают вместе с запирательной перепонкой и внутренней запирательной мышцей вдоль ветви лобковой кости и проникают в околопузырную клетчатку.

**Punctio suprapubica**

**Çat üsti punksiýa** (sin. peşew haltasynyň punksiýasy) – çat üstünden garnyň orta çyzygy boýunça deriniň üstünden peşew haltasynyň punksiýasy; peşewi çykarmak üçin ulanylýar.

**Надлобковая пункция** (син. прокол мочевого пузыря) – чрезкожный прокол мочевого пузыря по средней линии живота над лобком; применяется для отведения мочи.

**Punctio suprapubica capillaris**

**Çat üsti kapillýar punksiýa** – iňňäniň kömegi bilen çat üsti punksiýa.

**Надлобковая капиллярная пункция** – надлобковая пункция с помощью иглы.

**Punctio suprapubica troacaris**

**Çat üsti troakar punksiýa** – troakaryň kömegi bilen çat üsti punksiýasyny geçirip, onuň içinden дренаž turbasy girizilýär.

**Надлобковая пункция троакарная** – пункция надлобковая с помощью троакара с последующим введением через него дренажной трубки.

**Punctio vesicae urinariae capillaris**

**Peşew haltasynyň kapillýar punksiýasy** – peşew çykaryjy ýollaryna şikes ýetende, daşky jynsy agzalarynyň ýanygynda kateterlemek geçirip bolmaýan ýagdaýynda ulanylýar. Bedeniň üstüne dikligine orta çyzyk boýunça iňňäniň ygalyňynyň diametri takmynan 1 mm, uzyn iňňesi bilen, çat simfiziniň üstündäki derini süýşürip, punksiýa geçirýärler. Peşew aýrylandan soň, iňňe sogrulyň aýrylýar we onuň ýeri ýod ergini bilen tämizlenilýär.

**Капиллярная пункция мочевого пузыря** – применяется при невозможности катетеризации при травме уретры, ожогах наружных половых органов и др. После смещения кожи над симфизом вкалывают длинной иглой и диаметром просвета около 1мм по средней линии перпендикулярно к поверхности тела. После выведения мочи иглу извлекают, а место вколы обрабатывают.

**Resectio colli  
vesicae urinariae  
conusiformis**

**Peşew haltasynyň inçelýän ýeriniň bölegini konus görnüşli kesip aýyrmak** (sin. Marionyň operasiýasy) – peşew haltasy kesilip açylandan soň, peşew çykaryjy ýolunyň içki deşiginiň daralan ýeriniň töwereginden nemli bardasyny nem asty gatlagy bilen tegelek kesýärler. Soňra 2-3 sm peşew çykaryş ýoluna tarap bitik – üýtgän dokumadan konus görnüşli bölek kesilip aýrylýar. Peşew çykaryjy ýolunyň nemli bardasy bilen peşew haltasynyň nemli bardasynyň arasyna tegelek (sirkulýar) tikinleri goýýarlar. Birnäçe gün hemişelik kateter goýulýar.

**Конусовидная резекция шейки мочевого пузыря** (син. операция Мариона) – вскрыв мочевой пузырь, вокруг суженного внутреннего отверстия мочеиспускательного канала циркулярно рассекают слизистую оболочку с подслизистым слоем, выделяют конус из рубцово-изменённых тканей по направлению к уретре на 2-3 см и резецируют его. Швы накладывают циркулярно между слизистой оболочкой уретры. На несколько дней устанавливают постоянный катетер.

**Resectio vesicae  
urinariae**

**Peşew haltasynyň bölegini kesip aýyrmak** – hirurgik operasiýa: garyn bardasynyň daşyndan peşew haltasynyň öňdäki diwarynyň üsti açylýar, kesip aýryljak tarapyndan peşew haltasynyň gan damarlary daňylýar, ondan soň haltanyň diwaryny howply çiş bilen kesip aýyrýarlar. Peşew haltasynyň diwaryndaky ýetmez ýerine iki hatarly düwünli tikin goýulýar, ýöne onuň nemli bardasy tikilmeýär.

**Резекция мочевого пузыря** – хирургическая операция: внебрюшинно обнажают переднюю стенку мочевого пузыря. Производят перевязку кровеносных сосудов мочевого пузыря на стороне резекции, после чего иссекают стенку пузыря вместе с опухолью. Дефект в стенке мочевого пузыря ушивают двумя рядами узловых швов без прошивания слизистой оболочки.

**Scheelei plastica  
anularis**

**Şeýeleniň halka görnüşli plastikasy** (K.Scheele) – plastiki operasiýa: inçe içegäniň izolirlenen halka görnüşli bölegini tikip, peşew haltasynyň bölegini çalşyrmak.

**Кольцевидная пластика Шееле** – (K.Scheele) – пластическая операция: замещение части мочевого пузыря изолированным кольцевидным сшитым отрезком тонкой кишки.

**Sigmoideocysto-  
plastika, – ae, f**

**Sigmoideosistoplastika** – peşew haltasynyň sigma görnüşli içegeden plastikasy. Sigma görnüşli içegeden uzynlygy 8-12 sm bölegini kesip aýyrmak bilen peşew üçin täze rezerwar emele getirilýär. Köplenç, dikligine plastika ulanylýar. Seýrek ýagdaýda, ileosistoplastikasynyň U-görnüşli usuly ulanylýar.

**Сигмоидеостопластика** – сигмовидно кишечная пластика мочевого пузыря. Для создания нового резервуара для мочи резецируют сегменты сигмовидной кишки длиной 8-12 см, чаще применяется вертикальная пластика. Несколько реже используют такой же как при илеостопластике U-образный метод.

**Sklifosovskii operatio**

**Sklifosofskiniň operasiýasy** (N.F. Sklifosowskiý) – hirurgik operasiýa: garyn bardasyny kesip geçip, peşew haltasyndan daşlary aýyrmak.

**Операция Склифосовского** (Н.Ф.Склифосовский) – хирургическая операция: удаление камней из полости мочевого пузыря посредством его чрезбрюшинного сечения.

**Stoekeli operatio**

**Steýkeliň operasiýasy** (W.Stoekel; sin. Gebelliň Frangengeýniň – Steýkeliň operasiýasy) – aýallarda peşewiň saklanmazlygyndaky plastiki operasiýa; bu aýallyk jynsy agzasynyň üstünden geçirilýär we garmyň piramidal etiniň fasssiýasy bilen aýaklyja gyýkyndylaryny, peşew haltasynyň inçelýän ýeriniň aşagyna kesilip oturdylýar, bu gyýkyndylaryň uçlaryna atanaklaýyn tiki goýulýar.

**Операция Стейкеля** (W.Stoekel; син. Гебелля Франгенгейна Стейкеля операция) – пластическая операция при недержании мочи у женщин производится через влагалище и заключается в трансплантации под шейку мочевого пузыря лоскутов (на ножке) пирамидальных мышц и их фасцией и крестообразным сшиванием концов этих лоскутов.

**Subbotini operatio**

**Subbotiniň operasiýasy** (M.S.Subbotin) – hirurgik operasiýa: göni içegäniň öňki diwaryndan emeli peşew haltasyny döretmek; bu giň aýallyk jynsy agza-peşew halta ýara ötüklelerini (fistulalarynda) we peşew haltasynyň ekstrofiýasyny bejermek üçin hödürülen.

**Операция Субботина** (М.С.Субботин) – хирургическая операция: образование искусственного мочевого пузыря из передней стенки прямой кишки; предложена для лечения экстрофии мочевого пузыря и обширных пузырно-влагалищных свищей.

**Troacaro epicystostomia, – ae, f**

**Troakar episystostomiýa** – peşewiň saklanmasynyň ýiti ýa-da dowamly görnüşinde ulanylýar. Çaklap geçirjek bolýan ýerinde simfiziň üstünden deri gatlagyna skalpel bilen uzynlygy 1-1,5 sm kesýärler. Troakar bilen peşew haltasy deşilenden soň onuň tubusynyň içinden peşew haltasynyň boşlugyna drenaž turbasy goýulýar, tubus bolsa çykarylyp aýrylýar.

**Троакарная эпицистостомия** – применяется при острой или хронической задержки мочи. Кожу над симфизом на месте предполагаемого вкола рассекают скальпелем на протяжении 1-1,5 см. После прокола мочевого пузыря троакаром через тубус которого вводится в его полость дренажная трубка, а тубус удаляется.

**Vulnorrhaphia vesicae urinariae**

**Peşew haltasynyň ýarasyny tikmek** – peşew haltasynyň nemli bardasyny deşmezden inçe ketgut bilen düwünli gatlakly tiki arkaly peşew haltasynyň ýarasynyň gyralaryny birleşdirýärler. Birinji hatar tikipleri, ikinji hatar tikipleri bilen ýapýarlar (çümdürýärler).

**Ушивание раны мочевого пузыря** – края раны мочевого пузыря соединяют послойно узловатыми швами из тонкого кетгута не прокалывая слизистую оболочку. Вторым рядом узловатых швов погружают первый ряд.

**GÖNI IÇEGEDE  
GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ПРЯМОЙ КИШКЕ**
**Brajcevi plastika**

**Braýsewiň plastikasy** (B.P.Брайцев) – göni içegäniň daşyna çykmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa, bu artbujak geçelgesini ýokary göterýän etiň gyralaryny göni içegesiniň öňdäki diwary bilen tikmekden ybarat bolýar.

**Пластика Брайцева** (В.Р.Брайцев) – хирургическая операция при выпадении прямой кишки, заключающаяся в сшивании краёв мышцы, поднимающий задний проход с передней стенкой прямой кишки.

**Confirmatio fundi  
coxae plastica**

**Çanaklygyň düýbüniň plastiki berkidilişi** (sin. Braýsewiň operasiýasy) – göni içegäniň anal kanalynyň öňünde çuňlugy 4-7 sm otýrýer süňküniň bir tümmüsinden beýlekisine çenli ýaý görünüşli gatlaklaýyn kesiş geçirýärler. Artbujak geçelgesini göteriji etiň iç gapdal gyralaryny açýarlar, ol ýere ýokardan aşak dört ketgut tikişlerini goýýarlar. Goýlan tikişler göni içegäniň diwaryndaky et gatlagyny gurşap alýar. Tikişleri çekýärler we daňýarlar.

**Пластическое укрепление тазового дна** (син. операция Брайцева) – производят дугообразный послойный разрез от одного седалищного бугра к другому на 4-7 см в глубину впереди анального канала прямой кишки. Обнажают медиальные края мышц поднимающие задний проход, на которые накладывают четыре расположенных сверху вниз кетгутовых шва с захватом в шов мышечной стенки прямой кишки. Швы стягивают и завязывают.

**Diruptio abscessus  
anorectalis**

**Anorektal abssessini kesip açmak** – abssessi deriniň üstünde iň uly güberip duran ýerinde kesip açýarlar.

**Вскрытие аноректального абсцесса** – абсцесс вскрывают в месте его наибольшего выпячивания на коже.

**Discisio semilunaris  
paraproctitidis**

**Paraproktitiň ýarymaý şekilli kesilişi** – anal deşikden 3 sm aralykda sagittal ugurda, gapdalyndan ýarym aý görünüşli kesiş geçirýärler we iriň ýygnanan ýerini açýarlar.

**Полулунный разрез парапроктита** – производят полунный разрез в сагитальном направлении сбоку на 3 см от анального отверстия и вскрывают гнойники.

**Exstirpatio varicis  
haemorrhoidalis  
intestine recti**

**Göni içegäniň babasyl düwünlerini aýyrmak** – (sin. babasyl keselinde Milligenyň-Morganyň operasiýasy) – babasyl düwünleriniň hemmesiniň deri böleginiň düýbüne sagat siferblatynyň 3-7 we 11 gabat gelyänlerine gysgyçlary goýýarlar, her bir düwün daşky tarapa çekilýär. Soňra her babasyl düwnüne aýratynlykda gysgyçlary nemli bardasyna goýýarlar we düwni yza çekýärler. Soňra gaýçy bilen artbujak derisinde çyzyk boýunça V şekilli kesiş geçirýärler. Babasyl düwnüniň nemli bardasynyň iki tarapyndan ýüzleý kesýärler we düwün bilen birlikde yza çekýärler, ýakynlaşýan gan damarlary düwnüň esasynda birlikde tikip, düwýärler. Nemli bardasynyň baldaklary daňlandan soň, düwünleri kesip aýyrýarlar.

**Удаление геморроидальных узлов прямой кишки** – (син. операция при геморрое по Миллигену-Моргану) – на кожную часть основания всех геморроидальных узлов, что соответствует 3, 7 и 11 цифрами на циферблате часов накладывают зажимы для слизистой оболочки и каждый узел обтягивают. Ножницами производят V-образный разрез по заднепроходно-кожной линии. С двух сторон подрезают стебель слизистой оболочки узла и оттягивая за него узел прошивают и перевязывают основание узла вместе с подходящими к нему сосудами. После перевязки стеблей узлы срезают.

**Fistulectomia, – ae, f**

**Fistulektomiýa** – ýara ötügini (fistulany) kesip aýyrmak (sin. Gabrieliň operasiýasy) – göni içegedäki ýara ötüginiň üstünden üçburçluk şekilinde nemli bardasyny we perineal derisini kesip aýyrmak.

**Фистулэктомия** – иссечение свища (син. операция Габриеля) – над свищевым ходом прямой кишки иссекают в форме треугольника слизистую оболочку и перинеальную кожу.

**Fistulectomia  
anorectalis**

**Anorektal ýara ötügini (fistulasyny) kesip aýyrmak** – ýara ötügini, onuň şahalanan ugurlaryny ternaw şekilli zond boýunça kesip açýarlar. Olaryň birinji we ikinji deşiklerini kesip aýyrýarlar. Deridäki ýaranyň gyrasy kesilip aýrylýar. Ýara ötüginiň ýara ýeriniň üstündäki epitelial dokumalary (gipergranulýasiýa) ýiti çemçe gyrgyjy bilen gyryp aýyrýarlar.

**Иссечение аноректального свища** – по зонду вскрывают свищевой ход на всём протяжении со всеми его разветвлениями. Иссекают первичные и вторичные отверстия, обрезают кожные края раны, острой ложечкой соскабливают раневую поверхность свища, чтобы удалить эпителиальную выстилку.

**Fistulotomia  
– ae, f**

**Fistulotomiýa** – ýara ötügini (fistulany) kesip geçmek; ternaw şekilli zondun ugry boýunça göni içegäniň ýara ötügini (fistulasyny) kesip geçýärler, ýiti çemçe bilen ýara ötügini gygýarlar.

**Фистулотомия** – рассечение свища. После рассечения свища прямой кишки по желоватому зонду, обычно выскабливают свищевой ход острой ложкой.

**Fistulotomia et  
vulnorraphia**

**Ýara ötügini kesip geçmek we ýara tikiň goýmak** – göni içegesiniň boşaňlygyna çenli ýara ötüginiň ýoluny kesip geçýärler we ýara ötügi oňat arassalanylýar. Soň açylan ýara ötügi ýod ergini bilen işlenip taýýarlanýar. Netijede deridäki ýara jebis tikilýär, çuňdaky bölegi tikilmän galýar, Wişnewskiniň melhemini hasa peltesine siňdirip, içege tarapyndan tamponirlenýär (tamponada geçirilýär).

**Рассечение свища и шов раны** – производят рассечение свищевого хода до просвета прямой кишки и открытый свищевой ход тщательно выскабливают и обрабатывают йодной настойкой. При этом наружная кожная рана зашивается наглухо, а глубокий его отрезок остаётся незашитым, его тампонируют со стороны кишки марлей с мазью Вишневского.

**Gersunyi operatio**

**Gersunyň operasiýasy** (R.Gersuny) – göni içegesiniň daşyna çykmasynda hirurgik operasiýa, bu onuň dikligine okunyň töweregine 180° aýlamakdan ybarat bolýar.

**Операция Герсуньи** (R.Gersuny) – хирургическая операция при выпадении прямой кишки, заключающаяся в повороте его вокруг продольной оси на 180°.

**Kraskei operatio**

**Kraskeniň operatiw girelgesi** (P.Kraske) – sagry ara epinde uzynlygyna kesiş geçirip ujanyň we 4-5 türe oňurgalaryň bölegini kesip aýrup göni içegesine operatiw girelgesini açmak.

**Доступ Краске** (P.Kraske) – хирургический доступ к прямой кишке продольным разрезом в межъягодичной складке с резекцией копчика и 4-5 крестцовых позвонков.

**Ligatio varicis haemorrhoidalis intestini recti**

**Göni içegäniň babasyl düwünlerini daňmak** – düwünleri aýratynlykda Lýuýeriň deşikli gysgyjy bilen gurşap tutýarlar, olaryň düýbüne tikiň goýýarlar we iki tarapyndan daňýarlar.

**Перевязка геморроидальных узлов прямой кишки** – захватывают окончатými Люеровскими зажимами отдельных узлов, которые в основании прошиваются и перевязываются с двух сторон.

**Lochart – Mummeryi’  
modus**

**Lokhartyň-Mammeriň usuly** (J.P.Lochart-Mummery) – rezinli drenaž turbasynyň daşyna hasadan pelte sarap, babasyl gan akmasyny duruzmak üçin göni içegesiniň tamponadasy edilýär.

**Способ Локхарт-Маммери** (J.P.Lochart-Mummery) – тампонада прямой кишки при геморроидальном кровотечении тампоном, обёрнутом вокруг резиновой дренажной трубки.

**Malysevi operatio**

**Malyşewiň operasiýasy** (Ýu.I.Malyşew) – hirurgik operasiýa: lawsan lentasynyň kömegi bilen 5 bil oňurganyň öňki üstüne daşyna çykýan göni içegesini fiksirlmek.

**Операция Малышева** (Ю.И.Малышев) – хирургическая операция: фиксация выпадающей прямой кишки к передней поверхности V поясничного позвонка с помощью лавсановой ленты.

**Miculicz Radecki - Nicoladoni' resectio recti**

**Mikuliçiň – Nikoladonyň göni içegäniň bölegini kesip aýyrmasy** (J.F.Miculicz Radecki; C.Nicoladoni) – hirurgik operasiýa: garyn bardasynyň daşyndan girip, göni içegäniň bölegi tygşytly kesilip aýrylýar, soňra onuň proksimal we distal boleklere gatlaklaýyn tikin goýulýar. Bu göni içegäniň daşyna çykmasyynyň ötüşen ýagdaýynda ulanylýar.

**Резекция прямой кишки Микулича-Николадони** (J.F.Miculicz Radecki; C.Nicoladoni) – хирургическая операция: экономная резекция прямой кишки внебрюшинным доступом с последующим послойным сшиванием проксимального и дистального отрезков, применялась в запущенных случаях выпадения прямой кишки.

**Modus lasericus haemorrhoidectomiae**

**Babasyly kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: göni içegäniň diwulsiýasy geçirilenden soň, babasyl düwünleri daşyna çykarylýar we olaryň damarly aýajygyna goýlan gan durzuýy gysgyjyň garşylygyna düwnüň düýbüne Satinskiň gysgyjy goýulýar. Soň, lazer skalpleli bilen gysgyjyň ugry bilen düwünler kesilip aýrylýar. Goşmaça rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen gan akýan damarlar daglanýar. Düwünleriň aýajyklaryny ketgut bilen daňýarlar. Nemli bardasynyň ýetmez ýerine we derä goşmaça seýrek düwünli ketgut tikinlerini goýýarlar.

**Лазерный способ геморроидэктомии** – хирургическая операция: после дивульсии прямой кишки, выводят геморроидальный узел, на ножку которого накладывают кровоостанавливающий зажим, а на основание узла навстречу первому – зажим Сатинского. Далее производят отсечение узла зажимом лазерным скальпелем. Дополнительно коагулируют кровоточащие сосуды лазерным лучом. Ножку узла перевязывают кетгутом. Дефект слизистой оболочки и кожи дополнительно укрепляют редкими узловыми кетгутовыми швами.

**Modus lasericus curationis paraproctitidum submucosarum et subcutaneorum acutarum**

**Ýiti derasty we nem asty paraproktitleri bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: lazer skalpeli bilen iriňli ojak kesilip açylýar. Göni içegä girizilen barmagyň gözegçiliginde, ýaranyň içine burny ilik ýalyjak zond girizýärler, ony iriňli başyň içki deşiginden çykarýarlar, oňa lazer plastinkasyny geýdirýärler we 90° aýlaýarlar. Gysgyjyň kömegi bilen, onuň oň branşynyň üstünden iriňli ojagyň öňdäki diwaryny fokusirlenen lazer şöhlesi bilen kesip geçýärler.

**Лазерный способ лечения острых подкожных и подслизистых парапроктитах** – на участке флюктуации лазерным скальпелем вскрывают гнойник. Под контролем пальца введенного в прямую кишку, в рану вводят пуговчатый зонд, который выводят через внутреннее отверстие гнойника. После проведения зонда на него надевают металлическую пластинку и поворачивают на 90°. С помощью этого зажима передние стенки ткани рассекают фокусированным лучом лазера.

**Modus lasericus  
curationis  
paraproctidum  
ischioirectalium  
acutarum**

Iriňli başyň düýbünü we diwarlaryny 3 sapar rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arassalaýarlar. Ýara boşlugy hasa peltasine siňdirilen Wişnewskiniň melhemi bilen tamponirlenýär.

**Ýiti işiorektal paraproktitleri bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: ýiti işiorektal paraproktitleriň iriňli boşlugy giňişleýin açylandan soň, rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen iriňli boşluk gowy arassalanýar. Göni içegäniň içinde içki deşigini tapýarlar, ol hem lazer şöhlesi bilen tämizlenýär, ondan soň, onuň içki deşiginden ýüpek sapagy geçirip ilkinji düwünden soň, tampon goýup, halkaly düwün bilen daňylýar. Ýara boşlugyna we göni içegäň içine hasa peltä Wişnewskiniň melhemi siňdirilip goýulýar (tamponirlenýär).

**Modus lasericus  
curationis fistularum  
pararectalium  
intrasphinctralium et  
transsphincteralium  
chronicarum**

**Dowamly intrasfinkter we transsfinkter pararektal ýara ötüklerni (fistulalary) bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: iki görnüşli ýara ötüginde (fistulada) hem onuň daşky deşiginden ýara ötüginin (fistula) ýoluna burny ilik ýalyjak zondy goýberip, onuň ujuny içki deşiginden çykarýarlar. Ondan soň, zonda joýaly metalliki plastinka geýdirilýär; şeýlelikde, ol gysgyjyň işini hem ýerine ýetirýär. Sfokusirlenen CO<sub>2</sub> – lazer şöhlesi bilen plastinkanyň joýasynyň ugry bilen ýöredilip fistulanyň öňdäki diwary kesilip geçilýär, ýara tikin goýulmaýar. Transsfinkter ýara ötüginin (fistulanyň) lazer usuly bilen bejerilişi ýokardaky ýaly, ýöne operasiýanyň soňunda kesilip geçilen gysgyjy etiniň bölegine artbujakda ketgut tikinlerini goýarlar.

Дно и стенки гнойной полости трёхкратно обрабатывают расфокусированным лучом лазера. Операцию заканчивают тампонадой раны с мазью Вишневского.

**Лазерный способ лечения острых ишиоректальных парапроктитов** – хирургическая операция: при острых ишиоректальных парапроктитах после широкого вскрытия гнойной полости, последняя тщательно обрабатывается расфокусированным лучом лазера. Находят внутреннее отверстие гнояника в просвете прямой кишки, которое также обрабатывается лучом лазера, после чего производится проведение шелковых лигатур и затягивание лигатуры под марлевой тампонадой раневой полости. Просвет прямой кишки тампонируется с мазью Вишневского.

**Лазерный способ лечения хронических интрасфинктерных и трансфинктерных параректальных свищей** – хирургическая операция: в обоих видах свищах через наружное отверстие свищевого хода вводят зонд, конец которого выводят через внутреннее отверстие. После чего на зонд надевается металлическая пластинка с пазом, выполняющая роль зажима. Вдоль паза проводят рассечение передней стенки свища сфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера, рану не ушивают. При трансфинктерном свище лазерный способ лечения тот же, но во время операции на частично рассечённые порции мышц анального сфинктера накладываются кетгуттовые швы.

**Modus lasericus  
curationis  
fistularum  
pararectalium  
extrasphincteralium**

**Ekstrasfinkter pararektal ýara ötüklerni (fistulalaryny) bejermekde lazer usuly** – daşky ýara ötüginini (fistulanyň) deşiginiň töweregindäki gipergranulirlenen dokumalar ýara ötüginini (fistulanyň) içki deşigine çenli adaty usul bilen kesilip aýrylýar. Rasfokusirlenen CO<sub>2</sub>-lazer şöhlesi bilen ýara boşlugy 2-3 sapar arassalanýar we sapak usuly bilen kombinirlenýär. Ýara bölekleri ketgut sapaklary bilen tikilýär. Operasiýanyň soňunda göni içegä hasa peltesine siňdirilen Wişnewskiniň mel-hemini girizýärler.

**Лазерный способ лечения экстра-сфинктерных параректальных свищей** – свищевой ход с окружающими гипергрануляционными тканями обычным способом иссекает до внутреннего отверстия. Полость раны 2-3кратно обрабатывают расфокусированным лучом CO<sub>2</sub> лазера в комбинации с лигатурным методом. Кетгутовые швы. После операции в прямую кишку вводят марлевую ленту с мазью Вишневского.

**Modus lasericus  
curationis  
fissurarum ani**

**Artbujagyň jaýrygyny bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: 10-15 sm. aralykdan rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen 5-10 s. üç gezek jaýrygyň üsti we onuň gyralary daglanylýar. Bir wagtyň özünde jaýrygyň üsti we gyrasyndaky gipergranulirlenen dokumalary, jaýrygyň töweregindäki dokumalaryň süýümli ösüntgileri hem daglanylýar.

**Лазерный способ лечения трещин заднего прохода** – хирургическая операция: поверхность и края трещины обрабатывают трёхкратно расфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера по 5-10 с. На расстоянии между рукояткой световода и объективом, равном 10-15 см. Одновременно вместе с поверхностью трещины коагулируют (сторожевой) бугорок и фиброзное разращение ткани в области трещины.

**Modus lasericus ecto-miae meatus coccygo-epithelialis acuti**

**Ýiti uja-epitelial geçiş ýoluny kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: iki usulda ulanylýar: 1) türräniň çäklenen ilkinji absessinde sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen absessi sag dokumalaryň çäginde kesilip aýrylýar we ýaranyň diwary we düýbi rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arassalanýar. Ýara Danotyň usuly bilen düwünli tikiň goýulýar;

**Лазерный метод иссечения острого копчико-эпителиального хода** – хирургическая операция, применяется в двух методиках: 1) первая методика показана при ограниченном первичном абсцессе копчика. Абсцесс иссекают сфокусированным лазерным лучом в пределах здоровых тканей, а дно и стенки раны дополнительно обрабатывают расфокусированным лучом. Рану ушивают узловыми швами по Даноту;

2) türe – epitelial geçiş ýoluny tiz-tizden gaýtalanýan ýiti görnüşinde, ikinji usul ulanylýar. Sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen abscess kesilip açylyar, soň sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen 3-4 sapar arassalanýar. Danotyň usuly boýunça ýara dikligine düwünli tikiňler bilen tikilýär.

2) вторая методика – показана при часто рецидивирующих острых эпителиальных-копчиковых ходах. Абсцесс вскрывают сфокусированным лучом лазера, и полость 3-4 раза обрабатывают расфокусированным лучом. Раны ушивают узловыми вертикальными швами по Даноту.

**Modus lasericus ectomiae meatus coccygis epithelialis chronici**

**Dowamly uja – epitelial geçiş ýoluny kesip aýyrmakda lazer usuly** – hirurgik operasiýa: CO<sub>2</sub>-lazeriň sfokusirlenen şöhlesi bilen türe – epitelial geçiş ýoluny töwerek-daşy bilen uzaboýuna kesip geçýärler. Rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen emele gelen ýara 3-4 sapar tämizlenýär. Danotyň usuly boýunça ýarany düwünli tikiňler bilen tikýärler.

**Лазерный способ иссечения хронического эпителиального копчикового хода** – хирургическая операция: разрез производится продольно по контуру эпителиально-копчикового хода сфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера. Образовавшуюся рану 3-4 раза обрабатывают расфокусированным лучом лазера. Рану ушивают узловыми швами по Даноту.

**Modus lasericus curationis condylomatum perianalium**

**Artbujagyň töweregindäki kondilomalary bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: munuň bejerilişinde iki usul ulanylýar: 1) eger-de hassalar-daky kondilomalaryň (siňňilleriň) düýbüniň ölçegi giň ýaýran bolsa, onda ony sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen, doly gan akmazlyk şertinde we gatlaklaýyn gidrawliki usulda lazer şöhlesi bilen kesip aýyrýarlar, iň soňunda bolsa, ýaranyň ýüzi rasfokusirlenen CO<sub>2</sub>-lazer bilen arassalanýar; 2) haçan-da uly bolmadyk kondilomalar we ýekelikdäki köpsanly kondilomalar bolsa, onda olar bir wagtyň özünde CO<sub>2</sub>-lazer şöhlesi bilen buga öwrülýär. Ýara tikilmeýär.

**Лазерный способ лечения периаанальных кондилом** – хирургическая операция: 1) если у больных кондиломы больших размеров на широком основании, их иссекают сфокусированным лазерным лучом методом гидравлической препаровки в условиях полного гемостаза. В заключении раневая поверхность обрабатывается расфокусированным CO<sub>2</sub>-лазером. Рану не зашивают; 2) небольшие кондиломы и многочисленные одиночные кондиломы выпаривают лучом CO<sub>2</sub>-лазера одномоментно. Рану не зашивают.

**Modus lasericus  
curationis pruriti ani**

**Artbujak gijilewüini bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: deri kesişi sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arasyny üzüp – aýlawly kesişini artbujak kanalynyň daşky deşiginden 2-3 sm daşlykda kutoseksiýa görnüşinde geçirilýär. Emele gelen ýara 2-3 sapar rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen arasalanýar. Ýara aseptiki sargy goýulýar.

**Лазерный способ лечения анального зуда** – хирургическая операция: разрез производится прерывисто-циркулярный, отступя 2-3 см от наружного анального отверстия сфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера в виде кутосекции. Образовавшуюся рану 2-3 раза обрабатывают расфокусированным лучом лазера. На рану накладывают асептическую повязку.

**Modus lasericus  
curationis proctoptosis**

**Göni içegäniň daşyna çykmasyňy bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: lazer usuly operasiýanyň ikinji tapgyrynda, göni içegesiniň daşyna çykmasyňy bejermekde ulanylýar. Hassanyň budunyň öňdäki üstüniň derisinden uzynlygy 20 sm, ini 10 sm erkin gyýkyndy alynýar. Soňra deriniň üsti iki rasfokusirlenen lazer şöhlesi bilen deepitelizirlenýär, ondan soň gyýkyndydan artbujak kanalynyň daşky töweregine emeli gysyjy (sfinkter) taýýarlanylýar, ol derastyna ýerleşdirilýär. Ýaranyň üstüne aseptiki sargy goýulýar.

**Лазерный способ лечения выпадения прямой кишки** – хирургическая операция: лазерный способ лечения прямой кишки применяется на втором этапе операции. У больного из передней поверхности бедра длиной 20 см, ширины 10 см, взята кожа, затем обе поверхности кожи, расфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера дезпителизируются, после чего от этого лоскута вокруг наружного анального канала изготавливают искусственный сфинктер. На рану накладывают асептическую повязку.

**Payri operatio**

**Paýryň operasiýasy (E.Paýr)** – göni içegäniň daşyna çykmasynda geçirilýän hirurgik operasiýa; ol daraltmak maksady bilen artbujak geçelgesiniň töwereginiň derastyna buduň giň fassiýasyndan alnan insiz gyýkyndysyny geçirip, berkitmekden ybarat bolýar.

**Операция Пайра (Е.Паур)** – хирургическая операция при выпадении прямой кишки, заключающаяся в проведении полоски широкой фасции бедра под кожей вокруг заднего прохода с целью его сужения.

**Proctopexia, – ae, f**

**Proktopeksiýa** – hirurgik operasiýa: göni içegäniň daşyna çykmasynda onuň berkidilmesi.

**Проктопексия** – хирургическая операция: фиксация прямой кишки при её выпадении.

**Proctoper –  
ineorrhaphia, – ae, f**

**Proktoherineorafıya** – ýamzyň we göni içegäniň ýyrtylmasynda tikinleri goýmak.

**Проктоперинеорафия** – наложение швов на промежность и прямую кишку при их разрыве.

<b>Proctoplastica</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Proktoplastika</b> – amputasiýadan soň, ýa-da dogabitdi göni içegesiniň bolmazlyk ýagdaýynda geçirilýän plastiki operasiýa.	<b>Проктопластика</b> – пластика прямой кишки при её врождённом отсутствии или после её ампутации.
<b>Proctostomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Proktostomiýa</b> – hirurgik operasiýa: göni içegede daşky ýara ötügini (fistula) emele getirmek, munda peseldilen we kesilip açylan göni içegäniň nemli bardasyny ýamzyň derisine artbujak bölegine tikýärler, mysal üçin, artbujak geçelgesiniň bitikme daralmasynda, atreziýasynda ýerine ýetirilýär.	<b>Проктостомия</b> – хирургическая операция: создание наружного свища прямой кишки, при котором слизистую оболочку низведённой и вскрытой прямой кишки подшивают к коже промежности в области заднего прохода; выполняется, например, при атрезии прямой кишки, при рубцовом сужении заднего прохода.
<b>Proctotomia</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Proktotomiýa</b> – hirurgik operasiýa: göni içegäniň atreziýasynda artbujagyň ýerinde göni içegäniň boşlugyna kesip açmak.	<b>Проктотомия</b> – хирургическая операция: вскрытие просвета прямой кишки разрезом на месте заднего прохода при атрезии последнего.
<b>Proctectomy</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Proktektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: göni içegäni kesip aýyrmak.	<b>Проктэктомия</b> – хирургическая операция: удаление прямой кишки.
<b>Quenui operatio</b>	<b>Kenýunyň operasiýasy</b> (E.A.V.A.Quenu) – hirurgik operasiýa: garyn boşlugynyň üstünden anus praeternaturalis emele getirmek, ýamyz operatiw girelgesinden göni içegäni kesip aýyrmak (ektirpasiýa).	<b>Операция Кеню</b> (E.A.V.A.Quenu) – хирургическая операция: экстирпация прямой кишки промежностным доступом с наложением anus praeternaturalis трансабдоминальным доступом.
<b>Radzievskiji operatio</b>	<b>Radziýewskiniň operasiýasy</b> : (A.G.Radziýewskiý) – hirurgik operasiýa: garynyň daşky gysyk etiniň aponeurozyndan emele getirilen lentasynyň kömegi bilen garynyň öňdäki diwaryna göni içegäni berkitmek; göni içegäniň daşyna çykmasynda ulanylýar.	<b>Операция Радзиевского</b> (А.Г.Радзиевский) – хирургическая операция: фиксация прямой кишки (в области его крестового изгиба) к передней стенке живота с помощью ленты, иссекаемой из апоневроза наружной косой мышцы живота; применяется при выпадении прямой кишки.
<b>Rectosigmoidectomy</b> , – <i>ae, f</i>	<b>Rektosigmoidektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: göni içegede ýokary derejede ýerleşen howply çişinde, sigma görnüşli içegäni we göni içegäni kesip aýyrmak.	<b>Ректосигмоидэктомия</b> – хирургическая операция: удаление прямой и сигмовидной ободочной кишки при высокорасположенном раке прямой кишки.

### **Resectio intestini recti abdominoperinalis unomomenta**

**Göni içegäniň bölegini bir wagtda garyn – ýamyz arkaly kesip aýyrmak** – göni içegäniň ampulasyny we sigma görnüşli içegäniň distal halkasynyň ýarysyny laparotomiýadan soňra ýerleşýän çiş bilen mobilizlenilýär. Garyn boşlugy ýapylýar. Soňra artbujak geçelgesiniň nemli bardasy bilen deriniň araçäginde töwerekleýin (sirkulýar) kesiş geçirilýär we sfinktere degmezden ýokaryk 4 sm-e çenli bölüp, silindr görnüşli nemli bardasy kesilip geçilýär. Şondan soň ujanyň öňünde kesiş bilen kiçi çanaklyga girilýär we içegesiniň bölünip aýrylan nemli etli gatlagyň çäginde kesilip geçilýär, netijede, töweregindäki dokumalardan boşadylýar. Ondan soň hemme mobilizlenen göni içegäniň bölegi we sigma görnüşli içege artbujak geçelgesinden daşyna çekilip çykarylýar. Çykarylan içegäniň sagdyn dokumasynyň çäginde kesilip aýrylýar we onuň proksimal ujuny artbujak geçelgesiniň nemli bardasynyň gyralaryna düwünli tiki bilen tikilýär.

### **Rizihi methodus**

**Ryžihniň usuly** (A.H.Ryžih) – dowamly parapoktitiň operatiw usul bilen bejerilişi, iriňli ojak kesilip açylandan we drenirlenenden soň onuň içki deşigini göni içegäniň üstünden kesip aýyryrlar.

### **Sigmorectopexia posterlor**

**Yzky sigmorektopeksiýa** (sin. Zereniniň–Kýummeliň–Gerseniň operasiýasy) – garyn boşlugyny aşaky orta çyzykdan kesip açýrlar, sigma görnüşli içegäniň gapdalynda sommakdan (mysdan) başlap 7-10 sm aşaklygyna garyn bardasynyň diwary listogy kesilýär.

**Одномоментная брюшно-промежностная резекция прямой кишки** – после лапаротомии мобилизуют дистальную половину петли сигмовидной кишки и ампулу прямой кишки с локализуемой в ней опухоли. Брюшную полость закрывают. Затем циркулярно рассекают слизистую оболочку заднего прохода на границе с кожей и выпрепаровывают его в виде цилиндра на 4 см сверху, оставляя сфинктер нетронутым. Разрезом впереди копчика проникают в малый таз и перерезают по верхней границе выпрепарованной слизисто-мышечную оболочку кишки, освобождая её таким образом от связи с окружающими тканями. После этого всю мобилизованную часть прямой и сигмовидной кишок извлекают через заднепроходный жом наружу. Низведённую кишку резецируют в пределах здоровых тканей и её проксимальный конец подшивают узловыми швами к краям слизистой оболочки заднего прохода.

**Метод Рыжиха** (А.Н. Рыжих) – метод оперативного лечения хронического парапроктита при котором после вскрытия и дренирования гнойника иссекают его внутренние отверстия через прямую кишку.

**Задняя сигморектопексия** (син. операция Зеренина – Кюммеля – Герцена) – нижним срединным разрезом вскрывают брюшную полость; сбоку от сигмовидной кишки, начиная от мыса на 7-10 см вниз рассекают париетальный листок брюшины.

Soň türe süňk üsti gabygy bilen göni içegäniň we sigma görnüşli içegäniň öňki gapdal ýüzüniň serozly gatlagynyň arasynda birikdiriji 4-5 ýüpek tikinlerini goýýarlar. Ondan soň garyn bardasynyň bölünip aýrylan gyýkyndyny içegäniň diwaryna ketgut tikinleri bilen birleşdirýärler.

Накладывают 4-5 шелковых швов или соединяющих капроновых швов, серозно-мышечный слой переднебоковой поверхности сигмовидной и прямой кишки с надкостницей крестца. После этого отслоенный лоскут брюшины накладывают на кишку и соединяют с её стенкой кетгутowymi швами.

#### **Sklifosovskiji operatio**

**Sklifosowskiň operasiýasy** (N.F.Sklifowskiý) – babasyl keselini bejermekde hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, babasyl düwünlerini düýbünden tikýärler we daňýarlar, ýöne olar kesilip aýrylmaýar; düwünleriň özbaşdak gopup geçmasy göz önünde tutulýar.

**Операция Склифосовского** (Н.Ф.Склифосовский) – хирургическая операция при лечении геморроя, заключающаяся в том, что геморроидальные узлы прошивают у основания лигатурой и перевязывают без последующего их отсечения; рассчитана на самостоятельное отторжение узлов.

#### **Subbotini operatio**

**Subbotiniň operasiýasy** (M.C.Субботин) – babasyl düwünleri kesip aýrylanýndan soň, nemli bardasynyň defektine ketgut tikinleri goýulýar.

**Операция Субботина** (М.С.Субботин) – иссечение геморроидальных узлов с последующим наложением кетгутowych швов на дефект слизистой оболочки.

#### **Thierschi operatio**

**Tirşin operasiýasy** (K.Thiersch) – hirurgik operasiýa: göni içegäniň daşky sfinktriniň töwereginde derastyndan kümüş simini geçirmek ýoly bilen artbujagyň geçelgesini daraltmak; bu göni içegäniň daşyna çykmasynda ulanylýar.

**Операция Тирша** (K.Thiersch) – хирургическая операция: сужение заднего прохода путём проведения серебряной проволоки под кожей вокруг наружного сфинктера прямой кишки; применяется для лечения выпадения прямой кишки.

#### **Vulnorrhaphia intestini recti**

**Göni içegäniň ýarasyny tikmek** – nemli – etli gatlagyna düwünli ketgut tikinleri goýýarlar, soň serozly – etli gatlagyna ýüpek tikinlerini goýýarlar, göni içegäniň töweregindäki kletçatkasyny, göni içegäniň tikinleriniň üstünde, birnäçe düwünli ketgutly tikinleri bilen birikdiýärler.

**Ушивание раны прямой кишки** – сначала накладывают узловатые кетгутowe слизисто-мышечные швы, затем – шелковые серозно-мышечные швы, околопрямокишечную клетчатку над швами на прямой кишке соединяют несколькими узловатыми кетгутowymi швами.

**TOHUM MÄZİNDE  
(PROSTATA) GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**
**ОПЕРАЦИИ  
НА ПРЕДСТАТЕЛЬНОЙ  
ЖЕЛЕЗЕ**

**Adenomectomia,**  
– *ae, f*

**Adenomektomiýa** – hirurgik operasiýa: tohum mäsiniň adenomasyny kesip aýyrmak.

**Аденомэктомия** – хирургическая операция: удаление аденомы предстательной железы.

**Adenomectomia  
suprapubica  
transvesicalis**

**Çat üstünden peşew haltasynyň içinden adenomektomiýa** – garyn bardasynyň daşyndan peşew haltasynyň depesi kesilip açylýar, peşew haltasyna sag eliň süýem barmagy girizilýär, soň çep eliň süýem barmagy göni içegä girizilýär. Peşew çykaryjy ýoluň içki deşiginiň töweregindäki nemli bardasy sag eliň barmagy bilen ýyrtylýar we mäsiniň gabygy gapdala süýşürilýär. Soň mäsiniň üç bölegi doly köwlenip çykarylýar, mäsä süýri deşikli gysgyç goýulýar we şonuň kömegi bilen sogrup daşyna çykarylýar. Peşew çykaryjy ýoluna rezinli kateter goýulýar.

**Надлобковая чрезпузырная аденомэктомия** – после внебрюшинного обнажения у верхушки вскрывается мочевого пузыря. Указательный палец правой руки вводится в мочевой пузырь, а левой руки – в прямую кишку. Пальцем правой руки разрывают слизистую оболочку в области внутреннего отверстия мочеиспускательного канала и отслаивают капсулу железы. Вылушивают все три доли железы, накладывают на железу окончатый зажим, которым она и вырывается наружу. Вводят резиновый катетер в мочеиспускательный канал.

**Adenomec-  
tomia retropubica  
extravesicalis**

**Peşew haltasynyň daşyndan çatyň yzyndan adenomektomiýa** – çatyň üstünden uzynlygy 4-6 sm kesiş geçirýärler. Peşew haltadan öňdäki giňişligine girýärler. Operasiýa başlanmazdan öň peşew haltasyna goýlan kateteri elläp görüp, hirurg ondan barmagy bilen iki tarapdaky tohum mäsä aýyrýar. Peşew çykaryjy ýoluna zeper ýetirmän aýratyn adenomatozly düwünleri aýyrýarlar.

**Внепузырная позадилобковая аденомэктомия** – производят разрез длиной 4-6 см над пупком. Проникают в предпузырное пространство. Нашупав введенный перед началом операции в мочевой пузырь катетер хирург отделяет от него пальцем в обе стороны предстательную железу. Не повреждая канала, отдельные аденоматозные узлы вылушивают.

**Adenomectomia perinealis**

**Ýamyz adenomektomiýa** – peşew hal-tasyna rezinli kateter goýulýar. Anal deşiginiň ön tarapyndan ýaý şekilli deri kesişi geçirilýär. Ýamzyň siňirli merkezi kesilip geçilýär. Peşew çykaryjy ýoluň perdeli bölegi kesilip açylýar. Mäziň gabygynyň (kapsulasynyň) iki ýerinden uzaboýuna kesilýär we mäziň gapdal böleginiň kapsulasy bölünip aýrylýar. Ýöriteleşdirilen süýri deşikli gysgyç bilen adenomatozly düwünleri gurşap tutup aýyrýarlar. Kesilip geçilen peşew çykaryjy ýoluna tikin goýulýar.

**Промежностная аденомэктомия** – в мочевой пузырь вводится резиновый катетер. Разрез кожи дугообразный кпереди от анального отверстия. Пересекается сухожильный центр промежности. Мочеиспускательный канал перепончатой части вскрывается. На капсуле железы делаются 2 продольных разреза и капсула отслаивается от боковых долей желез. Аденоматозные узлы захватываются окончатый зажимом и удаляются. Рассеченный мочеиспускательный канал зашивается.

**Bottinii operatio**

**Bottiniň operasiýasy** (E. Bottini) – peşew çykaryjy ýoluny ýapýan tohum mäziniň adenomasyny ýörite termokauteriň kömegi bilen peşew çykaryjy ýoluň (uretranyň) üstünden kesip geçmek, hirurgik operasiýa.

**Операция Боттини** (E. Bottini) – хирургическая операция трансуретрального рассечения аденомы предстательной железы закрывающей выход из мочевого пузыря с помощью специального термокаутера.

**Cryodestructio adenomatis prostatae**

**Tohum mäziniň adenomasynyň kriodestruksiýasy** – kriozondyň kömegi bilen kriodestruksiýa geçirilýär. Kriodestruksiýanyň üç görnüşini tapawutlandyrýarlar: 1) «kör» kriodestruksiýasy – göz gözegçiligi ýok; 2) açyk peşew haltasynda kriodestruksiýa; 3) adenoskopik kriodestruksiýa.

**Криодеструкция аденомы предстательной железы** – криодеструкция производится при помощи криозонда. Различают три вида криодеструкции: 1) «слепая» криодеструкция – без визуального контроля; 2) криодеструкция на открытом пузыре; 3) аденоскопическая криодеструкция.

**Electroresectio transurethralis**

**Transuretral elektrozeksisiýa** – hirurgik operasiýasy: rezektoskopyň – sistoskopyň kömegi bilen peşew haltasynyň çişini ýa-da tohum mäziniň bölegini kesip aýyrmak.

**Электрорезекция трансуретральная** – хирургическая операция: удаление части предстательной железы или опухоли мочевого пузыря с помощью резектоскопа – цистоскопа.

**Harris – Hryntschak’ operatio**

**Harrisniň – Grinçakyniň operasiýasy** (S.H. Harris; Th. Hryntschak) – peşew haltasynyň üstünden operasiýa girelgesi arkaly geçirilýän adenomektomiýa, ondan soň emele gelen boşluga tikin goýulýar we peşew haltasynyň ýarasy tikilýär.

**Операция Харриса-Гринчака** (S.H. Harris; Th. Hryntschak) – аденомэктомия с помощью доступа через мочевой пузырь с последующим ушиванием образовавшейся полости и зашиванием раны мочевого пузыря.

**Hryntschaki' adenomectomy**

**Grinçakyň adenomektomiýasy** (Th. Hryntschak) – hirurgik operasiýa, tohum mäsiniň adenomasyny peşew haltasynyň içinden çat üstünden aýyrmak, soňra onuň aýrylan ýerine tikin goýulýar we peşew haltasynyň ýarasyna gizlin tikin goýulýar.

**Гринчака аденомэктомия** (Th. Hryntschak) – хирургическая операция надлобкового чрезпузырного удаления аденомы предстательной железы с ушиванием её ложа и наложением глухого шва на рану мочевого пузыря.

**Lidskij – Millin' adenomectomy**

**Lidskiniň – Milliniň adenomektomiýasy** (A.T. Lidskij; T.J. Millin; sin: Milliniň adenomektomiýasy; çatyň yzyndan geçirilýän prostatektomiýa) – hirurgik operasiýa: ortaky çyzykdan çatyň yzyndan garnyň diwaryny kesmek arkaly garyn bardasynyň daşyndan operatiw girelgesinden tohum mäsini aýyrmak.

**Аденомэктомия Лидского-Миллина** (A.T. Lidskij; T.J. Millin; sin: Миллина аденомэктомия; простатэктомия позадилобковая) – хирургическая операция: удаление предстательной железы позадилобковым внебрюшинным доступом через разрез брюшной стенки по средней линии над лобком.

**Mercieri operatio**

**Mersiýeriň operasiýasy** (L.A. Mercier) – hirurgik operasiýa: tohum mäsiniň adenomasynda dokumasyny kesip geçmek, peşew çykaryjy ýolunyň geçirijiligini dikeltmek maksady bilen ýöriteleşdirilen enjam bilen geçirilýär.

**Операция Мерсье** (L.A. Mercier) – хирургическая операция: рассечение тканей предстательной железы при её аденоме, производившееся специальным инструментом через мочеиспускательный канал с целью восстановления его проходимости.

**Preyeri adenomectomy**

**Preýeriň adenomektomiýasy** (P.J. Preyer) – hirurgik operasiýa: çatyň üstünden geçirilen sistotomiýadan soň peşew haltasynyň içinden tohum mäsiniň adenomasyny aýyrlýar.

**Аденомэктомия Преера** (P.J. Preyer) – хирургическая операция: удаление аденомы предстательной железы через мочевой пузырь после надлобковой цистотомии.

**Peñai methodus**

**Penanyň usuly** (A. Pena) – artbujak geçelgesiniň we ujanyň arasynda deriniň üstünden operatiw girelgesi arkaly geçirilýän adenomektomiýa.

**Методика Пенья** (A. Pena) – оперативный доступ при аденомэктомии через разрез кожи между задним проходом и копчиком.

**Prostatectomia, – ae, f**

**Prostatektomiýa** – hirurgik operasiýa: tohum mäsini kesip aýyrmak.

**Простатэктомия** – хирургическая операция: удаление предстательной железы

**Prostatectomia trans-vesicalis**

**Peşew haltasynyň üstünden prostatektomiýa** – çat üstünden kesiş bilen peşew haltasynyň içinde ýerine ýetirilýän prostatektomiýa.

**Простатэктомия чрезпузырная** – простатэктомия, выполняемая через мочевой пузырь, вскрытый надлобковым разрезом.

<b>Prostatectomia totalis</b>	<b>Tutuslaşýn prostatektomiýa</b> (sin.: üzül-kesil prostatektomiýa, giňişleýin prostatektomiýa, prostatowezikulektomiýa) – prostatektomiýa geçirilende tohum mázini kapsulasy we tohum haltajyklary bilen bilelikde kesip aýyrýarlar.	<b>Простатэктомия тотальная</b> (син.: простатэктомия радикальная, простатэктомия расширенная, простатовезикулэктомия) – простатэктомия при которой железу удаляют вместе с капсулой и семенными пузырьками.
<b>Prostatectomia perinealis</b>	<b>Ýamyz prostatektomiýa</b> – anal deşiginiň önünden ýamyzda ýaý görmüşli kesiş arkaly prostatektomiýa ýerine ýetirilýär.	<b>Простатэктомия перинеальная</b> – простатэктомия, выполняемая через дугообразный разрез промежности кпереди от анального отверстия.
<b>Prostatovesiculectomia, – ae, f</b>	<b>Prostatowezikulektomiýa</b> – tohum mázini we tohum haltajyklaryny kesip aýyrmak.	<b>Простатовезикулэктомия</b> – вырезывание простаты и семенных пузырьков.
<b>Prostatotomia, – ae, f</b>	<b>Prostatotomiýa</b> – tohum mázini kesip geçmek, tohum máziniň iriňlän ýagdaýynda operasiýa ýerine ýetirilýär.	<b>Простатотомия</b> – рассечение простаты, разрез предстательной железы производится по поводу гнойника органа.
<b>Prostatotomia perinealis</b>	<b>Ýamyz prostatotomiýasy</b> – anal deşiginiň önünden ýaý şekilli gatlaklaýyn kesiş geçirilýär. Siňir merkezi we tohum mäzi kesilip açylýar.	<b>Промежностная простатотомия</b> – послойный разрез кпереди от анального отверстия. Вскрывается сухожильный центр и предстательная железа.
<b>Prostatotomia transrectalis</b>	<b>Göni içegäniň üstünden prostatotomiýa</b> – rektal aýnasynyň kömegi bilen göni içegäniň üstünden gözün gözegçiliginde dikligine kesiş geçirip, iriňli baş kesilip açylýar.	<b>Чрезпрямокишечная простатомия</b> – под контролем глаза через прямокишечное зеркало продольным разрезом вскрывается гнойник.
<b>Resectio adenomatis prostatae transurethralis</b>	<b>Tohum máziniň adenomasyny transuretral kesip aýyrmak</b> – tohum máziniň adenomasynyň elektрорезекsiýasy transuretral geçirilýär. Soň yzygiderli ilki bilen ortaky bölegini, soňra sag we çep böleklerini aýyrýarlar. Bu operasiýada koagulirlenen adenomatozly dokumalar bölünip, peşew çykaryjy ýoly arkaly çykarylýar.	<b>Трансуретральная резекция аденомы предстательной железы</b> – трансуретральная электрорезекцию аденомы предстательной железы начинают с средней доли, затем последовательно удаляют правую и левую доли. При этой операции коагулированная аденоматозная ткань выделяется через уретру.

	ÝUMURTGA HALTAJYGYNÝŇ AGZALARYNDA, TOHUM TANAPJYGYNDA WE TOHUM HALTAJYK-LARYNDA GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR	ОПЕРАЦИИ НА ОРГАНАХ МОШОНКИ, СЕМЕННОМ КАНАТИКЕ И СЕМЕННЫХ ПУЗЫРЬКАХ
<b>Alferovi operatio</b>	<b>Alferowyn operasiýasy</b> (С.Алферов) – hirurgik operasiýa: ýumurtganyň bardalaryny kesmek we olary ýumurtga haltasynyň kletçatkasyna tikmek; ýumurtganyň bardasynda suw ýygananan ýagdaýynda ulanylýar.	<b>Операция Алфёрова</b> (С.Алферов) – хирургическая операция рассечения оболочек яичка и их сшивания с клетчаткой мошонки; применяется при водянке яичка.
<b>Andreusi operatio</b>	<b>Andrýusyň operasiýasy</b> (E.Andreus) – hirurgik operasiýa, ýumurtganyň bardasyna suw ýygnanmasynda onuň bardasy kesilip çöwürülýär, ýöne bardasyna tikin goýulmaýar.	<b>Операция Андрюса</b> (E.Andreus) – хирургическая операция при водянке яичка, заключающаяся в выворачивании оболочек яичка без их сшивания.
<b>Bergmanni operatio</b>	<b>Bergmannyn operasiýasy</b> (E.Bergmann) – ýumurtganyň bardasynyň içine suw ýygnanmasynda, ýumurtganyň hususy bardasy töwerekleýin kesip aýrylýar.	<b>Операция Бергманна</b> (E.Bergmann) – хирургическая операция иссечения собственной оболочки яичка по всей окружности; применяется при водянке яичка.
<b>Castratio, – onis, f</b>	<b>Kastrasiýa</b> – gonadyň funksiýasyny doly we tersine özgermeýän önelgesizlige getirýän täsir.	<b>Кастрация</b> – воздействие, вызывающее полное и необратимое прекращение функций гонад.
<b>Castratio chirurgica</b>	<b>Hirurgik kastrasiýasy</b> – hirurgik operasiýa arkaly ýumurtgany kesilip aýyrmak.	<b>Кастрация хирургическая</b> – кастрация, представляющая собой хирургическую операцию удаления яичка.
<b>Descensio testis</b>	<b>Ýumurtgany aşak düşürmek</b> – hirurgik operasiýa: ýumurtganyň ektoپیýasynda ony ýumurtga haltasyna geçirmek.	<b>Низведение яичка</b> – хирургическая операция: перемещение яичка в мошонку при его эктопии (крипторхизме).
<b>Epididymectomy, – ae, f</b>	<b>Epididimektomiýa</b> – hirurgik operasiýa: ýumurtganyň goşundysyny kesip aýyrmak.	<b>Эпидидимэктомия</b> – хирургическая операция удаление придатка яичка.

<b>Funiculopexia, – ae, f</b>	<b>Funikulopeksiýa</b> – hirurgik operasiýa: tohum tanapjygynyň wenalarynyň warikoz giňelmesinde tanapjygy fiksirlmek (berkitmek).	<b>Фуникулопексия</b> – хирургическая операция: фиксация семенного канатика при варикозном расширении его вен.
<b>Gniloribovi transplantatio testis</b>	<b>Gnilorybowyň ýumurtgany transplantasiýasy</b> (Т.Е.Гнилорыбов) – ol buduň derastyna ýerleşdirilýär. Ýumurtganyň arteriýasyny but süňküni aýlanyp geçýän daş gapdal arteriýasy bilen tikilip birleşdirilýär, wenasy bolsa tikilip birleşdirilmeýär.	<b>Трансплантация яичка Гнилорыбова</b> (Т.Е.Гнилорыбов) – при которой оно помещается под кожу бедра, артерия яичка сшивается с латеральной артерией, огибающей бедренную кость, а вену не сшивают.
<b>Hemicastratio, – onis, f</b>	<b>Gemikastrasiýa</b> – ýumurtganyň birini saklap beýlekisini kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.	<b>Гемикастрация</b> – хирургическая операция удаления одного яичка при сохранении второго.
<b>Implantatio vasotesticularis</b>	<b>Wazotestikulýar implantasiýa</b> – tohum çykaryjy akary ýumurtganyň parenhimasyna implantasiýa etmek.	<b>Имплантация вазотестикулярная</b> – имплантация семявыносящего протока в паренхиму яичка.
<b>Ivanissevichi operatio</b>	<b>Iwanisewiçiň operasiýasy</b> (O.Ivanissevich) – warikoselde geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şundan ybarat, ýumurtganyň wenasy uzynlygy aralykda daňylýar. Ol tohum tanapjygynyň giňelen wenalarynyň peselmesine we dykylmasyna getirýär.	<b>Операция Иванисевича</b> (O.Ivanissevich) – хирургическая операция при варикоцеле, заключающаяся в перевязке вены яичка на протяжении с целью вызвать спадение и облитерацию расширенных вен семенного канатика.
<b>Makari operatio</b>	<b>Makaryň operasiýasy</b> (N.Makar) – warikoselde geçirilýän hirurgik operasiýa, tohum tanapjygynyň umumy gylabyndan fassial futlýaryny emele getirmekden ybarat bolýar.	<b>Операция Макара</b> (N.Makar) – хирургическая операция при варикоцеле, заключающаяся в создании фасциального футляра из общей влагалищной оболочки семенного канатика.
<b>Keetley – Torex – Gercen’ operatio</b>	<b>Ketliniň-Torekiň-Gerseniň operasiýasy</b> (C.R.W.Keetley; F.J.Torex; П.А.Герцен) – kriptorhizme hirurgik operasiýa, ýumurtga mobilizlenenden soň, ony ýumurtga haltasynyň düýbüne eltilýär hem-de ýumurtganyň belokly bardasynyň üstünden sapagy geçirip buduň fassiýasyna 2-4 aýa çenli berkidilýär.	<b>Операция Кетли-Тореке-Герцена</b> (C.R.W.Keetley; F.J.Torex; П.А.Герцен) – хирургическая операция при крипторхизме, заключающаяся в мобилизации и низведении яичка на дно мошонки с фиксацией его за белочную оболочку к фасции бедра на 2-4 месяца.

**Orcheopexia, – ae, f**

**Orheopeksiýa** – bir ýa-da iki ýumurtganyň gasyk kanalynda saklanyp galmasynda, ýumurtgany aşakladyp düşürilenden soň, ýumurtganyň berkidilmegi geçirilýär.

**Lowsleyi orcheopexia**

**Louslynyň orhopeksiýasy** (O.S.Lowsley) – kriptorhizmdе geçirilýän hirurgik operasiýa, bu şeýle: tohum tanapjygyny mobilizlemek bilen ýumurtgany aşakladyp ýumurtga haltasyňa berkidilýär.

**Modus lasericus modificatus operationis Bergmanni hydropis capsulae testis**

**Ýumurtganyň bardalarynyň wodýankasynda (suwuklyk ýygnaşmasynda) Bergmannyň modifisirlenen operasiýasynda lazer usuly** – tohum tanapjygy mobilizlenenden soň, sfokusirlenen nokat pisintli deşik açylýar. Şonuň üstünden içi boş agzany kesip açmak üçin, onuň diwarynyň üstünden lazer gysgyjynyň aşagy böleginiň içine goýberilýär, gysgyç gysyp kompressirleýär we tohum akarynyň garşy tarapyndaky bardalary uzaboýuna kesilip geçilýär. Ýumurtgadan we tohum akarynda 0,5-1 sm aralykdan lazer enjamynyň kömegi arkaly sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen bardanyň bölegi kesilip aýrylýar. Soňra ýumurtga we tohum akary ýumurtga haltajygynyň içine salynýar. Deri ýarasý jebis gatlaklaýyn tikilýär.

**Orchopexia femoralis**

**But orhopeksiýa** – budun inli fassiýasyna ýumurtgany tikmek. Tohum tanapjygy mobilizlenenden soň, ýumurtga haltasynda ýörite kesiş geçirip, ýumurtga çykarylýar. Şondan soň butda dikligine deri kesiş geçirilip, budun inli fassiýasy açylýar. Ýumurtganyň belokly bardasy budun inli fassiýasyna tikilýär.

**Орхеопексия** – фиксация яичка после его низведения, производится при задержке яичек или одного яичка в паховом канале.

**Орхопексия Лоусли** (O. S.Lowsley) – хирургическая операция при крипторхизме, заключается в низведении яичка путём мобилизации семенного канатика и укрепления яичка в мошонке.

**Лазерный метод модифицированной операции Бергманна по поводу водянки оболочек яичка** – после мобилизации семенного канатика сфокусированным лучом лазера, точечное отверстие в оболочках через которое вводят лазерный инструмент для рассечения стенок полых органов и в условиях компрессии производят продольное рассечение оболочек на стороне противоположной семенному канатику. Резекцию оболочки проводят сфокусированным лучом лазера, с помощью лазерного инструмента отступая от яичка и семенного канатика на 0,5-1 см. Яичко и семенной канатик опускают в мошонку, а кожную рану послойно ушивают наглухо.

**Бедренная орхопексия** – пришивание яичка к широкой фасции бедра. После мобилизации семенного канатика, яичко выводится через специальный разрез в мошонке. Затем вертикальным разрезом кожи бедра обнажается широкая фасция. Яичко подшивается за белочную оболочку к широкой фасции бедра.

**Orchidectomy, -ae, f**

**Orhidektomiýa** – hirurgik operasiýa: ýumurtgany kesip aýyrmak.

**Орхидэктомия** – хирургическая операция: удаление яичка.

**Orchidectomy simplex**

**Ýumurtgany ýönekeý kesip aýyrmak** – gasyk – ýumurtga haltasynda kesiş geçirilýär. Tohum tanapjygy gasyk kanalynyň daşky halkasynyň golaýynda iki ligaturanyň arasynda kesilip geçilýär. Ýumurtganyň üsti açylýar we ýara çykarylýar, soňra kesilip aýrylýar. Bu ýumurtganyň we onuň ösüntgisiniň inçe keselinden zaýаланan ýagdaýynda ulanylýar.

**Простая эктомия яичка** – производится разрез паховомошоночный. Семенной канатик пересекают около наружного пахового кольца между двумя лигатурами. Отсепаровывают яичко, которое вывихивается в рану и удаляется. Применяется при туберкулёзном поражении яичка и придатка.

**Orchifuniculectomia, -ae, f**

**Orhifunikulektomiýa** – hirurgik operasiýa: ýumurtgany tohum tanapjygy bilen birlikde kesip aýyrmak.

**Орхифуникулэктомия** – хирургическая операция: удаление яичка вместе с семенным канатиком.

**Sokolovi operatio**

**Sokolowyň operasiýasy** (Н.Н.Соколов) – hirurgik operasiýa: kriptorhizmde ýumurtgany aşak süýşürip, ýumurtga haltasyňa eltmek, deriniň üstünden ýumurtganyň belok bardasyndan geçirip tikiň goýmak bilen tamamlanýar (buda goýlan gipsli langetasyňa ligatura berkidilýär).

**Операция Соколова** (Н.Н.Соколов) – хирургическая операция: низведение яичка в мошонку при крипторхизме, завершающаяся прошиванием низведённого яичка за белочную оболочку через кожу мошонки (лигатуру фиксируют к гипсовой лангете, наложенной на бедро).

**Torek – Gercen' operatio**

**Torekiň-Gerseniň operasiýasy** (F.J.A.Torek; П.А.Герцен) – kriptorhizmde iki etaply geçirilýän hirurgik operasiýa, I etabynda ýumurtga aşak ýumurtga haltasyňa süýşürilýär we onuň düýbünde kesiş geçirip ýumurtgany kesişiniň üstünden buduň inli fassiýasyňa berkidilýär. Bir wagtda kesilen ýumurtga haltasynyň gyrasy butdaky kesilen ýaranyň gyrasyňa tikilýär, II etapda bolsa (6-12 aýdan soň) ýumurtga haltasy butdan, ýumurtga bolsa fassiýadan boşadylýar.

**Операция Торека-Герцена** (F.J.A.Torek; П.А.Герцен) – двухэтапная хирургическая операция при крипторхизме, на I этапе которой яичко низводят в мошонку и через разрез в области дна мошонки фиксируют к широкой фасции бедра с одновременным подшиванием краёв разреза мошонки к краям разреза на бедре, а на II этапе (через 6-12 месяцев) отделяют мошонку от бедра, а яичко от фасции.

**Varicocelelectomia,**  
– *ae, f*

**Warikoselektomiýa** – tohum tapnygynyň warikoz giňelen wenalaryny kesip aýyrmak. Ýumurtga haltasynyň düýbünden daşky gasyk halkasyna çenli kesiş geçirilýär. Giňelen wena damarlarynyň toplumy bölünýär. Tohum çykaryjy akary we içki tohum arteriýasy boşadylýar. Ondan soň giňelen wena damarlaryna iki ligatura goýulýar we wenalar kesilip geçilýär hem-de aýrylýar.

**Варикоцелэктомия** – удаление расширенных вен семенного канатика. Производят разрез от корня мошонки до наружного пахового кольца, выделяют пакет расширенных вен. Высвобождается внутренняя семенная артерия и семявыносящий проток. После наложения двух лигатур расширенные вены пересекаются и удаляются.

**Vasectomy,**  
– *ae, f*

**Wazektomiýa** – tohum çykaryjy akaryny kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Вазэктомия** – хирургическая операция иссечения всего семявыносящего протока.

**Vesiculectomia,** – *ae, f*

**Wezikulektomiýa** – tohum haltajygyny kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa.

**Везикулэктомия** – хирургическая операция удаления семенного пузырька.

**Vesiculotomia,** – *ae, f*

**Wezikulotomiýa** – tohum haltajygyny kesip açmak, hirurgik operasiýa.

**Везикулотомия** – хирургическая операция вскрытия семенного пузырька.

**Vasoepididymostomia**  
– *ae, f*

**Wazoepididimostomiýa** – ýumurtganyň goşundysynyň guýrugyny kesip aýrylandan soň, tohum çykaryjy akary bilen ýumurtganyň goşundysynyň arasyna birikdirme (anastomoz) goýmak, hirurgik operasiýa.

**Вазоэпидидимостомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между семявыносящим протоком и придатком яичка после иссечения хвоста придатка.

**Vasoligatura,** – *ae, f*

**Wazoligatura** – tohum çykaryjy akary daňmak, hirurgik operasiýa; prostatektomiýadan soň epididimitiň döremeginiň önüni almak üçin ulanylýar.

**Вазолигатура** – хирургическая операция перевязки семявыносящего протока; применяется для предупреждения возникновения эпидидимита при простатэктомии.

**Vasopunctura,** – *ae, f*

**Wazopunktura** – rentgenkontrast suwuklygyny ýa-da derman serişdelerini goýbermek maksady bilen tohum çykaryjy akaryň punksiýasy.

**Вазопунктура** – прокол семявыносящего протока с целью введения лекарственных средств или рентгеноконтрастных веществ.

**Vasoresectio, – onis, f**

**Wazorezeksiýa** – tohum çykaryjy akaryň bölegini kesip aýyrmak – epididimitiň önüni almak maksady bilen, tohum mäsiniň adenomasýnda we howply çişinde ulanylýar. Tohum çykaryjy akary tohum tanapjygynyň elementlerinden ýumurtga haltasynda aýyl-saýyl edip tapawutlandyrýalar. Akary iki sany ketgut sapagy bilen daňýalar, olaryň arasynda uzynlygy 1-1,5 sm-e golaý bölegini kesip aýyrýalar.

**Вазорезекция** – иссечение части семявыносящего протока – применяется при аденоме и раке предстательной железы для профилактики эпидидимита. Из элементов семенного канатика выделяют семявыносящий проток в области мошонки. Проток перевязывают двумя кетгутowymi лигатурами, между которыми иссекают участок протока длиной 1-1,5 см.

**Vasorrhaphia, – ae, f**

**Wazorafiya** – tohum çykaryjy akaryň geçirijiligini dikeltmek maksady bilen, kesilen ýa-da bölegi kesilip aýrylan tohum çykaryjy akaryň uçlaryna tikin goýup birikdirmek; bu wazowazostomiýanyň etaby bolýar.

**Вазорафия** – сшивание концов пересечённого или резецированного семявыносящего протока с целью восстановления его проходимости; этап вазовазостомии.

**Vasotomia, – ae, f**

**Wazotomiýa** – tohum çykaryjy akary kesip açmak, hirurgik operasiýa.

**Вазотомия** – хирургическая операция вскрытия семявыносящего протока.

**Vasovasostomia, – ae, f**

**Wazowazostomiýa** – tohum çykaryjy akaryň obliterirlenen halatynda, bölegi kesip aýrylandan soň onuň merkezi we distal bölekleriniň aralygyny birleşdirmek üçin geçirilýän hirurgik operasiýa.

**Вазовазостомия** – хирургическая операция наложения анастомоза между центральным и периферическим участками семявыносящего протока после иссечения облитерированного участка.

	<b>ERKEKLIK JYNSY AGZASYNDA (UJYTDA) GEÇIRILÝÄN OPERASIÝALAR</b>	<b>ОПЕРАЦИИ НА ПОЛОВОМ ЧЛЕНЕ</b>
<b>Amputatio penis</b>	<b>Erkeklik jynsy agzasynyň amputasiýasy</b> – howply çişde we şikes sebäpli zaýalanmasynda ulanylýar. Deri we derasty dokumalar hem-de kawernoz bedenleri peşew çykaryjy akaryna çenli owal kesiş bilen kesilip geçilýär. Ýene-de peşew çykaryjy ýoly kesilýär we ol kawernoz bedenjiklerinden 2 sm uzynlykda goýulýar. Erkeklik jynsy agzasynyň kultýasy deri bilen ýapylýar.	<b>Ампутация полового члена</b> - применяется при травматических повреждениях и опухолях. Овальным разрезом рассекается кожа и подкожная клетчатка, а также пещеристые тела до мочеиспускательного канала. Последний пересекается ниже и остаётся длиннее пещеристых тел на 2 см. Культия полового члена покрывается кожей.
<b>Bessel – Hageni’ phalloplastica</b>	<b>Bessel-Hageniň falloplastikasy</b> (F.K. Bessel-Hagen) – çatyň derisinden gyýkyndyny ulanyp, erkeklik jyns agzasynyň (ujydyň) plastiki operasiýasy.	<b>Фаллопластика Бессел-Хагена</b> (F.K. Bessel-Hagen) – хирургическая пластика полового члена, при которой используется лоскут кожи с лобка.
<b>Bogorazi phalloplastica</b>	<b>Bogorazyň falloplastikasy</b> (H.A. Богораз) – garnyň öňki diwarynyň derisinden ýörite Filatowyň gyýkyndysyny emele getirip, onuň galyňlygyna kekirdewük plastikasyny goýup, emeli erkeklik jynsy agzasyny (ujydyň) emele getirmek, hirurgik operasiýa.	<b>Фаллопластика Богораз</b> (H.A. Богораз) – хирургическая операция создания искусственного полового члена с помощью Филатовского лоскута из кожи живота, в которой имплантируется хрящевая пластинка.
<b>Circumcisio praeputii phimosi</b>	<b>Fimozda pürçüginini aýlawly kesip aýyrmak</b> (sin. sünnetlemek) – ujydyň pürçügininiň deşigine ternaw görnüşli zond girizilýär. Ujydyň pürçüginini öňe çekýärler we skalpel bilen ternaw şekilli zondy boýunça pürçügiň iki listogy hem kesip geçýärler. Edil şonuň ýaly kesiş onuň garşylykly tarapynda ujydyň pürçüginde geçirilýär. Aýlawly kesiş bilen emele gelen iki gapdal gyýkyndylary düýbünden kesip aýyrýarlar. Ujydyň pürçügininiň kesilen içki we daşky gatlaklaryny düwünli ketgut tikiňleri bilen birikdirýärler.	<b>Круговое иссечение крайней плоти при фимозе</b> (син. обрезание крайней плоти) – через отверстия в крайней плоти вводят желебоватый зонд. Оттягивают крайнюю плоть кпереди и скальпелем по желобоватому зонду рассекают оба его листка. Такой же разрез крайней плоти производят на противоположной стороне возле уздечки. Образовавшиеся циркулярным разрезом два боковых лоскута отрезают у их основания. Узловатыми кетгутными швами соединяют оба листка плоти по всей окружности.

<b>Ditteli posthioplastica</b>	<b>Ditteliň posthioplastikasy</b> (L.Dittel) – ujydyň pürçüginde biçip alnan gyýkyndysy bilen ujydyň deri ýetmezini ýarmak, plastiki operasiýa.	<b>Диттеля постхиопластика</b> (L.Dittel) – пластическая операция закрытия дефекта кожи полового члена лоскутом, выкроенным из крайней плоти.
<b>Falloplastica, – ae, f</b>	<b>Falloplastika</b> – erkeklik jynsy agzasy-ny dikeltmek hirurgik operasiýalarynyň umumy ady.	<b>Фаллопластика</b> – общее название хирургических операций восстановления полового члена.
<b>Frenulotomia, – ae, f</b>	<b>Frenulotomiýa</b> – erkeklik jynsy agzasy-nyň (ujydyň) pürçüginin uýanjygyny kesip geçmek. Pürçügiň uýanjygy keseligine doly kesilip geçilýär we ýara düwünli tikiňler goýulýar.	<b>Френулотомия</b> – рассечение уздечки крайней плоти полового члена. При короткой уздечке крайней плоти производят полное рассечение уздечки в поперечном направлении, рана ушивается узловыми швами.
<b>Modus lasericus sectionis phimosis praeputii</b>	<b>Fimozda ujydyň pürçüginin kesip geçip bejermekde lazer usuly</b> – ujydyň pürçüginin deşiginiň içine joýaly lazer gysgyjyny goýberip pürçük gysgyjy bilen gysylýar. Soň pürçük oň tarapa çekilýär we joýaly lazer gysgyjynyň ýokarky böleginiň (bransynyň) ugry bilen sfokusirlenen lazer şöhesi bilen pürçügiň iki gatlagy hem kesilip geçilýär. Edil şonuň ýaly pürçügiň uýanjyk tarapyň töwereginden pürçük lazer şöhesi bilen kesilip geçilýär. Kesileninden soň, emele gelen iki gapdaldaky gyýkyndylaryň düýbünden sfokusirlenen lazer şöhesi bilen kesip aýrylýar. Pürçügiň gatlaklarynyň ikisini hem düwünli ketgut tikiňleri bilen hemme töwereginde birleşdirýärler.	<b>Лазерный метод рассечения крайней плоти при фимозе</b> – через отверстия в крайней плоти вводят окончатый лазерный зажим. Оттягивают крайнюю плоть кпереди и сфокусированным лучом лазера вдоль борозды верхней бранши инструмента рассекают оба его листка. Такой же разрез лучом лазера крайней плоти производят на противоположной стороне возле уздечки. Образовавшиеся циркулярным разрезом два боковых лоскута отрезают у их основания сфокусированным лучом CO <sub>2</sub> лазера. Узловыми кетгутowymi швами соединяют оба листка плоти по всей окружности.

**Modus lasericus  
curationis  
paraphimosis**

**Parafimozy bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: rezin bag bilen erkeklik jynsy agzasynyň arka üsti boýunça ujydyň pürçüginde gysylp dörän halkanyň kawernoz bedenleriniň aşagyndan sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen gysýan halkany kesip geçýärler. Soň üýtgededik dokumalaryň çäginde lazer enjamynyň kömegi bilen ujydyň pürçüginin bölegini sfokusirlenen lazer şöhlesi bilen sirkulýar kesip aýyrýarlar. Ujydyň pürçüginin iki gatlagyna aýry ketgut tikinlerini goýýarlar.

**Лазерный метод лечения парафимоза** – хирургическая операция: в пещеристые тела полового члена под жгутом с помощью сфокусированного луча лазера мощностью на выходе 15 Вт рассекают ущемляющее кольцо крайней плоти по тыльной поверхности полового члена. Циркулярную резекцию крайней плоти производят с помощью лазерных инструментов в пределах не изменённых тканей. Гемостаз. Листки крайней плоти сшивают отдельными кетгутовыми швами.

**Modus lasericus  
curationis  
oleo granulomatis penis**

**Erkeklik jynsy agzasynyň oleo granulemasyny bejermekde lazer usuly** – hirurgik operasiýa: kawernoz bedenleri ýerli agyrsyzlandyrmadan soň lazer enjamynyň kömegi bilen sfokusirlenen CO<sub>2</sub>– lazer şöhlesiniň güýjünde erkeklik jynsy agzasynyň pürçügindeki patologik üýtgän dokumalary kesip aýyrýarlar. Soňra ýara seýrek ketgut tikinlerini goýýarlar.

**Лазерный метод лечения олеогранулёмы полового члена** – хирургическая операция: в пещеристых телах производят удаление патологически изменённых тканей плоти полового члена циркулярно с помощью лазерного инструмента сфокусированным лучом CO<sub>2</sub>-лазера с последующим наложением отдельных редких кетгутовых швов.

**Posthioplastica, - ae, f**

**Postioplastika** – hirurgik operasiýanyň umumy ady, ýagny ujydyň pürçüginin kesip geçmek ýa-da kesip aýyrmak, ol fimozy (pürçügin deşiginiň patologik daralmasyny) ýok etmek maksady bilen geçirilýär.

**Постиопластика** – общее название хирургических операций, заключающихся в иссечении или рассечении крайней плоти с целью устранения фимоза.

**Praeputiotomia  
paraphimosis**

**Parafimozda ujydyň pürçüginin kesip geçmek** – gysýan halkanyň hemme gatlaklaryny dikligine kesýärler. Ýara tikin goýmaýarlar.

**Рассечение крайней плоти при парафимозе** – производят продольным разрезом всех слоёв ущемляющего кольца. Разрез не зашивают.

**Reichi falloplastica**

**Reýhiň falloplastikasy (Reich)** – plastiki operasiýa: ýumurtga haltajygynyň derisinden alnan gyýkyndysy bilen erkeklik jynsy agzasynyň derisindäki ýetmezi doldurmak.

**Фаллопластика Рейха (Reich)** – пластическая операция: замещение дефекта кожи полового члена лоскутом выкроенного из кожи мошонки.

**Roseri operatio**

**Rozeriň operasiýasy** (W.Roser) – fimozda geçirilýän plastiki operasiýa, munda ujydyň pürçüginini daşky gatlagyny doly kesip geçýärler, içki gatlagyndan üç burçly gyýkyndysyny biçip alýarlar we gyýkyndynyň depesini daşky gatlagyň (listogyň) kesiginiň burçuna tikýärler.

**Операция Розера** (W.Roser) – пластическая операция: при фимозе, заключающаяся в том, что наружный листок крайней плоти рассекают полностью, а из внутреннего листка выкраивают треугольный лоскут, верхушки которого подшивают к углу разреза наружного листка.

**PEŞEW ÇYKARYJY ÝOLUNDA  
GEÇIRILÝÄN  
OPERASIÝALAR**

**ОПЕРАЦИИ  
НА МОЧЕИСПУСКАТЕЛЬНОМ  
КАНАЛЕ**

**Albarran - Guyon' methodus**

**Albarranyň – Guýonyň usuly** (J.Albarran; J.C.F.Guýon) – erkeklik jynsy agzasynyň derisinden alnan gyýkyndysy bilen erkegiň peşew çykaryjy ýolunyň daşky ýara ötüklerni (fistulalaryny) ýapmak, plastiki operasiýa.

**Метод Албаррана-Гуйона** (J.Albarran; J.C.F.Guýon) – пластическая операция закрытия наружных свищей из мужского мочеиспускательного канала лоскутом кожи с полового члена.

**Beck – Hacker' operatio**

**Bekiň – Hakkeriň operasiýasy** (G. Beck; V.R.Hacker) – gipospadiýada geçirilýän hirurgik operasiýa, munda peşew çykaryjy ýolunyň saklanyp galan bölegi mobilizlenilýär, soňra erkeklik jynsy agzasynyň aşaky üstünden gyýkyndy alyp, deriniň ýetmez bölegine plastika bilen ýerine ýetirilýär.

**Операция Бека-Хаккера** (C.Beck; V.R.Hacker) – хирургическая операция при гипоспадии, заключающаяся в мобилизации сохранившейся части мочеиспускательного канала с пластикой недостающей части кожи, взятой с нижней поверхности полового члена.

**Bevani operatio**

**Bewaniň operasiýasy** (A.D.Bevan; sin. Biweniň operasiýasy) – sütünli gipospadiýasynda erkeklik jynsy agzasynyň derisinden alnan ellips görnüşli gyýkyndysyndan peşew ýoluny emele getirip geçirilýän plastiki operasiýa.

**Операция Бевана** (A.D.Bevan; син. Бивена операция) – пластическая операция формирования уретры из эллипсовидного лоскута кожи полового члена при стволовой гипоспадии.

<b>Bieri plastica urethrae</b>	<b>Biriň peşew çykaryjy ýolunyň plastikasy</b> (A.K.G.Bier) – ujydyň pürçügininiň derisinden biçip alnan iki gyýkyndysy bilen gipospadiýada peşew çykaryjy ýoluny emele getirýän plastiki operasiýa.	<b>Пластика уретры Бира</b> (A.K.G.Bier) – пластическая операция формирования уретры при гипоспадии из двух лоскутов кожи, выкроенных из крайней плоти.
<b>Birkenfendi plastica</b>	<b>Birkenfeldiň plastikasy</b> (W.Birkenfeld) – ujydyň pürçügininiň içki gatlagyndan biçip ýasalan gyýkyndynyň kömegi bilen peşew çykaryjy ýoluny dikeltmek, hirurgik operasiýa.	<b>Пластика Биркенфельда</b> (W.Birkenfeld) – хирургическая операция восстановления уретры с помощью лоскута, выкроенного из внутреннего листка крайней плоти.
<b>Boutonniere</b>	<b>Butonýer</b> (frans. boutonniere halka, ilik deşigi) – peşew çykaryjy ýoluň bardaly böleginde ýamyz – peşew çykaryjy ýolunyň ýara ötügi (fistulasy) emele getirilýär, ol onuň aşaky bölekleriniň geçirmezliginde peşew akdyryjy ýolunyň işini ýerine ýetirýär.	<b>Бутоньер</b> (frans. boutonniere петля, петлица) – промежностно-уретральный свищ в перепончатой части мочеиспускательного канала, накладываемый для оттока мочи при непроходимости его нижележащих отделов.
<b>Brownei operatio</b>	<b>Braunyň operasiýasy</b> (D.J.Browne) – erkeklik jynsy agzasynyň derisinden alnan gyýkyndylardan gipospadiýada peşew çykaryjy ýoluny emele getirmek hirurgik operasiýa, munda gyýkyndylar erkeklik jynsy agzasynyň aşaky üstünde uzaboýuna kesilen ýerine çümdürilýär we onuň üstünden ýaranyň gyralary ýakynlaşdyrylýar.	<b>Операция Брауна</b> (D.J.Browne) – хирургическая операция формирования мочеиспускательного канала при гипоспадии из лоскутов кожи полового члена, который погружают в продольный разрез на нижней поверхности полового члена, сближая над ним края раны.
<b>Chochodka – Marion’ operatio</b>	<b>Hohodkanyň – Marionyň operasiýasy</b> (Chochodka; G.J.B.C.Marion) – hirurgik operasiýa: ujydyň kellesiniň galyňlygynda ýol açmak maksady bilen peşew çykaryjy ýoly emeli döretmek, şonuň içinden deri gyýkyndysyndan emele getirilen turba geçirilýär.	<b>Операция Хоходки-Мариона</b> (Chochodka; G.J.B.C.Marion) – хирургическая операция: формирование искусственного мочеиспускательного канала при гипоспадии путем создания хода в толще головки полового члена, через который проводят трубку, сформированную из кожного лоскута.

**Duplayi plastica**

**Dýupleýiň plastikasy** (S.E.Duplaý) – gipospadiýada erkeklik jynsy agzasynyň aşaky üstünden deriden biçip ýasalan gyýkyndysy bilen peşew çykaryjy ýoluny emele getirmek hirurgik operasiýa, munda gyralary bölüp aýrylanýndan we dokumalara çümdürilenden soň gyýkyndynyň gyralary orta çyzyga ýakynlaşdyrylýar.

**Пластика Дюплея** (S.E.Duplaý) – хирургическая операция формирования уретры при гипоспадии выкроенного по нижней поверхности полового члена кожного лоскута, отсепарированного по краям и погруженного в ткани сближением краёв лоскута по средней линии.

**Gersunyi operatio**

**Gerşunynyň operasiýasy** (R.Gersuny) – aýallarda peşewiň saklanmazlygyndaky geçirilýän hirurgik operasiýasy, bu peşew çykaryjy ýoluny 180° aýlamaklykdan ybarat bolýar.

**Операция Гершуны** (R.Gersuny) – хирургическая операция при недержании мочи у женщин, заключающаяся в повороте уретры на 180°.

**Gusynini operatio**

**Gusyniniň operasiýasy** (B.A.Гусынин) – budun üçburçlugynyň derisinden emele getirilen Filatowyň baldagynyň kömegi bilen ýumurtga haltasynyň gipospadiýasynda peşew çykaryjy ýolunyň ýetmezini dikeltmek hirurgik operasiýa.

**Операция Гусынина** (B.A.Гусынин) – хирургическая операция устранения дефекта уретры при мошоночной гипоспадии с помощью Филатовского стебля, сформированного из кожи бедренного треугольника.

**Guyon – Pasteau’ plastica**

**Guýonyň-Pastonyň plastikasy** (J.C.F. Guyon; O.Pasteau) – ýara ötüginiň (fistulanyň) aşagyndan aýaklyja deri gyýkyndysyny ulanmak bilen peşew çykaryjy ýolunyň ýara ötügini (fistulasyny) ýarpmak usuly.

**Пластика Гуйона-Пасто** (J.C.F. Guyon; O.Pasteau) – метод закрытия свища уретры с использованием кожного лоскута на ножке взятого ниже свища.

**Iohansoni plastica urethrae**

**Iogansonyň peşew çykaryjy ýolunyň plastikasy** (B.Iohanson) – peşew çykaryjy ýolunyň öýjükli böleginiň daralmasynda geçirilýän plastiki operasiýa, bu ýumurtga haltasynyň derisini ulanmaklyga esaslanan.

**Пластика уретры Иогансона** (B.Iohanson) – пластическая операция при стриктуре губчатой части мочеиспускательного канала, основанная на использовании из кожи мошонки.

**Marion – Holcov’  
operatio**

**Marionyň – Holsowyň operasiýasy** (G.Marion; B.X.Хольцов) – hirurgik operasiýa: peşew çykaryjy ýolunyň öýjüklü böleginiň bitik – daralan bölegini kesip aýyrmak, hirurgik operasiýa, yzyndan bolsa, merkezi we çetki bölekleri «ujy-ujuna» birikdirilip tikin goýulýar.

**Операция Мариона-Хольцова** (G.Marion; B.X.Хольцов) – хирургическая операция: иссечение рубцовосуженной части губчатого отдела мочеиспускательного канала с последующим сшиванием центрального и периферического отрезков «конец в конец».

**Marshall – Marchetti’  
operatio**

**Marşallyň – Marçettiniň operasiýasy** (V.F.Marshall; A.Marchetti) – garnyň göni etiniň gylabynyň fassiýasynyň zolagynyň kömegi bilen çat süňküniň aşaky şahasynyň içki ýüzüne peşew çykaryjy ýoluny berkitmek, hirurgik operasiýa; bu erksiz buşukma ýagdaýynda ulanylýar.

**Операция Маршалла-Марчетти** (V.F.Marshall; A.Marchetti) – хирургическая операция: фиксация мочеиспускательного канала к внутренней поверхности нижней ветви лобковой кости с помощью полосок фасции влагалища прямой мышцы живота; применяется при недержании мочи.

**Meatotomia – ae, f**

**Meatotomiýa** – operatiw usuly: peşew çykaryjy ýolunyň daşky deşigini kesip geçmek.

**Меатотомия** – оперативный приём: рассечение наружного отверстия мочеиспускательного канала.

**Nove – Josserandi’  
operatio**

**Nowe-Josserandyň operasiýasy** (G.Nove-Josserand) – plastiki operasiýa: gipospadiýada peşew çykaryjy ýoly dikeltmek, deri gyýkyndysyny turba görnüşli togalap, ony derasty dokumasyna kesip oturtmakdan (implantasiýadan) ybarat bolýar.

**Операция Нове-Жоссеранда** (G.Nove-Josserand) – пластическая операция: восстановление мочеиспускательного канала при гипоспадии, заключающаяся в имплантации в подкожный отдел кожного лоскута, свернутого в трубку.

**Ombredannei operatio**

**Ombredannanyň operasiýasy** (L.Ombredanne) – hirurgik operasiýa: uýdyň pürçügininiň derisini ulanyp gipospadiýada peşew çykaryş ýoluny emele getirmek.

**Операция Омбреданна** (L.Ombredanne) – хирургическая операция: формирование уретры при гипоспадии с использованием кожи крайней плоти.

**Operationes  
endouretbrales**

**Endouretbral operasiýalary** – uly bolmadyk çişlerini, polipleri, konkrementleri aýyrmak üçin ulanylýar, alawlama netijesinde ösmeleriň emele gelmesinde daglamak üçin ýerine ýetirilýär.

**Эндоуретральные операции** – применяются для удаления конкрементов, полипов, небольших опухолей, для прижигания воспалительных разрастаний.

**Podrez – Visnevskiy’  
operatio**

**Podreziň-Wişnewskiniň operasiýasy** (A.T.Подрез; A.B.Вишневский) – hirurgik operasiýa: erkegiň peşew çykaryjy ýolunyň daralmasynda geçirijiligini dikeltmek maksady bilen onuň daralan ýeri kesip aýrylýar we peşew ýolunyň boşaňlygyna rezinli kateter goýulýar, onuň töwereginde bitik emele gelýär we kem-kemden töwerek-daşynda dokumalardan turba formirlenýär hem-de onuň içiniň epitelizasiýasy geçýär.

**Операции Подреза-Вишневского** (А.Т.Подрез; А.В.Вишневский) – хирургическая операция: восстановление проходимости мужского мочеиспускательного канала путем иссечения суженного участка и введения в просвет канала резинового катетера, вокруг которого за счет процессов рубцевания и эпителизации постепенно формируется трубка из окружающих тканей.

**Resectio urethrae**

**Peşew çykaryjy ýolunyň bölegini kesip aýyrmak** – ortaky kesiş bilen peşew çykaryjy ýolunyň üsti açylýar. Peşew çykaryjy ýolunyň bitikli böleginiň ýokarky we aşaky çäginı tapawutlandyryýarlar. Daralan bölegi kesip aýrylýar we peşew çykaryjy ýolunyň uçlaryna kateter girizip, birikdiriji «ujy-ujuna» tikiň goýýarlar.

**Резекция мочеиспускательного канала** – срединным разрезом на поверхности обнажается мочеиспускательный канал. Уретру выделяют выше и ниже рубцового участка. Суженный участок резецируют и концы уретры сшивают на катетере «конец в конец».

**Rivoyri operatio**

**Riwuaryň operasiýasy** (J.R.Rivoir) – plastiki operasiýa: ýumurtganyň bardasynyň emele getirilen turbasy bilen peşew çykaryjy ýolunyň adaty kemçiligini (gipospadiýasynda) çalşyrmak.

**Операция Ривуара** (J.R.Rivoir) – пластическая операция: замещение обычного дефекта мочеиспускательного канала (при гипоспадии) трубкой, сформированной из оболочек яичка.

**Rocheti operatio**

**Roçeniň operasiýasy** (V.Rochet) – gipospadiýada plastiki operasiýa, ýumurtga haltasynyň derisinden turba emele getirilýär we ony erkeklik jynsy agzasynyň (ujydyňyň) aşaky üstüne göçürip oturtmak.

**Операция Роче** (V.Rochet) – пластическая операция при гипоспадии, заключающаяся в формировании из кожи мошонки трубки, имплантируемой на нижней поверхности полового члена.

**Rosensteini modus**

**Rozensteýniň usuly** (R.Rosenstein) – hirurgik operasiýa: peşew haltasynyň nemli bardasyny peýdalanyp, gipospadiýada ýa-da peşew ýolunyň gonoreýasyndan soňky daralmasynda peşew çykaryjy ýolunyň plastiki operasiýasy.

**Способ Розенштейна** (R.Rosenstein) – хирургическая операция: пластика мочеиспускательного канала при постгонорейной стриктуре или гипоспадии с использованием слизистой оболочки мочевого пузыря.

**Savcenko plastica operatio**

**Sawçenkonyň plastiki operasiýasy** (H.E.Савченко) – gipospadiýada geçirilýän plastiki operasiýa, bu şundan ybarat, erkeklik jynsy agzasynyň peşew çykaryjy ýolunyň üstünden biçip emele getirilen deri gyýkyndysy bilen, peşew çykaryjy ýoly formirmek.

**Пластическая операция Савченко** (H.E.Савченко) – пластическая операция при гипоспадии, заключающаяся в формировании мочеиспускательного канала из кожного лоскута, выкроенного на уретральной поверхности полового члена.

**Solovovi plastica urethrae**

**Solowowyň peşew ýolunyň plastikasy** (П.Д.Соловов) – plastiki operasiýa: peşew çykaryjy ýolunyň mobilizlenen distal bölegini onuň proksimal bölegine inwaginirmek, bu peşew çykaryjy ýolunyň yzky bölegindäki daralma-synda ulanylýar.

**Пластика уретры Соловова** (П.Д.Соловов) – пластическая операция: инвагинация мобилизованного дистального отдела мочеиспускательного канала в его проксимальный отдел; применяется при сужении задней части мочеиспускательного канала.

**Supiki operatio**

**Supikiň operasiýasy** (P.L.Supik) – garnyň derisinden biçip ýasalan filatowyň sütünli gyýkyndysyny ulanyň gipospadiýada geçirilýän peşew ýolunyň plastikasy.

**Операция Супика** (P.L.Supik) – уретропластика при гипоспадии с использованием филатовского стебля, выкроенного из кожи живота.

**Tunnelisatio urethrae**

**Peşew çykaryjy ýolunyň tunnelizasiýasy** – hirurgik operasiýa: bitiklenen dokumalary arkaly peşew çykaryjy ýoluň yzky böleginiň içi biten ýagdayynda bužy güýç bilen bitikme dokumasyndan geçirmek.

**Туннелизация мочеиспускательного канала** – хирургическая операция: насильственное проведение бу́жы через рубцовую ткань, облитерирующую заднюю часть мочеиспускательного канала.

**Urethroplastica, – ae, f**

**Uretroplastika** – peşew çykaryjy ýolunyň funksiýasyny we görnüşini dikeldýän hirurgik operasiýalaryň umumy ady.

**Уретропластика** – общее название хирургических операций, восстанавливающую форму и функцию мочеиспускательного канала.

**Urethroplastica epispadica**

**Epispadik uretroplastika** – peşew çykaryjy ýolunyň arka distopiýasynda dürli korrektirleýji operasiýalaryň geçirilişi.

**Эписпадическая уретропластика** – при тыльной дистопии мочеиспускательного канала производят хирургическую коррекцию уретры путём различных операций.

**Urethroplastika  
hypospadica**

**Gipospadik urethroplastika** – peşew çykaryjy ýolunyň dogabitdi kemislikleri, onuň daşky deşiginiň erkeklik jynsy agzasynyň kellejiginiň ujuna ýetmezden haýsy ýerde açylyşyna baglylykda, her hili plastiki operatiw usullary bilen düzedýärler.

**Гипоспадическая уретропластика** – врождённые укорочения мочеиспускательного канала исправляются при помощи различных пластических оперативных приёмов в зависимости где открывается его наружное отверстие не доходя верхушки головки полового члена.

**Urethropoesis, – is, f**

**Uretropoez** – hirurgik plastiki operasiýa: peşew çykaryjy ýoluny dikeltmek.

**Уретропоез** – пластическая хирургическая операция: восстановление мочеиспускательного канала.

**Urethrostomia, – ae, f**

**Uretrostomiýa** – hirurgik operasiýa: peşew çykaryjy ýolunda emeli daşky ýara ötügini (fistula) döretmek.

**Уретростомия** – хирургическая операция: создание искусственного наружного свища мочеиспускательного канала.

**Urethrotomia, – ae, f**

**Uretrotomiýa** – hirurgik operasiýa: peşew çykaryjy ýolunyň patologik daralan ýerini kesip geçmek.

**Уретротомия** – хирургическая операция: рассечение мочеиспускательного канала в месте его патологического сужения.

**Urethrotomia interna**

**Içki uretrotomiýa** – uretrotomuň kömegi bilen geçirilýän uretrotomiýa, uretrotom peşew çykaryjy ýoluna girizilýär; peşew çykaryjy ýoluny daraldýan bitikmeleri kesip geçmek üçin ulanylýar.

**Уретротомия внутренняя** – уретротомия, производимая с помощью уретротомы вводимого в мочеиспускательный канал; применяется для рассечения рубцов, суживающих его просвет.

**Urethrotomia  
perinealis**

**Ýamyz uretrotomiýasy** – ýamyz dokumasynyň üstünden geçirilýän uretrotomiýa.

**Уретротомия промежностная** – уретротомия, проводимая доступом через ткани промежности.

**Schuchardti incisio**

**Şuhardtyň kesimi** (K.A.Schuchardt) – perineotomiýa, anal deşiginiň çep tarapyndan ýamyzyň etini we fassiasyny, aýalyň jyns agzasynyň gapdal diwaryny kesip, goşmaça perineotomiýasyny geçirmek; käbir ginekologiki operasiýalarda giň operatiw girelgeleri zerurlyk bolanda geçirilýär.

**Разрез Шухардта** (K.A.Schuchardt) – перинеотомия, дополненная разрезом боковой стенки влагалища, фасций и мышца промежности в обход анального отверстия слева; применяется при некоторых гинекологических операциях, требующих широкого доступа.

## PEÝDALANYLAN EDEBIÝATLAR

1. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanda saglygy goraýşy ösdürmegiň ylmy esaslary. Aşgabat. Türkmen döwlet neşirýat gullugy. 2007 ý.
2. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanyň dermanlyk ösümlikleri, I tom, 2007.
3. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanyň dermanlyk ösümlikleri, II tom, 2009.
4. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanyň dermanlyk ösümlikleri, III tom, 2010.
5. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanyň dermanlyk ösümlikleri, IV tom, 2012.
6. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistanyň dermanlyk ösümlikleri, V tom, 2013.
7. *Amanow G.A., Haýýdowa R.P.* Halkara anatomiki adalgalarynyň türkmençe-latynça-rusça okuw sözlügi. Aşgabat, 2009.
8. *Арнаутов Г.Д.* Медицинская терминология на 5 языках. София, 1966
9. *Астапенко В.Г., Малиновский Н.И.* Практическое руководство по хирургическим болезням. Минск, 1984.
10. *Atanyýazow S.* Türkmen diliniň sözlügi. Aşgabat, 2004.
11. *Бабаев Х.Б.* Разработка и внедрение новых лазерных методов лечения в хирургических учреждениях Туркменской ССР. Автореферат диссертации доктора медицинских наук. Ашхабад, 1991.
12. *Байриев Ч.Б., Давлекамов М.Х.* Латино-русско-туркменский словарь медицинских терминов. Ашхабад, 1962.
13. *Байлиев Х., Каррыев Б.* Туркменско-русский словарь. Ашхабад, 1940.
14. Большая медицинская энциклопедия в 30 томах. М., 1974-1984. Т.1-30.
15. *Василевская Л.Н., Грищенко В.И., Кобзева Х.В., Юровская В.П.* Гинекология М., 1985.
16. *Верловский А.Е.* Хирургическая стоматология (практическое руководство) М., 1960.
17. *Вишневский А.А., Шрайбер М.И.* Военно-полевая хирургия. М., 1975
18. *Вольфсон С.И.* Латино-русский медицинский словарь. М., 1957.
19. *Давыдов С.Н., Хромов Б.М., Шейко И.З.* Атлас гинекологических операций. Л., 1982.
20. *Дворецкий И.Х.* Латино-русский словарь. М., 1986.
21. *Донат Т.* Толковый анатомический словарь. Будапешт, 1964.
22. *Елизаровский С.И., Калашиников Р.Н.* Оперативная хирургия и топографическая анатомия. М., 1979.
23. *Ельцов-Стрелков В.И., Мараев Е.В.* (ред.) Оперативная гинекология. М., 1985.
24. *Ерашевская Т.И., Бочкарева А.А.* (ред.) Глазные болезни. М., 1983.
25. *Злотницкий Б.* (ред.) Медицинский словарь. Английский. Русский. Французский. Немецкий. Латинский. Польский. Варшава, 1970.
26. *Зубкова Е.В.* Краткий словарь клинических терминов. М., 1959.
27. *Ивашковский С.М.* Полный русско-латинский словарь. Спб, 1849.
28. *Иргер И.М.* Нейрохирургия. М., 1989.

29. *Исаков Ю.Ф.* Нейрохирургия. М., 1982.
30. *Исхаки Ю.Б., Кальстейн Л.И.* Болезни уха, горла, носа. Душанбе, 1984.
31. *Žane S., Bardon, Edward Bardon* (redaktorlar). Üç dilli lukmançylyk sözlügi (türkmençe-iñlisçe-rusça). Aşgabat, 2005.
32. *Каданов Д.* Анатомическая номенклатура. София, 1959.
33. *Казаченок Т.Г.* Анатомический словарь. Латино-русский. Русско-латинский. Минск, 1990.
34. *Каминская В.Т., Октава Л.М.* Акушерско-гинекологическая терминология на русском и латинском языках. Минск, 1986.
35. *Книпович М.Ф.* Словарь медицинской терминологии. Латино-украинско-русский словарь. Киев, 1948.
36. *Кованов В.В.* (ред). Оперативная хирургия и топографическая анатомия. М., 1985.
37. *Кошелов В.Н., Чалык Ю.В.* Лазер в брюшной хирургии. Саратов, 1995.
38. *Краснов М.Л., Беляев В.С.* (ред). Руководство по глазной хирургии. М., 1988.
39. *Криничанский А.В., Криничанская Л.А.* Толковый словарь медицинских терминов. Сочи, 1991.
40. *Кузин В.И.* Хирургические болезни М., 1986.
41. *Кулаков В.И., Селезнева Н.Н., Краснопольский В.И.* Оперативная гинекология. М., 1990.
42. *Кульчицкий К.И., Бобрин И.И.* (ред). Оперативная хирургия и топографическая анатомия. Киев, 1989.
43. *Лазовскис Н.Р.* Справочник клинических симптомов и синдромов. М., 1982.
44. *Литтманн Имре.* Оперативная хирургия. Будапешт, 1982.
45. *Лопаткин Н.А., Шевцов И.П.* (ред). Оперативная урология. М., 1986.
46. *Макаров Р.Р., Габелов А.А.* Оперативная гинекология. М., 1979.
47. *Малинин А.М.* Латино-русский словарь. М., 1952.
48. *Малиновский А.С.* Оперативное акушерство. М., 1974.
49. *Mämmedow H.* Rusça-latynça-türkmençe anatomiýa sözlügi. Aşgabat, 1988.
50. *Medisina terminleriniñ rusça-latynça-türkmençe sözlügi.* Aşgabat, 2000.
51. *Маргорин Е.М.* (ред). Оперативная хирургия детского возраста. Л., 1967.
52. *Матюшин И.Ф.* Руководство по оперативной хирургии. Горький, 1982.
53. *Матяшин Н.М., Ольшанецкий А.А., Глузман А.М.* Симптомы и синдромы в хирургии. Киев, 1975.
54. *Международная анатомическая номенклатура.* Под. ред. Михайлова С.С. М., 1980.
55. *Михельсон Н.М.* (ред). Косметические операции лица, 1965.
56. *Многотомное руководство по акушерству и гинекологии.* Т I, Т VI. М., 1961.
57. *Многотомное руководство по отоларингологии.* М., 1960-1963.
58. *Островерхов Г.Е., Лубоцкий Д.Н., Бомаш Ю.М.* Курс оперативной хирургии и топографической анатомии. М., 1964.
59. *Палчун В.Т., Преображенский Н.А.* Болезни уха, горла, носа. М., 1980.
60. *Петровский Б.В.* (ред.) Хирургическая гепатология. М., 1972.
61. *Плетнев С.Д.* Лазеры клинической медицины. М., 1981.
62. *Покосов В.С.* (ред.) Атлас оперативной отоларингологии. М., 1983.
63. *Преображенский Б.С., Темкин Я.С., Лихачев А.Г.* Болезни уха, горла, носа. М., 1963.
64. *Прохончуков А.А., Жижина Н.А.* Лазеры стоматологии. М., 1986.
65. *Расулов М.Я.* Медицинский словарь. Душанбе: Ирфон, 1973.
66. *Ратнер Г.Н.* Хирургия сосудов. Куйбышев, 1974.
67. *Рембез И.Н.* Оперативная гинекология. Киев, 1975.
68. *Rejepow H.* Türkmençe-rusça medisina sözlügi. Aşgabat, 1983.

69. Русско-туркменский словарь. Государственное издательство иностранных и национальных словарей. М., 1956.
70. Руководство по хирургии. Ответственный редактор действительный член АМН СССР проф. Петровский Б.В. М. 1959-1965, т 1-12.
71. Скобелкин Н.Д., Бабаев О.Г. Разработка и использование отечественных изобретений в области лазерной хирургии. Сборник научных трудов по лазерной хирургии. Ашхабад, 1984.
72. Скобелкин О.К. Лазеры в хирургии. М., 1989.
73. Словарь русского языка. Ожегов С.И. Государственное издательство иностранных и национальных словарей. Москва, 1953.
74. Селезнева Н.Д. Неотложная гинекология. М., 1986.
75. Слепых А.С. Абдоминальное родоразрешение. Л., 1986.
76. Стручков В.И. Общая хирургия. М., 1966.
77. Топоров Г.Н. Эпиномические термины в клинической анатомии человека. Киев, 1988.
78. Угрюмов В.М. Оперативная нейрохирургия. М., 1959.
79. Фраучи В.Х. Топографическая анатомия и оперативная хирургия живота и таза. Казань, 1966.
80. Фраучи В.Х. Топографическая анатомия и оперативная хирургия головы и шеи. Казань, 1967.
81. Фраучи В.Х. Топографическая анатомия и оперативная хирургия груди и конечностей. Казань, 1968.
82. Hudaýberdiýew J. Anatomiýa terminleriniň latynça-rusça-türkmençe sözlügi. Aşgabat, 1974.
83. Чарьяров Б., Алтаев С. (ред). Большой русско-туркменский словарь. I том М., 1986, II том М., 1987.
84. Чернявский М.Н. (ред). Латинский язык и основы медицинской терминологии. Минск, 1989.
85. Чабанов А.Н., Кухабиев В.И., Вели-Заде Б.К. Оперативная хирургия. Атлас. М., 1977.
86. Шапочников А.В., Неделько А.И., Пантелеева Л.А. Ваготомия в лечении пилородуоденальных язв. Ростов-на-Дону, 1989.
87. Шеврингин Б.В. Руководство по детской отоларингологии. М., 1985.
88. Шмид В., Хартиг В., Кузин М.И. Общая хирургия, М., 1965.
89. Шульц Ю.Ф. (ред). Латинский язык и основы терминологии. М., 1982.
90. Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т., М., 1982-1985. Т 1-3.
91. Юмашев Г.С. (ред). Травматология и ортопедия. М., 1990.

## MAZMUNY

Kekirdekde geçirilýän operasiýalar . . . . .	9
Traheýada geçirilýän operasiýalar . . . . .	14
Bokurdakda geçirilýän operasiýalar . . . . .	16
Gyzylödekde geçirilýän operasiýalar . . . . .	21
Galkan görnüşli mázde geçirilýän operasiýalar . . . . .	28
Boýnuň dogabitdi ýara ötüklernde (fistulalarynda) we kistalarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	30
Boýnuň iriňli proseslerinde geçirilýän operasiýalar . . . . .	31
Süýt mázinde geçirilýän operasiýalar . . . . .	33
Gursagyň diwarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	36
Öýkende we plewrada geçirilýän operasiýalar . . . . .	47
Ýürekde we uly gan damarlarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	56
Diafragmada (gursak – garyn germewinde) geçirilýän operasiýalar . . . . .	79
Garyn boşlugynyň agzalaryna operatiw girelgeler . . . . .	80
Garnyň diwaryndaky ingileriň operasiýalary . . . . .	90
Aşgazanda geçirilýän operasiýalar . . . . .	100
On iki barmak içegede geçirilýän operasiýalar . . . . .	127
Bagyrda geçirilýän operasiýalar . . . . .	130
Öt haltada we bagryň daşyndaky öt ýollarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	137
Aşgazanasty mázde geçirilýän operasiýalar . . . . .	143
Dalakda geçirilýän operasiýalar . . . . .	148
Inçe içegede geçirilýän operasiýalar . . . . .	150
Ýogyn içegede geçirilýän operasiýalar . . . . .	162
Böwreklere we peşewakarlara operatiw girelgeler . . . . .	176
Böwrekde geçirilýän operasiýalar . . . . .	178
Böwregüsti mázde geçirilýän operasiýalar . . . . .	188
Peşewakar ýolunda geçirilýän operasiýalar . . . . .	189
Oňurgalykda we oňurga beýnisinde geçirilýän operasiýalar . . . . .	200
Wegetatiw (awtonom) nerw ulgamynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	213

Gursak (limfatik) akarynda we regional limfatik düwünlerinde geçirilýän operasiýalar . . . . .	219
Çanaklygynyň süňklerinde we bogunlarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	221
Garnyň diwarynyň we aýallyk jynsy agzasynyň üstünden garyn boşlugyna operatiw girelgeler . . . . .	224
Ýatgyda geçirilýän operasiýalar . . . . .	226
Ýatgynyň goşmaça ösüntgilerinde geçirilýän operasiýalar . . . . .	236
Aýallyk jynsy agzasynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	242
Akuşerlik operasiýalary . . . . .	247
Peşew haltasynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	253
Göni içegede geçirilýän operasiýalar . . . . .	267
Tohum mäsizde (prostata) geçirilýän operasiýalar . . . . .	278
Ýumurtga haltajygynyň agzalarynda, tohum tanapjygynda we tohum haltajyklarynda geçirilýän operasiýalar . . . . .	282
Erkeklik jynsy agzasynda (ujytda) geçirilýän operasiýalar . . . . .	288
Peşew çykaryjy ýolunda geçirilýän operasiýalar . . . . .	291
Peýdalanylan edebiýatlar . . . . .	298

Gulmät Amanow, Hoja Babaýew, Enegyz Baýlyýewa

HIRURGIÝA OPERASIÝALARY BOÝUNÇA  
LATYNÇA – TÜRKMENÇE – RUSÇA  
DÜŞÜNDİRİŞLI OKUW SÖZLÜGI  
II tom

Lukmançylyk ýokary we orta hünär okuw mekdepleri üçin okuw gollanmasy

Ýörite redaktorlar

*O. Çommadow, M. Çaryýew*

Redaktorlar

*J. Amanowa, A. Popow*

Teh.redaktory

*O. Nurýagdyýewa*

Surat redaktory

*G. Orazmyradow*

Çap etmäge rugsat edildi 10.12.2013. Ölçeği 84x108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Edebi garniturasy.

Şertli çap listi 31,92. Şertli reňkli ottiski 37,17.

Hasap-neşir listi 19,13. Çap listi 19,0. Sargyt № 2160. Sany 1 500.

Türkmen döwlet neşirýat gullugy.  
744000, Aşgabat, Garaşsyzlyk şaýoly, 100.

Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezi.  
744004, Aşgabat, 1995-nji köçe, 20.